MAGISTRAT MIASTA WILNA

ROCZNIK STATYSTYCZNY

WILNA

1931

R. 3.

Cena zł. 10

W I L N O 1 9 3 3

SKŁAD GŁÓWNY W CENTRALNEM BIURZE STATYSTYCZNEM M. WILNA

Odbito czcionkami „Kresowej Druk. w Wilnie", Kijowska 4.

I-7144/88

VILLE DE WILNO

ANNUAIRE STATISTIQUE

DE WILNO

1931

Uniwersytet Warszawski BIBLIOTEKA Wydz. Hum. Filia w Białymstoku
107484

Prix 10 Zl.

WILNO 1933

BUREAU CENTRAL DE STATISTIQUE à WILNO

Uwagi wstępne.

Niniejszy rocznik, trzeci zkolei, obejmuje dane do r. 1931 (czerwiec 1932) włącznie. Tekst główny zawiera 302 tablice, stanowiące kontynuację materjałów z poprzedniego rocznika. Od wymienionego rocznika tekst główny nie różni się zasadniczo pod względem treści, wyjąwszy nader ważny dział życia Miasta—mianowicie bardziej obszerne dane, dotyczące ludności (podział w/g narodowości, wieku, płci, wyznania, wykształcenia), których uzyskanie umożliwił przeprowadzony II Spis Powszechny z 9.XII.1931 r. Dane, umieszczone w roczniku, stanowią obliczenie prowizoryczne, uskutecznione przez Centr. Biuro Statyst. w Wilnie, a więc mogą jeszcze ulec, niedużym zresztą, modyfikacjom, w związku z bardziej szczegółowem opracowaniem materjałów spisowych przez Gł. U. Stat. w Warszawie. Niemniej stanowią wyjątkowo cenny, bo pierwszy w Niepodległej Polsce (I Spis Powszechny nie objął m. Wilna) materjał, charakteryzujący ludność Miasta.

W dalszym ciągu osiągnięto w niniejszym roczniku szereg ulepszeń technicznych.

O ile tekst główny rocznika nie różni się zbytnio od tekstu rocznika za r. 1930—to bardzo poważne modyfikacje zaszły w części, zawierającej dodatki. Prócz dwóch dodatków, powtórzonych wzorem lat ubiegłych („Miasta województw Północno-Wschodnich", oraz „Statystyka Gospodarcza Województw Północno-Wschodnich"), figurują dane zebrane w sposób odmienny.

Są to materjały zebrane drogą specjalnie zorganizowanych spisów i rejestracyj, zmierzających do jednorazowego uchwycenia cyfrowego całości badanych zjawisk w odniesieniu do określonego terenu i daty.

Materjałów tych dostarczyły: zacytowany już II Powszechny Spis Ludności, przeprowadzony równocześnie w Wilnie i w całej Polsce dnia 9 grudnia 1931 r., spis żywego inwentarza m. Wilna z dnia 22. III. 1932 r., rejestracja dowozu mleka do m. Wilna, przeprowadzona w dniach 13 i 14 kwietnia, 18—24 maja, 28, 29 i 30 listopada oraz 1, 2, 3, 4 i 5 grudnia 1932 r., spis nieruchomości, budynków, lokali i przedsiębiorstw handlowych i przemysłowych, przeprowadzony według stanu z dnia 1 sierpnia 1932 r. i rejestracja ruchu pojazdów i osób na skrzyżowaniach ulic.

II Powszechny Spis Ludności został przeprowadzony prawie całkowicie siłami honorowych komisarzy spisowych, pozostałe zaś spisy oraz opracowania wszystkich materjałów spisowych, jakie zostały dokonane przed drukiem rocznika, nie wyłączając opracowania materjałów II Powszechnego Spisu Ludności, należy zawdzięczać pracy bezrobotnych w Centralnem Biurze Statystycznem pod kierunkiem stałego personelu Biura i kadry wyszkolonych podczas pracy bezrobotnych.

Ze względu na to, że praca bezrob. pracowników umysłowych zorganizowana na taką skalę, jak w Centr. Biurze Statyst. jest swego rodzaju nowością, zarówno w praktyce statystycznej jak i w akcji zatrudnienia bezrobotnych, został umieszczony na wstępie do dodatku III ustęp, omawiający sposób organizacji pracy bezrobotnych umysłowych w Centr. Biurze Statyst. na tle zestawienia cyfrowego ilości i wyników tej pracy. Dane statystyczne, stanowiące nadprogramowy dorobek Centr. Biura Statyst., t. j. dorobek uzyskany dzięki zatrudnieniu w C. B. S. bezrobotnych, zostały umieszczone w dodatku III. Są to: spis żywego inwentarza i spożycie mleka w Wilnie, statystyka nieruchomości i budynków m. Wilna, statystyka lokali m. Wilna oraz nieruchomosci, budynki, lokale i ludność w/g bloków. Ponadto w rozdziale IV. rocznika p. t. „Ludność i ruch naturalny ludności", zostały podane opracowane przez bezrobotnych pracowników umysłowych, wyniki II Powszechnego Spisu Ludności odnośnie płci, języka ojczystego, wieku, wyznania i umiejętności czytania ludności, a w tablicy 12. odnośnie wysokości, materjału zrębu, materjału pokrycia, połączenia z miejską siecią wodociągową i kanalizacyjną budynków mieszkalnych.

Szczegółowe wyniki spisu przedsiębiorstw i zajęć handlowych i przemysłowych oraz rejestracji ruchu pojazdów i osób, których opracowania do chwili wyjścia z druku rocznika nie zostały ukończone, będą opublikowane w następnym roczniku.

Ramy rocznika z jednej strony, a z drugiej fakt, że opublikowane dane ze spisów ludności, nieruchomości, budynków i lokali, żywego inwentarza oraz rejestracji mleka, stanowią wyniki obliczeń dokonanych bezpośrednio przed oddaniem do druku, nie pozwoliły na bardziej szczegółowe opracowanie materjałów, wyciągnięcie wniosków i t. d. Bogactwo uzyskanych danych sprawia, iż byłoby bardzo wskazane wydanie monograficznych opracowań poszczególnych zagadnień w granicach, już zakreślonych przez wykonanie kosztownych i żmudnych prac przygotowawczych. Można mieć nadzieję, że ta dalsza praca zostanie wykonana, zwłaszcza, że już, jeżeli chodzi o spożycie mleka, zagadnieniem tem zajął się Zakład Ekonomiki Rolnej U. S. B., operując danemi zebranemi przez Centr. Biuro Statystyczne.

Razem z dodatkami, rocznik w r. 1931 zawiera 380 tablic statystycznych i jeden plan.

Niżej podpisany poczytuje sobie za miły obowiązek podziękować całemu personelowi C. B. S. za cenną współpracę przy opracowaniu tego Rocznika.

TEODOR NAGURSKI

Kierownik Centr. Biura Statyst. m. Wilna.

WYKAZ IMIENNY PRACOWNIKÓW CENTR. BIURA STATYSTYCZNEGO m. WILNA:

Teodor Nagurski — kierownik.

Wacław Pac-Pomarnacki — zastępca kierownika.

Zofja Kluszyn — statystyka demograficzna.

Zenaida Łopatto — ceny i aprowizacja, zrzeszenia gospodarcze, handel, przemysł i praca, kredyt.

Aleksander Chmielewski — meteorologja, obszar Miasta i drogi publiczne, oświata, opieka społeczna, statystyka kościelna.

Stanisław Paciulewicz — finanse miejskie, sądownictwo i więziennictwo, bezpieczeństwo publiczne.

Stanisław Kuropatwa — zdrowie publiczne, podatki państwowe.

Kazimierz Hałaburda — kultura, poczta, telegraf, telefony, przedsiębiorstwa użyteczności publicznej.

Józef Święcicki — statystyka gospodarcza Województw Półn.-Wschodnich, statystyka nieruchomości, budynków i lokali, spożycia mleka, inwentarza żywego.

Tomasz Kuśniak — statystyka finansowa miast Województw Półn.-Wschodnich, komunikacja i transport.

SPIS RZECZY

Str.

Uwagi wstępne III

I. Meteorologja. 1. Ciśnienie atmosferyczne, temperatura, zachmurzenie, usłonecznienie, wilgotność względna i bezwzględna oraz opady w latach 1926—1931. 2. Kierunek, prędkości średnie i podmuchy maximalne wiatrów w latach 1929—1931. 3. Charakterystyka pogody w latach 1929—1931. 4. Wodostan Wilji i Wilenki w latach 1927—1931 . . . . . 1—3

II. Obszar miasta i drogi publiczne. 5. Obszar miasta w latach 1648—1931. 6. Obszar miasta według przeznaczenia w r. 1931. 7. Mosty na Wilji i Wilence oraz wiadukty kolejowe w r. 1931. 8. Parki, niektóre ulice i cmentarze. 9. Oświetlenie dróg publicznych w latach 1926—1931. 10. Powierzchnia zabrukowana dróg publicznych w latach 1926/27—1931/32 (w m.²). 11. Wydatki Miasta na utrzymanie dróg i placów publicznych . . . . . 3—6

III. Budowle i mieszkania. 12. Liczba nieruchomości i budynków mieszkalnych według stanu z dnia 9. grudnia 1931. 13. Liczba nieruchomości m. Wilna w latach 1926—1931. 14. Przewłaszczenia nieruchomości w latach 1926—1931. 15. Ruch budowlany w m. Wilnie w latach 1929—1931. 16. Pożyczki budowlane przyznane przez Komitet Rozbudowy w latach 1925—1931. 17. Pożyczki budowlane przyznane przez Komitet Rozbudowy według przeznaczenia w latach 1925—1931. 18. Działalność Urzędu Rozjemczego do spraw najmu lokali w Wilnie w latach 1926—1931. . . . . 7—10

IV. Ludność i ruch ludności. 19. Ludność miasta Wilna w latach 1910—1931. 20. Ludność Miasta w latach 1916, 1919, 1923 i 1931 według narodowości. 21. Ludność miasta Wilna w dniu 9. grudnia 1931 r. 22. Ludność Miasta w dniu 9. grudnia 1931 r. według płci, wyznania i języka ojczystego. 23. Ludność Miasta w dniu 9 grudnia 1931 według wieku. 24. Ludność Miasta w dniu 9. grudnia 1931 r. według wieku i umiejętności czytania. 25. Ruch naturalny ludności w latach 1926 — 1931. Zestawienie ogólne. 26. Ruch naturalny ludności w latach 1928 — 1931. Zestawienie ogólne. Liczby względne. 27. Ruch naturalny ludności w latach 1928—1931. Liczby absolutne. 28. Ruch naturalny ludności w latach 1928—1931. Liczby względne. 29. Ruch naturalny ludności według wyznań w latach 1930 — 1931. 30. Małżeństwa według stanu cywilnego małżonków w latach 1930—1931. 31. Małżeństwa według wyznań małżonków w latach 1930—1931. 32. Małżeństwa według wieku małżonków w latach 1930—1931. 33. Unieważnienia małżeństw, separacje i rozwody w latach 1926—1931. 34. Urodzenia według wyznań i płci w l. 1930—1931. 35. Urodzenia żywe według wieku matki w latach 1930—1930. 36. Urodzenia żywe ślubne według wieku rodziców w l. 1930—1931. 37. Zgony według wyznania oraz śmiertelność dzieci poniżej 5 lat w latach 1930 — 1931. 38. Zgony według stanu cywilnego, płci i wyznania zmarłych w l. 1930—1931. 39. Zgony w roku 1930 według przyczyn i miesięcy. 40. Zgony w roku 1931 według przyczyn i miesięcy. 41. Zgony w roku 1931 według przyczyn, płci i wieku. 42. Zgony w roku 1931 według przyczyn, płci i wieku. 43. Zgony według przyczyn w latach 1926—1931. 44. Zgony w latach 1930—1931 według wieku, płci i wyznania. 45. Zamachy samobójcze w latach 1928—1931. 46. Zamachy samobójcze z uwzględnieniem wypadków śmiertelnych według przyczyn, wyznania, stanu cywilnego, wieku i płci w latach 1928—1931. 47. Liczba wydanych dokumentów przez Starostwo Grodzkie w latach 1926—1931. 48. Liczba wydanych paszportów zagranicznych w latach 1926—1931 . . . . . 10—33

V. Zdrowie publiczne. a) Personel i zakłady lecznicze w Wilnie. 49. Służba zdrowia w/g specjalności w Wilnie w l. 1930 — 1931. (Stan na 1. stycznia). 50. Miejska służba zdrowia poza szpitalami w latach 1928—1931. 51. Zakłady lecznicze w latach 1929—1931 w Wilnie. 52. Apteki i składy apteczne w latach 1928—1931. **b) Chorzy umysłowo w szpitalach miejskich i państwowych.** 53. Organizacja szpitali dla umysłowo chorych i ruch umysłowo chorych w latach 1927-1931. 54. Przyjęcia wielokrotne umysłowo chorych w latach 1929—1931. 55. Liczba dni szpitalnych w zakładach dla umysłowo chorych w latach 1928—1931. 56. Czas pobytu umysłowo chorych, opuszczających zakład w latach 1929—1931. 57. Chorzy umysłowo przyjęci w latach 1929—1931 w/g wyznań. 58. Chorzy umysłowo przyjęci w latach 1929—1931 w/g wieku. 59. Chorzy umysłowo przyjęci w latach 1929—1931 w/g stanu cywilnego. 60. Chorzy umysłowo w latach 1929—1931, według chorób. 61. Chorzy umysłowo przyjęci w latach 1929—1931 w/g zajęć zawodowych. 62. Chorzy umysłowo przyjęci w latach 1929—1931, w/g wykształcenia. 63. Przyczyny zgonów chorych umysłowo w latach 1929—1931. **c) Choroby zakaźne.** 64. Zameldowane wypadki chorób zakaźnych w latach 1926—1931 w/g miesięcy. **d) Szpitale, lecznice i przychodnie.** 65. Liczba i stanowisko urzędników w zakładach lecznic-

Str.

czych państwowych, miejskich, uniwersyteckich, społecznych i prywatnych w latach 1929—1931. 66. Ruch chorych w szpitalach miejskich, państwowych, klinikach uniwersyteckich, oraz zakładach leczniczych społecznych i prywatnych w latach 1929—1931 w Wilnie. 67. Śmiertelność chorych przyjętych do szpitali miejskich w latach 1928—1931. 68. Należność za leczenie w szpitalach miejskich w l. 1928/29—1931/32. 69. Chorzy w/g chorób, leczeni w szpitalach miejskich, państwowych, klinikach uniwersyteckich oraz zakładach leczniczych społecznych i prywatnych w l. 1929—1931. 70. Podział chorych leczonych w szpitalach miejskich i państwowych, klinikach uniwersyteckich, zakładach leczniczych społecznych i prywatnych w latach 1929—1931 w Wilnie w/g wyznania, wieku, stanu cywilnego, płci i miejsca zamieszkania. 71. Działalność przychodni miejskich, państwowych, uniwersyteckich, społecznych i prywatnych w latach 1929 — 1931. 72. Liczba osób korzystających z porad lekarskich w przychodniach przy szpitalach miejskich w latach 1929—1931 w/g miesięcy. 73. Działalność Przychodni-Poradni Wileńskiego T-wa Przeciwgruźlicznego w latach 1926—1931. **e) Kasa Chorych m. Wilna.** 74. Personel zatrudniony w Kasie Chorych w l. 1926—1931. 75. Ruch ubezpieczonych w Kasie Chorych w l. 1926—1931. 76. Liczba udzielonych porad lek. w ambulatorjach Kasy Chorych i w domu w latach 1926—1931. 77. Liczba udzielonych porad lekarskich w ambulatorjach Kasy Chorych według chorób w l. 1926—1931. 78. Chorzy w szpitalach, leczeni na koszt Kasy Chorych w latach 1926—1931. 79. Statystyka leczenia klimatycznego w latach 1926—1931. 80. Dochody i wydatki Kasy Chorych w latach 1926—1931. 81. Świadczenia pieniężne Kasy Chorych w latach 1926—1931. **f) Urzędy i zakłady sanitarne miejskie.** 82. Działalność lekarzy sanitarnych miejskich w latach 1926—1931. 83. Łaźnia Miejska w latach 1926—1931. 84. Miejski Zakład Badania Żywności i Przedmiotów Użytku w latach 1926—1931. 85. Dozór weterynaryjny w Rzeźni Miejskiej w latach 1926—1931. 86. Dozór weterynaryjny w Miejskiej Stacji Kontroli Mięsa w latach 1926—1931. 87. Dozór weterynaryjny w Miejskiej Stacji Kontroli Mięsa w latach 1929—1931. 88. Budżet Rzeźni i Stacji Kontroli Mięsa w latach 1926—1931/32. 89. Budżet Apteki Miejskiej w latach 1926—1931/32. 90. Apteka Miejska w latach 1926—1931/32. 91. Miejska Izba Dezynfekcyjna w latach 1926 — 1931. 92. Wydatki miasta (zwyczajne i nadzwyczajne) na utrzymanie szpitali, zakładów leczniczych i sanitarnych miejskich w latach 1926—1931/32. **g) Miejskie Pogotowie Ratunkowe.** 93. Działalność Miejskiego Pogotowia Ratunkowego w latach 1926—1931. **h) Dozór sanitarno-obyczajowy.** 94. Działalność Inspektoratu Sanitarno-Obyczajowego w latach 1926—1931. 95. Prostytutki zarejestrowane. Zestawienie według narodowości, wyznania, wieku, stanu cywilnego, wykształcenia i miejsca zamieszkania w latach 1926—1931. 96. Prostytutki leczone w Przychodni Sanitarno-Obyczajowej w latach 1928—1931. 97. Wydatki miasta na zdrowotność publiczną w latach 1926—1931/32 . . . . . 33—70

VI. Ceny i aprowizacja. a) Ceny w handlu detalicznym. 98. Średnie ceny roczne w Wilnie w handlu detalicznym i ich wskaźniki, w latach 1914, 1925—1931. 99. Średnie ceny roczne i miesięczne w Wilnie w handlu detalicznym w latach 1928—1931. **b) Koszt utrzymania w Wilnie rodziny robotniczej złożonej z 4 osób.** 100. Średni koszt dzienny utrzymania według grup potrzeb rodziny robotniczej, złożonej z 4 osób, w latach 1928—1932. 101. Średni koszt dzienny utrzymania w Wilnie rodziny robotniczej, złożonej z 4-ch osób, w latach 1929—1931 w/g artykułów i potrzeb. **c) Monopole państwowe i akcyzy.** 102. Sprzedaż zapałek w Wilnie w l. 1926 — 1931. 103. Liczba koncesjonowanych hurtowni soli w Wilnie w latach 1928—1931. 104. Hurtowa sprzedaż soli w Wilnie w latach 1928—1931. 105. Sprzedaż cukru przez Poznański Bank Cukrownictwa, skład w Wilnie, w latach 1926—1931. 106. Liczba zakładów sprzedaży napojów wyskokowych na terenie m. Wilna w latach 1926 — 1931. 107. Sprzedaż hurtowa spirytusu monopolowego w Wilnie w l. 1926/27—1931/32. 108. Sprzedaż detaliczna napojów spirytusowych w Wilnie w latach 1926/27—1931/32. 109. Liczba zakładów sprzedaży wyrobów tytoniowych na terenie m. Wilna w latach 1926 — 1931. 110. Sprzedaż wyrobów tytoniowych na terenie m. Wilna w l. 1928—1931. **d) Ceny w handlu hurtowym.** 111. Średnie ceny roczne w handlu hurtowym niektórych towarów w Wilnie w latach 1928—1931. 112. Ceny hurtowe niektórych towarów w Wilnie w latach 1929—1931 według miesięcy. 113. Średnie ceny hurtowe mięsa na targowiskach miejskich w latach 1930 i 1931 według miesięcy (w ostatnim tygodniu każdego miesiąca, w zł. za 1 kg). 114. Wskaźniki roczne cen hurtowych loco Wilno mąki, kaszy i ziemiopłodów w latach 1926—1931. 115. Średnie ceny hurtowe loco Wilno mąki, kaszy i ziemiopłodów w latach 1926—1931. **e) Targowiska zwierzęce i rzeźnia miejska.** 116. Rzeźnia Miejska w latach 1926—1931. 117. Ilość przywiezionego mięsa (w kg.) zanotowana w latach 1926—1931 na Stacji Kontroli Mięsa. 118. Miejskie targowiska zwierzęce. Spęd bydła w latach 1926 — 1931. 119. Miejskie targowiska zwierzęce. Spęd bydła w latach 1928—1931 . . . . . 71—84

VII. Kredyt. a) Banki i lombardy. 120. Działalność Banku Polskiego Oddział w Wilnie w latach 1929 — 1931. 121. Banki wileńskie (z centralami w Wilnie) w latach 1930 — 1931. 122. Banki spółdzielcze i kasy pożyczkowo-oszczędnościowe w latach 1930—1931. 123. Domy bankowe w latach 1930 i 1931. 124. Oddziały wileńskie banków, których centrale istnieją poza Wilnem, w latach 1930 i 1931. 125. Banki państwowe w Wilnie w latach 1930 i 1931. 126. Kantory wymiany w latach 1930 i 1931. 127. Obroty lombardów wileńskich w latach 1928—1931. **b) Giełda pieniężna.** 128. Kursy przeciętne ważniejszych walut w latach 1926—1931. 129. Obroty na Giełdzie Pieniężnej w latach 1927—1931. . . . . 84—88

VIII. Zrzeszenia gospodarcze. a) Spółki akcyjne. 130. Spółki akcyjne powstałe i zlikwidowane w latach 1926—1931. 131. Spółki akcyjne istniejące w latach 1926—1931 w Wilnie. **b) Spółki z ograniczoną odpowiedzialnością.** 132. Spółki z ograniczoną odpowiedzialnością istniejące w Wilnie w l. 1926 — 1931. 133. Spółki z ograniczoną odpowiedzialnością powstałe i zlikwi-

Str.

dowane w latach 1926—1931. **c) Spółdzielnie.** 134. Spółdzielnie wileńskie w latach 1926—1931. 135. Spółdzielnie należące do Związków Rewizyjnych w latach 1928—1931. 136. Weksle protestowane w latach 1926—1931. . . . . 89—92

IX. Praca, przemysł i handel. a) Pośrednictwo pracy; strajki. 137. Działalność Państwowego Urzędu Pośrednictwa Pracy w Wilnie w latach 1929—1931. 138. Główne przyczyny przyrostu i zmniejszenia liczby bezrobotnych w Wilnie w latach 1929—1931. 139. Akcja pomocy pieniężnej dla bezrobotnych w latach 1928—1931. 140. Strajki w/g przyczyn w latach 1928—1931. 141. Strajki w/g gałęzi pracy w latach 1928—1931. 142. Czas trwania strajków w latach 1928—1931. **b) Związki zawodowe.** 143. Pracownicze związki zawodowe działające na terenie m. Wilna w latach 1928—1931 w/g liczby członków. 144. Cechy zawodowe według liczby członków w latach 1930—1931. **c) Płace.** 145. Średnie płace pracowników fizycznych i umysłowych w latach 1928 — 1931 według miesięcy. **d) Przedsiębiorstwa przemysłowe.** 146. Przedsiębiorstwa przemysłowe w latach 1930—31 na terenie m. Wilna (bez rzemiosła) **e) Przedsiębiorstwa handlowe.** 147. Przedsiębiorstwa handlowe w Wilnie, które wykupiły świadectwa przemysłowe w latach 1930—1931 w/g branż i podbranż. (Stan na 31.XII.). 93—105

X. Przedsiębiorstwa użyteczności publicznej. 148. Działalność wodociągów i kanalizacji w latach 1926—1931/32. 149. Działalność elektrowni miejskiej w latach 1926—1931/32. 150. Działalność elektrowni miejskiej w r. 1931/32 w/g miesięcy. 151. Budżet wodociągów i kanalizacji. 152. Budżet elektrowni miejskiej. 153. Gazownia (przedsiębiorstwo prywatne). . . . . 106—110

XI. Komunikacja i transport. a) Komunikacja kołowa. 154. Środki lokomocji kołowej w latach 1926—1931. 155. Sieć autobusowa w Wilnie w latach 1928 — 1931. **b) Komunikacja wodna.** 156. Ruch pasażerski i towarowy na przystaniach wileńskich w latach 1928—1931. **c) Polskie Koleje Państwowe.** 157. Ruch pociągów osobowych na dworcu Wileńskim w latach 1926—1931. 158. Ruch towarowy na dworcu wileńskim w latach 1926—1931 według miesięcy. 159. Przywóz do Wilna ze stacyj krajowych i zagranicznych według rodzaju towarów w latach 1926—1931 (w tonnach). 160. Wywóz z Wilna do stacyj krajowych i zagranicznych według rodzaju towarów w latach 1926—1931 (w tonnach). 161. Przywóz do Wilna i wywóz z Wilna za listami przewozowemi pośpiesznemi w latach 1928—1931 (w tonnach). 162. Przywóz do Wilna i wywóz z Wilna artykułów spożywczych za listami przewozowemi pośpiesznemi i towarowemi w latach 1930—1931 (w kg.). 163 Ruch pasażerski na stacjach wileńskich w latach 1926—1931 (liczba sprzedanych biletów). . . . . 110—128

XII. Poczta, telegraf i telefony. 164. Ruch pocztowy, telegraficzny i telefoniczny w l. 1927—1931 . 128—129

XIII. Opieka społeczna. a) Świadectwa niezamożności. 165. Świadectwa niezamożności wydane przez Wydział Opieki Społecznej Magistratu w latach 1928/29 — 1931/32. 166. Świadectwa niezamożności wydane przez poszczególne Komisarjaty Policji Państwowej w latach 1928—1931. **b) Opieka nad bezdomnymi.** 167. Frekwencja w domach noclegowych dla mężczyzn i kobiet w latach 1928—1931 w/g miesięcy. **c) Opieka nad ubogimi.** 168. Działalność Wydziału Opieki Społecznej Magistratu w latach 1929/30 — 1931/32. **d) Zakłady zamknięte.** 169. Ruch pensjonarjuszy w zakładach dla dorosłych w latach 1929—1931. 170. Ruch pensjonarjuszy w zakładach dla dzieci i młodzieży w latach 1929—1931. **e) Wydatki na opiekę społeczną.** 171. Wydatki Miasta na opiekę społeczną w latach 1926—1931/32. 172. Subsydja Urzędu Wojewódzkiego w dziedzinie opieki społecznej w Wilnie w latach 1926/27—1931/32 (w zł.) **f) Opieka nad Matką i Dzieckiem.** 173. Działalność stacyj opieki nad matką i dzieckiem w Wilnie w latach 1928—1931. . . . . 129—133

XIV. Oświata. a) Dzieci w wieku szkolnym i przedszkolnym. 174. Liczba dzieci w wieku szkolnym i przedszkolnym na terenie m. Wilna. 175. Podział 14 roczników dzieci w wieku szkolnym i przedszkolnym w/g płci i języka. 176. Podział dzieci uczęszczających do szkół powszechnych, państwowych i prywatnych w/g płci i języka w r. 1931. **b) Przedszkola.** 177. Przedszkola miejskie i prywatne w latach 1927/28—1931/32. **c) Szkolnictwo elementarne.** 178. Szkoły elementarne publiczne (bez szkół specjaln.) w latach 1926/27 — 1931/32. Dane ogólne. 179. Szkoły elementarne publ. (bez szkół specjaln.) w latach 1926/27—1931/32 w/g liczby oddziałów. 180. Szkoły elementarne publiczne w latach 1926/27—1931|32 w/g języka nauczania. 181. Szkoły specjalne publiczne w latach 1926/27—1931/32. Dane ogólne. 182. Liczba wydanych świadectw ukończenia szkoły element. publ. w l. 1926/27—1931/32. 183. Dzieci uczęszczające do szkół elementarnych w latach 1929/30—1931/32. 184. Prywatne szkoły element. razem ze szkołami relig. żyd. w latach 1927/28—1931/32. 185. Szkoły religijne żydowskie w latach 1927/28—1931/32. 186. Nauczycielstwo szkół elementarnych publicznych i prywatnych (w tem nauczycielstwo szkół specjalnych i szkół religijnych żydowskich) w latach 1926/27—1931/32. 187. Budynki i lokale szkół elementarnych publicznych w latach 1928/29—1931/32. 188. Kary wymierzone rodzicom za nieusprawiedliwione nieuczęszczanie dzieci do szkół elementarnych publicznych w latach 1926/27—1931/32. **d) Opieka higjeniczno-lekarska w szkołach elementarnych.** 189. Indywidualne badania lekarskie w szkołach elementarnych według kart zdrowia w latach 1926/27—1931/32. 190. Liczba szkół wizytowanych i dzieci oraz liczba lekarzy i higienistek szkolnych w latach 1926/27—1931/32. 191. Choroby zakaźne w szkołach elementarnych wizytowanych w latach 1926/27—1930/31. 192. Dzieci w szkołach elementarn., dożywiane i korzystające z kolonij i pół-kol. letnich w latach 1926/27 1931/32. **e) Szkolnictwo średnie.** 193. Szkoły średne w/g typów szkół w latach 1926/27—1931/32. 194. Szkoły średnie prywatne w/g języka wykładowego w latach 1926/27—1931/32. 195. Liczba uczniów i wykładających w szkołach średnich w latach 1926/27 — 1931/32.

Str.

196. Uczniowie szkół średnich w/g narodowości w latach 1927/28—1931/32. 197. Uczniowie szkół średnich w/g wieku w latach 1926/27—1931/32. 198. Świadectwa dojrzałości, wydane w szkołach średnich w latach 1926/27—1930/31. 199. Świadectwa dojrzał. uzyskane przy Kom. Egzam. dla eksternów w l. 1926/27—1931/32. **f) Seminarja nauczycielskie.** 200. Seminarja nauczycielskie w latach 1926/27—1931/32. Dane ogólne. 201. Seminarja nauczycielskie prywatne w/g języka wykładow. w latach 1926/27—1931/32. 202. Uczniowie semin. naucz. w/g płci i języka ojczystego w l. 1926/27—1931/32. 203. Kursy nauczycielskie i seminarja ochroniarskie w latach 1926/27—1931/32. 204. Egzamina dojrzałości w seminarjach nauczycielskich państwowych i egzamina końcowe w seminarjach prywatnych w latach 1926/27—1930/31. **g) Szkoły i kursy zawodowe i dokształcające.** 205. Szkoły zawodowe i dokształcające w latach 1927/28—1931/32. 206. Uczniowie w/g rodzaju szkół zawodowych i dokształcających w l. 1930/31 — 1931/32. 207. Szkoły zawodowe prywatne w/g języka wykładowego w latach 1927/28—1931/32. 208. Kursy zawodowe w l. 1927/28 — 1931/32. 209. Nauczyciele i uczn. na kursach zawod. w/g języka wykład. i narod. w latach 1927/28—1931/32. **h) Uczelnie artystyczne.** 210. Konserwatorjum Muzyczne w latach 1926/27—1931/32. **i) Uczelnie specjalne.** 211. Instytut Nauk Handlowo-Gospodarczych w Wilnie w l. 1929/30—1931/32. Dane ogólne. 212. Słuchacze I. N. H.-G. w/g płci, wydziałów i miejsca pochodzenia w l. 1929/30—1931/32. **j) Szkolnictwo wyższe.** 213. Uniwersytet Stefana Batorego w latach 1929/30—1931/32. Dane ogólne. 214. Studjujący na Uniwersytecie w/g wydziałów w latach 1926/27 — 1931/32. 215. Studjujący na Uniwersytecie w/g przynależności państwowej w l. 1926/27—1931/32. 216. Studjujący na Uniwersytecie w/g języka ojczystego w latach 1926/27—1931/32. 217. Studjujący na Uniwersytecie w/g miejsca urodzenia w latach 1926/27—1931/32. 218. Studjujący na Uniwersytecie w/g płci w latach 1926/27—1931/32. 219. Słuchacze zwyczajni i nadzwyczajni w/g wydziałów w latach 1926/27 — 1931/32. 220. Ćwiczenia, wykłady i egzamina na Uniwersytecie w l. 1929/30 — 1931/32. 221. Dyplomy wydane przez Uniwersytet Stefana Batorego w/g wydziałów i płci studjujących w latach 1922/23 — 1931/32. 222. Studjujący na Uniwersytecie w/g dowodów wykształcenia przygotowawczego w latach 1926/27—1931/32. 223. Wyższa Szkoła Instytutu Naukowo-Badawczego Europy Wschodniej w Wilnie w latach 1930—1931/32. 224. Podział słuchaczy W. S. I. N.-B. E. W. w/g zawodu i pochodzenia. **k) Oświata pozaszkolna.** 225. Uniwersytety powszechne w latach 1928 — 1931. 226. Kursy początkowe dla dorosłych i młodzieży w latach 1928 — 1931. 227. Działalność Polskiej Macierzy Szkolnej Ziem Wschodnich na terenie m. Wilna w latach 1928/29 — 1931/32. 228. Wydatki Miasta na oświatę . . . . . 133—154

XV. Kultura. a) Prasa i wydawnictwa. 229. Wydawnictwa w/g języka i objętości w latach 1928—1931. 230. Liczba wychodzących czasopism w/g języka w latach 1926—1931. 231. Czasopisma w/g częstości wychodzenia i języka w latach 1928—1931. 232. Druki nieperjodyczne w/g języka i treści (bez plakatów) w latach 1928—1931. **b) Kina.** 233. Filmy wyświetlone w kinematografach prywatnych m. Wilna w latach 1929—1931. 234. Frekwencja w kinematografach wileńskich w latach 1926—1931. 235. Działalność Kinematografu Miejskiego w latach 1926—1931/32. 236. Budżet Kinematografu Miejskiego w latach 1926—1931/32. **c) Radjo.** 237. Radjoaparaty odbiorcze w Wilnie w latach 1926—1931. 238. Programy Rozgłośni Polskiego Radja w Wilnie w latach 1929—1931. w/g miesięcy. **d) Teatry.** 239. Działalność teatrów wileńskich w latach 1928—1931. 240. Repertuar teatrów wileńskich w latach 1929—1931. **e) Wychowanie fizyczne.** 241. Działalność Poradni Sportowo-Lekarskiej w 1931 roku. 242. Drużyny i kluby sportowe w latach 1929 — 1931. 243. Państwowa Odznaka Sportowa w Wilnie w r. 1931. **f) Muzea i zbiory muzealne.** 244. Muzea i zbiory muzealne. **g) Bibljoteki.** 245. Inwentarz bibljotek w latach 1928—1931. 246. Stan czytelnictwa w latach 1928 — 1931. 247. Stan księgozbiorów bibljotek zakładów i seminarjów U. S. B. w latach 1930 — 1931. 248. Czytelnicy Uniwersyteckiej Bibljoteki Publicznej w Wilnie w l. 1927/28—1930/31 w/g zawodu. 249. Stan księgozbioru Uniwersyteckiej Bibljoteki Publicznej w l. 1927/28—1930/31. 250. Bibljoteka T-wa Przyjaciół Nauk w latach 1928 — 1931. (Stan zbiorów). 251. Dziela Bibljoteki T-wa Przyjaciół Nauk w/g wieku wydania w l. 1928—1931. 252. Dziela Bibljoteki T-wa Przyjaciół Nauk w/g języka w latach 1928—1931. 253. Stan zbiorów Bibljoteki Państwowej imienia Wróblewskich w latach 1928—1931. 254. Ważniejsze bibljoteki społeczne w latach 1930 i 1931. 255. Zbiory innych bibljotek naukowych. Stan na 31.XII. 256. Zbiory Bibljoteki Synodu Ewangelicko-Reformowanego w/g treści książek w latach 1928 — 1931. 257. Zbiory Bibljoteki Synodu Ewangelicko-Reformowanego w/g języka i daty wydania w latach 1928—1931. 258. Frekwencja w Uniwersyteckiej Bibljotece Publicznej w l. 1918/29, 1929/30 i 1930/31. 259. Bibljoteki Miejskie. Czytelnictwo w latach 1929 — 1931. 260. Liczba książek i czasopism nowo-skatalogowanych w Uniwersyteckiej Bibljotece Publicznej w l. 1926/27—1931/32. 261. Wydatki miasta na cele kulturalne i sztukę w latach 1926—1931/32. . 154—170

XVI. Statystyka kościelna. 262. Zmiany wyznań w latach 1926 — 1931. 263. Parafje głównych wyznań chrześcijańskich i gminy wyznań niechrześcijańskich w latach 1929—1931. . . . . 170—171

XVII. Bezpieczeństwo publiczne. 264. Przestępstwa i wykroczenia w/g rodzaju w latach 1929—1931. 265. Stan Policji Państwowej m. Wilna w latach 1928—1931. 266. Wykaz nieszczęśliwych wypadków spowodowanych przez ruch kołowy w latach 1926—1931. **a) Miejska Straż Pożarna.** 267. Personel i tabor straży w latach 1926—1931. 268. Pożary w/g rodzaju i objektów w latach 1926—1931. 269. Pożary w/g przyczyn i inne wyjazdy Straży w latach 1926—1931. 270. Liczba wyjazdów Straży w/g komisarjatów w latach 1926—1931. 271. Pożary w/g rozmiarów i rodzajów w latach 1926—1931. 272. Liczba wyjazdów Straży w/g poszczególnych dni tygodnia w l. 1926—1931. 273. Wyjazdy Straży Pożarnej w latach 1926—1931 w/g miesięcy. 274. Wydatki Miasta na Miejską Straż Ogniową w latach 1926 — 1931/32.

Str.

b) Rakarnia; wyciery kominowe. 275. Działalność Rakarni Miejskiej w latach 1929 — 1931. 276. Wyciery kominowe dokonane w latach 1926—1931. **c) Budowle ubezpieczone.** 277. Budowle ubezpieczone w Powszechnym Zakładzie Ubezpieczeń Wzajemnych m. Wilna oraz straty pogorzelowe w latach 1928—1931. . . . . 172—177

XVIII. Więziennictwo i sądownictwo. a) Więziennictwo. 278. Więźniowie w więzieniach wileńskich w/g wyznania, płci i wieku w latach 1926 — 1931. Stan w dniu 31.XII. 279. Ruch w areszcie centralnym w latach 1926 — 1931 według wyznania i płci aresztowanych. **b) Prokuratura.** 280. Czynności Prokuratury Okręgowej w Wilnie w latach 1929 — 1932. 281. Czynności Prokuratury Okręg. w Wilnie na terenie m. Wilna w latach 1925, 1930—1932. **c) Sądownictwo** 282. Liczba notarjuszy, adwokatów i aplikantów adwokackich (z siedzibą w Wilnie) w latach 1926—1931. 283. Czynności Sądu Okręgowego w Wilnie w sprawach karnych, załatwionych w postępowaniu uproszczonem w latach 1926—1931. 284. Czynności Sądu Okręgowego w Wilnie jako Sądu I instancji w sprawach karnych w latach 1926—1931. 285. Sprawy karne w Sądzie Grodzkim w Wilnie w latach 1926—1931. 286. Sprawy cywilne w Sądzie Grodzkim w Wilnie w latach 1926—1931. 287. Czynności Sądu Okręgowego w Wilnie, jako Sądu I instancji w sprawach cywilnych w latach 1926—1931 . . . . . 178—184

XIX. Podatki państwowe w Wilnie. a) Zestawienie ogólne podatków i opłat. 288. Podatki i opłaty (bez monopoli) w latach 1926—1931/32. **b) Podatek dochodowy od osób fizycznych, prawnych i spadków wakujących.** 289. Wymiar podatku dochodowego w latach 1926—1931. (w zł.) 290. Wymiar podatku dochodowego według stopni dochodu w latach 1926—1931. 291. Podział dochodu płatników według źródeł dochodu i urzędów skarbowych w latach 1926 — 1931. **c) Podatek przemysłowy (od obrotu).** 292. Liczba wydanych świadectw przemysłowych w/g kategorji i rodzaju przedsiębiorstw w latach 1926—1931. 293. Liczba płatników podatku przemysłowego (od obrotu) i wymiar podatku w latach 1926—1931 (w złotych). Przedsiębiorstwa handlowe i przemysłowe. 294. Liczba płatników podatku przemysłowego (od obrotu) i wymiar w latach 1926 — 1931. Zajęcia przemysłowe i samodzielne wolne zajęcia zawodowe. **d) Podatki pobierane przez miasto dla państwa.** 295. Liczba płatników i wymiar podatków w latach 1927/28—1931/32. **e) Opłaty stemplowe.** 296. Opłaty stemplowe pobrane w latach 1928/29—1931/32. . . . . 184—189

XX. Finanse Miejskie. 297. Wartość majątku nieruchomego Miasta. 298. Liczba płatników i wymiar podatków i opłat miejskich oraz dodatków do podatków państwowych w l. 1927/28—1931/32. 299. Zobowiązania długoterminowe m. Wilna. 300. Wydatki i dochody miejskie w latach 1928/29—1931/32. 301. Dochody podatkowe m. Wilna w latach 1928/29—1931/32. (w/g zamknięć rachunk.) 302. Podział szczegółowy wydatków nadzwyczajnych w latach 1928/29—1931/32. . . . . 190—195

Dodatek I. Miasta Województw Północno-Wschodnich w latach 1930/31—1931/32. 303. Miasta Województwa Wileńskiego (za wyjątkiem m. Wilna) w latach 1930/31—1931/32. 304. Miasta Województwa Nowogródzkiego w latach 1930/31—1931/32. 305. Miasta Województwa Białostockiego w r. 1931/32. . . . . 196—209

Dodatek II. Statystyka gospodarcza województw północno-wschodnich Rzeczypospolitej: Wileńskiego, Białostockiego, Nowogródzkiego i Poleskiego. a) Powierzchnia, ludność, budownictwo, podział administracyjny. 306. Powierzchnia, budynki, ludność, gęstość zaludn., przyrost ludn. i podział adm. 307. Wychodźtwo z wojew. półn.-wsch. w/g miejsca wydania paszportu w l. 1926 — 1931. 308. Ruch budowlany w 50 miastach wojew. północno-wschodnich w l. 1929 — 1931. **b) Rolnictwo, hodowla, lasy.** 309. Użytkowanie gruntów (w 1000 ha) w roku 1931. 310. Stan hodowli na ziemiach wojew. półn.-wschodn. w/g spisu inwentarza żywego z dnia 30 czerwca 1930 i 1931. 311. Przeciętne zbiory z hektara: pięcioletni w latach 1925—1929 i roczny w latach 1930 i 1931 (w q.). 312. Wywóz materjałów drzewnych z województw północno-wschodnich w latach 1926 — 1931 (w tonnach). 313. Powierzchnia zasiana w latach 1929/30 — 1930/31. **c) Przemysł i handel.** 314. Świadectwa przemysłowe wykupione na terenie województw półn.-wschodnich w latach 1929 — 1931. 315. Zajęcia przemysłowe na terenie województw półn.-wschodn. w l. 1929, 1930 i 1931. 316. Przedsiębiorstwa przemysłowe w województwach północno-wschodnich w/g branż w latach 1930 i 1931. 317. Robotnicy zatrudn. i liczba przepracow. robotniko-godzin w przem. przetwórczym w wojew. półn.-wschodn., w zakładach zatrudn. powyżej 20 robotników, w l. 1929—1931. 318. Przedsiębiorstwa handlowe na terenie województw północno-wschodnich w latach 1929, 1930, 1931. 319. Przedsiębiorstwa przemysłowe na terenie województw północno-wschodnich w latach 1929, 1930, 1931. **d) Kredyt.** 320. Obrót żyrowy Oddziałów Banku Polskiego na terenie Województw Północno-Wschodnich w latach 1930—1931. 321 Dyskonto weksli w Oddziałach Banku Polskiego na terenie Województw Północno-Wschodnich w latach 1930 — 1931. **e) Podatki państwowe i samorządowe.** 322. Dochód ustalony przez władze wymiarowe w latach 1930 — 1931 (w tys. zł.). 323. Wpływy z tytułu podatków bezpośrednich na terenie województw półn.-wsch. w okresach budżetowych 1929/30 — 1930/31 (w tysiącach złotych). 324. Wymiar podatku dochodowego od dochodów fundowanych na terenie województw północno-wschodnich w latach 1930 — 1931. **f) Ubezpieczenia społeczne.** 325. Bezrobotni zarejestrowani w P.U.P.P. oraz pobierający zasiłki i zapomogi w województwach północno-wschodnich w 1929 — 1931. . . . . 210—220

Dodatek III. Materjały statystyczne zebrane i opracowane siłami bezrobotnych pracowników umysłowych. a) Zatrudnienie bezrobotnych pracowników umysłowych w Centralnem Biurze Statystycznem w Wilnie. 326. Zatrudnienie bezrobotnych w Centralnem Biurze Statystycznem m. Wilna. 327. Zestawienie cyfrowe prac wykonanych przez bezrobotnych umysłowych. **b) Inwentarz żywy i spożycie mleka w m. Wilnie.** 328. Inwentarz żywy m. Wilna w dniu 22/III — 1932 roku.

Str.

329. Mleko dostarczone do m. Wilna od godz. 17-ej 13. IV. do godz. 17-ej 14. IV. 1932, zarejestrowane na 26 punktach kontrolnych. 330. Ilość dostarczonego mleka zarejestrowana na 4 punktach kontrolnych zależnie od dnia w tygodniu i pory roku w godzinach od 4-tej do 12-tej. 331. Mleko dostarczone do m. Wilna od godz. 17-ej 13. IV. do godz. 17-ej 14. IV. 1932 z uwzględnieniem odległości, dostawcy i środka lokomocji. 332. Mleko dostarczone do m. Wilna w czasie od godz. 17-ej 13 kwietnia do g. 17-ej 14 kwietnia 1932 r., według pochodzenia i przeznaczenia. 333. Spożycie mleka w Wilnie. **c) Spis nieruchomości, budynków i lokali z dnia 1 sierpnia 1932 r.** 334. Nieruchomości według przeznaczenia budynków, rodzaju budynków, posiadanych instalacyj i właścicieli. 335. Nieruchomości według połączenia z miejską siecią elektryczną, wodociągową i kanalizacyjną. 336. Nieruchomości zabudowane według materjału zrębu i pokrycia budynków. 337. Nieruchomości zabudowane według ilości budynków. 338. Nieruchomości według ilości posiadanych lokali. 339. Budynki w/g sposobu użytkowania. 340. Budynki mieszkalne, handlowe, przemysłowe i publiczne według ilości lokali. 341. Budynki mieszkalne, handlowe, przemysłowe i publiczne i ilość lokali w budynkach według posiadanych instalacyj. 342. Budynki mieszkalne, handlowe, przemysłowe i publiczne, według materjału zrębu i pokrycia. 343. Budynki gospodarskie według materjału zrębu i pokrycia. 344. Budynki według materjału zrębu. 345. Budynki według materjału pokrycia. 346. Budynki mieszkalne, handlowe, przemysłowe i publiczne według ilości pięter. 347. Lokale w/g sposobu użytkowania. 348. Lokale zajęte w/g liczby izb. 349. Lokale wyłącznie mieszkalne w/g liczby izb. 350. Lokale zajęte przez hotele, pensjonaty, szpitale i t. p. w/g liczby izb. 351. Zamieszkane lokale handlowe, przemysłowe i publiczne w/g liczby izb. 352. Niezamieszkane lokale handl., przemysłowe i publiczne w/g liczby izb. 353. Lokale zajęte w/g pięter. 354. Lokale wyłącznie mieszkalne w/g pięter. 355. Lokale zajęte przez hotele, pensjonaty, szpitale i t. p. w/g pięter. 356. Zamieszkane lokale handlowe, przemysłowe i publiczne w/g pięter. 357. Niezamieszkane lokale handlowe, przemysłowe i publiczne w/g pięter. 358. Lokale niezajęte w/g liczby izb. 359. Lokale niezajęte w/g pięter. 360. Kuchnia, przedpokój, łazienka i pokój dla służby w lokalach niezajętych. 361. Lokale niezajęte w/g położenia w budynk., posiadających lub nie posiad. światło elektryczne, wodociąg i kanalizację. 362. Lokale w/g liczby izb i położenia. na piętrze. 363. Kuchnia, przedpokój, ustęp, łazienka i pokój dla służby w lok. zamieszkanych. 364. Kuchnia, przedpokój, ustęp, łazienka i pokój dla służby w lokalach wyłącznie mieszkalnych. 365. Kuchnia, przedpokój, ustęp, łazienka i pokój dla służby w lokalach zamieszkanych, w/g liczby izb. 366. Światło elektryczne, wodociąg, zlew i skanalizowany ustęp w lokalach zamieszkanych w/g ilości izb. 367. Światło elektr., wodociąg, zlew i skanalizowany ustęp w lok. zamieszk. w/g położenia. 368. Światło elektryczne, wodociąg, zlew i skanalizowany ustęp w lokalach zamieszkanych w/g rodzaju budynków. 369. Światło elektryczne, wodociąg, zlew i skanalizowany ustęp w lokalach w/g ilości izb. 370. Światło elektryczne, wodociąg, zlew i skanalizowany ustęp w lokalach zamieszkanych według położenia w budynkach różnej wysokości. 371. Lokale zamieszkane według ilości osób i izb. 372. Lokale wyłącznie mieszkalne, hotele, pensjonaty i szpitale oraz zamieszkane lokale handlowe, przemysłowe i publiczne w/g ilości izb i osób. 373. Lokale w/g położenia, ilości izb i osób. 374. Ludność w lokalach według pięter. 375. Ludność w lokalach posiadających lub nieposiadających kuchni, przedpokoju, ustępu, łazienki i pokoju dla służby. 376. Lokale zamieszkane częściowo podnajmowane i ich ludność w/g liczby izb podnajętych i liczby izb w mieszkaniu. 377. Lokale wyłącznie mieszkalne częściowo podnajmowane i ich ludność w/g liczby izb podnajętych i liczby izb w mieszkaniu. 378. Lokale handlowe, przemysłowe i publiczne, częściowo podnajmowane i ich ludność w/g liczby izb podnajętych i liczby izb w mieszkaniu. 379. Gęstość zaludnienia mieszkań przeciętnie na jedną izbę oraz mieszkania, posiadające światło elektryczne, wodociąg, kanalizację i łazienkę w/g ilości izb w mieszkaniu. 380. Podział m. Wilna na dzielnice statystyczne i bloki statystyczne z uwzględnieniem liczby nieruchomości, budynków, lokali i mieszkańców w blokach. . . . . 220—285

TABLE DES MATIÈRES.

Preface.

Pages:

I. Météorologie. 1. Pression barométrique, température, nébulosité, insolation, humidité relative et humidité absolue, condensations atmosphériques en 1926 — 1931. 2. Direction, vitesse moyenne et maximum du vent en 1929—1931. 3. Caractéristique du temps en 1929—1931. 4. Hauteur de l'eau dans les fleuves Wilja et Wilenka en 1927—1931 . . . . . 1—3

II. Territoire de la ville et voies publiques. 5. Développement territorial de la ville en 1648—1931. 6. Répartition du territoire de la ville d'après la destination en 1931. 7. Ponts sur les fleuves Wilja et Wilenka, et viaducs de chemin de fer en 1931. 8. Parcs, certaines rues et cimetières. 9. Eclairage de la voie publique en 1926 — 1931. 10. Superficie pavée de la voie publique en 1926/27 — 1931/32 (en m²). 11. Dépenses de la ville pour l'entretien de la voie publique . . . . . 3—6

III. Bâtiments et logements. 12. Immeubles et bâtiments destinés à l'habitation, selon l'état au 9 décembre 1931. 13. Immeubles à Wilno en 1926—1931. 14. Transferts de la propriété immobilière en 1926 — 1931. 15. Construction des bâtiments à Wilno en 1929 — 1931. 16. Crédits accordés par le Comité du Bâtiment en 1925—1931. 17. Prêts accordés par le Comité du Bâtiment, d'après leur destination en 1925—1931. 18. Activité de l'Office d'Arbitrage pour les affaires concernant le louage des logements à Wilno en 1926—1931. . . 7—10

IV. Population et mouvement de la population. 19. Population de la ville de Wilno en 1910—1931. 20. Population de la ville en 1916, 1923 i 1931 d'après la nationalité. 21. Population de la ville de Wilno au 9 décembre 1931. 22. Population de la ville au 9 décembre 1931 d'après le sexe, le culte et la langue maternelle. 23. Population de la ville au 9 décembre 1931 selon l'âge. 24. Population de la ville au 9 décembre 1931 d'après les groupes d'âge et la connaissance de lire. 25. Mouvement naturel de la population en 1926 — 1931. Tableau général. 26. Mouvement naturel de la population en 1928—1931. Tableau général, chiffres relatifs. 27. Mouvement naturel de la population en 1928—1931. Chiffres absolus 28. Mouvement naturel de la population en 1928 — 1931. Chiffres relatifs. 29. Mouvement naturel de la population selon le culte en 1930—1931. 30. Mariages selon l'état civil des mariés en 1930 — 1931. 31. Mariages selon le culte des mariés en 1930 — 1931. 32. Mariages d'après l'âge des mariés en 1930 — 1931. 33. Annulations des mariages, séparations et divorces en 1926—1931. 34. Naissances selon le culte et le sexe en 1930—1931. 35. Naissances vivantes selon l'âge de la mère en 1930—1931. 36. Nés vivants légitimes par âge des parents en 1930 — 1931. 37. Décès selon confession et mortalité enfantine (au dessous de 5 ans) en 1930—1931. 38. Décès d'après l'état civil, sexe et culte des décèdés en 1930—1931. 39. Décès en 1930 par causes et par mois. 40. Décès en 1931 par causes et par mois. 41. Causes des décès selon le sexe et l'âge en 1930. 42. Causes des décès selon le sexe et l'âge en 1931. 43. Causes des décès en 1926 — 1931. 44. Décès par âge, sexe et culte en 1930—1931. 45. Tentatives de suicide en 1928—1931. 46. Tentatives de suicide avec énumération des cas mortels, selon les causes, le culte, l'état civil, l'âge et le sexe en 1928—1931. 47. Nombre de documents délivrés par Starostwo Grodzkie à Wilno en 1926—1931. 48. Nombre de passeports pour l'étranger délivrés en 1926—1931 . . . . . 10—33

V. Santé publique. a) Personnel et établissements du service de santé à Wilno. 49. Service de santé par spécialités à Wilno en 1930—1931. — Etat au 1 Janvier. 50. Service municipal de santé hors des hôpitaux en 1928—1931. 51. Etablissements de santé en 1929—1931 à Wilno. 52. Pharmacies et drogueries en 1928—1931. **b) Mouvement des malades dans les hôpitaux pour les aliénés.** 53. Organisation des hôpitaux pour les aliénés et mouvement des malades en 1927—1931. 54. Les aliénés admis aux établissements une et plusieures fois en 1929—1931. 55. Nombre de jours de traitement aux établissements pour les aliénés en 1928 — 1931. 56. Durée du séjour des aliénés aux établissements en 1929 — 1931. 57. Les aliénés, selon le culte, admis aux établissements en 1929—1931. 58. Aliénés admis en 1929—1931, selon l'âge. 59. Aliénés admis en 1929—1931, selon l'état civil. 60. Les aliénés d'après les maladies en 1929—1931. 61. Aliénés admis en 1929—1931, d'après les professions. 62. Aliénés admis en 1929 — 1931, selon le degré d'instruction. 63. Causes des décès des aliénés en 1929—1931. **c) Maladies contagieuses.** 64. Cas déclarés des maladies contagieuses en 1926—1931 par mois. **d) Hôpitaux, maisons de santé et dispensaires.** 65. Nombre et poste des employés dans les hôpitaux d'Etat, municipaux, de l'Université, sociaux et privés en 1929—1931.

Pages:

66. Mouvement des malades dans les hôpitaux municipaux, dans les hôpitaux d'Etat, dans les cliniques de l'Université, dans les établissements de santé sociaux et privés en 1929—1931. 67. Mortalité des malades admis aux hôpitaux municipaux en 1928—1931. 68. Sommes dûes pour le traitement aux hôpitaux municipaux en 1928/29—1931/32. 69. Nombre des malades selon les maladies, traités aux hôpitaux municipaux, d'Etat, aux cliniques de l'Université, aux établissements de santé sociaux et privés en 1929—1931. 70. Malades traités aux hôpitaux municipaux et d'Etat, aux cliniques de l'Université, aux établissements de santé sociaux et privés en 1929—1931, selon le culte, l'âge, l'état civil, le sexe et le domicile. 71. Dispensaires municipaux, de lEtat, de l'Université, sociaux et privés en 1929—1931. 72. Nombre des secours portés aux dispensaires des hôpitaux municipaux en1929—1931 par mois. 73. Dispensaire de la société antituberculeuse en 1926 — 1931. **e) Caisse-Maladie.** 74. Personnel de la Caisse-Maladie en 1926—1931. 75. Caisse-Maladie. Mouvement des assurés en 1926 — 1931. 76. Nombre des consultations aux ambulances de la Caisse-Maladie et des visites médicales au domicile du malade en 1926—1931. 77. Nombre des consultations médicales aux ambulances de la Caisse-Maladie selon les maladies en 1926 — 1931. 78. Malades hôspitalisés aux frais de la Caisse-Maladie en 1926 — 1931. 79. Traitement curatif climatérique en 1926—1931. 80. Recettes et dépenses de la Caisse-Maladie en 1926—1931. 81. Montant des secours en argent, attribués par la Caisse-Maladie en 1926—1931. **f) Services sanitaires municipaux.** 82. Activité de l'inspection sanitaire communale en 1926 — 1931. 83. Bains municipaux en 1926 — 1931. 84. Etablissement communal d'analyse des denrées alimentaires en 1926—1931. 85. Surveillance vétérinaire à l'Abattoir Municipal en 1926 — 1931. 86. Surveillance vétérinaire au Poste Communal de Contrôle de la viande en 1926—1931. 87. Surveillance vétérinaire au Poste Communal de Contrôle de la viande en 1929 — 1931. 88. Budget de l'abattoir municipal et du poste de contrôle sanitaire de la viande en 1926 — 1931/32. 89. Budget de la pharmacie municipale en 1926 — 1931/32. 90. Pharmacie municipale en 1926 — 1931/32. 91. Service communal de désinfection en 1926 — 1931. 92. Dépenses de la ville (budget ordinaire et extraordinaire) pour l'entretien des hôpitaux et d'autres établissements municipaux de santé en 1926—1931/32. **g) Poste Municipal de Secours Public.** 93. Poste Municipal de Secours Public. Activité en 1926—1931. **h) Police des moeurs.** 94. Activité de l'inspection sanitaire en 1926 — 1931. 95. Prostituées enregistrées. Tableau d'après la nationalité, le culte, l'âge, l'état civil, l'instruction et le domicile en 1926—1931. 96. Prostituées traitées au dispensaire de la police des moeurs en 1928—1931. 97. Dépenses de la ville pour la santé publique en 1926—1931/32 . . . . . 33—70

VI. Prix et approvisionnement. a) Prix de détail. 98. Prix moyens annuels à Wilno d'articles de la première nécessité au commerce de détail et leurs indices, en 1914, 1925 — 1931. 99. Prix moyens annuels et mensuels à Wilno des articles de la première nécessité au commerce de détail en 1928—1931. **b) Coût de la vie à Wilno d'une famille ouvrière de 4 personnes.** 100. Coût moyen journalier de la vie en 1928—1932 d'une famille ouvrière de 4 personnes. 101. Coût moyen journalier de la vie à Wilno d'une famille ouvrière de 4 personnes en 1929—1931 d'après les articles. **c) Monopols de l'Etat et droits d'accise.** 102. Vente des allumettes à Wilno en 1926—1931. 103. Nombre des concessionnaires pour la vente en gros du sel à Wilno en 1928—1931. 104. Vente en gros du sel à Wilno en 1928—1931. 105. Vente du sucre effectué par la Banque de Poznań des Sucreries, depôt à Wilno, en 1926—1931. 106. Nombre d'établissements de vente des boissons alcooliques en 1926—1931 à Wilno. 107. Vente en gros de l'alcool par le monopole d'Etat à Wilno en 1926/27 — 1931/32. 108. Vente en détail des boissons alcooliques à Wilno en 1926/27—1931/32. 109. Débit d'articles de tabac à Wilno en 1926 — 1931. 110. Vente d'articles de tabac à Wilno en 1928—1931. **d) Prix de gros.** 111. Prix de gros moyens annuels de certaines marchandises à Wilno en 1928—1931. 112. Prix de gros de certaines marchandises à Wilno en 1929—1931 par mois. 113. Prix de gros de viande sur les marchés municipaux en 1930—1931 (par semaine du mois). 114. Indices annuels des prix de gros loco Wilno de la farine, du gruau et des produits agricoles en 1926—1931. 115. Prix de gros loco Wilno de la farine, du gruau et des produits agricoles en 1926—1931. **e) Marchés aux bestiaux et abattoir municipal.** 116. Abattoir Municipal en 1926—1931. 117. Quantités de viande introduites à Wilno et notées par le Poste de Contrôle de la viande en 1926—1931 (en kg). 118. Marchés municipaux aux bestiaux. Nombre des têtes du bétail amenées aux marchés en 1926—1931. 119. Marchés municipaux aux bestiaux. Nombre des têtes du bétail amenées au marché en 1928—1931. . . . . 71—84

VII. Crédit. a) Banques et Monts-de-piété. 120. Opérations de la Banque de Pologne succursale à Wilno en 1929—1931. 121. Banques de Wilno en 1930—1931. 122. Banques coopératives et Caisses de prêts et d'Epargne en 1930—1931. 123. Maisons de Banque (quatre) en 1930 et 1931. 124. Succursales de Wilno des quelques banques en 1930 et 1931. 125. Banques de l'Etat à Wilno en 1930 et 1931. 126. Bureaux de change en 1930 et 1931. 127. Opérations des Monts-de-piété de Wilno en 1928—1931. **b) Bourse des valeurs.** 128. Cours moyens des principaux changes en 1926—1931. 129. Opérations à la Bourse des Valeurs en 1927—1931. 84—88

VIII. Associations industrielles et commerciales. a) Sociétés anonymes. 130. Sociétés anonymes fondées et liquidées en 1926—1931. 131. Sociétés anonymes, exist. à Wilno en 1926—1931. **b) Sociétés à responsabilité limitée.** 132. Sociétés à responsabilité limitée, existant en 1926—1931. 133. Sociétés à responsabilité limitée fondées et liquidées en 1926—1931. **c) Sociétés Coopératives.** 134. Sociétés coopératives à Wilno en 1926 — 1931. 135. S-tés Coopératives, affiliées aux Fédérations Centrales en 1928—1931. 136. Lettres de change protestées en 1926—1931 . . 89—92

Pages:

IX. Travail, industrie et commerce. a) Demandes et offres d'emplois; grèves. 137. Activité de l'Office d'Etat de Placement à Wilno en 1929—1931. 138. Causes principales de mouvement des chômeurs à Wilno en 1929—1931. 139. Secours aux chômeurs en 1928—1931. 140. Grèves d'après les causes en 1928—1931. 141. Grèves par branches de travail en 1928 — 1931. 142. Durée des grèves en 1928—1931. **b) Syndicats professionnels.** 143. Syndicats professionnels des travailleurs à Wilno d'après le nombre des membres en 1928—1931. 144. Corporations professionnelles d'après le nombre des syndiqués en 1930 et 1931. **c) Salaires.** 145. Salaires moyens des travailleurs manuels et intellectuels en 1928—1931 par mois. **d) Etablissements industriels.** 146. Etablissements industriels en 1930—31 de la ville de Wilno (sans métiers). **e) Entreprises commerciales.** 147. Entreprises industrielles et commerciales à Wilno, ayant pris les patentes industrielles pour les années 1930—1931. (état au 31. XII) . . . . . 93—105

X. Entreprises d'utilité publique. 148. Activité du Service des Eaux et des Egouts en 1926—1931/32. 149. Activité de l'usine électrique municipale en 1926 — 1931/32. 150. Activité de l'usine électrique municipale en 1931/32 par mois. 151. Budget du service Municipal des Eaux et des Egouts. 152. Budget de l'usine électrique municipale. 153. Usine à gaz (entreprise privée) . . . . . 106—110

XI. Communication et transport. a) Communication routière. 154. Moyens de communication routière en 1926—1931. 155. Réseau d'autobus à Wilno en 1928 — 1931. **b) Communication fluviale.** 156. Mouvement des voyageurs et des marchandises sur les quais de Wilno en 1928—1931. **c) Chemins de Fer de l'Etat.** 157. Mouvement des trains des voyageurs à la gare de Wilno en 1926—1931. 158. Mouvement des marchandises à la gare de Wilno en 1926 — 1931 par mois. 159. Marchandises introduites à Wilno, provenant des stations du pays et de l'étranger, par catégories en 1926—1931 (en tonnes). 160. Exportation de Wilno pour les stations des chemins de fer de l'intérieur et de l'étranger suivant les catégories de marchandises en 1926—1931 (en tonnes). 161. Importation à Wilno et exportation de Wilno des marchandises accompagnées des lettres de voiture pour transports rapides en 1928—1931 (en tonnes). 162. Importation à Wilno et exportation de Wilno des denrées alimentaires accompagnées des lettres de voiture pour transports rapides et ordinaires en 1930—1931 (en kg.). 163. Mouvement des voyageurs aux stations des chemins de fer de Wilno en 1926—1931 (nombre des billets délivrés) . . . . . 110—128

XII. Postes, télégraphes et téléphones. 164. Service postal, télégraphique et téléphonique en 1927—1931 . . . . . 128—129

XIII. Assistance Sociale. a) Certificats d'Indigence. 165. Certificats d'indigence délivrés par l'administration des postes municipaux d'assistance sociale en 1928/29—1931/32. 166. Certificats d'indigence delivrés par les commissariats de police en 1928—1931. **b) Assistance aux personnes sans toit.** 167. Fréquentation des asiles de nuit pour hommes et femmes en 1928—1931 par mois. **c) Assistance aux indigents.** 168. Activité de l'administration des postes municipaux d'assistance sociale en 1929/30—1931/32. **d) Etablissements avec internats.** 169. Mouvement des pensionnaires dans les asiles pour les adultes en 1929—1931. 170. Mouvement des pensionnaires dans les établissements pour les enfants et adolescents en 1929 — 1931. **e) Dépenses pour l'assistance sociale.** 171. Dépenses de la Municipalité pour l'assistance sociale en 1926—1931/32. 172. Subsides aux oeuvres de l'assistance sociale de l'Office de Voïevodie de Wilno en 1926/27—1931/32 en zlotys. **f) Protection de la maternité et de l'enfance.** 173. Activité des postes de la protection de la maternité et de l'enfance à Wilno en 1928—1931 . . . . . 129—133

XIV. Enseignement. a) Enfants en âge d'enseignement obligatoire et avant cet âge. 174. Enfants nés en 1918 — 1931 à Wilno. 175. Enfants nés en 1918 — 1931 à Wilno d'après le sexe et la langue maternelle. 176. Fréquentation des enfants dans les écoles primaires publiques d'Etat et privées d'après le sexe et la langue maternelle en 1931. **b) Ecoles enfantines.** 177. Ecoles enfantines communales et privées en 1927/28—1931/32. **c) Enseignement primaire.** 178. Ecoles primaires publiques en 1926/27—1931/32 (sans écoles spéciales). Données générales. 179. Ecoles primaires publiques en 1926/27 — 1931/32 d'après le nombre de classes (sans écoles spéciales). 180. Ecoles primaires publiques en 1926/27 — 1931/32 d'après la langue d'enseignement. 181. Ecoles publiques spéciales en 1926|27 — 1931/32. Données générales. 182. Certificats de fin d'études délivrés dans les écoles primaires publiques en 1926/27—1931/32. 183. Fréquentation des enfants dans les écoles primaires publiques en 1929/30 — 1931/32. 184. Ecoles primaires privées, écoles confessionnelles juives compris, en 1927/28—1931/32. 185. Ecoles confessionnelles juives en 1927/28—1931/32. 186. Personnel enseignant des écoles primaires publiques et privées en 1926/27 — 1931/32 (y compris le personnel des écoles spéciales et des écoles juives confessionnelles). 187. Bâtiments et logements occupés par les écoles primaires publiques en 1928/29—1931/32. 188. Peines, infligées aux parents pour l'absence injustifiée des enfants dans les écoles primaires en 1926/27 — 1931/32. **d) Assistance hygiénique et médicale dans les écoles primaires.** 189. Consultations médicales individuelles dans les écoles primaires publiques en 1926/27 — 1931/32. 190. N-bre des écoles visitées, des enfants, des médecins et des hygien. dans les écoles en 1926/27—1931/32. 191. Maladies contagieuses dans les écoles primaires visitées en 1926/27—1931/32. 192. Enfants dans les écoles prim. publ., alimentés et séjourn. dans les colonies estivales en 1926/27 — 1931/32. **e) Enseignement secondaire.** 193. Ecoles secondaires d'après les types des écoles en 1926/27—1931/32. 194. Ecoles secondaires privées d'après la langue

Pages:

d'enseignement en 1926/27—1931/32. 195. Nombre des élèves et des instituteurs dans les écoles secondaires en 1926/27 — 1931/32. 196. Elèves des écoles secondaires d'après leur nationalité en 1927/28 — 1931/32. 197. Elèves des écoles secondaires d'après l'âge en 1926/27—1931/32. 198. Baccalauréats, délivrés dans les écoles secondaires en 1926/27 — 1930/31 199. Baccalauréats d'enseignement secondaire, délivrés par les commissions pour externes en 1926/27 — 1931/32. **f) Séminaires pour les instituteurs**. 200. Séminaires pour les instituteurs en 1926/27 — 1931/32. Données générales. 201. Séminaires et cours privés pour les instituteurs d'après la langue d'enseign. en 1926/27—1931/32. 202. Elèves des séminaires pour les instituteurs d'après le sexe et la langue matern. en 1926/27 — 1931/32. 203. Cours pour instituteurs et séminaires pour institutrices des écoles enfantines en 1926/27—1931/32. 204. Baccalauréats délivrés aux séminaires de l'Etat et éxamens de fin d'études aux séminaires privés pour les instituteurs en 1926|27 — 1930/31. **g) Ecoles et cours professionnelles et pour les apprentis.** 205. Ecoles professionnelles et pour les apprentis en 1927/28—1931/32. 206. Elèves des écoles prefessionnelles et pour les apprentis en 1930|31—1931|32. 207. Ecoles professionnelles privées selon la langue d'enseignement en 1927/28 — 1931/32. 208. Cours professionnels en 1927/28 — 1931/32. 209. Profes. et élèves des cours profess. d'après la langue d'enseign. et la nationalité en 1927/28 — 1931/32. **h) Ecoles des Arts.** 210. Conservatoire de Musique en 1926/27 — 1931/32. **i) Ecoles spéciales**. 211. Institut des Sciences Commerciales et Economiques à Wilno en 1929/30 — 1931/30. Données générales. 212. Etudiants de l'Institut des Sciences Commerciales et Economiques d'après les facultés, le sexe et l'origine en 1929/30 — 1931/32. **j) Enseignement superieur**. 213. Université du nom Stefan Batory en 1929/30—1931/32. Données générales. 214. Etudiants d'après les facultés à l'Université en 1926/27 — 1931/32. 215. Etudiants d'après la nationalité à l'Université en 1926/27 — 1931/32. 216. Etudiants à l'Université d'après la langue maternelle en 1926/27 — 1931/32. 217. Etudiants à l'Université d'après l'origine en 1926/27 — 1931/32. 218. Etudiants d'après le sexe à Université en 1926/27 — 1931/32. 219. Nombre d'étudiants réguliers et libres d'après les facultés en 1926/27 — 1931/32. 220. Exercices, cours et éxamens à l'Université en 1929/30 — 1931/32. 221. Diplômes délivrés par l'Université Stefan Batory d'après les facultés et le sexe des étudiants en 1922/23—1931/32. 222. Etudiants selon les certificats d'études preparatoires à l'Université en 1926/27—1931/32. 223. Ecole supérieure de l'Institut des investigations scientifiques de l'Europe Orientale en 1930—1931/32. 224. Etudiants de l'Institut des investigations Scientifiques de l'Europe Orientale d'après la profession et l'origine. **k) Oeuvres postscolaires**. 225. Universités populaires en 1928 — 1931. 226. Cours d'études primaires pour les adultes et pour la jeunesse en 1928—1931. 227. Aciivité de la S-té „Polska Macierz Szkolna Ziem Wschodnich" en 1928/29—1931/32 à Wilno. 228. Dépenses de la Municipalité pour l'enseignement 133 154

XV Culture. **a) Presse et édition des ouvrages imprimés**. 229. Edition des ouvrages imprimés d'après la langue et le volume en 1928 — 1931. 230. Périodiques édités d'après la langue en 1926 — 1931. 231. Périodiques d'après la fréquence de periodicité et la langue en 1928 — 1931. 232. Imprimés, paraissant irregulièrement, selon la langue et la matière en 1928 — 1931. **b) Cinémas**. 233. Films aux cinémas privés de Wilno en 1929—1931. 234. Fréquentation dans les cinémas de Wilno en 1926 — 1931. 235. Activité du Cinéma Municipal en 1926 — 1931/32. 236. Budget du Cinéma Municipal en 1926 — 1931|32. **c) Radjo**. 237. Nombre des postes-recepteurs radiophoniques à Wilno en 1926 — 1931. 238. Programmes du Poste de la T. S. F. polonaise à Wilno en 1929 — 1931 par mois. **d) Théâtres.** 239. Activité des théâtres de Wilno en 1928—1931. 240. Répertoire des théâtres en 1929 — 1931. **e) Culture physique**. 241. Dispensaire des sports en 1931. 242. Compagnies et clubs de sport en 1929 — 1931. 243. Ordre de la culture physique à Wilno en 1931. **f) Musees et collections d'objets d'art**. 244. Musées et collections d'objets d'art. **g) Bibliothèques.** 245. Inventaire des bibliothèques en 1928—1931. 246. Lecture en 1928—1931. 247. Collections des bibliothèques des Etablissements et des Séminaires de l'Université en 1930 — 1931. 248. Lecteurs de la Bibliothèque Publique de l'Université en 1927/28—1930/31. 249. Collection de la Bibliothèque Publique de l'Université en 1927/28—1930/31. 250. Bibliothèque de la S-té des Amis des Lettres en 1928 — 1931. (Collection). 251. Bibliothèque de la S-té des Amis des letters en 1928 — 1931. 252. Ouvrages de la bibliothèque de la S-té des Amis des Lettres d'après la langue en 1928 — 1931. 253. Inventaire des collections de la bibliothèque de l'Etat du nom Wróblewski en 1928 — 1931. 254. Bibliothèques principales en 1930 et 1931. 255. Collections d'autres bibliothèques scientifiques. Etat au 31. XII. 256. Collections de la Bibliothèque du Synode Evang.-Reformé d'après le contenu des livres en 1928 — 1931. 257. Collections de la Bibliothèque du Synode Evang.-Reformé d'après la langue et date d'edition des livres en 1928 — 1931. 258. Fréquentation dans la Bibliothèque Publique de l'Université en 1928/29, 1929/30, 1930/31. 259. Bibliothèques Municipales. Lecture en 1929 — 1931. 260. Livres catalogués et périodiques dans la Bibliothèque Publique de l'Université en 1926/27 — 1930/31. 261. Dépenses de la Municipalité pour les oeuvres de culture et des arts en 1926 — 1931/32 . . . . . 154—170

XVI Cultes. 262. Changements des confessions en 1926 — 1931. 263. Paroisses des principaux cultes chrétiens et communes non chrétiennes en 1929 — 1931 . . . . . 170—171

XVII Sûreté publique. 264. Crimes, délits et cotraventions d'après leur nature en 1929 — 1931. 265. Personnel de la Police de l'Etat à Wilno en 1928 — 1931. 266. Nombre d'accidents malheureux sur la voie publique en 1926 — 1931. **a) Service Municipal des Sapeurs-Pompiers.** 267. Personnel et matériel de traction du Corps des Sapeurs-Pompiers en 1926—1931. 268. Incendies (nombre des interv. du Corps des Pompiers) d'après leur nature et objets

Pages:

en 1926 — 1931. 269. Incendies d'après les causes en 1926 — 1931. 270. Nombre des intervent. du Corps des Pompiers par arrondiss. en 1926—1931. 271. Incendies d'après leur intensité et caractère en 1926 — 1931. 272. Nombre d'intervent. du Corps des Sapeurs-Pompiers d'après les jours de la semaine en 1926—1931. 273. Interventions du Corps des Sapeurs-Pompiers en 1926—1931 par mois. 274. Dépenses de la Municipalité pour le Service des Sapeurs-Pompiers en 1926 — 1931/32. **b) Capture des chiens; ramonages.** 275. Poste municipal de Capture des chiens en 1929—1931. 276. Ramonage des cheminées fait en 1926—1931. **c) Bâtiments assurés.** 277. Bâtiments assurés dans l'Etabliss. des Assurances Mutuelles de la ville de Wilno en 1928 — 1931. . . . . 172—177

XVIII Prisons et tribunaux. a) Statistique pénitentiaire. 278. Détenus selon la confession, le sexe et l'âge dans les prisons en 1926—1931 à Wilno. 279. Mouvement dans la maison centrale d'arrêt de la Police de l'Etat en 1926 — 1931. Détenus selon la confession et le sexe. **b) Office du Procureur de la République**. 280. Activité de l'office du Procureur de la Républ. pour l'arrondis. de Wilno en 1929—1932. 281. Activité de l'office du Procureur de la République pour la ville de Wilno en 1925, 1930 — 1932. **c) Tribunaux**. 282. Nombre des notaires, des avocats et des avocats stagiaires à Wilno en 1926 — 1931. 283. Activité de la Cour de l'arrondissement de Wilno, siégeant en qualité du Tribunal pour les affaires pénales (procédure sommaire) en 1926—1931. 284. Activité de la Cour de l'arrondissement de Wilno, siégeant en qualité du Tribunal de première instance pour les affaires pénales en 1926 — 1931. 285. Justices de paix en 1926 — 1931. Affaires pénales. 286. Justices de paix en 1926—1931. — Affaires civiles. 287. Activité de la Cour de l'arrondissement de Wilno siégeant en qualité du Tribunal de première instance, pour les affaires civiles, en 1926 — 1931 . . . 178—184

XIX Contributions de l'Etat à Wilno. a) Relevé général des impôts et des droits. 288. Impôts et droits (sans monopoles) en 1926 — 1931/32. **b) Impôt sur le revenu des personnes physiques, civiles et sur les successions vacantes**. 289. Sommes imposées en 1926—1931 (en zl.). 290. Sommes imposées selon les catégories fiscales en 1926 — 1931. 291. Répartition du revenu des contribuables selon les sources du revenu et par districts fiscaux en 1926 — 1931. **c) Impôt industriel (sur le chiffre d'affaires)**. 292. Nombre des patentes industrielles et commerciales délivrées en 1926—1931, d'après les catégories et le caractère des entreprises. 293. Nombre des contribuables et sommes imposées de l'impôt industriel (sur le chiffre d'affaires) en 1926 — 1931 (en zlotys). Entreprises commerciales et industrielles. 294. Nombre des contribuables et sommes imposées de l'impôt industriel (sur le chiffre d'affaires) en 1926—1931. Professions industrielles et libres. **d) Impôts perçus par la municipalité pour l'Etat.** 295. Nombre des contribuables et sommes imposées en 1927/28—1931/32. **e) Droits de timbre.** 296. Droits de timbre perçus en 1928/29 — 1931/32 . . . . . 184—189

XX Finances de la Ville. 297. Valeur de la propriété municipale. 298. Nombre des contribuables et sommes imposées des impôts, des droits municipaux, et des taxes additionnelles aux impôts de l'Etat en 1927/28 — 1931/32. 299. Dettes à long terme de la ville de Wilno. 300. Dépenses et recettes de la Ville en 1928/29 — 1931/32. 301. Produit des impôts et des taxes municipales en 1928/29 — 1931/32 (d'après la clôture des comptes). 302. Spécification des dépenses extraordinaires en 1928/29 — 1931/32 . . . . . 190—195

Supplément I. Villes des Départements du Nord-Est en 1930/31 — 1931/32. 303. Villes du Département de Wilno en 1930/31 — 1931/32. (La ville de Wilno excepté). 304. Villes du Département de Nowogródek en 1930/31 — 1931/32. 305. Villes du Département de Białystok en 1931/32. 196—209

Supplément II. Statistique économique des departaments du Nord-Est de la République de Pologne: de Wilno, de Białystok, de Nowogródek, et de Polesie. a) Superficie, population, bâtiments, division administrative. 306. Superficie, bâtiments, popul., accrois. de la popul., division administrative. 307. Emigration de la pop. des dép. du N.-E., d'après de lieu de la délivrance des passeports, en 1926 — 1931. 308. Construction des bâtiments dans 50 villes des départements du Nord-Est en 1929 — 1931. **b) Agriculture, élevage, forêts.** 309. Répartition de la superficie territoriale (en milliers des hectares) en 1931. 310. Elèvage dans les départements du Nord-Est d'après le recensement du bétail du 30. VI. 1930 et 1931. 311. Récoltes moyennes par hectare: quinquennale en 1925—1929, annales en 1930 et en 1931 (en q.) 312. Exportation du bois des départements du Nord-Est en 1926—1931 (en tonnes). 313. Superficie ensemencée en 1929/30 — 1930/31. **c) Industrie et commerce.** 314. Patentes industrielles délivrées dans les départements du Nord-Est en 1929 — 1931. 315. Professions industrielles dans les départements du Nord-Est en 1929, 1930 et 1931. 316. Entreprises industrielles dans les départements du Nord-Est en 1930 — 1931. 317. Emploi de la main d'oeuvre et nombre d'ouvriers-heures dans l'industrie des départements du Nord-Est (établissements occupant au moins 20 ouvriers) en 1929—1931. 318. Entreprises commerciales dans les départements du Nord-Est en 1929, 1930, 1931. 319. Entreprises industrielles dans les départements du Nord-Est en 1929, 1930, 1931. **d) Crédit.** 320. Comptes de virement des succursales de Banque de Pologne dans les départements du Nord-Est en 1930 — 1931. 321. Escompte des lettres de change des Succursales de Banque de Pologne dans les Départements du Nord-Est, en 1930 — 1931. **e) Contributions de l'Etat et communales.** 322. Impôts sur le revenu, sommes du revenu, établies par le fisc en 1930—1931 (milliers de zlotys). 323. Produits des impôts directs de l'Etat dans les départements du Nord-Est en 1929/30 — 1930/31 (milliers de zlotys). 324. Impôt sur le revenu, sommes imposées sur le revenu cédulaire dans les départements du Nord-Est en 1930 — 1931. **f) Assurances sociales.** 325. Chômeurs enregistrés à l'Office du Travail de l'Etat et recevant les secours, dans les départements du Nord-Est en 1929 — 1931 . . . . . 210—220

Pages:

Supplément III. Données statistiques rassemblées á l'aide des chômeurs — travailleurs intelectuels. a) Chômeurs occupés au Bureau Central de Statistique de Wilno. 326. Chômeurs occupés au Bureau Central de Statistique à Wilno. 327. Travaux accomplis par les chômeurs. **b) Betail et consommation du lait à Wilno.** 328. Le gros et le menu bétail au 22. III. 1932 à Wilno. 329. Livraisons du lait à Wilno de 17 h. du 13. IV jusqu'à 17 h. du 14. IV. 1932 et notées par les 26 postes de contrôle. 330. Lait introduit à Wilno et noté par les 4 postes de contrôle de 4 h. du matin jusqu'à 12 h. du midi par jour de la semaine et par saison. 331. Livraison du lait à Wilno des 17 h. du 13. IV. jusqu'à 17 h. du 14. IV. 1932 d'après les distances, les fournisseurs et les moyens de commun. 332. Livraison du lait à Wilno de 17 h. du 13. IV. jusqua'à 17 h. du 14. IV. 1932, d'après l'origine et la destination. 333. Consommation du lait à Wilno. **c) Recensement des immeubles, des bâtiments et des locaux du 1. VII. 1932.** 334. Immeubles d'après la destination, la charpente, les installations et la propriété. 335. Immeubles rattachés au réseau d'électricité, du service des eaux et des egouts. 336. Immeubles bâtis d'après la charpente et les toits des bâtiments. 337. Immeubles bâtis d'après le nombre des bâtiments. 338. Immeubles d'après le nombre des logements. 339. Bâtiments d'après leur utilisation. 340. Bâtiments habitables, commerciaux, industriels et publics d'après le nombre des logements. 341. Bâtiments destinés à l'habitation, industriels et publics et le n-bre des logements d'après les installations. 342. Bâtiments habitables, commerciaux, industriels et publics, d'après la charpente et le toit des bâtiments. 343. Bâtiments d'économie rurale d'après la charpente et le toit des bâtiments. 344. Bâtiments d'après la charpente des bâtiments. 345. Bâtiments d'après le toit des bâtiments. 346. Bâtiments habitables, commerciaux, industriels et publics d'après le nombre des étages. - 347. Logements d'après leur utilisation. 348. Logements occupés d'après le n-bre des pièces. 349. Logements utilisés exclusivement pour l'habitation d'après le nombre des pièces. 350. Classification des logements occupés par hôtels, pensionnats, hôpitaux etc., d'après le n-bre des pièces. 351. Logements habités utilisés pour le commerce l'industrie et d'utilité publique, d'après le nombre des pièces. 352. Logements utilisés pour le commerce, l'industrie et d'utilité publique. 353. Logements occupés d'après les étages. 354. Logements utilisés exclusivement pour l'habitation d'après les étages. 355. Hôtels, pensions, hôpitaux etc. d'après les étages. 356. Logements habités, utilisés pour le commerce, l'industrie et d'utilité publique d'après les étages. 357. Logements utilisés pour le commerce, l'industrie et d'utilité publique d'après les étages. 358. Logements non occupés d'après le nombre des pièces. 359. Logements non occupés d'après les étages. 360. Cuisine, antichambre, salle de bain et chambre de domestique dans les logements non occupés. 361. Logements non occupés dans les bâtiments, avec ou sans électricité, conduite d'eau et canalisation. 362. Logements d'après le nombre des pièces et d'après les étages. 363. Cuisine, antichambre, W. C., salle de bain et chambre de domestique dans les logements habités. 364. Cuisine, antichambre, W. C., salle de bain et chambre de domestique dans les logements exclusivement habités. 365. Cuisine, antichambre, W. C., salle de bain et chambre de domestique dans les logements habités, d'après le nombre des pièces. 366. Electricité, conduite d'eau, évier et W. C. canalisé dans les logements habités d'après le nombre des pièces. 367. Electricité, conduite d'eau, évier et W. C., canal. dans les logem. habités d'après la situation. 368. Electricité, conduite d'eau, évier et W. C. canalisé dans les logements habités d'après le genre des bâtiments. 369. Electricité, conduite d'eau et W. C, canalisé dans les logem. d'après le nombre des pièces. 370. Electricité, conduite d'eau, évier et W. C. canalisé dans les locaux habités d'après le nombre des étages. 371. Logem. habités d'après le nombre des personnes et des pièces. 372. Logements exclusivement habités, hôtels, pensions et hôpitaux, logements industriels, comm. et publics habités d'après le nombre des pièces et des personnes. 373. Logem. d'après situation, nombre des pièces et des personnes. 374. Population des logements d'après les étages. 375. Population dans les logements avec ou sans cuisine, antichambre, W. C., salle de bain et chambre de domestique. 376. Logements habités sous-loués partiellement et leur population d'après le nombre des pièces sous-louées et le nombre des pièces dans un logement. 377. Logements exclusivement habités sous-loués partiellement et leur population d'après le nombre des pièces sous-louées et le nombre des pièces dans un logement. 378. Logements habités utilisés pour le commerce, l'industrie et d'utilité publique, sous-louées partiellement et leur population d'après le nombre des pièces sous-louées et le nombre des pièces dans un logement. 379. Densité de la population moyenne par pièce, et logements avec électricité, conduite des eaux, canalisation et la salle de bain d'après le nombre des pièces dans un logement. 380. Classification des immeubles, des bâtiments, des logements et des habitants de Wilno d'après les quartiers statistiques et les blocs. . . . . 220—285

I. Meteorologja. — *Météorologie.*

(Dane z Zakładu Meteorologji U. S. B. w Wilnie).

Uwaga ogólna: Położenie geograficzne miasta (miejsca dokonywania pomiarów, a więc Obserwatorjum Meteorologicznego w Wilnie) jest następujące: $\varphi = 54^0 41'$ (szerokość geograficzna), $\lambda = 25^0 15'$ (długość geograficzna liczona od południka Greenwich), H = 128 m (wysokość nad poziomem morza).

1. Ciśnienie atmosferyczne, temperatura, zachmurzenie, usłonecznienie, wilgotność względna i bezwzględna oraz opady w latach 1926—1931.

Pression barométrique, température, nébulosite, insolation, humidité relative et humidité absolue, condensations atmosphériques en 1926—1931:

Rok i miesiąc *Année et mois*	Ciśnienie *Pression* mm		Temperatura C⁰ — *Température C⁰*								Zachmurzenie średnie *Nébulosité moyenne* 0—10	Usłonecznienie *Insolation*		Wilgotność średnia *Humidité moyenne*		Opady w mm *Précipitations atmosphériques en mm*	
	Średnie *Moyenne* 700+	Odchylenie[1] *Ecart*	Średnia *Moyenne*	Odchylenie[2] *Ecart*	Max. średnie *Max. moyenne*	Odchylenie[3] *Ecart*	Min. średnie *Min. moyenne*	Odchylenie[3] *Ecart*	Max. absol. *Max. absol.*	Min. absol. *Min. absol.*		Średnie *Moyenne*	Odchylenie[3] *Ecart*	Bezwzględna w mm *Absol. en mm*	Względna w % *Relative*	Średnie *Moyenne*	Odchylenie[3] *Ecart*
1926	**61.5**	**—0.1**	**+ 6.4**	**+ 0.1**	**+ 9.8**	**0.0**	**+ 2.7**	**+ 0.4**	**+30.0[4]**	**—23.7[5]**	**7.3**	**3.79**	**—0.18**	**6.5**	**82**	**603.9**	**—32.6**
1927	**61.7**	**—0.1**	**+ 5.8**	**— 0.5**	**+ 9.2**	**—0.6**	**+ 1.8**	**— 0.5**	**+31.5[4]**	**—26.9[5]**	**7.0**	**3.91**	**—0.06**	**6.6**	**82**	**705.8**	**+69.3**
1928	**61.7**	**—0.1**	**+ 5.8**	**— 0.5**	**+ 9.4**	**—0.4**	**+ 1.9**	**— 0.4**	**+30.3[4]**	**—21.4[5]**	**7.2**	**3.73**	**—0.24**	**6.1**	**82**	**669.4**	**+23.2**
1929	**63.5**	**+1.7**	**+ 4.9**	**— 1.4**	**+ 9.2**	**—0.6**	**+ 0.5**	**— 1.8**	**+31.2[4]**	**—34.9[5]**	**6.4**	**4.32**	**+0.35**	**6.1**	**81**	**555.9**	**—90.3**
1930	**60.6**	**—1.2**	**+ 6.9**	**+ 0.6**	**+10.7**	**+0.9**	**+ 3.0**	**+ 0.7**	**+31.4[4]**	**—22.5[5]**	**6.9**	**4.61**	**+0.64**	**6.5**	**81**	**736.1**	**+89.9**
1931	**60.2**	**—1.6**	**+ 5.5**	**— 0.8**	**+ 9.4**	**—0.4**	**+ 1.4**	**— 0.9**	**+33.8[4]**	**—24.0[5]**	**7.1**	**4.28**	**+0.31**	**6.3**	**82**	**658.6**	**+12.4**
I	57.9	—5.9	— 5.5	— 0.3	— 3.2	—0.6	— 8.6	— 1.1	+ 2.6	—20.7	9.3	0.36	—0.65	3.0	94	49.5	+13.3
II	65.1	+2.2	— 7.0	— 2.5	— 4.2	—2.3	—10.1	— 2.7	+ 2.3	—24.0	8.7	1.74	+0.41	2.7	93	33.7	+11.7
III	58.2	—2.7	— 4.7	— 4.0	+ 0.1	—3.1	— 9.1	— 5.9	+10.2	—18.5	6.4	4.25	+1.40	3.1	92	23.1	— 8.6
IV	59.5	—1.8	+ 3.3	— 2.8	+ 7.4	—3.8	— 1.3	— 3.8	+19.4	—14.4	6.8	4.37	—1.01	4.9	83	28.3	— 6.3
V	61.2	—0.1	+16.1	+ 3.0	+21.6	+3.8	+ 9.7	+ 2.7	+31.8	+ 0.9	5.1	9.45	+1.73	9.1	66	50.8	+ 0.6
VI	59.5	—0.8	+15.0	— 1.0	+19.8	+0.4	+ 9.3	— 0.5	+29.2	+ 1.6	6.5	8.25	+1.50	8.9	70	45.8	—31.2
VII	58.9	—0.8	+18.6	+ 0.6	+24.0	+1.4	+12.5	— 0.3	+33.8	+ 6.2	5.7	8.21	+0.50	11.1	71	93.3	— 9.4
VIII	56.9	—3.8	+16.4	0.0	+21.2	+1.0	+11.6	+ 0.4	+28.9	+ 6.8	6.4	6.45	+0.47	10.8	78	107.0	— 5.7
IX	58.0	—4.3	+ 9.9	— 2.4	+14.2	—3.0	+ 6.1	— 2.1	+24.4	— 4.4	7.1	4.11	—0.37	7.6	80	85.8	+33.4
X	60.4	—2.6	+ 5.4	— 1.3	+ 9.0	—1.0	+ 2.6	— 0.8	+15.0	— 4.8	7.1	2.31	—0.24	5.9	85	61.7	+20.0
XI	69.1	+6.1	+ 0.2	— 0.5	+ 2.4	0.0	— 1.7	+ 0.5	+12.4	—14.3	8.1	1.23	+0.25	4.4	88	18.6	—27.5
XII	58.3	—4.2	— 2.1	+ 1.8	— 0.1	+2.4	— 4.3	+ 2.9	+ 4.9	—13.2	8.5	0.58	—0.13	3.6	87	61.0	+22.1

1) **Odchylenie ciśnienia** liczono w stosunku do okresu 1851 — 1900. Ciśnienie jest zredukowane do poziomu morza. 2) **Odchylenie temperatury średniej liczono w stosunku do okresu** 36-letniego: 1886—1910, 1918—1927 „Dziesięciolecie Obserw. Meteor. U.S.B.“, 1928 **spostrzeżenia Obser. Meteor. U. S. B.** 3) **Odchylenia** maxim. średn., minim. średn., opadu i usłonecznienia liczono w stosunku do okresu 1918— 1927 („Dziesięciolecie Obserw. Meteor. U. S. B.“). 4) Max. max. roczne. 5) Min. min. roczne.

2. Kierunek, prędkości średnie i podmuchy maximalne wiatrów w latach 1929—1931.

Direction, vitesse moyenne et maximum du vent en 1929 — 1931.

Rok i miesiąc *Année et mois*	Rozkład kierunków w % — *Fréquence des directions du vent en %%*									Prędkość wiatru w m/sek *Vitesse du vent en m/sec*			
	N	NE	E	SE	S	SW	W	NW	Cisza Calme	Średnia *Moyenne*	Maxim.	Data *Dates*	Godzina Heure
1929	**7.1**	**8.1**	**4.7**	**8.0**	**24.3**	**14.7**	**10.4**	**10.8**	**11.9**	**3.7**	**25.7** [1]	**III.13**	**14.50**
1930	**7.3**	**14.0**	**6.4**	**12.0**	**20.7**	**12.9**	**12.2**	**8.7**	**5.8**	**4.0**	**24.4** [1]	**XI.14**	**2.50**
1931	**7.2**	**7.8**	**4.1**	**12.6**	**23.0**	**14.3**	**13.0**	**7.9**	**10.1**	**4.3**	**32.5** [1]	**I.17**	**14.30**
Styczeń — *Janvier* .	3.2	4.8	1.6	19.9	42.0	13.4	4.3	7.6	3.2	6.0	32.5	17	14.30
Luty — *Février* . .	—	7.1	10.7	33.9	41.1	2.4	2.4	—	2.4	4.6	18.3	26	7.00
Marzec — *Mars* . .	14.0	13.4	5.4	5.4	10.2	23.6	10.2	7.0	10.8	4.9	30.2	30	17.00
Kwiecień — *Avril* .	6.1	14.4	7.2	10.6	14.4	15.7	13.3	3.9	14.4	3.7	22.2	22	9.10
Maj — *Mai*	8.6	10.8	5.4	17.2	17.2	8 6	11.3	4.8	16.1	3.0	16.4	31	12.00
Czerwiec — *Juin* .	7.2	3.3	0.6	5.6	20.0	12.2	32.8	16.1	2.2	4.8	21.4	16	10.00
Lipiec — *Juillet* . .	5.9	7.5	5.9	12.9	22.1	12.9	9.7	4.8	18.3	3.0	19.8	8	14.50
Sierpień — *Août* .	8.6	11.8	—	7.0	23.1	9.1	9.7	7.0	23.7	3.0	19.0	27	4.30
Wrzesień — *Septembre*	13.9	8.3	1.1	1.1	20.6	18.3	12.8	11.7	12.2	4.3	20.9	26	14.10
Październik — *Octobre*	5.4	5.9	1.6	3.2	22.1	19.9	29.0	7.5	5.4	4.2	24.0	20	13.00
Listopad — *Novembre*	6.1	6.1	8.3	26.6	28.4	7.8	2.2	5.6	8.9	4.0	18.2	10	10.40
Grudzień — *Décembre*	8.1	—	1.1	7.5	15.1	27.4	17.7	18.8	4.3	6.2	26.8	15	23.30

1) Najwyższy podmuch roczny.

3. Charakterystyka pogody w latach 1929 — 1931.

Caractéristique du temps en 1929 — 1931.

Rok i miesiąc *Année et mois*	Ilość dni — *Nombre de jours*													
	Pogodnych [1] *Sereins*	Pochmurnych [2] *Nuageux*	Z wichrem [3] *Venteux*	Z opadem *Pluvieux*	Z burzą *Orageux*	Z gradem *Grêleux*	Z krupami *Avec grésil*	Z mrozem [4] *Gelée*	Z przymrozkami [5] *Petite gelée*	Ze śniegiem *Neigeux*	Z pokrywą śnieżną *Avec la couche de la neige*	Z mgłą [6] *Avec brouillard*	Gorących [7] *Chaud temps*	Upalnych [8] *Grande chaleur*
1929	**57**	**155**	**56**	**149**	**20**	**5**	**13**	**86**	**139**	**52**	**115**	**209**	**135**	**11**
1930	**26**	**166**	**80**	**172**	**22**	**6**	**4**	**53**	**124**	**39**	**86**	**235**	**137**	**7**
1931	**22**	**163**	**95**	**174**	**11**	**4**	**4**	**85**	**166**	**68**	**135**	**177**	**136**	**16**
Styczeń — *Janvier* .	—	27	7	19	—	—	—	25	31	17	31	11	—	—
Luty — *Février* . .	—	20	5	14	—	—	—	21	28	14	28	5	—	—
Marzec — *Mars* . .	3	12	9	15	—	1	—	16	29	15	31	6	—	—
Kwiecień — *Avril* .	—	8	4	14	1	1	—	3	19	—	14	14	7	—
Maj — *Mai*	5	6	4	7	1	—	—	—	—	—	—	12	28	3
Czerwiec — *Juin* .	1	10	13	15	1	—	—	—	—	—	—	11	28	1
Lipiec — *Juillet* . .	3	6	8	12	4	—	—	—	—	—	—	18	31	8
Sierpień — *Août* . .	3	9	9	16	1	—	—	—	—	—	—	21	30	3
Wrzesień — *Septembre*	2	11	9	16	2	1	1	—	2	—	—	17	11	1
Październik — *Octobre*	1	13	6	18	1	1	—	—	11	4	4	23	1	—
Listopad — *Novembre*	2	19	4	9	—	—	1	10	16	1	1	20	—	—
Grudzień — *Décembre*	2	22	17	19	—	—	2	10	30	17	26	19	—	—

1) Dzień pogodny — średnie zachmurzenie < 2. 2) Dzień pochmurny — średnie zachmurzenie > 8. 3) Dzień z wichrem — jeżeli prędkość maximalnego podmuchu wiatru była > 15 m/sec. 4) Dzień z mrozem — w ciągu którego każde notowanie wykazywało temperaturę niższą od 0^0. 5) Dzień z przymrozkami — w ciągu którego temperatura minimum była niższa od 0^0. 6) Dzień z mgłą — jeżeli choć raz — w ciągu doby notowana była mgła. 7) Dzień gorący — w ciągu którego temperatura maximum przekraczała 15^0. 8) Dzień upalny—w ciągu którego każde notowanie wykazywało temperaturę wyższą od 15^0.

4. Wodostan Wilji i Wilenki w latach 1927—1931.

Hauteur de l'eau dans les fleuves Wilja et Wilenka en 1927 — 1931.

Przeciętna miesięczna (w cm.) — *Moyenne mensuelle (en cm.)*

(Dane z Dyrekcji Dróg Wodnych w Wilnie i Centr. Biura Hydrograficznego Min. Komunikacji w Warszawie).

Rok—*Année*	Miesiące — *Mois* I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII	Min.	Max.	Średnia roczna *Moyenne ann.*	Min. abs.	Max. abs.
Wilja [1]																195	824
1927	339	294	349	335	302	318	265	240	248	270	332	318	230 (15.VIII)	442 (17.III)	300	9.XI.1883	26. V.19 1
1928	326	313	294	423	308	360	282	257	257	285	289	313	237 (29.XII)	598 (6.IV)	309	średnia wie oletnia (1923—1931)	
1929	311	288	294	360	309	249	235	232	233	239	273	276	224 (6.IX)	509 (24.IV)	275		
1930	253	326	308	292	262	236	234	271	273	292	385	309	223 (3.VI)	487 (8.XI)	279	295	
1931	315	362	322	449	373	273	250	262	305	285	292	266	240 [3]	824 (26.IV)	313		
Wilenka [2]																	
1927	Brak danych *Il manque des données*				238	234	228	229	236	248	267		—	—	—	Brak danych z powodu braku odpowiedniego materjału obserwacyjnego	
1928	258	262	250	254	234	246	228	228	229	236	236	244	208 (13.V)	336 (2.VI)	242		
1929	262	244	268	260	230	223	221	221	224	224	235	233	200 (16.VI)	356 (1.IV)	237		
1930	227	228	241	234	230	220	225	239	231	237	256	240	200 (6.VII)	350 (7.XI)	234		
1931	258	261	260	267	235	225	219	224	233	230	230	237	212 [3]	420 [3]	240		

1) Rzędna zera wodowskazu nad poziomem morza Bałtyckiego—84.149 m. Wodowskaz znajduje się w Wilnie przy lewym przyczółku mostu Zielonego od strony odpływu. 2) Rzędna zera wodowskazu nad poziomem morza Bałtyckiego—93.634 m. Wodowskaz w kształcie marki żelaznej, wmurowanej do cokołu domu przy ulicy Popławskiej nr. 13. 3) Brak danych.

II. Obszar miasta i drogi publiczne.

Territoire de la ville et voies publiques.

5. Obszar miasta w latach 1648 — 1931.

Développement territorial de la ville en 1648—1931.

(Dane z Sekcji Technicznej Magistratu).

Rok — *Année*	1648 15.V	1848	1868	1878	1901	1913	1915	1919 28.V	1928	1929	1930	1931
Powierzchnia w ha *Superficie en ha*	175	458	895	1376	1550	5000	9800	10400	10400	10400	10400	10400

UWAGA: Cyfry za lata 1818, 1868, 1878, 1901 i 1913, przybliżone; obszar z roku 1648—według planu znajdującego się w Bibljotece Miejskiej we Wrocławiu; obszar z roku 1905 stwierdzony przez niemieckie władze okupacyjne (data zatwierdzenia—14.I.1916); z roku 1919—według danych Zarządu Cyw. Z. Wschodnich; z roku 1928 — według przybliżonych obliczeń Wydziału Pomiarów Magistratu m. Wilna.

6. Obszar miasta według przeznaczenia w r. 1931.

(w ha; cyfry zaokrąglone),

Répartition du territoire de la ville d'après la destination en 1931.

(en ha; chiffres arrondis).

Rok *Année*	Ogólna powierzchnia miasta *Superficie totale*	W tem — *Dont:* Powierzchnia zabudowana *Superficie occupée par les bâtiments*	Powierzchnia wolna niezabudowana *Superficie libre des bâtiments*	Powierzchnia zabrukowana i niezabruk. ulic, placów, skwerów, pasów zieleni i t. p. *Superficie pavée et non pavée des rues, des places, des squares etc.*	W tem: — *Dont:* Powierzchnia zabrukowana jezdni chodników, szos i placów *Superficie pavée des rues, des trottoirs, des chaussées et des places*	Powierzchnia niezabrukowana jezdni *Superficie non pavée des rues*	Powierzchnia placów niezabrukowanych i części ulic niewliczona do jezdni *Superficie des places non pavées et les parties des rues non pavées*	Skwery uliczne założone przy regulacji ulic *Squares le long des rues*	Ogrody parki publiczne *Jardins et parcs publics*	Cmentarze *Cimetières*	Tereny kolejowe *Terrains des chemins de fer*	Tereny wodne (prócz Wilji i Wilenki) *Superficie de l'eau (étangs et lacs, fleuves Wilja et Wilenka excepté)*
1931	10 400	3 000	6 682	396	100	41	253	2	170	67	45	40

7. Mosty na Wilji i Wilence oraz wiadukty kolejowe w roku 1931.

Ponts sur les fleuves Wilja et Wilenka, et viaducs de chemin de fer en 1931.

Stan w końcu roku. — *Etat à la fin de l'année.*

Mosty — *Ponts*	Długość w m. *Longueur en m.*	Szerokość w m. *Largeur en m.*	System budowy (konstrukcja) — *Système de construction*
Na Wilji: *Sur le fleuve Wilja:*			
Zwierzyniecki	90.30	11.40	Żelazny, belka kratowa — *en fer*
Zielony	88.60	12.90	Żelazny, belka kratowa — *en fer*
Na Antokolu	138.40 [1]	6.20	Żelazny, belka kratowa, filary drewniane — *en fer et en bois*
Na Zakrecie	130.44 [1]	7.10	Drewniany, leżajowy — *en bois*
Na Wilence: *Sur le fleuve Wilenka:*			
Antokolski	19.70	11.30	Żelazny, belka blaszana — *en fer*
Bernardyński	19.60	8.40	Drewniany, belka blaszana — *en bois*
Parkowy (Trzykrzyski)	37.40 [1]	5.30	Drewniany, wieszarowy — *en bois*
Zarzeczny	17.30	10.25	Żelazny, belka blaszana — *en fer*
Popławski	19.20	7.75	Żelazny, belka kratowa — *en fer*
Belmoncki	38.00 [1]	7.60	Żelazny, belka kratowa, filary drewniane — *en fer et en bois*
Wiadukty kolejowe: *Viaducs de chemin de fer:*			
Raduński	91.65	13.00	Żelazny, belka kratowa — *en fer*
Rossa	31.75	6.47	Kolebka murowana z cegieł — *en briques*
Kładka piesza	196.30	2.40	Żelazo-betonowa — *en beton arme*

UWAGA: Prócz wymienionych mostów wiaduktów istnieje jeden prywatny most na Wilence (Klubu Szlacheckiego) i około 30 przepustów i mniejszych mostków.

1) Wraz z przyczółkami.

8. Parki, niektóre ulice i cmentarze. — *Parcs, certaines rues et cimetières.*

Stan w końcu roku 1931. — *Etat à la fin de l'année 1931.*

Nazwa parków — *Noms des parcs*	Powierzchnia *Superficie*
Park na Zakrecie [1]	117 ha 3000 m²
Altarja Jasińskiego [2]	28 „ 5000 „
Ogród po-Bernardyński	5 „ 5991 „
Skwer na Łukiszkach	4 „ 6886 „
Park sport. im. Gen. Żeligowskiego	4 „ 2790 „
Cielętnik	2 „ 9361 „
Góra Zamkowa	2 „ 1850 „
Skwer Katedralny	1 „ 4111 „
„ przy ul. I-ej Baterji	7426 „
„ „ „ Orzeszkowej	6828 „
„ na Bosaczkach	6828 „
„ przy ul. S-tej Anny	4800 „
„ przed Ratuszem	3693 „
„ „ Teatrem Wielkim	3348 „
„ na placu Napoleona	2458 „
„ przy Kościele Franciszkanów	(przeszło) — *plus de* 2000 „
„ Moniuszki	1821 „
„ przy Kościele Bonifratrów	1500 „
„ „ ul. Wolana	1366 „
„ „ przy Kościele Bernardynów	910 „
Park przy ul. Boufałłowa Góra	brak danych [3]
Ogólna powierzchnia parków, ogrodów, skwerów i zieleńców [4] — *Superficie totale des parcs et squares*	(około) — *environ* 172 ha

Nazwa ulic *Noms de rues*	Długość *Longueur*	Liczba drzew *Nombre d'arbres*
Wiłkomierska	3600 m	—
Belmont	3250 „	—
Antokolska	3175 „	489
Beliny	2400 „	—
Subocz	2340 „	—
Nowogródzka	2295 „	30
Ponarska	2080 „	444
Kalwaryjska	1900 „	11
Mickiewicza	1800 „	392
Zawalna	1600 „	54
Legjonów	1545 „	150
Piłsudskiego	1440 „	280
Rydza-Śmigłego	1435 „	195
Kolejowa	1425 „	155
Słowackiego	1135 „	222
Gedyminowska	1100 „	20
Połocka	890 „	3
Ulic brukow. z nazwami ogółem — *Rues pavées.*	**142 km 060 m**	**6 530**
Ulic niebrukow. z nazwami ogółem — *Rues non pavées*	**139 km 115 m**	
Różnych dróg *Autres rues*	**121 km 738 m**	

Cmentarze katolickie [5]) — *Cimetières catholiques*		Cmentarze innych wyznań — *Cimetières d'autres confessions*	
Nazwa — *Noms*	Powierzchnia *Superficie*	Nazwa — *Noms*	Powierzchnia *Superficie*
Rossa	10 ha 3621 m²	Żydowski przy ul. Kirkutowej	10 ha 9637 m²
Bernardyński	3 „ (około — *environ)*	„ „ „ Pióromont	3 „ 2552 „
Antokolski (sw. Piotra i Pawła)	2 „ (około — *environ)*	Prawosławne (razem)	9 „ 5144 „
Antokolski Wojskowy	13 ha 8952 m²	Ewangelicko-Reformowany	2731 „
Na Rybakach	9696 „	Ewangelicko-Augsburski	2 „ 9233 „
Wojskowy na Rossie	410 „	Wojskowy na Zakrecie	4 „ 2900 „
		Staroobrzędowy	3 „ 4284 „
		Muzułmański na Łukiszkach	1 „ 90 „
		„ „ Lipówce	7568 „
		Karaimski	2276 „
		Marjawicki	około 2500 „

1) Własność Uniwersytetu Stefana Batorego, dostępna dla publiczności za opłatą. 2) Własność Kurji Metropolitalnej, wydzierżawiona przez miasto. 3) Park nie jest jeszcze ostatecznie rozplantowany. 4) Prócz wyszczególnionych w tabeli parków, ogrodów i większych skwerów do sumy wliczono mniejsze skwery i zieleńce, ale bez parku przy ul. Boufałłowa Góra. 5) Bez cmentarzy: Stefańskiego i przy ul. Dobrej Rady.

9. Oświetlenie dróg publicznych w latach 1926 — 1931 [1]).

Eclairage de la voie publique en 1926—1931.

Stan w końcu roku. — *Etat à la fin de l'année.*

(Dane z Wydziału Elektrycznego Magistratu).

Wyszczególnienie — *Spécification*	1926	1927	1928	1929	1930	1931
Liczba lamp żarowych (in. lamp nie było) — *Nombre de lampes*	854	1 105	1 373	1 658	1 911	2 060
Moc ogólna żarówek w watach — *Puissance générale des lampes*	Brak danych — *Il manque des données*		174 675	198 405	224 955	250 800

1) Uskuteczniane przez Elektrownię Miejską.

10. Powierzchnia zabrukowana dróg publicznych w latach 1926/27—1931/32 (w m.²)

Superficie pavée de la voie publique en 1926/27—1931/32 (en m²).

Stan na dzień 1.IV. — *Etat au I. IV.*

Rok — *Année*	Ogólna powierzchnia zabrukowana (ulic, szos, chodników i placów) *Superficie pavée totale (des rues, chossées, trottoirs et places)*	Powierzchnia zabrukowana ulic i placów *Superficie pavée des rues et places*	W tem—*Dont* Powierzchnia nowozabrukowana—*Superficie nouvellement pavée*	Powierzchnia szos *Superficie des chossées*	Ogólna powierzchnia chodników wyłożonych *Superficie total des trottoirs*	W tem—*Dont* Płyty betonowe *En beton armé*	W tem—*Dont* Inne—*Autres*
1926/27	872 074.00	774 353.00	15 575.00	2 800.00	94 921.00	92 788.00	2 133.00
1927/28	889 967.00	775 462.00	1 109.00	2 800.00	111 705.00	110 205.00	1 500.00
1928/29	924 969.00	781 647.00	6 185.00	2 800.00	140 522.00	139 022.00	1 500.00
1929/30	946 152.75	783 104.92 [1]	1 458.00	2 628.00	160 419.83	146 919.83	13 500.00
1930/31	977 252.00	796 365.00 [1]	13 259.00	2 628.00	178 259.00	169 895.00	8 364.00
1931/32	999 076.00	807 706.00	11 341.47	2 628.00	188 742.00	184 458.00	4 284.00

UWAGA: I. Do zabrukowania wszystkich dróg publicznych w m. Wilnie użyto jako materjału kamienia polnego. II. Dokładnych pomiarów w m. Wilnie dokonano w roku 1929, wobec czego dokładne dane są za lata 1929/30 i 1931/32. Dane z poprzednich lat podane są w przybliżeniu.

1) W tem na przestrzeni 2866,32 m² użyto asfaltu. Ponieważ asfalt nałożono na bruk, liczby tej nie wliczono do rubryki „Powierzchnia nowozabrukowana".

11. Wydatki miasta na utrzymanie dróg i placów publicznych.

Depenses de la ville pour l'entretien de la voie publique.

(Opracowanie własne)

Wyszczególnienie—*Spécification*	Suma wykonania budżetu w latach—*Sommes d'après la clôture des comptes* 1926	1927/28	1928/29	1929/30	1930/31	1931/32
Wydatki zwyczajne. — *Dépenses ordinaires*	278 358.22	282 815.10	439 411.15	567 897.14	775 117.35	629 853.88
W tem: — *Dont:*						
Tabor koński do oczyszczania ulic—*Entretien des chevaux*	49 819.94	37 830,21	37 000.31	32 336.32	24 005.09	70 114.64 [3]
Tabor samochodowy—*Entretien des autos*	16 758.39	27 675.83	28 976.18	47 202.21	54 603.21	
Stróże przy oczyszczaniu ulic i rynków—*Salaires des surveillants de la voie publique*	89 062.13	114 559.68	126 031.28	132 069.94 [1]	148 996.88	131 425.88
Zadrzewienie—*Boisement de la ville*	250.00	—	—	—	—	—
Bruki i przejazdy—*Conservation de la pavée*	79 451.79	72 301.90	149 092.74	249 505.62	337 830.08	199 778.87
Chodniki—*Conservation des trottoirs*	27 744.75	12 313.83	14 083.04	35 297.67	85 968.65	106 380.34
Mosty i przepusty—*Conservation des ponts*	11 616.87	12 104.99	31 263.12	33 960.77	31 300.98	22 380.73
Zabezpieczenia (schody, barjery, rowy i inne)—*Conservation des barrières, canaux etc.*	3 654.35	6 028.66	52 964.48	37 524.61	23 846.27	18 804.09
Zarząd drogowy—*Administration de la voie publique*	—	—	—	—	68 566.19 [2]	80 969.33 [2]
Wydatki nadzwyczajne — *Dépenses extraordinaires*	306 531.59	200 816.40	456 721.84	209 297.04	611 615.47	148 166.82
W tem: — *Dont:*						
Place i rynki—*Places et marchés*	306 531.59	—	—	—	17 671.42	—
Jeźdnie—*Consrtuction de la pavée*		—	31 522.95	11 373.50	40 591.71	—
Chodniki—*Construction des trottoirs*		198 572,31	425 198.89	185 600.08	442 697.11	33 467.21
Regulacja ulic—*Regulation des rues*		2 244.09	—	12 323.46	109 205.62	62 911.21
Zabezpieczenia — *Construction des barrières*		—	—	—	1 449.61	—
Prace związane z powodzią — *Travaux ayant le rapport à l'inondation*	—	—	—	—	—	51 788.40
Ogółem wydatki—*Total des dépenses:*	584 889.81	483 631.50	896 132.99	777 194.18	1 386 732.82	778 020.70

1) W tem wydatki rzeczowe zł. 6532.21. 2) W latach budż. 1926—1929/30 wydatki na zarząd drogowy włączone były częściowo w Dz. I § I (administracja ogólna), częściowo zaś w poszczególnych paragrafach Dz. V. budżetu (Drogi i place publiczne). 3) W roku budż. 1931/1932 wydatki na utrzymanie taboru samochodowego i konnego zostały podane łącznie.

III. Budowle i mieszkania. — *Bâtiments et logements*

12. Liczba nieruchomości i budynków mieszkalnych w/g stanu z dnia 9 grudnia 1931 r.

Immeubles et bâtiments destinés à l'habitation, selon l'état au 9 décembre 1931.

Uwaga: Obliczenia prowizoryczne dokonane przez C. B. S. m. Wilna na podstawie materjałów spisowych z dnia 9 grudnia 1931 r.

Wyszczególnienie — *Spécification*	Dzielnica — *Quartier* I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	Razem *Total*
Liczba nieruchomosci w dzielnicy—*Nombre d'immeubles*	568	660	1 532	398	1 193	121	642	573	565	1 168	318	7 738
Liczba budynków w dzielnicy *Nombre de bâtiments*	924	1 198	2 112	433	1 921	208	946	1.106	933	1849	364	11 994
Budynki ze zrębem: — *Bâtiments avec la charpente en:*												
Murowanym — *Pierre et briques*	816	880	326	12	357	25	129	126	290	336	14	3 311
Drewnianym — *Bois*	108	318	1 773	421	1 561	183	815	980	642	1 502	350	8 653
Mieszanym — *Pierre, briques et bois*	—	—	13	—	3	—	2	—	1	11	—	30
Budynki z pokryciem dachu: *Bâtiments avec le toit en:*												
Blachą — *Tôle*	241	333	266	54	117	7	176	108	104	238	44	1 688
Dachówką — *Tuile*	659	791	981	47	1 455	60	641	657	513	1 029	101	6 934
Gontem — *Bardeaux*	16	29	773	105	307	92	88	249	271	520	123	2 573
Papą — *Carton-pierre*	8	45	42	8	41	5	34	75	17	62	18	355
Słomą — *Paille*	—	—	50	219	1	44	7	17	28	—	78	444
Budynki według liczby pięter: *Bâtiments selon le nombre d'étages:*												
Parterowe — *Rez-de-chaussées*	220	536	1 839	422	1 691	205	751	891	724	1 557	358	9 194
1-dno piętrowe — *1-étage*	304	312	223	11	182	3	180	194	159	241	6	1 815
2-wu piętrowe — *2-étages*	302	224	38	—	43	—	15	18	39	40	—	719
3-trzy piętrowe — *3-étages*	89	110	10	—	5	—	—	3	11	11	—	239
4-ro piętrowe — *4-étages*	9	16	—	—	—	—	—	—	—	—	—	25
5-cio piętrowe — *5-étages*	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	2
Budynki: — *Bâtiments:*												
Z urządzeniem kanalizacyjnem *Avec la canalisation*	483	520	22	3	45	—	26	25	25	71	6	1 226
Bez urządzenia kanalizacyjnego *Sans la canalisation*	441	678	2 090	430	1 876	208	920	1 081	908	1 778	358	10 768
Z urządzeniem wodociągowem *Avec la conduite d'eau*	515	577	76	61	17	—	25	25	81	135	21	1 533
Bez urządzenia wodociągowego *Sans la conduite d'eau*	409	621	2 036	372	1 904	208	921	1 081	852	1 714	343	10 461
Z instalacją elektryczną — *Avec l'électricité*	793	912	508	54	631	10	423	305	300	655	43	4 634
Bez instalacji elektrycznej — *Sans l'électricité*	131	286	1 604	379	1 290	198	523	801	633	1 194	321	7 360

13. Liczba nieruchomości m. Wilna w latach 1926 — 1931.

Immeubles à Wilno en 1926 — 1931.

(Obliczenia własne na podstawie danych Wydz. Podatkowego Magistratu).

Rok *Année*	Nieruchomości — *Immeubles*											
	Zabudowanych — *Bâtis:*										Niezabudowanych — *Non-bâtis*	
	Ogółem *Total*	O budynkach — *Bâtiments*			O charakterze *Destination*		Stanowiących własność — *Propriétés*					
		Wyłącznie murowanych *En pierre et en briques*	Mieszanych *Mixtes*	Wyłącznie drewnianych *En bois*	Mieszkalnym *Pour l'habitation*	Niemieszkalnym *Autres*	Państwową *De l'Etat*	Komunalną *Municipaux*	Kościelną *Ecclésiastiques*	Prywatną *Privées*	Placów budowlanych *Places destinées aux bâtiments*	Eksploatacyj rolnych *Exploitations rurales*
1926	7 324	1 790	402	5 132	7 156	168	Brak danych *Il manque des données*				873	
1927	7 338	1 791	402	5 145	7 170	168					860	
1928	7 369	1 795	406	5 168	7 201	168					842	
1929	7 468	1 806	408	5 254	7 299	169	172	79	130	7 087	558 [1]	654 [1]
1930	7 617	1 833	430	5 354	7 452	165	174	79	130	7 234	577	665
1931 [2]	Brak danych *Il manque des données*				7 738	Brak danych — *Il manque des données*						

Rok *Année*	Ogółem *Total*
1926	8 197
1927	8 198
1928	8 211
1929	8 680
1930	8 859
1931 [2]	

1) Zwiększenie się ilości nieruchomości zabudowanych z jednoczesnem zwiększeniem się nieruchomości niezabudowanych w latach 1929 i 1930 wywołane jest parcelacją szeregu większych obszarów rolnych w tych latach (naprzykład maj. Wirszubka, część dominium Werki i inne). 2) Ilość nieruchomości o charakt. mieszkalnym — podana zgodnie z prowizorycznemi obliczeniami wynik. II Powsz. Sp. Ludn. dokonanemi przez C. B. St., do innych pozycji 1931 r. brak danych.

14. Przewłaszczenia nieruchomości w latach 1926 — 1931.

Transferts de la propriété immobilière en 1926 — 1931.

(Opracowanie własne).

Rok — *Année* / Miesiące — *Mois*	Liczba tranzakcyj *Nombre de transactions*	% przewłaszczonych nieruchomości do ogólnej liczby nieruchomości w mieście.1) *Transferts de la propriété immobilière pour cent du nombre de propriétés immobilières de la ville.*	Suma tranzakcyj w 1000 zł. *Montants en 1 000 zł.*
1926	**204**	**2.49**	**2.548**
1927	**247**	**3.01**	**4.574**
1928	**307**	**3.74**	**4.715**
1929	**296**	**3.41**	**4.811**
1930	**322**	**3.63**	**4.914**
1931	**364**	**4.14**	**5.696**
Styczeń — *Janvier*	29	0.33	912
Luty — *Février*	22	0.25	273
Marzec — *Mars*	35	0.40	712
Kwiecień — *Avril*	17	0.19	119
Maj — *Mai*	30	0.34	228
Czerwiec — *Juin*	30	0.34	718
Lipiec — *Juillet*	26	0.30	546
Sierpień — *Août*	31	0.35	322
Wrzesień — *Septembre*	36	0.41	444
Październik — *Octobre*	44	0.50	383
Listopad — *Novembre*	27	0.31	454
Grudzień — *Décembre*	37	0.42	585

UWAGA: Tablica ta nie obejmuje domów sprzedawanych na rozbiórkę.

1) Ogólna liczba nieruchomości w Wilnie: r. 1926 = 8 197, 1927 = 8 198, 1928 = 8 211, 1929 = 8 680, 1930 = 8 859, 1931 = 8 800 w zaokrągleniu.

15. Ruch budowlany w m. Wilnie w latach 1929 — 1931.

Construction des bâtiments à Wilno en 1929 — 1931.

(Obliczenia własne na podstawie materjałów z Wydz. Budowlanego Magistratu oraz danych z Okr. Dyrekcji Robót Publicznych).

Rok *Année*	Nowe budynki — *Constructions nouvelles*											Nadbudowy *Surélevations*			Przebudowy *Reconstructions*		
	Rozpoczęte — *Commencées*					Zakończone — *Achevées*						Budynki — *Bâtiments*					
	W tem: — *Dont:*					W tem: — *Dont:*					Izb w budynkach mieszkalnych *Nombre de pièces dans les bâtiments d'habitation*	Rozpoczęte *Commencées*	Zakończone *Achevées*	Izb mieszkalnych *N-bre de pièces*	Rozpoczęte *Commencées*	Zakończone *Achevées*	Izb mieszkalnych *N-bre de pièces*
	Razem *Total*	Mieszkalne *D'habitation*	Przemysłowe *Industriels*	Użyteczności publ. *D'utilité publique*	Inne *Autres*	Razem *Total*	Mieszkalne *D'habitation*	Przemysłowe *Industriels*	Użyteczności publ. *D'utilité publique*	Inne *Autres*							
1929	171	102	4	2	63	161 [1]	93 [1]	4	1	63 [1]	558	11	7	52	47	46	200
1930	231	153	8	1	69	231	146	8	3	74	777	19	18	172	17	16	148
1931	422	291	7	1	123	275	189	5	1	80	1214	11	7	34	22	19	105

Uwaga: Niniejszy wykaz nie obejmuje budynków wzniesionych przez władze wojskowe.

1) Prócz tego zakończono faktycznie w r. 1929 10 budynków mieszkalnych i 1 budynek należący do rubryki „inne", przyjęty przez Komisję Budowlaną dopiero w r. 1930.

16. Pożyczki budowlane przyznane przez Komitet Rozbudowy w latach 1925 — 1931.

Crédits accordés par le Comité du Bâtiment en 1925 — 1931.

(Dane z Komitetu Rozbudowy przy Magistracie m. Wilna).

Wyszczególnienie — *Spécification*	Liczba pożyczek na: *Nombre de prêts*		Suma w 1000 zł. na: *Montants en 1000 zł.*	
	budowę *constructions*	remont *réparations*	budowę *constructions*	remont *réparations*
1925	**4**	**4**	**178**	**69**
1926	**22**	**3**	**848**	**113**
1927	**19**	**120**	**372**	**146**
1928	**41**	**124**	**2 210**	**154**
1929	**10**	**82**	**260**	**52**
1930	**25**	**153**	**3 169**	**200**
1931	**6**	**228**	**183**	**149**
W tem: — *Dont:*				
Spółdz. mieszkaniowym — *Sociétés coopér. du bâtiment*	3	—	132	—
Instytucjom publicznym — *Etablissements publics*	—	—	—	—
Osobom prywatnym — *Personnes privées*	3	228	51	149
Sp. akc. prywatnym — *Sociétés anonymes*	—	—	—	—

17. Pożyczki budowlane przyznane przez Komitet Rozbudowy w/g przeznaczenia w latach 1925 — 1931.

Prêts accordés par le Comité du Bâtiment, d'après leur destination en 1925 — 1931.

(Dane z Komitetu Rozbudowy przy Magistracie m. Wilna).

Wyszczególnienie — *Spécification*	Suma pożyczek *Montant des prêts en 1000 zł.*	Liczba budowli *Nombre de bâtiments*		Kubatura budowli (w m³) *Cubage (en m³)*
		Domów *Maisons*	Izb *Pièces*	
1925 — 1928	**4 124.650**	**73 [1]**	**1 599**	**156 794**
1929	**312.000**	**82 [1]**	—	—
1930	**3 369.000**	**167 [1]**	**644**	**60 506**
1931	**332.850**	**228**	—	—
W tem — *Dont:*				
Budowa domów nowych — *Bâtiments nouveaux*	—	—	—	—
6 pożyczek dodatkowych, t. j. na wykończenie budowli uprzednio finansowanych — *6 prêts supplémentaires*	183 500	—	—	—
Remonty kapitalne — *Pour grosses réparations*	—	—	—	—
Remonty drobne — *Pour petites réparations*	149 350	228	—	—

1) Brano pod uwagę budowy i remonty.

18. Działalność Urzędu Rozjemczego do spraw najmu lokali w Wilnie w latach 1926—1931.

Activité de l'Office d'Arbitrage pour les affaires concernant le louage des logements à Wilno.

(Opracowanie własne).

Wyszczególnienie *Spécification*	1926		1927		1928		1929		1930		1931	
	O ustalenie podstawowego komornego *Etablissement de la somme du loyer de base*	O uznanie praw lokatora i inne *Reconnaissance du droit de locataire et autres*	O ustalenie podstawowego komornego *Etablissement de la somme du loyer de base*	O uznanie praw lokatora i inne *Reconnaissance du droit de locataire et autres*	O ustalenie podstawowego komornego *Etablissement de la somme du loyer de base*	O uznanie praw lokatora i inne *Reconnaissance du droit de locataire et autres*	O ustalenie podstawowego komornego *Etablissement de la somme du loyer de base*	O uznanie praw lokatora i inne *Reconnaissance du droit de locataire et autres*	O ustalenie podstawowego komornego *Etablissement de la somme du loyer de base*	O uznanie praw lokatora i inne *Reconnaissance du droit de locataire et autres*	O ustalenie podstawowego komornego *Etablissement de la somme du loyer de base*	O uznanie praw lokatora i inne *Reconnaissance du droit de locataire et autres*
Pozostało z roku ubiegłego — *Affaires restant de l'année précédente* .	**271**	**4**	**394**	**1**	**594**	**2**	**725**	**1**	**640**	**1**	**352**	**1**
Wpłynęło w ciągu roku *Affaires introduites pendant l'année*	**637**	**4**	**744**	**4**	**887**	**3**	**640**	**3**	**409**	**3**	**370**	**6**
Z ogólnej liczby spraw: *Dont*:	**908**	**8**	**1098**	**5**	**1481**	**5**	**1365**	**4**	**1049**	**4**	**722**	**7**
Rozpoznano — *Affaires réglées*	398	—	389	1	567	2	627	1	581	2	366	4
Pozostawiono bez rozpoznania — *Actions non admises*	22	1	17	1	31	1	5	2	1	1	3	2
Umorzono — *Affaires réglées par l'arrêt de non lieu*	66	6	73	1	98	1	50	—	38	—	30	—
Postępowanie zawieszono — *Affaires suspendues*	28	—	25	—	60	—	43	—	77	—	46	—
Odroczono — *Affaires abrogées*	218	—	280	2	448	—	351	1	158	—	167	—
Jeszcze nierozpoznano *Affaires non reglées* .	176	1	314	—	277	1	289	—	194	1	110	1
Pozostało na rok następn. *N-bre d'affaires restant pour l'année suivante* .	**394**	**1**	**594**	**2**	**725**	**1**	**640**	**1**	**352**	**1**	**277**	**1**
W tem: — *Dont:*												
Odroczonych — *Abrogées*	218	—	280	2	448	—	351	1	158	—	167	—
Jeszcze nierozpoznawanych — *Non réglées* .	176	1	314	—	277	1	289	—	194	1	110	1
Złożono skarg: — *N-bre:*												
Odwoławczych — *D'appels interjetés*	107	—	103	1	101	1	158	—	49	—	60	—
Incydentalnych — *D'oppositions*	—	—	—	—	—	—	2	—	4	1	1	1

IV. Ludność i ruch ludności — *Population et mouvement de la population.*

19. Ludność miasta Wilna w latach 1910—1931. — *Population de la ville de Wilno en 1910—1931.*

Rok *Année*	Ogółem ludności *Total de la population*	%	W tem — *Dont* Chrześcijan *Chrétiens*	W tem — *Dont* Żydów *Israélites*	W tem — *Dont* Mężczyzn *Hommes*	W tem — *Dont* Kobiet *Femmes*	Podstawy obliczeń — *Bases du calcul*
1910	181 442	100.00	Brak danych *Il manque des données*				W/g spisu dokonanego przez władze rosyjskie — *Recensement fait par les Autorités Russes*
1916	140 840	77.62	79 607	61 233	59 639	81 201	W/g spisu władz okupacyjnych niemieckich 1916 (3.III) *Recensement fait par les Autorités Allemandes en 1916 (3.III)*
1919	123 655	68.15	77 022	46 633	53 499	70 156	W/g przemeldunku 1919 (31.VIII) — *Les registres de la population en 1919 (31.VIII)*
1923	167 454	92.20	112 017	55 437	76 530	90 924	W/g spisu policyjnego (w marcu 1923) — *Suivant le recensement de police (mars 1923)*
1928	190 172	104.81	Brak danych *Il manque des données*				W/g obliczeń teoretyczn. własnych — *D'après le calcul théorique*
1931	193 337	106.56	137901[1]	55436[2]	87 327	106 010	W/g II Powszechnego Spisu Ludności Rzplitej — *II Recensement général de la population de la République de Pologne*

U W A G A: W latach 1910, 1916, 1919, 1923, i 1928 podana jest liczba ludności łącznie z przyjezdnymi, zaś w r. 1931 wyłącznie liczba ludności stale zamieszkałej (bez wojskowych), w-g obliczeń prowizorycznych dokonanych przez Centralne Biuro Statystyczne m. Wilna na podstawie materjałów spisowych z dn. 9 grudnia 1931 r.

1) W tej liczbie 95 bezwyznaniowców.
2) „ „ „ 429 innych niechrześcijan.

20. Ludność miasta w latach 1916, 1919, 1923 i 1931 według narodowości [1]).

Population de la ville en 1916, 1919, 1923 i 1931 d'après la nationalité.

Rok *Année*	Ogółem ludności *Total de la population*	W tem: — *Dont:* Polaków *Polonais*	%	Żydów *Juifs*	%	Rosjan *Russes*	%	Białorusinów *Blanc-Ruthènes*	%	Litwinów *Lithuaniens*	%	Niemców *Allemands*	%	Innych *Autres*	%
1916 [2]) (3.III)	**140 840**	70 629	50.15	61 265	43.50	2 030	1.44	1 917	1.36	3 699	2.63	1 000	0.71	300	0.21
1919 [3]) (31.XII)	**128 476**	72 067	56.09	46 506	36.20	4 049	3.15	1 767	1.38	2 900	2.26	p. „innych“		1 187	0.92
1923 (3.III)	**167 454**	100 830	60.21	56 168	33.54	4 669	2.80	3 907	2.33	1 445	0.86	p. „innych“		435	0.26
1931 [4]) (9.XII)	**193 337**	127 479	65.94	54 607	28.24	7 285	3.77	1 554	0.80	1 413	0.73	531	0.28	468	0.24

UWAGA: W/g spisu ludności miasta w dn. 14.XII 1916 — 10.I 1917: Polaków 74 466, Litwinów 2 909, Rosjan 2.212, Białorusinów 611, Niemców 880, Żydów 57.516, innych 193, razem 138.787 osób.

1) Podział narodowościowy ludności w r. 1931 dokonany jest na podstawie języka ojczystego osób spisanych.
2) Ludność miasta w/g wyznania: rz.-kat. 76.196 (54,1%), prawosław. 2 049 (1.45%), ewangel. 1 158 (0.82 %), mojżeszowego 61 233, (43.48 %), innych 204 (0.15 %), razem 140 840 osób.
3) Duży przyrost ludności od dnia 31.VIII. 1919 r. (p. tabl. 19) do dnia 31.XII. tegoż roku tłumaczy się wzmożonym ruchem reemigracyjnym z chwilą zajęcia miasta przez wojska polskie.
4) Obliczenia prowizoryczne dokonane przez Centralne Biuro Statystyczne m. Wilna na podstawie materjałów spisowych z dn. 9 grudnia 1931. Liczba ludności obejmuje stałych mieszkańców Wilna bez wojska skoszarowanego i osób zamieszkałych w koszarach.

21. Ludność miasta Wilna w dniu 9 grudnia 1931 r.

Population de la ville de Wilno au 9 décembre 1931 r.

II Powszechny Spis Ludności Rzplitej. *II. Recensement général de la population de la République de Pologne*

(Obliczenia prowizoryczne dokonane przez Centralne Biuro Statystyczne m. Wilna na podstawie materjałów spisowych z dn. 9 grudnia 1931 r.)

Dzielnica *Quartier*	Ogólna liczba ludności spisanej [1]) *Total de la population recensée*	Z językiem ojczystym *Ayant la langue maternelle* polskim *polonaise*	innym *autre*	Liczba osób czasowo obecnych w dniu spisu *Population présente temporairement le jour du recensement*	Z językiem ojczystym *Ayant la langue maternelle* polskim *polonaise*	innym *autre*	Liczba osób czasowo nieobecnych w dniu spisu *Population absente temporairement le jour du recensement*	Z językiem ojczystym *Ayant la langue maternelle* polskim *polonaise*	innym *autre*
I	**41 579**	12 198	29 381	866	310	556	384	114	270
II	**35 995**	25 463	10 532	857	680	177	465	308	157
III	**28 646**	23 381	5 265	226	190	36	283	231	52
IV	**2 477**	2 280	197	40	34	6	11	9	2
V	**25 667**	20 079	5 588	208	166	42	233	200	33
VI	**1 079**	1 036	43	5	5	—	7	7	—
VII	**9 990**	8 273	1 717	281	172	109	75	64	11
VIII	**8 685**	7 417	1 268	369	278	91	102	91	11
IX	**14 180**	10 348	3 832	270	218	52	137	113	24
X	**25 464**	16 531	8 933	195	145	50	235	174	61
XI	**3 088**	2 855	233	196	184	12	27	24	3
Razem *Total*	**196 850** 100.00 %	**129 861** 65.97 %	**66 989** 34.03 %	**3 513** 100,00 %	**2 382** 67.81 %	**1 131** 32.19 %	**1 959** 100.00 %	**1 335** 68.15 %	**624** 31.85 %

1) Podana liczba ludności składa się z ludności stale zamieszkałej 193.337 oraz z ludności przyjezdnej w ilości 3.513 osób. Nie obejmuje ona wojska skoszarowanego i osób zamieszkałych na terenie koszar.

22. Ludność miasta w dniu 9 grudnia 1931 r. według płci, wyznania i języka ojczystego.

Population de la ville au 9 décembre 1931 d'après le sexe, le culte et la langue maternelle.

II Powszechny Spis Ludności Rzplitej.—*II Recensement général de la population de la République de Pologne*

(Obliczenia prowizoryczne dokonane przez Centralne Biuro Statystyczne m. Wilna na podstawie materjałów spisowych z dn. 9 grudnia 1931 r.)

Wyszczególnienie *Spécification*	Dzielnica — *Quartier* I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	Razem *Total*	%
Ogółem ludności *Total de la population*	**40 713**	**35 138**	**28 420**	**2 437**	**25 459**	**1 074**	**9 709**	**8 316**	**13 910**	**25 269**	**2 892**	**193 337**	100,00%
Ludność miasta w/g płci — *Population de la ville d'après le sexe*													
Mężczyzn—*Hommes*	18 428	14 914	13 154	1 173	11 777	478	4 222	3 745	6 402	11 629	1 405	**87 327**	45.17
Kobiet — *Femmes*	22 285	20 224	15 266	1 264	13 682	596	5 487	4 571	7 508	13 640	1 487	**106 010**	54.83
Ludność miasta według wyznania — *Population de la ville d'après le culte*													
Rz.-katol.—*Cath.-romain*	11 929	23 998	22 646	2 289	19 411	1 016	8 102	7 050	10 148	15 881	2 613	**125 083**	64.70
Prawosław.—*Orthodoxe*	1 373	1 553	1 807	60	938	10	687	542	699	1 150	107	**8 926**	4.61
Ewangel. — *Protestant*	204	553	153	12	174	7	135	63	62	219	15	**1 597**	0.83
Inne chrześcijańskie — *Autres chrétiens*	125	154	821	57	592	—	94	21	52	242	42	**2 206**	1.14
Mojżeszowe—*Mosaïque*	27 020	8 683	2 961	18	4 283	41	605	626	2 935	7 720	115	**55 007**	28.45
Inne niechrześcijańskie—*Autres non-chrétiens*	32	150	31	—	61	—	85	7	12	51	—	**429**	0.22
Bezwyznaniowcy—*Sans culte*	30	47	1	1	—	—	1	7	2	6	—	**95**	0.05
Ludność miasta według języka ojczystego — *Population de la ville d'après la langue maternelle*													
Polski—*Polonaise*	11 888	24 783	23 191	2 246	19 913	1 031	8 101	7 139	10 130	16 386	2 671	**127 479**	65.94
Żydowski — *Juive*	23 081	7 149	2 867	18	4 039	39	496	583	2 732	7 320	115	**48 439**	25.05
Hebrajski — *Hébraïque*	3 928	1 271	86	—	205	—	89	41	173	375	—	**6 168**	3.19
Rosyjski—*Russe*	990	949	1 930	79	911	—	658	324	472	887	85	**7 285**	3.77
Białoruski—*Blanc-Ruthène*	433	253	199	40	223	4	36	127	127	95	17	**1 554**	0.80
Litewski — *Lithuanienne*	230	421	81	49	94	—	171	63	242	59	3	**1 413**	0.73
Niemiecki — *Allemande*	93	162	45	5	39	—	70	22	14	80	1	**531**	0.27
Karaimski — *Caraïte*	24	76	2	—	8	—	72	3	6	16	—	**207**	0.11
Ukraiński—*Ruthène*	23	26	9	—	16	—	6	9	9	32	—	**130**	0.07
Łotewski—*Lettone*	9	9	2	—	5	—	3	—	—	9	—	**37**	0.02
Francuski—*Française*	5	10	2	—	2	—	2	—	3	2	—	**26**	0.01
Inne — *Autres*	9	29	6	—	4	—	5	5	2	8	—	**68**	0.04

23. Ludność miasta stale zamieszkała w dniu 9 grudnia 1931 według wieku i płci.

Population de la ville au 9 décembre 1931 selon l'âge et le sexe.

II Powszechny Spis Ludności Rzplitej. — *II Recensement général de la population de la République de Pologne*

Obliczenia prowizoryczne dokonane przez Centralne Biuro Statystyczne m. Wilna na podstawie materjałów spisowych z dn. 9 grudnia 1931 r. obejmują ludność stale zamieszkałą bez czasowo obecnych).

Dzielnica *Quartier*	Płeć *Sexe*	Liczba ludności *N-bre de la population*	Wiek — *Age* 0—1	1—4	5—9	10—14	15—19	20—24	25—29	30—39	40—49	50—59	60—69	70—99	100 i więcej *et plus*
I	M.*H.*	18 428	214	1 099	1 781	1 371	1 991	2 214	1 904	2 497	2 242	1 669	992	451	3
	K. *F.*	22 285	249	1 076	1 791	1 242	2 406	2 965	2 405	3 652	2 688	2 049	1 190	563	9
II	M.*H.*	14 914	167	702	1 195	1 066	1 521	1 867	1 548	2 184	1 890	1 469	863	428	14
	K. *F.*	20 224	181	670	1 206	1 012	1 768	2 435	2 013	3 425	2 925	2 162	1 487	930	10
III	M.*H.*	13 154	295	1 191	1 621	996	1 144	1 326	1 351	1 735	1 456	1 059	667	300	13
	K. *F.*	15 266	313	1 100	1 420	1 077	1 402	1 546	1 579	2 384	1 840	1 343	851	402	9
IV	M.*H.*	1 173	40	108	141	105	130	113	88	151	127	89	52	29	—
	K. *F.*	1 264	33	115	159	116	107	118	112	179	135	101	61	28	—
V	M.*H.*	11 777	277	1 028	1 440	791	960	1 124	1 249	1 978	1 219	870	578	261	2
	K. *F.*	13 682	306	1 051	1 368	782	1 094	1 504	1 498	2 258	1 490	1 139	826	361	5
VI	M.*H.*	478	15	49	55	39	46	33	44	79	30	37	36	15	—
	K. *F.*	596	13	49	56	39	50	55	52	94	47	51	56	34	—
VII	M.*H.*	4 222	96	341	472	331	419	437	356	553	505	373	243	96	—
	K. *F.*	5 487	63	320	493	295	477	618	547	999	682	482	350	159	2
VIII	M.*H.*	3 745	90	351	450	285	357	302	414	601	375	278	156	86	—
	K. *F.*	4 571	91	305	423	274	428	476	506	742	549	401	268	108	—
IX	M.*H.*	6 402	144	504	696	476	807	724	587	826	692	499	315	130	2
	K. *F.*	7 508	154	554	735	501	710	791	703	1 101	927	666	437	226	3
X	M.*H.*	11 629	266	1 039	1 453	877	1 040	1 077	1 058	1 836	1 281	952	540	204	6
	K. *F.*	13 640	270	1 016	1 474	949	1 149	1 408	1 394	2 077	1 633	1 195	739	330	6
XI	M.*H.*	1 405	43	163	192	116	122	117	126	160	166	127	54	19	—
	K. *F.*	1 487	34	121	192	124	139	119	135	212	186	118	76	31	—
Razem *Total*	M.*H.*	**87 327**	**1 647**	**6 575**	**9 496**	**6 453**	**8 537**	**9 334**	**8 725**	**12 600**	**9 983**	**7 422**	**4 496**	**2 019**	**40**
	K *F.*	**106 010**	**1 707**	**6 377**	**9 317**	**6 411**	**9 730**	**12 035**	**10 944**	**17 123**	**13 102**	**9 707**	**6 341**	**3 172**	**44**
Ogółem *Ensemble*		**193 337**	**3 354**	**12 952**	**18 813**	**12 864**	**18 267**	**21 369**	**19 669**	**29 723**	**23 085**	**17 129**	**10 837**	**5 191**	**84**

24. Ludność miasta stale zamieszkała w dniu 9 grudnia 1931 r. w/g grup wieku i umiejętności czytania.

Population de la ville au 9 décembre 1931 d'après les groupes d'âge et la connaissance de lire.

II Powszechny Spis Ludności Rzplitej. — *II Recensement général de la population de la République de Pologne.*

(Obliczenia prowizoryczne, dokonane przez Centralne Biuro Statystyczne m. Wilna na podstawie materjałów spisowych z dn. 9 grudnia 1931 r. obejmują ludność stale zamieszkałą bez czasowo obecnych).

Dzielnica *Quartier*	Ogółem ludności *Total de la population*	W tem: — *Dont:* Małoletni — *Mineurs* 0—6	7—13	14—20	Razem *Total*	Pełnoletni — *Adultes* 21—23	24—29	30 i wyżej *et plus*	Razem *Total*	Ogółem ludności do lat 6 *Total des habitants au-dessous de 6 ans*	Ogółem ludności powyżej lat 6 *Total des habitants au-dessus de 6 ans*	Wśród ludności powyżej lat 6 było *Parmi les habitants au-dessus de 6 ans il y avait:* Ogółem umiejących czytać *Total des habitants sachant lire*	Analfabetów *Illettrés*
I	40 713	4 087	4 384	5 929	14 400	3 083	5 266	17 964	26 313	4 087	36 626	33 264	3 362
II	35 138	2 576	3 231	4 482	10 289	2 463	4 452	17 934	24 849	2 576	32 562	30 088	2 474
III	28 420	4 167	3 514	3 260	10 941	1 680	3 491	12 308	17 479	4 167	24 253	20 790	3 463
IV	2 437	430	356	316	1 102	138	242	955	1 335	430	2 007	1 658	349
V	25 459	3 869	2 975	2 705	9 549	1 513	3 323	11 074	15 910	3 869	21 590	18 210	3 380
VI	1 074	177	127	122	426	53	115	480	648	177	897	677	220
VII	9 709	1 243	1 067	1 211	3 521	584	1 173	4 431	6 188	1 243	8 466	7 573	893
VIII	8 316	1 232	956	990	3 178	471	1 091	3 576	5 138	1 232	7 084	6 303	781
IX	13 910	1 936	1 638	1 977	5 551	857	1 579	5 923	8 359	1 936	11 974	10 446	1 528
X	25 269	3 789	3 258	2 967	10 014	1 495	3 047	10 713	15 255	3 789	21 480	17 995	3 485
IX	2 892	520	435	345	1 300	132	322	1 138	1 592	520	2 372	1 897	475
Razem *Total*	**193 337** 100.00 %	**24 026** 12.43%	**21 941** 11.35%	**24 304** 12.57%	**70 271** 36.35%	**12 469** 6.45 %	**24 101** 12.46%	**86 496** 44.74%	**123 066** 63.65%	**24 026** 12.43%	**169 311** 87.57%	**148 901** 77.02%	**20 410** 10.55%

25. Ruch naturalny ludności w latach 1926 — 1931.

Mouvement naturel de la population en 1926 — 1931.

Zestawienie ogólne. — *Tableau général.*

UWAGA OGÓLNA: Daty (bezwzględne i względne) dotyczące małżeństw, urodzeń i zgonów obejmują także ludność przyjezdną

(Obliczenia własne na podstawie materjałów z parafij i gmin wyznaniowych).

Rok *Année*	Liczby bezwzględne — *Chiffres absolus*: Małżeństwa *Mariages*	Urodzenia żywe *Naissances vivantes*	Zgony (bez urodzeń martwych) *Décès (sans mort-nés)*	Przyrost naturalny *Accroissement naturel*	Na 1000 mieszkańców — *Pour 1000 habitants*: Małżeństw *Mariages*	Urodzeń żywych *Naissances vivantes*	Zgonów (bez urodzeń martwych) *Décès (sans mort-nés)*	Przyrostu naturalnego *Accroissement naturel*	Ogółem ludności *Total de la population*	Według jakich danych podano liczbę ludności *Les données sur lesquelles on a basé le calcul du nombre de la population*
1926	1 850	4 937	2 696	+ 2 241	10.5	27.9	15.2	+ 12.7	176 864	Według wł. obliczeń teoretycznych *D'après le calcul théorique*
1927	1 856	4 389	2 698	+ 1 691	10.3	24.4	15.0	+ 9.4	180 000	
1928	1 941	3 959	2 747	+ 1 212	10.2	20.8	14.4	+ 6.4	190 172	
1929	2 036	3 885	2 938	+ 947	10.2	19.4	14.7	+ 4.7	200 000	około—*environ*
1930	2 137	4 029	2 777	+ 1 252	10.7	20.2	13.9	+ 6.3	200 000	
1931	1 950	3 878	2 717	+ 1 161	9.9	19.7	13.8	+ 5.9	196 383[1])	W-g II Powszechnego Spisu Ludności Rzpltej z uwzględnieniem całej ludności obecnej *II Recensement général de la population de la Républ. de Pologne (population présente le 9.XII.31)*

1) W-g obliczeń Głównego Urzędu Statystycznego.

26. Ruch naturalny ludności w latach 1928 — 1931.

Mouvement naturel de la population en 1928 — 1931.

Liczby względne. Zestawienie ogólne. — *Chiffres relatifs. Tableau général.*

(Obliczenia własne na podstawie materjałów z parafij i gmin wyznaniowych).

Wyszczególnienie — *Spécification*	1928	1929	1930	1931
Na 1 000 mieszkańców [1]): — *Pour 1000 habitants.:*				
Małżeństw — *Mariages*	10.2	10.2	10.7	9.9
Urodzeń żywych — *Naissances vivantes*	20.8	19.4	20.2	19.7
Zgonów — *Décès*	14.4	14.7	13.9	13.8
Przyrostu naturalnego — *Accroissement naturel*	6.4	4.7	6.3	5.9
Na 100 urodzeń żywych: — *Pour 100 naissances vivantes:*				
Zgonów ogółem — *Décès, nombre total*	69.4	75.6	68.9	70.1
Zgonów dzieci od 0—11 miesięcy—*Décès des enfants de 0—11 mois*	13.9	13.7	15.0	13.5
Przyrostu naturalnego — *Accroissement naturel*	30.6	24.4	31.1	29.9
Na 100 zgonów ogółem: — *Pour 100 décès en rénéral:*				
Zgonów mężczyzn — *Décès des hommes*	51.2	51.9	51.3	52.1
„ kobiet — *Décès des femmes*	48.8	48.1	48.7	47.9
„ dzieci od 0—11 miesięcy — *Décès des enfants de 0—11 mois*	20.1	18.2	21.8	19.2
„ „ „ 1—4 lat — *Décès des enfants de 1—4 ans*	10.2	9.7	8.5	10.6

1) Przy obliczaniu przyjęto liczbę ludności w r. 1928 = 190 172, a w r. 1929 i 1930 = 200 000. Cyfry te mają wyłącznie znaczenie orjentacyjne. Dla roku 1931 przyjęto liczbę ludności = 196 383 — uzyskaną z II Powsz. Spisu ludności według obliczeń Gł. Urzędu Statystycznego.

27. Ruch naturalny ludności w latach 1928—1931.

Mouvement naturel de la population en 1928—1931.

Liczby absolutne. — *Chiffres absolus.*

(Obliczenia własne na podstawie materjałów z parafij i gmin wyznaniowych).

Lata *Années*	Ogółem *Total*	Styczeń *Janvier*	Luty *Février*	Marzec *Mars*	Kwiecień *Avril*	Maj *Mai*	Czerwiec *Juin*	Lipiec *Juillet*	Sierpień *Août*	Wrzesień *Septembre*	Październik *Octobre*	Listopad *Novembre*	Grudzień *Décembre*
Małżeństwa — *Mariages*													
1928	1941	138	249	89	108	139	176	164	163	164	182	257	112
1929	2036	138	224	84	184	125	182	179	170	199	195	246	110
1930	2137	173	250	185	121	115	211	204	173	172	220	223	90
1931	1950	146	259	93	118	139	212	137	152	161	174	257	102
Urodzenia żywe — *Nés-vivants*													
1928	3959	286	347	237	487	360	284	320	320	315	304	266	433
1929	3885	242	224	296	432	380	332	308	297	350	299	301	424
1930	4029	301	326	279	517	261	396	274	347	312	293	298	425
1931	3878	302	282	229	539	330	307	262	359	293	283	269	423
Urodzenia martwe — *Mort-nés*													
1928	74	6	5	8	6	6	6	1	12	5	6	4	9
1929	62	6	9	6	5	9	—	3	5	6	7	4	2
1930	54	5	4	3	2	5	6	5	7	9	3	3	2
1931	65	6	3	5	6	1	1	6	8	7	11	2	9
Zgony (bez urodzeń martwych) — *Décès (sans morts-nés)*													
1928	2747	249	267	286	237	207	207	225	190	192	238	198	251
1929	2938	256	257	233	252	230	171	228	217	236	246	284	328
1930	2777	269	246	292	216	197	204	275	175	187	197	193	326
1931	2717	297	217	271	269	256	188	196	206	184	201	203	229
Przyrost naturalny — *Accroissement naturel*													
1928	+1212	+ 37	+ 80	— 49	+250	+153	+ 77	+ 95	+130	+123	+ 66	+ 68	+182
1929	+ 947	— 14	— 33	+ 63	+180	+150	+161	+ 80	+ 80	+114	+ 53	+ 17	+ 96
1930	+1252	+ 32	+ 80	— 13	+301	+ 64	+192	— 1	+172	+125	+ 96	+105	+ 99
1931	+1161	+ 5	+ 65	— 42	+270	+ 74	+119	+ 66	+153	+109	+ 82	+ 66	+194

28. Ruch naturalny ludności w latach 1928—1931.

Mouvement naturel de la population en 1928—1931.

Liczby względne. — *Chiffres relatifs.*

(Na 1.000 mieszkańców w stosunku rocznym—*Pour 1.000 habitants par an*)

Lata *Années*	Ogółem *Total*	Styczeń *Janvier*	Luty *Février*	Marzec *Mars*	Kwiecień *Avril*	Maj *Mai*	Czerwiec *Juin*	Lipiec *Juillet*	Sierpień *Août*	Wrzesień *Septembre*	Październik *Octobre*	Listopad *Novembre*	Grudzień *Décembre*
Małżeństwa — *Mariages*													
1928	10.2	8.7	15.7	5.6	6.8	8.8	11.1	10.3	10.3	10.3	11.5	16.2	7.1
1929	10.2	8.3	13.4	5.0	11.0	7.5	10.9	10.7	10.2	11.9	11.7	14.8	6.6
1930	10.7	10.4	15.0	11.1	7.3	6.9	12.7	12.2	10.4	10.3	13.2	13.4	5.4
1931	9.9	8.9	15.8	5.7	7.2	8.5	13.0	8.4	9.3	9.8	10.6	15.7	6.2
Urodzenia żywe — *Nés-vivants*													
1928	20.8	18.0	21.9	15.0	30.7	22.7	17.9	20.2	20.2	19.9	19.2	16.8	27.3
1929	19.4	14.5	13.4	17.8	25.9	22.8	19.9	18.5	17.8	21.0	17.9	18.1	25.4
1930	20.2	18.1	19.6	16.7	31.0	15.7	23.8	16.4	20.8	18.7	17.6	17.9	25.5
1931	19.7	18.5	17.2	14.0	32.9	20.1	18.8	16.0	21.9	17.9	17.3	16.4	25.9
Urodzenia martwe — *Mort-nés*													
1928	0.4	0.4	0.3	0.5	0.4	0.4	0.4	0.1	0.8	0.3	0.4	0.2	0.6
1929	0.3	0.4	0.5	0.4	0.3	0.5	—	0.2	0.3	0.4	0.4	0.2	0.1
1930	0.3	0.3	0.2	0.2	0.1	0.3	0.4	0.3	0.4	0.5	0.2	0.2	0.1
1931	0.3	0.4	0.2	0.3	0.4	0.1	0.1	0.4	0.5	0.4	0.7	0.1	0.5
Zgony (bez urodzeń martwych) — *Décès (sans mort-nés)*													
1928	14.4	15.7	16.8	18.0	15.0	13.1	13.1	14.2	12.0	12.1	15.0	12.5	15.8
1929	14.7	15.4	15.4	14.0	15.1	13.8	10.3	13.7	13.0	14.2	14.8	17.0	19.7
1930	13.9	16.1	14.8	17.5	13.0	11.8	12.2	16.5	10.5	11.2	11.8	11.6	19.6
1931	13.8	18.2	13.2	16.6	16.4	15.6	11.5	12.0	12.6	11.2	12.3	12.4	14.0
Przyrost naturalny — *Accroissement naturel*													
1928	+6.4	+2.3	+5.0	−3.1	+15.8	+9.6	+4.9	+6.0	+ 8.2	+7.8	+4.2	+4.3	+11.5
1929	+4.7	−0.8	−2.0	+3.8	+10.8	+9.0	+9.7	+4.8	+ 4.8	+6.8	+3.2	+1.0	+ 5.8
1930	+6.3	+1.9	+4.8	−0.8	+18.1	+3.8	+11.5	−0.1	+10.3	+7.5	+5.8	+6.3	+ 5.9
1931	+5.9	+0.3	+4.0	−2.6	+16.5	+4.5	+7.3	+4.0	+ 9.3	+6.7	+5.0	+4.0	+11.9

29. Ruch naturalny ludności według wyznań w latach 1930—1931.

Mouvement naturel de la population selon le culte en 1930 — 1931.

(Obliczenia własne na podstawie materjałów z parafij i gmin wyznaniowych).

Wyznanie — *Culte*	Ogólna liczba — *Nombre total*			Przyrost naturalny *Excédent de naissances*
	Małżeństw *Mariages*	Urodzeń żywych *Naissances vivantes*	Zgonów (bez urodzeń martwych *Décès (sans mort-nés)*	
1930				
Rz.-katolickie — *Catholique-romain*	1 162	2 963	1 891	+ 1 072
Ewangelickie — *Protestant*	282	35	27	+ 8
Prawosławne — *Orthodoxe*	92	94	105	− 11
Mojżeszowe — *Mosaïque*	567	849	710	+ 139
Inne — *Autres cultes*	34	88	44	+ 44
Razem — *Total*	**2 137**	**4 029**	**2 777**	**+ 1 252**
1931				
Rz.-katolickie — *Catholique-romain*	1 116	2 876	1 835	+ 1 041
Ewangelickie — *Protestant*	256	20	27	− 7
Prawosławne — *Orthodoxe*	76	116	79	+ 37
Mojżeszowe — *Mosaïque*	483	800	737	+ 63
Inne — *Autres cultes*	19	66	39	+ 27
Razem — *Total*	**1 950**	**3 878**	**2 717**	**+ 1 161**

30. Małżeństwa w/g stanu cywilnego małżonków w latach 1930—1931.

Mariages selon l'état civil des mariés en 1930 — 1931.

(Obliczenia własne na podstawie materjałów z parafij i gmin wyznaniowych).

Stan cywilny mężczyzn *Etat civil des hommes*	Stan cywilny kobiet — *Etat civil des femmes*			Razem *Total*
	Panny *Célibat.*	Wdowy *Veuves*	Rozwiedzione *Divorcées*	
1930				
Kawalerowie — *Célibataires*	1 620	47	124	1 791
Wdowcy — *Veufs*	129	46	17	192
Rozwiedzeni — *Divorcés*	110	12	32	154
Razem — *Total*	**1 859**	**105**	**173**	**2 137**
1931				
Kawalerowie — *Célibataires*	1 478	34	103	1 615
Wdowcy — *Veufs*	109	39	17	165
Rozwiedzeni — *Divorcés*	124	16	30	170
Razem — *Total*	**1 711**	**89**	**150**	**1 950**

Uniwersytet Warszawski BIBLIOTEKA Wydz. Hum. Filia w Białymstoku
10M84

31. Małżeństwa w/g wyznań małżonków w latach 1930—1931.

Mariages selon le culte des mariés en 1930—1931.

(Obliczenia własne na podstawie materjałów z parafij i gmin wyznaniowych).

Wyznanie mężczyzn — *Culte des hommes*	Wyznanie kobiet — *Culte des femmes*					Razem *Total*
	Rz.-katol. *Cathol. rom*	Ewang. *Protestant*	Prawosł. *Orthodoxe*	Mojżesz. *Mosaïque*	Inne *Autres*	
1930						
Rzymsko-katolickie — *Catholique-romain*	1 159	120	11	—	—	1 290
Ewangelickie — *Protestant*	109	31	5	6	1	152
Prawosławne — *Orthodoxe*	34	4	45	—	2	85
Mojżeszowe — *Mosaïque*	—	3	—	567	—	570
Inne — *Autres cultes*	1	4	2	—	33	40
Razem — *Total*	**1 303**	**162**	**63**	**573**	**36**	**2 137**
1931						
Rzymsko-katolickie — *Catholique-romain* . . .	1 116	99	18	—	—	1 233
Ewangelickie — *Protestant*	117	27	5	4	2	155
Prawosławne — *Orthodoxe*	10	4	42	—	1	57
Mojżeszowe — *Mosaïque*	—	1	—	483	—	484
Inne — *Autres cultes*	—	—	2	—	19	21
Razem — *Total*	**1 243**	**131**	**67**	**487**	**22**	**1 950**

32. Małżeństwa w/g wieku małżonków w latach 1930 — 1931.

Mariages d'après l'âge des mariés en 1930 — 1931.

(Obliczenia własne na podstawie materjałów z parafij i gmin wyznaniowych).

Wiek mężczyzn — *Age des hommes*	Wiek kobiet — *Age des femmes*							Razem *Total*
	Poniżej *Moins de* 20	20—25	25—30	30—40	40—50	50—60	Powyżej *Plus de* 60	
1930								
Poniżej lat 20—*Moins de 20 ans*	7	13	3	2	—	—	—	25
20 — 25	71	260	102	38	2	1	—	474
25 — 30	62	333	243	84	4	—	—	726
30 — 40	25	152	196	181	22	3	—	579
40 — 50	2	20	54	86	37	6	1	206
50 — 60	1	2	7	47	16	10	2	85
Powyżej lat 60—*Plus de 60 ans*	—	—	2	5	19	11	5	42
Razem—*Total* . .	**168**	**780**	**607**	**443**	**100**	**31**	**8**	**2 137**
1931								
Poniżej lat 20—*Moins de 20 ans*	15	7	4	3	—	—	—	29
20 — 25	87	288	90	29	3	—	—	497
25 — 30	43	300	252	86	3	—	—	684
30 — 40	28	127	131	158	21	—	—	465
40 — 50	2	21	27	78	32	3	—	163
50 — 60	—	2	8	28	29	11	1	79
Powyżej lat 60—*Plus de 60 ans*	—	1	—	7	11	11	3	33
Razem—*Total* . .	**175**	**746**	**512**	**389**	**99**	**25**	**4**	**1 950**

33. Unieważnienia małżeństw, separacje i rozwody w latach 1926—1931.

Annulations des mariages, séparations et divorces en 1926 — 1931.

(Dane z poszczególnych gmin wyznaniowych).

Rok *Année*	Wyznanie — *Culte*							
	Rzymsko-katolickie [2] *Catholique-romain*		Ewang.-Reformow. *Evang.-Reformé*	Ewang.-Augsburg. *Evang.-Augsburg.*	Prawosławne [1] *Orthodoxe*	Staroobrzędowe *Orthodoxe de culte ancien*	Mojżeszowe *Mosaïque*	Karaimskie *Caraïte*	Muzułmańskie *Mahométane*
	Unieważnienia małżeństw *Annulations des mariages*	Separacje *Séparations*	Rozwody — *Divorces*						
1926	Brak danych *Il manque des données*			—	39	—	61	1	1
1927				—	56	2	49	—	—
1928				—	49	5	59	—	—
1929	8	19	27	—	54	1	59	—	—
1930	7	21	25	1	48	1	54	—	1
1931	9	21	176	—	10	—	63	—	1

1) Za wyjątkiem roku 1931 cyfry obejmują całą djecezję. 2) Cyfry obejmują całą djecezję.

34. Urodzenia w/g wyznań i płci w latach 1930—1931

Naissances selon le culte et le sexe en 1930 — 1931.

(Obliczenia własne na podstawie materjałów z parafij i gmin wyznaniowych).

Wyznanie — *Culte*	Żywo urodzone *Nés-vivants*					Martwo-urodzone *Mort-nés*					Ogółem urodzeń *Total des naissances*							Urodzenia wielorakie (żywe) *Naissances multiples (vivantes)*				
	Ślubne *Légitimes*		Nieślubne *Illégitimes*		Razem *Total*	Ślubne *Légitimes*		Nieślubne *Illégitimes*		Razem *Total*	Ślubnych *Légitimes*		Nieślubnych *Illégitimes*		Ch. *G.*	Dz. *F.*	Razem *Total*	Bliźnięta *Deux jumeaux*			Ślubne *Légitimes*	Nieślubne *Illégitimes*
	ch. *g.*	dz. *f.*	ch. *g.*	dz. *f.*		ch. *g.*	dz. *f.*	ch. *g.*	dz. *f.*		ch. *g.*	dz. *f.*	ch. *g.*	dz. *f.*				2 ch. *2 g.*	2 dz. *2 f.*	1 ch. 1 dz. *1 g. 1 f.*		
1930 [1]																						
Rz.-katolickie — *Catholique-romain* .	1335	1244	197	187	2963	8	6	5	5	24	1343	1250	202	192	1545	1442	2987	11	14	10	32	3
Ewangelickie — *Protestant*	19	13	1	2	35	—	—	—	—	—	19	13	1	2	20	15	35	—	—	—	—	—
Prawosławne — *Orthodoxe*	36	51	5	2	94	2	—	—	—	2	38	51	5	2	43	53	96	—	—	—	—	—
Mojżeszowe — *Mosaïque*	472	369	7	1	849	14	5	4	5	28	486	374	11	6	497	380	877	4	3	1	8	—
Inne — *Autres cultes*	40	32	12	4	88	—	—	—	—	—	40	32	12	4	52	36	88	—	1	—	1	—
Razem—*Total* . .	**1902**	**1709**	**222**	**196**	**4029**	**24**	**11**	**9**	**10**	**54**	**1926**	**1720**	**231**	**206**	**2157**	**1926**	**4083**	**15**	**18**	**11**	**41**	**3**
1931 [2]																						
Rz.-katolickie — *Catholique-romain* .	1275	1246	182	173	2876	5	7	8	8	28	1280	1253	190	181	1470	1434	2904	11	5	12	26	2
Ewangelickie — *Protestant*	4	14	1	1	20	—	—	—	—	—	4	14	1	1	5	15	20	—	—	—	—	—
Prawosławne — *Orthodoxe*	58	44	7	7	116	—	—	—	—	—	58	44	7	7	65	51	116	1	—	—	1	—
Mojżeszowe — *Mosaïque*	458	338	3	1	800	15	9	8	5	37	473	347	11	6	484	353	837	5	3	2	10	—
Inne—*Autres cultes* .	28	28	5	5	66	—	—	—	—	—	28	28	5	5	33	33	66	—	—	1	1	—
Razem—*Total* . .	**1823**	**1670**	**198**	**187**	**3878**	**20**	**16**	**16**	**13**	**65**	**1843**	**1686**	**214**	**200**	**2057**	**1886**	**3943**	**17**	**8**	**15**	**38**	**2**

1) W tej liczbie 395 urodzeń z r. 1929 i 112 z innych lat.
2) W tej liczbie 435 urodzeń z r. 1930 i 104 z innych lat.

35. Urodzenia żywe w/g wieku matki w latach 1930—1931.

Naissanes vivantes selon l'âge de la mère en 1930—1931.

(Obliczenia własne na podstawie materjałów z parafij i gmin wyzn.).

Wiek matki—*Age de la mère*	Ślubne — *Légitimes*			Nieślubne—*Illégitimes*			Ogółem — *Total*		
	ch. *g.*	dz. *f.*	Razem *Ensemble*	ch. *g.*	dz. *f.*	Razem *Ensemble*	ch. *g.*	dz. *f.*	Razem *Ensemble*
1930									
Poniżej lat 18—*Moins de 18 ans*	4	5	9	3	2	5	7	7	14
18 — 20	116	90	206	23	16	39	139	106	245
21 — 25	551	475	1 026	38	43	81	589	518	1 107
26 — 30	621	564	1 185	41	34	75	662	598	1 260
31 — 35	382	342	724	18	16	34	400	358	758
36 — 40	185	191	376	10	8	18	195	199	394
41 — 45	40	35	75	2	1	3	42	36	78
46 — 50	2	6	8	—	—	—	2	6	8
51 i wyżej — *51 et plus* . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Niewiadomy — *Inconnu* . . .	1	1	2	87	76	163	88	77	165
Razem — *Total* . . .	**1 902**	**1 709**	**3 611**	**222**	**196**	**418**	**2 124**	**1 905**	**4 029**
1931									
Poniżej lat 18—*Moins de 18 ans*	3	4	7	2	4	6	5	8	13
18 — 20	98	102	200	25	19	44	123	121	244
21 — 25	525	421	946	47	43	90	572	464	1 036
26 — 30	627	581	1208	25	24	49	652	605	1 257
31 — 35	330	318	648	15	19	34	345	337	682
36 — 40	188	187	375	12	6	18	200	193	393
41 — 45	45	44	89	—	2	2	45	46	91
46 — 50	6	9	15	—	—	—	6	9	15
51 i wyżej — *51 et plus* . . .	1	4	5	—	—	—	1	4	5
Niewiadomy — *Inconnu* . . .	—	—	—	72	70	142	72	70	142
Razem — *Total* . . .	**1 823**	**1 670**	**3 493**	**198**	**187**	**385**	**2 021**	**1 857**	**3 878**

36. Urodzenia żywe ślubne w/g wieku rodziców w latach 1930—1931.

Nés vivants légitimes par âge des parents en 1930—1931.

(Obliczenia własne na podstawie materjałów z parafij i gmin wyznaniowych).

Wiek ojca—*Age du père*	Wiek matki—*Age de la mère*									
	Ogółem *Total*	Poniżej 18 *Moins de 18*	18—20	21—25	26—30	31—35	36—40	41—45	45 i wyżej *45 et plus*	Niewiadomy *Inconnu*
1930										
Ogółem—*Total* . . .	**3 611**	**9**	**206**	**1 026**	**1 185**	**724**	**376**	**75**	**8**	**2**
Poniżej lat 26—*Moins de 26 ans*	468	3	99	268	80	17	1	—	—	—
26 — 30	1 175	6	85	497	473	99	13	2	—	—
31 — 35	828	—	13	179	356	243	35	2	—	—
36 — 40	594	—	3	61	195	203	121	11	—	—
41 — 45	318	—	4	16	53	104	117	23	1	—
46 — 50	153	—	1	3	20	34	69	23	3	—
51 i wyżej—*51 et plus*	73	—	1	2	8	24	20	14	4	—
Niewiadomy—*Inconnu*	2	—	—	—	—	—	—	—	—	2
1931										
Ogółem—*Total* . . .	**3 493**	**7**	**200**	**946**	**1 208**	**648**	**375**	**89**	**20**	—
Poniżej lat 26—*Moins de 26 ans*	476	3	103	274	72	21	3	—	—	—
26 — 30	1 145	3	75	443	503	100	19	2	—	—
31 — 35	804	1	11	164	374	213	38	3	—	—
36 — 40	559	—	7	44	183	167	147	9	2	—
41 — 45	310	—	2	14	56	105	95	36	2	—
46 — 50	97	—	—	1	10	25	36	21	4	—
51 i wyżej — *51 et plus* . . .	102	—	2	6	10	17	37	18	12	—
Niewiadomy — *Inconnu* . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

37. Zgony w/g wyznania oraz śmiertelność dzieci poniżej 5 lat w latach 1930—1931.

Décès selon confession et mortalité enfantine (au dessous de 5 ans) en 1930—1931.

(Obliczenia własne na podstawie materjałów z parafij i gmin wyznaniowych).

Wyznanie — *Culte*	Ogółem — *Ensemble*			W tem dzieci — *Dont enfants*												
				0 — 1 mies. *mois*		1 — 6 mies. *mois*		6—12 mies. *mois*		1 — 2 lat *ans*		2 — 5 lat *ans*		Ogółem poniżej 5 lat *Ensemble au dessous de 5 ans*		
	M. *H.*	K. *F.*	Razem *Total*	ch. *g.*	dz. *f.*	ch. *g.*	dz. *f.*	ch. *g.*	dz. *f.*	ch. *g.*	dz *f.*	ch. *g.*	dz. *f.*	ch. *g.*	dz. *f.*	Razem *Total*
1930 [1]																
Rz.-katolic.—*Catholique-romain*	992	899	1 891	83	46	140	122	63	55	37	51	52	32	375	306	681
Ewangel. — *Protestant* . . .	13	14	27	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Prawosławne — *Orthodoxe* .	51	54	105	1	1	1	2	—	1	1	2	4	2	7	8	15
Mojżeszowe — *Mosaïque* . .	341	369	710	28	9	9	14	8	9	11	17	5	15	61	64	125
Inne — *Autres*	28	16	44	1	—	3	3	5	2	3	2	1	—	13	7	20
Razem — *Total* . .	**1 425**	**1 352**	**2 777**	**113**	**56**	**153**	**141**	**76**	**67**	**52**	**72**	**62**	**49**	**456**	**385**	**841**
1931 [2]																
Rz.-katolic.—*Catholique-romain*	968	867	1 835	64	39	114	101	50	44	49	51	22	19	299	254	553
Ewangel. — *Protestant* . . .	18	9	27	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	1
Prawosławne — *Orthodoxe* . .	51	28	79	—	1	6	1	—	1	1	—	—	—	7	3	10
Mojżeszowe — *Mosaïque* . . .	368	369	737	28	21	14	9	12	5	9	9	13	8	76	52	128
Inne — *Autres*	10	29	39	—	—	2	5	2	2	—	1	—	—	4	8	12
Razem — *Total* . .	**1 415**	**1 302**	**2 717**	**92**	**61**	**136**	**117**	**64**	**52**	**59**	**61**	**35**	**27**	**386**	**318**	**704**

1) W tej liczbie 27 zgonów z r. 1929. 2) W tej liczbie 29 zgonów z r. 1930 i 2 zgony z innych lat.

38. Zgony w/g stanu cywilnego, płci i wyznania zmarłych w latach 1930—1931.

Décès d'après l'état civil, sexe et culte des décèdés en 1930 — 1931.

(Obliczenia własne na podstawie materjałów z parafij i gmin wyznaniowych).

Stan cywilny zmarłych *Etat civil des décèdés*	Wyznanie zmarłych — *Culte des décèdés*															Ogółem *Totaux*		
	Rz.-katol. *Cathol.-romain*			Ewangel. *Protestant*			Prawosławne *Orthodoxe*			Mojżeszowe *Mosaïque*			Inne *Autres*					
	M. *H.*	K. *F.*	Razem *Total*	M. *H.*	K. *F.*	Razem *Total*	M. *H.*	K. *F.*	Razem *Total*	M. *H.*	K. *F.*	Razem *Total*	M. *H.*	K. *F.*	Razem *Total*	M. *H.*	K. *F.*	Razem *Total*
1930																		
Dzieci do lat 15—*Enfants au dessous de 15 ans* .	421	341	762	1	1	2	10	9	19	81	70	151	16	8	24	529	429	958
Wolny—*Célibataires* . .	114	148	262	2	1	3	10	14	24	35	30	65	3	3	6	164	196	360
Małżeński—*Mariés* . . .	378	175	553	8	2	10	27	12	39	181	117	298	7	2	9	601	308	909
Wdowi—*Veufs*	78	233	311	2	10	12	4	19	23	38	146	184	2	3	5	124	411	535
Rozwiedziony—*Divorcés*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	3	4	—	—	—	1	3	4
Niewiadomy—*Inconnu* .	1	2	3	—	—	—	—	—	—	5	3	8	—	—	—	6	5	11
Razem—*Total*	**992**	**899**	**1 891**	**13**	**14**	**27**	**51**	**54**	**105**	**341**	**369**	**710**	**28**	**16**	**44**	**1 425**	**1 352**	**2 777**
1931																		
Dzieci do 15 lat—*Enfants au dessous de 15 ans*	334	283	617	1	1	2	9	5	14	85	61	146	5	9	14	434	359	793
Wolny—*Célibataires* . .	116	136	252	5	1	6	8	6	14	35	33	68	1	6	7	165	182	347
Małżeński—*Mariés* . . .	448	201	649	12	1	13	30	11	41	189	111	300	4	9	13	683	333	1016
Wdowi—*Veufs*	68	246	314	—	6	6	2	6	8	55	160	215	—	5	5	125	423	548
Rozwiedziony—*Divorcés*	—	—	—	—	—	—	2	—	2	—	3	3	—	—	—	2	3	5
Niewiadomy—*Inconnu* .	2	1	3	—	—	—	—	—	—	4	1	5	—	—	—	6	2	8
Razem—*Total*	**968**	**867**	**1 835**	**18**	**9**	**27**	**51**	**28**	**79**	**368**	**369**	**737**	**10**	**29**	**39**	**1 415**	**1 302**	**2 717**

39. Zgony w roku 1930 według przyczyn i miesięcy

— *Décès en 1930 par causes et par mois.*

(Obliczenia własne na podstawie materjałów z parafij i gmin wyznaniowych).

Nr. nomenklatury międz. skróc. *N-ro de la nomenclat. intern. abr.*	Przyczyny śmierci — *Causes de décès*	Miesiące — *Mois*																						Ogółem — *Totaux*			Liczba zgonów na 100.000 mieszk. *Nombre de décès par 100.000 habit.*	Nr. nomenklatury międz. skróc. *N-ro de la nomenclat. intern. abr.*
		Styczeń *Janvier*			Luty *Février*			Marzec *Mars*			Kwiecień *Avril*			Maj *Mai*			Czerwiec *Juin*			Lipiec *Juillet*			Sierpień *Août*			Wrzesień *Septembre*			Październik *Octobre*			Listopad *Novembre*			Grudzień *Décembre*							
		M. *H.*	K. *F.*	Razem *Total*	M. *H.*	K. *F.*	Razem *Total*	M. *H.*	K. *F.*	Razem *Total*	M. *H.*	K. *F.*	Razem *Total*	M. *H.*	K. *F.*	Razem *Total*	M. *H.*	K. *F.*	Razem *Total*	M. *H.*	K. *F.*	Razem *Total*	M. *H.*	K. *F.*	Razem *Total*	M. *H.*	K *F.*	Razem *Total*	M. *H.*	K. *F.*	Razem *Total*	M. *H.*	K. *F.*	Razem *Total*	M. *H.*	K. *F.*	Razem *Total*	M. *H.*	K. *F.*	Razem *Total*		
1	Dur brzuszny i rzekomy — *Fièvre typhoïde et paratyphoïde*	1	1	2	—	—	—	1	3	4	2	1	3	—	—	—	1	1	2	2	7	9	—	4	4	—	2	2	—	—	—	—	1	1	—	2	2	7	22	29	14.5	1
2	Dur osutkowy — *Fièvre exanthématique*	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	0.5	2
3	Zimnica — *Fièvre et cachexie paludéennes*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3
4	Ospa — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4
5	Odra — *Rougeole*	4	2	6	3	5	8	3	3	6	3	2	5	—	—	—	—	2	2	5	1	6	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	2	2	19	15	34	17.0	5
6	Płonica — (szkarlatyna) — *Scarlatine*	—	—	—	—	1	1	3	2	5	1	—	1	—	—	—	1	—	1	1	1	2	1	1	2	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	2	2	9	8	17	8.5	6
7	Krztusiec (koklusz) — *Coqueluche*	—	1	1	3	2	5	2	—	2	—	1	1	1	—	1	—	—	—	2	—	2	—	1	1	2	—	2	1	1	2	—	1	1	1	2	3	12	9	21	10.5	7
8	Błonica (dyfteryt) i dławiec (krup) — *Diphtérie et croup*	3	1	4	1	—	1	4	—	4	—	2	2	—	—	—	—	1	1	1	4	5	—	—	—	—	—	—	—	1	1	1	1	2	—	—	—	10	10	20	10.0	8
9	Grypa (influenza) — *Grippe*	—	1	1	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	1	1	2	5	6	11	7	9	16	8.0	9
10	Cholera azjatycka — *Choléra asiatique*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	10
11	Cholera swojska — *Choléra nostras*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	11
12a	Czerwonka — *Dysenterie*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	12a
12b	Inne choroby nagminne — *Autres maladies épidémiques*	1	—	1	1	1	2	1	—	1	1	1	2	1	1	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	3	8	4.0	12b
13	Gruźlica narządu oddechow. — *Tuberculose des poumons*	22	15	37	13	15	28	24	21	45	19	12	31	14	13	27	11	8	19	33	25	58	9	14	23	13	10	23	20	8	28	14	9	23	23	15	38	215	165	380	190.0	13
14	Gruźlica opon mózgowych — *Tuberculose des méninges*	—	—	—	—	1	1	—	1	1	—	1	1	—	2	2	—	1	1	1	—	1	1	2	3	—	1	1	3	—	3	3	—	3	1	1	2	9	10	19	9.5	14
15	Gruźlica innych narządów — *Autres tuberculoses*	1	1	2	—	1	1	—	—	—	2	1	3	—	—	—	2	1	3	—	—	—	1	2	3	—	3	3	—	—	—	1	2	3	2	1	3	9	12	21	10.5	15
16	Rak i inne nowotwory złośliwe — *Cancer et autres tumeurs malignes*	9	7	16	9	8	17	8	4	12	7	6	13	5	10	15	9	9	18	8	6	14	8	6	14	5	13	18	6	11	17	9	6	15	10	12	22	93	98	191	95.5	16
17	Zapalenie opon mózgowych — *Méningite simple*	4	6	10	6	4	10	3	8	11	5	2	7	2	4	6	6	4	10	4	2	6	5	2	7	1	2	3	—	1	1	2	2	4	2	2	4	40	39	79	39.5	17
18	Udar i rozmiękczenie mózgu — *Hémorragie et ramollissement du cerveau*	3	8	11	5	3	8	9	9	18	3	5	8	4	4	8	6	3	9	4	6	10	3	4	7	6	2	8	1	1	2	7	2	9	3	4	7	54	51	105	52.5	18
19	Choroby serca — *Maladies du coeur*	17	20	37	19	19	38	14	27	41	17	18	35	14	11	25	11	9	20	8	16	24	11	13	24	18	15	33	14	10	24	18	18	36	30	33	63	191	209	400	200.0	19
20	Ostry nieżyt oskrzeli — *Bronchite aiguë*	1	1	2	1	1	2	1	—	1	1	—	1	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	2	1	—	1	—	—	—	6	4	10	5.0	20
21	Przewlekły nieżyt oskrzeli — *Bronchite chronique*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	21
22	Zapalenie płuc — *Pneumonie*	35	31	66	30	31	61	21	19	40	17	15	32	17	17	34	12	14	26	12	14	26	10	5	15	10	10	20	22	16	38	14	12	26	28	45	73	228	229	457	228.5	22
23	Inne choroby narządu oddech. — *Autres affections de l'appareil respiratoire*	2	2	4	1	—	1	3	5	8	1	—	1	3	1	4	7	1	8	2	—	2	3	—	3	2	—	2	2	1	3	2	1	3	4	1	5	32	12	44	22.0	23
24	Choroby żołądka z wyłączeniem raka — *Affections de l'estomac*	1	1	2	1	—	1	2	—	2	—	1	1	2	2	4	1	—	1	4	1	5	—	1	1	2	1	3	1	1	2	5	—	5	—	1	1	19	9	28	14.0	24
25	Nieżyt kiszek i żołądka u dzieci do 2 lat — *Diarrhée et entérite (au-dessous de deux ans)*	2	—	2	3	2	5	5	2	7	3	1	4	1	4	5	5	7	12	11	11	22	7	7	14	3	5	8	3	3	6	2	1	3	7	8	15	52	51	103	51.5	25
26	Zapalenie wyrostka robaczkowego i kątnicy — *Appendicite et typhlite*	—	3	3	—	—	—	1	—	1	1	—	1	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	1	1	1	1	2	—	—	—	5	5	10	5.0	26
27	Przepuklina i niedrożność jelit — *Hernie, obstruction intestinale*	1	—	1	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	1	1	2	1	1	2	—	—	—	1	1	2	—	1	1	4	4	8	4.0	27
28	Marskość wątroby — *Cirrhose du foie*	1	—	1	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	1	—	1	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	2	5	2.5	28
29	Zapalenie nerek ostre i przewl. — *Néphrite*	1	7	8	4	3	7	2	5	7	3	1	4	1	1	2																											
30	Guzy nierakowe i inne chor. narząd. płciow. u kobiet — *Tumeurs non cancér. et autres affections des org. génitaux. de la femme*	3	5	8	1	1	2	1	1	2	3	1	4	5	1	6	1	3	4	2	3	5	27	32	59	29.5	29
31	Gorączka połogowa — *Septicémie puerpérale*	—	1	1	—	1	1	—	2	2	—	3	3	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	30
32	Inne choroby ciąży i porodu — *Autres accidents puerpéraux de la grossesse et de l'accouchement*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	2	—	—	—	—	1	1	—	3	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	12	12	6.0	31
33	Wątłość wrodzona i wady rozwoju — *Débilité congénitale et vices de conformation*	4	5	9	7	4	11	11	5	16	4	2	6	8	4	12	9	6	15	7	5	12	3	7	10	3	3	6	7	6	13	6	2	8	2	2	4	71	51	122	61.0	33
34	Uwiąd starczy — *Sénilité*	6	8	14	1	9	10	4	11	15	4	8	12	2	6	8	5	4	9	5	6	11	—	4	4	2	8	10	1	13	14	2	9	11	5	13	18	37	99	136	68.0	34
35	Śmierć gwałtowna — *Mort violente*	—	1	1	3	1	4	1	—	1	—	—	—	4	2	6	3	—	3	5	4	9	2	—	2	3	2	5	7	—	7	3	1	4	7	4	11	38	15	53	26.5	35
36	Samobójstwo — *Suicide*	2	2	4	—	—	—	1	2	3	3	—	3	2	2	4	4	—	4	3	1	4	2	3	5	2	1	3	3	—	3	2	1	3	1	—	1	25	12	37	18.5	36
37	Inne choroby — *Autres maladies*	12	6	18	8	7	15	22	8	30	19	11	30	14	15	29	15	10	25	19	20	39	12	13	25	13	11	24	12	10	22	10	9	19	16	12	28	172	132	304	152.0	37
38	Choroby niewiadome lub źle określone — *Maladies inconnues ou mal définies*	3	2	5	5	1	6	6	1	7	2	2	4	—	1	1	1	4	5	—	1	1	—	2	2	3	—	3	1	—	1	—	2	2	4	2	6	25	18	43	21.5	38
	Razem — *Total*	136	133	269	125	121	246	153	139	292	118	98	216	95	102	197	113	91	204	140	135	275	81	94	175	94	93	187	110	87	197	106	87	193	154	172	326	1 425	1 352	2 777	1388.5	

40. Zgony w roku 1931 według przyczyn i miesięcy.

(Obliczenia własne na podstawie mater

— Décès en 1931 par causes et par mois.

jałów z parafij i gmin wyznaniowych).

Nr. nomenklatury międz. skróc. *N-ro de la nomenclat. intern. abr.*	Przyczyny śmierci — *Causes de décès*	Miesiące — *Mois*																						Ogółem — *Totaux*			Liczba zgonów na 100 000 mieszk. *Nombre de décès par 100 000 habit.*	Nr. nomenklatury międz. skróc. *N-ro de la nomenclat. intern. abr.*
		Styczeń *Janvier*			Luty *Février*			Marzec *Mars*			Kwiecień *Avril*			Maj *Mai*			Czerwiec *Juin*			Lipiec *Juillet*			Sierpień *Août*			Wrzesień *Septembre*			Październik *Octobre*			Listopad *Novembre*			Grudzień *Décembre*							
		M. *H.*	K. *F.*	Razem *Total*	M. *H.*	K. *F.*	Razem *Total*	M. *H.*	K. *F.*	Razem *Total*	M. *H.*	K. *F.*	Razem *Total*	M. *H.*	K. *F.*	Razem *Total*	M. *H.*	K. *F.*	Razem *Total*	M. *H.*	K. *F.*	Razem *Total*	M. *H.*	K. *F.*	Razem *Total*	M. *H.*	K. *F.*	Razem *Total*	M. *H.*	K. *F.*	Razem *Total*	M. *H.*	K. *F.*	Razem *Total*	M. *H.*	K. *F.*	Razem *Total*					
1	Dur brzuszny i rzekomy — *Fièvre typhoïde et paratyphoïde*	—	1	1	—	—	—	2	—	2	—	—	—	1	1	2	1	—	1	—	1	1	—	2	2	2	2	4	—	—	—	1	1	2	5	3	8	12	11	23	11.7	1
2	Dur osutkowy — *Fièvre exanthématique*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	2	4	2	2	4	2.0	2
3	Zimnica — *Fièvre et cachexie paludéennes*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3
4	Ospa — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4
5	Odra — *Rougeole*	—	—	—	—	1	1	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	3	1	5	6	3.1	5
6	Płonica (szkarlatyna) — *Scarlatine*	—	3	3	—	—	—	—	2	2	1	2	3	—	1	1	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	1	1	—	—	—	—	—	—	2	—	2	4	9	13	6.6	6
7	Krztusiec (koklusz) — *Coqueluche*	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	1	2	1	3	—	—	—	1	4	5	1	1	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	7	12	6.1	7
8	Błonica (dyfteryt) i dławiec (krup) — *Diphtérie et croup*	—	2	2	1	3	4	—	—	—	1	—	1	2	1	3	1	—	1	1	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	1	1	—	1	2	—	2	10	6	16	8.1	8
9	Grypa (influenza) — *Grippe*	3	4	7	—	1	1	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	2	—	—	—	—	1	1	3	9	12	6.1	9
10	Cholera azjatycka — *Choléra asiatique*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	10
11	Cholera swojska — *Choléra nostras*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	11
12a	Czerwonka — *Dysenterie*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	0.5	12a
12b	Inne choroby nagminne — *Autres maladies épidémiques*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	0.5	12b
13	Gruźlica narządu oddechow. — *Tuberculose des poumons*	35	20	55	15	12	27	23	10	33	11	15	26	32	17	49	13	11	24	16	7	23	8	10	18	12	9	21	9	12	21	11	9	20	17	19	36	202	151	353	179.8	13
14	Gruźlica opon mózgowych — *Tuberculose des méninges*	—	—	—	1	1	2	1	—	1	2	1	3	—	1	1	2	1	3	1	1	2	1	—	1	—	—	—	2	—	2	—	1	1	3	—	3	13	6	19	9.7	14
15	Gruźlica innych narządów — *Autres tuberculoses*	1	1	2	3	—	3	—	—	—	—	—	—	1	—	1	1	3	4	1	2	3	—	—	—	—	—	—	2	—	2	—	—	—	—	1	1	9	7	16	8.1	15
16	Rak i inne nowotwory złośliwe — *Cancer et autres tumeurs malignes*	9	7	16	2	7	9	13	10	23	10	12	22	11	10	21	11	8	19	12	10	22	11	18	29	8	9	17	13	13	26	17	13	30	10	11	21	127	128	255	129.8	16
17	Zapalenie opon mózgowych — *Méningite simple*	6	4	10	1	3	4	7	3	10	7	5	12	5	3	8	3	4	7	6	1	7	6	3	9	5	2	7	1	1	2	3	1	4	7	7	14	57	37	94	47.9	17
18	Udar i rozmiękczenie mózgu — *Hémorragie et ramollissement du cerveau*	3	3	6	9	9	18	5	6	11	5	2	7	3	9	12	7	4	11	5	6	11	6	1	7	2	4	6	6	3	9	4	5	9	2	6	8	57	58	115	58.6	18
19	Choroby serca — *Maladies du coeur*	26	20	46	20	15	35	14	29	43	21	24	45	15	15	30	13	10	23	7	12	19	9	22	31	16	19	35	20	16	36	16	19	35	19	14	33	196	215	411	209.3	19
20	Ostry nieżyt oskrzeli — *Bronchite aiguë*	—	—	—	1	2	3	—	—	—	—	1	1	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	2	—	—	—	—	—	—	3	4	7	3.6	20
21	Przewlekły nieżyt oskrzeli — *Bronchite chronique*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	21
22	Zapalenie płuc — *Pneumonie*	38	30	68	20	17	37	20	31	51	24	16	40	14	23	37	10	11	21	13	4	17	14	10	24	11	10	21	12	13	25	16	15	31	12	11	23	204	191	395	201.1	22
23	Inne choroby narządu oddechow. — *Autres affections de l'appareil respiratoire*	6	3	9	7	4	11	1	1	2	6	2	8	6	1	7	1	—	1	4	—	4	3	1	4	1	2	3	2	—	2	—	1	1	5	4	9	42	19	61	31.1	23
24	Choroby żołądka z wyłączeniem raka — *Affections de l'estomac*	2	—	2	—	—	—	2	—	2	2	—	2	—	1	1	1	2	3	1	1	2	—	1	1	—	—	—	2	1	3	1	1	2	2	1	3	13	8	21	10.7	24
25	Nieżyt kiszek i żołądka u dzieci do 2 lat — *Diarrhée et entérite (au dessous de deux ans)*	4	2	6	1	1	2	5	2	7	5	6	11	6	7	13	5	6	11	11	7	18	18	5	23	5	8	13	4	2	6	3	5	8	1	2	3	68	53	121	61.6	25
26	Zapalenie wyrostka robaczkowego i kątnicy — *Appendicite et typhlite*	—	—	—	—	1	1	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	2	2	—	2	2	2	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	6	8	4.1	26
27	Przepuklina i niedrożność jelit — *Hernie et obstruction intest.*	1	—	1	—	—	—	2	—	2	—	1	1	1	1	2	—	—	—	—	1	1	1	—	1	2	—	2	—	—	—	—	—	—	—	1	1	7	4	11	5.6	27
28	Marskość wątroby — *Cirrhose du foie*	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	1	1	—	5	5	2.5	28
29	Zapalenie nerek ostre i przewl. — *Néphrite*	—	2	2	2	2	4	2	3	5	2	1	3	2	1	3	2	2	4	—	—	—	—	1	1	2	1	3	2	5	7	2	—	2	3	1	4	19	19	38	19.3	29
30	Guzy nierakowe i inne chor. narząd. płciow. u kobiet — *Tumeurs non cancér. et autres affections des org. génitaux de la femme*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	30
31	Gorączka połogowa — *Septicémie puerpérale*	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	3	3	1.5	31
32	Inne choroby ciąży i porodu — *Autres accidents puerpéraux de la grossesse et de l'accouchement*	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	2	1.0	32
33	Wątłość wrodzona i wady rozwoju — *Débilité congénitale et vices de conformation*	5	4	9	6	3	9	9	3	12	8	5	13	4	4	8	5	4	9	8	—	8	5	3	8	1	3	4	7	3	10	6	2	8	4	2	6	68	36	104	53.0	33
34	Uwiąd starczy — *Sénilité*	4	9	13	4	8	12	4	9	13	11	15	26	2	10	12	2	5	7	3	2	5	1	7	8	2	8	10	4	8	12	6	9	15	8	11	19	51	101	152	77.4	34
35	Śmierć gwałtowna — *Mort violente*	2	1	3	2	1	3	4	—	4	5	1	6	7	2	9	5	3	8	5	5	10	6	1	7	2	—	2	5	—	5	2	2	4	2	2	4	47	18	65	33.1	35
36	Samobójstwo — *Suicide*	2	1	3	—	—	—	4	6	10	2	2	4	5	6	11	2	1	3	2	2	4	3	—	3	2	1	3	1	3	4	1	2	3	1	—	1	25	24	49	25.0	36
37	Inne choroby — *Autres maladies*	12	10	22	15	12	27	15	10	25	10	17	27	12	8	20	12	8	20	16	13	29	5	11	16	9	15	24	9	10	19	17	9	26	6	9	15	138	132	270	137.5	37
38	Choroby niewiadome lub źle określone — *Maladies inconnues ou mal définies*	5	4	9	1	1	2	6	5	11	5	1	6	2	1	3	2	1	3	4	2	6	1	3	4	1	3	4	2	—	2	—	1	1	1	2	3	30	24	54	27.5	38
	Razem — *Total*	164	133	297	112	105	217	140	131	271	138	131	269	131	125	256	101	87	188	116	80	196	102	104	206	84	100	184	106	95	201	107	96	203	114	115	229	1 415	1 302	2 717	1 383.5	

41. Zgony w roku 1930 według przyczyn, płci i wieku

Causes des décès selon le sexe et l'âge en 1930.

(Obliczenia własne na podstawie materjałów z parafij i gmin wyznaniowych).

Nr. nomenklatury międz. skróc. *N-ro de la nomenclature intern. abr.*	Przyczyny śmierci — *Causes des décès*	Wiek zmarłych. — *Age des décèdés*														Ogółem — *Totaux*			% %	Nr. nomenklatury międz. skróc. *N-ro de la nomenclature intern. abr.*
		0 — 1		1 — 4		5 — 9		10 — 14		15 — 19		20 — 29		30 — 39		40 — 49		50 — 59		60 — 69		70 —		Niewiadomy *Inconnu*					
		M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	Razem *Total*			
1	Dur brzuszny i rzekomy — *Fièvre typhoïde et paratyphoïde*	—	—	—	1	1	—	—	—	—	1	2	9	2	—	—	5	—	—	2	1	—	5	—	—	7	22	29	1.04	1
2	Dur osutkowy — *Fièvre exanthématique*	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	0.04	2
3	Zimnica — *Fièvre et cachexie paludéennes*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3
4	Ospa — *Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4
5	Odra — *Rougeole*	9	3	6	11	3	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	19	15	34	1.22	5
6	Płonica (szkarlatyna) — *Scarlatine*	1	1	4	3	3	3	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	9	8	17	0.61	6
7	Krztusiec (koklusz) — *Coqueluche*	8	8	4	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	12	9	21	0.76	7
8	Błonica (dyfteryt) i dławiec (krup) — *Diphtérie et croup*	2	2	4	8	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	10	10	20	0.72	8
9	Grypa (influenza) — *Grippe*	3	2	—	—	—	—	—	—	—	1	1	1	—	1	—	—	—	—	—	—	3	4	—	—	7	9	16	0.58	9
10	Cholera azjatycka — *Choléra asiatique*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	10
11	Cholera swojska — *Choléra nostras*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	11
12a	Czerwonka — *Dysenterie*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	12a
12b	Inne choroby nagminne — *Autres maladies épidémiques*	1	2	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	3	—	—	—	5	3	8	0.29	12b
13	Gruźlica narządu oddechow. — *Tuberculose des poumons*	13	8	10	9	4	3	3	4	7	15	43	43	39	27	42	12	26	16	21	19	7	7	—	2	215	165	380	13.68	13
14	Gruźlica opon mózgowych — *Tuberculose des méninges*	—	1	3	7	5	1	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	9	10	19	0.68	14
15	Gruźlica innych narządów — *Autres tuberculoses*	1	2	—	1	1	1	—	1	1	1	3	1	1	2	—	2	—	1	1	—	1	—	—	—	9	12	21	0.76	15
16	Rak i inne nowotwory złośliwe — *Cancer et autres tumeurs malignes*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	2	8	6	11	13	21	19	26	28	26	29	—	—	93	98	191	6.88	16
17	Zapalenie opon mózgowych — *Méningite simple*	7	7	9	12	8	4	2	2	1	—	8	3	1	5	3	1	—	3	—	2	1	—	—	—	40	39	79	2.85	17
18	Udar i rozmiękczenie mózgu — *Hémorragie et ramollissement du cerveau*	2	1	—	—	—	—	—	—	—	—	3	1	—	—	2	3	15	6	15	15	17	25	—	—	54	51	105	3.78	18
19	Choroby serca — *Maladies du coeur*	4	—	2	1	1	3	1	1	3	2	5	8	13	18	15	22	43	35	48	51	56	68	—	—	191	209	400	14.40	19
20	Ostry nieżyt oskrzeli — *Bronchite aiguë*	6	2	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	6	4	10	0.36	20
21	Przewlekły nieżyt oskrzeli — *Bronchite chronique*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	21
22	Zapalenie płuc — *Pneumonie*	89	79	55	47	11	6	2	5	2	—	2	12	1	5	4	6	9	11	25	31	28	27	—	—	228	229	457	16.46	22
23	Inne choroby narządu oddechow. — *Autres affections de l'appareil respiratoire*	2	2	—	3	1	—	—	—	2	1	2	—	—	2	4	—	8	1	10	1	3	2	—	—	32	12	44	1.58	23
24	Choroby żołądka z wyłączeniem raka — *Affections de l'estomac*	3	3	2	—	—	—	—	—	—	—	3	1	3	1	2	—	4	2	2	1	—	1	—	—	19	9	28	1.01	24
25	Nieżyt kiszek i żołądka u dzieci do 2 lat — *Diarrhée et entérite (au dessous de deux ans)*	50	49	2	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	52	51	103	3.71	25
26	Zapalenie wyrostka robaczkowego i kątnicy — *Appendicite et typhlite*	—	—	—	—	1	—	1	—	—	1	—	—	3	—	—	1	—	1	—	1	—	1	—	—	5	5	10	0.36	26
27	Przepuklina i niedrożność jelit — *Hérnie, et obstruc. intest.*	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	1	—	1	—	1	1	1	—	—	4	4	8	0.29	27
28	Marskość wątroby — *Cirrhose du foie*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	1	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	3	2	5	0.18	28
29	Zapalenie nerek ostre i przewl. — *Néphrite*	—	2	—	3	3	—	1	—	1	1	—	3	3	1	4	3	7	5	6	7	2	7	—	—	27	32	59	2.12	29
30	Guzy nierakowe i inne chor. narząd. płciow. u kobiet — *Tumeurs non cancér. et autres affections des org. génitaux de la femme*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	30
31	Gorączka połogowa — *Septicémie puerpérale*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	5	—	4	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	12	12	0.43	31
32	Inne choroby ciąży i porodu — *Autres accidents puerpéraux de la grossesse et de l'accouchement*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	2	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	5	0.18	32
33	Wątłość wrodzona i wady rozwoju — *Débilité congénitale et vices de conformation*	71	49	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	6	7	30	91	—	—	71	51	122	4.39	33
34	Uwiąd starczy — *Sénilité*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—	—	3	1	3	—	—	37	99	136	4.90	34
35	Śmierć gwałtowna — *Mort violente*	2	—	4	—	1	1	—	1	6	1	9	2	8	3	3	1	3	—	—	3	1	3	—	—	38	15	53	1.91	35
36	Samobójstwo — *Suicide*	—	—	—	—	—	—	—	—	3	1	8	7	3	2	6	1	3	1	2	—	—	—	—	—	25	12	37	1.33	36
37	Inne choroby — *Autres maladies*	60	37	8	6	8	4	5	2	3	4	16	13	21	19	8	13	16	16	17	13	8	5	2	—	172	132	304	10.95	37
38	Choroby niewiadome lub źle określone — *Maladies inconnues ou mal définies*	7	4	1	3	—	—	—	—	—	—	2	4	2	2	4	1	2	2	5	2	2	—	—	—	25	18	43	1.55	38
	Razem — *Total*	342	264	114	121	56	27	17	17	30	31	110	118	110	102	109	88	159	122	186	184	190	276	2	2	1 425	1 352	2 777	100.00	

42. Zgony w roku 1931 według przyczyn, płci i wieku

(Obliczenia własne na podstawie mater

Nr. nomenklatury międz. skróc. *N-ro de la nomenclature intern. abr.*	Przyczyny śmierci — *Causes des décès*	Wiek zmarłych. —									
		0 — 1		1 — 4		5 — 9		10 — 14		15 — 19	
		M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*
1	Dur brzuszny i rzekomy—*Fièvre typhoïde et paratyphoïde*	—	—	1	—	—	—	—	2	3	—
2	Dur osutkowy—*Fièvre exanthématique*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
3	Zimnica—*Fièvre et cachexie paludéennes*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4	Ospa—*Variole*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
5	Odra—*Rougeole*	—	1	1	4	—	—	—	—	—	—
6	Płonica (szkarlatyna)—*Scarlatine*	1	—	2	5	—	1	—	1	—	—
7	Krztusiec (koklusz)—*Coqueluche*	4	7	1	—	—	—	—	—	—	—
8	Błonica (dyfteryt) i dławiec (krup) — *Diphtérie et croup*	3	1	5	3	2	1	—	1	—	—
9	Grypa (influenza)—*Grippe*	1	4	1	—	—	1	—	—	—	—
10	Cholera azjatycka — *Choléra asiatique*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
11	Cholera swojska — *Choléra nostras*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
12a	Czerwonka — *Dysenterie*	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—
12b	Inne choroby nagminne — *Autres maladies épidémiques*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
13	Gruźlica narządu oddechow.—*Tuberculose des poumons*	5	8	8	4	7	—	1	2	5	8
14	Gruźlica opon mózgowych — *Tuberculose des méninges*	3	1	5	2	3	2	1	1	—	—
15	Gruźlica innych narządów — *Autres tuberculoses*	—	—	1	1	1	—	1	—	1	—
16	Rak i inne nowotwory złośliwe — *Cancer et autres tumeurs malignes*	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—
17	Zapalenie opon mózgowych — *Méningite simple*	10	5	12	9	7	4	2	5	4	3
18	Udar i rozmiękczenie mózgu — *Hémorragie et ramollissement du cerveau*	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—
19	Choroby serca — *Maladies du coeur*	3	2	2	1	2	2	1	1	1	2
20	Ostry nieżyt oskrzeli — *Bronchite aiguë*	2	2	1	1	—	—	—	—	—	—
21	Przewlekły nieżyt oskrzeli — *Bronchite chronique*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
22	Zapalenie płuc — *Pneumonie*	72	69	33	35	3	5	4	1	1	1
23	Inne choroby narządu oddechow.—*Autres affections de l'appareil respiratoire*	1	2	—	2	1	—	—	—	—	1
24	Choroby żołądka z wyłączeniem raka — *Affections de l'estomac*	1	1	—	—	—	1	—	—	—	—
25	Nieżyt kiszek i żołądka u dzieci do 2 lat — *Diarrhée et entérite (au dessous de deux ans)*	60	45	8	8	—	—	—	—	—	—
26	Zapalenie wyrostka robaczkowego i kątnicy — *Appendicite et typhlite*	1	—	—	1	—	—	—	—	1	—
27	Przepuklina i niedrożność jelit — *Hernie et obstruc. intest.*	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—
28	Marskość wątroby — *Cirrhose du foie*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
29	Zapalenie nerek ostre i przewl.—*Néphrite*	2	—	1	1	1	—	—	—	1	—
30	Guzy nierakowe i inne chor. narząd. płciow. u kobiet—*Tumeurs non cancér. et autres affections des org. génitaux de la femme*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
31	Gorączka połogowa—*Septicémie puerpérale*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
32	Inne choroby ciąży i porodu—*Autres accidents puerpéraux de la grossesse et de l'accouchement*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
33	Wątłość wrodzona i wady rozwoju—*Débilité congénitale et vices de conformation*	67	36	1	—	—	—	—	—	—	—
34	Uwiąd starczy — *Sénilité*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
35	Śmierć gwałtowna — *Mort violente*	—	—	3	—	3	—	2	—	2	1
36	Samobójstwo — *Suicide*	—	—	—	—	—	—	—	—	2	2
37	Inne choroby — *Autres maladies*	48	35	7	10	2	5	3	4	3	5
38	Choroby niewiadome lub źle określone—*Maladies inconnues ou mal définies*	6	8	1	1	—	1	—	—	—	—
	Razem — *Total*	292	230	94	88	33	23	15	18	24	24

Causes des décès selon le sexe et l'âge en 1931.

jałów z parafij i gmin wyznaniowych).

Age des décèdés														Ogółem — *Totaux*			% %	Nr. nomenklatury międz. skróc. *N-ro de la nomenclature intern. abr.*
20 — 29		30 — 39		40 — 49		50 — 59		60 — 69		70 —		Niewiadomy *Inconnu*						
M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	Razem *Total*		
5	3	2	3	1	—	—	3	—	—	—	—	—	—	12	11	23	0.85	1
1	—	—	—	—	—	1	1	—	1	—	—	—	—	2	2	4	0.15	2
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	5	6	0.22	5
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	9	13	0.48	6
1	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	5	7	12	0.44	7
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	10	6	16	0.59	8
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	9	12	0.44	9
—	—	—	2	—	1	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	10
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	11
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	0.04	12a
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	0.04	12b
—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—					
44	33	44	33	39	30	27	11	17	12	5	10	—	—	202	151	353	12.99	13
—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	13	6	19	0.70	14
1	1	1	2	—	1	1	1	2	1	—	—	—	—	9	7	16	0.59	15
2	1	2	12	15	16	30	27	43	36	34	36	—	—	127	128	255	9.39	16
10	3	4	4	1	1	6	1	—	2	1	—	—	—	57	37	94	3.46	17
2	—	4	2	4	3	5	10	26	17	14	25	1	—	57	58	115	4.23	18
1	8	8	5	17	21	38	37	73	72	50	64	—	—	196	215	411	15.13	19
—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	3	4	7	0.26	20
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	21
4	3	6	7	15	6	14	12	28	22	24	30	—	—	204	191	395	14.54	22
2	3	2	1	4	2	9	1	15	5	8	2	—	—	42	19	61	2.25	23
—	1	—	1	3	1	5	1	3	1	1	1	—	—	13	8	21	0.77	24
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	68	53	121	4.45	25
—	2	—	2	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	2	6	8	0.29	26
2	—	—	—	—	—	3	—	1	2	—	1	—	—	7	4	11	0.40	27
—	1	—	—	—	1	—	—	—	2	—	1	—	—	—	5	5	0.18	28
2	4	2	2	3	3	2	3	4	3	1	3	—	—	19	19	38	1.40	29
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	30
—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	3	0.11	31
—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	2	0.07	32
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	68	36	104	3.83	33
—	—	—	—	—	—	—	—	6	9	45	92	—	—	51	101	152	5.59	34
—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	47	18	65	2.39	35
17	9	6	2	7	1	4	2	2	2	1	1	—	—	25	24	49	1.80	36
6	15	5	2	4	2	4	—	4	—	—	—	—	—	138	132	270	9.94	37
8	14	16	7	10	9	16	20	18	12	7	11	—	—					
4	2	2	2	4	1	5	3	4	5	3	1	1	—	30	24	54	1.99	38
112	107	104	90	128	102	170	133	246	208	195	279	2	—	1 415	1 302	2 717	100.00	

43. Zgony według przyczyn w latach 1926—1931 — *Causes des décès en 1926—1931.*

(Obliczenia własne na podstawie materjałów z parafij i gmin wyznaniowych).

Nr. nomenklatury międzynar. skróc. *N-ro de la nomenclature intern. abr.*	Przyczyny śmierci *Causes des décès*[1])	Rok 1926 *Année 1926*		Rok 1927 *Année 1927*		Rok 1928 *Année 1928*		Rok 1929 *Année 1929*		Rok 1930 *Année 1930*		Rok 1931 *Année 1931*	
		Liczby bezwzględne *Nombres absolus*	Liczby względne na 100 000 mieszkańców[2]) *Nombre de décès par 100 000 habitants*	Liczby bezwzględne *Nombres absolus*	Liczby względne na 100 000 mieszkańców[2]) *Nombre de décès par 100 000 habitants*	Liczby bezwzględne *Nombres absolus*	Liczby względne na 100 000 mieszkańców[2]) *Nombre de décès par 100 000 habitants*	Liczby bezwzględne *Nombres absolus*	Liczby względne na 100 000 mieszkańców[2]) *Nombre de décès par 100 000 habitants*	Liczby bezwzględne *Nombres absolus*	Liczby względne na 100 000 mieszkańców[2]) *Nombre de décès par 100 000 habitants*	Liczby bezwzględne *Nombres absolus*	Liczby względne na 100 000 mieszkańców *Nombre de décès par 100 000 habitants*
1	Dur brzuszny i rzekomy	24	12.0	11	5.5	16	8.0	44	22.0	29	14.5	23	11.7
2	Dur osutkowy	3	1.5	4	2.0	—	—	8	4.0	1	0.5	4	2.0
3	Zimnica	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4	Ospa	1	0.5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
5	Odra	8	4.0	5	2.5	38	19.0	32	16.0	34	17.0	6	3.1
6	Płonica (szkarlatyna)	53	26.5	42	21.0	11	5.5	17	8.5	17	8.5	13	6.6
7	Krztusiec (koklusz)	3	1.5	3	1.5	16	8.0	8	4.0	21	10.5	12	6.1
8	Błonica (dyfteryt); dławiec (krup)	5	2.5	10	5.0	13	6.5	17	8.5	20	10.0	16	8.1
9	Grypa (influenza)	19	9.5	15	7.5	14	7.0	13	6.5	16	8.0	12	6.1
10	Cholera azjatycka	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
11	Cholera swojska	11	5.5	11	5.5	—	—	—	—	—	—	—	—
12a	Czerwonka	10	5.0	2	1.0	1	0.5	2	1.0	—	—	1	0.5
12b	Inne choroby nagminne	17	8.5	21	10.5	8	4.0	20	10.0	8	4.0	1	0.5
13	Gruźlica narządu oddechow.	402	201.0	328	164.0	321	160.5	375	187.5	380	190.0	353	179.8
14	Gruźlica opon mózgowych	19	9.5	30	15.0	23	11.5	22	11.0	19	9.5	19	9.7
15	Gruźlica innych narządów	9	4.5	19	9.5	18	9.0	17	8.5	21	10.5	16	8.1
16	Raki i inne nowotwory złośliwe	175	87.5	193	96.5	209	104.5	206	103.0	191	95.5	255	129.8
17	Zapalenie opon mózgow	75	37.5	111	55.5	107	53.5	92	46.0	79	39.5	94	47.9
18	Udar i rozmiękczenie mózgu	72	36.0	106	53.0	108	54.0	107	53.5	105	52.5	115	58.6
19	Choroby serca	290	145.0	377	188.5	384	192.0	425	212.5	400	200.0	411	209.3
20	Ostry nieżyt oskrzeli	8	4.0	23	11.5	25	12.5	12	6.0	10	5.0	7	3.6
21	Przewlekły nieżyt oskrzeli	1	0.5	1	0.5	—	—	—	—	—	—	—	—
22	Zapalenie płuc	383	191.5	360	180.0	418	209.0	408	204.0	457	228.5	395	201.1
23	Inne choroby narządu oddech.	44	22.0	48	24.0	38	19.0	54	27.0	44	22.0	61	31.1
24	Choroby żołądka z wyłączeniem raka	123	61.5	51	25.5	28	14.0	28	14.0	28	14.0	21	10.7
25	Nieżyt kiszek i żołądka u dzieci do 2 lat	54	27.0	106	53.0	107	53.5	179	89.5	103	51.5	121	61.6
26	Zapalenie wyrostka robaczkowego i kątnicy	8	4.0	48	24.0	51	25.5	17	8.5	10	5.0	8	4.1
27	Przepuklina i niezdrożn. jelit	8	4.0	15	7.5	15	7.5	13	6.5	8	4.0	11	5.6
28	Marskość wątroby	5	2.5	9	4.5	5	2.5	5	2.5	5	2.5	5	2.5
29	Zapalenie nerek ostre i przewlekłe	65	32.5	74	37.0	68	34.0	66	33.0	59	29.5	38	19.3
30	Guzy nierakowe i inne choroby narządów płciowych u kobiet	4	2.0	3	1.5	—	—	3	1.5	—	—	—	—
31	Gorączka połogowa	7	3.5	3	1.5	7	3.5	16	8.0	12	6.0	3	1.5
32	Inne choroby ciąży i porodu	16	8.0	20	10.0	6	3.0	10	5.0	5	2.5	2	1.0
33	Wątłość wrodzona i wady rozwoju	222	111.0	140	70.0	171	85.5	128	64.0	122	61.0	104	53.0
34	Uwiąd starczy	159	79.5	158	79.0	170	85.0	201	100.5	136	68.0	152	77.4
35	Śmierć gwałtowna	57	28.5	61	30.5	46	23.0	66	33.0	53	26.5	65	33.1
36	Samobójstwo	34	17.0	37	18.5	47	23.5	39	19.5	37	18.5	49	25.0
37	Inne choroby	240	120.0	182	91.0	189	94.5	220	110.0	304	152.0	270	137.5
38	Choroby niewiadome lub źle określone	62	31.0	71	35.5	69	34.5	68	34.0	43	21.5	54	27.5
	Razem — *Total*	2 696	1 348.0	2 698	1 349.0	2 747	1 373.5	2 938	1 469.0	2 777	1 388.5	2 717	1 383.5

1) 1. Fièvre typhoïde et paratyphoïde. 2. Fièvre exanthématique. 3. Fièvre et cachexie paludéennes. 4. Variole. 5. Rougeole. 6. Scarlatine. 7. Coqueluche. 8. Diphtérie et croup. 9. Grippe. 10. Choléra asiatique. 11. Choléra nostras. 12a. Dysenterie. 12b. Autres maladies épidémiques. 13. Tuberculose des poumons. 14. Tuberculose des méninges. 15. Autres tuberculoses. 16. Cancer et autres tumeurs malignes. 17. Méningite simple. 18. Hémorragie et ramollissement du cerveau. 19. Maladies du coeur. 20. Bronchite aiguë. 21. Bronchite chronique. 22. Pneumonie. 23. Autre affections de l'appareil respiratoire. 24. Affections de l'estomac. 25. Diarrhée et entérite (au dessous de deux ans). 26. Appendicite et typhlite. 27. Hernie, obstruc. intest. 28. Cirrhose du foie. 29. Néphrite. 30. Tumeurs non cancéreuses et autres affections des organes génitaux de la femme. 31. Septicémie puerpérale. 32. Autres accidents puerpéraux de la grossesse et de l'accouchement. 33. Débilité congénitale et vices de conformation. 34. Sénilité. 35. Mort violente. 36. Suicide. 37. Autres maladies. 38. Maladies inconnues ou mal définies.

2) Przy obliczaniu przyjęto liczbę ludności = 200 000 osób.

44. Zgony w latach 1930 — 1931 według płci i wyznania.

Décès par âge, sexe et culte en 1930 — 1931.

(Obliczenia własne na podstawie materjałów z parafij i gmin wyznaniowych).

Wyznanie *Culte*	Wiek zmarłych — *Age des décédés*																Ogółem *Ensemble*		
	0 —		1 —		5 —		15 —		20 —		40 —		60 —		Niewiad. *Inconnu*				
	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. H.	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	Razem *Total*
1930																			
Rz.-katolickie — *Cathol.-romain*	286	223	89	83	46	35	20	20	159	143	191	134	199	259	2	2	992	899	1 891
Ewangelickie — *Protestant.*	—	—	—	—	1	1	—	—	2	1	3	1	7	11	—	—	13	14	27
Prawosławne — *Orthodoxe*	2	4	5	4	3	1	2	2	11	13	10	11	18	19	—	—	51	54	105
Mojżeszowe — *Mosaïque*	45	32	16	32	20	6	8	9	44	59	62	62	146	169	—	—	341	369	710
Inne — *Autres*	9	5	4	2	3	1	—	—	4	4	2	2	6	2	—	—	28	16	44
Razem — *Total*	342	264	114	121	73	44	30	31	220	220	268	210	376	460	2	2	1 425	1 352	2 777
1931																			
Rz.-katolickie — *Cathol.-romain*	228	184	71	70	35	29	16	15	170	133	201	149	246	287	1	—	968	867	1 835
Ewangelickie — *Protestant.*	—	1	—	—	1	—	—	—	4	1	6	—	7	7	—	—	18	9	27
Prawosławne — *Orthodoxe*	6	3	1	—	2	2	1	—	8	9	24	9	9	5	—	—	51	28	79
Mojżeszowe — *Mosaïque*	54	35	22	17	9	9	6	7	34	49	64	73	178	179	1	—	368	369	737
Inne — *Autres*	4	7	—	1	1	1	1	2	—	5	3	4	1	9	—	—	10	29	39
Razem — *Total*	292	230	94	88	48	41	24	24	216	197	298	235	441	487	2	—	1 415	1 302	2 717

45. Zamachy samobójcze w latach 1928 — 1931.

Tentatives de suicide en 1928 — 1931.

(Obliczenia własne na podstawie materjałów z Kom. P. P. m. Wilna oraz ze szpitali).

Wyszczególnienie *Specification* (a = zamach — *tentative*; b = wypadek śmiertelny — *cas mortel*)	Ogółem *Ensemble*		W t e m: — *D o n t:* Otrucia *Empoisonnement*		Postrz ły *Armes à feu*		Rany cięte i kłute *Instruments tranchants et piquants*		Powieszenie się *Pendaison*		Utopienie się *Submersion*		Rzucenie się z wysokości *Précipitation d'un lieu élevé*		Inne *Autres*	
	a	b	a	b	a	b	a	b	a	b	a	b	a	b	a	b
1928	179	59	108	19	23	19	10	4	18	11	15	2	1	1	4	3
Mężczyzn — *Hommes*	77	33	27	5	17	14	10	4	12	6	9	2	1	1	1	1
Kobiet — *Femmes*	102	26	81	14	6	5	—	—	6	5	6	—	—	—	3	2
1929	187	40	108	12	16	10	9	2	19	10	28	3	5	2	2	1
Mężczyzn — *Hommes*	88	22	39	3	9	5	5	1	15	9	17	2	1	1	2	1
Kobiet — *Femmes*	99	18	69	9	7	5	4	1	4	1	11	1	4	1	—	—
1930	143	35	115	21	9	6	5	—	9	5	1	—	2	1	2	2
Mężczyzn — *Hommes*	62	23	40	13	8	5	5	—	8	5	1	—	—	—	—	—
Kobiet — *Femmes*	81	12	75	8	1	1	—	—	1	—	—	—	2	1	2	2
1931	211	60	143	16	19	11	7	—	20	18	4	2	15[1])	12[2])	3	1
Mężczyzn — *Hommes*	82	29	39	1	16	10	6	—	12	12	1	—	6	5	2	1
Kobiet — *Femmes*	129	31	104	15	3	1	1	—	8	6	3	2	9	7[3])	1	—

1) Rzucenie się pod pociąg. 2) W tem 10 wypadków rzucenia się pod pociąg. 3) W tem 2 wyp. rzucenia się z wysokości, 5 wyp. rzucenia się pod pociąg.

Stosunek procentowy zamachów samobójczych i wypadków śmiertelnych do ogólnej liczby ludności w latach 1928—1931: — *Tentatives de suicide et cas mortels pour cent du nombre de la population de la ville en 1928 — 1931:*

Liczba ludności w r. 1928 — *Nombre de population en 1928* — 190.172
- a) zamachów — *tentatives* 0.09 %
- b) wypad. śmiert. — *cas mortels* 0.03 %

„ „ „ r. 1929 — „ „ „ *en 1929* — 200.000[1])
- a) zamachów — *tentatives* 0.09 %
- b) wypad. śmiert. — *cas mortels* 0.02 %

„ „ „ r. 1930 — „ „ „ *en 1930* — 200.000[1])
- a) zamachów — *tentatives* 0.07 %
- b) wypad. śmiert. — *cas mortels* 0.02 %

„ „ „ r. 1931 — „ „ „ *en 1931* — 196.383
- a) zamachów — *tentatives* 0.11 %
- b) wypad. śmiert. — *cas mortels* 0.03 %

1) W zaokrągleniu.

46. Zamachy samobójcze z uwzględnieniem wypadków śmiertelnych w/g przyczyn, wyznania, stanu cywilnego, wieku i płci w latach 1928—1931.

Tentatives de suicide avec énumération des cas mortels, selon les causes, le culte, l'état civil, l'âge et le sexe en 1928—1931.

(Obliczenia własne na podstawie materjałów z Komendy P. P. m. Wilna oraz ze szpitali).

Wyszczególnienie — *Spécification* (a = zamach — *tentative*; b = wypadek śmiertelny — *cas mortel*)		Przyczyny samobójstw — *Causes de suicide*: Brak pracy i środków do życia — *Manque de travail et misère*		Choroba nieuleczalna lub przewlekła — *Maladies incurables*		Rozstrój nerwowy — *Maladies des nerfs*		Nieporozumienie rodzinne — *Querelles de famille*		Tło erotyczne — *Amour contrarié, jalousie*		Niechęć do życia — *Dégoût de la vie*		Stan nietrzeźwy — *Ivrognerie*		Inne przyczyny — *Autres causes*		Niewiadome — *Causes inconnues*		Razem — *Total*	
		M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*
1928	a	8	7	3	2	6	6	9	21	6	7	1	3	2	—	4	2	38	54	77	102
	b	*4*	*1*	*1*	*1*	*3*	*3*	*2*	*2*	*3*	*1*	*1*	*1*	*1*	—	*2*	—	*16*	*17*	*33*	*26*
1929	a	7	7	3	3	6	3	12	23	1	7	2	2	4	1	5	9	48	44	88	99
	b	*2*	*1*	*2*	—	—	*1*	*4*	*4*	—	*1*	—	—	*1*	—	*1*	*2*	*12*	*9*	*22*	*18*
1930	a	15	13	2	3	2	2	10	21	2	5	—	—	1	—	3	2	27	35	62	81
	b	*7*	—	—	*2*	*2*	*2*	—	*2*	—	*2*	—	—	*1*	—	*1*	—	*12*	*4*	*23*	*12*
1931	a	16	13	3	5	5	5	8	28	4	10	1	2	—	—	2	2	43	64	82	129
	b	*7*	*1*	*1*	*1*	*4*	*5*	—	*3*	*1*	*3*	*1*	—	—	—	*2*	—	*13*	*18*	*29*	*31*
Wyznanie — *Culte*																					
Chrześcijanie — *Chrétien*	a	9	12	2	4	3	2	7	24	4	10	1	2	—	—	—	1	37	52	63	107
	b	*1*	*1*	—	*1*	*2*	*2*	—	*3*	*1*	*3*	*1*	—	—	—	—	—	*11*	*11*	*16*	*21*
Niechrześcijanie — *Non chrétien*	a	5	1	—	1	2	3	1	4	—	—	—	—	—	—	1	1	5	9	14	19
	b	*4*	—	—	—	*2*	*3*	—	—	—	—	—	—	—	—	*1*	—	*1*	*4*	*8*	*7*
Niewiadomi — *Incomnus*	a	2	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	3	5	3
	b	*2*	—	*1*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	*1*	—	*1*	*3*	*5*	*3*
Stan cywilny — *Etat civil*																					
Wolny — *Célibataire*	a	2	6	—	2	2	1	2	10	2	8	—	2	—	—	2	1	10	36	20	66
	b	—	—	—	—	*1*	*1*	—	*1*	—	*2*	—	—	—	—	*2*	—	—	*7*	*3*	*11*
Małżeński — *Marié*	a	4	6	—	3	—	—	3	17	—	1	—	—	—	—	—	—	13	13	20	40
	b	—	—	—	*1*	—	—	—	*2*	—	*1*	—	—	—	—	—	—	—	*2*	—	*6*
Wdowi — *Veuf*	a	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	*3*	—	5
	b	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	*2*	—	*2*
Rozwiedziony — *Divorcé*	a	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	b	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Niewiadomy — *Inconnu*	a	10	1	3	—	3	4	3	1	2	—	1	—	—	—	—	—	20	12	42	18
	b	*7*	*1*	*1*	—	*3*	*4*	—	—	*1*	—	*1*	—	—	—	—	—	*13*	*7*	*26*	*12*
Wiek — *Age*																					
14 — 19	a	1	3	—	—	—	—	—	5	—	2	—	—	—	—	2	—	5	10	8	20
	b	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	*2*	—	*1*	*1*	*3*	*1*
20 — 24	a	—	4	—	3	2	1	2	9	1	4	—	2	—	—	—	1	2	20	7	44
	b	—	—	—	—	*1*	*1*	—	*1*	—	*1*	—	—	—	—	—	—	—	*5*	*1*	*8*
25 — 29	a	2	4	—	—	—	1	2	3	1	3	—	—	—	—	—	—	7	14	12	25
	b	*1*	—	—	—	—	*1*	—	—	—	*2*	—	—	—	—	—	—	*2*	*4*	*3*	*7*
30 — 49	a	4	1	—	1	1	—	1	9	—	1	—	—	—	—	—	—	14	10	20	22
	b	*1*	—	—	—	*1*	—	—	*2*	—	—	—	—	—	—	—	—	*3*	*2*	*5*	*4*
50 — 69	a	4	—	—	1	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	4	5	8	9
	b	*3*	—	—	*1*	—	*1*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	*3*	*3*	*6*	*5*
79 i więcej — *70 et plus*	a	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1	2	2
	b	—	*1*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	*1*	—	*2*
Niewiadomy — *Inconnu*	a	5	—	3	—	2	2	3	1	2	—	1	—	—	—	—	—	9	4	25	7
	b	*2*	—	*1*	—	*2*	*2*	—	—	*1*	—	*1*	—	—	—	—	—	*4*	*2*	*11*	*4*

47. Liczba wydanych dokumentów przez Starostwo Grodzkie w latach 1926 — 1931.

Nombre de documents délivrés par Starostwo Grodzkie à Wilno en 1926 — 1931.

(Dane z Wileńskiego Starostwa Grodzkiego).

Rok — *Année*	Wydano dokumentów razem — *Totaux des pièces délivrés*	W tem — *Dont:* Dowodów osobistych — *Passeports pour l'intérieur du pays*	Poświadczeń obywatelstwa — *Certificats de nationalité*	Aktów uznania obywatelstwa — *Certificats établissant la nationalité*	Paszportów zagranicznych — *Passeports pour l'étranger*
1926	**11 809**	8 111	1 284	867	1 547
1927	**12 185**	9 159	690	676	1 660
1928	**8 101**	4 707	787	576	2 031
1929	**6 735**	3 628	166	733	2 208
1930	**4 191**	1 100	287	383	2 421
1931	**3 430**	607 *)	650	299	1 874

*) Stwierdzeń w dowodach osobistych obywatelstwa polskiego; dowodów osobistych od roku 1931 starostwo nie wydaje. Wydawanie dowodów osobistych w myśl Rozp. Min. Spr. Wewn. 16. X. 1930 o dowodach osobistych (Dz. U. R. P. № 100 poz. 898) zostało przekazane gminnym biurom ewidencji ludności.

48. Liczba wydanych paszportów zagranicznych w latach 1926—1931

Nombre de passeports pour l'étranger délivrés en 1926 — 1931.

(Dane z Wileńskiego Starostwa Grodzkiego).

Rok — *Année*	Wydano paszportów razem — *Totaux des passeports délivrés*	W ten — *Dont*: Płatnych — *Payés suivant la taxe*: Wielokrotnych — *Pour plusieures fois*	Normalnych — *Ordinaires*	Ulgowych — *De faveur*	Bezpłatnych — *Gratuits*: Emigracyjnych — *D'émigration*	Innych — *Autres*
1926	**1 547**	—	181	701	586	79
1927	**1 660**	1	165	911	465	118
1928	**2 031**	3	422	975	511	120
1929	**2 208**	3	385	1 153	578	89
1930	**2 421**	43	655	1 164	441	118
1931	**1 874**	58	465	909	302	140

V. Zdrowie publiczne. — *Santé publique*

a) Personel i zakłady lecznicze w Wilnie.

Personnel et établissements du service de santé à Wilno.

49. Służba zdrowia w/g specjalności w Wilnie w roku 1930—1931. (Stan na I stycznia).

Service de santé par spécialités à Wilno en 1930—1931. — Etat au 1. Janvier

(Dane z Izby Lekarskiej i Wydziału Zdrowia Urzędu Wojewódzkiego).

Wyszczególnienie — *Spécification*	1930	1931	W tem — *Dont*: Wojskowych — *Militaires*	Cywilnych — *Civils*: Razem — *Total*	W tem miejskich — *Dont communals*	Mężczyzn — *Hommes*	Kobiet — *Femmes*
Choroby wewnętrzne — *Maladies internes*	**103**	**102**	6	96	20	78	24
„ chirurgiczne — *Maladies chirugicales*	**29**	**25**	—	25	7	21	4
„ kobiece i akuszeryjne — *Gynécologie*	**35**	**39**	—	39	6	27	12
„ dziecięce — *Pédiatrie*	**28**	**27**	1	26	10	14	13
„ uszu, gardła i nosa — *Laryngologie*	**15**	**16**	—	16	2	14	2
„ oczu — *Ophtalmologie*	**21**	**21**	1	20	3	10	11
„ skórne i weneryczne — *Dermatologie et maladies vénériennes*	**29**	**28**	1	27	3	24	4
„ nerwowe — *Maladies du système nerveux*	**10**	**10**	1	9	2	7	3
„ płuc — *Maladies des poumons*	**7**	**5**	—	5	1	4	1
Psychjatrja — *Maladies mentales*	**4**	**6**	—	6	—	2	4
Patologja ogólna — *Pathologie générale*	—	**2**	—	2	—	2	—
Urologja — *Urologie*	—	**2**	—	2	—	2	—
Anatomja patalogiczna — *Anatomie pathologique*	**5**	**3**	—	3	—	3	—

49. (Dalszy ciąg — *Suite*).

Wyszczególnienie — *Spécification*	1930	1931	W tem — *Dont:* Wojskowych *Militaires*	Cywilnych — *Civils* Razem *Total*	Cywilnych — *Civils* W tem miejskich *Dont communaux*	Mężczyzn *Hommes*	Kobiet *Femmes*
Anatomja opisowa — *Anatomie descriptive*	2	1	—	1	—	1	—
Stomatologja — *Stomatologie*	1	4	—	4	—	2	2
Chemja fizjologiczna — *Chimie physiologique*	—	1	—	1	—	1	—
Farmakologja — *Pharmacologie*	—	1	—	1	—	1	—
Histologja — *Histologie*	3	4	—	4	—	3	1
Bakterjologja — *Bactériologie*	15	11	1	10	3	8	3
Fizjologja — *Physiologie*	2	2	—	2	—	2	—
Medycyna sądowa — *Médecine judiciaire*	1	1	—	1	—	1	—
Roentgenologja — *Roentgen*	6	7	1	6	2	6	1
Higjena — *Higiène*	4	4	—	4	2	2	2
Lekarze szkolni — *Médecins d'écoles*	16	19	—	19	16	9	10
„ sanitarni — *Médecins sanitaires*	7	6	—	6	6	6	—
Bez specjalności — *Sans spécialité*	25	15	1	14	—	8	7
Stanowisko administracyjne — *Poste administratif*	14	16	1	15	2	16	—
Dentystyka — *Dentistes*	163	156	2	154	1	42	114
Felczerzy — *Infirmiers*	23	22	—	22	—	22	—
Akuszerja — *Sages-femmes*	237	268	—	268	4	—	268
Razem — *Total*	805	824	16	808	90	338	486

UWAGA: Zmienność ilościowa mężczyzn i kobiet tłumaczy się ciągłem napływem i odpływem lekarzy.
Izba lekarska nie rejestruje lekarzy wojskowych w szpitalach i instytucjach wojskowych, prócz tych, którzy praktykują w cywilnych zakładach leczniczych.

50. Miejska służba zdrowia poza szpitalami w latach 1928 — 1931.

Service municipal de santé hors des hôpitaux en 1928 — 1931.

(Dane z Sekcji Zdrowia Magistratu).

Wyszczególnienie — *Spécification*	1928	1929	1930	1931
Lekarze sanitarni (centrala) — *Médecins sanitaires (Bureau central)*	1	1	1	1
„ „ (rejonowi) — „ „ *(des districts)*	6	6	6	6
„ o specjalności nie wykazanej (Opieka Społeczna) — *Médecins dont la spécialité n'est pas définie (Assist. Publ.)*	3	3	3	3
„ Sekcji Rzeźni i Rynków — *Médecins de la surveillance vétérinaire*	5	5	5	5
„ szkolni — *Médecins d'écoles*	11	11	11	16
„ Pogotowia Ratunkowego — *Médecins des Secours Publics*	4	5	5	5
Razem — *Total*	30	31	31	36

51. Zakłady lecznicze w latach 1929 — 1931 w Wilnie.

Etablissements de santé en 1929 — 1931 à Wilno.

(Dane z Wydziału Zdrowia Wil. Urzędu Wojewódzkiego).

Wyszczególnienie — *Spécification*	Szpitale *Hôpitaux*	Kliniki *Cliniques*	Lecznice *Maisons de santé*	Przychodnie *Dispensaires*	Ośrodki Zdrowia *Centre de Santé*
1929	8	10	8	34	1
1930	8	10	8	36	1
1931	8	10	8	36	1
Państwowe — *De l'Etat*	2	—	—	5	—
Uniwersyteckie — *De l'Université*	—	10	—	10	—
Miejskie — *Municipaux*	5	—	—	13	1
Społeczne — *Sociaux*	1	—	3	5	—
Prywatne — *Privés*	—	—	5	3	—

52. Apteki i składy apteczne w latach 1928 — 1931.

Pharmacies et drogueries en 1928 — 1931.

(Dane z Wydziału Zdrowia Województwa).

Wyszczególnienie — *Spécification*	Prywatne *Privées*	Miejskie *Municipales*	Państwowe *De l'Etat*	Kasy Chor. *De la Caisse—maladie*	Zakładów leczn. *D'établissements de santé*	Razem — *Total*
1928 [1]						
Apteki — *Pharmacies*	23 [2]	1	1	3	6 [3]	34
Hurtowe składy materjałów aptecznych — *Dépôts des drogues en gros*	18	—	—	—	—	18
Składy apteczne — *Drogueries*	89	—	—	—	—	89
1929						
Apteki — *Pharmacies*	21	1	1 [4]	3	9	35
Hurtowe składy materjałów aptecznych — *Dépôts des drogues en gros*	10	—	—	—	—	10
Składy apteczne — *Drogueries*	76	—	—	—	—	76
1930						
Apteki — *Pharmacies*	21	1	—	3	9	34
Hurtowe składy materjałów aptecznych — *Dépôts des drogues en gros*	10	—	—	—	—	10
Składy apteczne — *Drogueries*	76	—	—	—	—	76
1931						
Apteki — *Pharmacies*	21	1	—	3	9	34
Hurtowe składy materjałów aptecznych — *Dépôts des drogues en gros*	8	—	—	—	—	8
Składy apteczne — *Drogueries*	77	—	—	—	—	77

1) W 1928 r. nie wszystkie apteki zakładów leczniczych były zarejestrowane. 2) W tem 2 homeopatyczne. 3) W tem 1 przy II Klinice Wewnętrznej U. S. B. i 2 przy szpitalach miejskich: św. Jakóba i Żydowskim. 4) Zlikwidowana w r. 1929.

b) Chorzy umysłowo w szpitalach miejskich i państwowych

Mouvement des malades dans les hôpitaux pour les aliénés

53. Organizacja szpitali dla umysłowo chorych i ruch umysłowo chorych w latach 1927 — 1931.

Organisation des hôpitaux pour les aliénés et mouvement des malades en 1927—1931.

(Obliczenia własne na podstawie danych z poszczególnych szpitali).

Zakłady i lata — *Etablissements et années*	Liczba łóżek *Nombre de lits*	Liczba — *Nombre de* Lekarzy *Médecins*	Pielęgniarek *Gardes-malades*	Felczerów i sióstr *Infirmiers*	Urzędników *Employés d'administration*	Ruch chorych — *Mouvement des malades* Pozostało z roku poprzedniego *Population au commencement de l'année*	Przyjęto w ciągu roku *Admis pendant l'année*	Leczono razem *Traités pendant l'année*	Wypisano *Sortis*	Przeniesiono do innych szpitali *Passés aux autres hôpitaux*	Zmarło *Décédés*	Razem ubyło *Total des rayés*	Pozostało na rok następny *Population à la fin de l'année*
1927	Brak danych *Il manque des données*					151	504	655	372	—	33	405	250
1928	268	8	49	3	7	250	392	642	306	24	44	374	268
1929	215	10	51	2	3 [1]	268	379	647	331	30	66	427	220
1930	240	9	52	2	3 [1]	220	402	622	320	43	33	396	226
1931	230	7	35	8	2	226	394	620	305	35	55	395	225
Oddział przy Szpitalu św. Jakóba (dla mężczyzn) — *Départ. psychiatrique à l'hôpital St. Jacques (pour hommes)*	40	—	—	1	—	43	86	129	48	25	16	89	40
Oddział przy Szpitalu Żydowskim (dla kobiet) — *Départ. psychiatrique à l'hôpital Juif (pour femmes)*	40	1	6	1	—	40	88	128	70	4	19	93	35
Państwowy Szpital Psychjatryczny — *Hôpital psychiatrique d'Etat*	150	6	29	6	2	143	220	363	187	6	20	213	150

1) Oddział Psychjatryczny przy Szpitalu Żydowskim podał błędnie w sprawozdaniach za lata 1928 — 1930 liczbę urzędników 8. W wyżej wymienionym oddziale nie było żadnego urzędnika.

54. Przyjęcia wielokrotne umysłowo chorych w latach 1929—1931.

Les aliénés admis aux établissements une et plusieures fois en 1929—1931.

(Obliczenia własne na podstawie danych z poszczególnych zakładów).

Przyjęto — *Admis*	Przybyło — *Entrées* Mężczyzn *Hommes*	Kobiet *Femmes*	Razem *Total*
1929	**215**	**162**	**377**[1])
Po raz I — *Pour la I fois*	183	124	307
„ „ II — „ „ *II* „	25	23	48
„ „ III — „ „ *III* „	6	10	16
„ „ IV i więcej — „ „ *IV* „ *et plus*	1	5	6
1930	**234**	**168**	**402**
Po raz I — *Pour la I fois*	183	148	331
„ „ II — „ „ *II* „	35	16	51
„ „ III — „ „ *III* „	13	3	16
„ „ IV i więcej — „ „ *IV* „ *et plus*	3	1	4
1931	**210**	**184**	**394**
Po raz I — *Pour la I fois*	171	161	332
„ „ II — „ „ *II* „	32	11	43
„ „ III — „ „ *III* „	7	5	12
„ „ IV i więcej — „ „ *IV* „ *et plus*	—	7	7

1) Nie wykazano 2 chorych przybyłych z innych oddziałów.

55. Liczba dni szpitalnych w zakładach dla umysłowo chorych w latach 1928—1931.

Nombre de jours de traitement aux établissements pour les aliénés en 1928—1931.

(Obliczenia własne na podstawie danych z poszczególnych zakładów).

Wyszczególnienie — *Spécification*	Ogółem w zakładach w latach: — *Total dans les établissements en:* 1928 Mężczyzn *Hommes*	Kobiet *Femmes*	Razem *Total*	1929 Mężczyzn *Hommes*	Kobiet *Femmes*	Razem *Total*	1930 Mężczyzn *Hommes*	Kobiet *Femmes*	Razem *Total*	1931 Mężczyzn *Hommes*	Kobiet *Femmes*	Razem *Total*
Ogólna liczba dni szpitalnych *Total des jours de traitement* .	45 598	50 438	96 036	48 076	46 026	94 102	49 824	30 748	80 572	41 386	35 695	77 081
Liczba chorych leczonych — *Nombre de malades traités* .	322	320	642	342	305	647	342	280	622	333	287	620
Przeciętnie na jednego chorego przypada dni — *Moyenne de jours de traitement par malade*	141.6	157.6	149.6	140.6	150.9	145.4	145.7	109.8	129.5	124.3	124.4	124.3

56. Czas pobytu umysłowo chorych, opuszczających zakład w latach 1929—1931.

Durée du séjour des aliénés aux établissements en 1929 — 1931.

(Obliczenia własne na podstawie danych z poszczególnych zakładów).

Czas pobytu — *Durée du séjour*	Ogółem w zakładach w latach: — *Total dans les établissements en:* 1929 M. *H.*	M. *H.* %	K. *F.*	K. *F.* %	Razem *Total*	Razem *Total* %	1930 M. *H.*	M. *H.* %	K. *F.*	K. *F.* %	Razem *Total*	Razem *Total* %	1931 M. *H.*	M. *H.* %	K. *F.*	K. *F.* %	Razem *Total*	Razem *Total* %
1 — 7 dni — *jours*	21	9.0	12	6.2	33	7.7	16	7.3	27	15.3	43	10.9	12	5.7	18	9.7	30	7.6
7 — 30 dni — *jours*	51	21.8	30	15.5	81	19.0	47	21.5	39	22.0	86	21.7	41	19.6	29	15.6	70	17.7
1 — 3 mies. — *mois*	77	32.9	41	21.3	118	27.6	70	32.0	52	29.4	122	30,8	58	27.8	53	28.5	111	28.1
3 — 6 mies. — *mois*	35	15.0	20	10.4	55	12.9	42	19.2	27	15.3	69	17.4	45	21.5	31	16.6	76	19.2
6 — 12 mies. — *mois*	25	10.7	15	7.8	40	9.4	18	8.2	14	7.9	32	8.1	39	18.7	23	12.4	62	15.7
1 — 2 lat — *années*	16	6.8	30	15.5	46	10.8	9	4.1	8	4.5	17	4.3	6	2.9	10	5.4	16	4.1
2 — 5 lat — *années*	9	3.8	33	17.1	42	9.8	11	5.0	10	5.6	21	5.3	8	3.8	16	8.6	24	6.1
5 — 10 lat — *années*	—	—	12	6.2	12	2.8	6	2.7	—	—	6	1.5	—	—	6	3.2	6	1.5
Razem — *Total*	234	100	193	100	427	100	219	100	177	100	396	100	209	100	186	100	395	100

57. Chorzy umysłowo przyjęci w latach 1929 — 1931 w/g wyznań

Les aliénés, selon le culte, admis aux établissements en 1929—1931.

(Obliczenia własne na podstawie danych z poszczególnych zakładów).

Wyznanie — *Culte*	Ogółem w zakładach w latach — *Total dans les établissements en* 1929 M. *H.*	M. *H.* %	K. *F.*	K. *F.* %	Razem *Total*	Razem *Total* %	1930 M. *H.*	M. *H.* %	K. *F.*	K. *F.* %	Razem *Total*	Razem *Total* %	1931 M. *H.*	M. *H.* %	K. *F.*	K. *F.* %	Razem *Total*	Razem *Total* %
Rzym.-kat. — *Cath.-romain* .	147	68,4	94	57,3	241	63.6	153	65.5	98	58.3	251	62.4	148	70.5	104	56.5	252	64.0
Ewangelickie — *Protestant*	1	0,5	—	—	1	0.3	1	0.4	1	0.6	2	0.5	2	0.9	4	2.2	6	1.5
Prawosławne — *Orthodoxe*	37	17,2	18	11,0	55	14.5	38	16.2	16	9.5	54	13.4	17	8.1	19	10.3	36	9.1
Mojżeszowe — *Mosaïque* .	27	12,5	51	31,1	78	20.6	38	16.2	52	31.0	90	22.4	42	20.0	54	29.4	96	24.4
Inne — *Autres*	3	1,4	1	0,6	4	1.0	3	1.3	1	0.6	4	1.0	1	0.5	3	1.6	4	1.0
Niewiadome — *Inconnu* . .	—	—	—	—	—	—	1	0.4	—	—	1	0.3	—	—	—	—	—	—
Razem — *Total*	215	100	164	100	379	100	234	100	168	100	402	100	210	100	184	100	394	100

58. Chorzy umysłowo przyjęci w latach 1929 — 1931 w/g wieku.

Aliénés admis en 1929—1931, selon l'âge

(Obliczenia własne na podstawie danych z poszczególnych zakładów).

Wiek — *Age*	Ogółem w zakładach w latach — *Total dans les établissements en* 1929 M. *H.*	M. *H.* %	K. *F.*	K. *F.* %	Razem *Total*	Razem *Total* %	1930 M. *H.*	M. *H.* %	K. *F.*	K. *F.* %	Razem *Total*	Razem *Total* %	1931 M. *H.*	M. *H.* %	K. *F.*	K. *F.* %	Razem *Total*	Razem *Total* %
Do 15 l. — *Au dessous de 15 ans*	2	0.9	3	1.8	5	1.3	2	0.9	1	0.6	3	0.8	7	3.3	2	1.1	9	2.0
Od — *de* 15 do — *à* 20 lat . .	34	15.8	18	11.0	52	13.7	33	14.1	22	13.1	55	13.7	23	11.0	40	21.7	63	16.3
„ „ 21 „ „ 30 „ . .	65	30.2	74	45.1	139	36.7	88	37.6	64	38.1	152	37.8	76	36.2	68	37.0	144	36.9
„ 31 „ „ 40 „ . .	63	29.3	45	27.4	108	28.5	58	24.8	38	22.6	96	23.9	55	26.2	43	23.4	98	24.7
„ „ 41 „ „ 50 „ . .	32	14.9	16	9.8	48	12.7	27	11.5	12	7.1	39	9.7	29	13.8	17	9.2	46	11.3
„ „ 51 „ „ 60 „ . .	13	6.1	4	2.5	17	4.5	19	8.1	18	10.7	37	9.2	17	8,1	8	4.4	25	6.8
„ „ 61 „ „ 70 „ . .	3	1.4	1	0.6	4	1.0	5	2.1	10	6.0	15	3.7	2	0.9	5	2.7	7	1.5
70 i wyżej — *et plus* . . .	3	1.4	3	1.8	6	1.6	2	0.9	3	1.8	5	1.2	1	0.5	1	0.5	2	0.5
Niewiadomy — *Inconnu* . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Razem — *Total*	215	100	164	100	379	100	234	100	168	100	402	100	210	100	184	100	394	100

59. Chorzy umysłowo przyjęci w latach 1929—1931. w/g stanu cywilnego.

Aliénés admis en 1929 — 1931, selon l'état civil.

(Obliczenia własne na podstawie danych z poszczególnych zakładów).

Stan cywilny — *Etat civil*	Ogółem w zakładach w latach — *Total dans les établissements en* 1929 M. *H.*	M. *H.* %	K. *F.*	K. *F.* %	Razem *Total*	Razem *Total* %	1930 M. *H.*	M. *H.* %	K. *F.*	K. *F.* %	Razem *Total*	Razem *Total* %	1931 M. *H.*	M. *H.* %	K. *F.*	K. *F.* %	Razem *Total*	Razem *Total* %
Wolny — *Célibataires* . . .	111	51.6	78	47.6	189	49.9	134	57.3	87	51.8	221	55.0	103	49.0	98	53.3	201	51.0
Małżeński — *Mariés* . . .	99	46.0	67	40.8	166	43.8	94	40.2	60	35.7	154	38.3	99	47.1	60	32.6	159	40.3
Wdowi — *Veufs*	3	1.4	16	9.8	19	5.0	4	1.7	13	7.7	17	4.2	6	2.9	21	11.4	27	6.9
Rozwiedziony — *Divorcés* .	1	0.5	1	0.6	2	0.5	1	0.4	1	0.6	2	0.5	2	1.0	3	1.6	5	1.3
Nieznany — *Inconnu* . . .	1	0.5	2	1.2	3	0.8	1	0.4	7	4.2	8	2.0	—	—	2	1.1	2	0.5
Razem — *Total*	215	100	164	100	379	100	234	100	168	100	402	100	210	100	184	100	394	100

60. Chorzy umysłowo w latach 1929 — 1931, według chorób.

Les aliénés d'après les maladies en 1929 — 1931.

(Obliczenia własne na podstawie danych z poszczególnych zakładów).

Nr. kolejny *N-ro d'ordre*	Ruch chorych w zakładach *Mouvement des malades dans les hôpitaux*	Rodzaj choroby — *Maladies*																				Razem *Total*		Nr. kolejny *N-ro d'ordre*
		Niedorozwój umysłowy *L'arrêt du développement de l'intelligence*		Psychopatja ustrojowa *Psychopatie costitutionelle*		Padaczka *Epilepsie*		Zaburzenia psychiczne po urazach oraz cierpieniach mózgu ogniskowych *Troubles psychiques traumatiques et par foyers cérébrales*		Psychozy na tle miażdżycy i przemian wstecznych ustroju w wieku podeszłym *Psychoses de l'artériosclerose cérébrale et de l'involution sénile*		Psychozy pochodzenia zakaźnego *Psychoses d'origine infectieuse*		Zaburzenia psychiczne pośpiączkowe *Troubles psychiques postencéphaletiques*		Psychozy alkoholowe *Psychoses alcooliques*		Zaburzenia psychiczne przy innych zatruciach zewnętrznych pochodnych *Troubles psychiques toxiques exogènes*		Zaburzenia psychiczne na tle zatruć wewnętrznych pochodnych *Troubles psychiques toxiques endogènes*			
		M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M, *H.*	K. F.	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. F.	
	1929																							
1	Pozostało z roku poprzedniego — *Population au commencement de l'année*	5	4	3	2	12	14	—	2	1	5	—	1	—	1	2	2	1	2	1	1	127	141	1
2	Przyjęto w ciągu roku — *Admis pendant l'année* .	4	6	3	7	20	4	3	—	7	7	3	3	2	2	16	1	7	1	3	5	30	10	6	2	215	164	2
3	**Razem leczono** — *Total des malades traités* . .	**9**	**10**	**6**	**9**	**32**	**18**	**3**	**2**	**8**	**12**	**3**	**4**	**2**	**3**	**18**	**3**	**8**	**3**	**3**	**6**	**44**	**14**	**11**	**3**	**342**	**305**	3
4	Wypisano — *Sortis* . . .	6	4	4	7	19	4	3	2	4	3	1	2	2	3	14	2	6	3	2	5	18	6	6	2	180	151	4
5	Przeniesiono do innych szpitali — *Passés aux autres hôpitaux*	—	1	—	1	—	4	—	—	—	1	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	1	—	—	6	24	5
6	Zmarło — *Décèdés* . . .	—	—	—	—	2	1	—	—	2	2	1	2	—	—	2	—	1	1	—	—	16	1	3	—	48	18	6
7	Razem ubyło — *Total des rayés*	6	5	4	8	21	9	3	2	6	6	3	4	2	3	16	3	7	3	2	6	35	8	9	3	234	193	7
8	Pozostało na rok następny — *Population à la fin de l'année*	3	5	2	1	11	9	—	—	2	6	—	—	—	—	2	—	1	—	1	—	9	6	2	—	54	63	5	6	7	13	4	3	4	—	1	—	108	112	8
	1930																		

61. Chorzy umysłowo przyjęci w latach 1929—1931 w/g zajęć zawodowych.

Aliénés admis en 1929—1931, d'après les professions.

(Obliczenia własne na podstawie danych z poszczególnych zakładów).

Wyszczególnienie — *Spécification*	Ogółem w zakładach w latach: *Total dans les établissements en:* 1929			1930			1931		
		Kobiety — *Femmes*			Kobiety — *Femmes*			Kobiety — *Femmes*	
	Mężczyźni *Hommes*	Samodzielne *Professionnellement indépendantes*	Przy mężu *Ne s'occupant que de ménage*	Mężczyźni *Hommes*	Samodzielne *Professionnellement indépendantes*	Przy mężu *Ne s'occupant que de ménage*	Mężczyźni *Hommes*	Samodzielne *Professionnellement indépendantes*	Przy mężu *Ne s'occupant que de ménage*
Najemnicy rolni, leśni i folwarczni — *Ouvriers agricoles et forestiers*	7	1	—	6	2	1	4	—	5
Drobni rolnicy. — *Fermiers*	73	1	30	58	—	14	40	—	30
Właściciele średnich i większych własności — *Propriétaires fonciers: propriété moyenne et grande*	3	1	1	4	1	1	—	2	—
Subjekci i średni personel biurowy — *Commis commerciaux*	1	3	1	2	5	—	3	2	—
Drobni kupcy, sklepikarze i pośrednicy handlowi — *Marchands et courtiers*	3	5	4	7	3	6	4	3	4
Właściciele większych przedsiębiorstw handlowych — *Négociants*	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Robotnicy fabryczni, górnicy i t.p. — *Ouvriers industriels, mineurs etc.*	1	1	—	2	1	—	15	—	—
Rzemieślnicy najemni (czeladnicy i uczniowie) — *Artisans et élèves.*	18	1	2	21	2	4	17	6	—
Rzemieślnicy samoistni — *Artisans indépendants*	20	5	—	16	6	5	15	9	2
Przemysłowcy — *Industriels*	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Zawody wyzwolone — *Professions libres*	10	5	—	4	9	—	16	12	—
Właściciele nieruchomości miejskich i kapitaliści — *Propriétaires des immeubles citadines et rentiers*	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Oficjaliści prywatni, urzędnicy prywatni i publiczni — *Fonctionnaires privés, d'Etat et communaux*	9	—	—	20	4	5	20	1	3
Ucząca się młodzież zakładów wyższych — *Etudiants aux écoles supérieures*	8	3	—	12	1	—	11	1	—
Służba biurowa, hotelowa, zakładów leczniczych i t. p. — *Fonctionnaires subalternes (concierges, porteurs, garçons d'hôtel etc.)*	4	7	—	6	—	—	10	—	—
Służba w komunikacji i transporcie — *Services des transports; fonctionnaires subalternes*	6	—	5	14	1	5	9	—	3
Policja — *Service de la Sûreté Publique*	3	—	1	1	—	4	3	—	1
Armja czynna i żandarmerja — *Armée et gendarmerie*	3	—	3	—	—	3	—	—	4
Najemnicy o zmiennem zajęciu — *Ouvriers manoeuvres*	20	27	5	41	22	2	18	30	1
Utrzymywani przez zakłady dobroczynne — *Personnes entretenues par la bienfaisance publique*	—	—	—	1	6	—	4	7	—
Żebracy — *Mendiants*	—	3	—	2	2	—	1	1	—
Prostytutki — *Prostituées*	—	3	—	—	2	—	—	1	—
Osoby bez określonego zawodu — *Sans profession*	26	46	—	16	51	—	20	56	—
Inni — *Autres*	—	—	—	1	—	—	—	—	—
Razem — *Total*	215	112	52	234	118	50	210	131	53

62. Chorzy umysłowo przyjęci w latach 1929 — 1931, w/g wykształcenia.

Aliénés admis en 1929—1931, selon le degré d'instruction.

(Obliczenia własne na podstawie danych z poszczególnych zakładów).

Wykształcenie — *Instruction*	Ogółem w zakładach w latach: — *Total dans les hôpitaux en:* 1929						1930						1931					
	M. *H.*	M. *H.* %	K. *F.*	K. *F.* %	Razem *Total*	Razem *Total* %	M. *H.*	M. *H.* %	K. *F.*	K. *F.* %	Razem *Total*	Razem *Total* %	M. *H.*	M. *H* %	K. *F.*	K. *F.* %	Razem *Total*	Razem *Total* %
Analfabeci — *Illetrés*	29	13.5	50	30.5	79	20.9	47	20.1	48	28.6	95	23.6	22	10.5	74	40.2	96	24.4
Umiejący czytać — *Sachant lire*	38	17.7	33	20.1	71	18.7	35	14.9	22	13.1	57	14.2	32	15.2	15	8.1	47	11.9
Umiejący czytać i pisać — *Sachant lire et écrire*	38	17.7	34	20.7	72	19.0	35	14.9	41	24.4	76	18.9	26	12.4	37	20.1	63	16.0
Elementarne — *École primaire*	80	37.2	32	19.5	112	29.6	75	32.1	34	20.2	109	27.1	77	36.7	32	17.4	109	27.7
Średnie — *École secondaire*	22	10.2	10	6.1	32	8.4	39	16.7	21	12.5	60	14.9	37	17.6	20	10.9	57	14.4
Wyższe — *École supérieure*	6	2.8	5	3.1	11	2.9	3	1.3	2	1.2	5	1.3	16	7.6	4	2.2	20	5.1
Nieznane — *Inconnue*	2	0.9	—	—	2	0.5	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1.1	2	0.5
Razem — *Total*	215	100	164	100	379	100	234	100	168	100	402	100	210	100	184	100	394	100

63. Przyczyny zgonów chorych umysłowo w latach 1929 — 1931.

Causes des décès des aliénés en 1929 — 1931.

(Obliczenia własne na podstawie danych z poszczególnych zakładów).

Wyszczególnienie — *Spécification*	1929			1930			1931		
	Męż. *Hom.*	Kob. *Fem.*	Razem *Total*	Męż. *Hom.*	Kob. *Fem.*	Razem *Total*	Męż. *Hom.*	Kob. *Fem.*	Razem *Total*
Zapalenie płuc — *Pneumonie*	1	2	3	—	1	1	4	1	5
Zapalenie opłucnej — *Pleurésie*	—	2	2	—	—	—	—	—	—
Zapalenie oskrzeli — *Bronchite*	—	—	—	—	1	1	1	1	2
Gruźlica płuc — *Tuberculose des poumons*	10	2	12	1	4	5	2	9	11
Zapalenie nerek — *Néphrite*	1	2	3	—	1	1	—	—	—
Zapalenie mózgu — *Encéphalite*	1	—	1	3	—	3	2	—	2
Guz mózgu — *Tumeur du cerveau*	—	—	—	—	—	—	1	—	1
Krwotok mózgowy — *Hemorragie cérébrale*	3	—	3	—	—	—	4	—	4
Zapalenie jelit — *Entérite*	—	—	—	—	—	—	1	—	1
Katar jelit — *Entérite*	8	—	8	—	—	—	1	—	1
Gruźlica jelit — *Tuberculose des entérites*	—	—	—	—	—	—	—	1	1
Choroby serca — *Maladies du coeur*	1	2	3	3	3	6	5	2	7
Rak — *Cancer*	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Posocznica — *Sépticémie*	5	—	5	1	1	2	2	2	4
Ropnica — *Pyohémie*	2	1	3	—	—	—	—	—	—
Niedokrwistość — *Anémie*	—	1	1	—	—	—	—	—	—
Uwiąd porażny — *Marasme paralitique*	5	—	5	—	—	—	—	—	—
Uwiąd starczy — *Sénilité*	2	3	5	1	—	1	—	—	—
Miażdżyca tętnic — *Artériosclérose*	—	1	1	—	1	1	—	7	7
Padaczka — *Épilepsie*	1	1	2	—	—	—	—	1	1
Obłęd (delirium) — *Folie*	1	—	1	—	—	—	1	—	1
Porażenie postępowe — *Paralysie générale progressive*	7	1	8	6	6	12	3	3	6
Urennia	—	—	—	—	—	—	—	1	1
Razem — *Total*	48	18	66	15	18	33	27	28	55

c) Choroby zakaźne. — *Maladies contagieuses.*

64. Zameldowane wypadki chorób zakaźnych w latach 1926 — 1931 w/g miesięcy.

Cas déclarés des maladies contagieuses en 1926—1931 par mois.

(Dane z Sekcji Zdrowia Magistratu).

Nr. kolejny *N-ro d'ordre*	Wyszczególnienie *Spécification*	Rok — *Année* 1926	1927	1928	1929	1930	1931	% %	Miesiące — *Mois* Styczeń *Janvier*	Luty *Février*	Marzec *Mars*	Kwiecień *Avril*	Maj *Mai*	Czerwiec *Juin*	Lipiec *Juillet*	Sierpień *Août*	Wrzesień *Septembre*	Październik *Octobre*	Listopad *Novembre*	Grudzień *Décembre*
1	Dur brzuszny i nieokreślony — *Fièvre typhoïde*	302	204	221	396	260	229	5.80	15	12	6	18	12	23	18	33	41	15	24	12
2	Paratyfus — *Fièvre paratyphoïde* . . .	—	10	6	3	10	14	0.35	3	2	2	—	—	—	6	—	—	—	—	1
3	Dur plamisty — *Fièvre exanthématique*	46	49	38	50	26	76	1.92	3	7	5	8	2	1	5	1	4	1	9	30
4	Ospówka — *Varicelle*	95	92	163	145	116	124	3.14	2	8	8	5	9	12	3	4	4	10	28	31
5	Odra — *Rougeole* . .	320	552	970	1 406	610	626	15.85	14	3	2	3	10	21	30	23	21	37	161	301
6	Płonica — *Scarlatine* .	648	681	312	361	928	596	15.09	61	44	59	46	36	28	46	37	72	66	52	49
7	Krztusiec — *Coqueluche*	84	96	528	195	353	110	2.78	7	18	4	14	2	10	4	19	7	3	13	9
8	Błonica — *Diphtérie* .	125	115	176	195	261	223	5.64	20	15	25	23	15	13	11	15	15	20	19	32
9	Grypa — *Grippe* . .	Nie notowano	756	202	213	155	66	1.67	8	3	5	10	9	1	2	7	3	7	3	8
10	Zausznica — *Oreillons*	17	113	240	6	6	686	17.37	—	—	—	6	18	28	33	27	56	119	171	228
11	Cholera sw. — *Choléra nostras*	3	4	—	—	1	4	0.10	—	—	—	—	—	1	1	2	—	—	—	—
12	Czerwonka — *Dysenterie*	52	10	2	10	5	5	0.13	—	—	1	—	—	—	—	1	3	—	—	—
13	Róża — *Erysipèle* . .	67	88	76	78	219	110	2.78	13	8	6	11	4	6	6	6	15	11	9	15
14	Różyczka — *Rubéole* .			63	4	5	1	0.03	—	—	—	—	—	--	—	—	1	—	—	—
15	Śpiączka — *Encéphalite léthargique* . .	6	2	1	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
16	Drętwica karku — *Méningite cérébro-spinal*	2	5	6	33	11	9	0.23	—	1	1	—	3	1	1	1	—	1	—	—
17	Tężec — *Tétanos* . .	4	1	3	6	3	3	0.08	1	—	--	—	—	2	—	—	—	—	—	—
18	Gruźlica płuc — *Tuberculose des poumons*	137	329	455	481	622	598	15.14	61	46	49	57	66	42	25	43	69	60	27	53
19	Jaglica — *Trachoma*	54	44	57	34	321	461	11.67	29	34	25	36	12	173	22	22	45	24	22	17
20	Inne — *Autres* . . .	1	2	5	14	6	9	0.23	2	—	1	—	—	1	—	1	—	2	1	1
	Ogółem — *Ensemble* .	1 963	3 153	3 524	3 631	3 919	3 950	100 %	239	201	199	237	198	363	213	242	356	376	539	787

d) Szpitale, lecznice i przychodnie. — *Hôpitaux, maisons de santé et dispensaires.*

65. Liczba i stanowisko urzędników w zakładach leczniczych państwowych, miejskich, uniwersyteckich, społecznych i prywatnych w latach 1929—1931.

Nombre et poste des employes dans les hôpitaux d'Etat, municipaux, de l'Université, sociaux et privés en 1929—1931.

(Obliczenia własne na podstawie danych z poszczególnych zakładów).

Nr kolejny *N-ro d'ordre*	Zakłady — *Etablissements*	Liczba profesorów *Nombre de professeurs*	Liczba lekarzy *Nombre de médecins*	Liczba kapelanów *Nombre de chapelains*	Liczba felczerów *Nombre de infirmiers*	Liczba akuszerek *Nombre de sages-femmes*	Liczba pielęgniarek i sióstr *Nombre de garde-malades et soeurs de charité*	Liczba aptekarzy *Nombre de pharmaciens*	Liczba wychowawczyń *Nombre d'Institutrices*	Liczba posługaczek i sanitarjuszy *Service de soin*	Liczba służby administracyjno-gospodarczej *Service d'administration*	Razem *Total*
	1929	**11**	**146**	**8**	**25**	**27**	**112**	**12**	**2**	**291**	**242**	**876**
	1930	**11**	**148**	**8**	**24**	**27**	**112**	**12**	**2**	**287**	**241**	**872**
	1931	**12**	**139**	**7**	**21**	**26**	**112**	**14**	**2**	**287**	**228**	**848**
	W tem: — *Dont:*											
	Szpitale miejskie — *Hôpitaux municipaux* . .	—	**31**	**5**	**19**	**4**	**29**	**5**	**1**	**112**	**97**	**303**
1	Szpital św. Jakóba — *Hôpital st. Jacques*	—	7[1]	2	7	2	5	1	—	36	25	85
2	„ Żydowski — „ *Juif*	—	8	2	5	2	5	1	—	25	19	67
3	„ Sawicz — „ *Sawicz*	—	8[2]	—	6	—	—	1	1[3]	21	18	55
4	„ Zakaźny — „ *pour les contagieux* . .	—	3	1	1	—	11	1	—	21	22	60
5	„ dla Dzieci — „ „ „ *enfants* . . .	—	5	—	—	—	8	1	—	9	13	36
	Szpitale Państwowe — *Hôpitaux d'Etat*	**1**	**19**	**1**	—	**3**	**20**	**1**	—	**56**	**53**	**154**
6	Szpital Psychiatryczny[4]) — *Hôpital psychiatrique d'Etat*	1	5	—	—	—	6	—	—	29	16	57
7	„ Kolejowy — *Hôpital d'admin. des chemins de fer d'Etat*	—	14	1	—	3	14	1	—	27	37	97
	Kliniki Uniwersyteckie — *Cliniques de l'Université* . .	**9**	**45**	—	**2**	**7**	**38**	**3**	—	**69**	**36**	**209**
8	Klinika Wewnętrzna II U. S. B. — *Clinique interne de l'Université*	1	6	—	—	—	5	2	—	9	9	32
9	Klinika Chirurgiczna U.S.B. — *Clinique chirurgicale de l'Université*	1	5	—	—	—	10	—	—	18	1	35
10	Klinika oczna U.S.B. — *Clinique ophtalmol. de l'Université*	1	4[5])	—	—	—	3	1[6])	—	5	2	16
11	Klinika Otolaryngologiczna U.S.B. — *Clinique otorhinolaryngologique de l'Université*	1	5	—	—	—	4	—	—	6	1	17
12	Klinika Chorób Dziecięcych U. S. B. — *Clinique des maladies d'enfants de l'Université*	1	5[7])	—	—	—	6	—	—	5	12	29
13	Klinika Położniczo-Ginekologiczna U. S. B. — *Clinique gynécologique de l'Université*	1	6[8])	—	—	7[9])	—	—	—	9	9	32
14	Klinika Dermatologiczna U. S. B — *Clinique dermatologique de l'Université*	1	4	—	2	—	3	—	—	5	1	16
15	Klinika Wewnętrzna I U. S. B. (Diagnostyczna) — *Clinique interne (diagnostique) de l'Université* . . .	1	6[10])	—	—	—	3	—	—	7	—	17
16	Klinika Neurologiczna U. S. B. — *Clinique neurologique de l'Université*	1	4	—	—	—	4	—	—	5	1	15
	Zakłady lecznicze społeczne — *Etablissem. de santé sociaux*	**1**	**21**	**1**	—	**4**	**19**	**4**	**1**	**28**	**27**	**106**
17	Szpital gm. Żydowskiej Oddz. dla Kobiet — *Hôpital de la commune juive; départ. pour les femmes* . . .	—	3	—	—	3	—	—	—	5	9	20
18	Szpital gm. Żydowskiej, Oddz. dla Dzieci — *Hôpital de la commune juive; départ. pour les enfants* . . .	—	3	—	—	—	9	—	—	2	6	20
19	Lecznica Żydowska „Miszmeres Chojlim“ — *Maison de santé „Miszmeres Chojlim“*	—	9	—	—	1	3	4	—	8	4	29
20	Sanatorjum T-wa „Toz“ — *Maison de santé de la s-té „Toz“*	—	4	—	—	—	3	—	—	10	2	19
21	Lecznica Oczna św. Józefa — *Maison de santé ophtalmologique St. Joseph*	1	2	1	—	—	4	—	1	3	6	18
	Zakłady lecznicze prywatne — *Etablissements de santé privés*	**1**	**23**	—	—	**8**	**6**	**1**	—	**22**	**15**	**76**
22	Lecznica Lit. Stow. Pomoc Sanitarna — *Maison de santé de la Société Lithuanienne des secours*	—	9	—	—	—	6	1	—	8	9	33
23	Lecznica Położniczo-Ginekol. dr. Blocha — *Maison de santé gynécologique de d-r Bloch*	1	3	—	—	2	—	—	—	5	1	12
24	Lecznica Położniczo-Ginekol. Sp. z Ogr. Odp. — *Maison de santé gynécologique S-té avec resp. limitée* . . .	—	5	—	—	3	—	—	—	5	4	17
25	Lecznica Akuszer.-Ginekolog. dr. Lewinowej — *Maison de santé gynécologique de d-r Lewin*	—	2	—	—	1	—	—	—	1	—	4
26	Zakład Położniczo-Ginekologiczny D-ra Dobrzańskiego i innych — *Maison de santé de d-r Dobrzański et autres*	—	4	—	—	2	—	—	—	3	1	10

1) Prócz tego 2 bezpłatnych. 2) W tem: 1 ordynator bezpłatny. 3) Opłacana przez Urząd Wojewódzki. 4) Łącznie z personelem kliniki Psychjatrycznej U. S. B. 5) Prócz tego 12 wolontarjuszy. 6) Laborantka. 7) Prócz tego 11 hospitantów. 8) W tem 1 docent. Prócz tego 2 wolontarjuszy. 9) Prócz tego 2 wolontarjuszki. 10) Prócz tego 2 wolontarjuszy.

66. Ruch chorych w szpitalach miejskich, państwowych, klinikach uniwersyteckich, oraz zakładach leczniczych, społecznych i prywatnych w latach 1929—1931 w Wilnie.

Mouvement des malades dans les hôpitaux municipaux, dans les hôpitaux d'Etat, dans les cliniques de l'Université dans les établissements de santé sociaux et privés en 1929—1931.

(Obliczenia własne na podstawie danych z poszczególnych zakładów).

Nr kolejny *N-ro d'ordre*	Zakłady — *Etablissements*	Liczba łóżek etatowych *Nombre de lits réglementaires*	Pozostało chorych z roku ubiegłego *Nombre de malades restés de l'année passée*	Przyjęto chorych w ciągu roku *Nombre de malades admis pendant l'année*	Liczba chorych leczonych w ciągu roku *Nombre de malades traités pendant l'année*	Ubyło — *Rayés*			Pozostało chorych na rok następny *Nombre de malades restés á l'année suivante*	Liczba dni szpitalnych *Nombre de journées de traitement*	Na 1-go chorego przypada dni szpitalnych *Moyen. de journées de traitement par malades*
						Ogółem *Total*	W tem — *Dont*				
							Wypisano *Sortis*	Zmarło *Décédés*			
	1929	**1 892**	**1 547**	**25 934**	**27 481**	**25 997**	**24 952**	**1 045**	**1 484**	**579 730**	**21.09**
	1930	**1 922**	**1 484**	**26 187**	**27 671**	**26 291**	**25 215**	**1 076**	**1 380**	**543 714**	**19.65**
	1931	**1 882**	**1 380**	**25 187**	**26 567**	**25 271**	**24 226**	**1 045**	**1 296**	**521 719**	**19.64**
	Szpitale Miejskie — *Hôpitaux municipaux* . .	**765**	**683**	**13 039**	**13 722**	**13 073**	**12 452**	**621**	**649**	**248 949**	**18.14**
1	Szpital św. Jakóba — *Hôpital St. Jacques* . .	225	204	4 401	4 605	4 379	4 242	137	226	75 563	16.41
2	„ Żydowski — *Hôpital Juif*	155	162	4 197	4 359	4 219	4 045	174	140	54 120	12.42
3	„ Sawicz — *Hôpital Sawicz*	175	127	2 137	2 264	2 139	2 071	68	125	56 760	25.07
4	„ Zakaźny — *Hôpital pour contagieux* . .	130	123	1 091	1 214	1 120	980	140	94	38 035	31.33
5	„ Dziecięcy — *Hôpital pour enfants* . . .	80	67	1 213	1280	1 216	1 114	102	64	24 471	19.12
	Szpitale Państwowe — *Hôpitaux d'Etat* . . .	**390**	**273**	**3 400**	**3 673**	**3 420**	**3 327**	**93**	**253**	**113 869**	**31.00**
1	Szpital Psychjatryczny — *Hôpital psychiatrique*	150	143	220	363	213	193	20	150	53 077	146.22
2	Szpital Kolejowy — *Hôpital d'administration des chemins de fer d'Etat*	240	130	3 180	3 310	3 207	3 134	73	103	60 792	18.37
	Kliniki Uniwersyteckie — *Cliniques de l'Université*	**396**	**233**	**4 126**	**4 359**	**4 154**	**3 992**	**162**	**205**	**82 075**	**18.83**
1	Klinika Wewnętrzna II U.S.B. — *Clinique interne*	75	46	966	1 012	966	922	44	46	19 140	18.91
2	Klinika Chirurgiczna U. S. B. — *Clinique chirurgicale*	85	37	845	882	835	790	45	47	19 404	22.00
3	Klinika Oczna U.S.B. — *Clinique ophtalmologique*	40	18	324	342	330	330	—	12	6 968	20.37
4	Klinika Otolaryngologiczna U. S. B. — *Clinique otorhinolaryngologique*	40	28	473	501	482	470	12	19	7 079	14.13
5	Klinika Chorób Dziecięcych U. S. B — *Clinique pédiatrique*	56	38	538	576	555	498	57	21	10 238	17.77
6	Klinika Położniczo-Ginekolog. U.S.B. — *Clinique gynécologique*	50[1])	46	785	831	784	780	4	47	13 778	16.58
7	Klinika Dermatologiczna U. S. B. — *Clinique dermatologique*	50	20	195	215	202	202	—	13	5 468	25.43
	Zakłady lecznicze społeczne — *Etablissements de santé sociaux*	**244**	**142**	**2 849**	**2 991**	**2 837**	**2 705**	**132**	**154**	**60 299**	**20.16**
1	Szpital gm. Żyd. Wydział Kobiecy — *Hôpital de la commune juive départ. pour les femmes*	45	10	705	715	695	690	5	20	8 086	11.31
2	Szpital gm. Żyd. Wydział Dziecięcy — *Hôpital de la commune juive départ. pour les enfants*	35	43	718	761	726	675	51	35	14 075	18.50
3	Lecznica „Miszmeres Chojlim" — *Maison de santé „Miszmeres Chojlim"*	59	31	892	923	896	842	54	27	10 757	11.65
4	Sanatorjum T-wa „Toz" — *Maison de santé de la S-té „Toz"*	40	32	344	376	348	326	22	28	13 121	34.90
5	Lecznica Oczna św. Józefa — *Maison de santé ophtalmologique de St. Joseph*	65	26	190	216	172	172	—	44	14 260	66.02
	Zakłady lecznicze prywatne — *Etablissements de santé privés*	**87**	**49**	**1 773**	**1 822**	**1 787**	**1 750**	**37**	**35**	**16 527**	**9.07**
1	Lecznica Lit. Stow. Pomoc Sanitarna — *Maison de santé de la Societé Lithuanienne des secours*	35	24	664	688	677	642	35	11	7 025	10.21
2	Lecznica Położniczo-Ginekol. Dr. Blocha — *Maison de santé gynécologique de d-r Bloch* .	15	9	256	265	258	258	—	7	2 340	8.83
3	Lecznica Położniczo-Ginekol. Sp. z O. Odp. — *Maison de santé gynécologique, S-té avec resp. limitée*	15	7	495	502	494	494	—	8	3 597	7.17
4	Lecznica Akuszeryjno-Ginekol. D-r. Lewinowej *Maison de santé gynécologique de d-r. Lewin*	12	3	114	117	113	113	—	4	1 108	9.47
5	Zakład Położniczo-Ginekol. Dr-ów Dobrzańskiego i inn. — *Maison de santé gynécologique de d-r Dobrzański et autres*	10	6	244	250	245	243	2	5	2 457	9.83

1) Ponadto 20 miejsc dla noworodków.

67. Śmiertelność chorych przyjętych do szpitali miejskich w latach 1928—1931.

Mortalité des malades admis aux hôpitaux municipaux en 1928—1931.

(Obliczenia własne na podstawie danych z poszczególnych zakładów).

Szpitale — *Hôpitaux*	Ogółem *Total*	Zmarło — *Décédés*									
		Po 1 dniu leczenia *Après 1 jour de traitement*	Po 2 dniach leczenia *Après 2 jours de traitement*	Po 3 dniach leczenia *Après 3 jours de traitement*	Po 4 dniach leczenia *Après 4 jours de traitement*	Po 5 dniach leczenia *Après 5 jours de traitement*	Po 6 dniach leczenia *Après 6 jours de traitement*	Po 7 dniach leczenia *Après 7 jours de traitement*	Po 8 dniach leczenia *Après 8 jours de traitement*	Po 9 dniach leczenia *Après 9 jours de traitement*	Po to i więcej dniach leczenia *Après 10 jours et plus de traitement*
1928	**689**	**89**	**52**	**38**	**30**	**32**	**24**	**15**	**18**	**16**	**375**
1929	**661**	**126**	**45**	**53**	**29**	**24**	**18**	**37**	**19**	**16**	**294**
1930	**663**	**113**	**52**	**37**	**40**	**27**	**24**	**18**	**20**	**21**	**311**
1931	**621**	**119**	**43**	**49**	**36**	**22**	**19**	**13**	**18**	**16**	**286**
Św. Jakóba — *St. Jacques*	137	24	12	10	8	5	6	4	4	4	60
Żydowski — *Juif*	174	41	11	16	12	7	8	—	6	3	70
Sawicz — *Sawicz*	68	17	4	4	2	—	2	1	1	2	35
Zakaźny — *Pour contagieux* . . .	140	18	6	7	6	4	2	3	4	6	84
Dla dzieci — *Pour enfants*	102	19	10	12	8	6	1	5	3	1	37

68. Należność za leczenie w szpitalach miejskich w latach 1928/29 — 1931/32.

Sommes dûes pour le traitement aux hôpitaux municipaux en 1928/29 — 1931/32.

(Dane z Sekcji Zdrowia Magistratu).

Szpitale — *Hôpitaux*	Należność za leczenie *Sommes dûes pour le traitement*	%	Wypłacono *Payements*	%	Umorzono *Bonifications*	%	Zaległość *Reste à payer*	%	Zaległość z lat ubiegłych (od r. 1923) *Arrérages (à partir 1923)*
1928/29	**844 495.57**	**100.00**	**278 489.33**	**32.98**	**104 789.92**	**12.41**	**461 216.32**	**54.61**	**925 422.34**
1929/30	**1 492 006.50**	**100.00**	**655 754.54**	**43.95**	**79 255.42**	**5.31**	**756 996.54**	**50.74**	**911 968.91**
1930/31	**1 559 898.40**	**100.00**	**1 065 265.80**	**68.29**	**37 293.67**	**2.39**	**457 338.93**	**29.32**	**1 447 136.53**
1931/32	**1 479 827.89**	**100 00**	**1 060 288.47**	**71.65**	**78 330.50**	**5.29**	**341 208.92**	**23.06**	**1 157 084.86**
Św. Jakóba — *St. Jacques*	472 573.55	100.00	331 802.87	70.21	25 915.50	5.48	114 855.18	24.31	501 312.48
Żydowski — *Juif*	367 405.70	100.00	256 847.76	69.91	27 415.50	7.46	83 142.44	22.63	244 802.23
Sawicz — *Sawicz* . . .	296 873.16	100.00	245 545.43	82.71	5 650.00	1.90	45 677.73	15.39	221 294.02
Zakaźny — *Pour contagieux*	180 884.25	100.00	127 803.85	70.65	7 560.00	4.18	45 520.40	25.17	79.652.58
Dla dzieci — *Pour enfants*	162 091.23	100.00	98 288.56	60.64	11 789.50	7.27	52 013.17	32.09	110 023.55

69. Chorzy w/g chorób, leczeni w szpitalach miejskich, państwowych, klinikach uni

Nombre de malades selon les maladies, traités aux hôpitaux municipaux, d'Etat, aux

(Obliczenia własne na podstawie

Nr. kolejny *N-ro d'ordre*	Zakłady — *Etablissements*	Choroby — Dur brzuszny *Fièvre typhoïde*	Dur osutkowy *Fièvre exanthématique*	Krztusiec *Coqueluche*	Gry-pa *Grippe*	Róża *Erysipèle*	Ospa *Variole*	Płonica (szkarlatyna) *Scarlatine*	Błonica *Diphtérie et croup*	Odra *Rougeole*	Angina *Angine*	Gruźlica płuc *Tuberculose des poumons*	Gruźlica innych narządów *Autres tuberculoses*
	1929	**277**	**50**	**14**	**282**	**121**	**7**	**101**	**109**	**76**	**15**	**1 394**	**417**
	1930	**155**	**23**	**10**	**249**	**106**	**8**	**315**	**130**	**97**	**13**	**1 393**	**417**
	1931	**169**	**76**	**1**	**147**	**86**	**3**	**229**	**144**	**48**	**45**	**1 219**	**429**
	Szpitale Miejskie—*Hôpitaux Municipaux* . .	**147**	**71**	**—**	**111**	**84**	**3**	**227**	**143**	**48**	**25**	**444**	**159**
1	Szpital św. Jakóba—*Hôpital st. Jacques*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	29	9
2	Szpital Żydowski — *Hôpital Juif*	—	—	—	10	—	—	—	—	—	7	57	20
3	Szpital Sawicz — *Hôpital Sawicz*	—	—	—	1	1	—	—	—	—	4	5	3
4	Szpital Zakaźny — *Hôpital pour contagieux* . .	134	71	—	93	80	3	227	142	48	8	284	2
5	Szpital dla Dzieci — *Hôpital pour enfants* . . .	13	—	—	7	3	—	—	1	—	6	69	125
	Szpitale Państwowe — *Hôpi aux d'Etat* . .	**5**	—	—	**9**	**1**	—	**2**	—	—	**3**	**272**	—
1	Szpital Psychjatryczny—*Hôpital Psychiatrique* .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2	Szpital Kolejowy — *Hôpital d'administration des chemins de fer d'Etat*	5	—	—	9	1	—	2	—	—	3	272	—
	Kliniki Uniwersyteckie—*Cliniques de l'Université*	**10**	—	**1**	**4**	—	—	—	—	—	**8**	**33**	**130**
1	Klinika Wewnętrzna II U. S. B. — *Clinique interne de l'Université*	4	—	—	1	—	—	—	—	—	3	23	5
2	Klinika Chirurgiczna — *Clinique chirurgicale de l'Université*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
3	Klinika Oczna—*Clinique ophtalmologique de l'Université*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4	Klinika Otolaryngologiczna — *Clinique Otorhinolaryngologique de l'Université*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	33
5	Klinika Chorób Dziecięcych — *Clinique des maladies d'enfants de l'Université*	6	—	1	3	—	—	—	—	—	5	10	70
6	Klinika Położniczo-Ginekol.— *Clinique gynécologique de l'Université*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
7	Klinika Dermatologiczna — *Clinique dermatologique de l'Université*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	20
	Zakłady lecznicze społeczne — *Etablissements de santé sociaux*	**6**	**2**	—	**23**	**1**	—	—	**1**	—	**3**	**432**	**114**
1	Szpital gm. Żydowskiej Wydział Kobiecy — *Hôpital de la commune juive, département pour femmes*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2	Szpital gm. Żydowskiej Wydział Dziecięcy — *Hôpital de la commune juive département pour enfants*	5	—	—	9	—	—	—	—	—	2	27	101
3	Lecznica „Miszmeres Chojlim"—*Maison de santé „Miszmeres Chojlim"*	1	2	—	7	1	—	—	—	—	1	48	8
4	Sanatorjum T-wa „Toz" — *Maison de Santé de la S-té „Toz"*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	357	3
5	Lecznica Oczna św. Józefa — *Maison de Santé ophtalmologique de st. Joseph*	—	—	—	7	—	—	—	1	—	—	—	2
	Zakłady lecznicze prywatne—*Etablissements de santé privés*	**1**	**3**	—	—	—	—	—	—	—	**6**	**38**	**26**
1	Lecznica Lit. Stow. Pomoc Sanitarna — *Maison de Santé de la S-té Lithuanienne de secours* .	1	3	—	—	—	—	—	—	—	6	38	25
2	Lecznica Położniczo-Ginekol. dr. Błocha—*Maison de Santé gynécologique de d-r Bloch* . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
3	Lecznica Położniczo-Ginekol. Sp. z Ogr. Odp.— *Maison de Santé gynécologique, S-té avec resp. limitée*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4	Lecznica Akuszer-Ginekol. dr. Lewinowej — *Maison de Santé gynécologique de d-r Lewin* .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
5	Zakład Ginekol.-Położ. Dr-ów Dobrzańskiego i inn. — *Maison de Santé gynéc. de d-r Dobrzański et autres*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1

wersyteckich oraz zakładach leczniczych społecznych i prywatnych w latach 1929—1931.

cliniques de l'Université, aux établissements de santé sociaux et privés en 1929—1931.

danych z poszczególnych zakładów).

Maladies

Reumatyzm *Rhumatisme*	Niedokrwistość *Anémie*	Zatrucia *Empoisonnements*	Przemiana materji *Maladies du sang*	Nagminne zapalenie mózgu *Encéphalite*	Zapalenia bakterjologiczne *Septicémie*	Nowotwory *Tumeurs malignes*	Choroby weneryczne *Maladies vénériennes*	Choroby umysłowe *Maladies mentales*	Choroby nerwowe *Maladie du système nerveux*	Choroby oczu *Maladies des yeux*	Choroby uszu, gardła i nosa *Laryngologie*	Choroby wewnętrzne *Maladies internes*	Choroby moczopłciowe *Maladies génito-urinaires*	Choroby skórne *Maladies de la peau*	Choroby chirurgiczne *Maladies chirurgicales*	Choroby ginekologiczne *Gynécologie*	Choroby położnicze *Accouchements*	Obserwacja *Observation*	Inne choroby *Autres maladies*	Ogółem *Total*	Nr. kolejny *N-ro d'ordre*
41	**18**	**261**	**50**	**93**	**44**	**464**	**1 492**	**649**	**895**	**1 037**	**603**	**6 181**	**525**	**546**	**4 267**	**1 842**	**4 507**	**716**	**357**	**27 481**	
29	**19**	**230**	**35**	**77**	**39**	**428**	**1 340**	**629**	**1 005**	**1 066**	**648**	**6 499**	**445**	**539**	**4 211**	**1 913**	**4 974**	**367**	**262**	**27 671**	
130	**63**	**381**	**667**	**73**	**46**	**460**	**1 225**	**610**	**1 080**	**641**	**964**	**5 158**	**607**	**464**	**4 498**	**2 035**	**4 269**	**309**	**291**	**26 567**	
72	**26**	**210**	**18**	**31**	**14**	**126**	**1 114**	**238**	**494**	**2**	**98**	**2 753**	**88**	**234**	**2 868**	**873**	**2 754**	**209**	**38**	**13 722**	
—	—	—	—	—	—	16	—	112	258	—	—	506	—	—	1 358	330	1 987	—	—	4 605	1
58	19	85	18	6	—	95	—	122	181	2	73	1 037	47	—	1 159	541	764	29	29	4 359	2
1	5	113	—	2	—	10	1 108	—	—	—	—	645	—	216	—	—	—	145	5	2 264	3
1	—	—	—	14	5	—	3	—	5	—	6	58	—	9	3	2	2	11	3	1 214	4
12	2	12	—	9	9	5	3	4	50	—	19	507	41	9	348	—	1	24	1	1 280	5
—	—	**168**	**484**	—	—	**69**	**26**	**363**	**386**	**175**	**353**	**254**	**383**	**92**	**87**	—	**303**	**50**	**188**	**3 673**	
—	—	—	—	—	—	—	—	363	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	363	1
—	—	168	484	—	—	69	26	—	386	175	353	254	383	92	87	—	303	50	188	3 310	2
31	**18**	—	**137**	**18**	**12**	**171**	**82**	**3**	**62**	**342**	**434**	**983**	**60**	**125**	**1 086**	**554**	**2**	**19**	**34**	**4 359**	
20	16	—	132	3	—	60	5	—	35	—	—	614	49	—	11	8	2	2	19	1 012	1
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	11	—	863	8	—	—	—	882	2
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	342	—	—	—	—	—	—	—	—	—	342	3
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	429	—	—	—	—	—	—	—	—	501	4
—	—	—	—	—	9	27	3	—	—	—	429	—	—	—	—	—	—	—	—	501	4
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	15	15	576	5
11	2	—	5	15	3	1	2	3	27	—	5	369	—	8	—	—	—	—	—	831	6
—	—	—	—	—	—	79	—	—	—	—	—	—	—	—	212	538	—	—	—	215	7
—	—	—	—	—	—	4	72	—	—	—	—	—	—	117	—	—	—	2	—		
23	**10**	**2**	**24**	**15**	**16**	**61**	**1**	**3**	**67**	**106**	**49**	**978**	**45**	**13**	**271**	**296**	**416**	**10**	**3**	**2 991**	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	293	416	6	—	715	1
3	10	—	—	14	—	2	—	1	38	—	12	488	20	12	15	—	—	—	2	761	2
20	—	2	24	1	8	45	1	2	25	4	34	472	25	1	190	—	—	—	1	923	3
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	16	—	—	—	—	—	—	—	376	4
—	—	—	—	—	8	14	—	—	4	102	3	2	—	—	66	3	—	4	—	216	5
4	**9**	**1**	**4**	**9**	**4**	**33**	**2**	**3**	**71**	**16**	**30**	**190**	**31**	—	**186**	**312**	**794**	**21**	**28**	**1 822**	
4	9	1	4	9	4	26	2	3	71	16	29	189	11	—	139	49	21	—	28	688	1
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	45	220	—	—	265	2
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	135	349	18	—	502	3
—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	113	—	—	117	4
—	—	—	—	—	—	6	—	—	—	—	1	1	20	—	47	80	91	3	—	250	5

70. Podział chorych leczonych w szpitalach miejskich i państwowych, w latach 1929—1931 w Wilnie w/g wyznania, wieku,

Malades traités aux hôpitaux municipaux et d'Etat, aux cliniques de l'Université, aux établissements

(Obliczenia własne na podstawie

Nr. kolejny *N-ro d'ordre*	Zakłady — *Etablissements*	Wyznanie *Culte*		Wiek — *Age*	
		Chrześcijańskie *Chrétien*	Niechrześcijańskie *Non chrétien*	0 — 4	5 — 14
	1929	**20 517**	**6 964**	**1 633**	**2 391**
	1930	**20 892**	**6 779**	**1 800**	**2 620**
	1931	**20 133**	**6 434**	**1 664**	**2 273**
	Szpitale Miejskie — *Hôpitaux Municipaux*	**11 107**	**2 615**	**810**	**1 119**
1	Szpital św. Jakóba — *Hôpital st. Jacques*	4 524	81	6	23
2	„ Żydowski— „ *Juif*	2 328	2 031	1	65
3	„ Sawicz — „ *Sawicz*	2 138	126	37	91
4	„ Zakaźny — „ *pour contagieux*	926	288	175	277
5	„ dla Dzieci — „ *pour enfants*	1 191	89	591	663
	Szpitale Państwowe — *Hôpitaux d'Etat*	**3 609**	**64**	**40**	**222**
1	Szpital Psychjatryczny — *Hôpital psychiatrique d'Etat*	299	64	—	7
2	„ Kolejowy — *Hôpital d'administr. des chemins de fer d'Etat*	3 310	—	40	215
	Kliniki Uniwersyteckie — *Cliniques de l'Université*	**3 684**	**675**	**396**	**433**
1	Klinika Wewnętrzna II U.S.B. — *Clinique interne de l'Université*	696	316	—	5
2	„ Chirurgiczna „ — „ *chirurgicale* „	751	131	41	87
3	„ Oczna „ — „ *ophtalmologique* „	268	74	6	24
4	„ Otolaryngologiczna U.S.B.— „ *otorhinolaryngologique* „	446	55	24	47
5	„ Chorób dziecięcych „ — „ *des maladies d'enfants* „	549	27	319	256
6	„ Położniczo-Ginekol. „ — „ *gynécologique* „	787	44	—	—
7	„ Dermatologiczna „ — „ *dermatologique* „	187	28	6	14
	Zakłady lecznicze społeczne — *Etablissements de santé sociaux*	**704**	**2 287**	**413**	**474**
1	Szpital gm. Żydowskiej Oddz. dla Kobiet— *Hôpital de la commune juive, départ. pour femmes*	203	512	—	—
2	Szpital gm. Żydowskiej Oddział dla Dzieci — *Hôpital de la commune juive départ. pour enfants*	80	681	382	379
3	Lecznica „Miszmeres Chojlim“ — *Maison de santé „Miszmeres Chojlim“*	56	867	6	33
4	Sanatorjum „Toz“ — *Maison de santé de la S-té „Toz“*	182	194	—	—
5	Lecznica Oczna św. Józefa — *Maison de santé ophtalmologique de st. Joseph*	183	33	25	62
	Zakłady lecznicze prywatne — *Etablissements de santé privés*	**1 029**	**793**	**5**	**23**
1	Lecznica Lit. Stow. Pomoc Sanit. — *Maison de santé de la S-té Lithuanienne de secours*	589	99	5	22
2	Lecznica Położniczo-Ginekol. dr. Błocha — *Maison de santé gynécologique de d-r Bloch*	112	153	—	—
3	Lecznica Położniczo-Ginekol. Sp. z Ogr. Odp. — *Maison de santé gynecolog. s-té avec resp. limitée*	76	426	—	—
4	Lecznica Akuszer-Ginekol. dr. Lewinowej — *Maison de santé gynécol. de d-r Lewin*	5	112	—	—
5	Zakład Położniczo-Ginekol. Dr-ów Dobrzańskiego i inn.— *Maison de santé ginécol. des d-r Dobrzański et autres*	247	3	—	3

klinikach uniwersyteckich, zakładach leczniczych społecznych i prywatnych stanu cywilnego, płci i miejsca zamieszkania.

de santé socials et privés en 1929—1931, selon le culte, l'âge, l'état civil, le sexe et le domicile.

danych poszczególnych zakładów).

Age				Stan cywilny — *Etat civil*				Płeć — *Sexe*		Miejsce zamieszkania *Domicile*		Ogółem *Total*	Nr. kolejny *N-ro d'ordre*
15 — 19	20 — 39	40 — 59	60 i wyżej *et plus*	Wolny *Célibataires*	Małżeński *Mariés*	Wdowi *Veufs*	Rozwiedziony *Divorcés*	Mężczyzn *Hommes*	Kobiet *Femmes*	Miejscowych *à Wilno*	Zamiejscowych *Hors de Wilno*		
2 118	**14 484**	**5 026**	**1 527**	**9 962**	**14 676**	**1 233**	**59**	**10 248**	**17 233**	**15 898**	**10 748**	**27 481**	
1 988	**14 409**	**4 983**	**1 578**	**10 063**	**14 760**	**1 237**	**75**	**10 155**	**17 516**	**16 200**	**10 650**	**27 671**	
1 716	**14 342**	**4 959**	**1 613**	**8 926**	**15 478**	**1 763**	**58**	**10 723**	**15 844**	**16 668**	**9 899**	**26 567**	
848	**8 090**	**2 105**	**750**	**5 577**	**6 750**	**1 354**	**41**	**5 660**	**8 062**	**11 199**	**2 523**	**13 722**	
163	3 509	714	190	576	3 329	700	—	1 269	3 336	3 531	1 074	4 605	1
335	2 662	908	388	1 337	2 602	395	25	2 734	1 625	3 580	779	4359	2
227	1 453	323	133	1 572	484	195	13	324	1 940	2 047	217	2 264	3
123	444	156	39	838	309	64	3	637	577	1 024	190	1 214	4
—	22	4	—	1 254	26	—	—	696	584	1 017	263	1 280	5
426	**1 590**	**1 313**	**82**	**325**	**3 333**	**15**	—	**1 634**	**2 039**	**932**	**2 741**	**3 673**	
83	159	99	15	168	180	15	—	204	159	82	281	363	1
343	1 431	1 214	67	157	3 153	—	—	1 430	1 880	850	2 460	3 310	2
235	**2 094**	**849**	**352**	**1 669**	**2 152**	**191**	**5**	**1 923**	**2 436**	**2 030**	**2 329**	**4 359**	
37	498	321	151	234	693	83	2	501	511	361	651	1 012	1
81	388	211	74	395	433	54	—	503	379	348	534	882	2
20	99	99	94	Brak danych—*Il manque des données*				171	171	133	209	342	3
63	279	67	21	292	194	15	—	290	211	186	315	501	4
1	—	—	—	576	—	—	—	288	288	412	164	576	5
19	698	108	6	48	756	24	3	—	831	548	283	831	6
14	132	43	6	124	76	15	—	170	45	42	173	215	7
143	**1 194**	**431**	**336**	**1 134**	**1 698**	**149**	**10**	**1 165**	**1 826**	**1 645**	**1 346**	**2 991**	
11	624	73	7	11	685	17	2	—	715	515	200	715	1
—	—	—	—	761	—	—	—	427	334	567	194	761	2
54	335	251	244	67	738	110	8	441	482	305	618	923	3
62	188	68	58	163	201	12	—	185	191	126	250	376	4
16	47	39	27	132	74	10	—	112	104	132	84	216	5
64	**1 374**	**261**	**93**	**221**	**1 545**	**54**	**2**	**341**	**1 481**	**862**	**960**	**1 822**	
36	369	173	83	196	449	42	1	326	362	136	552	688	1
12	235	18	—	—	261	4	—	—	265	180	85	265	2
5	451	43	3	5	496	—	1	—	502	285	217	502	3
1	110	6	—	2	114	1	—	—	117	99	18	117	4
10	209	21	7	18	225	7	—	15	235	162	88	250	5

71. Działalność przychodni miejskich, państwowych, uniwersyteckich, społecznych i prywatnych w latach 1929 — 1931.

Dispensaires municipaux, de l'Etat, de l'Université, sociaux et privés en 1929—1931.

Przychodnie — *Dispensaires*	Udzielono pomocy — *Secours portés*							Udzielono porad powtórnych *Secours portés pour la 2-e fois*	Razem porad i zabiegów *Total des secours portés*
	Ogółem *Total*	W tem — *Dont:* Chrześcijanom *Chrétiens*	Niechrześcijanom *Non chrétiens*	Dorosłym (od 15 lat) *Aux adultes (au dessus de 15 ans)* Mężcz. *Hommes*	Kobiet. *Femmes*	Dzieciom (do 15 lat) *Aux enfants (au dessous de 15 ans)* Chłopc. *Garçons*	Dziewcz. *Filles*		
1929	**118 639**	**91 430**	**27 209**	**29 601**	**33 816**	**9 520**	**11 871**	**132 079**	**274 597**
1930	**121 011**	**94 212**	**26 799**	**30 196**	**33 092**	**10 480**	**12 151**	**144 367**	**291 359**
1931	**104 424**	**84 230**	**20 194**	**22 786**	**29 776**	**10 547**	**13 561**	**193 833**	**310 104**
Przychodnie miejskie—*Dispensaires municipaux*	24 309	16 175	8 134	6 950	10 230	3 584	3 545	55 058	79 367
Przychodnie Szpitala św. Jakóba:—*Dispensaires de l'hôpital st. Jacques:*									
Chirurgiczna — *Chirurgical*	1 731	1 595	136	877	678	106	70	1 876	3 607
Ginekologiczna — *Gynécologique*	1 562	1 389	173	—	1 562	—	—	2 484	4 046
Otolaryngologiczna— *Otorhinolaringologique*	1 110	869	241	411	538	80	81	838	1 948
Wewnętrzna — *Pour les maladies internes*	2 742	2 488	254	1 128	1 614	—	—	1 535	4 277
Przychodnie Szpitala Żydowskiego: — *Dispensaires de l'hôpital Juif:*									
Ginekologiczna — *Gynécologique*	817	453	364	—	817	—	—	56	873
Otolaryngologiczna— *Otorhinolaringologique*	1 453	482	971	356	488	297	312	349	1 802
Wewnętrzna — *Pour les maladies internes*	4 639	1 762	2 877	1 187	1 475	991	986	1 001	5 640
Przychodnie Szpitala Sawicz: — *Dispensaires de l'hôpital Sawicz:*									
Weneryczna i skórna dla mężczyzn—*Pour les maladies vénériennes et dermatologique pour hommes*	1 292	1 047	245	1 286	—	6	—	5 164	6 456
Weneryczna i skórna dla kobiet—*Pour les maladies vénériennes et dermatologique pour femmes*	1 359	896	463	—	791	274	294	2 322	3 681
Oczna — *Ophtalmologique*	1 358	850	508	484	623	107	144	5 477	6 835
Przychodnia Szpitala dla dzieci: — *Dispensaires de l'hôpital pour enfants:*									
Chirurgiczna i wewnętrzna— *Chirurgical et pour les maladies internes*	2 554	2 431	123	—	—	1 314	1 240	758	3 312
Przeciwkiłowa Ośrodka Zdrowia — *Consultation antisiphilitique du Centre de santé*	1 122	842	280	324	198	283	317	10 644	11 766
Przeciwjagliczna Ośrodka Zdrowia — *Consultation antitrachomatique du Centre de santé*	2 570	1 071	1 499	897	1 446	126	101	22 554	25 124
Przychodnie państwowe — *Dispensaires de l'Etat*	**47 926**	**47 562**	**364**	**5 321**	**7 036**	**2 669**	**5 146**	**62 753**	**110 679**
Przychodnia Szpitala Kolejow. — *Dispensaire de l'hôpital d'administration des chemins de fer del'Etat*	3 892	3 892	—	Brak danych *Il manque des données*				7 494	11 386
Przychodnia Wil. Kol. Państw.—*Dispensaire d'administration des chemins de fer de l'Etat à Wilno*	10 804	10 803	1	2 429	4 118	1 319	2 938	2 920	13 724
Ambulans kolejowy—*Ambulance d'administration des chemins de fer de l'Etat*	8 296	8 290	6	2 260	2 500	1 341	2 195	20 730	29 026
Dla Urzędn. Państw. —*Pour les employés de l'Etat*	23 862	23 862	—	Brak danych *Il manque des données*				29 276	53 138
Państw. bezpł. dla chorych skórn. i wener.— *De l'Etat gratuit pour les malad. dermatol. et vénérien.*	1 072	715	357	632	418	9	13	2 333	3 405
Przychodnie Klinik Uniwersytetu S. B. — *Dispensaires de la Cliniques de l'Université*	**11 480**	**9 548**	**1 932**	**4 282**	**5 102**	**1 091**	**1 005**	**20 195**	**31 675**
Wewnętrznej II — *Interne II*	1 774	1 515	259	762	1 012	—	—	437	2 211
Chirurgicznej — *Chirurgicale*	2 377	1 904	473	1 107	907	239	124	—	2 377
Ocznej — *Ophtalmologique*	2 471	1 910	561	1 052	1 008	202	209	13 367	15 838
Otolarygologicznej—*Otorhinolaryngologique*	1 984	1 653	331	721	805	220	238	1 403	3 387
Chorób dziecięcych — *Pédiatrique*	751	683	68	—	—	381	370	468	1 219
Położniczo-Ginekologicznej—*Gynécologique*	727	656	71	—	726	—	1	838	1 565
Dermatologicznej — *Dermatologique*	616	500	116	304	207	46	59	3 350	3 966
Poliklinika Stomatologiczna — *Polyclinique Stomatologique*	780	727	53	336	437	3	4	332	1 112
Przychodnie społeczne—*Dispensaires sociaux*	**16 427**	**7 318**	**9 109**	**4 527**	**4 966**	**3 156**	**3 778**	**53 780**	**70 207**
Przychodnia Szpitala gm. Żydowskiej — *De l'hôpital de la commune juive*	158	71	87	—	158	—	—	—	158
Przychodnia Leczn. „Miszmeres Chojlim"— *De la maison de santé „Misszmeres Chojlim"*	7 612	986	6 626	3 146	3 686	293	487	19 154	26 766
Przychodnia „Toz" im. Makowera — *„Toz" du nom Makower*	2 117	117	2 000	115	103	1 082	817	16 540	18 657
Przychodnia dla dzieci szkolnych—*Pour les écoliers*	5 826	5 462	364	987	696	1 734	2 409	17 469	23 295
Przychodnia Leczn. Ocznej św. Józefa—*De la maison de santé ophtalmologique de st. Joseph*	714	682	32	279	323	47	65	617	1 331
Przychodnie prywatne — *Dispensaires privés*	**4 282**	**3 627**	**655**	**1 706**	**2 442**	**47**	**87**	**2 047**	**18 176**
Przychodnia Leczn. Lit. Stow. Pomocy Sanit.—*Maison de santé de la S-té Lithuanienne de secours*	4 248	3 601	647	1 699	2 421	43	85	1 754	6 002
Zakład Pasteurowski — *D'établissement de Pasteur*	34	26	8	7	21	4	2	293	327
Przychodnia Lekarzy Specjalistów—*Des médecins specialistes*	Brak danych — *Il manque des données*								11 847

UWAGA: Prócz tego w Poliklinice Stomatologicznej U. S. B. udzielono w roku 1929: porad i zabiegów 340; w tem porad powtórnych 127, mężczyznom 150, kobietom 63. W roku 1930: porad i zabiegów 860, w tem porad powtórnych 342, mężczyznom 295, kobietom 223.

72. Liczba osób korzystających z porad lekarskich w przychodniach przy szpitalach miejskich w latach 1929 — 1931 w/g miesięcy.

Nombre de secours portés aux dispensaires des hôpitaux municipaux en 1929—1931 par mois.

(Obliczenia własne na podstawie danych z poszczególnych przychodni).

Rok i miesiąc *Année et mois*	Chirurgicznych *Chirurgicals*	Ginekologicznych *Gynécologiques*	Otolaryngologicznych *Otorhinolaryngologiques*	Chorób wewnętrznych *Pour les maladies internes*	Chorób oczu *Ophtalmologiques*	Chorób skórnych i wenerycznych dla mężczyzn *Pour les maladies vénériennes et dermatologiques pour hommes*	Chorób skórnych i wenerycznych dla kobiet i dzieci *Pour les maladies vénériennes et dermatologiques pour femmes*	Chirurgicznych i wewnętrznych dla dzieci *Chirurgicals et pour les maladies internes pour enfants*	Razem *Total*
1929	**2 407**	**2 085**	**2 726**	**6 674**	**2 149**	**1 756**	**1 597**	**3 184**	**22 578**
1930	**2 235**	**2 840**	**2 618**	**7 262**	**1 824**	**1 603**	**1 708**	**3 055**	**23 145**
1931	**1 731**	**2 379**	**2 563**	**7 381**	**1 358**	**1 292**	**1 359**	**2 554**	**20 617**
I	123	184	243	732	90	135	105	202	**1 814**
II	134	237	229	560	85	106	99	207	**1 657**
III	173	238	225	560	97	107	100	185	**1 685**
IV	195	189	159	601	127	116	121	203	**1 711**
V	128	212	222	689	150	124	119	243	**1 887**
VI	166	184	184	727	89	107	119	261	**1 837**
VII	138	225	232	651	124	128	138	254	**1 890**
VIII	114	193	241	590	170	86	145	241	**1 780**
IX	208	209	208	530	139	93	100	221	**1 708**
X	95	192	190	518	97	100	132	207	**1 531**
XI	121	156	230	575	72	97	103	142	**1 496**
XII	136	160	200	648	118	93	78	188	**1 621**

73. Działalność Przychodni-Poradni Wileńskiego T-wa Przeciwgruźlicznego w latach 1926 — 1931.

Dispensaire de la société antituberculeuse en 1926 — 1931.

(Dane z Wileńskiego T-wa Przeciwgruźlicznego).

Rok *Année*	Liczba dni przyjęć *N-bre de journées consultations*	Liczba udzielonych porad *N-bre de consultations* Ogółem *Total*	w tem [2]) dla dzieci *Dont les enfants*	Liczba nowych chorych *N-bre de malades admis pour la 1-re fois* Ogółem *Total*	w tem [2]) dzieci *Dont les enfants*	Liczba porad udz. dawnym chorym *N-bre de malades admis par plusieurs reprises* Ogółem *Total*	w tem [2]) dla dzieci *Dont les enfants*	Liczba prób tuberkulinowych *N-bre d'analyses*	Liczba zastrzyków *N-bre d'infections* Dożylnych *Intraveneuses*	Innych *Autres*	Liczba badań *N-bre d'examens* Plwocin *De mucosité*	Moczu *D'urine*	Liczba badań krwi *N-bre d'examens du sang* P/g Schillinga *Selon la méthode de Schilling*	P/g Biernackiego *Selon la méthode de Biernacki*	Liczba chor. skier. na badania pr. Roentgena *N-bre de malades traités par les rayons de Roentgen*	Liczba stosowanych sztucznych odm. *Pneumothorax artificiel*	Liczba naświetlań lampą kwarcową *N-bre de traitements par la lampe de quartz*	Liczba chorych skierowanych do szpitala *N-bre de malades placés dans les hôpitaux*	Liczba wywiadów pierwszych *N-bre de visites pour la première fois*	Liczba wywiadów powtórnych *N-bre de visites renouvelées*
1926	**248**	**4 953**	**1 729**	**1 991**	**648**	**2 962**	**1 081**	**500**	**394**	**135**	**835**	**83**	**187**	**504**	**1 626**	**—**	**614**	**160**	**723**	**279**
1927	**290**	**12 295**	**2 179**	**3 297**	**731**	**8 998**	**1 448**	**567**	**5 082**	**817**	**2 568**	**487**	**606**	**1 925**	**3 498**	**91**	**1 291**	**217**	**1 938**	**813**
1928	**297**	**13 685**	**2 415**	**2 897**	**688**	**10 788**	**1 727**	**177**	**1 980**	**4 404**	**2 040**	**195**	**348**	**407**	**3 763**	**183**	**1 161**	**122**	**1 671**	**1 073**
1929	**295**	**13 310**	**1 531**	**2 478**	**403**	**10 832**	**1 128**	**217**	**8 783**	**2 529**	**1 500**	**87**	**34**	**294**	**3 481**	**158**	**224**	**262**	**1 203**	**1 045**
1930	**295**	**18 484**	**1 720**	**3 509**	**498**	**14 975**	**1 222**	**545**	**9 135**	**3 470**	**2 214**	**168**	**37**	**2 461**	**3 883**	**252**	**111**	**260**	**1 547**	**1 565**
1931	**296**	**18 140**[1])	**2 959**	**3 437**[3])	**833**	**14 703**	**2 126**	**1 291**	**7 320**	**5 066**	**3 218**	**195**	**168**	**6 030**	**4 760**	**673**	**392**[4])	**235**	**302**	**1 219**

1) Prócz tego 2671 niemowląt i dzieci do lat 7. 2) Dzieci od lat 7. 3) Prócz tego 537 dzieci i niemowląt do lat 7 4) Naświetlania odbywały się w Ośrodku Zdrowia i Kasie Chorych.

e) Kasa Chorych — *Caisse Maladie.*

74. Personel zatrudniony w Kasie Chorych w latach 1926 — 1931.

Personnel de la Caisse-Maladie en 1926 — 1931.

(Dane z Kasy Chorych).

Rok — *Année*	Administracja *Service d'administration*				Lecznictwo — *Services médicaux*											Ogółem *Ensemble*
					Wydział lekarski — *Département médical*							Wydział apteczny *Département pharmaceutique*				
	Dyrekcja *Direction*	Urzędnicy *Personnel des bureaux*	Służba niższa *Fonctionnaires subalternes*	Razem *Total*	Lekarz naczelny *Médecin en chef*	Lekarze *Médecins*	Lekarze dentyści *Dentistes*	Personel pomocniczo-lekarski *Aides médec.*	Urzędnicy *Personnel des bureaux*	Służba niższa *Fonctionnaires subalternes*	Razem *Total*	Farmaceuci *Pharmaciens*	Urzędnicy *Personnel des bureaux*	Służba niższa *Fonctionnaires subalternes*	Razem *Total*	
1926	1	46	4	51	1	58	19	17	15	22	132	19	1	4	24	207
1927	1	46	6	53	1	60	20	17	17	22	137	21	1	4	26	216
1928	1	54	4	59	1	64	20	24	21	29	159	22	1	4	27	245
1929	1	62	8	71	1	67	20	24	20	37	169	21	1	4	26	266
1930	1	55	7	63	1	81	20	21	19	26	168	23	2	7	32	263
1931	1	55	8	64	1	74	20	25	21	35	176	23	3	8	34	274
Personel etatowy *Person. normal.*	1	51	5	57	1	74	20	25	21	35	176	23	2	8	33	266
Personel czasowy *Person. tempor.*	—	4	3	7	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	8

75. Ruch ubezpieczonych w Kasie Chorych w latach 1926 — 1931.

Caisse-Maladie. Mouvement des assurés en 1926 — 1931.

(Dane z Kasy Chorych).

Rok *Année*	Liczba ubezpieczonych członków Kasy *Nombre de membres de la Caisse*						Liczba członków rodzin *Nombre de membres de famille*						Ogółem *Ensemble*	W tem *Dont*	
	Mężczyzn *Hommes*	%	Kobiet *Femmes*	%	Razem *Total*	%	Mężczyzn *Hommes*	%	Kobiet *Femmes*	%	Razem *Total*	%		Dzieci do lat 15 *Enfants au dessous de 15 ans*	%
1926	8 723	48.84	9 136	51.16	**17 859**	100	6 393	33.06	12 946	66.94	**19 339**	100	**37 198**	9 195	24.72
1927	10 782	52.69	9 680	47.31	**20 462**	100	8 009	33.90	15 615	66.10	**23 624**	100	**44 086**	11 677	26.49
1928	12 834	52.10	11 801	47.90	**24 635**	100	9 668	34.01	18 758	65.99	**28 426**	100	**53 061**	14 131	26.63
1929	14 072	51.89	13 045	48.11	**27 117**	100	10 544	33.93	20 532	66.07	**31 076**	100	**58 193**	15 330	26.34
1930	14 445	51.44	13 635	48.56	**28 080**	100	12 047	34.11	23 274	65.89	**35 321**	100	**63 401**	16 979	26.78
1931	13 068	50.08	13 028	49.92	**26 096**	100	11 596	34.55	21 970	65.45	**33 566**	100	**59 662**	15 578	26.11

76. Liczba udzielonych porad lek. w ambulatorjach Kasy Chorych i w domu w latach 1926 — 1931.

Nombre de consultations aux ambulances de la Caisse-Maladie et de visites médicales au domicile du malade en 1926 — 1931.

(Dane z Kasy Chorych).

Rok — *Année*	Liczba udzielonych porad — *Nombre de consultations*						Ogółem *Ensemble*
	Ambulatoryjnych — *Aux ambulances*			W domu — *Au domicile du malade*			
	Czł. Kasy *Membres de la Caisse*	Czł. rodzin *Membres de famille*	Razem *Total*	Czł. Kasy *Membres de la Caisse*	Czł. rodzin *Membres de famille*	Razem *Total*	
1926	140 082	103 809	**243 891**	7 312	17 281	**24 593**	**268 484**
1927	156 565	124 410	**280 975**	9 406	20 237	**29 643**	**310 618**
1928	186 251	141 520	**327 771**	10 841	28 238	**39 079**	**366 850**
1929	218 493	156 042	**374 535**	14 550	31 581	**46 131**	**420 666**
1930	212 578	160 467	**373 045**	14 504	32 553	**47 057**	**420 102**
1931	207 617	151 365	**358 982**	9 268	22 703	**31 971**	**390 953**

77. Liczba udzielonych porad lekarskich w ambulatorjach Kasy Chorych według chorób w latach 1926 — 1931.

Nombre de consultations médicales aux ambulances de la Caisse - Maladie selon les maladies en 1926 — 1931.

(Dane z Kasy Chorych)

Choroby—*Maladies*	1926	1927	1928	1929	1930	1931		
						Członkom Kasy *Membres de la Caisse*	Członkom rodzin *Membres de la famille*	Razem *Total*
Wewnętrzne — *Internes*	49 505	55 559	60 926	65 148	64 570	40 534	22 118	62 652
Gruźliczne — *Tuberculoses*	7 999	7 755	9 720	11 529	13 033	6 057	3 474	9 531
Chirurgiczne—*Chirurgiques*	32 413	43 097	47 669	60 617	56 185	34.271	16 827	51 098
Nerwowe — *Du système nerveux*	11 414	7 090	7 390	7 184	8 059	6 295	3 422	9 717
Kobiece—*Gynécologie*	15 975	20 623	29 349	33 343	33 012	13 046	18 941	31 987
Skórne i wener.—*Dermatol. et vénér.*	22 438	25 107	29 423	36 323	38 378	31 043	9 866	40 909
Uszu, gardła i nosa—*Otorhinolaryng.*	16 097	17 265	21 067	23 293	23 286	14 421	9 120	23 541
Oczu — *Ophtalmologie*	18 048	27 504	34 751	39 616	34 745	18 264	11 097	29 361
Dziecięce—*Pédiatrie*	19 438	25 407	22 365	22 605	23 676	—	23 319	23 319
Zębów — *Consultations dentistiques*	50 564	51 568	58 574	67 227	70 144	42 639	24 897	67 536
Stacja Opieki nad Matką i Dzieckiem *Ambulance de la protection de la maternité et de l'enfance*	—	—	6 537	7 650	7 957	—	7 664	7 664
Urologiczne — *Urologiques*	—	—	—	—	—	1 047	620	1 667
Razem — *Total*	**243 891**	**280 975**	**327 771**	**374 535**	**373 045**	**207 617**	**151 365**	**358 982**

78. Chorzy w szpitalach, leczeni na koszt Kasy Chorych w latach 1926 — 1931.

Malades hôspitalisés aux frais de la Caisse - Maladie en 1926 — 1931.

(Dane z Kasy Chorych).

Rok — *Année*	Członkowie Kasy *Membres de la Caisse*		Członkowie rodzin *Membres de la famille*		Razem — *Total*	
	Liczba chorych *Nombre de malades*	W tem położnice *Dont des accouchées*	Liczba chorych *Nombre de malades*	W tem położnice *Dont des accouchées*	Liczba chorych *Nombre de malades*	W tem położnic *Dont des accouchées*
1926	2 108	Brak danych *Il manque des données*	1 987	Brak danych *Il manque des données*	4 095	878
1927	2 356		2 208		4 564	848
1928	2 389	282	2 133	594	4 522	876
1929	3 166	315	2 797	820	5 963	1 135
1930	3 547	445	3 255	944	6 802	1 389
1931	3 605	482	3 256	928	6 861	1 410

79. Statystyka leczenia klimatycznego w latach 1926 — 1931.

Traitement curatif climatérique en 1926—1931.

(Dane z Kasy Chorych).

Rok *Année*	Leczenie klimatyczne — *Traitement curatif climatérique.*									Kolonje dziecięce *Colonies pour les enfants*		
	Osób chorych *Personnes malades*			Dni leczenia *Journées de traitement*			Na 1 chorego przypada dni *Moyenne des journées de traitement par malade*					
	Ubezp. prac. *Membres travailleurs*	Członk. rodzin *Membres de famille*	Razem *Total*	Ubezp. prac. *Membres travailleurs*	Członk. rodzin *Membres de famille*	Razem *Total*	Ubezp. prac. *Membres travailleurs*	Członk. rodzin *Membres de famille*	Ogółem *Ensemble*	Liczba dzieci *Nombre d'enfants*	Dni pobytu *Journées du séjour*	Dni na 1 dziecko *Moyen. des journées par enfant*
1926	Brak danych *Il manque des données*		64	Brak danych *Il manque des données*		3 141	Brak danych *Il manque des données*		49.1	50	1 932	38.6
1927	135	41	176			8 279			47.0	72	2 856	39.7
1928	120	29	149	4 938	1 012	5 950	41.2	34.9	39.9	139	5 082	36.6
1929	169	32	201	6 336	1 230	7 566	37 5	38.4	37.6	178	6 060	34.0
1930	88	13	101	3 016	423	3 439	34.3	32.5	34.0	191	6 945	36.4
1931	79	16	95	3 358	732	4 090	42.5	45.8	43.1	242	8 268	34 2

80. Dochody i wydatki Kasy Chorych w latach 1926 — 1931.

Recettes et dépenses de la Caisse- Maladie en 1926 — 1931.

(Dane z Kasy Chorych).

Nr kolejny *N-ro d'ordre*	Wyszczególnienie — *Spécification*	1926	1927	1928	1929	1930	1931
	I. Dochody — *Recettes*	**2 270 460.17**	**2 918 989.45**	**3 502 385.84**	**4 241 772.56**	**4 448 586.09**	**3 958 372.01**
1	Składki członkowskie	2 126 211.75	2 599 709.19	3 281 885.36	3 804 491.45	4 048 748.33	3 606 006.11
2	Kary	13 945.54	64 240.78	56 407.84	27 475.32	8 560.63	10 817.23
3	Odsetki od skład. zaleg. i lokat	41 455.00	116 790.55	105 549.70	145 701.51	154 518.74	99 236.39
4	Zwroty z art. 48	36 133.57	37 265.68	39 336.15	53 926.64	78 096.11	71 475.30
5	Zwroty zalecz. czł. obc. K. Ch.	—	—	—	—	121 751.32	90 134.23
6	Czynsze za wynajem lokali	17 328.00	17 328.00	17 328.00	17 328.00	19 475.86	17 328.00
7	Różne dochody	35 386.31	15 471.34	1 878.79	2 065.45	17 435.10	63 374.75
8	Niedobór	—	68 183.91	—	190 784.19	—	—
	II. Wydatki — *Dépenses*	**2 270 460.17**	**2 918 989.45**	**3 502 385.84**	**4 241 772.56**	**4 448 586.09**	**3 958 372.01**
9	Ogółem świadczenia	**1 668 029.23**	**2 102 149.10**	**2 484 462.82**	**3 089 910.62**	**3 053 392.67**	**2 755 178.25**
10	a) Świadczenia pieniężne	*339 745.81*	*458 865.03*	*540 961.56*	*750 107.73*	*650 651.23*	*573 863.19*
11	Zasiłki chorobowe	*252 725.09*	*355 713.77*	*423 114.08*	*603 273.85*	*482 851.73*	*411 150.98*
	W tem: — *Dont:*						
12	Zasiłek chorobowy 60%	224 509.07	317 329.38	389 717.11	560 635.67	433 732.41	364 250.78
13	„ „ 30%	20 372.02	28 471.11	23 735.72	28 670.36	36 777.13	35 490.12
14	„ „ 10%	7 844.00	9 913.28	9 661.25	13 967.82	12 342.19	11 410.08
15	Zasiłki połogowe	*50 091.66*	*64 959.23*	*69 076.96*	*85 464.72*	*107 974.54*	*108 931.83*
	W tem: — *Dont:*						
16	Zasiłek dla położnic	35 141.20	43 149.78	44 622.41	57 506.17	75 009.87	75 792.83
17	„ mleczny	14 950.46	21 809.45	24 454.55	27 958.55	32 964.67	33 139.00
18	Zasiłki pogrzebowe	*36 929.06*	*38 192.03*	*48 770.52*	*61 369.16*	*59 824.96*	*53 780.38*
	W tem: — *Dont.*						
19	Zasił. pogrz. na czł. Kasy Ch.	18 754.58	20 558.33	24 283.06	30 374.15	27 763.81	28 818.78
20	„ „ „ „ rodzin	18 174.48	17 633.70	24 487.46	30 995.01	32 061.15	24 961.60
21	b) Świadczenia lekarskie	*1 328 283.42*	*1 643 284.07*	*1 943 501.26*	*2 339 802.89*	*2 402 741.44*	*2 181 315.06*
22	Pensje personelu lecznicz.	*593 244.50*	*718 052.02*	*868 566.09*	*989 213.80*	*988 131.08*	*970 602.44*
	W tem: — *Dont:*						
23	Lekarze	334 806.92	414 728.09	485 442.43	534 441.62	588 725.72	515 696.79
24	Dentyści	66.821.39	73 758.30	85 496.33	96 972.97	98 937.61	97 593.18
25	Personel pomocn. lekarski	73 632.24	87 176.08	106 638.64	129 090.67	108 831.24	91 880.16
26	Prac. ambul. kontr. i służba	94 800.69	109 912.75	140 760.93	175 469.97	145 984.69	142 471.00
27	Ubezp. person. lecz. i t. p.	23 183.26	32 476.80	50 227.76	53 238.57	45 651.82	122 961.31
28	Środki apteczne i opatrunkowe	*353 082.33*	*412 113.88*	*526 203.51*	*625 085.21*	*612 299.62*	*499 034.30*
	W tem. — *Dont:*						
29	Z aptek obcych	79 836.67	77 379.04	117 660.07	151 414.79	106 082.80	58 978.32
30	Z aptek własnych	273 245.66	289 028.32	349 247.89	410 546.22	436 347.81	368 447.51
31	Zużyte w ambulat. własn.	—	45 706.52	53 715.49	58 635.68	68 593.94	70 994.45
32	Retaksacja recept. i anal. lek.	—	—	5 580.06	4 488.52	1 275.07	614.02
33	Koszt. lecz. w szpit. i zakł. lecz.	*370 166.78*	*494 305.15*	*520 789.66*	*679 787.64*	*721 473.95*	*624 689.10*
	W tem: — *Dont:*						
34	Własnych	50 923.50	85 296.82	113 142.90	128 207.54	134 850.17	68 409.42
35	Wydatki na leczenie własn. członk. w obcych K. Ch.	—	—	—	—	14 945.11	18 144.23
36	Nocne pogot. lekarskie	—	—	—	—	17 497.00	16 800.00
37	Pracownie badań	28 734.10	21 595.81	25 388.60	37 341.98	30 077.93	35 203.40
38	Szpitale	250 566.10	318 416.92	308 664.89	419 189.09	455 908.69	419 835.55
39	Lecznice klimatyczne	39 943.08	68 995,60	54 801.67	74 215.23	47 358.95	44 126.10
40	Kolonje dziecięce	—	—	18 791.60	20 833.80	20 836.10	22 170.40
41	Inne wydatki na leczenie	*11 789.81*	*18 813.02*	*27 942.00*	*45 716.24*	*80 836.79*	*86 989.22*
	W tem: — *Dont:*						
42	Profilaktyka i propaganda	—	—	395.00	1 370.00	29 405.70	36 583.16
43	Przewóz lekarzy i chorych	11 789.81	18 813.02	27 547.00	44 346.24	32 408.69	30 162.30
44	Rozbud. lecznictwa Związk.	—	—	—	—	19 022.40	20 243.76
45	**Koszty administracji**	**244 172.55**	**336 992.81**	**394 516.69**	**425 091.99**	**421 287.13**	**415 670.54**
	W tem: — *Dont:*						
46	Osobowe	207 393.32	286 262.93	346 159.07	375 244.94	354 300.56	368 336.84
47	Rzeczowe	36 779.23	50 729.88	48 357.62	49 847.05	66 986.57	47 333.70
48	**Koszty ogólne**	**115 906.23**	**143 950.62**	**169 832.36**	**283 222.16**	**252 400.88**	**363 626.19**
49	**Odpisy na fundusz amortyzacyjny**	**13 423.13**	**20 089.34**	**28 690.41**	**49 457.00**	**27 492.53**	**29 030.07**
50	**Odpisy na fundusz zapasowy**	**225 126.88**	**315 807.58**	**380 658.10**	**394 090.79**	**394 180.63**	**351 710.67**
51	**Nadwyżka bilansu**	**3 802.15**	—	**44 225.46**	—	**299 832.25**	**43 156.29**

1. *Cotisations des membres.* 2. *Amendes.* 3. *Intérêts de cotisations arriérées et de locations.* 4. *Sommes remboursées.* 5. *Rembours des frais de traitement médical.* 6. *Loyers.* 7. *Recettes diverses.* 8. *Déficit.* 9. *Allocations.* 10. *Montant des secours en argent.* 11. *Secours en cas de maladie.* 12, 13, 14. *Secours en cas de maladie 60%, 30%, 10% 0.* 15. *Secours en cas d'accouchement.* 16. *Secours pour femmes en couches.* 17. *Allocation pour l'achat du lait.* 18. *Frais d'enterrement.* 19. *Pour les membres de la Caisse.* 20. *Pour les membres de famille.* 21. *Allocations médicales.* 22. *Appointements au personnel médical.* 23. *Médecins.* 24. *Dentistes.* 25. *Aides-médecins.* 26. *Travailleurs au dispensaires et service.* 27. *Assurance du personnel médical.* 28. *Médicaments et pansements.* 29. *Des pharmacies étrangères.* 30. *Des pharmacies de la Caisse.* 31. *On a employé aux dispens de la Caisse.* 32. *Rétax. des recet. et anal. des médicam.* 33. *Frais de trait. aux hôpitaux et aux établis. de santé.* 34. *De la Caisse.* 35. *Dépenses pour le trait. des membres dans les autres Caisses.* 36. *Postes de secours médicaux.* 37. *Labor. d'anal.* 38. *Hôpitaux.* 39. *Trait. de climat.* 40. *Colonie pour les enfants.* 41. *Autres frais de trait.* 42. *Prophylaxie et propag.* 43. *Transp. des malades.* 44. *D.velop. des établiss. de santé de l'association.* 45. *Frais d'admin.* 46. *Personnel.* 47 *Matériel.* 48. *Frais généraux.* 49. *Amortisation.* 50. *Fonds de réserve.* 51. *Surplus des recettes (bilan).*

81. Świadczenia pieniężne Kasy Chorych w latach 1926 — 1931.

Montant des secours en argent, attribués par la Caisse-Maladie en 1926 — 1931.

(Dane z Kasy Chorych).

Rok *Année*	Zasiłki pieniężne w okresie choroby — *Secours en argent pendant la maladie*					Zasiłki pogrzebowe *Frais d'enterrement*		Ogółem *Ensemble*
	Dla chorych leczonych w szpitalach *Pour malades traités dans les hôpitaux*	W tem: — *Dont:* Mających na utrzymaniu rodzinę *Entretenant famille*	W tem: — *Dont:* Samotnych *Solitaires*	Dla chorych nieleczonych w szpitalach *Pour malades traités hors des hôpitaux*	Dla położnic i karmiących *Pour femmes en couches et nourrices*	Za członków Kasy *Membres de la Caisse*	Za członków rodzin ubezpieczonych *Membres de famille*	
1926	28 216.02	20 372.02	7 844.00	224 509.07	50 091.66	18 754.58	18 174.48	**339 745.81**
1927	38 384.39	28 471.11	9 913.28	317 329.38	64 959.23	20 558.33	17 633.70	**458 865.03**
1928	33 396.97	23 735.72	9 661.25	389 717.11	69 076.96	24 283.06	24 487.46	**540 961.56**
1929	42 638.18	28 670.36	13 967.82	560 635.67	85 464.72	30 374.15	30 995.01	**750 107.73**
1930	49 119.32	36 777.13	12 342.19	433 732.41	107 974.54	27 763.81	32 061.15	**650 651.23**
1931	46 900.20	35 490.12	11 410.08	364 250.78	108 931.83	28 818.78	24 961.60	**573 863.19**

f) Urzędy i zakłady sanitarne miejskie. — *Services sanitaires municipaux.*

82. Działalność lekarzy sanitarnych miejskich w latach 1926 — 1931.

Activité de l'inspection sanitaire communale en 1926—1931.

(Obliczenia własne na podstawie danych z Sekcji Zdrowia Magistratu).

Rok *Année*	Ogółem wypadków kontroli *Total des cas d'inspections*	W tem — *Dont:* Dokonano kontroli *Nombre de cas d'inspection*		Odwiedzono niezamożnych chorych *Visites chez les malades indigents*	Dokonano oględzin zwłok *Visions locales des dépouilles*	Dokonano sanitarnych rewizyj nieruchomości *Nombre d'inspections dans les immeubles*			Dokonano sanitarnych rewizyj zakładów przemysłowych *Nombre d'inspections dans les entreprises industrielles*			Dokonano sanitarnych rewizyj zakładów spożywczych *Nombre d'inspections dans les boutiques des denrées alimentaires*		
		Chorych zakaźnych *Malades contagieux*	Mieszkań po chorych zakaźnych *Logements où résidaient les contagieux*			Liczba rewizyj *Nombre d'inspections*	Wyniki rewizyj *Résultats d'inspections*		Liczba rewizyj *Nombre d'inspections*	Wyniki rewizyj *Résultats d'inspections*		Liczba rewizyj *Nombre d'inspections*	Wyniki rewizyj *Résultats d'inspections*	
							Dano ostrzeżeń *Avertissements*	Sporządzono protokółów *Procès verbaux*		Dano ostrzeżeń *Avertissements*	Sporządzono protokółów *Procès verbaux*		Dano ostrzeżeń *Avertissements*	Sporządzono protokółów *Procès verbaux*
1926	**5 028**	970	599	3 459	—	4 521	964	116	998	179	26	6 128	966	156
1927	**6 575**	1 008	810	4 749[1]	8	11 284	3 532	701	1 391	487	105	6 536	1 811	308
1928	**6 500**	795	731	4 958[2]	16	14 211	5 299	271	2 278	698	72	11 998	3 403	288
1929	**4 813**	817	652	3 259	85	15 907	7 004	275	1 780	632	35	12 164	3 784	140
1930	**4 592**	912	721	2 851	108	14 839	5 074	318	2 513	1 066	23	13 988	5 431	123
1931	**4 398**	1 045	637	2 577	139	14 522	4 751	152	2 012	729	5	14 625	5 430	87

1) Liczba 4.749 obejmuje również niezamożnych chorych przyjętych przez lekarzy w domu. 2) W tem przyjęto niezamożnych chorych w domu 1.211

83. Łaźnia Miejska w latach 1926—1931. — *Bains municipaux en 1926—1931.*

(Dane z Sekcji Zdrowia Magistratu).

Rok *Année*	Ogółem wykąpano osób *Total des personnes baignées*	W tem: — *Dont:* Dzieci z ochron i szkół powszechnych *Enfants des crèches et des écoles publiques*						Z przytułków dla starców *Pensionnaires d'asiles pour les vieillards*			Innych osób bezpłatnie *Autres personnes gratuit*	Osób prywatnych (za opłatą) *Particuliers*		
		Polskich *Polonais*	Litewskich *Lithuaniens*	Białoruskich *Blanc-Ruthènes*	Żydowskich *Juifs*	Rosyjskich *Russes*	Razem *Total*	Chrześcjan *Chrétiens*	Żydów *Israélites*	Razem *Total*		Dorosłych *Adultes*	Dzieci *Enfants*	Razem *Total*
1926	**53 290**	11 007	2 792	694	3 867	865	**19 225**	3 374	2 677	**6 051**	**19 266**	5 902	2 846	**8 748**
1927	**59 535**	13 828	4 247	782	3 779	757	**23 393**	3 077	1 940	**5 017**	**24 600**	4 373	2 152	**6 525**
1928	**54 347**	14 051	4 207	1 047	2 586	481	**22 372**	2 746	1 798	**4 544**	**22 092**	3 701	1 638	**5 339**
1929	**47 935**	10 509	3 414	149	1 628	376	**16 076**	2 834	1 144	**3 978**	**22 743**	3 658	1 480	**5 138**
1930	**48 001**	9 965	3 407	527	1 134	274	**15 307**	1 641	488	**2 129**	**25 373**	3 909	1 283	**5 192**
1931	**57 111**	12 739	2 987	755	1 164	352	**17 997**	1 647	462	**2 109**	**33 838**	2 515	652	**3 167**

84. Miejski Zakład Badania Żywności i Przedmiotów Użytku w latach 1926—1931.

(Opracowanie własne na podstawie danych z Miejskiego

Nr. kolejny *N-ro d'ordre*	Podział na grupy badanych produktów i przedmiotów użytku *Produits analisés*	Produkty wchodzące w skład grupy *Produits faisant partie d'une groupe*	1926	
			Ogółem zbadano prób *Echantillons examinés*	W tem zakwestjonowano *Dont reconnus suspects*
1	Mleko — *Lait*		160	67
2	Przetwory mleczne (nabiał) — *Laitage* . . .	Masło, ser, śmietana, twarog — *Beurre, fromage, crème* .	42	16
3	Tłuszcze jadalne *Graisses comestibles* .	Tłuszcze zwierzęce i roślinne (oleje) — *Graisses animales et végétales*	1	1
4	Tłuszcze lecznicze *Graisses curatives* . .	Tran — *Huile de baleine*	—	—
5	Zboże, przetwory—*Blé, produits*	Kasze, mąka, pieczywo, makaron — *Grnaux, farine, pain, vermicelle*	39	11
6	Mięso — *Viande*	Mięso i ryby — *Viande et poissons*	—	—
7	Przetwory mięsne *Produits de viande* . .	Kiełbasa, konserwy mięsne i rybne — *Saucisson, conserves de viande et poisson*	—	—
8	Owoce, jagody i ich przetwory — *Fruits, baies et leurs produits* .	Konfitury, powidła, marmelady, miód, miód sztuczny, soki owocowe, syrop, konserwy owocowe—*Confitures gelée aux fruits, marmelade, miel, miel art. jus, sirops, conserves des fruits*	—	—
9	Jarzyny i ich przetwory — *Legumes et leurs produits*	Konserwy suszone, warzywa, grzyby — *Conserves séchés, legumes verts, champignons*	—	—
10	Napoje chłodzące—*Boissons rafraîchissantes*	Limonada, wody gazowe — *Limonade, eaux à gaz* . . .	5	1
11	Napoje wyskokowe *Boissons d'alcool* . .	Piwo, wino, miód do picia — *Bière vin, hydromel* . . .	—	—
12	Przetwory cukiernicze *Produits de sucre* . .	Lody, czekolada, cukierki, biszkopty, chałwa — *Crème glacée, chocolat, sucreries, biscuits, pâte de noix*	—	—
13	Używki, korzenie, przyprawy do potraw *Epice, assaisonnement* .	Sól, pieprz, ocet, musztarda, zaprawa do wódek, drożdże, proszek do pieczenia, herbata, kawa—*Sel, poivre, vinaigre, moutarde, essences d'eau de-vie, levure, poudre pour pâtes, thé, café*	2	—
14	Woda — *Eau*	Badania chemiczne, bakterjologiczne i biologiczne — *Analyse chimique, bactériologique et biologique*	11	3
15	Ścieki — *Egouts* . . .	Badania chemiczne, bakterjologiczne i biologiczne — *Analyse chimique, bactériologique et biologique*	—	—
16	Surowce techniczne *Bruts minérals techniques*	Węgiel, torf, smary, oleje techniczne, mineralne, naftowe, terpetyna, chlorek, pokost — *Charbon, tourbe, huiles lubrifiantes, huiles techniques, minérale, de pétrole, terébenthine, chlorure, vernis*	12	—
17	Materjały budowlane *Matériaux de construction*	Tynk, piasek, metale — *Crépi, sable, metaux*	—	—
18	Środki dezynfekcyjne—*Moyens de désinfection*	Mydło, formalina, proszek do mycia — *Savon, formaline, savon en poudre*	—	—
19	Barwniki, farby — *Couleurs, teintures*	Identyfikowanie sztempla na mięsie, barwione przedmioty — *Identité de marque au viande, objets colorés* .	—	—
20	Badania na zawartość ołowiu—*Analyses à la présence d'étain* . . .	Pobiała balonów, syfonów, pudełek do konserw — *Etamure des ballons, des siphons, bóites pour les conserves* .	—	—
21	Papier, tkaniny, skóry—*Papier, tissus, cuirs* .		—	—
22	Sprawdzanie przyrządów—*Vérification des appareils*		—	—
23	Inne — *Autres*		28	4
		Razem — *Total*	300	103

Etablissement communal d'analyse des denrées alimentaires en 1926—1931.

Zakładu Badania Żywności i Przedmiotów Użytku).

1927		1928		1929		1930		1931		Nr. kolejny *N-ro d'ordre*
Ogółem zbadano prób *Echantillons examinés*	W tem zakwestjonowano *Dont reconnus suspects*	Ogółem zbadano prób *Echantillons examinés*	W tem zakwestjonowano *Dont reconnus suspects*	Ogółem zbadano prób *Echantillons examinés*	W tem zakwestjonowano *Dont reconnus suspects*	Ogółem zbadano prób *Echantillons examinés*	W tem zakwestjonowano *Dont reconnus suspects*	Ogółem zbadano prób *Echantillons examinés*	W tem zakwestjonowano *Dont reconnus suspects*	
81	26	894	217	2 031	326	968	131	1 281	111	1
42	30	174	52	856	244	533	51	608	52	2
—	—	2	1	8	—	2	—	18	—	3
3	1	7	2	—	—	—	—	—	—	4
10	3	62	18	38	9	29	2	45	11	5
—	—	—	—	—	—	—	—	301	145	6
1	—	10	—	20	5	3	—	686	177	7
2	2	7	1	89	30	17	—	24	—	8
—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	9
8	6	12	2	115	52	150	25	75	10	10
4	1	10	6	6	—	—	—	—	—	11
1	1	—	—	13	4	2	—	2	—	12
—	—	1	—	17	1	—	—	5	—	13
18	5	34	7	517	51	650	64	857	334	14
—	—	—	—	2	—	2	—	30	—	15
26	—	16	—	19	2	23	—	76	—	16
—	—	6	—	15	—	10	—	4	—	17
1	—	1	—	3	—	4	—	5	—	18
—	—	—	—	2	—	—	—	97	26	19
—	—	1	—	299	3	561	—	241	—	20
—	—	—	—	—	—	—	—	5	—	21
—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	22
8	1	5	—	2	—	11	—	1	—	23
205	76	1 242	306	4 053	727	2 965	273	4 363	866	

85. Dozór weterynaryjny w Rzeźni

Surveillance vétérinaire à l'Abattoir

(Obliczenia własne na podstawie danych

Nr. kolejny *N-ro d'ordre*	Rok i miesiąc *Année et mois*	Liczba zwierząt zabitych *Nombre d'animaux abattus*						Liczba wypadków, w *N-re de cas de*				
									U bydła — *Bétail à cornes*			
		Bydła rogatego *Bétail à cornes*	Cieląt *Veaux*	Owiec i kóz *Brebis et chèvres*	Świń *Porcs*	Koni *Chevaux*	Razem *Total*	Ogółem *Total*	Gruźlica *Tuberculose*	Motylica *Tournis*	Bąblowce *Echinocoques*	Inne choroby *Autres maladies*
	1926	25 697	25 473	7 398	11 207	5	69 780	9 919	Brak danych			
	1927	16 409	25 209	5 111	11 835	2	58 566	8 041				
	1928	16 745	30 473	4 819	22 261	—	74 298	8 812	323	4 379	354	2
	1929	17 873	29 420	5 728	24 337	13	77 371	10 476	358	4 951	467	13
	1930	14 792	34 736	4 296	24 631	—	78 455	7 759	196	4 194	365	9
	1931	18 077	37 660	5 621	31 258	2	92 618	11 765	164	7 392	331	39
1	Styczeń — *Janvier* .	1 175	3 534	20	3 144	—	7 873	513	12	358	23	3
2	Luty — *Février* . . .	872	5 175	3	2 834	—	8 884	372	10	251	21	1
3	Marzec — *Mars* . .	1 134	7 459	9	2 884	—	11 486	525	17	375	29	4
4	Kwiecień — *Avril* . .	1 044	3 423	9	2 059	—	6 535	469	13	366	22	5
5	Maj — *Mai*	1 002	4 678	8	2 434	—	8 122	418	10	318	22	7
6	Czerwiec — *Juin* . .	1 181	3 867	57	2 358	2	7 465	445	11	339	29	2
7	Lipiec — *Juillet* . . .	1 388	2 667	237	1 964	—	6 256	823	11	597	25	1
8	Sierpień — *Août* . .	1 624	1 176	722	1 831	—	5 353	1 340	17	826	35	1
9	Wrzesień—*Septembre*	2 150	987	1 636	2 349	—	7 122	1 837	19	898	27	2
10	Październik — *Octobre*	2 445	1 112	1 946	2 929	—	8 432	2 049	21	868	43	1
11	Listopad—*Novembre* .	2 312	1 353	827	3 001	—	7 493	1 677	11	1 140	29	6
12	Grudzień—*Décembre* .	1 750	2 229	147	3 471	—	7 597	1 297	12	1 056	26	6

1) Prócz tego zniszczono 2 ćwierci i 1 inn. cz. w 3-ch wypadkach stwierdzonych chorób.
2) „ „ „ 3 „ w 2-ch wypadkach stwierdzonych chorób.
3) „ „ „ 4 „ w 4-ch wypadkach stwierdzonych chorób.
4) W 3-ch wypadkach stwierdzonych chorób prócz zniszczenia narządów wewnętrznych poddano ograniczeniu przy sprzedaży (3 szt. bydła).
5) „ 2-ch „ „ „ „ „ „ „ „ „ „ „ „ (2 „ „).
6) „ 1-m „ „ „ „ „ „ „ „ „ „ „ „ (1 „ „).
7) Prócz tego poddano ograniczeniu przy sprzedaży $6\frac{3}{4}$ ćwierci w 7 wypadkach stwierdzonych chorób. W 3-ch wypadkach stwierdzonych chorób prócz zniszczenia narządów wewnętrznych poddano ograniczeniu przy sprzedaży (3 szt. bydła).
8) „ „ „ „ „ „ $\frac{3}{4}$ „ w 1 wypadku „ „
9) „ „ „ „ „ „ 6 „ w 6 wypadkach „ „

Miejskiej w latach 1926 — 1931.

Municipale en 1926 — 1931.

z Sekcji Rzeźni i Rynków Magistratu).

których stwierdzono chorobę *constation des maladies*						Z tej liczby — *Dont*									Nr. kolejny *N-ro d'ordre*
						Zniszczono — *On a détruit*						Poddano ograniczeniu przy sprzedaży całych sztuk *On a limité la vente de pièces entières*			
U cieląt *Veaux*		U owiec i kóz *Brebis et chèvres*	U trzody chlewnej *Porcs*			Całych sztuk *Pièces entières*			Narządów wewnętrznych *Parties intérieures*						
Motylica *Tournis*	Inne choroby *Autres malad.*	Motylica *Tournis*	Wągry *Grains de ladrerie*	Trychiny *Trichine*	Inne choroby *Autres maladies*	Bydła *Bétail à cornes*	Cieląt *Veaux*	Świń *Porcs*	Bydła *Bétail à cornes*	Owiec i kóz *Brebis et chèvres*	Cieląt *Veaux*	Bydła *Bétail à cornes*	Świń *Porcs*	Cieląt *Veaux*	
						—	—	8	8 951		—	—	960	—	
Il manque des données						—	—	8	7 058		—	—	975	—	
						—	—	10	7 584		—	—	1 218	—	
—	—	2 528	1 216	10	—	—	—	10	7 584		—	—	1 218	—	
—	1	3 135	1 539	12	—	—	— [1])	11	5 783	3 135	—	4	1 540	—	
9	3	2 188	774	12	9	2 [2])	3	3	4 757	2 188	9	3	792	—	
—	18	2 947	852	6	16	9 [3])	16	11	7 887 [4])	2 947	—	22 [7])	863	2	
—	—	11	104	1	1	—	—	—	393	11	—	3	106	—	1
—	1	—	88	—	—	1	1	—	282	—	—	—	88	—	2
—	—	9	91	—	—	— [3])	—	—	421	9	—	—	91	—	3
—	—	3	56	—	4	—	—	4	401	3	—	5	56	—	4
—	3	3	50	1	4	1	2	1	350	3	—	6	54	1	5
—	1	23	39	—	1	—	—	1	379	23	—	2	39	1	6
—	9	129	46	—	5	—	9	5	634 [5])	129	—	2	46	—	7
—	1	416	44	—	—	—	1	—	878	416	—	— [8])	44	—	8
—	—	827	63	—	1	—	—	—	944	827	—	2	64	—	9
—	—	1 043	72	1	—	—	—	—	932 [6])	1 043	—	2	73	—	10
—	3	402	84	2	—	7	3	—	1 179	402	—	—	86	—	11
—	—	81	115	1	—	—	—	—	1 094	81	—	— [9])	116	—	12

86. Dozór weterynaryjny w Miejskiej Stacji Kontroli Mięsa w latach 1926 — 1931.

Surveillance vétérinaire au Poste Communal de Contrôle de la viande en 1926 — 1931.

(Obliczenia własne na podstawie danych z Sekcji Rzeźni i Rynków Magistratu).

W kilogramach — *En kilogrammes*

N-r kolejny *N-ro d'ordre*	Wyszczególnienie — *Spécification*	1926	1927	1928	1929	1930	1931	Styczeń *Janvier*	Luty *Février*	Marzec *Mars*	Kwiecień *Avril*	Maj *Mai*	Czerwiec *Juin*	Lipiec *Juillet*	Sierpień *Août*	Wrzesień *Septembre*	Październik *Octobre*	Listopad *Novembre*	Grudzień *Décembre*	Nr. kolejny *N-ro d'ordre*
	Zbadano: — *On a examiné:* . .	**2 574 517**	**2 598 535**	**2 177 206.25**	**2 311 584.50**	**2 179 675.25**	**1 780 466.75**	**221 667**	**230 777.50**	**226 945.50**	**110 176**	**81 426**	**64 561**	**56 282.50**	**85 586.50**	**123 413.75**	**165 599**	**188 731**	**225 301**	
	W tem: — *Dont:*																			
1	Wołowiny — *Viande de boeuf* .	855 029	840 495	772 599	930 919	937 715	633 809	70 719	69 081	73 941.50	45 114	42 651.50	37 110	29 806	35 061	63 856.50	69 748.50	53 956	42 764	1
2	Wieprzowiny — *Viande de porc*	1 429 939	1 155 996	516 548	510 407	630 835	751 355.50	111 679	108 750	85 295	32 128	19 123	10 079	10 888	9 450	24 044.50	60 574	116 869	162 476	2
3	Cielęciny — *Viande de veau* . .	153 155	309 261	435 681.25	460 250	351 179.25	230 775	35 878.50	50 662.50	59 527	31 186.50	17 568.50	8 967.50	4 280.50	800	2 128.50	1 970	3 816	13 989.50	3
4	Baraniny — *Viande de mouton* .	64 598	124 983	239 050	240 012.50	168 578	96 747.25	1 512.50	187.50	425	387.50	—	942.50	6 008	13 937.50	28 520.25	30 923	11 716.50	2 187	4
5	Wędliny — *Viande fumée* . . .	21 834	25 187	31 841	32 527	37 744	30 657	1 817	2 068.50	7 673	1 303	1 669	1 282	3 032	1 188	1 983	2 383.50	2.373.50	3 884.50	5
6	Słoniny — *Lard*	49 962	142 613	181 487	137 469	53 624	37 123	61	28	84	57	414	6 180	2 268	25 150	2 881	—	—	—	6
	Zniszczono: — *On a détruit:* . .	**8 859**	**6 875**	**7 246.5**	**6 669.5**	**3 134.5**	**5 400**	**198**	**363**	**336.5**	**476**	**454**	**134**	**529**	**478**	**1 055**	**73.5**	**730**	**573**	
	W tem: — *Dont:*																			
1	Wołowiny — *Viande de boeuf* .	5 830	3 230	4 836	4 707	1 724	3 044	144	272	203	347	340	93	416	404	477	—	69	279	1
2	Wieprzowiny — *Viande de porc*	2 036	1 620	1 224	668	711	484	—	31	—	—	—	—	—	31	357	4	21	40	2
3	Cielęciny — *Viande de veau* . .	391	284	551.5	953	647	771	54	60	115.5	123.5	114	41	106	—	33	25	—	99	3
4	Baraniny — *Viande de mouton* .	34	9	—	81	—	109.5	—	—	—	—	—	—	7	—	18	2.5	—	82	4
5	Kiełbas świeżych — *Saucisses* .	—	—	62	63	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5
6	Wędliny — *Viande fumée* . . .	529	598.5	193.5	118.5	52.5	175.5	—	—	18	5.5	—	—	—	43	64	42	—	3	6
7	Słoniny — *Lard*	39	6	9.5	79	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7
8	Koniny — *Viande de cheval* . . .	—	1 127.5	370	—	—	710	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	640	70	8
9	Jelit — *Viscère*	—	—	—	—	—	106	—	—	—	—	—	—	—	—	106	—	—	—	9
	Poddano ograniczeniu przy sprzedaży: — *On a limité la vente* .	**4 714**	**3 273**	**1 473.5**	**4 588**	**5 040**	**12 003**	**212**	**1 381**	**1 621.5**	**904.5**	**701**	**208**	**231**	**52**	**1 667**	**682**	**2 090**	**2 253**	
1	Wołowiny — *Viande de boeuf* . .	746	102	—	12	1 753	6 647.5	—	263	456	782	698	163	—	—	1 161	435	1 376.5	1 313	1
2	Wieprzowiny — *Viande de porc* .	3 742	2 899	1 324	4 456	2 870	4 218	171	1 108	979	88.5	—	—	231	52	287	80	460.5	761	2
3	Cielęciny — *Viande de veau* . .	—	—	—	—	27	410.5	—	—	96.5	21	—	43	—	—	—	93	52	105	3
4	Baraniny — *Viande de mouton* .	—	—	—	—	—	446.5	—	—	—	—	—	—	—	—	132	72	172.5	70	4
5	Wędliny — *Viande fumée* . . .	—	272	149.5	107	203.5	278.5	41	10	90	13	3	—	—	—	87	2	28.5	4	5
6	Słoniny — *Lard*	226	—	—	13	186.5	2	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	6

UWAGA: Przy przerachowaniu całych sztuk na kilogramy liczono: bydło rogate po 280 kg. sztuka, — cielęta, barany po 25 kg. szt.—wieprze po 100 kg. sztuka. Prócz mięsa w r. 1929 w miesiącu wrześniu zbadano 27 skór koni i wołów.

87. Dozór weterynaryjny w Miejskiej Stacji Kontroli Mięsa w latach 1929—1931.

Surveillance vétérinaire au Poste Communal de Contrôle de la viande en 1929—1931.

(Obliczenia własne na podstawie danych z Sekcji Rzeźni i Rynków Magistratu).

Choroba lub wada *Maladies et vices*	Zniszczono — *On a détruit*										Poddano ograniczeniu przy sprzedaży — *On a limité la vente*									
				W tem — *Dont:*										W tem — *Dont:*						
	1929	1930	1931	Wołowiny *Viande de boeuf*	Wieprzowiny *Viande de porc*	Cielęciny *Viande de veau*	Baraniny *Viande de mouton*	Wędliny *Charcuterie*	Koniny *Viande de cheval*	Jelit *Viscère*	1929	1930	1931	Wołowiny *Viande de boeuf*	Wieprzowiny *Viande de porc*	Cielęciny *Viande de veau*	Baraniny *Viande de mouton*	Wędliny *Charcuterie*	Słoniny *Lard*	
	Kilogramów — *En kilogrammes*																			
Wągrzyca — . .	10	35	—	—	—	—	—	—	—	—	2 086	2 824	—	—	—	—	—	—	—	
Wągry — *Grains de ladrerie* . .	9	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1 940	—	4 138	—	4 048	—	—	90	—	
Wąglik — . . .	147	187	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Pseudowąglik .	—	100	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Włośnica — *Trichinose*	340	—	40	—	40	—	—	—	—	—	328	196.5	98	—	96	—	—	—	2	
Bakterje gnilne — *Microbes putrides*	63	39	1 068	905	88	8	2	65	—	—	103	26.5	1 137	905	74	—	4	154	—	
Proces gnilny — *Putréfaction* .	812	498.5	1 396.5	251	300	78.5	25.5	101.5	640	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Rozkład gnilny — *Décomposition putride*	—	—	31	—	31	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Zakażenie bakter. — *Infection par des microbes*	—	—	47	—	—	47	—	—	—	—	—	—	543.5	511	—	—	—	32.5	—	
Zanieczyszczenie — *Salissure*	—	—	242	59	—	7	—	—	70	106	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Biegunka — *Dysenterie*	179	20	35	—	—	35	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Zapach środków. lecznicz. — *Odeur de médicaments*	—	—	14	14	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Zatruwacze mięsa — *Empoisonneurs de la viande*	128.5	56	286	209	4	64	—	9	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Posocznica — *Septicemie*	2494	749	1 022	733	—	289	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Gruźlica — *Tuberculose*	247	366	160	160	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Żółtaczka — *Ictère*	—	16	17	—	—	17	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Paratyfus — *Fièvre typhoïde* . . .	—	198	35	—	—	35	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Nadymanie *Viande enflée* .	—	—	44.5	—	—	44.5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Wycieńczenie i wychudzenie — *Exténuation et épuisement* . .	905	504	232	232	—	—	—	—	—	—	—	1 760	5 748.5	4893.5	—	410.5	442.5	2	—	
Niedostatecznie wykrwawione *Insuffisamment sanguine* . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	114	338	338	—	—	—	—	—	
Motylica — *Tournis*	—	—	352	270	—	—	82	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Zaraza świń *Peste porcine* .	113	38	21	—	21	—	—	—	—	—	—	86	—	—	—	—	—	—	—	
Mięso ciel. niedojrzał. — *Viande des veaux trop jeunes*	27	17	4	—	—	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Ubój w agonji — *Abattage en agonie*	—	225	16	—	—	16	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Mięso od padłej sztuki — *Viande de la bête crevée*	572	44	337	211	—	126	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
Inne — *Autres* .	623	42	—	—	—	—	—	—	—	—	131	33	—	—	—	—	—	—	—	
Razem — *Total*	6 669.5	3 134.5	5 400	3 044	484	771	109.5	175.5	710	106	4 588	5 040	12 003	6647.5	4 218	410.5	446.5	278.5	2	

88. Budżet Rzeźni i Stacji Kontroli Mięsa w latach 1926 — 1931/32[1]).

Budget de l'abattoir municipal et du poste de contrôle sanitaire de la viande en 1926—1931/32.

(Opracowanie własne).

Wyszczególnienie — *Spécification*	Suma wykonania budżetu w latach — *Sommes d'après la clôture des comptes*					
	1926	1927/28	1928/29	1929/30	1930/31[2])	1931/32[2])
Dochody zwyczajne — *Budget ordinaire, recettes* .	**361 804.83**	**494 777.80**	**617 085.72**	**657 748.16**	**788 287.82**	**744 222.47**
W tem: — *Dont:*						
Za ubój bydła — *Taxe pour l'abattage du bétail* .	158 089.00	200 620.00	275 863.00	284 846.55	135 618.80	200 528.00
Za oględz. weter. - *Taxe pour l'examen vétér. de la viande*	140 925.01	256 435.83	272 433.46	281 850.08	289 178.67	206 325.43
Kiszkarnia — *Etabliss. de la vente des intestins* .	—	8 765.00	52 297.20	53 164.60	323 544.85	297 870.50
Postój bydła — *Etablage*	—	1 254.60				
Różne — *Recettes diverses*	62 790.82	27 702.37	16 492.06	18 679.71	22 052.21	29 487.40
Z funduszu renowacyjnego — *Fonds de renouvellement*	—	—	—	19 207.22	17 893.29	10 011.14
Wydatki zwyczajne — *Budget ordinaire, dépenses*	**163 215.61**	**239 890.59**	**317 155.13**	**375 074.86**	**390 216.37**	**365 845.89**
W tem: — *Dont:*						
Osobowe — *Pour le personnel d'administration* .	122 301.79	169 402.57	219 425.97	237 730.82	251 930.34	247 053.17
Utrzymanie lokali — *Locaux*	24 089.27	41 240.67	50 542.69	71 064.96	56 092.83	56 242.76
Utrzymanie koni — *Entretien des chevaux* . . .	4 311.68	3 923.33	4 973.14	5 972.82	3 701.17	4 488.61
Kupno i remont inwent. — *Achat et entretien du mobil.*	3 771.15	3 053.15	7 368.35	6 130.31	12 962.12	2 408.85
Gospodarcze — *Frais divers*	8 741.72	8 326.40	9 017.90	13 978.38	21 839.48	20 344.91
Renowacja — *Renovation*	—	5 000.00	10 000.00	29 207.22	32 568.29	23 965.14
Ogólne koszty administr. — *Frais généraux d'admin.*	—	7 300.00	14 850.00	8 100.00	9 371.00	9 877.00
Kiszkarnia — *Etabliss. de la vente des intestins* .	—	1 241.33	—	—	—	—
Obory dla postoju bydła — *Etables bestiaux* . .	—	403.14	—	—	—	—
Kancelaryjne i in. - *Frais de bureau et autres dépenses*	—	—	977.08	2 890.35	1 751.14	1 465.45
Zysk — *Profits*	**198 589.22**	**254 887.21**	**299 930.59**	**282 673.30**	**398 071.45**	**378 376.58**

1) Od roku budżetowego 1928/29 dochody i wydatki Stacji Kontroli Mięsa wydzielone zostały z budżetu przedsiębiorstwa „Rzeźnia". Odtąd wydatki figurują w dz. III (Zdrowie publiczne), dochody zaś w budżecie dochodowym w dz. VI (Opłaty za korzystanie z urządzeń i zakładów dobra publicznego). 2) Na skutek odmiennego ugrupowania wpływów przedsiębiorstwa Rzeźni, które od r. 1930/31 dzielą się na: a) opłaty za badanie i oznakowanie, b) opłaty za korzystanie z urządzeń przedsiębiorstwa i c) różne, niektóre cyfry 1930/31 i 1931/32 odbiegają znacznie od cyfr za lata poprzednie.

UWAGA: W tablicy niniejszej wydatki i dochody Rzeźni i Stacji Kontroli Mięsa podane są łącznie podobnie jak w latach 1926 — 1927/28.

DOCHODY Stacji Kontroli Mięsa przedstawiają się następująco: 1) w r. 1928/29 — zł. **272 433.46**; 2) w r. 1929/30 — zł. **281 850.08**; 3) w r. 1930/31 — zł. **289 178.67**; 4) w r. 1931/32 — zł. **206 325.43** } Za oględziny weterynaryjne.

WYDATKI: 1) w r. 1928/29 — zł. **119 365.86**; w tem: osobowe — zł. 106 709.71; utrzymanie lokali — zł. 3 975.02; inwentarz — zł. 1 761.60 i gospodarcze — zł. 6 919.53; *zysk* — *zł.* **153 067.60.** 2) w r. 1929/30 — zł. **138 230.76**; w tem: osobowe — zł. 117 551.32; utrzymanie lokali — zł. 8 008.16; inwentarz — zł. 2 355.61 i gospodarcze — zł. 10 315.67; *zysk* — *zł.* **143 619.32.** 3) w r. 1930/31 — zł. **106 275.59**; w tem: osobowe — zł. 81 118.28; utrzymanie lokali — zł. 8 583.36; inwentarz — zł. 680.70 i gospodarcze — zł. 15.893.25; *zysk* — *zł.* **182.903.08.** 4) w r. 1931/32 — zł. **96 628 05**; w tem: osobowe — zł. 77.754.99; utrzymanie lokali — zł. 4 942.27; inwentarz — zł. 330.90 i gospodarcze — zł. 13 599 89; *zysk* — *zł.* **109 697.38.**

89. Budżet Apteki Miejskiej w latach 1926 — 1931/32.

Budget de la pharmacie municipale en 1926 — 1931/32.

Wyszczególnienie — *Spécification*	Suma wykonania budżetu w latach — *Sommes d'après la clôture des comptes*					
	1926	1927/28	1928/29	1929/30	1930/31	1931/32
Dochody zwyczajne — *Recettes (budget ordinaire)*	**256 105.17**	**251 818.37**	**199 380.90**	**153 214.56**	**183 175.60**	**174 953.34**
W tem: — *Dont:*						
Przelewowe — *Par comptes d'ordre* . . .	180 498.04	159 065.48	92 689.63	43 276.63	51 073.00	115 887.51
Gotówkowe — *En espèces*	75 607.13	92 752.89	106 691.27	109 937.93	132 102.60	59 065.83
Wydatki zwyczajne — *Dépenses (budget ordinaire)*	**240 936.04**	**255 987.51**	**230 829.39**	**203 075.96**	**189 024.00**	**148 361.03**
W tem: — *Dont:*						
Pensje — *Appointements des fonctionnaires* .	61 689.72	87 962.34	85 965.16	74 041.89	66 232.29	60 506.69
Wynajem lokalu, remont i asekuracja — *Louage et entretien des locaux, frais d'assurance*	4 803.67	6 740.34	6 118.00	6 509.90	6 118.00	6 232.40
Opał, światło i woda — *Chauffage, éclairage et eau*	2 324.05	3 341.46	2 744.78	1 870.36	2 245.30	1 917.64
Kupno i remont inwentarza — *Mobilier* .	546.70	213.30	146.05	1 018.25	1 810.91	666.40
Medykamenty — *Médicaments*	167 889.65	154 067.09	127 612.34	107 377.27	101 866.52	69 018.10
Gospodarcze i inne — *Frais généraux et divers*	3 682.25	3 662.98	8 243.06	12 258.29	10 750.98	10 019.80
Zysk — *Profits*	15 169.13	—	—	—	—	26 592.31
Straty — *Pertes*	—	4 169.14	31 448.49	49 861.40	5 848.40	—

90. Apteka Miejska w latach 1926—1931/32. — *Pharmacie municipale en 1926—1931/32.*

(Dane z Sekcji Zdrowia Magistratu).

Rok — *Année*	Sprzedaż odręczna *Vente au marché libre* — Ogólna liczba kupujących *Nombre d'acheteurs*	Sprzedaż w/g recept *Vente sur ordonnances* — Ogólna liczba recept *Nombre d'ordonnances* — Płatnych *Payantes*	Bezpłatnych *Gratuites*	Ogółem otrzymano zł. (obrót) *Recette totale zł.*
1926	29 019	22 063	17 486	**256 105.17**
1927/28	32 400	22 494	56 559	**251 818.37**
1928/29	33 369	25 473	35 711	**199 380.90**
1929/30	35 000	25 673	23 910	**153 214.56**
1930/31	39 676	18 703	29 396	**183 175.60**
1931/32	34 930	11 020	36 170	**97 928.46**

91. Miejska Izba Dezynfekcyjna w latach 1926 — 1931.

Service communal de désinfection en 1926 — 1931.

(Dane z Sekcji Zdrowia Magistratu).

Rok *Année*	Liczba wyjazdów *Nombre de départs de l'équipe*	Wywieziono chorych *Malades transportés*	Liczba dezynfekcyj *Nombre de désinfections* — Zarządzonych *Ordonnées*	Wykonanych *Effectuées*	Niewykonanych z różnych powodów *N'effectuées pas*	Odkażono mieszkań *Logements désinfectionnés*	Odkażono rzeczy w kg. *Effets désinfectionnés en kg.*	Zużycie środków odkażających w kg. *Moyens de désinfection en kg.* — Lisol *Lisol*	Formalina *Formaline*	Soda *Soude*	Siarka i amonjak *Soufre et ammoniaque*	Spirytus skażony *Alcool industriel*	Sublimat *Sublimé*	Wyprano bielizny w kg. *Linge blanchi en kg.*	Użyto w kg. *On a employé en kg.* — Mydła *Savon*	Proszku mydlanego *Savon en poudre*
1926	294	316	545	530	15	530	9 681	Brak danych — *Il manque des données*						35 808	Brak danych *Il manque des données*	
1927	371	448	564	539	25	539	9 601	117.750	158.225	—	74.400	88.550	3.495	39 561	613.440	600.740
1928	281	302	445	418	27	418	7 736	84.250	176.850	97.000	49.330	100.310	1.915	57 056	959.970	945.060
1929	350	393	504	491	13	491	8 059	136.000	133.750	499.000	424.100	82.300	2.830	76 427	1 307.940	1 291.940
1930	342	355	565	545	20	545	8 576	181.000	222.050	1 178.000	514.765	135.730	1.450	120 140	2 119.810	2 095.930
1931	328	336	482	456	26	456	7 494	136.750	138.600	1 163.000	531.115	89.330	1.445	117 595	2 056.110	2 037.700

T. 91 c. d.

Rok *Année*	Choroby z powodu których zarządzono dezynfekcję *Maladies par suite desquelles on a prescrit la désinfection* — Cholera sw. *Choléra nostr.*	Ospówka *Varicelle*	Odra *Rougeole*	Czerwonka *Dysenterie*	Dur brzuszny *Fièvre typhoïde*	Dur plamisty *Fièvre exanthématique*	Dur powrotny *Fièvre à recule*	Dur nieokreślony *Fièvre paratyphoïde*	Płonica *Scarlatine*	Błonica *Diphtérie*	Gruźlica *Tuberculose*	Róża *Erysipèle*	Grypa *Grippe*	Inne choroby zakaźne *Autres maladies infectieuses*	Obserwacja *Observations*	Razem *Total*	Zameldowanych wypadków chorób zakaźnych *Cas déclarés des maladies contagieuses*	Na 100 zameld. wypad. chorób zakaźnych wykon. dezynfekcyj. *N-bre de cas de désinfections effectuées pour cent de n-bre des maladies infectieuses déclarées*
1926	4	—	15	15	149	16	—	13	191	21	29	12	—	48	32	545	1 963	27.00
1927	—	1	23	9	88	24	1	13	237	16	50	7	3	15	77	564	3 153	17.09
1928	1	3	23	10	102	15	—	8	132	18	50	12	—	27	44	445	3 524	11.86
1929	—	—	17	5	171	27	—	9	110	15	34	16	—	27	73	504	3 631	13.52
1930	—	—	19	2	105	6	—	3	262	22	30	35	6	31	40	561	3 919	13.91
1931	—	2	11	4	95	54	—	2	144	13	36	26	2	41	50	480	3 950	11.54

92. Wydatki miasta (zwyczajne i nadzwyczajne) na utrzymanie szpitali, zakładów leczniczych i sanitarnych miejskich w latach 1926 — 1931/32.

Dépenses de la ville (budget ordinaire et extraordinaire) pour l'entretien des hôpitaux et d'autres établissements municipaux de santé en 1926—1931/32.

Wyszczególnienie *Spécification*	Wydatki osobowe (pensje) *Administration*	Żywienie *Alimentation*	Wynajem lokalu remont i asekuracja *Louage des locaux réparations et assurance*	Opał, światło i woda *Chauffage, éclairage et eau*	Kupno i remont inwentarza *Mobilier*	Medykamenty, środki dezynf. i laboratoryjne *Médicaments, moyens de désinfections et de laboratoires*	Utrzymanie żywego inwentarza *Entretien des bestiaux*	Wydatki gospodarcze, kancelaryjne i inne *Frais généraux*	Razem *Total*
1926	**618 565.11**	**313 868.63**	**42 175.67**	**164 410.10**	**31 197.58**	**152 265.70**	**17 301.85**	**32 612.65**	**1 372 397.29**
1927/28	**806 912.98**	**347 309.07**	**90 595.36**	**159 299.41**	**136 792.15**	**124 058.36**	**14 437.16**	**56 193.66**	**1 735 598.15**
1928/29	**1 059 051.19**	**373 749.88**	**291 756.80**	**167 161.30**	**104 466.88**	**124 884.06**	**16 248.48**	**87 268.60**	**2 224 587.19**
1929/30	**1 117 724.91**	**394 797.39**	**84 426.90**	**184 063.25**	**105 854.95**	**110 563 34**	**5 099.74**	**71 383.86**	**2 073 914.34[1])**
1930/31	**1 215 739.30**	**400 503.70**	**112 538.36**	**213 857.36**	**122 234.74**	**121 658.45**	**5 341.71**	**71 969.48**	**2 263 843.10[2])**
1931/32	**1 189 478.64**	**321 195.98**	**94 079.39**	**206 896.13**	**57 160.34**	**105 041.93**	**5 845.47**	**63 027.81**	**2 042 725.69**
W tem — *Dont :*									
Szpital Zakaźny — *Hôpital pour contagieux*	162 865.83	41 232.48	42 074.39[3])	30 853.46	6 109.30	10 064.91	1 055.52	4 729.24	298 985.13
Szpital św. Jakóba — *Hôpital st. Jacques*	256 205.92	97 511.09	9 126.96	60 178.05	7 661.75	34 355.40	573.40	11 236.05	476 848.62
Szpital Sawicz — *Hôpital Sawicz* .	162 198.31	66 810.29	7 411.44	31 247.31	7 883.85	14 867.12	617.02	4 701.94	295 737.28
Szpital Żydowski — *Hôpital Juif* . .	200 455.15	59 937 —	6 504.30	28 935.50	5 384.68	23 200.62	10.50	5 748.36	330 176.11
Szpital dla dzieci — *Hôpital pour enfants*	108 644.13	26 933.38	2 759.12	16 387.17	4 285.97	10 774.13	769.11	3 325.62	173 878.63
Ośrodek zdrowia — *Centre de Santé* .	67 331.10	28 771.74	11 763.81[4])	5 174.61	16 042.49	6 446.90	—	4 754.73[5])	140 285.38
Pogotowie ratunkowe—*Secours publics*	65 999.12	—	62.60	2 303.14	6 989.75	2 582.81	—	9 475.10	87 412.52
Stacja kontroli mięsa— *Poste de contrôle de la viande*	77 754.99	—	2 487.82	2 454.45	330.90	—	—	13 599.89	96 628.05
Zakład badania żywności — *Etablis. d'analyse des denrées alimentaires* .	25 072.94	—	204.15	2 436.86	1 857.65	1 042.54	—	1 130.95	31 745.09
Zakład dezynfekcyjny — *Service de désinfection* . . .	45 308.09	—	2 377 —	12 532.55	578 —	1 707.50	2 819.92	4 207.13	69 530.19
Łaźnia miejska — *Bains municipaux*	17 643.06	—	9 307.80	14 393.03	36 —	—	—	118.80	41 498.69

1) Ponadto 36 500.50 zł. na utrzymanie zakładu izolacyjnego dla dziewcząt chorych na jaglicę. 2) Ponadto opłata za utrzymanie dzieci jaglicznych w zakładach opiekuńczych w kwocie zł. 23 201.00. 3) W tem na budowę leżalni w szpitalu Zakaźnym zł. 26 938.54. 4) W tem na budow. Ośrodka Zdrowia zł. 8 377.58. 5) W tem na propogandę medycyny zapobiegawczej zł. 2 571.44.

g) Miejskie Pogotowie Ratunkowe.

93. Działalność Miejskiego Pogotowia Ratunkowego w latach 1926 — 1931.

(Dane z Sekcji Zdrowia Magistratu)

Nr. porządkowy *N-ro d'ordre*	Wyszczególnienie *Spécification*	1926	1927	1928	1929	1930
	Udzielono pomocy osobom — *Secours portés*	**3 197**	**3 669**	**4 361**	**5 139**	**5 595**
	W tem: — *Dont:*					
a	Na mieście — *En ville*	1 335	1 726	2 165	2 444	2 447
b	W ambulatorjach — *Aux ambulances*	1 862	1 943	2 196	2 695	3 148
	W tem: — *Dont:*					
a	Mężczyznom — *Hommes*	1 654	1 827	2 034	2 495	2 708
b	Kobietom — *Femmes*	1 210	1 459	1 915	2 181	2 278
c	Dzieciom do lat 15 — *Enfants jusqu'a 15 ans*	333	383	412	463	609
	Odwieziono do Szpitali — *N-bre de personnes transportées aux hôpitaux*	646	832	990	1 047	1 198
	Odwieziono do domu — *N-bre de personnes transportées au domicile*	59	76	156	187	192
I	**Zasłabnięcia nagłe** — *Maladies subites*	**1 050**	**1 305**	**1 508**	**1 805**	**1 740**
1	Napady nerwowe — *Attaques nerveuses*	164	249	271	294	204
2	Osłabienia i omdlenia — *Débilitations et syncopes*	51	88	115	104	126
3	Zatrucie wyskokiem — *Intoxication par l'alcool*	68	63	53	81	38
4	Zatrucie pokarmem — *Intoxication par la nourriture*	4	18	7	5	3
5	Zatrucie gazem — *Intoxication par le gaz*	39	89	106	177	59
6	Inne zasłabnięcia — *Autres maladies subites*	724	798	956	1 144	1 310
7	Śmierć — *Décès*	Brak danych — *Il manque des données*				
II	**Urazy** — *Lésions*	**2 039**	**2 250**	**2 522**	**2 888**	**3 405**
8	Wstrząs mózgu — *Commotion du cerveau*	5	2	—	3	—
9	Rany cięte, kłute, tłuczone — *Plaies par instruments tranchants, piquants, contusions*	1 213	1 393	1 608	1 854	2 078
10	Rany postrzałowe — *Plaies par armes à feu*	24	39	17	21	32
11	Złamanie kości — *Fracture des os*	118	120	156	147	174
12	Krwotoki — *Hémorragies*	68	84	109	141	173
13	Oparzenia term. i chemicz. — *Brûlures*	73	64	60	84	103
14	Ciała obce i udławienia — *Corps étrangers et etranglements*	139	131	159	170	273
15	Inne urazy — *Autres lésions*	399	417	413	468	572
16	Śmierć — *Décès*	Brak danych — *Il manque des données*				
III	**Zamachy samobójcze** — *Tentatives de suicide*	—	—	**179**	**187**	**143**
17	Otrucia — *Empoisonnements*	—	—	89	96	94
18	Postrzały — *Armes à feu*	—	—	4	6	3
19	Rany cięte i kłute — *Instruments tranchants et piquants*	—	—	6	7	5
20	Powieszenie się — *Pendaison*	—	—	7	9	4
21	Utonięcie — *Submersion*	—	—	13	25	1
22	Rzucenie się z wysokości — *Précipitation d'un lieu élevé*	—	—	—	3	1
23	Inne — *Autres*	—	—	1	1	—
24	Śmierć — *Décès*	—	—	59	40	35
IV	**Urazy według przyczyn** — *Lésions selon les causes*	Brak danych — *Il manque des données*				
25	Przejechanie przez samochody — *Ecrasement par les automobiles*	Brak danych — *Il manque des données*				
26	Przejechanie przez inne powozy — *Ecrasement par les voitures*	„	„	„	„	„
27	Upadki z wysokości — *Chute d'un lieu élevé*	„	„	„	„	„
28	Napady i rozprawy nożowe — *Attaques et combats de couteaux*	„	„	„	„	„
29	Bójki — *Luttes*	„	„	„	„	„
30	**Obłąkanie** — *Aliénation d'esprit*	**15**	**3**	**12**	**18**	**21**
31	**Porody i poronienia** — *Accouchements et avortements*	**35**	**59**	**101**	**98**	**134**
32	**Symulacje** — *Feinte*	**44**	**24**	**22**	**34**	**20**
33	**Wezwania niewłaściwe** — *Faux appels*	**14**	**28**	**17**	**109**	**132**
34	**Przewozy chorych** — *Déplacements des malades*	**672**	**808**	**1 779**	**1 024**	**1 277**

— *Poste Municipal de Secours Public.*

— *Poste Municipal de Secours Public. Activité en 1926 — 1931.*

Zdrowia Magistratu)

1931	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII	Nr. porządkowy *N-ro d'ordre*
6 038	**474**	**425**	**549**	**454**	**577**	**552**	**555**	**578**	**463**	**448**	**493**	**470**	
2 544	215	177	239	218	237	220	220	243	191	179	218	187	a
3 494	259	248	310	236	340	332	335	335	272	269	275	283	b
2 836	207	197	262	217	276	255	246	280	194	222	248	232	a
2 490	206	191	244	182	212	213	221	219	204	185	208	205	b
712	61	37	43	55	89	84	88	79	65	41	37	33	c
1 317	94	80	117	112	116	121	113	138	114	106	113	93	
149	8	10	8	14	13	23	15	20	15	11	8	4	
1 814	**160**	**130**	**152**	**149**	**191**	**154**	**160**	**175**	**132**	**117**	**159**	**135**	**I**
137	16	5	8	16	16	17	11	12	8	7	7	14	1
230	20	31	14	16	20	14	22	31	15	16	16	15	2
51	8	4	3	3	5	6	7	6	1	3	4	1	3
13	—	—	1	—	—	3	—	2	7	—	—	—	4
85	17	11	18	12	—	1	3	—	—	—	14	9	5
1 218	97	74	98	92	135	108	108	116	97	86	113	94	6
80	2	5	10	10	15	5	9	8	4	5	5	2	7
3 677	**269**	**255**	**336**	**262**	**356**	**367**	**361**	**349**	**292**	**292**	**239**	**299**	**II**
51	32	18	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	8
2 083	144	139	174	153	210	223	224	213	159	183	110	151	9
28	1	2	1	1	2	3	3	—	6	4	3	2	10
197	14	20	33	17	16	11	11	17	8	11	5	34	11
245	21	22	27	15	17	19	29	15	25	12	24	19	12
131	7	8	15	8	14	13	14	14	10	10	10	8	13
297	25	13	23	14	35	33	28	35	26	24	21	20	14
642	25	33	63	53	62	63	52	54	58	48	66	65	15
3	—	—	—	—	—	2	—	1	—	—	—	—	16
207	**1**	**16**	**31**	**14**	**11**	**15**	**18**	**20**	**19**	**17**	**18**	**10**	**III**
179	14	16	29	14	11	14	14	8	18	16	17	8	17
7	2	—	1	—	—	—	—	4	—	—	—	—	18
1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	19
3	—	—	—	—	—	—	2	—	1	—	—	—	20
2	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	21
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	22
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	23
15	2	—	1	—	—	1	—	7	—	1	1	2	24
62	—	—	—	—	**1**	—	—	—	—	—	**61** [1]	—	**IV**
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	25
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	26
1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	27
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	28
61	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	61 [1]	—	29
12	1	2	2	—	—	—	1	2	—	2	—	2	30
156	11	10	17	13	12	8	10	21	19	12	12	11	31
11	—	2	3	4	—	—	—	—	—	1	1	—	32
99	15	10	8	12	6	8	5	11	1	7	3	13	33
1 239	123	114	118	96	117	93	103	71	73	98	104	129	34

1) Dużą ilość bójek ulicznych w m. listopadzie 1931 r. spowodowały zaburzenia akademickie.

h) Dozór sanitarno-

94. Działalność Inspektoratu Sanitarno-

Activité de l'inspection

(Dane z Inspektoratu

Rok *Année*	Liczba kobiet pozostających pod stałą kontrolą w początku roku *Filles, soumises à l'observation permanente; nombre au commencement de l'année*	Przybyło — *Accroissement*					Ubyło — *Diminution*						Liczba kobiet pozostających pod stałą kontrolą w końcu roku *Filles, soumises à l'observation permanente; nombre à la fin de l'année*	W tej liczbie—*Dont*		
		Nowicjuszki pociągnięte pod dozór *Débutantes, soumises à l'observation*	Recydywistek *Récidivistes*	Z wymeldowanych na wyjazd *Déclarées parties et restant en ville*	Z poszukiwanych *Recherchées*	Ogółem *Total*	Zmarło *Décédées*	Zwolniono z kontroli z powodu niezajmowania się nierządem *Libérées de l'observation, comme ayant abandonné leur métier*	Zwolniono z kontroli z powodu zamążpójścia *Libérées de l'observation à cause de mariage*	Wymeldowanych na wyjazd *Déclarées parties de la ville*	Ukrywających się *Se cachant*	Ogółem *Total*		Znajduje się w szpitalach *Se trouvant aux hôpitaux*	Chorych w mieszkaniu *Malades, restant au domicile*	W areszcie *Incarcérées*
1926	**279**	70	6	90	123	**289**	9	11	15	145	98	**278**	**290**	93	12	5
1927	**290**	75	3	78	65	**221**	2	14	7	132	83	**238**	**273**	54	22	1
1928	**273**	70	2	104	56	**232**	4	11	12	137	53	**217**	**288**	90	12	4
1929	**288**	57	3	84	36	**180**	5	15	7	112	46	**185**	**283**	71	23	5
1930	**283**	67	3	57	41	**168**	1	24	17	74	48	**164**	**287**	51	9	13
1931	**287**	66	9	67	26	**168**	2	18	7	104	24	**155**	**300**	45	9	4

95. Prostytutki zarejestrowane. Zestawienie według narodowości, wyznania i wieku,

Prostituées enregistrées. Tableau d'après la nationalité, le culte,

(Dane z Inspektoratu

Rok *Année*	Narodowość — *Nationalité*						Wyznanie — *Culte*						Wiek —				
	Polska *Polonaise*	Litewska *Lithuanienne*	Białoruska *Blanc-Ruthène*	Żydowska *Juive*	Inne *Autres*	Razem *Total*	Rzym.-katol. *Cathol.-romain.*	Ewangelick. *Protestant*	Prawosławne *Orthodoxe*	Mojżeszowe *Mosaïque*	Inne *Autres*	Razem *Total*	Do lat 18 *Au dessous de 18 ans*	18—20	20—25	25—30	30—40
1926	197	5	1	45	42	**290**	190	6	42	48	4	**290**	5	26	156	75	28
1927	205	4	2	33	29	**273**	192	5	39	35	2	**273**	7	32	151	65	17
1928	218	4	2	31	33	**288**	211	5	38	31	3	**288**	3	20	91	90	78
1929	228	5	2	19	29	**283**	222	5	34	20	2	**283**	8	26	81	89	72
1930	233	4	2	20	28	**287**	224	4	33	20	6	**287**	11	28	92	90	61
1931	247	3	2	21	27	**300**	238	4	35	18	5	**300**	4	31	99	70	85

96. Prostytutki leczone w Przychodni Sanitarno-

Prostituées traitées au dispensaire de

(Dane z Inspektoratu

Wyszczególnienie — *Spécification*	Liczba osób, która poddała się oględzinom lekarskim *Nombre de personnes examinées*	Liczba oględzin w ciągu roku *Nombre de consultations pendant l'année*	Liczba badań mikroskopowych *Nombre d'analyses à l'aide de microscope*	Stwierdzono zachorowań *Maladies constatées*
1928	**645**	**13 952**	**13 952**	**919**
1929	**1 390**	**11 228**	**11 228**	**819**
1930	**1 348**	**11 708**	**11 708**	**724**
1931	**531**	**11 686**	**11 686**	**733**
W tem: — *Dont:*				
Zawodowych prostytutek — *Prostituées professionelles* .	353	11 397	11 397	668
Podejrzanych o prostytucję—*Soupçonnées de prostitution*	151	195	195	55
Przysłanych z prowincji — *Venues de province*	25	31	31	7
Dorabiających prostytutek—*Prostituées non professionelles*	2	63	63	3

1) Prostytutki chore na wrzód weneryczny są odsyłane na leczenie do szpitali.

obyczajowy. — *Police des moeurs.*

Obyczajowego w latach 1926—1931.

sanitaire en 1926 — 1931.

Sanitarno-Obyczajowego).

Patroli kontrolujących było czynnych *Nombre de patrouilles en activité*	Zrewidowano—*On a examiné*			Sprowadzono kobiet do I. S. O. *Nombre de filles conduites à l'office de la police de moeurs*	Ukarano za wykroczenie przeciw przepisom obowiązującym *Punies pour l'infraction aux prescriptions en vigueur*	Ujawniono kobiet uprawiających nierząd potajemnie *Nombre de filles s'adonnant à la prostitution, découvertes par la police de moeurs*	W tej liczbie — *Dont*				Skierowano spraw do sądu za wykroczenie przeciw przepisom obowiązującym *Filles, mises en état d'accusation pour l'infraction aux réglements en vigueur*	Liczba badań mikroskopowych *Nombre d'analyses à l'aide de microscope*	Liczba wykrytych chorych *Nombre de filles trouvées malades*
	Mieszkań prostytutek *Logements des prostituées*	Mieszkań osób podejrzanych o uprawianie nierządu *Logements des personnes soupçonnées de s'adonner à la prostitution*	Hoteli i pokoi umeblowanych *Hôtels et chambres garnies*				Skierowano do kontroli lekarskiej *Filles soumises à l'examin médical*	Poddano obserwacji ambulatoryjnej *Filles, soumises à l'observation aux ambulances*	Zwolniono po udzieleniu ostrzeżeń *Filles libérées après avoir reçu un avertissement*	Pozostawiono na kuracji w szpitalu *Filles laissées en traitement aux hôpitaux*			
408	1571	183	235	1009	179	**212**	38	57	18	99	—	13 444	1 017
608	5441	963	1382	804	12	**181**	24	35	34	88	44	13 970	1 030
268	2389	521	624	771	8	**157**	38	37	6	76	158	13 952	919
203	1422	366	384	805	11	**136**	26	26	15	69	291	11 228	819
163	1183	365	443	1006	7	**167**	52	28	10	77	394	11 708	724
350	2969	742	513	971	6	**151**	50	55	4	42	452	11 686	733

stanu cywilnego, wykształcenia i miejsca zamieszkania w latach 1926—1931.

l'âge, l'état civil, l'instruction et le domicile en 1926—1931.

Sanitarno-Obyczajowego).

Age		Stan cywilny — *Etat civil*					Wykształcenie — *Instruction*				Miejsce zamieszkania — *Domicile*					
Ponad 40 lat *Au dessus de 40 ans*	Razem *Total*	Wolny *Célibataires*	Małżeński *Mariées*	Wdowi *Veuves*	Rozwiedz. *Divorcées*	Razem *Total*	Analfabetki *Illettrées*	Elementarne *Elementaire*	Średnie *Secondaire*	Razem *Total*	Mieszk. m. Wilna *Domiciliées à Wilno*	Przyjezdne *Venues hors de Wilno*	Razem *Total*	Mieszkające same *Résidant seules*	Mieszk. z rodziną *Résid. avec famille*	Razem *Total*
—	**290**	245	27	14	4	**290**	130	144	16	**290**	240	50	**290**	280	10	**290**
1	**273**	238	19	11	5	**273**	125	133	15	**273**	227	46	**273**	265	8	**273**
6	**288**	248	27	9	4	**288**	124	144	20	**288**	229	59	**288**	277	11	**288**
7	**283**	248	24	6	5	**283**	120	148	15	**283**	234	49	**283**	272	11	**283**
5	**287**	251	26	5	5	**287**	118	155	14	**287**	228	59	**287**	276	11	**287**
11	**300**	265	27	6	2	**300**	114	175	11	**300**	237	63	**300**	287	13	**300**

Obyczajowej w latach 1928 — 1931.

la police des moeurs en 1928 — 1931.

Sanitarno-Obyczajowego).

W tem na: — *Dont:*			Leczono: — *Maladies traités:*					Skierowano do szpitali *Personnes hôspitalisés*	Liczba badań krwi (Wasserm.) *Analyse du sang*
Kiłę *Syphilis*	Wrzód weneryczny *Chancre vénérien*	Wiewiór *Blennorragie*	Kiłę *Syphilis*	Wrzód weneryczny 1) *Chancre vénérien*	Wiewiór *Blennorragie*	Choroby skórne *Maladies de la peau* — Zaraźliwe *Contagieuses*	Choroby skórne *Maladies de la peau* — Niezaraźliwe *Non contagieuses*		
132	**2**	**785**	Igieł 2289 Salw. 465	—	Kat. mac. i cew. 5890	**13**	**44**	**913**	**937**
94	**99**	**626**	Igieł 2245 Salw. 531	—	Kat. mac. i cew. 4956	**2**	**12**	**805**	**810**
48	**77**	**599**	Igieł 2163 Salw. 403	—	Kat. mac. i cew. 4088	**18**	**64**	**716**	**908**
32	**37**	**664**	Igieł 2316	—	Kat. mac. i cew. 6139	**18**	**72**	**724**	**1046**
23	31	614	Igieł 2204 Salw. 64	—	Kat. mac. i cew. 5969	18	72	668	894
8	3	44	Igieł 112	—	Kat. mac. i cew. 170	—	—	48	126
1	3	3	—	—	—	—	—	7	20
—	—	3	—	—	—	—	—	3	6

97. Wydatki miasta na zdrowotność publiczną w latach 1926 — 1931/32.

Dépenses de la ville pour la santé publique en 1926—1931/32.

(Opracowanie własne).

Wyszczególnienie — *Spécification*	Suma wykonania budżetu w latach — *Dépenses d'après la clôture des comptes*					
	1926	1927/28	1928/29	1929/30	1930/31	1931/32
Wydatki zwyczajne — *Budget ordinaire, dépenses*	**1 518 351.78**	**1 934 486.34**	**2 351 653.37**	**2 428 048.04**	**2 696 784.09**	**2 368 693.72**
W tem: — *Dont:*						
Dozór sanitarno-lekarski — *Surveillance sanitaire*	60 511.34	85 875.25	77 569.14	77 672.85	79 964.49	76 163.31
Szczepienie ochronne — *Vaccination*	4 870.90	9 759.35	6 056.41	3 043.13	1 565.97	32 04.83
Stacja kontroli mięsa — *Poste de contrôle de la viande*	[1])	[1])	119 365.86	138 230.76	106 275.59	96 628.05
Zakład badania żywności — *Etablis. d'anal. des denrées alimentaires*	—	—	17 212.45	13 152.04	20 272.44	31 745.09
Zakład dezynfekcyjny — *Service de désinfection*	54 965.28	71 298.79	73 467.75	75 264.31	81 603.08	69 530.19
Szpital Zakaźny — *Hôpital pour contagieux*	200 128.25	233 063.66	299 312.16	282 778.49	302 292.48	298 985.13
Szpital Św. Jakóba — *Hôpital St. Jacques*	446 293.92	511 232.63	579 057.23	543 019.89	519 231.40	476 848.62
Szpital Sawicz — *Hôpital Sawicz*	202 999.85	241 345.21	294 578.05	306 147.32	330 558.62	295 737.28
„ Żydowski — *Hôpital Juif*	237 724.33	286 933.68	350 025.45	356 620.46	381 865.04	330 176.11
„ dla dzieci — *Hôpital pour enfants*	157 289 62	188 386.89	182 647.27	184 155.88	195 234.35	173 878.63
Ośrodek zdrowia — *Centre de Santé*	—	—	—	—	183 002.13	131 907.80
Pogotowie ratunkowe — *Service de secours publics*	42 527.56	56 310.02	70 223.09	75 084.24	10 333.86	87 412.52
Przychodnia przeciwjaglicznа — *Dispensaire de consultation antitrachomatique*	—	—	6 679.06	8 451.55	[2])	[2])
Utrzymanie dzieci jaglicznych — *Entretien des enfants souffrant de trachoma*	—	77 909.45	30 664.50	86 733.18	23 201.00[3])	45 469.00
Łaźnia miejska — *Bains municipaux*	30 468.48	36 478.70	40 587.54	40 776.72	43 174.11	41 498.69
Parki i plantacje — *Parcs et plantations*	70 263.97	97 632.18	146 348.48	158 024.93	260 997.74	165 960.41
Ustępy publiczne — *Pissoirs publics.*	8 308.28	5 792.96	3 708.93	4 696.98	5 161.79	4 627.56
Subsydja prywatnym instytucjom — *Subsides aux sociétés privées*	2 000.00	32 467.57	54 150.00	74 195.31	62 050.00	38 920.50
Wydatki nadzwyczajne — *Budget extraordinaire, dépenses*	—	**32 639.12**	**255 232.87**	**209 985.76**	**105 913.43**	**35 376.12**
W tem: — *Dont:*						
Kapitalne remonty w szpitalach *Réparations générales dans les hôpitaux*	—	32 639.12	160 766.78	39 431.40	54 699.07	—
Parki i plantacje — *Parcs et plantations*	—	—	94 466.09	150 289.79	31 935.83	—
Budowa domu „Ośrodek Zdrowia" *Construction „Centre de Santé"*	—	—	—	3 264.57	19 278.53	8 377.58
Kupno samochodu dla Pogot. Ratunkowego — *Achat de l'automobile pour Service de secours publics*	—	—	—	17 000.00	—	—
Budowa leżalni w szpitalu Zakaźnym — *Construction de véranda pour les malades à l'hôpital pour contagieux*	—	—	—	—	—	26 998.54

1) Wydatki Stacji Kontroli Mięsa w latach 1926 i 1927/28 figurują w budżecie Rzeźni Miejskiej (tabl. 88). 2) W r. 1930/31 przychodnię przeciwjaglicznа włączono do „Ośrodka Zdrowia" 3) W roczniku za r. 1930 suma ta była wykazana w wydatkach na utrzymanie szpitali i zakładów leczniczych i sanitarnych miejskich (tabl. 96).

VI. Ceny i aprowizacja. — *Prix et approvisionnement.*

a) Ceny w handlu detalicznym. — *Prix de détail.*

98. Średnie ceny roczne w Wilnie w handlu detalicznym i ich wskaźniki, w latach 1914, 1925—1931.

Prix moyens annuels à Wilno d'articles de la première nécessité au commerce de détail et leurs indices, en 1914, 1925 — 1931.

(Obliczenia własne na podstawie notowań Sekcji Rzeźni i Rynków Magistratu).

Artykuły — *Articles*	Jednostka *Unité*	Średnie ceny roczne (w zł.) — *Prix moyens annuels (en zl.)*								Wskaźniki *Indices* 1927 = 100							
		1914	1925	1926	1927	1928	1929	1930	1931	1914	1925	1926	1927	1928	1929	1930	1931
Mąka pszenna przemiał 65% [1]) — *Farine de froment*	1 kg.	0.67	1.14	0.99	1.05	1.06	0.91	0.72	0.56	63.8	108.6	94.3	100.0	101.0	86.7	68.6	53.3
Kasza jęczmienna — $^1/_2$ *Gruau d'orge*	„	0.55	1.20	0.76	0.84	0.90	0.72	0.53	0.52	65.5	142.9	90.5	100.0	107.1	85.7	63.1	61.9
Chleb żytni przemiał 70% [2]) *Pain de seigle*	„	0.33	0.82	0.51	0.67	0.65	0.48	0.40	0.40	49.3	122.4	76.1	100.0	97.0	71.6	59.7	59.7
Kartofle — *Pommes de terre*	„	0.22	0.20	0.13	0.15	0.19	0.13	0.08	0.11	146.7	133.3	86.7	100.0	126.7	86.7	53.3	73.3
Fasola biała — *Haricots*	„	0.55	0.97	0.63	0.70	0.93	—	0.82	0.55	78.6	138.6	90.0	100.0	132.9	—	117.1	78.6
Mleko niezbierane — *Lait non écrémé*	1 litr	0.31	0.59	0.38	0.42	0.42	0.40	0.34	0.28	73.8	140.5	90.5	100.0	100.0	95.2	81.0	66.7
Masło niesolone — *Beurre frais*	1 kg.	3.34	9.08	6.75	6.95	6.79	6.14	5.41	4.17	48.1	130.6	97.1	100.0	97.7	88.3	77.8	60.0
Jaja — *Oeufs*	1 szt.	0.09	0.26	0.18	0.19	0.20	0.20	0.16	0.13	47.4	136.8	94.7	100.0	105.3	105.3	84.2	68.4
Mięso wołowe — *Viande de boeuf*	1 kg.	2.01	2.31	1.64	2.52	2.61	2.41	2.13	1.60	79.8	91.7	65.1	100.0	103.6	95.6	84.5	63.5
Kiełbasa wieprz. zwyczajna - *Saucisson de porc ordinaire*	„	2.21	4.44	3.13	3.37	3.59	4.00	3.97	3.19	65.6	131.8	92.9	100.0	106.5	118.7	117.8	94.7
Słonina solona krajowa *Lard salé*	„	2.67	4.45	3.97	4.58	4.20	4.09	3.60	2.27	58.3	97.2	86.7	100.0	91.7	89.3	78.6	49.6
Ryż — *Riz*	„	1.12	1.14	1.14	1.32	1.14	1.14	1.02	1.15	84.8	86.4	86.4	100.0	86.4	86.4	77.3	87.1
Cukier kryształ — *Sucre cristal*	„	1.34	1.91	1.38	1.49	1.57	1.64	1.71	1.70	89.9	128.2	92.6	100.0	105.4	110.1	114.8	114.1
Węgiel — *Charbon*	10 kg.	0.76	1.05	0.62	0.66	0.57	0.75[3])	0.70	0.67	115.2	159.1	93.9	100.0	86.4	113.6	106.1	101.5
Drzewo opałowe — *Bois de chauffage*	„	—	0.46	0.30	0.37	0.34	0.35[3])	0.39	0.36	—	124.3	81.1	100.0	91.9	94.6	105.4	97.3
Nafta — *Pétrole*	1 litr	0.40	0.80	0.63	0.73	0.60	0.64	0.65	0.64	54.8	109.6	86.3	100.0	82.2	87.7	89.0	87.7
Elektryczność [4]) — *Électricité*	1 klwg.	0.67[5])	0.75	0.85	0.95[6])	0.95[6])	0.95[6])	0.95[6])	0.95	70.5	78.9	89.5	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
Gaz do oświetlenia — *Gaz d'éclairage*	1 m.³	—	—	0.75	0.75	0.75	0.75	0.75	0.75	—	—	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
Woda — *Eau*	„	0.26	0.53	0.53	0.53	0.53	0.53	0.55	0.57	49.1	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	103.8	107.5
Mydło do prania — *Savon pour blanchissage*	1 kg.	1.22	2.48	2.29	2.25	2.40	1.96	1.49	1.65	54.2	110.2	101.8	100.0	106.7	87.1	66.2	73.3
Kamasze czarne chrom. męsk. średni gatunek — *Chaussures d'homme en chrome*	1 para	—	—	31.67	35.00	38.75	39.00	38.00	30.55	—	—	90.5	100.0	110.7	111.4	108.6	87.3
Skóra podeszw. średni gatunek — *Cuir à semelles*	1 kg.	—	—	9.38	11.00	12.75	13.00	12.25	9.67	—	—	85.3	100.0	115.9	118.2	111.4	87.9
Nici do szycia (Nr. 50) *Fils à coudre*	1 szp. / 500 yard	—	—	0.95	1.00	1.00	0.96	0.75	0.70	—	—	95.0	100.0	100.0	96.0	75.0	70.0

1 W roku 1928 i poprzednich 50%. 2) W roku 1928 i poprzednich 65%. 3) Przeciętna z 5 miesięcy. 4) Dla konsumentów prywatnych. 5) Średnia cena z rabatem dla konsumentów prywatnych do oświetlenia mieszkań. 6) Bez pionów 0.85 zł.

99. Średnie ceny roczne i miesięczne w Wilnie

Prix moyens annuels et mensuels à Wilno des articles de la

(Obliczenia własne na podstawie notowań

Nr. kolejny *N-o d'ordre*	Artykuły — *Articles*	Jednostka *Unité*	1928	1929	1930	1931	Styczeń *Janvier*
	I. Zboża, mlewo i chleb — *Blé, moutures et pain:*						
1	Żyto — *Seigle*	1 kg.	—	0.33	0.19	0.23	0.16
2	Pszenica — *Froment*	„	—	0.42	0.33	0.27	0.25
3	Jęczmień — *Orge*	„	—	0.31	0.20	0.22	0.16
4	Owies — *Avoine*	„	—	0.31	0.19	0.21	0.16
5	Gryka — *Sarrasin*	„	—	0.35	0.23	0.25	0.20
6	Mąka pszenna 65% [1]) — *Farine de froment*	„	1.06	0.91	0.72	0.56	0.59
7	„ żytnia raz. — *Farine de seigle bis*	„	0.52	0.37	0.24	0.27	0.22
8	„ „ pytl. — *Far. de seigle blutè*	„	—	0.49	0.36	0.37	0.34
9	Kasza jęczmienna — *Gruau d'orge*	„	0.90	0.72	0.53	0.52	0.52
10	„ gryczana — *Gruau de sarrasin*	„	1.17	1.03	0.70	0.73	0.65
11	„ manna — *Manne*	„	1.39	1.20	1.21	1.06	1.10
12	„ owsiana — *Gruau d'avoine*	„	—	1.10	0.98	0.84	0.95
13	„ jaglana — *Gruau de millet*	„	1.04	0.95	0.80	0.74	0.82
14	„ perłowa — *Orge perlé*	„	—	0.88	0.68	0.62	0.72
15	„ pęczak — *Gruau d'orge*	„	—	0.63	0.46	0.45	0.47
16	Chleb żyt. 70% [2]) — *Pain de seigle*	„	0.65	0.48	0.40	0.40	0.38
17	„ „ 75% [3]) — „ „ „	„	0.60	0.39	0.36	0.36	0.34
18	„ „ raz. — *Pain bis*	„	0.47	0.37	0.28	0.30	0.25
19	„ pszen. 65% [4]) — *Pain de froment*	„	1.37 [5])	0.90	0.82	0.69	0.75
20	Bułki — *Pain blanc*	„	—	1.41	1.19	1.04	1.07
21	Sucharki — *Biscuits*	„	—	2.07	2.02	1.93	2.00
	II. Okopowe strączkowe i warzywa — *Plantes siliqueuses et lég. vertes:*						
22	Kartofle — *Pommes de terre*	„	0.19	0.13	0.08	0.11	0.11
23	Groch polny — *Pois*	„	0.78	0.65	0.41	0.37	0.45
24	Fasola biała — *Haricots*	„	0.93	—	0.82	0.55	0.62
25	Kapusta kwaszona — *Choucroute*	„	0.48	0.45	0.21	0.23	0.22
26	„ świeża — *Chou*	„	0.65	0.56	0.16	0.31	0.23
17	Marchew — *Carottes*	„	0.28	0.30	0.18	0.23	0.20
28	Buraki — *Betteraves*	„	0.28	0.25	0.11	0.13	0.14
29	Brukiew — *Navets*	„	—	0.20	0.11	0.14	0.11
30	Cebula — *Oignons*	„	0.71	0.46	0.37	0.46	0.37
	III. Nabiał i jaja — *Laitage et oeufs:*						
31	Mleko niezbierane — *Lait non écrémé*	1 litr.	0.42	0.40	0.34	0.28	0.36
32	Śmietana — *Crème*	„	—	2.13	1.87	1.53	1.90
33	Masło niesolone — *Beurre fais*	1 kg.	6.79	6.14	5.41	4.17	5.42
34	„ solone — *Beurre salé*	„	—	5.21	4.65	3.48	4.46
35	Ser krowi zwycz. — *Fromage ordinaire*	„	1.89	1.64	1.42	1.24	1.75
36	Jaja — *Oeufs*	1 szt. *pièce*	0.20	0.20	0.16	0.13	0.19
	IV. Mięso, tłuszcze i ryby — *Viandes, graisses et poissons:*						
37	Mięso wołowe — *Viande de boeuf*	1 kg.	2.61	2.41	2.13	1.60	1.90
38	„ cielęce — *Viande de veau*	„	2.13	2.18	1.94	1.39	1.77
39	„ baranie — *Viande de mouton*	„	2.44	2.42	2.16	1.55	1.97
40	„ wieprzowe — *Viande de porc*	„	3.28	2.98	2.72	1.86	1.87
41	Kiełbasa wieprzowa zwyczajna — *Saucisson de porc ordinaire*	„	3.59	4.00	3.97	3.19	3.75
42	Kiełbasa krakowska — *Saucisson dit „de Cracovie"*	„	4.05	4.76	4.49	3.70	4.25
43	Słonina świeża — *Lard frais*	„	—	3.78	3.37	2.04	2.20
44	„ solona krajowa — *Lard salé*	„	4.20	4.09	3.60	2.27	2.47
45	Sadło — *Panne*	„	4.22	4.07	3.68	2.21	2.58
46	Szmalec wieprzowy — *Saindoux*	„	4.74	4.38	3.89	3.02	3.52
47	Śledź (szmalcówka) — *Hareng d'Ecosse*	1 szt. *pièce*	0.25	0.19	0.22	0.21	0.21

1) W roku 1928—0% 2) W roku 1928 i od maja 1931—65%. 3) W roku 1928—70%. 4) W roku 1928—50%. 5) Cena i dla bułek.

w handlu detalicznym w latach 1928—1931.

première necessité au commerce de détail en 1928—1931.

Sekcji Rzeźni i Rynków Magistratu).

Luty *Février*	Marzec *Mars*	Kwiecień *Avril*	Maj *Mai*	Czerwiec *Juin*	Lipiec *Juillet*	Sierpień *Août*	Wrzesień *Septembre*	Październik *Octobre*	Listopad *Novembre*	Grudzień *Décembre*	Nr. kolejny *N-ro d'ordre*
0.15	0.18	0.24	0.25	0.26	0.27	0.24	0.24	0.24	0.26	0.26	1
0.25	0.22	0.28	0.31	0.31	0.32	0.28	0.28	0.25	0.26	0.27	2
0.15	0.18	0.25	0.26	0.26	0.27	0.24	0.21	0.20	0.21	0.22	3
0.16	0.19	0.26	0.27	0.28	0.27	0.24	0.18	0.18	0.18	0.17	4
0.22	0.24	0.32	0.35	0.32	0.31	0.26	0.25	0.20	0.18	0.19	5
0.54	0.47	0.60	0.60	0.60	0.62	0.58	0.55	0.52	0.52	0.52	6
0.20	2.20	0.25	0.29	0.31	0.31	0.28	0.29	0.27	0.30	0.32	7
0.30	0.30	0.35	0.37	0.41	0.42	0.37	0.39	0.37	0.40	0.43	8
0.49	0.47	0.51	0.53	0.53	0.53	0.55	0.53	0.52	0.52	0.50	9
0.63	0.64	0.79	0.87	0.87	0.83	0.79	0.71	0.70	0.65	0.65	10
1.16	1.15	1.15	1.11	1.11	1.13	1.05	1.05	0.97	0.90	0.83	11
0.85	0.87	0.80	0.82	0.82	0.82	0.87	0.90	0.80	0.80	0.77	12
0.78	0.75	0.75	0.75	0.77	0.75	0.75	0.75	0.69	0.65	0.66	13
0.60	0.60	0.66	0.66	0.65	0.65	0.63	0.54	0.52	0.55	0.60	14
0.43	0.43	0.48	0.50	0.50	0.47	0.44	0.43	0.43	0.43	0.43	15
0.36	0.35	0.35	0.40	0.42	0.43	0.39	0.41	0.40	0.43	0.45	16
0.30	0.30	0.32	0.35	0.38	0.39	0.36	0.36	0.35	0.42	0.40	17
0.23	0.23	0.27	0.30	0.33	0.34	0.31	0.32	0.30	0.33	0.34	18
0.70	0.69	0.70	0.70	0.70	0.70	0.72	0.67	0.70	0.65	0.62	19
0.94	0.91	1.04	1.10	1.08	1.05	1.05	1.05	1.05	1.05	1.05	20
1.88	1.82	1.70	1.87	2.00	2.00	2.00	2.00	2.00	2.00	1.90	21
0.10	0.11	0.13	0.13	0.13	0.17	0.09	0.08	0.08	0.07	0.08	22
0.34	0.35	0.39	0.45	0.42	0.36	0.37	0.37	0.32	0.33	0.34	23
0.55	0.55	0.58	0.60	0.60	0.60	0.57	0.51	0.47	0.45	0.46	24
0.22	0.22	0.25	0.25	—	—	—	—	—	0.23	0.23	25
0.24	0.25	0.43	0.65	1.00	0.48	0.12	0.11	0.08	0.07	0.10	26
0.25	0.25	0.28	0.33	0.44	0.34	0.15	0.14	0.11	0.10	0.14	27
0.15	0.15	0.16	0.18	0.19	0.18	0.09	0.11	0.09	0.08	0.09	28
0.14	0.14	0.17	0.20	0.22	—	0.15	0.13	0.08	0.08	0.10	29
0.40	0.42	0.46	0.67	0.65	0.71	0.44	0.40	0.35	0.35	0.35	30
0.32	0.28	0.25	0.23	0.25	0.24	0.25	0.26	0.27	0.30	0.33	31
1.86	1.57	1.45	1.98	1.32	1.32	1.41	1.28	1.34	1.43	1.49	32
5.25	4.86	4.10	4.68	3.67	3.29	3.65	3.23	3.43	3.93	4.48	33
4.25	3.93	3.46	3.79	2.72	2.85	3.17	2.92	3.04	3.53	3.69	34
1.40	1.35	1.20	1.34	1.19	1.07	1.10	1.05	1.05	1.14	1.23	35
0.17	0.14	0.13	0.10	0.09	0.10	0.11	0.11	0.12	0.12	0.13	36
1.72	1.70	1.68	1.88	2.00	1.95	1.63	1.51	1.22	1.00	1.00	37
1.24	0.96	1.16	1.20	1.32	1.37	1.59	1.90	1.69	1.30	1.15	38
1.80	—	—	—	1.92	1.80	1.62	1.46	1.24	1.05	1.10	39
1.86	1.85	1.88	1.82	1.95	1.92	2.08	2.05	1.96	1.71	1.37	40
3.20	3.10	3.25	3.25	3.25	3.20	3.20	3.25	3.25	2.87	2.67	41
3.81	3.75	3.75	3.75	3.75	3.75	3.75	3.75	3.75	3.37	2.98	42
1.95	1.95	1.90	1.90	1.90	1.88	2.21	2.41	2.35	1.94	1.91	43
2.14	2.10	2.12	2.10	2.10	2.11	2.37	2.62	2.57	2.36	2.16	44
2.11	2.10	2.08	2.10	2.09	2.05	2.31	2.46	2.45	2.15	2.02	45
3.06	3.09	3.00	3.00	2.97	2.95	3.03	3.04	3.00	2.92	2.65	46
0.21	0.21	0.17	0.22	0.22	0.22	0.22	0.22	0.22	0.22	0.22	47

99. (Dalszy ciąg

Nr. kolejny *N-ro d'ordre*	Artykuły — *Articles*	Jednostka *Unité*	1928	1929	1930	1931	Styczeń *Janvier*
	V. Kolonjalne i inne — *Denrées coloniales:*						
48	Herbata — *Thé*[6])	1 kg.	18.66	21.62	24.24[6])	22.42	22.25
49	Kawa naturalna — *Café naturel*	„	12.00	10.93	11.27	10.70	12.00
50	„ zbożowa — „ *de blé*	„	2.00	2.33	2.69	2.70	2.84
51	Ryż — *Riz*	„	1.14	1.14	1.02	1.15	1.36
52	Cukier kryształ — *Sucre cristal*	„	1.57	1.64	1.71	1.70	1.70
53	„ kostka — „ *carée*	„	—	—	2.05	2.05	2.05
54	Sól biała — *Sel*	„	0.34	0.34	0.35	0.35	0.35
55	Oliwa jadalna — *Huile d'olive*	„	—	2.59	2.72	2.53	2.69
56	Olej (słonecznikowy, lniany) — *Huile*	„	—	2.26	2.28	1.89	1.73
57	Tłuszcz roślinny — *Graisse végétal*	„	—	3.42	3.31	2.85	3.31
	VI. Różne — *Divers:*						
58	Węgiel — *Charbon*	10 kg.	—	0.75	0.70	0.67	0.70
59	Drzewo opałowe — *Bois de chauffage*	„	0.34	0.35	0.39	0.36	0.37
60	Nafta — *Pétrole*	1 litr	0.60	0.64	0.65	0.64	0.63
61	Elektryczność [7]) — *Electricité*	1 klwg.	0.95[8])	0.95[8])	0.95[8])	0.95[8])	0.95
62	Gaz świetlny — *Gaz d'éclairage*	1 m³	0.75	0.75	0.75	0.75	0.75
63	Woda — *Eau*	„	0.53	0.53	0.55	0.57	0.55
64	Świece — *Bougies*	1 kg.	—	2.32	2.14	2.14	2.10
65	Mydło do prania — *Savon pour blanchissage*	„	2.40	1.96	1.49	1.65	1.70
66	Soda do prania — *Soude pour blanchissage*	„	0.50	0.47	0.47	0.47	0,47
67	Kamasze czarne chrom. męsk. średni gat.— *Chaussures d'homme en chrome*	1 para	38.75	39.00	38.00	30.55	30.55
68	Skóra podeszwowa średni gatunek — *Cuir à semelles*	1 kg.	12.75	13.00	12.25	9.67	12.00
69	Nici do szycia Nr. 50 [9]) — *Fils à coudre*	1 szp. 500 yard	1.00	0.96	0.75	0.70	0.70
70	Koniczyna — *Trèfle*	1 kg.	—	—	0.11	0.13	0.13
71	Wyka — *Vesce*	„	—	—	0.30	0.27	0.30
72	Siano — *Foin*	„	—	0.13	0.08	0.11	0.11
73	Słoma — *Paille*	„	—	0.11	0.07	0.07	0.07
74	Otręby pszenne — *Son de froment*	„	—	0.27	0.16	0.19	0.16
75	„ żytnie — *Son de seigle*	„	—	0.14	0.24	0.17	0.14

6) Nie notowano ceny niższych gatunków herbaty, naskutek czego ceny herbaty w roku 1930 znacznie odbiegają od cen w latach Magistratu, w r. 1931 — podane przez prywatne firmy.

b) Koszt utrzymania w Wilnie rodziny robotniczej złożonej z 4 osób —

(Obliczenia własne; dobór artykułów i norma dzienna ustalona

100. Średni koszt dzienny utrzymania w/g grup potrzeb

Coût moyen journalier de la vie en 1928—1932

Grupa budżetowa — *Groupe du budget*	Dzienny koszt utrzymania (w zł.) *Coût moyen journalier de la vie (en zł.)*									
	1928	%	1929	%	1930	%	1931	%	1932	%
Żywność — *Alimentation*	4.42	55.0	4.09	54.8	3.62	51.7	3.12	46.5	1.92	36.9
Opał i światło — *Chauffage et éclairage*	0.46	5.7	0.55	7.4	0.54	7.7	0.52	7.8	0.51	9.8
Mieszkanie i woda — *Logement et eau*	0.73	9.1	0.73	9.8	0.80	11.4	0.90	13.4	0.90	17.3
Odzież i obuwie — *Vêtements et chaussures*	1.54	19.1	1.22	16.3	1.18	16.8	1.25	18.6	1.07	20.5
Różne — *Divers*	0.89	11.1	0.88	11.7	0.87	12.4	0.92	13.7	0.81	15.5
Razem — *Total*	8.04	100	7.47	100	7.01	100	6.71	100	5.21	100

— *Suite*).

Luty *Février*	Marzec *Mars*	Kwiecień *Avril*	Maj *Mai*	Czerwiec *Juin*	Lipiec *Juillet*	Sierpień *Août*	Wrzesień *Septembre*	Październik *Octobre*	Listopad *Novembre*	Grudzień *Décembre*	Nr. kolejny *N-ro d'ordre*
22.25	22.25	22.25	22.50	22.50	22.50	22.50	22.50	22.50	22.50	22.50	48
10.50	10.50	11.00	10.75	10.61	10.50	10 50	10.50	10 50	10.50	10.50	49
2.70	2.70	2.60	2.70	2.70	2.70	2.70	2.70	2.70	2.70	2.70	50
1.20	1.20	1.20	1.14	1.11	1.10	1.10	1.10	1.10	1.10	1.04	51
1.70	1.70	1.70	1.70	1.70	1.70	1.70	1.70	1.70	1.70	1.70	52
2.05	2.05	2.03	2.04	2.05	2.05	2.05	2.04	2.05	2.05	2.05	53
0.35	0.35	0.34	0.35	0.35	0.35	0.36	0.36	0.35	0.35	0.35	54
2.46	2.87	2.58	2.65	2.65	2.65	2.50	2.43	2.37	2.34	2.14	55
1.96	1.91	1.90	1.89	1.93	2.04	1.97	1.87	1.77	1.69	1.96	56
2.86	2.78	2.71	2.60	2.60	2.80	3.10	3.00	2.77	—	—	57
0.70	0.70	0.66	0.66	0.66	0.66	0.66	0.66	0.66	0.66	0.66	58
0.37	0.37	0.35	0.35	0.35	0.35	0.35	0.35	0.35	0.35	0.35	59
0.65	0.65	0.64	0.64	0.64	0.64	0.64	0.64	0.64	0.64	0.64	60
0.95	0.95	0.95	0.95	0.95	0.95	0.95	0.95	0.95	0.95	0.95	61
0.75	0.75	0.75	0.75	0.75	0.75	0.75	0.75	0.75	0.75	0.75	62
0.55	0.55	0.58	0.58	0.58	0.58	0.58	0.58	0.58	0.58	0.58	63
2.00	2.08	2.19	2.25	2.25	2.25	2.15	2.10	2.10	2.10	2.10	64
1.60	1.65	1.60	1.65	1.65	1.65	1.65	1.65	1.65	1.65	1.65	65
0.47	0.47	0.46	0.47	0.47	0.47	0.47	0.47	0.47	0.47	0.47	66
30.55	30.55	30.55	30.55	30.55	30.55	30.55	30.55	30.55	30.55	30.55	67
11.00	11.00	11.00	10.00	10.00	9.00	9.00	9.00	8.00	8.00	8.00	68
0.70	0.70	0.70	0.70	0.70	0.70	0.70	0.70	0.70	0.70	0.70	69
0.12	0.13	0.23	0.22	0.17	0.10	0.10	0.10	0.10	0.10	0.11	70
0.29	0.29	0.31	0.37	0.36	0.25	0.25	0.25	0.22	0.16	0.15	71
0.09	0.10	0.18	0.18	0.14	0.08	0.07	0.07	0.08	0.08	0.08	72
0.06	0.06	0.07	0.07	0.07	0.07	0.08	0.08	0.07	0.07	0.09	73
0.15	0.17	0.25	0.24	0.22	0.21	0.20	0.18	0.17	0.17	0.17	74
0.13	0.15	0.23	0.23	0,20	0.18	0.17	0.17	0.16	0.17	0.16	75

poprzednich. 7) Dla konsumentów prywatnych 8) Bez pionów: 0,85 zł. 9) Ceny w latach 1928, 1929 i 1930 — z Sekcji Rzeźni i Rynków

Coût de la vie à Wilno d'une famille ouvrière de 4 personnes.

przez Główny Urząd Statystyczny w Warszawie).

rodziny robotniczej, złożonej z 4 osób w latach 1928—1932.

d'une famille ouvrière de 4 personnes.

Grupa budżetowa — *Groupe du budget*	Wskaźniki — *Indices* 1928 = 100 *Base 100 en 1928*				
	1928	1929	1930	1931	1932
Żywność — *Alimentation*	100.0	92.5	81.9	70.6	43.4
Opał i światło — *Chauffage et éclairage*	100.0	119.6	117.4	113.0	110.9
Mieszkanie i woda — *Logement et eau*	100.0	100.0	109.6	123.3	123.3
Odzież i obuwie — *Vêtements et chaussures*	100.0	79.2	76.6	81.2	69.5
Różne — *Divers*	100.0	98.9	97.8	103.4	91.0
Razem — *Total*	100.0	92.9	87.2	83.5	64.9

101. Średni koszt dzienny utrzymania w Wilnie rodziny robotniczej złożonej z 4-ch osób w latach 1929—1931 w/g artykułów i potrzeb.

Coût moyen journalier de la vie à Wilno d'une famille ouvrière de 4 personnes en 1929 — 1931 d'après les articls.

Grupa budżetowa i artykuły *Groupe de budget et articles*	Norma dzienna *Norme journalière*	1929	1930	1931	Styczeń *Janvier*	Luty *Février*	Marzec *Mars*	Kwiecień *Avril*	Maj *Mai*	Czerwiec *Juin*	Lipiec *Juillet*	Sierpień *Août*	Wrzesień *Septembre*	Październik *Novembre*	Listopad *Novembre*	Grudzień *Décembre*
I. Żywność — *Alimentation* . .		**4.09**	**3.62**	**3.12**	**3.51**	**3.22**	**3.11**	**3.09**	**3.17**	**3.18**	**3.21**[3])	**3.04**	**3.01**	**2 93**	**2.92**	**2.98**
Chleb żytni (70%) [1]) — *Pain de saigle*	1.23 kg.	**0.59**	**0.49**	**0.49**	0.47	0.44	0.43	0.43	0.49	0.52	0.53	0.48	0.50	0.49	0.53	0.55
Mąka pszenna (65%) — *Farine de froment*	0.25 „	**0.23**	**0.18**	**0.14**	0.15	0.14	0.12	0.15	0.15	0.15	0.16	0.15	0.14	0.13	0.13	0.13
Kaszajęczmienna—*Gruau d'orge ordinaire*	0.05 „	**0.04**	**0.03**	**0.03**	0.03	0.02	0.02	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03
Fasola (biała)—*Haricots* . . .	0.05 „	**0.08**	**0.04**	**0.03**	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03	0.02	0.02	0.02
Ryż — *Riz*	0.15 „	**0.15**	**0.16**	**0.17**	0.20	0.18	0.18	0.18	0.17	0.17	0.17 sta re	0.17	0.17	0.17	0.17	0.16
Ziemniaki — *Pommes de terre* .	1.50 „	**0.19**	**0.12**	**0.17**	0.17	0.15	0.17	0.20	0.20	0.20	0.21 świeże 0.30	0.14	0.12	0.12	0.11	0.12
Mleko — *Lait*	0.75 litr.	**0 30**	**0.26**	**0.21**	0.27	0.24	0.21	0.19	0.17	0.19	0.18	0.19	0.20	0.20	0.23	0.25
Jaja — *Oeufs*	1.5 szt.	**0.30**	**0.24**	**0.19**	0.29	0.26	0.21	0.20	0.15	0.14	0.15	0.17	0.17	0.18	0.18	0.20
Masło (świeże)—*Beurre frais*	0.065 kg.	**0.40**	**0.35**	**0.27**	0.35	0.34	0.32	0.27	0.30	0.24	0.21	0.24	0.21	0.22	0.26	0.29
Słonina (solona) — *Lard salé* .	0.10 „	**0.41**	**0.36**	**0.23**	0.25	0.21	0.21	0.21	0.21	0.21	0.21	0.24	0.26	0.26	0.24	0.22
Kiełbasa zwyczajna — *Saucisson*	0.07 „	**0.28**	**0.28**	**0.22**	0.26	0.22	0.22	0.23	0.23	0.23	0.22	0.22	0.23	0.23	0.20	0.19
Mięso wołowe—*Viande de boeuf*	0.25 „	**0.60**	**0.53**	**0.40**	0.48	0.43	0.43	0.42	0.47	0.50	0.49	0.41	0.38	0.31	0.25	0.25
Cukier (kryształ) — *Sucre cristal*	0.11 „	**0.18**	**0.19**	**0.19**	0.19	0.19	0.19	0.19	0.19	0.19	0.19	0.19	0.19	0.19	0.19	0.19
Sól — *Sel*	0.10 „	**0.03**	**0.04**	**0.04**	0.04	0.04	0.04	0.04	0.04	0.04	0.04	0.04	0.04	0.04	0.04	0.04
Herbata — *Thé*	0.01 „	**0.22**	**0.24**	**0.23**	0.22	0.22	0.22	0.22	0.23	0.23	0.23	0.23	0.23	0.23	0.23	0.23
Kawa zbożowa — *Café de blé* .	0.04 „	**0.09**	**0.11**	**0.11**	0.11	0.11	0.11	0.10	0.11	0.11	0.11	0.11	0.11	0.11	0.11	0.11
II. Opał i światło—*Chauffage et éclairage*		**0.55**	**0.54**	**0.52**	**0.53**	**0.53**	**0.53**	**0.52**	**0.52**	**0.52**	**0.52**	**0.52**	**0.52**	**0.52**	**0.52**	**0.52**
Węgiel kamienny—*Charbon* .	4.65 kg.	**0.35**	**0 32**	**0.31**	0.32	0.32	0.32	0.31	0.31	0.31	0.31	0.31	0.31	0.31	0.31	0.31
Drzewo—*Bois*	3.00 „	**0.10**	**0.12**	**0.11**	0.11	0.11	0.11	0.11	0.11	0.11	0.11	0.11	0.11	0.11	0.11	0.11
Nafta—*Pétrole*	0.16 litr.	**0.10**	**0.10**	**0.10**	0.10	0.10	0.10	0.10	0.10	0.10	0.10	0.10	0.10	0.10	0.10	0.10
III. Mieszkanie i woda—*Logement et eau*		**0.73**	**0.80**	**0.90**	**0.89**	**0.89**	**0.89**	**0.90**	**0.90**	**0.90**	**0.90**	**0.90**	**0.90**	**0.90**	**0.90**	**0.90**
Mieszkanie—*Logement*	1—2 izby	**0.62**	**0.69**	**0.78**	0.78	0.78	0.78	0.78	0.78	0.78	0.78	0.78	0.78	0.78	0.78	0.78
Woda—*Eau*	0.2 m³	**0.11**	**0.11**	**0.12**	0.11	0.11	0.11	0.12	0.12	0.12	0.12	0.12	0.12	0.12	0.12	0.12
IV. Odzież i obuwie — *Vêtements et chaussures* . . .		**1.22**	**1.18**	**1.25**	**1.25**	**1.25**	**1.25**	**1.25**	**1.25**	**1.25**	**1.25**	**1.25**	**1.25**	**1.25**	**1.25**	**1.25**
Kamgarn—*Tissus de laine peignée*	4.5 m./rok	**0 30**	**0.29**	**0 38**	0.38	0.38	0.38	0.38	0.38	0.38	0.38	0.38	0.38	0.38	0.38	0.38
Wełna na palta — *Laine pour manteaux*	2.25 „	**0.15**	**0.14**	**0.19**	0.19	0.19	0.19	0.19	0.19	0.19	0.19	0.19	0.19	0.19	0.19	0.19
Madepolam—*Madapolam* . . .	60 „	**0.30**	**0.29**	**0.30**	0.30	0.30	0.30	0.30	0.30	0.30	0.30	0.30	0.30	0.30	0.30	0.30
Kreton—*Crétonne*	21 „	**0.07**	**0.07**	**0.06**	0.06	0.06	0.06	0.06	0.06	0.06	0.06	0.06	0.06	0.06	0.06	0.06
Kamasze męskie—*Chaussures d'homme*	3 p./rok	**0.33**	**0.32**	**0.25**	0.25	0.25	0.25	0.25	0.25	0.25	0.25	0.25	0.25	0.25	0.25	0.25
Zelówki—*Semelles*	3 „	**0.07**	**0.07**	**0.07**	0.07	0.07	0.07	0.07	0.07	0.07	0.07	0.07	0.07	0.07	0.07	0.07
V. Różne — *Divers*		**0.88**	**0.87**	**0.92**	**0.92**	**0.91**	**0.92**	**0.91**	**0.92**	**0.92**	**0.92**	**0.92**	**0.93**	**0.93**	**0.93**	**0.93**
Mydło zwyczajne—*Savon ordinaire*	0.04 kg.	**0.08**	**0.06**	**0.07**	0.07	0.06	0.07	0.06	0.07	0.07	0.07	0.07	0.07	0.07	0.07	0.07
Autobus — *Autobus*	1 przejazd	**0.30**	**0.30**	**0.30**	0.30	0.30	0.30	0.30	0.30	0.30	0.30	0.30	0.30	0.30	0.30	0.30
Gazeta — *Journal*	1 egzempl.	**0.20**	**0.20**	**0.20**	0.20	0.20	0.20	0.20	0.20	0.20	0.20	0.20	0.20	0.20	0.20	0.20
Wpis szkolny — *Inscription scolaire*	[2])	**0.16**	**0.17**	**0.19**	0.19	0.19	0.19	0.19	0.19	0.19	0.19	0.19	0.20	0.20	0.20	0.20
Zeszyty szkolne — *Cahiers* .	20/kwart.	**0.03**	**0.03**	**0.03**	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03
Fryzjer—*Coiffeur*	1/mies.	**0.03**	**0.03**	**0.03**	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03	0.03
Teatr—*Théâtre*	2 bil./mies.	**0.08**	**0.08**	**0.10**	0.10	0.10	0.10	0.10	0.10	0.10	0.10	0.10	0.10	0.10	0.10	0.10

1) Od maja 65 %. 2) Przeciętny koszt wpisu w szkołach meskich państwowych i prywatnych (klasy 1—4). 3) Dla ziemniaków wzięto średnią między ceną świeżych i starych ziemniaków.

c) Monopole państwowe i akcyzy. — *Monopols de l'Etat et droits d'accise.*

102. Sprzedaż zapałek w Wilnie w latach 1926 — 1931.

Vente des allumettes à Wilno en 1926 — 1931.

(Dane ze S-ki Akc. do Eksploatacji Państw. Monopolu Zapałczanego).

Wyszczególnienie — *Spécification*	Rok — *Année* 1926	1927	1928	1929	1930	1931
Ilość hurtowni — *N-bre de magasins de vente en gros*	3	3	3	3	3	3
Liczba sprzedanych paczek—*Nombre de paquets vendus*	1 875 000	1 740 000	1 326 000	2 242 000	2 310 000	1 595 500
Przeciętna cena 1 paczki w zł. — *Prix moyen d'un paquet en zl.*	0.56	0.584	0.584	0.584	0.584	0.73[1])
Ogólna wartość sprzedaży w złot. (w przybliżeniu) *Valeur totale de vente en zlot. (approximativement)*	1 050 000	1 016 160	774 384	1 309 328	1 349 040	1 164 715

1) Loco Warszawa.

103. Liczba koncesjonowanych hurtowni soli w Wilnie w latach 1928 — 1931.

Nombre de concessionnaires pour la vente en gros du sel à Wilno en 1928 — 1931.

Hurtownie należące do: — *Magasins de vente en gros appartenants aux:*	1928	1929	1930	1931
Instytucyj społecznych i spółdzielni — *Associations et coopératives*	4	6	6	Od 1.VII.31 r. istnieje w Wilnie tylko 1 hurtownia soli. *Wolny skład soli* Związku Ociemniałych Żołnierzy R. P.
Zrzeszenia oficerów rezerwy — *Associations des officiers de réserve*	1	1	—	
Firm prywatnych — *Maisons commerciales privés*	6	6	5	

104. Hurtowa sprzedaż soli w Wilnie w latach 1928 — 1931.

Vente en gros du sel à Wilno en 1928 — 1931.

(Dane z Wolnego Składu Soli Związku Stow. Ociemn. Żoln. R. P.)

Rodzaj soli — *Qualité du sel*	1928	1929	1930	1931
	Sprzedano w klgr. — *Vente en klg.*			
Biała i warzonka — *Sel de saunerie*	2 347.200	2 230.350	2 224.050	1 130.975
Szara — *Sel gris*	583.890	1 070.180	1 320.900	824.300
Bydlęca — *Sel gemme*	6.700	44.500	15.000	34.100
Przemysłowa — *Sel industriel*	—	—	—	23.300
Ogółem — *Ensemble* . .	**2 937.790**	**3 345.030**	**3 559.950**	**2 012.675**

1) Dane dotyczą II-go półrocza 1931 r.

105. Sprzedaż cukru przez Poznański Bank Cukrownictwa skład w Wilnie w latach 1926 — 1931.

Vente du sucre effectué par la Banque de Poznań des Sucreries, depôt à Wilno, en 1926—1931.

(Dane z Poznańskiego Banku Cukrownictwa skład cukru w Wilnie).

Grupy odbiorców *Catégories d'acheteurs*	Rok — *Année* 1926		1927		1928		1929		1930		1931	
	Kryształ *Sucre cristalisé*	Rafinada *Sucre raffiné*	Kryształ *Sucre cristalisé*	Rafinada *Sucre raffiné*	Kryształ *Sucre cristalisé*	Rafinada *Sucre raffiné*	Kryształ *Sucre cristalisé*	Rafinada *Sucre raffiné*	Kryształ *Sucre cristalisé*	Rafinada *Sucre raffiné*	Kryształ *Sucre cristalisé*	Rafinada *Sucre raffiné*
	Tonny — *Tonnes*											
Hurtownie — *Magasins de vente en gros*	2 687	1 023	2 760	1 098	3 352	1 108	3 704.70	1 044.60	3 167.70	964.19	4 041.20	851.80
Różni — *Divers* . .	1 238	200	1 384	184	1 573	214	1 327.50	157.89	1 912.40	47.80	420.40	56.19
Spółdzielnie—*Sociétés coopératives* . .	742	100	708	91	790	103	318.70	98.50	258.80	70.59	427 20	82.70
Razem—*Total* . .	**4 667**	**1 323**	**4 852**	**1 373**	**5 715**	**1 425**	**5 350.90**	**1 300.99**	**5 338.90**	**1 082.58**	**4 888.80**	**990.69**

106. Liczba zakładów sprzedaży napojów wyskokowych na terenie m. Wilna w latach 1926 — 1931.

Nombre d'établissements de vente des boissons alcooliques en 1926 — 1931 à Wilno.

(Dane z Państwowej Wytwórni Wódek i Rejonowego Biura Sprzedaży № 6).

Wyszczególnienie — *Spécification*	1926	1927	1928	1929	1930	1931
Hurtownie wódek (prywatne) — *Magasins de vente en gros des eaux-de-vie (privés)*	4	1	1	1	—	—
Sklepy posiadające koncesje (sklepy wódek) — *Magasins ayant les concessions (magasins des eaux-de-vie)*	51	59	59	59	53	59
Zakłady z wyszynkiem (restauracje) — *Etablissements de vente des boissons en détail (restaurants)*	26	24	22	22	22	27

107. Sprzedaż hurtowa spirytusu monopolowego w Wilnie w latach 1926/27—1931/32.

Vente en gros de l'alcool par monopole d'Etat à Wilno en 1926/27 — 1931/32.

(Dane z Państwowej Wytwórni Wódek i Rejonowego Biura Sprzedaży № 6).

Wyszczególnienie — *Spécification*	1926/27	1927/28	1928/29	1929/30	1930/31	1931/32
	Litr. 100⁰ — *Ltr. 100⁰*					
Do wyrobu wódek gatunkowych — *Pour la fabrication des eaux-de-vie de qualité*	12 135	17 215	45 548	22 645	—	—
Na cele naukowe — *Aux buts scientifiques*	2 447	967	1 475	—	—	1 450
Dla aptek i szpitali — *Pour les pharmacies et les hôpitaux*	810	4 655	4 993	5 844	8 715	8 704
Do wyrobu perfum, wody kolońskiej i innych — *Pour la fabrication des parfums, de l'eau de Cologne et d'autres*	5 405	5 790	4 400	3 720	6 068	6 540
Na lakier i politurę — *Pour la fabrication des vernis et des polissures*	9 500	54 000	58 500	11 250	12 500	14 000
Do wyrobu octu — *Pour la fabrication du vinaigre*	2 000	6 180	10 670	15 355	15 625	11 800
Na dezynfekcję — *Pour la désinfection*	630	1 225	1 755	3 439	2 745	3 865
Na inne cele przemysłowe — *Autres buts industriels*	176	526	115	—	—	100
Spirytus skażony — *Alcool dénaturé*	64 357	105 452[1])	7 366	4 840	6 395	4 264
Ogółem — *Ensemble*	**97 460**	**196 010**	**134 822**	**67 093**	**52 048**	**50 723**

1) Ilość sprzedanego spirytusu skażonego w r. 1927/28 podana w roczniku statystycznym za r. 1930 odnosiła się do całego rejonu.

108. Sprzedaż detaliczna napojów spirytusowych w Wilnie w latach 1926/27—1931/32

(Dane z Państwowej

Nr. kolejny *N-ro d'ordre*	Wyszczególnienie — *Spécification*	1926/27	
		Litr. objęt. *Ltr. en volume*	Litr. 100⁰ *Ltr. 100⁰*
1	Wódka 35⁰ zwyczajna — *Eau-de-vie 35⁰ ordinaire*	—	—
2	Wódka 40⁰ zwyczajna — *Eau-de-vie 40⁰ ordinaire*	1 144 831.00	457 932.40
3	Wódka 40⁰ wyborowa — *Eau-de-vie 40⁰ supérieure*	—	—
4	Wódka 45⁰ zwyczajna — *Eau-de-vie 45⁰ ordinaire*	582 332.50	262 049.63
5	Wódka 45⁰ wyborowa — *Eau-de-vie 45⁰ supérieure*	—	—
6	Wódka 45⁰ luksusowa — *Eau-de-vie 45⁰ de luxe*	—	—
7	Pejsachówka — *Eau-de-vie de mélasse*	1 900.00	1 824.00
	Razem dla celów konsumcji bezpośredniej — *Total pour consommations*	**1 729 063.50**	**721 806.03**
8	Spirytus 95⁰ do celów leczniczych i domowych — *Alcool 95⁰ destiné pour usages médicals et domestiques*	34 183.00	32 473.85
9	Spirytus 90⁰ do celów leczniczych i domowych — *Alcool 90⁰ destiné pour usages medicals et domestiques*	—	—
10	Spirytus skażony 92⁰ — *Alcool dénaturé 92⁰*	—	—
11	Spirytus skażony 95⁰ — *Alcool dénaturé 95⁰*	—	—
	Razem dla celów technicznych — *Total pour buts techniques*	**34 183.00**	**32 473.85**
	Ogółem — *Ensemble*	**1 763 246.50**	**754 279.88**

109. Liczba zakładów sprzedaży wyrobów tytoniowych na terenie m. Wilna w latach 1926—1931.

Débit d'articles de tabac à Wilno en 1926 — 1931.

Wyszczególnienie — *Spécification*	1926	1927	1928	1929	1930	1931
Rozdzielni hurtowych — *Etablissements de distribution*	—	—	1	2	1	1
Hurtowni rejonowych — *Magasins regionaux de vente en gros*	—	—	5	3	3	4
Sklepów tytoniowych — *Magasins et boutiques*	436	437	482	341	325	978
Punktów sprzedaży ulicznej — *Lieux de vente dans les rues*	50	59	62	63	63	63
Punktów sprzedaży domowej — *Lieux de vente dans les maisons privées*	9	35	202	260	278	490

110. Sprzedaż wyrobów tytoniowych na terenie m. Wilna w latach 1928—1931.

Vente d'articles de tabac à Wilno en 1928 — 1931.

Wyszczególnienie — *Spécification*	Jednostka *Unité*	1928	1929	1930	1931
Cygara — *Cigares*	szt. — *pièces*	302 700	175 207	166 799	142 550
Papierosy — *Cigarettes*	„ „	166 197 952	152 436 180	149 995 420	138 377 660
Tabaka — *Tabac à priser*	kg.	2 680.650	1 611.050	994.750	1 280.250
Tytoń — *Tabac*	„	378 291.970	222 711.030	194 406.040	198 707.150
Ogólna wartość sprzedaży — *Valeur totale de vente*	zł.	12 568 601.55	8 338 906.95	8 444 888.62	8 088 570.48
Na 1 mieszkańca: — *Par habitant:*					
Papierosów — *Cigarettes*	szt. — *pièces*	874	762	750	705
Tytoniu — *Tabac*	kg.	1.99	1.11	0.97	1.01
Ogólna wartość sprzedan. wyrobów tytoniowych — *Valeur totale d'articles de tabac vendus*	zł.	66.09	41.69	42.22	41.19

— *Vente en détail des boissons alcooliques à Wilno en 1926/27 — 1931/32,*

Wytwórni Wódek).

1927/28		1928/29		1929/30		1930/31		1931/32		Nr. kolejny *N-ro d'ordre*
Litr. objęt. *Ltr. en volume*	Litr. 100⁰ *Ltr. 100⁰*	Litr. objęt. *Ltr. en volume*	Litr. 100⁰ *Ltr. 100⁰*	Litr. objęt. *Ltr. en volume*	Litr. 100⁰ *Ltr. 100⁰*	Litr. objęt. *Ltr. en volume*	Litr. 100⁰ *Ltr. 100⁰*	Litr. objęt. *Ltr. en volume*	Litr. 100⁰ *Ltr. 100⁰*	
—	—	—	—	—	—	—	—	217 478.40	76 117.44	1
1 317 912.00	527 164.80	1 452 857.75	581 143.10	1 670 940.25	668 376.10	1 338 561.50	535 424.60	837 237.75	334 895.10	2
—	—	2 613.00	1 045.20	4 358.50	1 743.40	11 060.00	4 424.00	16 176.50	6 470.60	3
119124.75	53 606.14	83 037.75	37 366.99	68 289.75	30 730.39	62 441.00	28 098.45	60 268.25	27 120.71	4
41 691.00	18 760.94	58 854.00	26 484.30	77 591.25	34 916.06	69 013.25	31 055.96	55 012.00	24 755.40	5
—	—	495.00	222.75	4 494.75	2 022.64	2 455.75	1 105.09	785.50	353.48	6
400.00	384.00	1 050.00	1 008.00	4 450.00	2 563.50	2 350.00	1 325.25	—	441.75	7
1 479 127.75	**597 215.88**	**1 598 907.50**	**647 270.34**	**1 830 124.50**	**740 352.09**	**1 485 881.50**	**601 433.35**	**1 186 958.40**	**470 154.48**	
57 272.50	54 408.87	57 443.25	54 571.09	43 847.75	41 655.36	36 874.25	35 030.54	22 588.75	21 459.31	8
—	—	—	—	—	—	—	—	3 059.50	2 753.55	9
125 115.00	115 105.80	143.985.00	132.466.20	110 656.00	101 803.52	104 628.00	96 257.76	103 603.50	95 315.22	10
—	—	982.50	933.38	684.50	650,28	—	—	—	—	11
182 387.50	**169 514.67**	**202 410.75**	**187 970.66**	**155 188.25**	**144 109.16**	**141 502.25**	**131 288.30**	**129 251.75**	**119 528.08**	
1 661 515.25	**766 730.55**	**1 801 318.25**	**835 241.00**	**1 985 312.75**	**884 461.25**	**1 627 383.75**	**732 721.65**	**1 316 210.15**	**589 682.56**	

d) Ceny w handlu hurtowym.

111. Średnie ceny roczne w handlu hurtowym niektórych towarów w Wilnie w latach 1928—1931.

(Na podstawie danych

Rok *Année*	W funtach szterling. 1) — *En livres sterlings*					W złotych — *En zlotys*						
	Moczeniec trzep bas. Z. K.	Słaniec trzep bas. I	Kądziel horodziejska bas. I	Reissfl. mocz. asort. po 50% I i II gat.	Reissfl. słany asort. po 50% I i II gat.	Żelazo sztab. (handl.) *Fer marchand en barres*	Drut walcowany *Fil d'archal laminé*	Blacha żelazna 5 mm. *Tôle de fer 5 mm.*	Siemię lniane (loco skład) *Grains de lin.*	Siemię słonecznikowe (loco skład) *Grains de tournesol*	Blacha ocynkowana 0,5 mm. *Tôle zinquée 0,5 mm.*	Cukier kryształ (loco skład) *Sucre cristal*
	1 tonna — *1 tonne*					100 kg.						
1928	80.00	84.75	75.67	55.42	54.08	Brak danych — *Il manque des données*						
1929	58.25	63.25	58.00	43.00	40.58	470.00	580.00	610.00	67.06	--	127.67	161.65
1930	38.08	38.67	38.25	24.17	23.67	470.00	580.00	610.00	58.33	35.75	122.50	161.65
1931	24.36	25.38	26.09	14.59	14.18	487.50	578.30	643.30	36.17	20.17 2)	116.00	161.65

1) Fob Ryga względnie franco granica polsko-czeska lub polsko-niemiecka. 2) Cena słonecznika w r. 1931 podana franco granica Śniatyń bez cła.

112. Ceny hurtowe niektórych towarów w Wilnie w latach 1929—1931 w/g miesięcy

(Dane z poszcze

Nr. kol. *N-ro d'ordre*	Rodzaj towaru *Désignation des marchandises*	Jednostka *Unité*	Styczeń *Janvier*			Luty *Février*			Marzec *Mars*			Kwiecień *Avril*			Maj *Mai*		
			1929	1930	1931	1929	1930	1931	1929	1930	1931	1929	1930	1931	1929	1930	1931
			W funtach szterlingów 1)														
1	Moczeniec trzep. bas. Z. K.	1 tonna	73	46	21	70	45	21	65	45	25	64	45	26	60	44	29
2	Słaniec trzep. bas. I	„	76	46	24	74	46	23	73	45	26	73	44	27	68	44	27
3	Kądziel horodz. bas. I	„	66	44	24	65	42	24	68	40	27	65	42	27	62	41	28
4	Reissf. mocz. asort. po 50% I i II gat. .	„	54	32	15	53	27	14	50	28	16	50	28	16	44	28	15
5	Reissf. słany asort. po 50% I i II gat. .	„	49	31	14	45	30	13	46	27	15	44	27	15	42	27	15
			W złotych —														
6	Siemię lniane-*Grains de lin.*	100 kg. loco skł.	65.00	67.50	39.00	68.00	67.50	37.00	68.00	70.00	41.00	70.00	73.00	42.00	70.00	70.00	42.0
7	Siemię słonecznikowe 2) — *Grains de tournesol*	„	—	40.00	29.00	—	40.00	—	—	40.00	29.00	—	40.00	—	—	—	—
8	Olej lniany — *Huile de lin*	1 kg.	2.20	2.10	1.33	2.20	2.35	1.28	2.00	2.50	1.33	1.90	—	1.28	1.90	2.50	1.3
9	Pokost — *Enduit* . .	„	2.35	2.30	1.60	2.35	2.40	1.55	2.20	2.65	1.50	2.10	—	1.50	2.15	2.65	1.4
10	Wełna myta—*Laine lavée*	„	6.00	5.25	6.50	5.50	5.25	6.50	5.50	5.00	6.50	5.50	5.00	6.50	5.50	5.00	6.5
11	Jęczmień browarowy — *Orge pour brasseries*	100 kg.	—	24.00	22.75	—	21.50	24.63	—	21.50	21.25	—	21.50	26.50	—	21.50	—
12	Otręby żytnie—*Sons de froment*	„	—	16.50	12.63	—	15.00	12.50	—	14.00	14.88	—	14.00	20.38	—	12.50	20.5
13	Otręby pszenne — *Sons de seigle* . . .	„	—	20.00	14.00	—	18.50	13.50	—	17.50	17.00	—	17.50	22.00	—	15.50	23.0
14	Makuchy lniane — *Tourteaux de lin* .	„	—	43.50	25.00	—	40.00	24.50	—	36.00	23.50	—	36.50	26.00	—	36.50	25.0
15	Cukier kryształ — *Sucre cristal* . . .	100 kg. loco skł.	161.65	161.65	161.65	161.65	161.65	161.65	161.65	161.65	161.65	161.65	161.65	161.65	161.65	161.65	161.
16	Spirytus drzewny—*Alcool méthylique* .	0.5 litr.	0.90	0.90	0.78	0.90	0.90	0.78	0.90	0.90	0.78	0.90	0.90	0.78	0.90	0.90	0.9
17	Soda amonjakalna—*Soude ammoniacale*	100 kg. brutto	38.20	39.00	38.50	37.20	39.00	38.50	37.20	39.00	38.50	37.20	39.00	38.50	37.20	39.00	38.
18	Blacha ocynkow. 0.5 mm.—*Tôle zinquée 0.5 mm.*	100 kg.	130.00	125.00	120.00	130.00	125.00	120.00	130.00	125.00	117.00	130.00	125.00	117.00	125.00	125.00	117.
19	Papier opakunków—*Papier d'emballage*	w 1 kg	0.68	0.64	0.65	0.68	0.64	0.65	0.68	0.64	0.65	0.68	0.64	0.65	0.68	0.64	0.

1) Fob. Ryga względnie franco granica polsko-czeska lub polsko-niemiecka. — *Fob Riga soit franco frontière Polonaise Tchèque soit Polo.*

— *Prix de gros.*

— *Prix de gros moyens annuels de certaines marchandises à Wilno en 1928 — 1931.*

z poszczególnych firm).

Soda amonjakalna *Soude ammoniacale*	Jęczmień browarowy *Orge pour brasseries*	Otręby żytnie *Sons de seigle*	Otręby pszenne *Sons de froment*	Makuchy lniane *Tourteaux de lin*	Olej lniany *Huile de lin*	Wełna myta *Laine lavée*	Pokost *Enduit*	Papier opakunkowy nieklej. *Papier d'emballage non collé*	Masło *Beurre*	Grzyby *Champignons*	Jaja *Oeufs*	Spirytus drzewny *Alcool méthylique*
W złotych — *En zlotys*												
100 kg.					1 kg.						1 kopa (60 szt.) *Soixantaine*	0,5 litra
Brak danych — *Il manque des données*												
37.73 brutto	Brak danych *Il manque des données*				2.07	5.42	2.26	0.67	6.23	—	11.15	0.90
39.00 brutto	22.96	12.88	16.08	36.04	2.15	5.04	2.31	0.63	5.45	15.00	8.82	0.85
38.50	24.06	15.84	17.42	24.29	1.14	6.50	1.37	0.63	4.31	10.75	7.65	0.78

Cło i przewóz wynosi około zł. 8.10 od 100 klg.

Prix de gros de certaines marchandises à Wilno en 1929 — 1931 par mois.

gólnych firm).

Czerwiec *Juin*			Lipiec *Juillet*			Sierpień *Août*			Wrzesień *Septembre*			Październik *Octobre*			Listopad *Novembre*			Grudzień *Décembre*		
1929	1930	1931	1929	1930	1931	1929	1930	1931	1929	1930	1931	1929	1930	1931	1929	1930	1931	1929	1930	1931
En livres sterlings																				
60	43	27	53	39	25	53	36	25	51	35	24	51	28	23.10	50	28	23.10	49	23	23.10
66	43	27	61	38	27	57	36	26.50	52	34	26	56	31	24	52	31	24	51	26	23
58	41	28	56	39	30	56	38	27	51	36	26	50	34	24.10	50	32	24	49	30	24
40	25	15	40	24	15	40	23	13	38	23	14	37	19	14	36	18	14.10	34	15	14
39	26	14	39	23	15	38	23	13	37	22	14	37	18	14	35	16	14.10	36	14	14
En zlotys																				
75.00	70.00	41.00	67.00	70.00	40.00	59.00	52.00	38.00	58.00	41.00	31.00	67.50	40.00	27.00	67.18	38.00	28.00	70.00	41.00	28.00
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	32.00	16.00	—	32.00	14.00	—	30.00	16.00	—	32.00	17.00
1.90	2.50	1.18	2.00	2.35	1.23	2.05	2.15	1.08	2.05	2.00	0.93	2.15	1.90	0.98	2.30	1.80	0.95	2.15	1.55	0.88
2.20	2.65	1.40	2.25	2.50	1.35	2.30	2.40	1.30	2.30	2.15	1.15	2.35	2.10	1.20	2.30	1.85	1.20	2.30	1.75	1.20
5.50	5.00	6.50	5.25	5.00	6.50	5.25	5.00	6.50	5.25	5.00	6.50	5.25	5.00	6.50	5.25	5.00	6.50	5.25	5.00	6.50
—	21.00	—	—	23.00	—	—	24.50	—	—	25.00	—	—	24.50	—	—	24.00	23.75	—	23.50	25.50
—	12.00	17.50	—	11.00	14.75	—	12.50	14.75	—	12.50	14.00	—	12.50	14.75	—	11.00	16.50	—	11.00	16.50
—	14.50	18.50	—	14.50	17.00	—	14.50	17.00	—	16.00	15.00	—	15.00	16.00	—	14.50	18.00	—	15.00	18.00
—	36.50	24.00	—	36.50	26.00	—	42.00	25.00	—	34.50	24.00	—	32.00	23.00	—	28.50	23.00	—	30.00	22.50
161.65	161.65	161.65	161.65	161.65	161.65	161.65	161.65	161.65	161.65	161.65	161.65	161.65	161.65	161.65	161.65	161.65	161.65	161.65	161.65	161.65
0.90	0.90	0.78	0.90	0.90	0.78	0.90	0.78	0.78	0.90	0.78	0.78	0.90	0.78	0.78	0.90	0.78	0.78	0.90	0.78	0.78
37.20	39.00	38.50	37.20	39.00	38.50	37.20	39.00	38.50	37.20	39.00	38.50	39.00	39.00	38.50	39.00	39.00	38.50	39.00	39.00	38.50
125.00	125.00	117.00	125.00	120.00	115.00	125.00	120.00	115.00	128.00	120.00	115.00	128.00	120.00	115.00	128.00	120.00	112.00	128.00	120.00	112.00
0.68	0.64	0.60	0.68	0.64	0.60	0.68	0.64	0.60	0.64	0.60	0.60	0.64	0.60	0.60	0.64	0.60	0.60	0.64	0.60	0.60

naise—Allemande. 2) Cena słonecznika w r. 1931 podana franco granica Śniatyń bez cła. Cło i przewóz wynosi około zł. 8.10 od 100 klg.

113. Średnie ceny hurtowe mięsa na targowiskach miejskich w latach 1930 i 1931 w/g miesięcy (w ostatnim tygodniu każdego miesiąca. W zł. za 1 kg).

Prix de gros de viande sur les marchés municipaux en 1930—1931 (par semaine du mois).

(Dane ze Stacji Kontroli Mięsa).

Wyszczególnienie *Spécification*	1930	1931	Miesiące — *Mois* I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
Wołowina — *Viande de boeuf*	1.99	1.26	1.30	1.50	1.60	1.60	1.60	1.70	1.35	1.30	0.95	0.80	0.70	0.75
Cielęcina — *Viande de veau*	1.61	1.15	1.20	0.90	1.00	0.90	1.00	1.20	1.35	1.50	1.30	1.30	1.15	1.05
Baranina — *Viande de mouton*	1.73	1.14	1.60	—	—	—	—	—	—	1.40	1.00	1.00	0.95	0.90
Wieprzowina—*Viande de porc*	2.48	1.54	1.40	1.50	1.45	1.45	1.50	1.60	1.80	1.90	2.00	1.50	1.25	1.10

114. Wskaźniki roczne cen hurtowych loco Wilno mąki, kaszy i ziemiopłodów w latach 1926 — 1931.

Indices annuels des prix de gros loco Wilno de la farine, du gruau et des produits agricoles en 1926 — 1931.

(Obliczenia własne na podstawie przeciętnych cen w ostatnim tygodniu miesiąca).

1927 = 100.

Rok *Année*	Mąka i kasza — *Farine et gruau*: Mąka pszenna przem. 50% *Farine de froment*	Mąka żytnia razowa *Farine de seigle*	Kasza jęczmienna *1/2 gruau d'orge*	Ziemiopłody — *Produits agricoles*: Pszenica *Froment*	Żyto *Seigle*	Jęczmień *Orge*	Owies *Avoine*	Gryka *Sarrasin*	Ziemniaki *Pommes de terre*	Siano *Foin*
1926	Brak danych *Il manque des données*			80.6	75.9	77.0	83.0	76.3	88.9	110.3
1927	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
1928	109.9	105.2	102.8	115.0	103.9	108.0	106.5	111.2	147.1	111.1
1929	102.6	77.6	107.7	85.0	74.2	73.4	74.1	76.8	103.1	113.8
1930	73.4	66.8	64.8	63.8	43.1	48.0	47.6	52.9	72.8	75.9
1931	50.5	76.0	54.4	56.7	54.0	54.8	53.2	59.1	84.9	86.6

115. Średnie ceny hurtowe loco Wilno mąki, kaszy i ziemiopłodów w latach 1926—1931.

Prix de gros loco Wilno de la farine, du gruau et des produits agricoles en 1926 — 1931.

(W złotych za 1 q = 100 kg. — *Prix en zl. par 1 q = 100 kg.*).

(Dane z sekcji Rzeźni i Rynków Magistratu).

Rok i miesiąc *Année et mois*	Ceny hurtowe przeciętne w ostatnim tygodniu miesiąca. — *Prix de gros, la dernière semaine du mois*: Mąka i kasza — *Farine et gruau*: Mąka pszenna przem. 50% *Farine de froment*	Mąka żytnia *Farine de seigle*	Kasza jęczmienna *1/2 gruau d'orge*	Ziemiopłody — *Produits agricoles*: Pszenica *Froment*	Żyto *Seigle*	Jęczmień *Orge*	Owies *Avoine*	Gryka *Sarrasin*	Ziemniaki *Pommes de terre*	Siano *Foin*
1926	Brak danych *Il manque des données*			39.92	33.50	32.08	34.17	33.33	11.00	13.33
1927	92.50	47.92	68.50	49.50	44.12	41.67	41.17	43.67	12.37	12.08
1928	101.67	50.42	70.42	56.92	45.83	45.00	43.83	48.58	18.20	13.42
1929	94.92	37.17	73.75	42.08	32.75	30.58	30.50	33.54	12.75	13.75
1930	67.87	32.00[1]	44.36	31.58	19.00	20.00	19.58	23.08	19.00	9.17
1931	46.71	36.42	37.25	28.08	23.83	22.83	21.92	25.83	10.50	10.46
Styczeń — *Janvier*	45.00	30.00	38.00	25.00	16.00	16.00	16.00	20.00	12.00	10.00
Luty — *Février*	45.00	30.00	38.00	25.00	16.00	16.00	16.00	20.00	10.00	9.00
Marzec — *Mars*	45.00	33.00	38.00	26.00	20.00	21.00	23.00	27.00	11.00	12.00
Kwiecień — *Avril*	50.00	35.00	40.00	28.00	21.00	23.00	28.00	37.00	12.00	18.50
Maj — *Mai*	60.00	30.00	46.00	31.00	26.00	25.00	28.00	30.00	12.00	17.00
Czerwiec — *Juin*	50.00	41.00	42.00	33.00	28.00	28.00	29.00	33.00	13.00	11.00
Lipiec — *Juillet*	48.00	39.00	38.00	30.00	27.00	27.00	28.00	30.00	12.00	7.00
Sierpień — *Août*	46.00[2]	39.00[3]	36.00	30.00	28.00	25.00	24.00	28.00	10.00	7.50
Wrzesień — *Septembre*	40.00	36.00[4]	32.00	27.00	24.00	22.00	16.00	24.00	9.00	7.50
Październik — *Octobre*	43.00	39.00[5]	32.00	26.00	24.00	22.00	18.00	20.00	8.00	7.50
Listopad — *Novembre*	46.00	44.00[5]	34.00	29.00	28.00	24.00	19.00	21.00	8.00	9.00
Grudzień — *Décembre*	42.50	41.00[5]	33.00	27.00	28.00	25.00	18.00	20.00	9.00	9.50

1) Przemiał do marca 98%, od maja 70%. 2) Przemiał 55% od sierpnia. 3) Przemiał 60%. 4) Przemiał 55%. 5) Przemiał 65%.

e) Targowiska zwierzęce i rzeźnia miejska.

Marchés aux bestiaux et abattoir municipal.

116. Rzeźnia Miejska w latach 1926 — 1931. — *Abattoir Municipal en 1926 — 1931.*

(Dane z Sekcji Rzeźni i Rynków Magistratu).

Rok — *Année*	Liczba sztuk zabitego bydła — *Nombre de têtes du bétail abattu*: Bydła rogatego *Bétail à cornes*	Cieląt *Veaux*	Owiec i kóz *Brebis et chèvres*	Świń *Porcs*	Koni *Chevaux*	Razem *Total*
1926	25 697	25 473	7 398	11 207	5	**69 780**
1927	16 409	25 209	5 111	11 835	2	**58 566**
1928	16 745	30 473	4 819	22 261	—	**74 298**
1929	17 873	29 420	5 728	24 337	13	**77 371**
1930	14 792	34 736	4 296	24 631	—	**78 455**
1931	18 077	37 660	5 621	31 258	2	**92 618**

117. Ilość przywiezionego mięsa (w kg.) zanotowana w latach 1926 — 1931 na Stacji Kontroli Mięsa.

Quantités de viande introduites à Wilno et notées par la Station de Contrôle de la viande en 1926 — 1931 (en kg.)

(Dane z Sekcji Rzeźni i Rynków Magistratu).

Rok — *Année*	Rodzaj mięsa — *Espèce de viande*: Wołowego *De boeuf*	Wieprzowego *De porc*	Cielęcego i baraniego *De veau et de mouton*	Wędliny i słoniny *Charcuterie et lard*	Prócz tego zatrzymano z tajnego uboju *Viande provenant de l'abattage clandestin*	Ogółem przywiezionego mięsa *Total de viande introduite*
1926	855 029	1 429 939	217 753	71 796	33 100	**2 607 617**
1927	840 495	1 155 996	434 244	167 800	59 197	**2 657 732**
1928	772 599	516 548	674 731.25	213 328	27 686	**2 204 892.25**
1929	930 919	510 407	700 262.50	169 996	23 918	**2 335 502.50**
1930	937 715	630 835	519 757.25	91 368	17 719.50	**2 197 394.75**
1931	633 809	751 355.50	327 522.25	67 780	30 669.50	**1 811 136.25**

UWAGA: Liczono bydło rogate po 280 kg. szt.
„ cielęta i barany po 25 kg. szt.
„ wieprze po 100 kg. szt.

118. Miejskie targowiska zwierzęce. Spęd bydła w latach 1926 — 1931.

Marchés municipaux aux bestiaux. Nombre de têtes du bétail amenées aux marchés en 1926 — 1931.

(Dane z Sekcji Rzeźni i Rynków Magistratu).

Rok — *Année*	Rodzaj bydła — *Espèces du bétail*: Bydło rogate *Bêtes bovines*	Cielęta *Veaux*	Owce i kozy *Brebis et chèvres*	Trzoda chlewna *Porcs*	Konie *Chevaux*	Razem — *Total*
1926	35 291	27 746	8 015	25 725	4 647	**101 424**
1927	19 797	26 478	5 642	27 994	3 622	**83 533**
1928	19 840	31 935	5 717	37 133	4 487	**99 112**
1929	21 594	31 222	6 178	41 249	4 862	**105 105**
1930	17 833	36 706	4 639	33 294	3 739	**96 211**
1931	20 201	38 893	5 742	37 818	2 703	**105 357**

119. Miejskie targowiska zwierzęce. Spęd bydła w latach 1928 — 1931.

Marchés municipaux aux bestiaux. Nombre de têtes du bétail amenées au marché en 1928 — 1931.

(Dane z Sekcji Rzeźni i Rynków Magistratu).

Rok i miesiąc *Année et mois*	Wpędzono zwierząt. — *Nombre de têtes amenées*								Wyprowadzono na rzeź *Nombre de têtes destinées à l'abattage*							Wpłynęło do kasy miejskiej tyt. opłat rynkowych złot. *Recettes de la caisse municipale à titre de la taxe de marché en zł.*
	Byków *Taureaux*	Krów *Vaches*	Cieląt *Veaux*	Owiec *Brebis*	Kóz *Chèvres*	Świń *Porcs*	Prosiąt *Porcelets*	Koni *Chevaux*	Byków *Taureaux*	Krów *Vaches*	Cieląt *Veaux*	Owiec *Brebis*	Kóz *Chèvres*	Trzody chlewnej *Porcs*	Koni *Chevaux*	
1928	**153**	**19 687**	**31 935**	**5 715**	**2**	**30 555**	**6 578**	**4 487**	**153**	**16 592**	**30 440**	**4 850**	**2**	**22 261**	**—**	**54 327.40**
1929	**663**	**20 931**	**31 222**	**6 178**	**—**	**34 672**	**6 577**	**4 862**	**663**	**17 210**	**29 422**	**5 728**	**—**	**24 337**	**13**	**57 306.50**
1930	**135**	**17 698**	**36 706**	**4 638**	**1**	**29 890**	**3 404**	**3 739**	**135**	**14 655**	**34 736**	**4 295**	**1**	**24 631**	**—**	**50 760.50**
1931	**75**	**20 126**	**38 893**	**5 742**	**—**	**35 883**	**1 935**	**2 703**	**75**	**18 002**	**37 660**	**5 621**	**—**	**31 258**	**2**	**58 064.60**
Styczeń — *Janvier* . .	1	1 407	3 684	29	—	3 159	—	209	1	1 174	3 534	20	—	3 144	—	4 503.60
Luty — *Février*	—	1 054	5 347	3	—	2 968	7	81	—	872	5 175	3	—	2 834	—	3 882.40
Marzec — *Mars*	—	1 300	7 624	9	—	3 208	74	862	—	1 134	7 459	9	—	2 884	—	5 891.50
Kwiecień — *Avril* . . .	—	1 120	3 479	11	—	2 253	81	259	—	1 044	3 423	9	—	2 059	—	3 993.70
Maj — *Mai*	1	1 063	4 733	8	—	2 566	86	261	1	1 001	4 678	8	—	2 434	—	4 341.30
Czerwiec — *Juin* . . .	5	1 338	3 909	57	—	2 696	329	246	5	1 176	3 867	57	—	2 358	2	4 644.70
Lipiec — *Juillet*	1	1 612	2 788	237	—	2 381	351	145	1	1 387	2 667	237	—	1 964	—	4 173.00
Sierpień — *Août* . . .	2	1 856	1 239	753	—	2 392	308	143	2	1 622	1 176	722	—	1 831	—	4 364.20
Wrzesień — *Septembre*	20	2 346	1 110	1 659	—	3 083	315	142	20	2 130	987	1 636	—	2 349	—	5 150.90
Październik — *Octobre*	32	2 637	1 247	1972	—	3 625	201	147	32	2 413	1 112	1 946	—	2 929	—	5 799.50
Listopad — *Novembre* .	5	2 514	1 416	854	—	3 678	130	168	5	2 307	1 353	827	—	3 001	—	6 121.50
Grudzień — *Décembre* .	8	1 879	2 317	150	—	3 874	53	40	8	1 742	2 229	147	—	3 471	—	5 198.30

VII. Kredyt. — *Crédit.*

a) Banki i lombardy. — *Banques et Monts-de-piété.*

120. Działalność Banku Polskiego Oddział w Wilnie w latach 1929 — 1931.

Opérations de la Banque de Pologne succursale à Wilno en 1929—1931.

Wyszczególnienie — *Spécification*	1929	1930	1931
Obrót roczny — *Chiffre d'affaires annuel*	727 000 000.00	599 000 000.00	572 000 000.00
Liczba weksli zdyskontowanych w ciągu roku — *Nombre d'effets escomptés pendant l'année*	77 383	69 620	71 290
Na sumę — *Montant*	46 534 718.34	40 919 533.51	56 090 750.70
Liczba weksli zainkasowanych w ciągu roku — *Nombre d'effets encaissés pendant l'année*	133 329	107 429.	99 438
Na sumę — *Montant*	71 131 340.11	58 529 009.43	68 160 922.77
Waluty zagraniczne — *Monnaies étrangères*	2 243 000.00	2 598 000.00	2 223 000.00
Pożyczki zastawowe udzielone — *Avances sur titres*	6 466 918.42	5 957 640.00	4 469 122.00

121. Banki wileńskie (cztery z centralami w Wilnie) w latach 1930 — 1931.

Banques de Wilno en 1930—1931.

(Obliczenia własne na podstawie danych z poszczególnych banków).

Wyszczególnienie *Spécification*	1930	1931
Obrót roczny—*Chiffre d'affaires annuel*	725 499 165.49	539 779 079.46
Sumy bilansowe — *Montant du bilan*	163 883 578.54	165 917 090.08
Weksle zdyskont.—*Effets escomptés*	76 836 [1]	54 195 [1]
Na sumę — *Montant*	28 956 678.94 [1]	21 333 946.00 [1]
Weksle zainkasow. — *Effets encaissés*	89 840 [1]	59 433.00 [1]
Na sumę—*Montant*	27 269 428.73 [1]	18 853 468.15 [1]
Pozostałość udzielonych gwarancyj na dz. 31.XII—*Montant des garanties accord. au 31.XII*	241 535.00 [2]	191 200.00 [2]
Zysk — *Bénéfice net*	1 566 697.55	1 054 629.23
Wysokość dywidendy — *Dividende*	930 000.00 [1]	840 000.00 [2]
Na straty — *Pertes*	88 420.30 [1]	80.837.00 [3]
Koszty handlowe — *Frais généraux*	4 679 563.05	3 094 143.34
Pasywa — *Passif*	**163 883 578.54**	**165 917 090.08**
Kapitał zakładowy—*Capital*	8 900 000.00 [3]	8 900 000.00 [3]
Kapitały rezerwowe—*Fonds de réserve*	8 977 062.48	9 180 155.78
Wkłady: — *Dépôts:*	11 635 876.94	11 442 417.50 [1]
terminowe — *à terme*	*7 350 368.97* [1]	*7 042 521.10* [1]
à vista — *à vista*	*4 285 508.03* [1]	*4 399 896.40* [1]
Redyskonto — *Réescompte*	1 581 546.77 [1]	1 569 118.70 [2]
Banki Loro — *Banques Loro*	181 560.00 [2]	19 453.77 [2]
a) krajowe — *du pays*	*166 072.00* [2]	*17 580.97* [2]
b) zagraniczne—*à l'étranger*	*15 488.00* [2]	*1 872.80* [2]
Banki Nostro—*Banques Nostro*	213 736.00 [2]	164 001.68 [2]
a) krajowe — *du pays*	*213 736.00* [2]	*164 001.68* [2]
b) zagraniczne—*à l'étranger*	—	—
Listy zastawne w obiegu—*Lettres de gage en circulat*	5 212 000.00 [2]	109 015 534.50 [1]
Pozostałe pasywa — *Autres passifs*	127 181 796.35	25 626 408.15
Aktywa — *Actif*	**163 883 578.54**	**165 917 090.08**
Kasa i sumy do dyspozycji *Encaisse et disponibilités*	1 929 364.60	1 651 975.90
Waluty zagraniczne—*Monnaies étrangères*	1 172 582.28 [3]	751 726.84 [3]
Papiery wartościowe—*Portefeuille-titres:*	4 845 861.41 [3]	4 413 872.70
a) państwowe — *valeurs d'Etat*	*180 010.47* [3]	*240 384.11*
b) inne — *autres valeurs*	*4 665 850.94* [3]	*4 173 488.59*
Banki Loro:—*Banques Loro:*	—	—
a) krajowe — *du pays*	—	—
b) zagraniczne—*à l'étranger*	—	—
Banki Nostro—*Banque Nostro:*	394 427.46	219 108.65
a) krajowe — *du pays*	*102 849.46* [1]	*122 688.20* [1]
b) zagraniczne—*à l'étranger*	*291 578.00* [2]	*96 420.45* [2]
Dyskonto — *Escompte*	6 284 716.36 [1]	4 047 144.24 [1]
R-ki bieżące — *Compt. courants*	10 399 291.47 [3]	11 361 865.57 [3]
Pożyczki terminowe—*Avances à terme*	5 587 445.42 [3]	109 452 105.54
Ruchomości — *Mobilier*	145 068.82	291 988.86
Nieruchomości — *Immeubles*	4 320 941.11 [3]	4 368 173.82 [3]
Pozostałe aktywa — *Autres actifs*	128 803 879.61	29 359 127.96

1) Dane dotyczą 2-ch banków. 2) Dane dotyczą 1 banku. 3) Dane dotyczą 3-ch banków.

122. Banki [1] spółdzielcze i kasy [1] pożyczkowo-oszczędnościowe w latach 1930—1931.

Banques coopératives et Caisses de prêts et d'Epargne en 1930—1931.

(Obliczenia własne na podstawie danych z poszczególnych instytucyj).

Wyszczególnienie *Spécification*	1930	1931
Obrót roczny—*Chiffre d'affaires annuel*	381 408 752.50 [2]	252 480 576.52
Sumy bilansowe — *Montant du bilan*	24 162 093.08	22 547 801.96
Weksle zdyskont. — *Effets escomptés*	144 867 [3]	131 920 [9]
Na sumę — *Montant*	25 553 908.62 [4]	30 072 454.77 [3]
Weksle zainkas. — *Effets encaissés*	155 321 [5]	126 273 [11]
Na sumę — *Montant*	30 213 027.69 [5]	27 976 217.16 [5]
Pozostałość udziel. gwaranc. na dz. 31.XII—*Montant des garanties accord. au 31.XII*	1 155 225.00 [6]	200 283.39 [6]
Zysk lub strata—*Bénéfice ou perte*	+ 6 924.80 [7]	+ 2 786.31
Wysokość dywidendy—*Dividende*	16 444.96 [8]	18 580.97 [8]
Na straty — *Pertes*	58 738.55 [5]	123 013.72 [11]
Koszty handlowe — *Frais généraux*	939 867.45 [2]	775 097.75 [2]
Udziałowców—*Membres*	9 197 [2]	11 802
Pracowników — *Employés*	115 [4]	113 [17]
Pasywa—*Passif*	**24 162 093.08**	**22 547 801.96**
Kapitał zakładowy—*Capital*	1 767 905.45	1 959 737.94
Kapitały zapasowe—*Fonds de réserve*	119 151.16 [7]	233 156.71 [18]
Wkłady—*Dépôts:*	5 127 267.17	4 658 762.47
a) terminowe—*à terme*	*3 341 245.89* [9]	*3 108 992.24* [7]
b) à vista—*à vista*	*1 786 021.28* [10]	*1 453 154.99* [10]
c) za wypowiedzeniem	—	*96 615.24* [12]
Redyskonto—*Réescompte*	7 046 935.61 [9]	8 585 528.80 [14]
Banki Loro—*Banques Loro*	271 974.79 [6]	207 724.76 [6]
Banki Nostro—*Banques Nostro*	4 888 209.64 [11]	2 291.488.37 [8]
Pozostałe pasywa — *Autres passifs*	4 940 649.26 [7]	4 611 402.91 [2]
Aktywa — *Actif*	**24 162 093.08** i **6 355.50** dol.	**22 547 801.96**
Kasa i sumy do dyspozycji *Encaisse et disponibilités*	888 515.60	796 315.77
Papiery wartościowe—*Portefeuille-titres*	194 004.54	185 818.12
a) państw.—*valeurs d'Etat*	*55 714.40* [9]	*47 980.70* [14]
b) inne—*autres valeurs*	*138 290.14* [11]	*137 837.42* [5]
Waluty zagraniczne—*Monnaies étrangères*	23 138.41 [6] i 6 355.50 dol.	189 661.40 [13]
Banki Loro—*Banques Loro*	665.41 [12]	26 961.83 [12]
Banki Nostro—*Banques Nostro*	65 868.87 [13]	153 240.21 [8]
Dyskonto — *Escomptes*	12 054 803.16 [14]	10 965 978.87 [19]
R-ki bieżące—*Compt.courants*	672 322.57 [8]	1 158 528.12 [9]
Pożyczki terminowe—*Avances à terme*	7 021 982.45 [4]	4 070 524.21 [4]
Ruchomości — *Mobiliers*	85 071.37 [15]	86 310.25 [17]
Nieruchomości—*Immeubles*	407 453.00 [16]	420 026.45 [13]
Nieruchomości gwaranc.	—	12 698.67
Pozostałe aktywa — *Autres actifs*	2 748 267.70 [17]	4 481 738.06 [4]

1) Dane obejmują dla roku 1930 — 19 banków spółdzielczych i kas pożyczkowo-oszczędnościowych, zaś dla roku 1931—20. 2) Brak danych dla jednego banku. 3) Dane dotyczą 12 banków i kas. 4) Dane dotyczą 15 banków i kas. 5) Dane dotyczą 8 banków i kas. 6) Dane dotyczą 3 banków i kas. 7) Dane dotyczą 17 banków i kas. 8) Dane dotyczą 7 banków i kas. 9) Dane dotyczą 11 banków i kas. 10) Dane dotyczą 13 banków i kas. 11) Dane dotyczą 6 banków i kas. 12) Dane dotyczą 1 banku. 13) Dane dotyczą 4 banków. 14) Dane dotyczą 10 banków i kas. 15) Dane dotyczą 14 banków i kas. 16) Dane dotyczą 2 kas. 17) Dane dotyczą 16 banków i kas. 18) Dane dotyczą 18 banków i kas. 19) Dane dotyczą 9 banków i kas.

123. Domy bankowe (cztery)w l. 1930 i 1931

Maisons de Banque (quatre) en 1930 et 1931.

(Obliczenia własne na podstawie danych z poszczególnych domów bankowych).

Wyszczególnienie *Spécification*	1930	1931
Obrót roczny—*Chiffre d'affaires annuel*	808 977 493.54	548 352 646.09
Sumy bilansowe—*Montant du bilan*	20 475 749.00	12 709 342.58
Liczba weksli zdyskont. w ciągu roku—*N-re d'effets escomptés pendant l'année*	69 177[1])	33 703
Na sumę—*Montant*	26 742 760.84	13 408 538.78
Liczba weksli zainkas. w ciągu roku — *N-bre d'effets encaissés pendant l'année*	89 463[1])	91 255[1])
Na sumę — *Montant*	36 914 541.03	20 293 763.87[1])
Pozostałość udziel. gwaranc. na dz. 31.XII—*Montant des garanties accord. au 31.XII*	362 300.00[1])	400 300.00
Zysk—*Bénéfice net*	190 120.92	69 921.90
Odpisano na straty—*Inscriptions pour pertes*	140 496.54[2])	152 129.68[2])
Koszty handlowe — *Frais généraux*	913 663.24	736 661.42
Pasywa — *Passif*	**20 475 749.00**	**12 709 342.58**
Kapitał zakładowy—*Capital*	1 720 000.00	1 720 000.00
Kapitały rezerwowe—*Fonds de réserve*	1 433 000.00[1])	1 294 203.68[1])
Wkłady: — *Dépôts:*	13 354 324.20	8 003 225.16
terminowe — *à terme*	*8 657 206.92*	*5 058 469.61*
à vista — *à vista*	*4 697 167.28*	*2 944 755.55*
Redyskonto—*Réescompte*	122 000.00[2])	518 250.30[1])
Banki Loro:—*Banques Loro:*	89 146.42	29 802.66
a) krajowe — *du pays*	*71 146.42*[1])	*25 802.66*[2])
b) zagraniczne—*à l'étranger*	*18 000.00*[2])	*4 000 00*[3])
Banki Nostro—*Banques Nostro*	327 176.71	160 302.08
a) krajowe—*du pays*	*290 176.71*[1])	*160 173.45*[1])
b) zagraniczn.—*à l'étranger*	*37 000.00*[3])	*128.63*[2])
Pozostałe pasywa — *Autres passifs*	3 430 101.67	983 558.70
Aktywa — *Actif*	**20 475 749.00**	**12 709 342.58**
Kasa i sumy do dyspozycji—*Encaisse et disponibilités*	1 015 596.96	683 050.19
Waluty zagraniczne—*Monnaies étrangères*	536 267.34	361 618.37
Papiery wartościowe:—*Portefeuille-titres:*	667 937.90	404 692.46
a) państwowe-*valeurs d'Etat*	*70 416.75*	*44 563.68*
b) inne—*autres valeurs*	*597 521.15*	*360 128.78*
Banki Loro:—*Banques Loro:*	33 766.02	42 378.00
a) krajowe—*du pays*	*23 687.72*[2])	—
b) zagran.—*à l'étranger*	*10 078.30*[2])	*42 378.00*[2])
Banki Nostro—*Banques Nostro*	1 348 208.28	344 042.04
a) krajowe—*du pays*	*478 984.18*	*154 331.15*
b) zagran.—*à l'étranger*	*869 224.10*	*189 710.89*
Dyskonto—*Escompte*	4 578 562.97	1 835 812.34
R-ki bieżące—*Compt. courants*	6 256 274.94	4 964 166.56
Pożyczki terminowe—*Avances à terme*	249 000.00[3])	84 000.00[3])
Ruchomości—*Mobilier*	62 823.40	62 290.80
Nieruchomości—*Immeubles*	2 951 808.33[2])	2 451 808.33[2])
Pozostałe aktywa — *Autres actifs*	2 775 502.86	1 475 483.49

1) Dane dotyczą 1-go domu bankowego.
2) Dane dotyczą 2-ch domów bankowych.
3) Dane dotyczą 3-ch domów bankowych.

124. Oddziały wileńskie banków[1]), których centrale istnieją poza Wilnem, w latach 1930 i 1931.

Succursales de Wilno des quelques banques en 1930 et 1931.

(Obliczenia własne na podstawie danych z poszczególnych banków).

Wyszczególnienie *Spécification*	1930	1931
Obrót roczny—*Chiffre d'affaires annuel*	285 267 176.55	253 778 049.79
Sumy bilansowe—*Montant du bilan*	7 362 108.65	6 942 406.89
Liczba weksli zdyskont. w ciągu roku—*N-re d'effets escomptés pendant l'année*	49 227	37 269
Na sumę — *Montant*	23 189 920.01	22 093 347.51
Liczba weksli zainkas. w ciągu roku — *N-bre d'effets encaissés pendant l'année*	40 504	31 839
Na sumę — *Montant*	17 035 050.09	13 203 335.45
Pozostałość udziel. gwaranc. na dz. 31.XII—*Montant des garanties accord. au 31.XII*	143 623.12	100 200.00
Zysk lub strata — *Bénéfice ou perte*	+ 11 398.99	— 149 256.20
Odpisano na straty—*Inscriptions pour pertes*	56 780.80	174 290.63
Koszty handlowe—*Frais généraux*	428 787.60	384 807.49
Pasywa — *Passif*	**7 362 108.65**	**6 942 406.89**
Wkłady:—*Dépôts:*	3 991 128.18	3 276 131.51
terminowe — *à terme*	*2 065 301.94*	*1 735 969.19*
à vista — *à vista*	*1 925 826.24*	*1 540 162.32*
Redyskonto—*Réescompte*	1 473 997.21	1 693 852.94
Banki Loro:—*Banques Loro:*	484 712.00	400 161.81
a) krajowe—*du pays*	*401 448 14*	*396 961.81*
b) zagran.—*à l'étranger*	*83 263.86*	*3 200.00*
Banki Nostro—*Banques Nostro*	—	—
a) krajowe—*du pays*	—	—
b) zagran.—*à l'étranger*	—	—
Pozostałe pasywa —*Autres passifs*	1 412 271 26	1 572 260.63
Aktywa—*Actif*	**7 362 108.65**	**6 942 406.89**
Kasa i sumy do dyspozycji—*Encaisse et disponibilités*	424 351.65	319 783.80
Waluty zagraniczne—*Monnaies étrangères*	149 445.23	112 723.45
Papiery wartościowe—*Portefeuille-titres:*	26 749.14	47 515.00
a) państw.—*valeurs d'Etat*	*12 442.66*[2])	*9 800.00*
b) inne—*autres valeurs*	*14 306.48*[2])	*37 715.00*
Banki Loro—*Banques Loro:*	2 336.00	957.00
a) krajowe—*du pays*	*2 336.00*	*952.00*
b) zagranicz.—*à l'étranger*	—	*5 00*
Banki Nostro—*Banques Nostro*	85 596.12	45 139.80
a) krajowe—*du pays*	*14 596.59*	*5 006.50*
c) zagranicz.—*à l'étranger*	*70 999.53*	*40 133.30*
Dyskonto—*Escompte*	5 432 346.67	4 113 803.70
R-ki bieżące—*Compt. courants*	1 137 757.63	1 200 649.80
Pożyczki terminowe—*Avances à terme*	18 327.48[2])	18 000.00
Ruchomości — *Mobilier*	23 238.22	20 987.10
Nieruchomości—*Immeubles*	—	—
Pozostałe aktywa — *Autres actifs*	61 960.51	1 062 846.90

1) Dane obejmują 2 banki. Bank Związku Spółek Zarobkowych odmówił udzielenia danych.
2) Dane dotyczą jednego banku.

125. Banki[1]) państwowe w Wilnie w latach 1930 i 1931.

Banques de l'Etat à Wilno en 1930 et 1931.

(Ob'iczenia własne na podstawie danych z poszczególnych banków).

Wyszczególnienie — *Spécification*	1930	1931
Obrót roczny — *Chiffre d'affaires annuel*	**724 422 376.55**	**515 967 541.10**
Liczba weksli zdyskont. w ciągu roku—*Nombre d'effets escomptés pend. l'année*	40 268	29 487
Na sumę—*Montant*	43 158 063.81	29 264 206.60
Wkłady — *Dépôts.*		
Terminowe — *A terme*	**1 932 455.03**	**1 371 983.44**
W tem: — *Dont:*		
Instyt. państwow. i samorządow.—*Instit. de l'Etat et de l'adm. communale*	—	—
Osób i instytucyj prywatnych—*Personnes et institutions privées*	1 932 455.03	1 371 983.44
A vista—*à vista*	**6 148 120.67**	**7 731 282.93**
W tem: — *Dont:*		
Instyt. państwow. i samorządow.—*Instit. de l'Etat et de l'adm. communale*	641 896.98	524 670.00
Osób i instytucyj prywatnych oraz banków krajowych — *Personnes et institutions privées, banques privées*	5 506 223.69	7 206 612.93
Kasa i sumy do dyspozycji — *Encaisse et disponibilité*	1 398 799 69	940 132.39
Waluty i korespondenci zagraniczni—*Monnaies et correspondants étrangers*	140 140.91[2])	182 333.90[2])
Papiery procentowe—*Valeurs mobilières*	80.00[2])	107.94[2])
Weksle zdyskontowane—*Lettres de change escomptées*	**11 641 893.69**	**11 626 183.56**
W tem: — *Dont:*		
Instyt. państwow. i samorządow.—*Instit. de l'État et de l'adm. communale*	405 653.70[2])	519 648.38[2])
Osobom i instytucjom prywatnym—*Personnes et institutions privées*	11 236 239.99	11 106 535.18

1) Dane obejmują oddziały wileńskie Państwowego Banku Rolnego i Banku Gospodarstwa Krajowego. Brak danych dla Pocztowej Kasy Oszczędności Oddział w Wilnie. 2) Dane dotyczą 1 banku.

126. Kantory[1]) wymiany w latach 1930 i 1931.

Bureaux de change en 1930 et 1931.

(Obliczenia własne na podstawie danych z poszczególnych kantorów wymiany).

Wyszczególnienie — *Spécification*	1930	1931
Obrót roczny — *Chiffre d'affaires annuel*	14 165 038.48	11 947 182.20
Zysk — *Bénéfice net*	16 986.63	18.886.39
Koszty handlowe — *Frais généraux*	37 709.76	42 419.35
Papiery procentowe — *Valeurs mobilières*	526 563.50	530 792.16
Waluta zagraniczna — *Monnaies étrangères*	9 838 026.50	977 385.60
Liczba pracowników — *Nombre d'employés*	8	9

1) Dane obejmują 2 kantory wymiany.

127. Obroty lombardów wileńskich w latach 1928 — 1931.

Opérations des Monts-de-piété de Wilno en 1928 — 1931.

(Dane z dwóch zakładów zastawowych).

Rok — *Année*	Zastawy — *Gages*		Wykupy — *Rachats*		Licytacje — *Ventes aux enchères*		
	Liczba zastawów *Nombre de gages*	Suma udzielonych pożyczek w zł. *Montant des sommes prêtées zł.*	Liczba zastawów *Nombre de gages*	Suma zwróconych pożyczek w zł. *Montant des prêts remboursés zł.*	Liczba zastawów *Nombre de gages*	Suma udzielonych pożyczek w zł. *Montant des sommes prêtées zł.*	Suma otrzymana z licytacji w zł. *Sommes réalisées zł.*
1928	42 671	1 997 566.97	30 694	1 672 303.44	1 009	33 176.12	53 503.75
1929	46 811	2 249 894.60	34 877	1 919 616.93	1 354	32 113.93	47 464.10
1930	58 232	2 697 541.29	44 415	2 499 343.93	1 466	36 048.79	51 351.50
1931	34 516	1 398 965.66	38 445	1 664 661.11	1 771	48 727.63	70 805.80

b) Giełda pieniężna. — *Bourse des valeurs.*

128. Kursy przeciętne ważniejszych walut w latach 1926 — 1931.

Cours moyens des principaux changes en 1926—1931.

(Obliczenia własne na podstawie materjałów z Giełdy Pieniężnej).

Rok i miesiąc *Année et mois*	Dolar St. Zjedn. A. *Dollar E. U. d'A.*			Rubel (złoty) *Rouble d'or*		Listy zastawne 4½% Wil. Banku Ziemskiego *Obligations 4½% de la Banque du Crédit Foncier à Wilno*		Listy zastawne 8% dol. Wil. Banku Ziemskiego *Obligations 8% de la Banque du Crédit Foncier à Wilno*	
	Przeciętny kurs *Cours moyen*	Stosunek do parytetu % *du pair*	Liczba tranzakcyj *N-bre de transactions*	Przeciętny kurs *Cours moyen*	Liczba tranzakcyj *N-bre de transactions*	Przeciętny kurs *Cours moyen*	Liczba tranzakcyj *N-bre de transactions*	Przeciętny kurs *Cours moyen*	Liczba tranzakcyj *N-bre de transactions*
Parytet — *Pair*	*8.91*	*100*	Brak danych	—	Brak danych	—	Brak danych *Il manque des données*		
1926 [1])	**8.99**	**99.11**	*Il manque des données*	**4.75**	*Il manque des données*	**37.21**	„	„	„
1927	**8.91**	**100.00**		**4.69**		**48.93**	„	„	„
1928	**8.88**	**100.34**	**33**	**4.68**	**97**	**63.72**	**146**	„	„
1929	**8.93**	**99.78**	**38**	**4.67**	**29**	**52.29**	**153**	**81.55**	**13**
1930	**8.88**	**100.34**	**10**	**4.84**	**42**	**45.72**	**55**	**79.49**	**7**
1931	**8.90**	**100.11**	**3**	**4.90**	**15**	**32.15**	**10**	**77.44**	**2**
Styczeń — *Janvier* . .	—	—	—	4.74	5	34.50	1	79.30	1
Luty — *Février*	—	—	—	4.72	2	34.00	1	—	—
Marzec — *Mars*	—	—	—	4.79	2	37.20	1	—	—
Kwiecień — *Avril* . . .	8.92	99.89	1	4.74	1	—	—	—	—
Maj — *Mai*	8.90	100.11	1	—	—	38.98	2	—	—
Czerwiec — *Juin* . . .	—	—	—	4.78	2	—	—	—	—
Lipiec — *Juillet*	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Sierpień — *Août* . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Wrzesień — *Septembre* .	8.89	100.22	1	4.98	2	31.90	1	—	—
Październik — *Octobre* .	—	—	—	5.53	1	26.00	2	—	—
Listopad — *Novembre* .	—	—	—	—	—	27.40	1	75.57	1
Grudzień — *Décembre* .	—	—	—	—	—	27.20	1	—	—

1) W roku 1926 notowano kursy tylko w miesiącach: październiku, listopadzie i grudniu.

129. Obroty na Giełdzie Pieniężnej w latach 1927 — 1931

Opérations à la Bourse des Valeurs en 1927—1931.

(Obliczenia własne na podstawie materjałów z Giełdy Pieniężnej).

Rok i miesiąc *Année et mois*	Banknoty i monety *Billets de banque et monnaies*		Dewizy — *Devises*		Akcje — *Actions*		Papiery procentowe *Valeurs mobilières*		Razem — *Total*	
	Liczba tranzakcyj *Nombre de transactions*	Suma obrotów *Chiffre d'affaires*	Liczba tranzakcyj *Nombre de transactions*	Suma obrotów *Chiffre d'affaires*	Liczba tranzakcyj *Nombre de transactions*	Suma obrotów *Chiffre d'affaires*	Liczba tranzakcyj *Nombre de transactions*	Suma obrotów *Chiffre d'affaires*	Liczba tranzakcyj *Nombre de transactions*	Suma obrotów *Chiffre d'affaires*
1927	**112**	**418 055.41**	**27**	**244 539.50**	**120**	**127 754.41**	**521**	**1 008 698.40**	**780**	**1 799 047.72**
1928	**59**	**233 613.90**	**8**	**61 034.75**	**98**	**132 646.15**	**285**	**814 838.30**	**450**	**1 242 133.10**
1929	**67**	**451 363.83**	**60**	**1 148 162.12**	**75**	**128 741.50**	**282**	**689 984.56**	**484**	**2 418 252.01**
1930	**60**	**196 887.80**	**57**	**1 165 998.96**	**55**	**79 621.50**	**118**	**228 411.70**	**290**	**1 670 919.96**
1931 [1])	**20**	**50 814.05**	**6**	**116 659.90**	**30**	**55 908.00**	**22**	**29 832.47**	**78**	**253 214.42**
Styczeń — *Janvier* . .	5	5 685.00	2	18 329.50	4	5 343.00	4	7 629.49	15	36 986.99
Luty — *Février* . . .	2	3 304.00	1	21 660.00	6	10 985.00	1	1 020.00	10	36 969.00
Marzec — *Mars* . . .	2	1 865.75	1	40 157.26	7	7 770.00	1	3 720.00	11	53 513.01
Kwiecień — *Avril* . .	2	9 865.50	1	27 955.08	—	—	1	887.50	4	38 708.08
Maj — *Mai*	2	3 016.50	—	—	—	—	3	5 083.00	5	8 099.50
Czerwiec — *Juin* . .	3	17 662.30	1	8 558.06	—	—	3	760.00	7	26 980.36
Lipiec — *Juillet* . . .										
Sierpień — *Août* . . .										
Wrzesień — *Septembre*	3	6 652.50	—	—	5	2 511.50	1	957.00	9	10 121.00
Październik — *Octobre*	1	2 762.50	—	—	5	28 430.00	2	2 600.00	8	33 792.50
Listopad — *Novembre*	—	—	—	—	2	488.50	3	2 579.48	5	3 067.98
Grudzień — *Décembre*	—	—	—	—	1	380.00	3	4 596.00	4	4 976.00

1) Znaczne zmniejszenie obrotów w porównaniu z latami poprzedniemi daje się wytłumaczyć jako skutek kryzysu gospodarczego, szczególnie ostro występującego w Wilnie.

UWAGA: w latach 1930 i 1931 Giełda nieczynna od 15. VII. do XII.

VIII. Zrzeszenia gospodarcze. — *Associat. industr. et commerc.*

a) Spółki akcyjne. — *Sociétés anonymes.*

130. Spółki akcyjne, powstałe i zlikwidowane w latach 1926 — 1931.

Sociétés anonymes fondées et liquidées en 1926 — 1931.

(Obliczenia własne na podstawie materjałów z Rejestru Handlowego.)

Rok *Année*	Wyszczególnienie — *Spécification*	Ogółem *Total*	W tem: — *Dont:* Przemysłowe *S. industrielles*	Przemysł.-handlowe *S. industriel. et commerc.*	Handlowe *S. Commerciales*	Kredytowe *S. de crédit*	Wydawniczo-księgarskie *Des-librairies et des éditeurs*	Ubezpieczeniowe *D'assurance*	Transportowe i transport.-handl. *S. De transports et commerc.*	Inne *Autres*	Kapitał zakładowy (w złotych) *Capital social (en zł.)*	Liczba akcyj *N-bre d'actions*
1926	S-ki powstałe—*S. A. fondées* . . .	**5 (5)**	—	—	1 (1)	2 (2)	—	—	2 (2)	—	263 826 070	[1])
	S-ki zlikwid.—*S. A. liquidées* . . .	**10 (2)**	1	2	3	4 (2)	—	—	—	—	[1])	[1])
1927	S-ki powstałe—*S. A. fondées* . . .	**4 (4)**	—	—	—	1 (1)	1 (1)	2 (2)	—	—	24 300 000	320 000
	S-ki zlikwid.—*S. A. liquidées* . . .	**1**	—	—	1	—	—	—	—	—	[1])	[1])
1928	S-ki powstałe—*S. A. fondées* . . .	**4 (3)**	1 (1)	—	2 (1)	—	—	1 (1)	—	—	1 950 000	38 500
	S-ki zlikwid.—*S. A. liquidées* . . .	**2**	—	2	—	—	—	—	—	—	[1])	[1])
1929	S-ki powstałe—*S. A. fondées* . . .	**1 (1)**	1 (1)	—	—	—	—	—	—	—	[1])	[1])
	S-ki zlikwid.—*S. A. liquidées* . . .	**2 (1)**	1	—	—	—	—	—	—	1 (1)	[1])	[1])
1930	S-ki powstałe—*S. A. fondées* . . .	**6 (6)**	1 (1)	—	1 (1)	—	—	2 (2)	2 (2)	—	[1])	[1])
	S-ki zlikwid.—*S. A. liquidées* . . .	**2**	1	—	—	—	1	—	—	—	[1])	[1])
1931	S-ki powstałe—*S. A. fondées* . . .	**2 (1)**	—	1	—	—	—	1 (1)	—	—	250 000	2 500
	S-ki zlikwid.—*S. A. liquidées* . . .	**5 (3)**	2 (1)	3 (2)	—	—	—	—	—	—	[1])	[1])

1) Brak danych.

UWAGA. Cyfry w nawiasach oznaczają liczbę spółek, stanowiących oddziały centrali pozawileńskich.

131. Spółki akcyjne, istniejące w latach 1926 — 1931 w Wilnie.

Sociétés anonymes, exist. à Wilno en 1926—1931.

(Obliczenia własne na podstawie materjałów z Rejestru Handlowego)

Rok—*Année*	Ogółem — *Total*	W tem: — *Dont:* Przemysłowe *Sociétés industrielles*	Przemysł.-handlowe *Sociétés industrielles et commerciales*	Handlowe *Sociétés commerciales*	Kredytowe *Sociétés de crédit*	Wydawniczo-księgarskie *S. d'édition et de librairie*	Ubezpieczeniowe *Sociétés d'assurance*	Transportowe i transportowo-handlowe *S-tés de transports, s-tés de transports et commerciales*	Inne *Autres sociétés*
1926	**48 (29)**	5	12 (4)	8 (5)	14 (13)	2 (1)	1	3 (3)	3 (3)
1927	**51 (33)**	5	12 (4)	7 (5)	15 (14)	3 (2)	3 (2)	3 (3)	3 (3)
1828	**53 (36)**	6 (1)	10 (4)	9 (6)	15 (14)	3 (2)	4 (3)	3 (3)	3 (3)
1929	**52 (36)**	6 (2)	10 (4)	9 (6)	15 (14)	3 (2)	4 (3)	3 (3)	2 (2)
1930	**56 (42)**	6 (3)	10 (4)	10 (7)	15 (14)	2 (2)	6 (5)	5 (5)	2 (2)
1931	**53 (40)**	4 (2)	8 (2)	10 (7)	15 (14)	2 (2)	7 (6)	5 (5)	2 (2)

UWAGA: Cyfry podane w nawiasach oznaczają liczbę spółek, bedących oddziałami central pozawileńskich.

b) Spółki z ograniczoną odpowiedzialnością. — *Sociétés à responsabilité limitée.*

132. Spółki z ograniczoną odpowiedzialnością, istniejące w Wilnie w latach 1926—1931.

Sociétés à responsabilité limitée, existant en 1926—1931.

(Obliczenia własne na podstawie materjałów z Rejestru Handlowego).

Rok *Année*	Ogółem *Total*	W tem: — *Dont:* Przemysłowe *S. industrielles*	Przemysłowo-handlowe *S. industrielles et commerciales*	Handlowe *S. commerciales*	Transportowe i transportowo-handlowe *S. de transport et s. de transp. et commerciales*	Techniczno-budowlane *S. techniques et de bâtiment*	Wydawniczo-drukarskie *S. d'édition*	Inne *Autres sociétés*
1926	**180 (11)**	18	37	75	11	20	6	13
1927	**197 (11)**	18	46	73	11	24	8	17
1928	**217 (10)**	22	46	81	12	27	10	19
1929	**219 (13)**	21	43	88	12	24	10	21
1930	**239 (15)**	24	47	97	13	26	10	22
193	**247 (16)**	25	48	100	12	25	11	26

UWAGA: Dane podane w nawiasach oznaczają liczbę spółek, będących oddziałami (centrale ich istnieją poza Wilnem). Liczba tych spółek zawarta jest w cyfrach przed nawiasem.

133. Spółki z ograniczoną odpowiedzialnością powstałe i zlikwidowane w latach 1926—1931.

Sociétés à responsabilité limitée fondées et liquidées en 1926—1931.

(Obliczenia własne na podstawie materjałów z Rejestru Handlowego)

Rok *Année*	Wyszczególnienie *Spécification*	Ogółem *Total*	W tem: — *Dont:* Przemysłowe *Industrielles*	Przemysłowo-handlowe *Industrielles et commerciales*	Handlowe *Commerciales*	Transportowe i transport.-handl. *S. de transports et comm.*	Techniczno-budowlane *S. techniques et de bâtiment*	Wydawniczo drukarskie *Sociétés d'éditeurs*	Inne *Autres sociétés*	Kapitał zakładowy (w zł.) *Capital social (en zł.)*	Liczba udziałów *Nombre de parts sociales*
1926	S-ki powstałe—*Sociétés fondées*	**47 (3)**	6	11	23	4	1	2	—	3 599 050	3 749
	S-ki zlikwidowane—*S. liquidées*	**22**	2	3	12	1	—	—	4		
1927	S-ki powstałe—*Sociétés fondées*	**29**	3	9	7	—	4	2	4	525 200	1 930
	S-ki zlikwidowane—*S. liquidées*	**12**	3	—	9	—	—	—	—		
1928	S-ki powstałe—*Sociétés fondées*	**34**	5	5	15	1	4	2	2	293 350	2 570
	S-ki zlikwidowane—*S. liquidées*	**14 (1)**	1	5	7	—	1	—	—		
1929	S-ki powstałe—*Sociétés fondées*	**21 (3)**	1	3	13	2	—	—	2	185 000	2 192
	S-ki zlikwidowane—*S. liquidées*	**19**	2	6	6	2	3	—	—		
1930	S-ki powstałe—*Sociétés fondées*	**38 (2)**	3	8	20	1	5	—	1	1 112 050	9 825
	S-ki zlikwidowane—*S. liquidées*	**18**	—	4	11	—	3	—	—		
1931	S-ki powstałe—*Sociétés fondées*	**35 (3)**	2	4	19	3	2	1	4	241 200	2 480
	S-ki zlikwidowane—*S. liquidées*	**27 (2)**	1	3	16	4	3	—	—		

U W A G A: cyfry podane w nawiasach oznaczają liczbę spółek, będących oddziałami central pozawileńskich.

c) Spółdzielnie. — *Sociétés Coopératives.*

134. Spółdzielnie wileńskie w latach 1926—1931 — *Sociétés coopératives à Wilno en 1926—1931.*

(Obliczenia własne na podstawie materjałów z Rejestru Handlowego).

Rok *Année*	Ogółem *Total*	W tem: — *Dont:* Spożywcze *S. de consommation*	Budowlano-mieszkaniowe *S. d'habitation*	Kredytowe *S. de crédit*	Przemysłowo-handlowe i inne handlowe *S. industrielles et commerciales et s. commerciales*	Rolnicze *S. agricoles*	Rolniczo-handlowe *S. de commerce et agricoles*	Przemysłowe i rzemieślnicze *S. industrielles et d'artisans*	Wydawniczo-księgarskie *S. d'édition*	Ubezpieczeniowe *S. d'assurance*	Inne i nieokreślone *Sociétés diverses*
Spółdzielnie powstałe — *Sociétés coopératives fondées.*											
1926	**11**	1 [1])	2	2	3	—	—	1	1	—	1
1927	**13**	1	1	1	9	—	—	—	1	—	—
1928	**20**	1	5	4	4	1	1	2	—	—	2
1929	**11**	2	2	5	2	—	—	—	—	—	—
1930	**18**	—	5	2	7	—	—	—	—	—	4
1931	**18**	2	2	2	10	—	—	—	1	—	1
Spółdzielnie zlikwidowane lub będące w stanie likwidacji. *Sociétés coopératives liquidées soit étant en train de liquidation.*											
1926	**6**	2	2	—	1	—	—	—	—	—	1
1927	**2**	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—
1928	**5**	3	1	—	1	—	—	—	—	—	—
1929	**17**	7	2	—	4	1	1	—	1	1	—
1930	**10**	5	—	1	2	1	—	—	1	—	—
1931	**23**	4	1	7	7	1	—	1	—	—	2
Stan spółdzielni w dniu 31. XII. danego roku. — *Nombre de sociétés coopératives au 31.XII l'année.*											
1926	**99**	32	10	25	13	4	1	3	4	1	6
1927	**110**	33	10	25	22	4	1	3	5	1	6
1928	**125**	31	14	29	25	5	2	5	5	1	8
1929	**119**	26	14	34	23	4	1	5	4	—	8
1930	**127**	21	19	35	28	3	1	5	3	—	12
1931	**122**	19	20	30	31	2	1	4	4	—	11

1) Posiada w Wilnie dwa oddziały.

135. Spółdzielnie, należące do Związków Rewizyjnych w latach 1928 — 1931.

Sociétés Coopératives, affiliées aux Fédérations Centrales en 1928—1931.

(Obliczenia własne na podstawie danych ze Związków i Spółdzielni).

Związki i spółdzielnie *Noms des Fédérations et Coopératives*	Liczba członków fizycznych *Nombre de membres*	Liczba spółdz.-członków i sklepów *Nombre de coopératives-membres*	Rodzaj działalności *Caractère de l'activité*	Liczba pracowników płatnych *Nombre d'employés rétribués*	Obrót roczny w złotych *Chiffre d'affaires annuel en zlotys*
1928	**11 512**	**34**		**192**	**231 102 384.30**
Związek Spółdzielni Polskich (Oddział w Wilnie) .	4 522	17		64	30 470 514.76
Związek Spółdzielni Spożywców Rzeczypospolitej Polskiej „Społem" (Oddział w Wilnie)	2 063	8		17	4 576 485.24
Związek Rewizyjny Polskich Spółdzielni Rolniczych	385	3		29	12 872 405.00
Związek Żydowskich Towarzystw Spółdzielczych (Oddział w Wilnie)	4 542	6		82	183 182 979.30
1929	**10 171**	**31**		**218**	**203 456 213.90**
Związek Spółdzielni Polskich (Oddział w Wilnie) . .	5 612	18		58	22 948 576.42
Związek Spółdzielni Spożywców Rzeczypospolitej Polskiej „Społem" (Oddział w Wilnie)	539	4		22	4 993 926.03
Związek Rewizyjny Polskich Spółdzielni Rolniczych	431	3		52	16 966 705.14
Związek Żydowskich Towarzystw Spółdzielczych (Oddział w Wilnie)	3 589	6		86	258 547 006.31
1930	**9 495**	**29**		**220**	**308 254 360.76**
Związek Spółdzielni Polskich (Oddział w Wilnie) . .	4 957	17		63	33 723 699 84
Związek Spółdzielni Spożywców Rzeczypospolitej Polskiej „Społem" (Oddział w Wilnie)	447	3		20	3 984 702.14
Związek Rewizyjny Polskich Spółdzielni Rolniczych	387	3		51	14 194 289.25
Związek Żydowskich Towarzystw Spółdzielczych (Oddział w Wilnie)	3 704	6		86	256 351 669.53
1931	**10 553**	**40**		**199**	**261 682 338.35**
Związek Spółdzielni Polskich (Oddział w Wilnie):					
Związek Spółdzielni Polskich (Oddział w Wilnie) .	—	—	Patronacka — *Tutélaire*	7	—
Wileńsko-Trocki Powiatowy Bank Spółdzielczy . .	916	1	Kredytowa — *De crédit*	3	1 106 736.88
Spółdzielczy Bank Rzemieślników i Kupców Polskich	247	1	„	8	18 013 922.56
Polski Spółdzielczy Bank Rzemieślniczy	721	1	„	4	2 445 954.74
Chrześcijański Spółdzielczy Bank na Antokolu . . .	949	1	„	3	5 130 028.30
Kasa Pożyczkowo - Oszczędnościowa Pracowników Skarbowych	253	1	„	2	544 989.62
Spółdzielczy Bank Kredytowy	301	1	„	3	683 267.51
Spółdzielnia Oszczędnościowa-Kredytowa Prac. Pol. Monop. Tytoniowego	229	1	„	—	238 347.21
Spółdzielcza Kasa Poż.-Oszczędn. Prac. Okręgowego Urzędu Ziemskiego	97	1	„	—	131 581.87
Kasa Spółdzielcza Poż. - Oszczędn. Prac. Magistratu	790	1	„	2	838 410.83
Skład mebli „Zjednoczenie Stolarzy"	16	1	Wytw.-Handl. *Industr. et commerciale*	3	101 204.75
Spółdzielcza Hurtownia Drobnych Kupców i Przemysłowców Chrześcjańskich	43	1	Handl.—*Commerciale*	1	522 585.54
Bazar Przemysłu Ludowego-Spółdzielnia	93	1	„	5	69 890.00
Spółdzielnia Mieszkaniowa Urzędników Min. Robót Publicznych	50	1	Mieszk. — *De logement*	2	1 218 154.49
„Dom spółdzielczy" — Spółdzielnia Mieszkaniowa . .	29	1	„	4	1 049 402.84
Spółdzielnia Mieszkaniowa Urzędników Państwowych	29	2 [1])	„	2	815 619.28
T-wo Spółdzielcze „Wileńska Kolonja Kolejowa" . .	156	1	Mieszkaniowo-budowlana *De bâtiment*	1	312 773.12
Razem	**4919**	**17**		**50**	**33 222 869.54**

135. (Dalszy ciąg — *Suite*).

Związki i spółdzielnie *Noms des Fédérations et Coopératives*	Liczba członków fizycznych *Nombre de membres*	Liczba spółdz.-członków i sklepów *Nombre de coopératives membres*	Rodzaj działalności *Caractère de l'activité*	Liczba pracowników płatnych *Nombre d'employés rétribués*	Obrót roczny w złotych *Chiffre d'affaires annuel en zlotys*
Związek Spółdzielni Spożywców Rzeczypospolitej Polskiej „Społem" (Oddział w Wilnie):					
Związek Spółdzielni Spożywców R. P. „Społem" — Hurtownia w Wilnie	—	—	Handlowo-patronacka *Commerciale-tutélaire*	11	3 119 000.00
Spółdzielnia Spożywców „Spółdzielca"	88	1	Handlowa — *Commerciale*	1	82 031.00
Krajowa Spółdzielnia Spożywców Kolejarzy	1 370	4	„	—	Brak danych
Razem	**1 458**	**5**		**12**	**3 201 031.00**
Związek Rewizyjny Polskich Spółdzielni Rolniczych:					
Związek Rewizyjny Polskich Spółdzielni Rolniczych	—	5	Patronacka — *Tutélaire*	14	475 071.22
Centrala Spółdziel. Roln.-Handlow. w Wilnie	17	1	Handlowa — *Commerc.*	7	1 100 303.98
Kasa Stefczyka	333	1	Kredytowa — *De crédit*	2	549 949.75
Związek Spółdziel. Mlecz. i Jajczarskich (oddział w Wilnie)	—	—[2])	Handlowa — *Commerc.*	23	1 597 645.87
Wileński Spółdzielczy Syndykat Rolniczy	54	1	„	20	1 647 669.00
Kasa Oszczędn.-Pożyczkowa Zrzeszenia Pracowników Państwowego Banku Rolnego	90	1	Kredytowa — *De crédit*	—	178 522.75
Razem	**494**	**9**		**66**	**5 549 162.57**
Związek Żydowskich Towarzystw Spółdzielczych (Ekspozytura na Wileńszczyznę):					
Związek Żydowskich Towarzystw Spółdzielczych (Ekspozytura na Wileńszczyznę)	—	—	Patronacka — *Tutélaire*	4	—
Centralny Bank Ludowy Spółdzielni Żydowskich	125	5	Kredytowa — *De crédit.*	29	114 924 297.57
Bank Spółdziel. Właścicieli Nieruchomości	242	1	„	5	8 139 609.00
Wileńska Żyd. Kasa Pożyczk.-Oszczędnościowa dla Rzem. i Drobnych Handlarzy	2 766	1	„	16	52 704 079.68
Bank Spółdzielczy Związku Kupców i Przemysłowców	492	1	„	12	43 911 288.99
Spółdziel. Wytworczo-Handlowa	Brak danych — *Il manque des données*				
Spółdzielnia „Jedność"					
Przychodnia Zw. Lekarzy Żydów	57	1		5	30 000.00
Spółdzielnia Wytworczo-Handlow. Wyrobu Kapeluszy Damskich	Brak danych — *Il manque des données*				
Spółdzielnia Mieszkaniowa „Nowy Dom"					
Razem	**3 682**	**9**		**71**	**219 709 275.24**

UWAGA: Cztery wymienione związki rewizyjne zrzeszają szereg spółdzielni na prowincji, lecz w tabeli uwzględniono jedynie istniejące na terenie m. Wilna.

1) Dwa domy. 2) 94 członków — spółdzielni na prowincji.

136. Weksle protestowane w latach 1926—1931. — *Lettres de change protestées en 1926 — 1931.*

(Obliczenia własne na podstawie sprawozdań Sądu Okręgowego).

Wyszczególnienie — *Spécification*	Rok — *Année* 1926	1927	1928	1929	1930	1931
Liczba weksli — *Nombre d'effets*	**24 752**	**42 758**	**81 639**	**118 517**	**118 241**	**130 606**
Suma ogólna w 1000 zł. — *Montant total en 1000 zl.*	**9 528**	**9 424**	**13 610**	**21 964**	**24 709**	**28 619**
Przeciętna suma weksli w zł. — *Montant moyen d'un effet*	**385**	**197**	**167**	**185**	**209**	**214**

136. (Dalszy ciąg — *Suite*).

Rok — 1931 — *Année*

Styczeń *Janvier*	Luty *Février*	Marzec *Mars*	Kwiecień *Avril*	Maj *Mai*	Czerwiec *Juin*	Lipiec *Juillet*	Sierpień *Août*	Wrzesień *Septembre*	Październik *Octobre*	Listopad *Novembre*	Grudzień *Décembre*
14 292	11 714	12 182	11 015	10 129	9 721	10 376	9 449	9 420	10 420	10 554	11 334
3 168	2 838	3 033	2 697	2 445	2 256	2 073	1 914	1 859	2 061	2 263	2 012
222	242	249	245	241	232	200	202	150	198	214	177

IX. Praca, przemysł i handel. — *Travail, industrie et commerce*

a) Pośrednictwo pracy; strajki. — *Demandes et offres d'emplois; grèves.*

137. Działalność Państwowego Urzędu Pośrednictwa Pracy w Wilnie w latach 1929—1931.

Activité de l'Office d'Etat de Placement à Wilno en 1929 — 1931.

(Obliczenia własne na podstawie materjałów z P. U. P. P.).

Gałąź pracy *Branche de travail*	Wolne miejsca — *Offres d'emplois*: Ogółem zgłoszeń *Total des inscriptions*	W tem: *Dont:* Zgłoszenia poprzednie *Enregistrés avant le 1-er janvier*	Zgłoszenia nowe *Inscriptions*	Ogółem załatwiono *Total des arrangements*	W tem: *Dont:* Obsadzono *Placements*	Zdjęto z ewid. z innych przyczyn *Rayés du registre*	Pozostaje wakujących miejsc *Places vacantes au 31.XII*	Poszukujący pracy — *Demandes d'emplois*: Ogółem zgłoszeń *Total des inscriptions*	W tem: *Dont:* Zgłoszenia poprzednie *Enregistrés avant le 1-er janvier*	Zgłoszenia nowe *Inscriptions*	Ogółem załatwiono *Total des arrangements*	W tem: *Dont:* Umieszczono *Placements*	Zdjęto z ewid. z innych przyczyn *Rayés du registre*	Pozostaje do umieszczenia *Il reste à placer au 31.XII*	Wysłano kandydatów na wakujące miejsca *Candidats envoyés aux places vacantes*
1929	**3 479**	**14**	**3 465**	**3 457**	**2 015**	**1 442**	**22**	**12 133**	**3 762**	**8 371**	**8 648**	**2 015**	**6 633**	**3 485**	**3 710**
1930	**4 524**	**22**	**4 502**	**4 495**	**4 172**	**323**	**29**	**15 712**	**3 485**	**12 227**	**12 346**	**4 172**	**8 174**	**3 366**	**5 692**
1931[1])	**13 732**	**29**	**13 703**	**13 724**	**13 431**	**293**	**8**	**27 806**	**3 366**	**24 440**	**22 362**	**13 431**	**8 931**	**5 444**	**14 789**
Hutnictwo — *Métallurgie*	7	—	7	7	7	—	—	194	84	110	121	8	113	73	9
Przemysł metalowy *Industrie des metaux*	8	1	7	8	4	4	—	1 485	203	1 282	1 158	667	491	327	683
Przemysł włókienn. *Industrie textile*	2	—	2	2	2	—	—	55	12	43	47	18	29	8	26
Przemysł budowlany *Industrie du bâtiment*	121	—	121	119	114	5	2	2 482	570	1 912	1 748	790	958	734	812
Przemysł drzewny — *Industrie du bois*	126	18	108	125	90	35	1	517	59	458	392	210	182	125	235
Przemysł skórniczy *Industrie des peaux et des cuirs*	30	—	30	30	25	5	—	907	155	752	731	387	344	176	395
Przemysł pap. i druk. *Industrie du papier*	—	—	—	—	—	—	—	274	26	248	176	79	97	98	179
Przemysł spożywczy *Industr. alimentaire*	2	1	1	2	—	2	—	249	30	219	191	101	90	58	111
Przemysł konfekcyjny — *Industrie des confections*	17	—	17	17	16	1	—	364	81	283	287	115	172	77	149
Przemysł chemiczny *Industrie chimique*	—	—	—	—	—	—	—	15	1	14	15	3	12	—	3
Przetwory zwierzęce *Industrie des produits d'élevage*	—	—	—	—	—	—	—	16	6	10	13	7	6	3	7
Robotnicy niefachowi — *Manoeuvres*	13 038	—	13 038	13 034	12 964	70	4	16 482	1 527	14 955	14 109	9 643	4 466	2 373	10 597
Służba domowa — *Domestiques*	83	5	78	83	13	70	—	1 123	118	1 005	925	504	421	198	570
Służba folwarczna — *Ouvriers agricoles*	53	4	49	53	18	35	—	174	14	160	154	73	81	20	115
Służba sezonowa — *Ouvriers agricoles de saison*	58	—	58	58	6	52	—	129	15	114	97	68	29	32	75
Pracownicy komunikac. — *Service de transport*	—	—	—	—	—	—	—	74	10	64	49	16	33	25	19 / 24
Oficjaliści rolni — *Administration des exploitations rurales*	1	—	1	1	—	1	—	88	3	85	55	21	34	33	24
Nauczyciele — *Instituteurs*	2	—	2	1	—	1	1	178	80	98	97	22	75	81	509
Biuraliści — *Employés de bureau*	179	—	179	179	168	11	—	1 793	197	1 596	1 216	461	755	577	31
Technicy — *Techniciens*	2	—	2	2	2	—	—	209	25	184	115	23	92	94	98
Subjekci handlowi — *Commis*	1	—	1	1	—	1	—	383	69	314	244	97	147	139	118
Inni — *Autres*	2	—	2	2	2	—	—	599	74	525	406	118	288	193	—
Praktyk. termin. — *Elèves* (Młodociani *Mineurs*)	—	—	—	—	—	—	—	4	3	1	4	—	4	—	—
Inni — *Autres* (Młodociani *Mineurs*)	—	—	—	—	—	—	—	12	4	8	12	—	12	—	—

1) Znaczny wzrost wolnych miejsc i poszukujących pracy w roku 1931 tłumaczy się uwidocznieniem w sprawozdaniach P. U. P. P. wszczętej w 1931 roku akcji zatrudnienia bezrobotnych na krótkie okresy czasu z funduszów Min. Pracy i Opieki Społ.

138. Główne przyczyny przyrostu i zmniejszenia liczby bezrobotnych w Wilnie w latach 1929 — 1931.

Causes principales de mouvement des chômeurs à Wilno en 1929 — 1931.

Przyczyny — *Causes*	Zarejestrowano *Inscrits* 1929	1930	1931	Przyczyny — *Causes*	Ubyło zarejestrowanych *Rayés* 1929	1930	1931
Zwolnienie z warsztatów pracy *Congés*	4 811	7 016	14 716	Zapośredniczenie przez P.U.P.P. do różnych warsztatów pracy *Intervention de l'Office Publ. de Pl. aux divers ateliers du travail*	1 898	4 009	13 151
Zwolnienie z robót publicznych *Congés des travaux publics*	138	293	70	Zapośredniczenie przez P.U.P.P. do robót publicznych — *Intervention de l'Office Publ. de Pl. aux travaux publics*	117	163	80
Powrót wychodźców — *Retour des émigrés*	5	8	59	Wychodźctwo zagranicę — *Emigration à l'étranger*	—	2	129
Chęć zmiany zajęcia — *Changement du métier*	885	1 186	247	Skierowano do innych P.U.P.P. *Renvoyés aux autres Offices Publics de Placement*	9	—	—
Zwolnienie z wojska — *Fin du service militaire*	268	329	247	Zdjęcia z ewidencji z innych przyczyn — *Autres causes des radiations*	6 624	8 172	9 002
Inne przyczyny — *Autres motifs*	2 264	3 395	9 101				
Razem — *Total*	8 371	12 227	24 440	Razem — *Total*	8 648	12 346	22 362

139. Akcja pomocy pieniężnej dla bezrobotnych w latach 1928—1931

Secours aux chômeurs en 1928—1931.

(Dane z Funduszu Bezrobocia oraz z Kasy Chorych)

Rok i miesiąc *Année et mois*	Stała akcja pomocy dla bezrobotnych *Indemnités normales aux chômeurs* — Pracowników fizycznych *Travailleurs manuels* — Wypłacono zasiłków *Nombre d'indemnités*	Na sumę zł. *Montants des indemnités en zl.*	Pracowników umysłowych *Travailleurs intellectuels* — Wypłacono zasiłków *Nombre d'indemnités*	Na sumę zł. *Montants des indemnités en zl.*	Akcja doraźna pomocy dla bezrobotnych *Secours immédiat aux chômeurs* — Pracowników fizycznych *Travailleurs manuels* — Wypłacono zasiłków *Nombre d'indemnités*	Na sumę zł. *Montants des indemnités en zl.*	Pracowników umysłowych *Travailleurs intellectuels* — Wypłacono zasiłków *Nombre d'indemnités*	Na sumę zł. *Montants des indemnités en zl.*
1928	**17 628**	**207 262.11**	**182**	**2 373.09**	**17 369**	**195 379.01**	**2 691**	**118 204.00**
1929	**39 805**	**521 066.99**	Brak danych *Il manque des données*		**1 135** [1]	**17 434.37** [1]	**391**	**19 446.00**
1930	**56 096**	**834 575.57**			—	—	Brak danych *Il manque des données*	
1931	**60 044**	**923 645.17**	**6 184**	**640 929.24**	—	—		
Styczeń — *Janvier*	6 260	87 312.36	212	23 328.40	—	—	—	—
Luty — *Février*	6 860	104 418.06	591	61 164 05	—	—	—	—
Marzec — *Mars*	10 104	187 716.01	742	75 992.89	—	—	—	—
Kwiecień — *Avril*	11 004	154 765.29	733	75 212.55	—	—	—	—
Maj — *Mai*	8 796	108 576.23	528	54 745.20	—	—	—	—
Czerwiec — *Juin*	2 636	53 016.67	673	67 582.40	—	—	—	—
Lipiec — *Juillet*	1 748	22 891.69	489	68 076.80	—	—	—	—
Sierpień — *Août*	1 512	29 657.61	474	49 286.70	—	—	—	—
Wrzesień — *Septembre*	1 824	24 072.72	458	43 287.10	—	—	—	—
Październik — *Octobre*	2 304	34 584.93	476	42 942.75	—	—	—	—
Listopad — *Novembre*	3 720	58 917.53	401	38 737.20	—	—	—	—
Grudzień — *Décembre*	3 276	57 716.07	407	40 573.20	—	—	—	—

1) Przerwa w akcji od lipca 1929.

140. Strajki w/g przyczyn w latach 1928—1931. — *Grèves d'après les causes en 1928—1931.*

(Dane z Inspektoratu Pracy).

Przyczyny strajków — *Causes des grèves*	Liczba strajków *Nombre de grèves* 1928	1929	1930	1931	Liczba zakładów objętych strajkiem *Nombre d'établissements atteints par grèves* 1928	1929	1930	1931
Żądania ekonomiczne — *Revendications de nature économique*	24	19	8	10	257	157	113	132
W tem o zaległość w wypłacie — *Dont pour le payement des arriérés*	5	2	1	3	5	2	1	32
Żądanie przyjęcia zpowrotem wydalonych pracowników — *Demande de réintegration des travailleurs congédiés*	1	3	1	—	1	72	437	—
Różne przyczyny — *Autres causes*	1	5	1	—	44	110 [1]	3	—
Razem — *Total*	**26**	**27**	**10**	**10** [2]	**302**	**339**	**553**	**132**

1) W tem strajk w 82 zakładach fryzjerskich przeciw przyjmowaniu pracowników fryzjerskich z poza związku klasowego i strajk w 25 zakładach krawieckich przeciw zwiększaniu ilości chałupników, oraz 3 strajki w 3 zakładach krawieckich solidaryzujących się z strajkującemi chałupnikami. 2) W tem 7 strajków, obejmujących 100 zakładów o utrzymanie płac na wysokości zeszłego roku.

141. Strajki w/g gałęzi pracy w latach 1928—1931.

Grèves par branches de travail en 1928—1931.

(Dane z Inspektoratu Pracy).

Wyszczególnienie — *Spécification*	Liczba strajków *Nombre de grèves*	Liczba zakładów objętych strajkiem *Nombre d'établissements atteints par grèves*	Liczba pracown. w zakładach objęt. strajkiem *Nombre de travailleurs dans les établiss. atteints par grèves*	Liczba pracowników strajkujących *Nombre de grévistes*	Liczba stracon. dni roboczych *Nombre de journées — ouvriers perdues*
1928	**26**	**302**	**2 839**	**2 700**	**20 121**
1929	**27**	**319**	**1 974**	**1 879**	**19 077**
1930	**10**	**553**	**2 481**	**2 240**	**22 357**
1931	**10**	**132**	**1 220**	**1 214**	**13 651**
Huty szklane — *Verreries*	1	2	403	403	6 980
Cegielnie — *Briqueteries*	2	2	58	58	246
Garbarnie — *Tanneries*	1	1	22	22	132
Tartaki — *Scieries*	2	5	129	123	797
Fabryki cukierków — *Usines des bonbons*	1	1	85	85	3 060
Handel — *Commerce*	1	1	6	6	66
Komunikacje miejskie — *Communication*	1	90	350	350	700
Szkoły żydowskie — *Ecoles juives*	1	30	167	167	1 670

142. Czas trwania strajków w latach 1928 — 1931.

Durée des grèves en 1928 — 1931.

(Dane z Inspektoratu Pracy).

Wyszczególnienie — *Spécification*	Strajki trwające dni — *Grèves à durée des jours* 1	2—3	4—10	11—20	21—30	31 i więcej *et plus*	Razem *Total*
Liczba strajków w r. 1928 — *Nombre de grèves en 1928*	8	4	8	3	3	—	26
Liczba strajków w r. 1929 — *Nombre de grèves en 1929*	6	5	6	8	1	1	27
Liczba strajków w r. 1930 — *Nombre de grèves en 1930*	3	1	1	1	2	2	10
Liczba strajków w r. 1931 — *Nombre de grèves en 1931*	—	3	4	2	—	1	10

b) Związki zawodowe. — *Syndicats professionnels.*

143. Pracownicze związki zawodowe działające na ter. m. Wilna w l. 1928—1931 w/g liczby członków.

Syndicats professionnels des travailleurs à Wilno d'après le nombre des membres en 1928—1931.

(Dane z Inspektoratu pracy).

Wyszczególnienie — *Spécification*	Liczba zrzeszonych, należących do centrali *N-re de syndiqués appartenant aux organisations centrales*: Związek Stowarzyszeń Zaw. w Polsce (Kom. Okr. zw. zaw. z. wil.) *Fédération des Syndicats professionnels*	Związek Klasowy Związków Zaw. w Polsce (Miejscowa Rada Zaw.) *Union socialiste des syndicats professionnels*	Centrala Chrz Zw. Zaw. ziemi Wil. *Administr. centrale des Syndicats profession. chrétiens du territoire de Wilno*	Zjednoczenie Rob. Zaw. ziemi półn. wsch. 12) (Rada główna) *Union des ouvriers profession. des départ. du Nord-Est (Conseil-Central)*	Liczba zrzeszonych, należących do Zw. niescentralizowanych *N-bre de syndiqués appartenant aux associations non centralisées*	Ogółem zrzeszonych *Total des syndiqués*	Ogólna liczba związków *N-bre total des syndicats*
1928	**3 585**	**1 767**	**2 390**	**—**	**3 231** [1]	**11 451** [2]	**67**
1929	**3 193**	**1 554**	**2 852**	**—**	**1 718**	**9 317** [3]	**54**
1930	**2 548**	**1 040**	**3 582**	**—**	**2 155**	**9 325** [4]	**56**
1931	**1 274**	**955**	**3 233**	**1 265**	**2 552**	**9 279**	**63**
Dozorcy domowi, służba domowa — *Concierges et domestiques*	—	—	1 383	128	—	1 511	5
Mechaniczna przeróbka metali, przemysł. elektryczno-maszynowy—*Ind. des métaux, électr. et machines*	—	—	47	—	—	47	1
Przemysł włókienniczy—*Ind. textile*	—	—	32	—	48	80	2
„ poligraficzny — *Ind. polygraphique*	187	—	—	—	228	415	4
Przemysł skórzany — *Ind. des cuirs et des peaux*	89	—	450	209	45 [5]	793 [5]	5
Przemysł drzewny — *Ind. du bois*	—	—	82	280	106	468	3
„ spożywczy—*Ind. alimentaire*	474	—	400	105	115	1 094	6
„ odzieżowy i galanteryjny—*Ind. des confections*	—	200	—	—	—	200	1
Przemysł budowlany—*Ind. du bâtiment*	127	—	612	484	— [5]	1 223 [5]	5
Instytucje użyt. publicznej—*Etabl. d'utilité publique*	—	125	—	—	377	502	4
Handel i kredyt — *Commerce et crédit*	—	480	86	—	137 [5]	703 [5]	5
Komunikacja i transport—*Communication et transports*	344	—	—	—	—	344	2
Przemysł hotelowy, szynkarski i usług osobistych—*Hôtels, restaurants et serv. person.*	53	—	141 [5]	—	148	342 [5]	5
Zakłady widowiskowe — *Théâtres etc.*	—	—	—	—	— [5]	— [5]	1
Wolne zawody — *Professions libres*	—	—	—	—	171 [5]	171 [5]	3
Wychowanie i szkolnictwo—*Enseignement et éducation*	—	150	—	—	41 [6]	191 [6]	3
Pracownicy samorządowi—*Fonctionnaires communaux*	—	—	—	—	874	874	3
Przemysł szklany — *Ind. verriere*	—	—	—	59	—	59	1
„ papierniczy — *Ind. du papier*	—	—	—	—	48	48	1
Instytucje ubezpieczeniowe — *Etablissements d'assurance*	—	—	—	—	214	214	3

1) Brak danych dla 3 związków. 2) W tej liczbie 478 członków zrzeszonych w Zw. Rob. Przem. Spoż. w Polsce. 3) Brak danych dla 5 związków. 4) Brak danych dla 7 związków. 5) Brak danych dla 1 zw. 6) Zjednoczenie Rob. Zw. Zaw. ziem płnc — wsch. powstało w roku 1930. Czynności swe rozpoczęło w 1931 r.

144. Cechy zawodowe według liczby członków w latach 1930 — 1931.

Corporations professionnelles d'après le nombre des syndiqués en 1930 et 1931.

(Dane z Izby Rzemieślniczej w Wilnie).

Stan w dn. 31.XII. *Etat au 31.XII.*

Cechy: — *Corporations:*	1930: Liczba członków *Nombre de syndiqués*	1930: Liczba czeladników *Nombre d'ouvriers*	1930: Liczba terminatorów *Nombre d'apprentis*	1931: Liczba członków *Nombre de syndiqués*	1931: Liczba czeladników *Nombre d'ouvriers*	1931: Liczba terminatorów *Nombre d'apprentis*
Cech Rzeźników i Wędliniarzy — *Corporation des bouchers et des charcutiers*	76	30	19	76	30	19
Cech Fryzjerów i Golarzy — *C. des coiffeurs*	42	48	18	27	55	31
Cech Murarzy, Malarzy, Sztukatorów, Kamieniarzy i Cieślów — *C. des maçons, des peintres, des stucateurs et des charpentiers*	47	Brak danych *Il manque des données*		47	42	—
Cech Bednarzy — *C. des tonneliers*	6	13	3	5	5	1
Cech Piekarzy — *C. des boulangers*	35	68	26	50	60	25
Cech Kuchmistrzów — *C. des cuisiniers*	35	17	8	34	6	4
Cech Krawców — *C. des tailleurs*	92	83	143	91	68	42
Cech Zdunów i Garncarzy — *C. des potiers*	58	Brak danych *Il manque des données*		58	21	2
Cech Ślusarzy — *C. des serruriers*	30	54	54	29	67	27
Cech Kowali, Stelmachów, Lakierników i Rymarzy — *C. des forgerons, des charrons, des vernisseurs et des selliers*	40	Brak danych *Il manque des données*		40	18	4
Cech Jubilerów, Grawerów, Bronzowników i Zegarmistrzów — *C. des bijoutiers, des graveurs, des bronzeurs et des horlogers*	34	10	6	34	10	6
Cech Stolarzy — *C. des menuisiers*	50	185	70	50	24	6
Cech Fotografów — *C. des photographes*	15	15	5	10	5	10
Cech Szewców — *C. des cordonniers*	43	—	8	43	110	16
Cech Blacharzy i Kotlarzy — *C. des ferblantiers et des chaudronniers*	8	2	—	8	—	—
Cech Cukierników [1]) — *C. des confiseurs*	16	Brak danych *Il manque des données*		—	—	—
Cech Fotografów Żydów — *C. des photographes juifs*	24 [2])	6 [2])	3 [2])	22	—	3
Cech Krawców, Kuśnierzy, Czapników i Kapeluszników Żydów — *C. des tailleurs, des pelletiers et des chapeliers juifs*	550	1 100	420	473	790	745
Cech Fryzjerów Żydów — *C. des coiffeurs juifs*	112 [2])	150 [2])	80 [2])	105	76	42
Cech Rzeźników i Wędlinarzy Żydów — *C. des bouchers et des charcutiers juifs*	131	15	—	100	10	5
Cech Blacharzy, Ślusarzy, Kowali, Mosiężników i Kotlarzy Żydów — *C. des ferblantiers, des serruriers, des forgerons, des dinandiers et des chaudronniers juifs*	189	55	90	135	20	6
Cech Piekarzy Żydów — *C. des boulangers juifs*	112 [2])	Brak danych *Il manque des données*		125	127	6
Cech Zegarmistrz., Grawer., Jubilerów, Złotników, Bronzowników, Pozłotników i Optyków Żydów — *C. des horlogers, des graveurs, des joailliers, des orfèvres, des bronzeurs, des doreurs et des opticiens juifs*	90 [2])	Brak danych *Il manque des données*		119	10	4
Cech Rzemieślników Żydów Grupy Skórzanej *C. juif des travailleurs en cuir*	268	250	3	260	240	4
Cech Rzemieślników Żydów Grupy Drzewnej *C. juif des travailleurs en bois*	57	40	6	66	35	6
Cech Malarzy Pokojowych i Lakierników Żydów — *C. des peintres décorateurs et des vernisseurs juifs*	48	Brak danych *Il manque des données*		51	14	1
Cech Cholewkarzy Żydów — *C. juif des travailleurs des tiges de botte*	—	—	—	33	—	—
Cech Krawców Żydów — *C. des tailleurs juifs*	—	—	—	146	82	20
Razem — *Total*	**2 208**	**2 141**	**962**	**2 237**	**1 925**	**1 035**

1) Cech Cukierników w r. 1931 nie istnieje — rozwiązany. 2) Na m. Wilno i Wojew. Wileńskie.

c) Płace. —

145. Średnie płace pracowników fizycznych i umysłowych

Salaires moyens des travailleurs manuels et

(Obliczenia własne na podstawie

Nr. kolejny *N-ro d'ordre*	Grupy zawodowe *Groupes professionnels*	Płace za *Salaires par*	1928 Średnia roczna *Moyenne annuelle*	1929 Średnia roczna *Moyenne annuelle*	1930 Średnia roczna *Moyenne annuelle*	Średnia roczna *Moyenne annuelle*	Styczeń *Janvier*
	I. Roboty ziemne (Magistrat): *Travaux de terrassement (Commune):*	Dzień					
1	Technik — *Technicien*	*Journée*	11.43	11.85	11.85	11.85	11.85
2	Nadzorca robót — *Contre-maître surveillant*	„	7.88	8.30	8.30	8.30	8.30
3	Cieśla, ślusarz, kowal — *Charpentier, serrurier, forgeron*	„	7.48	7.90	7.90	7.60	7.90
4	Kamieniarz — *Terrassier*	„	9.48	9.90	9.90	9.27	9.90
5	Układacz rur w wodzie — *Ouvrier placeur des conduits dans l'eau*	„	7.53	7.95	7.95	7.50	7.50
6	Brukarz i układacz rur — *Paveur et placeur des conduits*	„	5.88	6.30	6.30	6.30	6.30
7	Robotnik niefachowy w wodzie — *Manoeuvre travaillant dans l'eau*	„	6.28	6.70	6.70	6.50	6.50
8	Robotnik niefachowy — *Manoeuvre*	„	4.88	5.30	5.30	5.30	5.30
	II. Przedsiębiorstwa budowlane: *Entreprises de bâtiment:*						
9	Murarz — *Maçon*	„	12.71	14.57	15.17	3.88	2.75
10	Cieśla — *Charpentier*	„	6.78	6.42	6.50	6.50	—
11	Stolarz — *Menuisier*	„	9.00	7.79	7.98	5.50	5.50
12	Kowal — *Forgeron*	„	5.00	5.00	5.00	4.50	4.25
13	Kopacz — *Terrassier*	„	6.00	6.00	6.00		
14	Robotnik niewykwalifikowany — *Ouvrier manoeuvre*	„	4.11	3.93	4.02	Brak	
15	Robotnica niewykwalifikowana — *Ouvrier manoeuvre*	„	3.00	3.13	2.88		
	III. Piekarnie: — *Boulangeries:*						
16	Odpowiedzialny piekarz [1]) — *Boulanger qualifié*	„	9.23	10.33	10.33	8.50	8.50
17	Pomocnik piekarza [2]) — *Aide-boulanger*	„	3.75	4.00	4.00	4.00	4.00
18	Uczeń [3]) — *Elève-boulanger*	„	0.78	0.83	0.83	0.67	0.67
	IV. Garbarnie: — *Tanneries:*						
19	Robotnik przy wapnieniu skór — *Ouvrier qualifié échaudant les cuirs*	Akordowo za dzień *Journée (accord)*	24.87	22.82	15.51	15.68	15.00
20	Pomocnik przy wapnieniu skór — *Aide-qualifié échaudant les cuirs*	„	14.33	13.58	8.50	7.94	7.00
21	Robotnik przy wygładzaniu skór — *Ouvrier-lisseur des cuirs*	„	21.83	17.75	12.49	11.60	13.00
22	Robotnik przy zaparzaniu skór — *Ouvrier bassinant les cuirs*	„	21.67	17.45	11.52	12.16	13.00
23	Mechanik — *Mécanicien*	Dzień *Journée*	12.57	12.58	11.90	11.33	10.80
24	Palacz — *Chauffeur*	„	7.78	7.95	7.70	7.80	7.80
25	Robotnik niefachowy — *Manoeuvre*	„	5.20	5.43	5.78	5.83	6.00
	V. Państwowa Fabryka Wódek: *Fabrique de l'Etat d'eau-de-vie:*						
26	Mechanik — *Mécanicien*	Miesiąc *Mois*	230.00	230.00	230.00	—	—
27	Palacz [4]) — *Chauffeur*	„	195.00	195.00	195.00	8.33 [4])	8.50
28	Szofer [5]) — *Chauffeur d'auto*	„	260.00	324.58	415.00	79.00 [5])	79.00

1) Oprócz tego otrzymuje dziennie 2 kg. chleba. 2) Oprócz tego otrzymuje w miesiącach I-III—2 kg. chleba dziennie, w miesiącach IV-XII — 1 kg. 3) Oprócz tego otrzymuje całodzienne utrzymanie.
4) W r. 1931 opłata za dzień. 5) W r. 1931 opłata za dekadę.

Salaires.

w latach 1928 — 1931 według miesięcy.

intellectuels en 1928 — 1931 par mois.

danych z Inspektoratu Pracy).

1931 Luty *Février*	Marzec *Mars*	Kwiecień *Avril*	Maj *Mai*	Czerwiec *Juin*	Lipiec *Juillet*	Sierpień *Août*	Wrzesień *Septembre*	Październik *Octobre*	Listopad *Novembre*	Grudzień *Décembre*	Nr. kolejny *N-ro d'ordre*
11.85	11.85	11.85	11.85	11.85	11.85	11.85	11.85	11.85	11.85	11.85	1
8.30	8.30	8.30	8.30	8.30	8.30	8.30	8.30	8.30	8.30	8.30	2
7.90	7.90	7.90	7.90	7.90	7.90	7.90	7.00	7.00	7.00	7.00	3
9.90	9.90	9.90	9.90	9.90	9.90	9.90	8.00	8.00	8.00	8.00	4
7.50	7.50	7.50	7.50	7.50	7.50	7.50	7.50	7.50	7.50	7.50	5
6.30	6.30	6.30	6.30	6.30	6.30	6.30	6.30	6.30	6.30	6.30	6
6.50	6.50	6.50	6.50	6.50	6.50	6.50	6.50	6.50	6.50	6.50	7
5.30	5.30	5.30	5.30	5.30	5.30	5.30	5.30	5.30	5.30	5.30	8
2.75	2.75	2.75	5.00	5.00	5.00	5.00	5.00	5.00	2.75	2.75	9
—	—	6.50	6.50	6.50	6.50	6.50	6.50	6.50	—	—	10
5.50	5.50	5.50	5.50	5.50	5.50	5.50	5.50	5.50	5.50	5.50	11
4.25	4.25	4.75	4.75	4.75	4.75	4.75	4.75	4.25	4.25	4.25	12
											13
d a n y c h — *I l m a n q u e d e s d o n n é e s*											14
											15
8.50	8.50	8.50	8.50	8.50	8.50	8.50	8.50	8.50	8.50	8.50	16
4.00	4.00	4.00	4.00	4.00	4.00	4.00	4.00	4.00	4.00	4.00	17
0.67	0.67	0.67	0.67	0.67	0.67	0.67	0.67	0.67	0.67	0.67	18
17.50	—	17.20	14.50	17.00	17.00	17.00	16.00	14.00	14.80	12.50	19
7.00	—	10.60	7.50	8.50	8.50	8.50	7.50	7.00	8.75	6.50	20
9.00	—	12.00	11.00	13.00	13.50	11.30	14.00	12.40	13.00	5.40	21
8.00	13.30	9.00	14.60	14.80	14.50	14.60	12.00	11.00	9.80	11.30	22
10.80	10.80	11.50	11.50	11.50	11.50	11.50	11.50	11.50	11.50	11.50	23
7.80	7.80	7.80	7.80	7.80	7.80	7.80	7.80	7.80	7.80	7.80	24
5.60	5.60	5.60	5.60	5.60	6.00	6.00	6.00	6.00	6.00	6.00	25
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	26
8.50	8.50	8.50	8.50	8.50	8.50	8.50	8.00	8.00	8.00	8.00	27
79.00	79.00	79.00	79.00	79.00	79.00	79.00	79.00	79.00	79.00	79.00	28

145. (Dalszy ciąg

N-r kolejny *N-ro d'ordre*	Grupy zawodowe *Groupes professionnels*	Płace za *Salaires par*	1928 Średnia roczna *Moyenne annuelle*	1929 Średnia roczna *Moyenne annuelle*	1930 Średnia roczna *Moyenne annuelle*	Styczeń *Janvier*
29	Stolarz [4]) — *Menuisier*	Miesiąc *Mois*	165.00	165.00	165.00	8.00 [4])
30	Dozorca narzędzi — *Surveillant les instruments*	„	184.50	184.50	184.50	—
31	Dozorca fabryki [5]) — *Surveillant d'usine*	„	157.50	157.50	157.50	65.00 [5])
32	Dozorca robót — *Surveillant des travaux*	Dzień *Journée*	6.50	6.50	6.50	8.00
33	Robotnik niefachowy — *Ouvrier manoeuvre*	„	5.12	5.65	5.65	5.60
34	Robotnica niefachowa — *Ouvrière manoeuvre*	„	4.11	4.50	4.50	5.20
35	Furman [5]) — *Cocher*	Miesiąc *Mois*	150.00	150.00	150.00	57.00 [5])
36	Goniec — *Garçon*	„	100.00	100.00	100.00	—
	VI. Tartaki: — *Scieries:*					
37	Robotnik wykwalifikowany — *Ouvrier qualifié*	Dzień *Journée*	7.57	8.15	8.20	7.58
38	Pomocnik wykwalifikowany — *Aide qualifié*	„	5.60	5.77	5.80	5.35
39	Furman — *Cocher*	„	6.31	6.32	6.18	5.35
40	Robotnik niewykwalifikowany — *Ouvrier non qualifié*	„	4.79	5.13	5.15	4.58
	VII. Państwowa Fabryka wyrobów Tytoniowych: *Fabrique de l'Etat de tabac:*					
41	Mechanik — *Mécanicien*	„	10.20	10.20	10.20	8.00
42	Introligator — *Relieur*	„	7.60	7.60	7.60	7.60
43	Dozorca wyrobów tytoniowych — *Surveillant*	„	9.21	9.25	9.25	8.00
44	Palacz, krajacz, szlifiarz — *Chauffeur, coupeur, polisseur*	„	6.80	6.80	6.80	6.80
45	Pomocnik fachowego — *Aide-qualifié*	„	6.20	6.20	6.20	6.00
46	Robotnik niefachowy — *Manoeuvre*	„	5.55	5.60	5.60	5.60
47	Pomocnica fachowego — *Femme aide-qualifié*	„	5.60	5.60	5.60	5.60
48	Robotnica niefachowa — *Ouvrier manoeuvre*	„	4.85	4.50	4.50	5.20
49	Pomocnik kancelaryjny — *Fonctionnaire-aide au bureau*	„	8.43	8.43	8.43	7.20
	VIII. Młyny: — *Moulins:*					
50	Walcowy — *Contre-maître*	„	7.04	6.60	6.60	6.40
51	Palacz — *Chauffeur*	„	9.05	6.15	6.15	6.00
52	Robotnik niefachowy — *Manoeuvre*	„	5.45	5.70	5.78	4.50
	IX. Przedsiębiorstwa prywatne handlowe: *Entreprises privées de commerce:*					
53	Kierownik firmy lub oddziału — *Directeur*	Miesiąc *Mois*	600.00	600.00	600.00	600.00
54	Buchalter — *Comptable*	„	300.00	300.00	300.00	300.00
55	Kasjer — *Caissier*	„	200.00	200.00	200.00	200.00
56	Subjekt — *Commis*	„	50.00	50.00	50.00	50.00
	X. Urzędy państwowe: *Institutions de l'Etat:*					
57	Naczeln. wydz. w V st. sł.[6]) — *Chef de bureau*	„	695.98	695.98	695.98	641.11
58	Referent w VII st. sł.[6]) — *Rapporteur de bureau*	„	401.67	401.67	401.67	370.46
59	Kancelista w X st. sł.[6]) — *Buraliste*	„	232.14	232.14	232.14	213.69

4) W r. 1931 opłata za dzień. 5) W r. 1931 opłata za dekadę. 6) Uposażenie samotnego w szczeblu A łącznie z dodatkiem mieszkaniowym.

— *Suite).*

1931 Luty *Février*	Marzec *Mars*	Kwiecień *Avril*	Maj *Mai*	Czerwiec *Juin*	Lipiec *Juillet*	Sierpień *Août*	Wrzesień *Septembre*	Październik *Octobre*	Listopad *Novembre*	Grudzień *Décembre*	Nr. kolejny *N-ro d'ordre*
8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	29
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	30
65.00	65.00	65.00	65.00	65.00	65.00	65.00	65.00	65.00	65.00	65.00	31
8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	32
5.60	5.60	5.60	5.60	5.60	5.60	5.60	5.60	5.60	5.60	5.60	33
5.20	5.20	5.20	5.20	5.20	5.20	5.20	5.20	5.20	5.20	5.20	34
57.00	57.00	57.00	57.00	57.00	57.00	57.00	57.00	57.00	57.00	57.00	35
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	36
8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	7.00	7.00	7.00	7.00	7.00	37
5.60	5.60	5.60	5.60	5.60	5.60	5.00	5.00	5.00	5.00	5.00	38
5.60	5.60	5.60	5.60	5.60	5.60	5.00	5.00	5.00	5.00	5.00	39
5.00	5.00	5.00	5.00	5.00	5.00	4.00	4.00	4.00	4.00	4.00	40
8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	41
7.60	7.60	7.60	7.60	7.60	7.60	7.60	7.60	7.60	7.60	7.60	42
8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	8.00	43
6.80	6.80	6.80	6.80	6.80	6.80	6.80	6.80	6.80	6.80	6.80	44
6.00	6.00	6.00	6.00	6.00	6.00	6.00	6.00	6.00	6.00	6.00	45
5.60	5.60	5.60	5.60	5.60	5.60	5.60	5.60	5.60	5.60	5.60	46
5.60	5.60	5.60	5.60	5.60	5.60	5.60	5.60	5.60	5.60	5.60	47
5.20	5.20	5.20	5.20	5.20	5.20	5.20	5.20	5.20	5.20	5.20	48
7.20	7.20	7.20	7.20	7.20	7.20	7.20	7.20	7.20	7.20	7.20	49
6.40	6.40	6.40	6.40	6.40	6.40	6.40	6.40	6.40	6.40	6.40	50
6.00	6.00	6.00	6.00	6.00	6.00	6.00	6.00	6.00	6.00	6.00	51
4.50	4.50	4.50	4.50	4.50	4.50	4.50	4.50	4.50	4.50	4.50	52
600.00	600.00	600.00	600.00	600.00	600.00	600.00	600.00	600.00	600.00	600.00	53
300.00	300.00	300.00	300.00	300.00	300.00	300.00	300.00	300.00	300.00	300.00	54
200.00	200.00	200.00	200.00	200.00	200.00	200.00	200.00	200.00	200.00	200.00	55
50.00	50.00	50.00	50.00	50.00	50.00	50.00	50.00	50.00	50.00	50.00	56
695.98	695.98	695.98	613.68	613.68	613.68	613.68	613.68	613.68	613.68	613.68	57
401.67	401.67	401.67	354.85	354.85	354.85	354.85	354.85	354.85	354.85	354.85	58
232.14	232.14	232.14	204.47	204.47	204.47	204.47	204.47	204.47	204.47	204.47	59

d) Przedsiębiorstwa przemysłowe

146. Przedsiębiorstwa przemysłowe w latach 1930—31 na terenie m. Wilna (bez rzemiosła)

UWAGA: W roku sprawozdawczym była prowadzona statystyka z trudnienia ważniejszych przedsiębiorstw, mianowicie dla drukarnie, litografje, huty szkła, kaflarnie, olejarnie, przetwórnie mleczne, prze-

Nr. kolejny *N-ro d'ordre*	Gałąź przemysłu — *Branche d'industrie*	Liczba przedsiębiorstw według kategoryj przemysłowych *Nombre d'établissements industriels par catégories des patentes*						
		III	IV	V	VI	VII	VIII	Razem *Total*
	1930	**3**	**23**	**57**	**48**	**75**	**190**	**396** [1])
	1931	**3**	**22**	**42**	**45**	**67**	**249**	**428** [3])
1	Odlewnie żelaza — *Métallurgie*	—	—	—	1	—	1	**2**
2	Fabryki drutu i gwoździ — *Fils d'archal et clous*	—	—	—	—	—	1	**1**
3	Pracownie mechaniczne — *Etablissements mécaniques*	—	1	2	2	1	1	**7**
4	Narzędzia chirurgiczne — *Instruments chirurgiques*	—	—	—	1	—	—	**1**
5	Wytw. zębów sztucznych — *Dents artificiels*	—	—	—	—	—	8	**8**
6	Elektro- i radjotechnika — *Radio et électrotechnique*	—	—	1	—	2	8	**11**
7	Elektrownie (prócz miejskiej) — *Usines électriques municip.except*	1	—	—	—	1	1	**3**
8	Gazownia — *Usine à gaz*	1	—	—	—	—	—	**1**
9	Budownictwo i instalacja — *Bâtiments et installations*	—	—	2	1	3	6	**12**
10	Wytw. tutek papier. — *Bouts de carton pour cigarettes*	—	—	1	1	2	—	**4**
11	Różne wyroby papiernicze — *Articles de papier*	—	—	1	1	4	11	**17**
12	Drukarnie — *Imprimeries*	—	—	10	4	7	17	**38**
13	Litografje — *Lithographies*	—	—	—	2	2	1	**5**
14	Cynkografje, prac. czcionek i stereotypownie—*Zincographies, ateliers des caractères et stéréotypies*	—	—	—	—	—	4	**4**
15	Huty szkła — *Verreries*	—	2	—	—	—	—	**2**
16	Cegielnie — *Briqueteries*	—	—	3	3	2	1	**9**
17	Betoniarnie (prócz bet. miejskiej)—*Bétonneries*	—	—	—	—	3	5	**8**
18	Kaflarnie — *Carreaux de briques émaillée*	—	—	—	1	—	1	**2**
19	Wapniarnie — *Chaufourneries*	—	—	—	—	—	2	**2**
20	Olejarnie — *Huileries*	—	2	—	2	—	—	**4**
21	Terpentyniarnia — *Térébenthines*	—	—	—	—	—	1	**1**
22	Mydlarnie — *Savonneries*	—	—	—	—	1	11	**12**
23	Wytwórnie świec — *Chandelleries*	—	—	—	—	1	8	**9**
24	Zakłady perfumeryjno-kosmetyczne—*Parfumeries-cosmétiques*	—	—	—	—	2	6	**8**
25	Wytw. lakieru, pokostu i farb — *Vernis, enduits et couleurs*	—	—	—	2	—	1	**3**
26	„ smarów — *Graisses pour oindre*	—	—	—	—	—	1	**1**
27	Farbiarnie — *Teintureries*	—	—	—	—	2	7	**9**
28	Różne chemiczne — *Chimique diverses*	—	—	—	—	1	5	**6**
29	Młyny — *Moulins*	—	3	1	1	7	14	**26**
30	Przetwory mleczne — *Laitage*	—	—	—	—	1	1	**2**
31	Wody gazowe i owoce — *Eaux gazeuses et eaux de fruits*	—	—	—	—	5	18	**23**
32	Wina i miód sztuczny — *Vins et miel artificiel*	—	—	—	6	—	6	**12**
33	Suszarnie owoców i jarzyn — *Fruits et légumes séchés*	—	—	1	—	—	—	**1**
34	Przetwórnie jagód i grzybów—*Production des baies et des champignons*	—	—	1	—	—	—	**1**
35	Gorzelnia (pejsachowa) i fabr. wódek—*Distillerie (de mélasse) et d'eau-de-vie*	—	—	1	—	—	—	**1**
36	Browary — *Brasseries*	1	1	—	—	—	—	**2**
37	Octownie — *Vinaigreries*	—	—	—	—	2	—	**2**
38	Fabryka pastylek sacharynowych — *Saccharine*	—	—	—	1	—	—	**1**
39	Palarnie zboża, pestek i kawy—*Torréfications du blé et du café*	—	—	—	1	—	3	**4**
40	Fabryki musztardy — *Moutarde*	—	—	—	—	1	3	**4**
41	„ makaronu — *Macaroni*	—	—	—	—	3	—	**3**
42	„ konserw rybnych — *Conserves des poissons*	—	1	4	—	1	1	**7**
43	„ zapraw do wódek i likierów—*Assaisonnement pour l'eau-de vie et liqueurs*	—	—	—	—	—	1	**1**
44	Fabryki cukrów i słodyczy — *Bonbons et sucreries*	—	1	3	3	—	—	**7**
45	Przetwory ziemniaczane (glukoza)—*Produits de pommes de terre (glucose)*	—	—	—	—	—	1	**1**
46	Wędzarnie śledzi — *Harengs fumés*	—	—	—	—	—	10	**10**
47	Nawijanie nici — *Fils retors*	—	—	1	—	1	4	**6**
48	Fabryki trykotaży i pończoch — *Tricotages et bonneteries*	—	1	—	4	2	12	**19**
49	„ obuwia — *Chaussures*	—	—	1	—	—	—	**1**
50	Pracownie bielizny i kołder — *Lingerie et couvertures*	—	—	—	—	—	19	**19**
51	Folusze — *Foulerie*	—	—	—	—	—	1	**1**
52	Wytw. wojłoków — *Feutres*	—	—	—	2	2	1	**5**
53	Fabr. waty oraz pakowanie waty — *Ouate et emballage*	—	—	—	—	1	2	**3**
54	Wytw. patek wojskowych — *Ornem. militaires*	—	—	—	—	—	1	**1**
55	Garbarnie — *Tanneries*	—	5	—	1	—	—	**6**
56	Białoskórnia — *Mégisseries*	—	—	1	—	—	—	**1**
57	Farbiarnia skór i futer — *Teintureries du cuir et des fourrures*	—	—	—	1	—	—	**1**
58	Wyprawianie futer — *Préparation des pelisses et fourrures*	—	1	—	—	—	—	**1**
59	Skrobanie skór — *Gratage des peaux*	—	—	—	1	—	—	**1**
60	Zakład wulkanizacyjny — *Etablissement volcanisateur*	—	—	—	—	1	—	**1**
61	Pralnie — *Blanchisseries*	—	—	—	2	4	40	**46**
62	Stolarstwo budowlane — *Charpenterie*	—	1	—	—	—	—	**1**
63	Tkanina drzewna — *Tisseranderie en bois*	—	—	—	—	—	2	**2**
64	Galanterja drzewna — *Galanterie en bois*	—	—	1	—	1	—	**2**
65	Wyr. korków — *Bouchonnieries*	—	—	—	—	—	1	**1**
66	Tartaki — *Scieries*	—	3	7	1	1	—	**12**

1) Bez łaźni; pracowni bielizny, które są wliczone do rzemiosła i zakładów asenizacyjnych. Łaźni 6; pracowni bielizny 34; zakładów aseni-

—Etablissements industriels.

—Etablissements industriels en 1930—31 de la ville de Wilno (sans métiers).

zakładów I—VI kat. włącznie (prócz browarów, gorzelni i niektórych mniej ważnych branż); z drugiej zaś strony niektóre branże jak twórnie jagod i grzybów, fabryki makaronu i tartaki — objęte były całkowicie.

Liczba przedsiębiorstw, które odpowiedziały na ankietę za rok 1930 i 1931 *N-bre d'établissem. qui ont répondu à l'enquête de 1930 i 1931*	Przedsiębiorstwa przemysłowe, objęte ankietą Izby Przemysłowo-Handlowej za rok 1931 *Etablissements industriels d'après les registres de la chambre de l'Industrie et du Commerce, en 1931*								Nr. kolejny *N-ro d'ordre*
	Pracownicy—*Travailleurs*						Liczba zakładów, zatrudniających robotników *N-bre d'établiss. occupant ouvriers*		
	Umysłowi—*Employés*		Fizyczni — *Ouvriers*		Razem — *Total*				
	W czerwcu *Juin*	W grudniu *Décembre*	W czerwcu *Juin*	W grudniu *Décembre*	W czerwcu *Juin*	W grudniu *Décembre*	Poniżej 20 *Moins de 20*	Powyżej 20 *Plus de 20*	
108	**183**	**193**	**1 663**	**1 526**	**1 846**	**1 719**	**61**	**47**	
135	**168**	**164**	**1 550**	**1 540**	**1 718**	**1 704**	**98** [2])	**36**	
1	1	1	11	13	**12**	**14**	1	—	1
1	1	1	1	1	**2**	**2**	1	—	2
5	18	16	62	64	**80**	**80**	4	1	3
1	—	—	4	5	**4**	**5**	1	—	4
—	—	—	—	—	—	—	—	—	5
2	7	8	23	30	**30**	**38**	1	1	6
—	—	—	—	—	—	—	—	—	7
—	—	—	—	—	—	—	—	—	8
3	7	3	21	30	**28**	**33**	2	1	9
—	—	—	—	—	—	—	—	—	10
1	—	—	11	13	**11**	**13**	1	—	11
36	24	25	233	215	**257**	**240**	32	4	12
4	—	—	34	29	**34**	**29**	4	—	13
1	—	—	1	—	**1**	—	1	—	14
2	7	5	122	229	**129**	**234**	—	2	15
4	1	—	89	6	**90**	**6**	3	1	16
3	—	—	7	—	**7**	—	3	—	17
2	1	1	11	12	**12**	**13**	2	—	18
—	—	—	—	—	—	—	—	—	19
4	19	19	98	80	**117**	**99**	2	2	20
—	—	—	—	—	—	—	—	—	21
—	—	—	—	—	—	—	—	—	22
—	—	—	—	—	—	—	—	—	23
—	—	—	—	—	—	—	—	—	24
3	—	—	2	1	**2**	**1**	3	—	25
—	—	—	—	—	—	—	—	—	26
—	—	—	—	—	—	—	—	—	27
—	—	—	—	—	—	—	—	—	28
5	21	18	97	93	**118**	**111**	2	3	29
—	—	—	—	—	—	—	—	—	30
—	—	—	—	—	—	—	—	—	31
10	—	—	12	14	**12**	**14**	10	—	32
1	1	1	—	30	**1**	**31**	—	1	33
1 [2])	—	—	—	—	—	—	—	—	34
—	—	—	—	—	—	—	—	—	35
—	—	—	—	—	—	—	—	—	36
—	—	—	—	—	—	—	—	—	37
—	—	—	—	—	—	—	—	—	38
—	—	—	—	—	—	—	—	—	39
—	—	—	—	—	—	—	—	—	40
3	—	—	11	16	**11**	**16**	3	—	41
4	8	13	15	112	**23**	**125**	2	2	42
—	—	—	—	—	—	—	—	—	43
4	4	4	139	87	**143**	**91**	2	2	44
—	—	—	—	—	—	—	—	—	45
—	—	—	—	—	—	—	—	—	46
—	—	—	—	—	—	—	—	—	47
6	3	2	64	69	**67**	**71**	5	1	48
1	—	—	24	—	**24**	—	—	1	49
—	—	—	—	—	—	—	—	—	50
—	—	—	—	—	—	—	—	—	51
4	—	—	5	26	**5**	**26**	4	—	52
—	—	—	—	—	—	—	—	—	53
1	—	—	1	1	**1**	**1**	1	—	54
5	18	20	182	173	**200**	**193**	—	5	55
1	—	—	—	23	—	**23**	—	1	56
—	—	—	—	—	—	—	—	—	57
1	2	2	29	26	**31**	**28**	—	1	58
—	—	—	—	—	—	—	—	—	59
1	—	1	2	1	**2**	**2**	1	—	60
—	—	—	—	—	—	—	—	—	61
1	4	5	28	15	**32**	**20**	—	1	62
—	—	—	—	—	—	—	—	—	63
2	2	2	20	19	**22**	**21**	2	—	64
—	—	—	—	—	—	—	—	—	65
11	19	17	191	107	**210**	**124**	5	6	66

zacyjnych 4. 2) W miesiącach czerwcu i grudniu przetwórnia jagód i grzybów była nieczynna. 3) Ponadto wykupiono świadectwa handlowe dla 6

e) Przedsiębiorstwa handlowe. — *Entreprises commerciales.*

147. Przedsiębiorstwa handlowe w Wilnie, które wykupiły świadectwa przemysłowe w latach 1930—31 w/g branż i podbranż. (Stan na 31.XII.)

Entreprises industrielles et commerciales à Wilno, ayant pris les patentes industrielles pour les années 1930—31. (état au 31. XII.)

(Dane z Izby Przem.-Handl. w Wilnie).

Rodzaj przedsiębiorstw — *Désignation d'entreprises*	Kategorje—*Catégories* I	II	III	IV	V-a i V-b	Razem *Total*
1930	**15**	**12**	**2934**	**1630**	**71**	**5357**
1931	**14**	**707**	**2959**	**1671**	**79**	**5438**
I. Płody rolne i hodowlane — *Produits agricoles et d'élevage*	**2**	**715**	**46**	**54**	—	**114**
1. Len, siemię lniane, konopie, pakuły, zboże i pasza—*Lin, semences de lin, chanvre et étoupes, céréales et fourrages*	2	9	27	17	—	55
2. Kwiaty i nasiona — *Fleurs et semences*	—	2	7	1	—	10
3. Bydło, konie, trzoda i drób — *Bêtes bovines, chevaux, porcs et volaille*	—	—	7	34	—	41
4. Jelita, odpadki i kości — *Intestins, déchets et os*	—	—	2	1	—	3
5. Pierze, puch, włosie, szczecina i sierść — *Plumages, duvets, crins, soies de porc et poil*	—	1	3	1	—	5
II. Artykuły spożywcze — *Articles alimentaires*	—	**154**	**1 372**	**910**	**55**	**2 491**
1. Ogólno-spożywcze — *Denrées alimentaires*	—	42	692	172	4	910
2. Spożywczo-mieszane — *Articles de consommation*	—	7	27	21	2	57
3. Wódczano-tytóniowe — *Boissons alcooliques et articles de tabac*	—	59	230	62	—	351
4. Mięso, wędliny i drób bity — *Viande, fumée et volaille battue*	—	5	216	262	3	486
5. Mąka i kasza — *Farine et gruau*	—	12	22	5	—	39
6. Pieczywo — *Pâtisserie*	—	—	30	47	7	84
7. Nabiał i jaja — *Laitage et oeufs*	—	1	22	47	—	70
8. Napoje, słodycze, owoce i jarzyny — *Boissons, sucreries, fruits et légumes*	—	4	118	226	38	386
9 Grzyby i jagody — *Champignons et baies*	—	—	1	—	—	1
10. Śledzie — *Harengs*	—	8	6	52	1	67
11. Ryby i raki — *Poissons et écrevisses*	—	4	2	14	—	20
12. Drożdże — *Levures*	—	1	2	2	—	5
13. Sól — *Sel*	—	3	1	—	—	4
14. Hurtowe składy piwa — *Entrepots de bière*	—	6	3	—	—	9
15. Cukier — *Sucre*	—	2	—	—	—	2
III. Włókiennicze — *Textiles*	—	**52**	**110**	**62**	**3**	**227**
1. Towary bławatne — *Soieries*	—	49	93	54	3	199
2. Wełna, bawełna, przędza, wata i watolina — *Laine, coton, filage et ouate*	—	3	3	—	—	6
3. Szmaty — *Chiffons*	—	—	3	8	—	11
4. Worki, sieci, sznury i taśmy — *Sacs, filets, cordes et bandes*	—	—	10	—	—	10
5. Inne i mieszane — *Autres et mixtes*	—	—	1	—	—	1
IV. Odzież, konfekcja i galanterja — *Vêtements, confections et galanteries*	—	**101**	**263**	**201**	**5**	**570**
1. Ubrania i palta — *Habillements et pardessus*	—	25	25	22	—	72
2. Kapelusze i czapki — *Chapeaux et casquettes*	—	1	12	3	—	16
3. Obuwie z wyjątkiem sklepów artykułów gumowych—*Chaussures*	—	26	46	30	—	102
4. Różna galanterja i konfekcja—*Galanteries et confections*	—	37	142	117	3	299
5. Artykuły podróżne i sportowe — *Articles de voyage et de sport*	—	1	3	—	—	4
6. Laski, szczotki, parasole, zabawki, dodatki krawieckie i inne z wyjątkiem szewskich, dewocjonalja i t. p. — *Cannes, brosses, parapluies et ombrelles, jouets, fournitures de tailleur*	—	11	35	29	2	77
V. Skóry, futra i wyr. z nich—*Cuirs et peaux, fourrures et produits*	—	**20**	**80**	**20**	—	**120**
1. Skóry wyprawione — *Cuirs préparées*	—	10	54	9	—	73
2. „ surowe — *Peaux brutes*	—	2	—	4	—	6
3. Wyroby skórzane — *Articles de cuir*	—	—	6	2	—	8
4. Futra i kożuchy — *Pelisses et fourrures de moutons*	—	7	6	—	—	13
5. Dodatki szewckie — *Fournitures des cordonniers*	—	1	11	5	—	17
6. Inne i mieszane — *Autres et mixtes*	—	—	3	—	—	3
VI. Metale, wyroby metalowe oraz maszyny i środki przewozowe—*Métaux, ouvrages des métaux, machines et accessoires de transport*	**1**	**36**	**32**	**23**	—	**92**
1. Metale i wyroby metalowe—*Métaux et ouvrages des métaux*	1	14	28	23	—	66
2. Maszyny i narzędzia — *Machines et outils*	—	12	1	—	—	13
3. Środki przewozowe i części do nich — *Accessoires de transport et leur parties*	—	7	3	—	—	10
4. Inne i mieszane — *Autres et mixtes*	—	3	—	—	—	3
VII. Elektrotechnika i radjo — *Electrotechnique et radio*	—	**20**	**4**	—	—	**24**
VIII. Precyzyjne, fotograficzne i złotnicze — *Instruments de précision, articles photographiques et en or*	—	**31**	**41**	—	—	**72**
IX. Szkło, wyroby szklane i naczynia — *Verres, ouvrages en verre et ustensiles*	—	**12**	**39**	**35**	**1**	**87**

147. (Dalszy ciąg — *Suite*)

Rodzaj przedsiębiorstw — *Désignation d'entreprises*	Kategorje — *Catégories* I	II	III	IV	V-a i V-b	Razem *Total*
X. Chemikalja — *Articles chimiques*	—	**60**	**100**	**20**	—	**180**
1. Apteki — *Pharmacies*	—	9	14	—	—	23
2. Składy apteczne i drogeryjne — *Drogueries*	—	27	42	—	—	69
3. Produkty naftowe, smary, smoła i terpentyna — *Produits de pétrole, graisses lubrifiantes, poix et térébenthine*	—	6	7	13	—	26
4 Farby, barwniki i kreda — *Couleurs, colorants et craie*	—	5	30	4	—	39
5. Inne i mieszane — *Autres et mixtes*	—	13	7	3	—	23
XI. Gumowe i pokrewne — *Articles de caoutchouc et de goutta-percha*	—	**13**	—	**1**	—	**14**
XII. Papier, księgarnie, wydawnictwa i dzieła sztuki *Papier, librairies, éditions et article d'art*	—	**20**	**125**	**52**	**14**	**211**
1. Papier, tektura i mat. piśmienne—*Papier, cartons et papeteries*	—	11	65	5	—	81
2. Obicia papierowe — *Tapisseries*	—	3	1	—	—	4
3. Księgarnie — *Librairies*	—	5	36	6	—	47
4. Wydawnictwa — *Editions*	—	—	18	—	—	18
5. Sprzedaż gazet, także łącznie z papierosami—*Vente des journaux, vente des journaux et des cigarettes*	—	—	5	41	14	60
6. Dzieła sztuki — *Articles d'art*	—	1	—	—	—	1
XIII. Drzewo i wyroby drzewne—*Bois et ouvrages en bois*	**2**	**25**	**80**	**41**	—	**148**
1. Drzewo różne — *Bois divers*	2	11	62	17	—	92
2. Meble — *Meubles*	—	13	6	18	—	37
3. Wyroby drzewne — *Bois de construction et de charpente*	—	1	10	1	—	12
4. „ koszykarskie — *Vannerie*	—	—	2	4	—	6
5. Inne i mieszane — *Autres et mixtes*	—	—	—	1	—	1
XIV. Artykuły techniczne, budowlane i opałowe — *Articles de techniques, matér. de construction et combustibles*	—	**20**	**10**	**12**	—	**42**
1. Artykuły techniczne i budowlane — *Articles techniques et matér. de construction*	—	12	5	7	—	24
2. Węgiel i koks — *Charbon et coke*	—	7	3	5	—	15
3. Inne i mieszane — *Autres et mixtes*	—	1	2	—	—	3
XV. Inne gałęzie handlu towarowego — *Autres branches du commerce des marchandises*	—	**14**	**8**	**8**	—	**30**
XVI. Handel towarowy mieszany prócz spożywczego—*Commerce des marchandises mixtes articles alimentaires exceptés*	—	**42**	**102**	**22**	—	**166**
Handel towarowy razem *Commerce ensemble*	**5**	**632**	**2 412**	**1 461**	**78**	**4 588**
I. Gastronomiczno-hotelarskie — *Etablissements gastronomiques et hôtellerie*	**4**	**31**	**486**	**48**	—	**569**
1. Gastronomiczne — *Etablissements gastronomiques*	4	25	440	20	—	489
2. Hotelarskie — *Hôtellerie*	—	6	46	28	—	80
II. Widowiska, rozrywki i pokrewne — *Théâtres, spectacles et autres divertissements popul.*	**4**	**3**	**2**	**2**	**1**	**12**
III. Sanitarno-higjeniczne — *Etablissements d'hygiène*	—	**7**	**10**	**4**	—	**21**
1. Lecznice, przychodnie i laboratorja — *Maisons de santé, dispensaires et laboratoires*	—	3	5	—	—	8
2. Zakłady kąpielowe — *Bains*	—	2	5	—	—	7
3. „ pogrzebowe — *Entreprises funéraires*	—	2	—	—	—	2
4. „ asenizacyjne — *Entreprises des égouts*	—	—	—	4	—	4
IV. Komunikacja i przedsiębiorstwa expedycyjno-transportowe — *Communication et entreprises d'expédition et de transport*	**1**	**30**	**17**	**81**	—	**129**
1. Autobusy i taksówki — *Autobus et taxis*	—	2	12	81	—	95
2. Inne komunikacyjne — *Autres entrepr. de communication*	—	1	—	—	—	1
3. Ekspedycyjno-transportowe — *D'expédition et de transport*	1	21	2	—	—	24
4. Biura okrętowe i kolejowe — *Bureaux du transport maritime et des chemins de fer*	—	5	3	—	—	8
5. Przewóz poczty — *Poste*	—	1	—	—	—	1
V. Biura zleceń i usług — *Bureaux de commission et de placement*	—	**12**	**32**	**75**	—	**119**
1. Biura próśb, tłumaczeń, porad prawnych i t. p. — *Bureaux des demandes, des traductions, des renseignements etc.*	—	2	14	8	—	24
2. Biura ogłoszeń — *Bureaux des annonces*	—	3	1	—	—	4
3. „ meljoracyjno-parcelacyjne — *Bureaux d'améliorations*	—	4	—	—	—	4
4. Szkoły samochodowe i inne— *Ecoles de conduite d'auto et autres*	—	—	4	—	—	4
5. Wypożyczalnie książek — *Prêts à domicile des livres (cabinets de lecture)*	—	—	2	5	—	7
6. Drobne usługi i zajęcie pomocnicze — *Petits services et occupations auxiliaires*	—	3	11	62	—	76
Przedsiębior. gastronomicz.-hotel oraz usługowe **Razem** *Etablis. gastronomiques, hôtellerie et services Total*	**9**	**83**	**547**	**210**	**1**	**850**

UWAGA: Dane powyższe nie obejmują instytucyj kredytowych, ubezpieczeniowych oraz przemysłowych.

X. Przedsiębiorstwa użyteczności publicznej. — *Entreprises d'utilité publique*

148. Działalność wodociągów i kanalizacji w latach 1926—1931/32. — *Activité du Service des Eaux et des Egouts en 1926 — 1931/32.*

(Dane z Wydz. Wodociągów i Kanalizacji Magistratu)

Nr. kolejny *N-ro d'ordre*	Rok *Année*	Wodociągi — *Service des Eaux*: Długość sieci w metr. *Longueur du réseau en m.*	Produkcja wody w m³ *Production de l'eau en m³*	W tem *Dont*: Sprzedano wody w m³ *Consommation de l'eau en m³*	Cena 1 m³ wody dla prywatnych konsumentów w gr. obliczona w stosunku roczn. *Prix d'un m³ de l'eau en gr.*	Ogólna liczba dom. (nieruchomości) połączonych z siecią wodociągową *N-bre d'immeubles pourvues des conduits d'eau*	Kanaliz.—*Serv. des Egouts*: Długość sieci w metr. *Longueur du réseau en m*	Ogólna liczba domów (nieruch.) połączon. z siecią kanaliz. i przyległych do niej. *N-bre d'immeubles desservis par l'écoulement direct à l'egout et situés dans les rues desservies par l'écoulement direct*	W tem *Dont*: Połączonych faktycznie z niej korzystających *Desservis par l'écoulement direct à l'égout*	Kapitał zakładowy *Capital social*: Wodociągi *Service des Eaux*	Kapitał zakładowy: Kanalizacja *Service des Egout*	Wartość nieruchomości *Valeur des immeubles*: Wodociągi *Service des Eaux*	Wartość nieruchomości: Kanalizacja *Service des Egouts*	Nr. kolejny *N-ro d'ordre*
1	1926	43 700.00	999 556.00	871 552	52.85	687	28 800.00	831	100	2 692 186.00	3 511 798.50	2 723 758.65	4 013 184.13	1
2	1927/28	43 900.00	1 097 663.00	1 153 969	52.85	758	34 100.00	924	141	4 632 526.19	6 052 731.21	4 707 946 98	7 818 577.40	2
3	1928/29	48 100.00	1 170 310.00	1 031 149	52.85	841	38 300.00	1 146	339	5 219 333.43	8 472 170.69	5 212 333.43	8 472 170.69	3
4	1929/30	53 044.52	1 518 938.00	1 273 923	52.85	941	48 829.91	1 146	732	5 625 873.50	9 179 900.08	5 625 873.50	9 179 900.08	4
5	1930/31	55 533.77	1 581 118.00	1 376 952	55.00	1 028	52 729.91	1 306	846	5 608 707.93	9 787 746.26	5 608 707.93	9 787 746.26	5
6	1931/32	58 088.00	1 589 459.00	1 422 759	58.00	1 073	56 169.00	1 557	907	5 817 453.26	10 273 162.88	5 817 453.26	10 273 162.88	6

Nr. kolejny *N-ro d'ordre*	Fundusz obrotowy *Fonds de roulement*: Wodociągi *Service des Eaux*	Fundusz obrotowy: Kanalizacja *Service des Egouts*	Dochody eksploatacyjne *Produits d'exploitation*: Wodociągi *Service des Eaux*	Dochody eksploatacyjne: Kanalizacja *Service des Egouts*	Wydatki eksploatacyjne *Frais d'exploitation*: Wodociągi *Service des Eaux*	Wydatki eksploatacyjne: Kanalizacja *Service des Egouts*	Wydatki renowacyjne *Frais de renovation*: Wodociągi *Service des Eaux*	Wydatki renowacyjne: Kanalizacja *Service des Egouts*	Wydatki na budowę *Dépenses pour la construction*: Wodociągi *Service des Eaux*	Wydatki na budowę: Kanalizacja *Service des Egouts*	Nr. kolejny *N-ro d'ordre*
1	166 585.43	92 429.66	494 878.07	337 370.37	227 223.26	75 860.11	—	—	23 749.39	413 287.33	1
2	161 063.85	102 047.41	537 939.70	428 191.67	369 044.73	203 910.73	2 854.89	—	40 993.25	1 264 460.56	2
3	1 122 614.83		627 340.51	679 635.08	406 987.72	236 933.77	3 039.89	998.00	495 425.78	652 595.29	3
4	1 260 811.41		732 192.81	728 086.33	513 653.43	325 354.08	243 983.86	2 906.56	300 970.15	704 822.83	4
5	1 483 133.81		845 341.82	866 507.26	551 095.10	343 745.02	8 986.75	2 517.51	232 713.07	611 750.74	5
6	1 383 841.39		1 769 266.79		949 632.48		6 106.82	1 548.24	211 336.64	463 953.50	6

149. Działalność elektrowni miejskiej w latach 1926—1931/32

Activité de l'usine électrique municipale en 1926—1931/32.

(Dane z elektrowni miejskiej).

Nr. kolejny *N-ro d'ordre*	Rok *Année*	Moc elektrowni w kw. *Force de l'usine électrique en kwh*	Liczba nieruchomości połącz. z siecią uliczną w końcu roku *N-bre d'immeubles pourvus d'éclairage électr. à la fin de l'année*	Produkcja energji elektryczn. w kwg *Production de l'énergie électrique en kwh.*	Ogółem sprzedano energji elektryczn. w kwg. *Total du produit de la vente de l'énergie électrique en kwh.*	W tem: — *Dont*: Na siłę mechaniczną *Pour la force motrice*	Do oświetlenia: — *Pour éclairage*: Razem *Total*	W tem: — *Dont*: Instytucyj miejskich *Des institutions municipales*	Instytucyj rządowych *Des institutions gouvern.*	Odbiorców prywatnych *Des institutions privées*	Ulic i placów *Des rues et des places publ.*
1	1926	3 592	2 215	5 064 450.37	3 044 016.52	252 784.00	2 791 232.52	125 041.00	436 280.00	1 953 371.52	276 540.00
2	1927/28	3 552[2])	2 384	5 993 404.00	3 676 895.00	285 577.00	3 391 318.00	181 921.00	572 823.00	2 194 274.00	442 300.00
3	1928/29	5 878	2 581	6 700 303.00	4 267 745.00	401 612.00	3 866 133.00	259 022.00	619 261.00	2 374 900.00	612 950.00
4	1929/30	5 878	2 826	7 255 148.00	4 822 246.00	503 845.00	4 318 401.00	374 884.00	656 943.00	2 595 853.00	690 721.00
5	1930/31	5 878	3 232	7 887 281.00	5 435 244.00	1 037 727.00	4 397 517.00	269 098.00	547 931.00	2 764 115.00	816 373.00
6	1931/32	5 400[3])	3 440	8 263 880.00	6 037 118.50	1 862 302.00	4 174 816.50	222 152.50	475 059.00	2 583 678.00	893 927.00

Nr. kolejny *N-ro d'ordre*	Zużyto energji przez elektrownię dla własnej potrzeby w kw. *Energie électrique consommée par l'usine même en kwh.*	Strata energji na sieci w kw. *Perte de l'énergie au réseau en kwh.*	Strata energji na sieci w % *Perte de l'énergie au réseau en %*	Liczba abonentów ogółem *N-bre d'abonnés total*	Liczba abon. używających energji elektr. do celów mech. (napędu) *N-bre d'abon. utilisant l'énergie électrique pour la force motrice*	Liczba abonentów, używających energji elektr. do celów oświetlenia *N-bre d'abonnés utilisant l'énergie électrique pour l'éclairage*	Liczba funkcjonujących liczników *N-bre de compteurs en activité*	Roczne zużycie energji w kwg. *Consommation annuelle de l'énergie électrique en kwh.*: Na jeden licznik *Par compteur*	Roczne zużycie energji: Na jednego mieszkańca [1]) *Par habitant*	Wartość inwentarza *Valeur de l'inventaire*	Kapitał obrotowy *Capital de roulement*	Dochód brutto *Recettes brutes*	Rozchód brutto *Dépenses brutes*	Nr. kolejny *N-ro d'ordre*
										Zł. — *Zl.*				
1	282 497.75	1 737 936.10	34	10 426	377	10 049	9 947	306.02	17.21	3 781 868.30	297 527.76	2 219 483.44	1 492 009.35	1
2	493 975.00	1 822 534.00	30	11 448	421	11 027	10 847	338.98	20.43	4 656 241.53	572 083.58	2 644 030.48	1 511 919.46	2
3	732 252.00	1 700 306.00	25	12 367	431	11 936	12 958	329.35	22.44	9 516 245.37	173 969.70	3 576 001.86	1 885 913.01	3
4	932 468.00	1 500 434.00	21	14 693	516	14 177	15 151	318.28	24.11	10 032 800.16	778 961.44	3 348 011.81	2 159 528.93	4
5	1 025 217.00	1 426 820.00	18	17 397	569	16 828	17 386	312.62	27.18	11 391 173.13	808 667.17	3 313 148.31	2 479 854.92	5
6	1 010 755.00	1 216 006.50	14.7	18 545	626	17 919	18 553	325.40	30.74	11 390 683.81	1 207 037.31	4 087 527.52	2 574 193.51	6

1) Przy obliczeniach przyjęto dla r. 1926 teoretyczną cyfrę ludności 176 864 osób; dla r. 1927/28 — 180 000 osób; dla r. 1928/29 — 190 172 osób; dla r. 1929/30 — 200 000 osób; dla r. 1931/32 — 196 583 osób; 2) W r. 1927/28 została zamknięta elektrownia przy ul. Portowej, co spowodowało zmniejszenie mocy elektrowni miejskiej. 3) W r. 1931/32 została zamknięta Elektrownia Raduńska, co spowodowało zmniejszenie mocy elektrowni miejskiej.

150. Działalność elelektrowni miejskiej w r. 1931/32 w/g miesięcy.

Activité de l'usine électrique municipale en 1931/32 par mois.

(Dane z Wydziału Elektrycznego Magistratu).

Miesiąc — *Mois*	Produkcja energji elektrycznej w kwg. — *Production de l'énergie électrique en kwh.*	Średnia dzienna produkcja energji w kwg. — *Production moyenne journalière de l'énergie électrique en kwh.*	Minim. dzienna produkcja energji w kwg. — *Production minimum journalière de l'énergie électrique en kwh.*	Maxim. dzienna produkcja energji w kwg. — *Production maximum journalière de l'énergie électrique en kwh.*	Sprzedano energji elektrycznej ogółem w kwg. — *Vente de l'énergie électrique en kwh.*	W tem — *Dont*					
						Na siłę mechaniczną — *Pour la force motrice*	Razem do oświetlenia — *Total pour l'éclairage*	W tem do oświetlenia — *Dont pour l'éclairage*			
								Instytucyj miejskich — *Des institutions municip.*	Instytucyj rządowych — *Des institutions gouvernem.*	Instytucyj prywatnych — *Des institutions privées*	Ulic i placów — *Des rues et des places publiques*
Kwiecień — *Avril* . . .	557 600	18 587	14 600	23 500	469 547	152 510	317 037	21 022	41 981	195 084	58 950
Maj — *Mai*	562 400	18 142	13 200	20 400	342 796	138 427	204 369	11 509	24 091	121 700	47 069
Czerwiec — *Juin* . . .	514 230	17 141	12 400	20 300	297 998	156 019	141 979	9 547	19 722	75 269	37 441
Lipiec — *Juillet* . . .	456 680	14 732	11 700	16 830	318 154	143 935	174 219	7 437	18 997	103 956	43 829
Sierpień — *Août* . . .	478 570	15 438	12 200	19 260	329 439	144 968	184 471	7 438	18 998	102 925	55 110
Wrzesień — *Septembre* .	653 230	21 774	17 600	24 800	539 566	173 039	366 527	16 288	32 855	248 657	68 727
Październik — *Octobre*	814 690	26 280	21 100	29 200	597 705	168 644	429 061	20 448	49 021	271 276	88 316
Listopad — *Novembre* .	887 710	29 590	24 500	31 900	691 078	171 162	519 916	27 649	58 787	329 510	103 970
Grudzień — *Décembre* .	963 350	31 076	23 900	34 900	719 618.5	165 960	553 658.5	29 032.5	60 526	351 358	112 742
Styczeń — *Janvier* . . .	908 510	29 307	25 000	33 000	698 331	160 736	537 595	30 977	63 142	329 751	113 725
Luty — *Février*	745 210	25 697	21 300	29 000	569 138	145 605	423 533	24 608	48 658	264 560	85 707
Marzec — *Mars*	721 700	23 281	18 100	25 400	463 748	141 297	322 451	16 197	38 281	189 632	78 341
Razem — *Total* .	8 263 880	22 579	11 700	34 900	6 037 118.5	1 862 302	4 174 816.5	222 152.5	475 059	2 583 678	893 927

UWAGA: Radjostacja włączona do siły.

151. Budżet wodociągów i kanalizacji. — *Budget du service Municipal des Eaux et des Egouts.*

(Opracowanie własne).

Wyszczególnienie — *Spécification*	Sumy wykonania budżetu w latach — *Sommes d'après la clôture des comptes*					
	1926	1927/28	1928/29	1929/30	1930/31	1931/32
Dochody zwyczajne — *Budget ordinaire, recettes* .	718 562.51	898 592.53	1 240 011.83	1 317 383.68	1 489 406.19	1 836 264.97
Sprzedaż wody i wynajem liczników oraz opłaty kanalizacyjne — *Taxe pour l'eau, louage des compteurs et taxe pour le service des égouts*	680 286.89	859 248.24	1 079 986.36	1 193 201.02	1 393 507.48	1 648 501.79
Z funduszu renowacyjnego — *Fonds de renouvellement*	—	—	95 468.88	31 132.71	—	—
Różne — *Divers*	38 275.62	39 344.29	64 556.59	93 049.95	95 898.71	128 167.85
Z dopłat 3 groszowych do wody na pomoc bezrobotnym *Supplem. de 3gr. pour les chômers*	—	—	—	—	—	59 595.33
Dochody nadzwyczajne — *Budget extraordinaire, recettes*	653 953.24	1 032 365.50	1 333 969.88	1 095 309.57	1 028 108.09	514 461.04
Z funduszu renowacyjnego — *Fonds de renouvellement*		140 390.31	89 502.67	266 308.59	391 050.66	417 650.77
Z pożyczek — *Emprunts*	653 953.24	421 675.55	1 081 861.49	747 850.16	601 955.26	—
Z subwencji i dotacji — *Subventions et dotations*		24 338.75	160 487.77	7 950.82	5 161.06	96 810.27
Różne — *Divers*		445 960.89	2 117.95	73 200.00	29 941.11	—
Wydatki zwyczajne — *Budget ordinaire, dépenses*	311 905.34	574 185.61	739 390.30	873 386.22	894 436.40	949 394.00
Urządzenia wewnętrzne — *Installations à l'intérieur*	19 220.60	81 251.18	64 579.31	131 202.68	143 453.93	127 210.46
Urządzenia zewnętrzne — *Installations à l'extérieur*	98 978.04	219 954.43	251 937.62	324 475.59	368 557.88	374 442.41
Koszty przeprowadzenia urządzeń prywatnych — *Prix des installations faites pour les particuliers*	21 957.40	23 226.11	26 664.56	31 274.64	—	42 337.19
Koszty produkcji — *Frais d'exploitation* . . .	91 607.90	123 762.56	145 435.66	166 260.95	174 457.34	207 770.76
Koszty administracyjne — *Frais d'administration*	80 141.40	125 991.33	155 304.27	189 039.65	207 967.25	197 633.18
Odliczenia na renowację — *Décomptes pour la renovation*	—	—	95 468.88	31 132.71	—	—
Zysk — *Profits*	406 657.17	324 406.92	500 621.53	443 997.46	594 969.79	886 870.97
Wydatki nadzwyczajne — *Budget extraordinaire dépenses*	653 953.24	1 032 365.50	1 333 969.88	1 095 309.57	1 028 108.09	514 461.04
Roboty z sum funduszu renowacyjnego — *Travaux du fonds de renouvellement*			89 502.67	271 432.85	301 870.48	489 264.78
Roboty inwestycyjne kanalizacyjne — *Travaux pour les investissements du service des égouts*	653 953.24	1 032 365.30	774 779.72	591 681.55	659 523.42	25 196.26
Roboty inwestycyjne wodociągowe — *Travaux pour les investissements du service des eaux* .			469 687.49	232 195.17	66 714.19	—
Różne — *Diverses*			—	—	—	—

152. Budżet elektrowni miejskiej. — *Budget de l'usine électrique municipale.*

(Opracowanie własne).

Wyszczególnienie — *Spécification*	Sumy wykonania budżetu w latach — *Sommes d'après la clôture des comptes*					
	1926	1927/28	1928/29	1929/30	1930/31	1931/32
Dochody zwyczajne — *Budget ordinaire, recettes*	2 327 384.19	2 646 660.42	3 331 894.94	3 485 949.03	3 678 501.14	4 087 527.52
Wpływy ze sprzedaży prądu — *Taxe pour l'énergie*	2 302 610.39	2 606 663.01	2 807 801.97	3 102 293.50	3 203 037.45	3 668 411.84
Wpływy różne — *Recettes diverses*	24 773.80	39 997.41	78 866.16	45 687.50	64 075.41	57 505.95
Zaległości abonentów — *Arrérages des abonnés*	—	—	103 043.21	—	—	—
Z dopłat do opłat za energję elektr. — *Supplements à la taxe pour l'énergie électrique*	—	—	331 744.60	312 668.62	323 288.85	310 103.02
Z funduszu renowacyjnege — *Fonds de renouvellement*	—	—	10 439.00	25 299.41	88 099.43	51 506.71
Dochody nadzwyczajne — *Budget extraordinaire, recettes*	1 049 201.27	1 272 266.36	1 669 739.02	1 700 941.58	1 168 086.36	686 788.25
Z funduszu renowacyjnego — *Fonds de renouvellement*	—	422 200.00	274 750.00	521 396.00	474 590.84	625 213.33
Z dotacyj budżetu administracyjnego — *Dotations du budget d'administration*	—	624 546.09	267 616.19	70 433.68	—	—
Z dopłat do opłat za energję elektr. na rekonstrukcję pionów — *Supplements à la taxe pour l'énergie électrique pour la reconstr. des fils à plomb*	—	225 520.27	249 376.12	267 080.55	285 136.89	19 037.91
Subwencje i pożyczki na roboty związane z naprawą uszkodzeń spowodowanych przez powódź — *Subventions pour reparat. des suites de l'inondation*	—	—	—	—	—	35 822.03
Z pożyczek Banku Gosp. Krajowego — *Emprunts à la Banque de l'Econ. Nationale* .	—	—	872 168.78	835 623.35	408 358.63	5 552.98
Z subwencji od Urzędu Wojewódzkiego *Subventions de l'Office départemental* . .	—	—	5 827.93	—	—	—
Z nadwyżki budżetowej — *Surplus des recettes*	—	—	—	6 408.00	—	—
Ze sprzedaży szmelcu maszynowego — *Vente de la feraille*	—	—	—	—	—	1 162.
Wydatki zwyczajne — *Budget ordinaire, dépenses*	1 501 901.15	1 771 652.37	1 885 913.01	2 171 698.49	2 316 821.26	2 574 193.51
Nieruchomości i urządzenia wewnętrzne — *Immeubles et installations à l'intérieur* . .	42 773.66	487 800.00	326 050.08	568 582.39	233 170.32	423 807.47
Urządzenia zewn. — *Installations à l'exterier* .	189 715.04	218 806.92	224 790.36	185 956.87	645 555.23	569 306.25
a) Sieć prądu zmiennego i stałego — *Reseau*	*121 557.62*	*113 185.17*	*96 753.08*	*100 859.96*	*507 558.61*	*446 417.63*
b) Oświetlenie ulic — *Eclairage des rues*	*41 593.03*	*55 084.26*	*75 521.63*	*43 495.20*	*78 590.61*	*59 419.66*
c) Liczniki — *Compteurs*	*26 564.39*	*30 537.49*	*52 515.65*	*41 601.71*	*59 406.01*	*63 468.96*
Koszty przeprowadz. urządzeń prywatnych *Installations pour les particuliers*	—	36 683.32	57 317.40	33 784.72	43 614.49	342 310.29
a) Złącza domowe i roboty instalacyjne *Jonctions et installations*	—	*35 171.12*	*57 212.40*	*15 742.17*	*30 177.61*	*29 312.25*
b) Piony — *Fils à plomb*	—	*1 512.20*	*105.00*	*18 042.55*	*13 436.88*	*312 698.04*
Koszty produkcji prądu — *Frais d'exploitation*	1 118 779.49	777 783.07	957 739.00	973 938.59	962 048.24	870 836.95
Koszty administrac. — *Frais d'administration*	150 632.96	250 579.06	309 577.17	384 136.51	344 333.55	316 425.84
Roboty renowacyjne — *Travaux de renovel.*	—	—	10 439.00	25 299.41	88 099.43	51 506.71
Zysk — *Profits*	825 483.04	875 008.05	1 445 981.93	1 314 250.54	1 361 679.88	1 513 334.01
Wydatki nadzwyczajne — *Budget exstraordinaire, dépenses*	1 049 201.27	1 272 266.36	1 669 739.02	1 700 941.58	1 168 086.36	686 788.25
Roboty inwestycyjne: dalsza rozbudowa elektrowni i renowacja starych urządzeń *Travaux d'investissement: agrandissement de l'usine et renouvellement des installations*	—	1 007 021.98	711 613.49	1 229 416.43	849 465.99	631 104.83
Rekonstrukcja pionów — *Reconstruction des fils à plomb*	—	265 244.38	364 524.29	455 082.50	290 385.21	19 037.91
Zakończenie niewykończonych robót i uregulowanie należności z poprzedniego okresu budżetowego — *Achèvement des travaux non achevés et réglement des payements pour l'année précedente*	—	—	573 021.67	—	—	—
Koszty administracji — *Frais d'administration*	—	—	6 600.00	16 442.65	28 235.16	31 092.53
Firmie „Brown-Boveri“ zaległości — *Arrérages dues à la maison „Brown-Boveri“* . .	—	—	13 979.57	—	—	—
Rozbudowa elektrowni z pożyczek *Agrandissement de l'usine (prêts)*	—	—	—	—	—	5 552.98

153. Gazownia (przedsiębiorstwo prywatne). — *Usine à gaz (entreprise privée).*

(Dane z gazowni)

Rok — *Année*	Wyprodukowano — *Production*		Sprzedano gazu *Vente du gaz*	Cena 1 m³ gazu w złotych *Prix d'un m³ du gaz en zł.*	Liczba czynnych gazomierzy w końcu roku *Nombre de compteurs en activité à la fin de l'année*
	Gazu m³ *Du gaz en m³*	Smoły kg. *De la résine en kg.*	Do oświetlenia i celów technicznych m³ *Eclairage et utilis. technique en m³*		
1928	617 770	55 980	505 599	0.75	941
1929	664 830	57 100	540 500	0.75	704
1930	615 460	45 300	518 713	0.75	654
1931	579 960	40 600	494 779	0.75	580

XI. Komunikacja i transport. — *Communication et transport.*

a) Komunikacja kołowa — *Communication routière.*

154. Środki lokomocji kołowej w l. 1926 — 1931. — *Moyens de communication routière en 1926—1931.*

(Dane z Dyrekcji Rob. Publicznych Urzędu Wojew. i Wydz. Komunikacji Magistratu.

Rok *Année*	Samochody *Automobiles*	W tem — *Dont*						Motocykle *Motocyclettes*	Rowery *Bicyclettes*	Dorożki i powozy *Fiacres et voitures*	Wozy ciężarowe *Camions*	Wozy asenizacyjne *Voitures du service des égouts*
		Osobowe *Taxis et autos priv.*	Półciężarowe *Demifardiers*	Ciężarowe *Camions-automobiles*	Autobusy *Autobus*	Sanitarne *Sanitaires*	Cysterny *Citernes*					
1926	Brak danych — *Il manque des données*								1 188	547	570	125
1927									1 287	577	580	161
1928	294	127 [1])	Brak danych *Il manque des données*		67	Brak danych *Il manque des données*		13	1 431	519	591	189
1929	471	238	18	28	186	—	1	25	1 650	544	674	177
1930	462	243	30	33	149	3	4	63	1 934	409	386	200
1931	360	184	20	24	127	2	3	75	2 052	520	500	203

1) Tylko taksówki.

155. Sieć autobusowa w Wilnie w latach 1928—1931. — *Réseau d'autobus à Wilno en 1928—1931.*

(Dane z Dyrekcji Robót Publicznych Urzędu Wojew. oraz Spółdzielni Autobusowej).

Rok *Année*	Linje autobusowe *Lignes d'autobus*		Autobusów na linjach miejskich — *Autobus sur les lignes urbaines*									W komunikacji zamiejskiej *Hors de ville*			
	Miejskie *Urbains*	Zamiejskie *Hors de ville*	Ogółem *Total*	1 Zwierzyniec — Dworzec	2 Kalwaryjskie rogatki — Dworzec	3 Antokol Pohul. — Dworzec	4 Wiłkomierska — Stacja tow.	5 Plac Katedr. — Połocka	6 Pohulanka — Legjonowa	7 Kolonja magistracka	8 Jerozolimka	Autobusów *Autobus*	Linji z kursem dziennie *Lign. ayant cours par jour*		
													1	1—5	Ponad 5 *Au dessus 5*
1928	3	6	63	30	15	18	—	—	—	—	—	15	3	3	—
1929	3	24	110 [1])	34	23	45	—	4 [3])	4 [4])	—	—	69	14	6	4
1930	6	22	108 [2])	32	20	34	14	4	4	—	—	67	12	6	4
1931	8	16	108 [5])	30	19	39	12	2	4	1	1	76	4	8	4

1) W roku 1929 sprzedawano dziennie biletów na sumę około 8000 zł. i przewożono pasażerów około 25000 dziennie. 2) W roku 1930 sprzedawano dziennie biletów na sumę około 6000 zł. i przewożono pasażerów około 20000 dziennie. 3) Uruchomiona w grudniu 1929 roku. 4) Uruchomiona w czerwcu 1929 roku. 5) W roku 1931 sprzedawano dziennie biletów na sumę około 7600 zł. i przewożono pasażerów około 21000 dziennie.

b) Komunikacja wodna — *Communication fluviale.*

156. Ruch pasażerski i towarowy na przystaniach wileńskich w latach 1928—1931.

Mouvement des voyageurs et des marchandises sur les quais de Wilno en 1928 — 1931.

(Dane z Zarządu Dróg Wodnych w Wilnie).

Rok *Année*	Liczba zarejestrowanych *Nombre enregistré des*			Przewieziono statkami *Chargement des bateaux à vapeur*		Spławiono tratew *Radeaux Passés*	
	Łodzi *Carots*	Statków motorowych *Bateaux à moteur*	Statków parowych *Bateaux à vapeur*	Pasażerów *Voyageurs*	Węgla kamiennego w tonnach *Houille en tonn.*	Szt. *Pièces*	m³.
1928	65	3	3	30 812	100	752	58 250
1929	66 [1])	3	3	23 858	—	515	39 756
1930	66	3	3	48 650	—	402	28 632.5
1931	203 [2])	3	3	38 154	—	279	20 389

1) W tem jedna łódź z przyczepnym motorem. 2) Przyprowadzono w r. 1931 rejestrację nowych łodzi.

c) Polskie Koleje Państwowe. — *Chemins de Fer de l'Etat.*

157. Ruch pociągów osobowych na dworcu Wileńskim w latach 1926 — 1931.

Mouvement des trains des voyageurs à la gare de Wilno en 1926 — 1931.

(Dane z Wileńskiej Dyrekcji Kolei Państwowych).

Rok i miesiąc *Année et mois*	Przybyło pociągów razem *Arrivés*	W tem — *Dont:*			Odeszło pociągów razem *Départs*	W tem — *Dont:*		
		Pośpiesznych *Trains express*	Osobowych dalekobieżnych *Trains omnibus*	Osobowych miejscowych nadzwyczajnych *Trains de banlieue et extraordinaires*		Pośpiesznych *Trains express*	Osobowych dalekobieżnych *Trains omnibus*	Osobowych miejscowych i nadzwyczajnych *Trains de banlieue et extraordinaires*
1926	**7 142**	**730**	**5 475**	**937**	**7 138**	**730**	**5 471**	**937**
1927	**7 154**	**730**	**4 015**	**2 409**	**7 153**	**730**	**4 745**	**1 678**
1928	**7 982**	**732**	**5 124**	**2 126**	**7 979**	**732**	**5 856**	**1 391**
1929	**8 714**	**730**	**3 285**	**4 699**	**8 818**	**730**	**3 285**	**4 803**
1930	**9 276**	**730**	**3 285**	**5 261**	**9 333**	**730**	**3 285**	**5 318**
1931	**9 957**	**365**	**4 070**	**5 522**	**9 699**	**365**	**4 152**	**5 182**
Styczeń — *Janvier*	781	31	366	384	798	31	366	401
Luty — *Février* . .	723	28	331	364	727	28	313	386
Marzec — *Mars* .	781	31	367	383	807	31	367	409
Kwiecień — *Avril* .	774	30	355	389	774	30	355	389
Maj — *Mai*	854	31	365	458	830	31	365	434
Czerwiec — *Juin* .	882	30	354	498	847	30	358	459
Lipiec — *Juillet* . .	885	31	368	486	831	31	372	428
Sierpień — *Août* .	843	31	368	444	813	31	367	415
Wrzesień — *Septembre*	855	30	356	469	809	30	360	419
Październik — *Octobre*	882	31	282	569	861	31	316	514
Listopad — *Novembre*	835	30	279	526	789	30	303	456
Grudzień — *Décembre*	862	13	279	552	813	31	310	472

158. Ruch towarowy na dworcu Wileńskim w latach 1926—1931 w/g miesięcy.

Mouvement des marchandises à la gare de Wilno en 1926 — 1931 par mois.

(Dane z Wileńskiej Dyrekcji Kolei Państwowych).

Miesiąc — *Mois*	Liczba wagonów towarowych naładowanych *Nombre de vagons aux marhandises chargés*						Liczba wagonów towarowych wyładowanych *Nombre de vagons aux marchandises déchargés*					
	1926	1927	1928	1929	1930	1931	1926	1927	1928	1929	1930	1931
Styczeń — *Janvier* .	981	1 094	1 325	1 125	1 351	448	1 794	2 231	1 476	3 859	2 499	1 859
Luty — *Février* . .	871	939	1 369	1 191	1 108	337	2 087	2 941	2 284	2 802	1 965	1 427
Marzec — *Mars* . .	1 041	1 188	1 495	1 494	1 291	406	2 556	3 188	2 967	3 400	2 361	1 826
Kwiecień — *Avril* .	937	1 279	1 253	1 226	1 186	369	2 220	2 667	2 500	3 371	1 952	1 374
Maj — *Mai*	1 009	1 333	1 368	1 400	1 033	386	2 157	2 782	2 884	2 483	1 795	1 554
Czerwiec — *Juin* .	1 131	1 080	1 253	1 538	1 522	524	1 963	1 875	3 303	2 599	1 902	2 112
Lipiec — *Juillet* . .	1 278	1 396	1 428	1 344	1 086	391	1 942	2 154	3 399	2 712	1 960	1 385
Sierpień — *Août* .	1 289	1 339	1 427	1 642	1 299	363	2 167	2 989	3 448	3 245	1 876	1 504
Wrzesień — *Septemb.*	1 135	1 440	1 943	1 494	1 138	420	1 917	3 006	3 081	2 999	3 096	2 004
Październik — *Octobre*	1 261	1 396	1 634	1 286	1 127	302	2 389	3 102	3 919	2 894	2 444	2 454
Listopad — *Novembre*	1 086	1 347	1 477	1 205	839	293	2 428	3 310	3 515	3 663	1 692	2 126
Grudzień — *Décembre*	1 316	1 419	1 384	1 225	860	336	2 220	2 868	3 205	2 358	1 820	1 546
Razem — *Total* . .	**13 335**	**15 250**	**17 356**	**16 170**	**13 840**	**4 575**	**25 840**	**33 113**	**35 981**	**36 385**	**25 362**	**21 171**

159. Przywóz do Wilna ze stacyj krajowych i zagranicznych

Marchandises introduites à Wilno, provenant des stations du

Nr. kolejny *N-ro d'ordre*	Rodzaj towaru — *Désignation des marchandises*	1926	1927	1928	1929	1930	W tem: Z Dyrekcji kolejowej Warszawskiej *De Varsovie*	Radomskiej *De Radom*
1	Pszenica — *Froment*	—	60	56	134	46	—	15
2	Żyto — *Seigle*	17 563	12 626	13 049	15 613	13 833	—	150
3	Owies — *Avoine*	8 073	7 374	4 746	3 136	2 580	—	40
4	Jęczmień — *Orge*	2 302	2 728	3 499	2 972	1 594	166	195
5	Inne zboża—*Céréales divers*	1 039	848	1 631	677	478	62	30
6	Rośliny strączkowe — *Plantes siliqueuses*	565	493	468	528	599	13	207
7	Ryż — *Riz*	167	1 239	1 217	771	410	—	—
8	Nasiona oleiste — *Graines oléagineuses*	2 913	7 767	7 556	6 079	7 911	—	34
9	Nasiona pastewne—*Semences fourragères*	524	870	298	581	113	21	7
10	Nasiona ogrodowe i warzywne—*Semences des jardins et des plantes potagères*	—	—	82	—	42	25	2
11	Ziemniaki świeże—*Pommes de terre fraîches*	6 810	2 688	7 102	4 908	561	—	—
12	Buraki i marchew pastewne — *Betteraves et carottes fourragères*	—	—	—	37	—	—	—
13	Siano — *Foin*	2 145	1 694	136	152	—	—	—
14	Słoma — *Paille*	2 349	3 116	495	238	—	—	—
15	Jarzyny i warzywa świeże — *Légumes et plantes potagères frais*	970	1 025	1 236	1 108	542	46	75
16	Owoce pospolite świeże — *Fruits simples frais*	563	1 126	764	535	503	23	17
17	Owoce egzotyczne świeże—*Fruits exotiques frais*	215	—	288	207	166	—	—
18	Chmiel — *Houblon*	—	—	18	10	24	—	14
19	Mąka zbożowa — *Farine des céréales*	14 127	16 089	19 427	15 026	12 393	3 496	5 586
20	Kasze wszelkie — *Gruaux de toutes sortes*	587	578	466	591	374	33	33
21	Słód — *Malt*	121	78	63	15	153	45	92
22	Mąka ziemniaczana i krochmal — *Farine de pommes de terre et amidon*	131	136	82	203	88	—	—
23	Smoła, dziegieć, żywica i terpentyna—*Poix, goudron de bois, résine et térébenthine*	—	530	596	215	189	12	—
24	Kawa, herbata i kakao—*Café, thé, cacao*	87	366	333	323	206	53	3
25	Kwiaty i rośliny żywe — *Fleurs et plantes vivantes*	—	—	—	—	19	1	—
	I. Razem wytwory pochodzenia roślinnego — *Total des produits d'origine végétale*	**61 251**	**61 431**	**63 608**	**54 059**	**42 824**	**3 996**	**6 500**
26	Konie — *Chevaux*	137.2	13.6	82.8	18.4	40.4	12.4	0.8
27	Bydło rogate — *Bêtes bovines*	757.6	611.6	590.8	217.6	164.8	12.4	12.8
28	Trzoda chlewna — *Porcs*	453.2	377.6	391.2	108.9	106.1	—	—
29	Drób żywy — *Volaille vivante*	—	11	—	—	—	—	—
30	Ryby żywe, świeże, solone i suszone *Poissons vivants, frais, salés et sechés*	6	32	—	17	27	—	—
31	Śledzie solone — *Harengs salés*	2 261	3 337	3.780	3 106	2 167	5	—
32	Mleko świeże—*Lait frais*	10	—	—	—	18	—	—
33	Masło — *Beurre*	—	37	12	4	4	—	—
34	Wszelkie inne produkty mleczne—*Autres laitages*	—	—	57	28	53	—	1
35	Jaja — *Oeufs*	141	113	54	34	85	—	5
36	Mięso wszelkie—*Viande de toutes sortes*	54	167	40	21	17	—	—
37	Tłuszcze zwierzęce i jadalne— *Graisses animales et comestibles*	126	1 319	1 792	613	172	3	—
	II. Razem zwierzęta żywe i wytwory pochodzenia zwierzęcego — *Total des animaux vivants et produits d'élevage*	**3 946**	**6 018.8**	**6 799.8**	**4 167.9**	**2 854.3**	**32.8**	**19.6**

1) Pasza zielona, koniczyna, siano.

w/g rodzaju towarów w latach 1926 — 1931 (w tonnach).

pays et de l'étranger, par catégories en 1926 — 1931 (en tonnes).

— *Dont:* — *Du district de la direction des chemins de fer* Wileńskiej *De Wilno*	Poznańskiej *De Poznań*	Gdańskiej *De Dantzig*	Katowickiej *De Katowice*	Krakowskiej *De Cracovie*	Lwowskiej *De Lwów*	Stanisławowskiej *De Stanisławów*	Razem — *Total* Z kraju *Du pays*	Z zagranicy *De l'étranger*	1931	W tem: — *Dont:* Z kraju *Du pays*	Z zagranicy *De l'étranger*	Nr. kolejny *N-ro d'ordre*
31	—	—	—	—	—	—	46	—	273	273	—	1
13 668	—	15	—	—	—	—	13 833	—	17 179	17 104	75	2
2 510	—	—	—	—	30	—	2 580	—	1 895	1 895	—	3
1 128	—	—	—	—	105	—	1 594	—	1 072	1 072	—	4
370	1	—	—	—	15	—	478	—	611	611	—	5
279	—	—	—	—	100	—	599	—	581	581	—	6
3	—	—	—	—	—	—	3	407	1 210	606	604	7
4 658	—	—	—	—	—	—	4 692	3 219	7 203	2 594	4 09	8
63	—	—	—	11	—	—	102	11	159	97	62	9
7	5	2	—	—	—	1	42	—	32	32	—	10
561	—	—	—	—	—	—	561	—	3 502	3 502	—	11
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	12
—	—	—	—	—	—	—	—	—	218 [1]	218 [1]	—	13
—	—	—	—	—	—	—	—	—	213	213	—	14
376	—	—	—	40	5	—	542	—	618	618	—	15
284	—	1	66	—	—	—	391	112	889	784	105	16
—	—	—	—	—	—	—	—	166	541	281	260	17
—	—	—	—	—	10	—	24	—	—	—	—	18
3 024	—	—	—	—	287	—	12 393	—	12 403	12 403	—	19
19	90	10	—	—	162	—	347	27	261	261	—	20
—	15	1	—	—	—	—	153	—	189	189	—	21
70	17	—	—	—	—	—	87	1	101	101	—	22
141	—	—	—	—	13	—	166	23	309	168	141	33
2	—	—	—	34	—	—	92	114	290	224	66	24
18	—	—	—	—	—	—	19	—	—	—	—	25
27 212	**128**	**29**	**66**	**85**	**727**	**1**	**38 744**	**4 080**	**49 749**	**43 827**	**5 922**	
24	—	—	0.4	—	2.8	—	40.4	—	—	—	—	26
132.8	—	—	—	—	6.8	—	164.8	—	169	169	—	27
106.1	—	—	—	—	—	—	106.1	—	125	125	—	28
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	29
—	—	—	—	—	—	—	—	27	301	154	147	30
27	—	—	—	—	—	—	32	2 135	3 387	1 710	1 677	31
—	—	18	—	—	—	—	18	—	—	—	—	32
4	—	—	—	—	—	—	4	—	12	12	—	33
50	—	—	—	—	—	—	51	2	46	46	—	34
75	—	—	—	—	5	—	85	—	70	70	—	35
12	5	—	—	—	—	—	17	—	—	—	—	36
8	—	—	—	—	—	—	11	161	196	113	83	37
438.9	**5**	**18**	**0.4**	**—**	**14.6**	**—**	**529.3**	**2 325**	**4 306**	**2 399**	**1 907**	

159. (Dalszy ciąg

Nr. kolejny *N-ro d'ordre*	Rodzaj towaru — *Désignation des marchandises*	1926	1927	1928	1929	1930	W tem: Z Dyrekcji kolejowej Warszawskiej *De Varsovie*	W tem: Z Dyrekcji kolejowej Radomskiej *De Radom*
38	III. Oleje i tłuszcze roślinne — *Huiles et graisses végétales*	**300**	**1 049**	**1 227**	**1 560**	**1 045**	**25**	—
39	Ziemniaki suszone — *Produits de la dessiccation des pommes de terre*	165	—	—	—	—	—	—
40	Jarzyny i warzywa suszone oraz przetwory warzywne — *Légumes et plantes potagères séchés*	—	—	—	202	322	5	—
41	Przetwory owocowe — *Produits de fruits*	—	180	199	126	22	3	—
42	Tytoń — *Tabac*	1 240	1 286	1 521	1 841	1 470	386	202
43	Otręby — *Sons*	5 239	3 647	3 597	3 108	2 729	454	270
44	Wytłoczyny z nasion oleistych (makuchy) — *Tourteaux de graines oléagineuses*	—	—	—	77	—	—	—
45	Cukier — *Sucre*	5 594	4 817	5 507	4 287	5 960	426	3 519
46	Melasa — *Mélasse*	—	—	—	50	—	—	—
47	Patoka buraczana, syrop kartofl.—*Pressure des betteraves, sirop de pommes de terre*	—	—	293	268	277	112	10
48	Spirytus i okowita — *Alcool rectifié et brut*	1 743	1 668	1 862	2 042	1 433	90	30
49	Spirytus skażony — *Alcool dénaturé*	54	57	74	192	89	—	—
50	Wódki wszelkie — *Eaux-de-vie de toutes sortes*	255	411	493	419	218	149	19
51	Piwo i porter — *Bière et porter*	1 089	1 365	1 683	1 567	1 719	328	—
52	Ryby wszelkie wędzone i marynowane— *Poissons de toutes sortes fumés et marinés*	27	284	43	30	91	2	—
53	Wina winogronowe, koniaki, likiery i araki — *Vins de raisin, cognacs, liqueurs et aracks*	29	86	72	45	53	11	—
	IV. Razem przetwory spożywcze oraz tytoń — *Total des denrées alimentaires et tabacs*	**15 435**	**13 801**	**15 344**	**14 254**	**14 383**	**1 966**	**4 050**
54	Kwas siarkowy — *Acide sulfurique*	—	—	139	102	114	94	—
55	Kwasy azotowe, fosforowe i inne—*Acides de toutes sortes*	—	—	256	322	57	36	1
56	Soda wszelka — *Soude de toutes sortes*	984	1 179	1 264	1 003	953	21	—
57	Sole chemiczne (oprócz amonowych) — *Sels chimiques excepté les sels ammoniacaux*	—	383	351	288	284	116	—
58	Sole amonjakalne (amonowe) — *Sels ammoniacaux*	—	—	59	42	52	2	—
59	Produkty suchej destylacji drzewa—*Produits secs de la distillation du bois*	—	—	22	99	142	3	—
60	Karbid (węglik wapnia) — *Carbide*	—	—	—	—	11	—	—
61	Barwniki i farby — *Matières colorantes et couleurs*	308	241	287	331	290	140	132
62	Garbniki — *Tanins*	—	1 028	1 158	510	1 057	331	1
63	Nawozy sztuczne fosforowe — *Engrais artificiels phosphoriques*	878	1 134	1 906	2 163	2 089	447	46
64	Fosforyty — *Phosphorites*	—	—	—	45	—	—	—
65	Nawozy sztuczne potasowe — *Engrais artificiels potassiques*	230	305	554	390	434	–	—
66	Nawozy sztuczne azotowe — *Engrais artificiels nitrates*	72	308	412	745	562	—	—
	V. Razem przetwory chemiczne — *Total des produits chimiques*	**2 472**	**4 578**	**6 408**	**6 040**	**6 045**	**1 190**	**180**

— *Suite).*

— *Dont:* — *Du district de la direction des chemins de fer* Wileńskiej *De Wilno*	Poznańskiej *De Poznań*	Gdańskiej *De Dantzig*	Katowickiej *De Katowice*	Krakowskiej *De Cracovie*	Lwowskiej *De Lwów*	Stanisławowskiej *De Stanisławów*	Razem — *Total* Z kraju *Du pays*	Razem — *Total* Z zagranicy *De l'étranger*	1931	W tem: — *Dont:* Z kraju *Du pays*	W tem: — *Dont:* Z zagranicy *De l'étranger*	Nr. kolejny *N-ro d'ordre*
51	—	**17**	—	**52**	—	—	**145**	**900**	**1 490**	**840**	**650**	38
—	—	—	—	—	—	—	—	—	90	90	—	39
314	3	—	—	—	—	—	322	—	404	404	—	40
11	3	—	—	—	—	—	17	5	—	—	—	41
282	37	182	1	63	54	—	1 207	263	1 653	1 632	21	42
1 930	—	—	—	—	75	—	2 729	—	2 327	2 327	—	43
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	44
11	—	—	—	—	2 004	—	5 960	—	5 457	5 457	—	45
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	46
3	152	—	—	—	—	—	277	—	155	155	—	47
1 313	—	—	—	—	—	—	1 433	—	2 056	2 056	—	48
89	—	—	—	—	—	—	89	—	—	—	—	49
1	21	8	—	—	20	—	218	—	256 [1]	256 [1]	—	50
933	1	—	—	457	—	—	1 719	—	1 628	1 628	—	51
—	—	—	—	—	—	—	2	89	35	18	17	52
—	1	—	1	19	—	—	32	21	36 [2]	36 [2]	—	53
4 887	**218**	**190**	**2**	**539**	**2 153**	—	**14 005**	**378**	**14 097**	**14 059**	**38**	
—	—	—	20	—	—	—	114	—	111	111	—	54
1	—	—	2	—	—	—	40	17	141	116	25	55
—	850	—	—	—	—	—	871	82	1 104	1 028	76	56
16	—	—	44	—	—	—	176	108	163	163	—	57
6	1	—	43	—	—	—	52	—	128	128	—	58
132	2	1	4	—	—	—	142	—	107	107	—	59
—	—	—	11	—	—	—	11	—	—	—	—	60
7	1	2	5	—	—	—	287	3	225	225	—	61
21	—	—	—	—	—	—	353	704	2 133	1 266	867	62
36	93	—	411	381	—	—	1 414	675	1 243	1 026	217	63
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	64
—	—	—	—	—	107	327	434	—	241	241	—	65
16	—	—	347	60	—	—	423	139	300	300	—	66
235	**947**	**3**	**887**	**441**	**107**	**327**	**4 317**	**1 728**	**5 896**	**4 711**	**1 185**	

1) W tem arak, koniaki, likiery. 2) Wina.

159. (Dalszy ciąg

Nr kolejny *N-ro d'ordre*	Rodzaj towaru — *Désignation des marchandises*	1926	1927	1928	1929	1930	W tem: Z Dyrekcji kolejowej Warszawskiej *De Varsovie*	Radomskiej *De Radom*
67	Skóry surowe, niewyprawione, suche, mokre, solone — *Peaux brutes* . . .	978	1 462	1 684	902	1 602	37	4
68	Skóry garbowane, inaczej wyprawione, bez włosia — *Peaux tannées et autrement preparées*	—	271	134	176	73	17	5
	VI. Razem skóry, futra, wyroby skórzane—*Total des peaux, fourrures et produits de cuir*	**978**	**1 733**	**1 818**	**1 078**	**1 675**	**54**	**9**
69	Szczecina czyszczona i włosień koński — *Soies de porc purifiées et crins de cheval*	10	13	—	12	—	—	—
70	Bawełna — *Coton*	—	—	129	81	44	12	—
71	Len i konopie w słomie — *Lin et chanvre en paille*	—	—	193	17	—	—	—
72	Len i konopie międlone— *Lin et chanvre teillés*	—	—	—	38	78	—	—
73	Tkaniny i wyroby przemysłu włókienniczego — *Tissus et produits textiles* . .	1 780	2 567	2 449	2 399	1 172	921	11
74	Szmaty — *Chiffons*	—	—	130	40	—	—	—
75	Przędza i nici — *Filasse et fils retors* . .	—	—	32	28	39	5	1
	VII. Razem surowce i wyroby włókiennicze — *Total des matières premières textiles et produits textiles*	**1 790**	**2 580**	**2 933**	**2 615**	**1 333**	**938**	**12**
76	Drzewo nieobrobione — *Bois brut* . . .	4 829	11 771	10 864	12 838	7 560	—	—
77	Drzewo obrobione — *Bois équarri ou scié*	142	120	2 630	1 543	1 960	94	—
78	Słupy telegraficzne i telefoniczne — *Poteaux de télégraphe*	145	121	210	67	126	—	—
79	Podkłady kolejowe — *Traverses pour chemins de fer*	—	—	300	97	59	—	—
80	Drzewo celulozowe — *Bois pour pâte de cellulose*	—	—	—	45	105	—	—
81	Drzewo zapałczane — *Bois de tremble pour allumettes*	105	—	1 441	2 616	1 861	—	—
82	Drzewo opałowe — *Bois de chauffage* . .	45 528	54 709	53 719	58 124	44 646	—	15
83	Wyroby z drzewa — *Ouvrages en bois* .	2 222	3 245	2 393	2 792	2 807	304	21
84	Meble gięte — *Meubles en bois courbé* . .	60	122	116	126	110	73	36
85	Dykty i forniery — *Plaques en bois* . . .	—	—	—	—	313	31	33
86	Klepki beczkowe — *Douves pour tonneaux*	85	60	—	—	—	—	—
	VIII. Razem drzewo i wyroby z drzewa — *Total du bois et des ouvrages en bois*	**53 116**	**70 148**	**71 673**	**78 248**	**59 547**	**502**	**105**
87	Masa drzewna, celuloza — *Pâte de bois et cellulose*	—	2 548	3 908	—	—	—	—
88	Papier i tektura — *Papier et carton* . . .	1 529	1 692	1 595	2 731	2 834	1 433	28
89	Tektura dachowa i ścienna — *Cartonpierre de toit et de mur*	471	386	380	371	267	106	—
	IX. Razem papier i wyroby papiernicze—*Total du papier et des ouvrages de papier*	**2 000**	**4 626**	**5 883**	**3 102**	**3 101**	**1 539**	**28**

— *Suite).*

— *Dont:* — *Du district de la direction des chemins de fer*							Razem — *Total*		1931	W tem: — *Dont:*		Nr kolejny *N-ro d'ordre*
Wileńskiej *De Wilno*	Poznańskiej *De Poznań*	Gdańskiej *De Dantzig*	Katowickiej *De Katowice*	Krakowskiej *De Cracovie*	Lwowskiej *De Lwów*	Stanisławowskiej *De Stanisławów*	Z kraju *Du pays*	Z zagranicy *De l'étranger*		Z kraju *Du pays*	Z zagranicy *De l'étranger*	
209	20	—	—	—	—	—	270	1 332	2 298	1 305	993	67
24	—	—	—	10	8	—	64	9	70	70	—	68
233	**20**	**—**	**—**	**10**	**8**	**—**	**334**	**1 341**	**2 368**	**1 375**	**993**	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	69
27	—	—	—	—	—	5	44	—	79	79	—	70
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	71
16	—	—	—	—	—	—	16	62	108[1])	66[1])	42[1])	72
186	—	2	—	42	—	2	1 164	8	1 435	1 435	—	73
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	74
28	4	—	—	—	—	—	38	1	21	21	—	75
257	**4**	**2**	**—**	**42**	**—**	**7**	**1 262**	**71**	**1 643**	**1 601**	**42**	
7 560	—	—	—	—	—	—	7 560	—	3 373	3 373	—	76
1 607	—	—	—	—	—	259	1 960	—	1 315	1 315	—	77
126	—	—	—	—	—	—	126	—	359	359	—	78
59	—	—	—	—	—	—	59	—	228	228	—	79
105	—	—	—	—	—	—	105	—	—	—	—	80
1 861	—	—	—	—	—	—	1 861	—	1 171	1 171	—	81
44 631	—	—	—	—	—	—	44 646	—	38 288	38 288	—	82
2 387	17	21	—	36	20	—	2 806	1	1 596	1 596	—	83
1	—	—	—	—	—	—	110	—	64	64	—	84
249	—	—	—	—	—	—	313	—	321	321	—	85
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	86
58 586	**17**	**21**	**—**	**36**	**20**	**259**	**59 546**	**1**	**46 715**	**46 715**	**—**	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	87
389	11	239	324	176	9	—	2 609	225	2 016	2 016	—	88
—	—	—	10	119	32	—	267	—	240	240	—	89
389	**11**	**239**	**334**	**295**	**41**	**—**	**2 876**	**225**	**2 256**	**2 256**	**—**	

1) Len i konopie niemiędlone, międlone, pakuły.

159. (Dalszy ciąg

Nr. kolejny *N-ro d'ordre*	Rodzaj towaru — *Désignation des marchandises*	1926	1927	1928	1929	1930	W tem: Z Dyrekcji kolejowej Warszawskiej *De Varsovie*	Radomskiej *De Radom*
90	Wyroby z kamieni — *Ouvrages en pierre*	—	143[1])	140[1])	38[1])	116	2	61
91	Butelki, butle i balony szklane — *Bouteilles et dames-jeannes en verre*	833	842	908	1 546	796	228	62
92	Szkło i wyroby ze szkła — *Verre et objects en verre*	1 178	1 447	1 176	1 057	1 298	368	208
93	Fajans, porcelana i majolika oraz wyroby z nich — *Ouvrages en faïence, porcelaine et mojolique*	274	420	210	273	231	162	25
94	Cegła wszelka — *Briques de toutes sortes*	1 609	473	574	1 866	1 685	365	537
95	Dachówki i dreny — *Tuiles et tuyaux de drainage*	389	810	624	763	145	15	—
96	Kafle, płyty gliniane i wyroby garncarskie — *Carreaux de poêle, et ouvrages de toutes sortes en argile*	260	423	377	456	628	61	266
97	Wyroby cementowe i betonowe—*Ouvrages en ciment et beton*	—	—	—	100[2])	41	31	—
	X. Razem wyroby kamieniarskie, ceramiczne, szklane, cement i beton — *Total des ouvrages en pierre, de verrerie, produits céramiques, ciment et beton*	**4 543**	**4 558**	**4 009**	**6 099**	**4 940**	**1 232**	**1 159**
98	Żelazo i stal surowe — *Fers et aciers bruts*	—	224	556	431	492	447	45
99	Żelazo i stal handlowe — *Fers et aciers marchands*	2 933	4 027	4 601	4 667	4 813	2 108	1 056
100	Żelazo i stal stare — *Ferraille*	—	270	126	—	—	—	—
101	Cynk — *Zinc*	—	—	—	53	—	—	—
102	Ołów — *Plomb*	—	—	—	44	40	4	—
103	Szyny kolejowe—*Rails des chemins de fer*	—	—	149	—	176	5	1
104	Przęsła i dźwigary mostowe i inne wyroby ciężkie żelazne—*Travées et poutres de ponts en fer*	—	—	112	—	64	—	—
105	Kiesony, arki, zbiorniki i kotły—*Caissons, arcs, chaudières*	142	209	250	346	250	153	3
106	Wały żelazne — *Cylindres en fer*	—	—	27	—	8	—	—
107	Odlewy żelazne, naczynia kuchenne — *Poterie de cuisine*	804	763	804	927	618	369	152
108	Przybory wodociągowe i kanalizacyjne—*Accessoires pour aqueducs et articles de canalisation*	126	215	975	1 143	822	327	387
109	Przybory gazowe — *Appareils à gaz* . .	83	211	211	297			
110	Wszelkie inne wyroby żelazne — *Tous les autres ouvrages en fer*	1 333	1 137	884	1 229	1 042	502	163
111	Narzędzia i instrumenty rzemieślnicze, ogrodnicze i rolnicze — *Outils et instruments pour métiers de jardinage et d'agriculture*	274	489	556	409	153	54	3
	XI. Razem metale i wyroby z nich — *Total des métaux et produits de l'industrie métallique*	**5 695**	**7 545**	**9 251**	**9 546**	**8 478**	**3 969**	**1 810**
112	Maszyny i aparaty rolnicze i ogrodnicze—*Machines agricoles et horticoles* . . .	274	561	648	716	623	298	48
113	Obrabiarki do drzewa i metali — *Machines-outils pour le travail du bois et des métaux*	—	40	43	22	30	3	—

1) Kamienie obrobione i wyroby z nich. 2) Wyroby cementowe.

— *Suite).*

— *Dont:* — *Du district de la direction des chemins de fer* Wileńskiej *De Wilno*	Poznańskiej *De Poznań*	Gdańskiej *De Dantzig*	Katowickiej *De Katowice*	Krakowskiej *De Cracovie*	Lwowskiej *De Lwów*	Stanisławowskiej *De Stanisławów*	Razem — *Total* Z kraju *Du pays*	Z zagranicy *De l'étranger*	1931	W tem: — *Dont:* Z kraju *Du pays*	Z zagranicy *De l'étranger*	Nr. kolejny *N-ro d'ordre*
2	3	—	—	—	—	—	68	48	—	—	—	90
506	—	—	—	—	—	—	796	—	1 295	1 295	—	91
647	1	—	—	58	—	—	1 282	16	613	613	—	92
1	28	1	14	—	—	—	231	—	164	164	—	93
538	30	165	—	30	—	—	1 665	20	1 069	1 069	—	94
30	—	43	—	57	—	—	145	—	110	110	—	95
271	—	—	—	20	—	—	618	10	611	611	—	96
10	—	—	—	—	—	—	41	—	—	—	—	97
2 005	**62**	**209**	**14**	**165**	—	—	**4 846**	**94**	**3 862**	**3 862**	—	
—	—	—	—	—	—	—	492	—	—	—	—	98
28	69	—	1 218	284	—	—	4 763	50	2 516	2 516	—	99
—	—	—	—	—	—	—	—	—	201	201	—	100
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	101
—	—	1	17	16	—	—	38	2	29	29	—	102
89	—	2	27	—	—	—	124	52	110	110	—	103
5	55	—	—	—	—	4	64	—	187	187	—	104
74	7	—	3	5	—	—	245	5	393	351	42	105
7	1	—	—	—	—	—	8	—	—	—	—	106
22	1	1	25	5	—	—	575	43	889	889	—	107
20	—	45	19	8	16	—	822	—	666[1])	666[1])	—	108 109
99	4	99	40	122	1	1	1 031	11	521	490	31	110
27	11	1	—	13	8	—	117	36	190	190	—	111
371	**148**	**149**	**1 349**	**453**	**25**	**5**	**8 279**	**199**	**5 702**	**5 629**	**73**	
58	30	89	3	41	2	—	569	54	283	283	—	112
9	1	11	—	—	—	—	24	6	—	—	—	113

159. (Dalszy ciąg

Nr. kolejny *N-ro d'ordre*	Rodzaj towaru — *Désignation des marchandises*	1926	1927	1928	1929	1930	W tem: Z Dyrekcji kolejowej Warszawskiej *De Varsovie*	Radomskiej *De Radom*
114	Wszelkie inne maszyny i aparaty — *Autres machines et appareils*	--	559	871	599	483	170	9
115	Maszyny i aparaty elektryczne oraz sprzęt elektrotechniczny — *Machines et appareils électriques et accessoires de l'industrie électrotechnique*	—	274	651	454	399	129	7
	XII. Razem maszyny i aparaty, sprzęt elektrotechniczny. — *Total des machines, des appareils et des accessoires de l'industrie électrotechnique*	**274**	**1 434**	**2 213**	**1 791**	**1 535**	**600**	**64**
116	XIII. Wagi, narzędzia i aparaty precyzyjne—*Balances, outils et appareils de précision*	—	—	—	—	89	36	23
117	Węgiel drzewny, potaż i popiół — *Charbon de bois, cendre et potasse*	—	50	48	33	—	—	—
118	Węgiel kamienny i brykiety z niego *Houille et briquettes de houille*	29 523	56 414	63 726	70 105	48 984	7 138	—
119	Koks węglowy — *Coke*	415	675	931	1 316	1 198	15	—
120	Miał węglowy i koksowy — *Poussière de charbon et de coke*	—	3 302	3 231	1 515	—	—	—
121	Torf i brykiety z torfu—*Tourbe et briquettes*	157	79	16	349	807	—	—
122	Benzyna i gazolina — *Benzine et gazoline*	550	709	1 105	1 449	1 548	—	—
123	Nafta świetlna — *Pétrole pour éclairage* .	3 427	4 184	2 888	2 981	2 807	3	—
124	Oleje mineralne (napędowe i opałowe) *Huiles minérales pour moteurs et combustibles*	621	1 508	882	714	916	18	—
125	Oleje mineralne (smarowe) — *Huiles minérales pour graissage*	—	—	756	601	615	65	—
126	Smoła naftowa — *Goudrons de pétrole* . .	218	396	166	277	336	24	—
127	Parafina i wazelina—*Paraffine et vaseline*	260	641	82	351	314	—	—
128	Sól zwykła — *Sel*	4 269	4 047	10 076	9 422	9 857	—	—
129	Gips i magnezyt palony — *Plâtre et magnésite calcinés*	851	1 039	897	964	308	15	139
130	Wapień i dolomit palony—*Calcium et dolomit frittées*	1 436	1 556	2 040	2 729	1 757	670	680
131	Kamienie nieobrobione—*Pierres non ouvrées*	1 328	312	128	—	—	—	—
132	Kamienie obrobione — *Pierres ouvrées* . .	—	[1])	[1])	[1])	31	2	22
133	Cement i wapno hydrauliczne — *Ciment et chaux hydraulique*	3 889	4 169	8 196	7 990	9 163	5 028	1 551
134	Smoła węglowa surowa i preparowana *Goudron de houille brut et préparé* . .	—	—	—	164	101	12	—
135	Produkty destylacji smoły węglowej — *Produits de la distillation du goudron de houille*	—	—	—	38	245	7	—
136	Piasek, żwir, glina i ziemia — *Sable, gravier, argile et terre ordinaire*	—	—	—	—	848	—	318
	XIV. Razem wytwory pochodzenia mineralnego—*Total des produits d'origine minéral*	**46 944**	**79 081**	**95 168**	**100 998**	**79 835**	**12 997**	**2 710**
	Ogółem — *Total*	**198 744**	**258 582.8**	**286 334.8**	**283 557.9**	**227 684.3**	**29 076.8**	**16 669.6**

1) Pat z. wyroby z kamieni.

— *Suite).*

— *Dont:* — *Du district de la direction des chemins de fer* Wileńskiej *De Wilno*	Poznańskiej *De Poznań*	Gdańskiej *De Dantzig*	Katowickiej *De Katowice*	Krakowskiej *De Cracovie*	Lwowskiej *De Lwów*	Stanisławowskiej *De Stanisławów*	Razem — *Total* Z kraju *Du pays*	Z zagranicy *De l'étranger*	1931	W tem: — *Dont:* Z kraju *Du pays*	Z zagranicy *De l'étranger*	Nr. kolejny *N-ro d'ordre*
72	28	3	—	—	3	—	285	198	—	—	—	114
18	38	78	16	72	7	—	365	34	309	309	—	115
157	**97**	**181**	**19**	**113**	**12**	—	**1 243**	**292**	**592**	**592**	—	
7	**3**	**5**	**1**	—	—	—	**75**	**14**	**41**	**41**	—	116
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	117
106	—	—	41 240	500	—	—	48 984	—	60 150	60 150	—	118
—	—	—	1 163	—	—	—	1 178	20	1 715	1 715	—	119
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	120
807	—	—	—	—	—	—	807	—	1 495	1 495	—	121
2	—	—	—	542	958	46	1 548	—	1 094	1 094	—	122
6	—	—	—	1 122	1 472	204	2 807	—	2 493	2 493	—	123
5	9	—	—	314	455	115	916	—	658	658	—	124
34	—	—	—	108	313	40	560	55	378	378	—	125
25	—	—	—	254	33	—	336	—	207	207	—	126
—	—	—	—	15	289	—	304	10	295	295	—	127
3	2 517	—	—	7 001	93	243	9 857	—	7 066	7 066	—	128
53	—	—	—	—	90	10	307	1	374	374	—	129
—	60	—	—	30	317	—	1 757	—	1 304	1 304	—	130
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	131
1	6	—	—	—	—	—	31	—	—	—	—	132
2 297	—	—	—	287	—	—	9 163	—	5 207	5 207	—	133
—	3	—	61	25	—	—	101	—	92	92	—	134
10	—	—	17	—	211	—	245	—	307	307	—	135
528	—	—	—	—	—	1	847	1	803	803	—	136
3 877	**2 595**	**---**	**42 481**	**10 198**	**4 231**	**659**	**79 748**	**87**	**83 638**	**83 638**	—	
98 705.9	**4 255**	**1 063**	**45 153.4**	**12 429**	**7 338.6**	**1 258**	**215 949.3**	**11 735**	**222 355**	**211 545**	**10 810**	

160. Wywóz z Wilna do stacyj krajowych i zagranicznych w/g rodzaju towarów w latach 1926 — 1931 (w tonnach).

Exportation de Wilno pour les stations des chemins de fer de l'intérieur et de l'étranger suivant les catégories de marchandises en 1926 — 1931 (en tonnes).

Nr. kolejny *N-ro d'ordre*	Rodzaj towaru *Désignation des marchandises*	Wywieziono w latach: — *Exportation en:* 1926	1927	1928	1929	1930	W tem: — *Dont:* Do kraju *Pour l'intérieur du pays*	Zagranicę *Pour l'étranger*	1931	W tem: — *Dont:* Do kraju *Pour l'intérieur du pays*	Zagranicę *Pour l'étranger*
1	Pszenica — *Froment*	1	196	15	34	—	—	—	—	—	—
2	Żyto — *Seigle*	598	226	117	765	525	73	452	—	—	—
3	Owies — *Avoine*	2 150	1 997	652	98	15	15	—	—	—	—
4	Jęczmień — *Orge*	25	4	87	170	—	—	—	—	—	—
5	Inne zboża — *Céréales divers*	—	—	—	48	45	45	—	—	—	—
6	Rośliny strączkowe — *Plantes siliqueuses*	28	59	17	32	24	24	—	—	—	—
7	Ryż — Riz	162	99	88	13	20	20	—	—	—	—
8	Nasiona oleiste — *Graines oléagineuses*	15	19	132	114	165	165	—	—	—	—
9	Nasiona pastewne — *Semences fourragères*	165	332	151	325	77	77	—	136	87	49
10	Nasiona ogrodowe — *Semences des jardins*	21	7	126	19	156	154	2	25	25	—
11	Ziemniaki świeże — *Pommes de terre fraîches*	954	239	169	773	32	32	—	—	—	—
12	Siano — *Foin*	177	63	222	98	34	34	—	—	—	—
13	Słoma — *Paille*	61	119	10	36	—	—	—	—	—	—
14	Jarzyny i warzywa świeże — *Légumes et plantes potagères frais*	30	32	21	33	27	27	—	—	—	—
15	Owoce pospolite świeże — *Fruits indigènes frais*	253	41	7	39	496	395	101	—	—	—
16	Owoce południowe świeże — *Fruits exotiques frais*	7	13	5	1	1	1	—	—	—	—
17	Chmiel — *Houblon*	—	—	7	1	—	—	—	—	—	—
18	Mąka zbożowa — *Farine des céréales*	3 477	2 698	1 998	2 255	1 499	1 452	47	1 170	1 033	137
19	Kasze wszelkie — *Gruaux de toutes sortes*	646	733	855	947	712	687	25	912	872	40
20	Mąka ziemniaczana i krochmal — *Farine de pommes de terre et amidon*	—	—	—	—	2	2	—	—	—	—
21	Smoła, dziegieа, żywica i terpentyna — *Poix, goudron de bois, résine et térébenthine*	159	322	247	226	192	146	46	160	160	—
22	Kawa, herbata i kakao — *Café, thé et cacao*	39	62	62	78	57	56	1	47	47	—
23	Kwiaty i rośliny żywe — *Fleurs et plantes vivantes*	—	—	30	1	7	7	—	—	—	—
	I. Razem wytwory pochodzenia roślinnego — *Total des produits d'origine végétal*	**8 968**	**7 261**	**5 018**	**6 106**	**4 086**	**3 412**	**674**	**2 450**	**2 224**	**226**
24	Konie — *Chevaux*	103.6	32.4	20.8	8.8	110.0	52.4	57.6	217	168	49
25	Bydło rogate — *Bêtes bovines*	1 973.6	124.4	96.4	318.4	55.6	49.6	6.0	—	—	—
26	Cielęta — *Veaux*	—	—	4.6	4.2	—	—	—	—	—	—
27	Trzoda chlewna — *Porcs*	—	0.2	9.4	6	36.5	36.5	—	—	—	—
28	Drób żywy — *Volaille vivante*	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—
29	Śledzie solone — *Harengs salés*	489	546	434	287	127	127	—	59	59	—
30	Masło — *Beurre*	1	—	—	—	—	—	—	82	82	—
31	Wszelkie inne produkty mleczne — *Autres laitages*	—	—	—	2	4	4	—	—	—	—
32	Jaja — *Oeufs*	463	113	8	6	9	3	6	—	—	—
33	Mięso wszelkie — *Viande de toutes sortes*	38	25	1	—	7	7	—	—	—	—
34	Tłuszcze zwierzęce jadalne — *Graisses animales comestibles*	224	306	432	259	22	22	—	56	56	—
35	Kości surowe — *Os bruts*	763	624	528	560	547	547	—	189	189	—
	II. Razem zwierzęta żywe i wytwory pochodzenia zwierzęcego — *Total des animaux vivants et des produits d'élevage*	**4 055.2**	**1 771**	**1 535.2**	**1 451.4**	**918.1**	**848.5**	**69.6**	**603**	**554**	**49**
36	III. Oleje i tłuszcze roślinne — *Huiles et graisses végétales*	**1 165**	**1 494**	**1 514**	**1 217**	**1 480**	**1 480**	—	**1 530**	**1 530**	—
37	Jarzyny i warzywa suszone oraz przetwory warzywne — *Légumes et plantes potagères séchées et produits des plantes potagères*	—	—	6	29	21	21	—	16	16	—
38	Przetwory owocowe — *Produits de fruits*	20	23	34	27	21	21	—	—	—	—
39	Tytoń — *Tabac*	1 707	1 447	1 205	982	1 219	1 219	—	1 175	1 175	—
40	Otręby — *Sons*	480	1 185	737	711	456	128	328	—	—	—
41	Wytłoczyny z nasion oleistych (makuchy) — *Tourteaux de graines oléagineuses*	3 201	4 417	4 403	3 645	4 288	1 088	3 200	4 105	1 066	3 039

160. (Dalszy ciąg — *Suite).*

Nr. kolejny *N-ro d'ordre*	Rodzaj towaru *Désignation des marchandises*	Wywieziono w latach: — *Exportations en:* 1926	1927	1928	1929	1930	W tem: — *Dont:* Do kraju *Pour l'intérieur du pays*	Zagranicę *Pour l'étranger*	1931	W tem: — *Dont:* Do kraju *Pour l'intérieur du pays*	Zagranicę *Pour l'étranger*
42	Cukier — *Sucre*	658	521	400	127	38	38	—	82	82	—
43	Melasa — *Mélasse*	9	19	—	—	—	—	—	—	—	—
44	Patoka buraczana i syrop kartoflany — *Pressure de betteraves et sirop de pommes de terre*	—	—	12	8	3	3	—	—	—	—
45	Wytłoki buraczane — *Marcs de betteraves*	—	15	—	—	—	—	—	—	—	—
46	Spirytus i okowita — *Alcool rectifié et brut*	118	219	161	81	88	88	—	72	72	—
47	Spirytus skażony — *Alcool dénaturé*	55	39	246	317	145	145	—	144	144	—
48	Wódki wszelkie — *Eaux-de-vie de toutes sortes*	3 979	7 148	7 658	9 098	6 025	6 025	—	3 549[1]	3 549[1]	—
49	Piwo i porter — *Bière et porter*	1 634	1 787	1 810	875	981	981	—	697	697	—
50	Ryby wszelkie wędzone, marynowane — *Poissons de toutes sortes fumés, marinés etc.*	237	293	529	737	152	152	—	107	107	—
51	Wina winogronowe i araki — *Vins de raisin, aracks*	16	16	22	78	4	4	—	—	—	—
	IV. Razem przetwory spożywcze oraz tytoń — *Total des denrées alimentaires et tabacs*	**12 114**	**17 129**	**17 223**	**16 715**	**13 441**	**9 913**	**3 528**	**9 947**	**6 908**	**3 039**
52	Kwas siarkowy — *Acide sulfurique*	—	—	16	8	11	11	—	—	—	—
53	Kwasy: azotowy, fosforowy i inne — *Acides de toutes sortes*	8	43	17	30	8	8	—	—	—	—
54	Soda wszelka — *Soude de toutes sortes*	124	77	64	46	73	73	—	67	67	—
55	Sole chemiczne (oprócz amonowych) — *Sels chimiques (excepté les sels ammoniacaux)*	26	9	58	73	12	12	—	—	—	—
56	Sole amonjakalne (amonowe) — *Sels ammoniacaux*	—	—	5	18	2	2	—	—	—	—
57	Produkty suchej destylacji drzewa — *Produits secs de la distillation du bois*	—	—	—	1	2	2	—	—	—	—
58	Karbid (węglik wapnia) — *Carbide*	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—
59	Barwniki i farby — *Matières colorantes et couleurs*	42	56	50	63	38	38	—	35	35	—
60	Garbniki — *Tanins*	55	99	12	—	26	26	—	—	—	—
61	Nawozy sztuczne fosforowe — *Engrais artificiels phosphorés*	188	244	570	1 004	388	388	—	147	147	—
62	Fosforyty — *Phosphates calcaires*	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—
63	Nawozy sztuczne potasowe — *Engrais artificiels potassiques*	97	368	254	205	102	102	—	—	—	—
64	Nawozy sztuczne azotowe — *Engrais artificiels nitrates*	147	221	157	176	149	149	—	—	—	—
	V. Razem przetwory chemiczne — *Total des produits chimiques*	**687**	**1 117**	**1 203**	**1 624**	**813**	**813**	—	**249**	**249**	—
65	Skóry surowe, niewyprawione, suche, mokre, solone — *Peaux brutes*	650	387	418	376	672	38	634	382	—	382
66	Skóry garbowane, inaczej wyprawione bez włosia — *Peaux tannées et autrement préparées*	441	410	568	354	417	406	11	479	479	—
	VI. Razem skóry, futra, wyroby skórzane — *Total: peaux, fourrures et produits de cuir*	**1 091**	**797**	**986**	**730**	**1 089**	**444**	**645**	**861**	**479**	**382**
67	Szczecina czyszczona i włosień koński — *Soies de porc purifiées et crins de cheval*	60	42	74	60	39	36	3	76	76	—
68	Bawełna — *Coton*	8	17	14	11	13	13	—	—	—	—
69	Len i konopie w słomie — *Lin et chanvre bruts en paille*	43	14	147	101	4	4	—	—	—	—
70	Len i konopie międlone — *Lin et chanvre teillés*	—	—	—	5	3	3	—	—	—	—
71	Wełna — *Laine*	69	172	102	125	39	10	29	59	24	35
72	Tkaniny i wyroby przemysłu włókien. — *Tissus et produits textiles*	284	378	438	338	426	424	2	309	309	—
73	Szmaty — *Chiffons*	503	569	404	317	142	142	—	189	189	—
74	Przędza i nici — *Filasse et fils retors*	8	1	2	1	1	1	—	—	—	—
	VII. Razem surowce i wyroby włókiennicze — *Total des matières premieres textiles et produits textiles*	**975**	**1 193**	**1 181**	**958**	**667**	**633**	**34**	**633**	**598**	**35**

1) W tem arak, konjaki, likiery.

160. (Dalszy ciąg — *Suite*).

Nr. kolejny *N-ro d'ordre*	Rodzaj towaru *Désignation des marchandises*	Wywieziono w latach: — *Exportation en:* 1926	1927	1928	1929	1930	W tem: — *Dont:* Do kraju *Pour l'intérieur du pays*	Zagranicę *Pour l'étranger*	1931	W tem: — *Dont:* Do kraju *Pour l'intérieur du pays*	Zagranicę *Pour l'étranger*
75	Drzewo nieobrobione — *Bois brut* . . .	207	1 241	1 941	487	740	401	339	—	—	—
76	Drzewo obrobione—*Bois équarri ou scié*	16 023	24 973	14 648	10 609	7 956	4 209	3 747	2 268	1 498	770
77	Słupy telegraficzne—*Poteaux de télégraphe*	45	10	—	—	—	—	—	—	—	—
78	Podkłady kolejowe i sleepry — *Traverses pour chemins de fer*	881	1 146	858	141	286	15	271	324	—	324
79	Drzewo kopalniane — *Bois de mines* . .	1 389	3 697	1 428	615	—	—	—	—	—	—
80	Drzewo celulozowe — *Bois pour pâte de cellulose*	8 390	5 369	9 310	6 097	2 302	260	2 042	407	—	407
81	Drzewo osikowe zapałczane — *Bois de tremble pour allumettes*	725	351	170	299	786	310	476	—	—	—
82	Drzewo opałowe — *Bois de chauffage* .	170	249	246	40	—	—	—	—	—	—
83	Wyroby z drzewa — *Ouvrages en bois* .	1 655	2 070	1 223	1 218	1 440	1 436	4	947	947	—
84	Meble gięte — *Meubles en bois courbé* . .	15	17	15	24	64	64	—	—	—	—
85	Dykty i forniery — *Plaques en bois* . . .	—	—	—	—	14	14	—	—	—	—
86	Klepki beczkowe— *Douves pour tonneaux*	137	150	119	94	114	2	112	—	—	—
	VIII. Razem drzewo i wyroby z drzewa — *Total du bois et ouvrages en bois*	**29 637**	**39 273**	**29 958**	**19 624**	**13 702**	**6 711**	**6 991**	**3 946**	**2 445**	**1 501**
87	Masa drzewna i celuloza — *Pâte de bois et cellulose*	59	50	—	—	—	—	—	—	—	—
88	Papier i tektura — *Papier et carton* . . .	385	2 232	3 165	470	371	371	—	459	459	—
89	Tektura dachowa i ścienna — *Cartonpierre*	59	78	81	48	125	125	—	—	—	—
	IX. Razem papier i wyroby papiernicze — *Total du papier et ouvrages en papier*	**503**	**2 360**	**3 246**	**518**	**496**	**496**	—	**459**	**459**	—
90	Wyroby z kamieni — *Ouvrages en pierre*	10[1])	27[1])	19[1])	9[1])	55	55	—	—	—	—
91	Butelki, butle i balony szklane—*Bouteilles et dames-jeannes en verre*	908	1 655	1 152	209	290	290	—	196	196	—
92	Szkło i wyroby ze szkła—*Verre et objets en verre*	239	251	194	194	105	105	—	160	160	—
93	Fajans, porcelana i majolika oraz wyroby z nich — *Ouvrages en faïence, parcelaine et majolique*	222	262	173	134	73	73	—	39	39	—
94	Cegła wszelka — *Briques de toutes sortes*	319	1 026	7 647	1 576	349	349	—	389	389	—
95	Dachówki i dreny — *Tuiles et tuyaux de drainage*	20	48	85	50	11	11	—	—	—	—
96	Kafle, płyty gliniane i wyroby garncarskie — *Carreaux de poêle et ouvrages de toutes sortes en argile*	—	—	—	107	50	50	—	—	—	—
97	Wyroby cementowe i betonowe—*Ouvrages en ciment et béton*	11[2])	2[2])	28[2])	2[2])	18	18	—	—	—	—
	X. Razem wyroby kamieniarskie, ceramiczne, szklane, cement. i beton. — *Total des ouvrages en pierre, de verrerie et produits céramiques, de ciment et béton*	**1 729**	**3 271**	**9 298**	**2 281**	**951**	**951**	—	**784**	**784**	—
98	Żelazo i stal surowe — *Fers et aciers bruts*	20	—	1	139	69	69	—	—	—	—
99	Żelazo i stal handlowe — *Fers et aciers marchands*	566	856	798	781	605	605	—	262	262	—
100	Żelazo i stal stare — *Ferraille*	1 800	1 429	838	1 163	1 204	1 204	—	755	755	—
101	Cynk — *Zinc*	13	12	1	1	2	2	—	—	—	—
102	Ołów — *Plomb*	16	1	1	40	7	7	—	—	—	—
103	Szyny kolejowe—*Rails de chemins de fer*	79	26	28	5	15	15	—	—	—	—
104	Przęsła i dźwigary mostowe i inne wyroby ciężkie żelazne — *Travées et poutres de ponts en fer et autres ouvrages de fer*	61	41	177	50	19	19	—	79	79	—
105	Kiesony, arki, zbiorniki kotły—*Caissons, réservoirs, chaudières*	95	217	133	101	64	64	—	369	369	—
106	Wały żelazne — *Cylindres en fer*	16	18	12	40	12	12	—	—	—	—
107	Odlewy żelazne, naczynia i kotły kuchenne — *Fonderie de fer, poteries et chaudrons de cuisine*	155	128	128	120	107	107	—	342	342	—

1) Kamienie obrabione i wyroby z nich. 2) Wyroby cementowe.

160. (Dalszy ciąg — *Suite*).

Nr. kolejny *N-ro d'ordre*	Rodzaj towaru *Désignation des marchandises*	Wywieziono w latach: — *Exportation en:* 1926	1927	1928	1929	1930	W tem: — *Dont:* Do kraju *Pour l'intérieur du pays*	Zagranicę *Pour l'étranger*	1931	W tem: — *Dont:* Do kraju *Pour l'intérieur du pays*	Zagranicę *Pour l'étranger*
108	Przybory wodociągowe i kanalizacyjne— *Accessoires pour aqueducs et articles de canalisation*	18	10	71	109	103	103	—	32[1])	32[1])	—
109	Przybory gazowe — *Appareils à gaz* . .	11	56	30	64						
110	Wszelkie inne wyroby żelazne — *Autres ouvrages en fer*	628	696	770	558	582	581	1	180	180	—
111	Narzędzia i instrumenty rzemieśln., ogrodowe i rolnicze—*Outils et instruments pour métiers de jardinage et d'agriculture*	329	278	332	353	150	150	—	52	52	—
	XI. Razem metale i wyroby z nich — *Total des métaux et produits de l'industrie métallique*	**3 807**	**3 768**	**3 320**	**3 524**	**2 939**	**2 938**	**1**	**2 071**	**2 071**	—
112	Maszyny i aparaty rolnicze i ogrodn.—*Machines et appareils agricoles et horticoles*	157	268	271	275	261	261	—	138	138	—
113	Obrabiarki do drzewa i metali — *Machines-outils pour le travail du bois et des métaux*	64	12	30	57	1	1	—	—	—	—
114	Wszelkie inne maszyny i aparaty—*Autres machines et appareils*	178	453	386	431	200	199	1	—	—	—
115	Maszyny i aparaty elektryczne oraz sprzęt elektrotechniczny — *Machines et appareils électriques et accessoires de l'industrie électrotechnique*	21	6	96	118	101	100	1	86	86	—
	XII. Razem maszyny i aparaty, sprzęt elektrotechniczny — *Total des machines, des appareils et des accessoires de l'industrie électrotechnique*	**420**	**739**	**783**	**881**	**563**	**561**	**2**	**224**	**224**	—
116	XIII. Wagi, narzędzia, instrumenty i aparaty precyzyjne— *Balances, outils, instruments et appareils de précision* .	—	—	—	—	43	43	—	22	22	—
117	Węgiel drzewny, potaż i popiół—*Charbon de bois, potasse et cendre*	6	6	1	—	1	1	—	—	—	—
118	Węgiel kamienny i brykiety z niego — *Houille et briquettes de houille*	219	205	237	521	396	396	—	—	—	—
119	Koks węglowy — *Coke*	11	7	23	66	134	134	—	—	—	—
120	Torf — *Tourbe*	—	—	—	—	—	—	—	1 495	1 495	—
121	Miał węglowy i koksowy — *Poussiere* . .	—	—	80	423	—	—	—	—	—	—
122	Żużle, szlaka i przepałki pirytowe — *Scories, mâchefers et débris de pyrites* .	168	10	—	—	6	6	—	—	—	—
123	Ropa naftowa — *Pétrole brut*	—	—	1	3	2	2	—	—	—	—
124	Benzyna i gazolina—*Benzine et gazoline* .	94	102	87	124	88	88	—	95	95	—
125	Nafta świetlna—*Pétrole pour éclairage* . .	615	982	705	57	23	83	—	—	—	—
126	Oleje gazowe — *Huiles de gaz*	96	10	—	—	—	—	—	—	—	—
127	Oleje mineralne (napędowe i opałowe)— *Huiles minérales pour moteurs et combustibles*	—	—	131	39	8	8	—	—	—	—
128	Oleje mineralne (smarowe) — *Huiles minérales pour graissage*	—	—	—	573	357	357	—	240	240	—
129	Smoły naftowe — *Goudrons de pétrole* . .	108	59	8	31	333	333	—	78	78	—
130	Parafina i wazelina—*Paraffine et vaseline*	9	7	14	3	6	6	—	—	—	—
131	Sól zwykła kuchenna, bydlęca i fabryczna—*Sel commun et sel gemme*	482	193	6 473	5 095	6 155	6 155	—	2 651	2 651	—
132	Gips, magnezyt, alabaster i kreda—*Plâtre, magnésite, albâtre et craie*	49	93	89	78	36	36	—	—	—	—
133	Wapień i dolomit palony — *Calcium et dolomit calciné*	62	84	81	305	22	22	—	—	—	—
134	Kamienie nieobrobion.—*Pierres non ouvrées*	27	30	28	46	37	37	—	—	—	—
135	Kamienie obrobione — *Pierres ouvrées* .	—	—	—	—	5	5	—	—	—	—
136	Cement i wapno hydrauliczne — *Ciment et chaux hydraulique*	583	692	639	630	205	205	—	—	—	—
137	Smoła węglowa surowa i preparowana— *Goudron de houile brut et préparé* . . .	—	1	1	2	37	37	—	—	—	—
138	Produkty destylacji smoły węglow.—*Produits de la distillation du goudron de houille*	5	9	11	7	16	16	—	—	—	—
139	Piasek, żwir, glina i ziemia — *Sable, gravier, argile et terre ordinaire*	30	2	6	191	124	124	—	—	—	—
	XIV. Razem wytwory pochodz. mineraln.— *Total des produits d'origine minéral* .	**2 564**	**2 492**	**8 615**	**8 194**	**7 991**	**7 991**	—	**4 559**	**4 559**	—
	Ogółem—*Ensemble* . . .	67 715.2	82 665	83 880.2	63 823.4	49 179.1	37 234 5	11 944.6	28 338	23 106	5 232

1) Rury żelazne.

161. Przywóz do Wilna i wywóz z Wilna za listami prze

Importation à Wilno et exportation de Wilno des marchandises accompagnées

Nr. kolejny *N-ro d'ordre*	Rodzaj towaru — *Désignation des marchandises*	Przywóz							Wywóz — *Exportation*							Nr. kolejny *N-ro d'ordre*
					Z dyrekcji kolejowej — *Du*											
		1928	1929	1930	Warszawskiej *De Varsovie*	Radomskiej *De Radom*	Wileńskiej *De Wilno*	Poznańskiej *De Poznań*	1928	1929	1930	Do kraju *Pour le pays*	Zagranicę *Pour l'étranger*	1931	Do kraju *Pour le pays*	Zagranicę *Pour l'étranger*	
1	Jarzyny i warzywa świeże—*Légumes et plantes potagères frais*	63	159	152	4	8	140	—	28	64	45	45	—	35	35	—	1
2	Owoce pospolite — *Fruits indigènes*	354	262	197	14	38	134	—	29	12	29	29	—	—	—	—	2
3	Owoce południowe — *Fruits exotiques frais*	—	—	—	—	—	—	—	12	10	14	14	—	—	—	—	3
4	Kwiaty i rośliny żywe — *Fleurs et plantes vivantes*	63	13	19	7	6	1	3	16	8	16	16	—	—	—	—	4
5	Konie — *Chevaux*	29.2	12.4	8	0.8	5.6	—	—	14	0.4	7.6	7.6	—	30	30	—	5
6	Bydło rogate rosłe — *Bêtes bovines adultes*	439.6	442.4	244	53.2	104.8	86.0	—	21.6	7.6	0.4	0.4	—	—	—	—	6
7	Cielęta — *Veaux*	28	13.6	12.9	—	—	12.9	—	5.1	0.2	—	—	—	—	—	—	7
8	Trzoda chlewna — *Porcs*	1 449.9	1 296.3	1 032.8	—	—	1 032.8	—	21.1	291.2	147.2	147.2	—	—	—	—	8
9	Owce i kozy — *Moutons et chèvres*	0.6	1.9	—	—	—	—	—	0.4	4.1	0.04	0.04	—	—	—	—	9
10	Drób żywy — *Volaille vivante*	536	496	555	—	3	552	—	1	—	1	1	—	—	—	—	10
11	Ryby wszelkie — *Poissons de toutes sortes*	896	931	745	1	1	739	—	30	49	29	29	—	26	26	—	11
12	Śledzie solone — *Harengs salés*	28	11	—	—	—	—	—	7	2	2	2	—	—	—	—	12
13	Drób bity — *Volaille abattue*	12	9	12	—	—	12	—	—	—	—	—	—	—	—	—	13
14	Mleko świeże — *Lait frais*	—	11	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	14
15	Masło — *Beurre*	603	764	826	5	39	768	7	181	266	312	312	—	113	113	—	15
16	Wszelkie inne produkty mleczne — *Autre laitage*	76	101	33	—	—	32	—	4	7	2	2	—	—	—	—	16
17	Jaja — *Oeufs*	93	127	118	—	1	117	—	1	19	—	—	—	—	—	—	17
18	Mięso wszelkie — *Viande de toutes sortes*	584	692	331	—	—	331	—	2	3	1	1	—	—	—	—	18
19	Tłuszcze zwierzęce jadalne — *Graisses animales comestib'es*	27	56	—	—	—	—	—	11	8	2	2	—	—	—	—	19
20	Jarzyny i warzywa suszone i solone — *Légumes et plantes potagères sechés et salés*	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	20
21	Przetwory owocowe — *Produits de fruits*	—	—	1	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	21
22	Ryby wszelkie w konserwach — *Poissons de toutes sortes conservés*	700	216	42	3	—	—	—	13	29	143	64	79	52	50	21	22
23	Piwo i porter — *Bière et porter*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	22	16	8	23
24	Drożdże wszelkie — *Levure de toutes sortes*	116	87	119	29	3	87	—	119	—	117	117	—	33	37	40	24
	Ogółem — *Total*	6 098.3	5 701.6	4 447.7	118	209.4	4 044.7	10	14	—	1	10.6	5	4 412.7	35	5 294	5 215	79	492.2	855.5	677.24	677.24	—	234	234	—	

1) Drób żywy i bity.

162. Przywóz do Wilna i wywóz z Wilna artykułów spożywczych za listami

Importation à Wilno et exportation de Wilno des denrées alimentaires accompagnées

(Obliczenia własne na podstawie danych z Ekspedycji

Nr. kolejny *N-ro d'ordre*	Wyszczególnienie — *Spécification*		Razem przywiez. i wywiez. *Total import. et export.*	Żyto *Seigle*	Mąka żytnia *Farine de seigle*	Pszenica *Froment*	Mąka pszenna *Farine de froment*	Kasza perłowa *Orge perlé*	Kasza gryczana i gryka *Gruau de sarrasin*	Jęczmień *Orge*
1	Przywóz — *Importation*	1930 r.	**73 770 769**	15 324 946	5 240 081	25 630	6 648 612	32	221 693	1 751 061
		1931 r.	**77 456 439**	19 828 131	5 317 714	161 905	8 071 719	14 506	416 890	1 920 932
2	Wywóz — *Exportation*	1930 r.	**18 677 503**	607 963	1 528 824	2 040	616 240	61 289	489 100	36 310
		1931 r.	**11 203 267**	7 083	1 295 655	242	450 714	22 482	909 845	2 091
3	Nadwyżka przywozu — *Excédent de l'importation*	1930 r.	**56 884 065**	14 716 983	3 711 257	23 590	6 032 372	—	—	1 714 751
		1931 r.	**67 438 767**	19 821 048	4 022 059	161 663	7 621 005	—	—	1 918 841
4	Nadwyżka wywozu — *Excédent de l'exportation*	1930 r.	**1 790 799**	—	—	—	—	61 257	267 407	—
		1931 r.	**1 185 595**	—	—	—	—	7 976	492 955	—

162. (Ciąg

Nr. kolejny *N-ro d'ordre*	Wyszczególnienie — *Spécification*		Mąka kartoflana *Farine de pommes de terre*	Oleje i tłuszcze roślinne *Huiles et graisses végétales*	Konie *Chevaux*	Bydło rogate *Bêtes bovines*	Trzoda chlewna *Porcs*	Owce i kozy *Moutons et chèvres*	Drób żywy i bity *Volaille vivante et abattue*	Ryby żywe i świeże *Poissons vivants et frais*
1	Przywóz — *Importation*	1930 r.	48 196	1 119 953	162 300	679 780	1 298 659	120	575 751	753 468
		1931 r.	58 540	612 495	177 700	628 602	2 026 487	30	596 846	775 559
2	Wywóz — *Exportation*	1930 r.	5 195	314 148	222 800	133 350	193 344	258	524	28 572
		1931 r.	3 836	422 741	298 900	36 850	36 952	—	1 534	24 454
3	Nadwyżka przywozu — *Excédent de l'importation*	1930 r.	43 001	805 805	—	546 430	1 105 315	—	575 227	724 896
		1931 r.	54 704	189 754	—	591 752	1 989 535	30	595 312	751 105
4	Nadwyżka wywozu — *Excédent de l'exportation*	1930 r.	—	—	60 500	—	—	138	—	—
		1931 r.	—	—	121 200	—	—	—	—	—

1) Brak danych.

wozowemi pośpiesznemi w latach 1928 — 1931 (w tonnach).

des lettres de voiture pour transports rapides en 1928 — 1931 (en tonnes).

— *Importation*										Wywóz — *Exportation*							Nr. kolejny *N-ro d'ordre*
district de la direction des chemins de fer					Razem—*Total*			W tem—*Dont*						W tem—*Dont*			
Gdańskiej *De Dantzig*	Katowickiej *De Katowice*	Krakowskiej *De Cracovie*	Lwowskiej *De Lwów*	Stanisławowskiej *De Stanisławów*	Z kraju *Du pays*	Z zagranicy *De l'étranger*	1931	Z kraju *Du pays*	Z zagranicy *De l'étranger*	1928	1929	1930	Do kraju *Pour le pays*	Zagranicę *Pour l'étranger*	1931	Do kraju *Pour le pays*	Zagranicę *Pour l'étranger*	
—	—	—	—	—	152	—	186	186	—	28	64	45	45	—	35	35	—	1
—	—	1	4	5	196	1	289	289	—	29	12	29	29	—	—	—	—	2
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	12	10	14	14	—	—	—	—	3
1	—	—	—	—	18	1	—	—	—	16	8	16	16	—	—	—	—	4
—	—	—	1.6	—	8	—	—	—	—	14	0.4	7.6	7.6	—	30	30	—	5
—	—	—	—	—	244	—	325	325	—	21.6	7.6	0.4	0.4	—	—	—	—	6
—	—	—	—	—	12.9	—	—	—	—	5.1	0.2	—	—	—	—	—	—	7
—	—	—	—	—	1 032.8	—	1 705	1 705	—	21.1	291.2	147.2	147.2	—	—	—	—	8
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	0.4	4.1	0.04	0.04	—	—	—	—	9
—	—	—	—	—	555	—	580[1]	580[1]	—	1	—	1	1	—	—	—	—	10
—	—	—	—	—	741	4	768	768	—	30	49	29	29	—	26	26	—	11
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7	2	2	2	—	—	—	—	12
—	—	—	—	—	12	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	13
—	—	—	—	—	—	—	11	11	—	—	—	—	—	—	—	—	—	14
2	—	—	5	—	826	—	707	707	—	181	266	312	312	—	113	113	—	15
1	—	—	—	—	33	—	25	25	—	4	7	2	2	—	—	—	—	16
—	—	—	—	—	118	—	192	192	—	1	19	—	—	—	—	—	—	17
—	—	—	—	—	331	—	246	246	—	2	3	1	1	—	—	—	—	18
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	11	8	2	2	—	—	—	—	19
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	20
—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	21
10	—	—	—	—	13	29	143	64	79	52	50	21	21	—	—	—	—	22
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	22	16	8	8	—	—	—	—	23
—	—	—	—	—	119	—	117	117	—	33	37	40	40	—	30	30	—	24
14	—	1	10.6	5	4 412.7	35	5 294	5 215	79	492.2	855.5	677.24	677.24	—	234	234	—	

przewozowemi pośpiesznemi i towarowemi w latach 1930 — 1931 (w kg.).

des lettres de voiture pour transports rapides et ordinaires en 1930—1931 (en kg.).

Pośpiesznej i Towarowej na Stacjach Wileńskich).

Owies *Avoine*	Siano i trawy *Foin et herbes*	Słoma *Paille*	Ziemniaki *Pommes de terre*	Mąka zboż. i wszelkie kasze *Farine, gruaux de toutes sortes*	Cukier rafin. i kryształ *Sucre raffiné et cristallisé*	Sól zwykła *Sel de cuisine*	Rośliny strączkowe *Plantes siliqueuses*	Ryż *Riz*	Jarzyny, warzywa, włoszcz. *Légumes et plantes potagères*	Owoce *Fruits*	Przetwory owocowe *Produits de fruits*	Otręby *Sons*	Nr. kolejny *N-ro d'ordre*
6 347 672	16 100	48 400	1 508 578	2 296 645	6 410 933	10 130 713	668 980	406 700	907 957	898 128	61 313	2 682 441	1
6 428 109	229 790	374 430	4 840 820	1 283 666	5 450 010	7 053 414	631 345	558 449	1 216 399	1 348 126	38 837	2 570 901	
2 289 405	192 890	3 210	41 848	433 746	178 032	6 729 182	77 180	39 175	155 639	724 109	118 513	511 545	2
2 124 457	43 465	—	108 299	293 371	147 693	2 864 388	49 772	28 617	73 893	31 856	100 421	32 907	
4 058 267	—	45 190	1 466 730	1 862 899	6 232 901	3 401 531	591 800	367 525	752 318	174 019	—	2 170 896	3
4 303 652	186 325	374 430	4 732 521	990 295	5 302 317	4 189 026	581 573	529 832	1 142 506	1 316 270	—	2 537 994	
—	176 790	—	—	—	—	—	—	—	—	—	57 200	—	4
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	61 584	—	

dalszy — *Suite*).

Ryby suszone, solone i konserwy *Poissons séchés, salés et conservés*	Śledzie *Harengs*	Nabiał *Laitage*	Masło *Beurre*	Jaja *Oeufs*	Mięso świeże i wędliny *Viande fraiche et charcuterie*	Zwierzęce tłuszcze jadalne *Graisses animales comestibles*	Chleb, makaron i różne *Pain, macaronis et divers*	Cukry, cukierki, czekolada *Sucreries, bonbons et chocolats*	Jagody *Baies*	Kakao *Cacao*	Herbata *Thé*	Różne niewymienione *Autres non-énumérés*	Nr. kolejny *N-ro d'ordre*
519 208	2 582 011	101 445	808 563	197 921	577 710	360 771	232 499	122 750	104 380	80 883	— [1]	1 847 786	1
229 389	1 724 559	84 730	702 856	298 361	381 717	194 876	135 375	133 718	53 186	92 610	24 303	768 407	
388 129	198 696	5 519	348 469	17 245	55 183	39 152	953 069	569 687	6 112	2 357	— [1]	359 454	2
320 762	82 998	1 935	176 869	19 323	4 989	95 788	367 801	311 799	2 041	2 490	1 467	402 487	
131 079	2 383 315	95 926	460 094	180 676	522 527	321 619	—	—	98 268	78 526	—	1 488 332	3
—	1 641 561	82 795	525 987	279 038	376 728	99 088	—	—	51 145	90 120	22 836	365 920	
—	—	—	—	—	—	—	720 570	446 937	—	—	—	—	4
91 373	—	—	—	—	—	—	232 426	178 081	—	—	—	—	

163. Ruch pasażerski na stacjach wileńskich

Mouvement des voyageurs aux stations des chemins de fer

(Dane z Wileńsk. Dyr. Kolei Państwow.).

Wyszczególnienie *Spécification*	Sprzedano biletów ogółem *Nombre total de billets délivrés*	W tem — *Dont:*			Na pociągi pośpieszne — *Trains express*								
					Normalnych *Normals*			Zniżkowych *Réduits*			Wojskowych *Militaires*		
	Razem *Total*	I kl. *I cl.*	II kl. *II cl.*	III kl. *III cl.*	I kl. *I cl.*	II kl. *II cl.*	III kl. *III cl.*	I kl. *I cl.*	II kl. *II cl.*	III kl. *III cl.*	I kl. *I cl.*	II kl. *II cl.*	III kl. *III cl.*
1926	952 600	1 309	92 687	858 604	346	12 161	18 739	34	555	2 790	—	—	407
1927	1 069 152	1 827	98 930	968 395	281	10 845	28 492	51	680	2 340	225	4 964	2 367
1928 [1])	1 259 669	1 226	107 389	1 151 054	202	9 161	27 587	40	660	2 772	807	8 155	5 160
1929	1 012 811	475	68 904	943 432	159	9 529	21 959	9	278	4 041	53	1 020	4 950
1930	898 289	677	70 122	827 490	191	9 774	22 679	13	513	4 137	114	1 899	9 223
1931	883 952	242	55 058	828 652	96	6 112	19 283	4	385	2 028	38	1 168	6 718
Do stacyj: — *Aux gares:*													
Zagran.-*Etrangeres*	6 581	40	1 754	4 787	31	1 005	1 820	1	42	93	—	—	—
Krajow.—*Du pays*	877 371	202	53 304	823 865	65	5 107	17 463	3	343	1 935	38	1 168	6 718

1) Międz. Tow. Wag. Sypialnych funkcjonuje od 20 marca 1928 r.

XII. Poczta, telegraf i telefony — *Postes, télégraphes et téléphones.*

164. Ruch pocztowy, telegraficzny i telefoniczny w latach 1927—1931.

Service postal, télégraphique et téléphonique en 1927—1931.

(Opracowania własne oparte na publikacjach Min. Poczt i Telegraf.).

Wyszczególnienie *Spécification*	Nadane — *Expediés*					Nadesłane — *Reçus*				
	1927	1928	1929	1930	1931	1927	1928	1929	1930	1931
1. Przesyłki listowe (w tysiącach sztuk)	Brak danych *Il manque des données*		40 456	30 544	14 272	Brak danych *Il manque des données*		15 334	9 553	10 913
2. Przesyłki polecone (sztuk)	992 755	999 819	993 932	898 122	818 477	897 570	896 285	891 099	695 525	763 752
3. Listy wartościowe „	132 726	139 629	142 098	143 522	133 693	288 375	290 896	291 031	190 981	182 375
4. Zlecenia pocztowe „	Brak danych *Il manque des données*		158 958	92 375	56 662	Brak danych *Il manque des données*		29 288	26 386	23 288
5. Przekazy pocztowe i telegraficzne: a) ilość	143 215	146 144	156 535	170 089	161 468	349 539	382 520	405 481	406 891	338 981
b) na sumę ogólną w tys. zł.	25 902	25 946	26 202	26 720	22 142	32 097	38 004	41 196	3 9934	31 363
6. Wpłaty i wypłaty P.K.O. [1]): a) ilość	Brak danych *Il manque des données*		135 077	162 833	165 418	Brak danych *Il manque des données*		41 915	60 511	69 805
b) na sumę ogólną w tys. zł.			62 921	54 835	46 136			6 642	9 202	9 109
7. Czasopisma w tys. egzemplarzy [1])			5 104	6 388	6 283			2 953	3 108	1 280
8. Telegramy	189 128	189 722	130 391	112 959	93 279	165 597	168 708	153 353	120 947	102 734
9. Telegramy przechodowe	—	—	—	—	—	288 186	256 351	270 098	440 274	171 721
10. Rozmowy telefoniczne zamiejscowe	276 480	452 431	488 928	461 176	181 364	—	—	—	—	—
11. Rozmowy telefoniczne miejscowe (w tys. połączeń)	49 767	49 659	29 922	19 630	22 065	—	—	—	—	—

1. Envois postaux (en milliers pièces) 2. Envois recommandés. 3. Lettres chargés et colis. 4. Mandats postaux 5. Mandats postaux et télégraphiques. a) nombre. b) montant en milliers zl. 6. Dépôts et prélévements à la Caisse Postale d'Épargne a) nombre. b) montant en milliers zl. 7. Journaux en milliers d'exemplaires. 8. Télégrammes. 9. Télégrammes de transit. 10. Conversations interurbaines. 11. Conversations locales (en milliers)

UWAGA. Dane tablicy niniejszej nie zgadzają się w poszczególnych pozycjach z danemi tablicy 166 w Roczniku 1930, gdyż są wzięte z publikacji Min. Poczt. i Telegr. z wyjątkiem rubryk opatrzonych uwagą „obliczenia prowizoryczne", a nie tak, jak poprzednio z Dyrekcji P. i T. w Wilnie.

1) Obliczenia prowizoryczne.

w latach 1926—1931 (liczba sprzedanych biletów).

de Wilno en 1926—1931 (nombre de billets délivrés).

Kolei Państwow.).

W tem — *Dont:* Na pociągi osobowe — *Trains omnibus.*												
Normalnych *Normals*			Zniżkowych *Réduits*			Wojskowych *Militaires*			Podmiejskich *Suburbains*		
I kl. *I cl.*	II kl. *II cl.*	III kl. *III cl.*	I kl. *I cl.*	II kl. *II cl.*	III kl. *III cl.*	I kl. *I cl.*	II kl. *II cl.*	III kl. *III cl.*	I kl. *I cl.*	II kl. *II cl.*	III kl. *III cl.*
881	60 979	713 898	31	10 937	101 891	17	8 055	20 879	Brak danych *Il manque des données*		
1 013	53 235	679 274	181	13 581	107 062	76	7 897	40 603	—	7 728	108 257
162	63 251	765 936	6	6 854	102 695	9	6 776	60 342	—	12 532	186 562
211	43 405	546 135	15	3 508	113 552	28	1 253	53 834	—	9 911	198 961
304	42 497	494 336	9	2 432	120 515	46	2 110	47 488	—	10 897	129 112
85	32 061	364 531	5	1 941	110 948	14	3 056	66 940	—	10 335	258 204
8	706	2 864	—	1	10	—	—	—	—	—	—
77	31 355	361 667	5	1 940	110 938	14	3 056	66 940	—	10 335	258 204

XIII. Opieka społeczna. — *Assistance Sociale.*

a) Świadectwa niezamożności. — *Certificats d'indigence.*

165. Świadectwa niezamożności wydane przez Wydział Opieki Społecznej Magistratu w latach 1928/29 – 1931/32.

Certificats d'idingence délivrés par l'administration des postes municipaux d'assistance sociale en 1928/29 — 1931/32

(Dane z Wydz. Opieki Społ. Magistratu).

Rok—*Année*	Liczba wydanych świadectw *Nombre de certificats délivrés*	W tem do: — *Dont pour:*			
		Odroczenia służby wojskowej *Ajournement du service militaire*	Otrzymania pieniędzy z Rosji *Réception d'argent de la Russie*	Uzyskania bezpłatnej pomocy lekarskiej *Assistance médicale gratuite*	Zwolnienia od opłaty stemplowej *Libération des timbres fiscaux*
1928/29	522	48	126	348	
1929/30	1 339	46	617	344	332
1930/31	2 857	229	231	1 749	648
1931/32	4 889	435	113	1 740	2 601

166. Świadectwa niezamożności wydane przez poszczególne Komisarjaty Policji Państwowej w latach 1928—1931.

Certificats d'indigence delivrés par les commissariats de police en 1928—1931.

(Dane z Komisarjatów Policji Państwowej).

Rok i Komisarjaty Policji Państwowej *Année et commissariats de police*	Liczba wydanych świadectw *Nombre de certificats délivrés*	W tem do spraw — *Dont:*								
		O alimenta *Concernant les aliments*	O koncesje na sprzedaż *Concernant les concessions de vente*	O zwolnienie od opłat za dowody osobiste *Pour les passeports gratuits*	O odszkodowanie za zwolnienie bez wymówienia *Concernant indemnités resultant du congé sans préavis*	O bezpłatny i ulgowy paszport zagraniczny *Pour les passeports gratuits pour l'étranger*	Dla celów szkolnych *Concernant les affaires scolaires*	W sprawach sądowych *Diverses causes judiciaire*	Różnych administracyjnych *Diverses causes administratives*	Innych *Autres*
1928	4 012	106	145	381	5	617	456	386	539	1 377
1929	4 390	73	43	334	99	662	480	580	1 520	599
1930	5 188	96	78	264	351	276	729	1 073	1 461	860
1931	5 344	12	17	177	107	85	754	1 841	1 823	528
I	900	—	—	—	—	—	119	253	485	43
II	921	5	10	55	74	10	193	298	176	100
III	478	—	—	—	—	—	82	158	238	—
IV	1 349	—	—	—	—	—	115	563	587	84
V	1 168	—	—	71	—	59	108	427	275	228
VI	528	7	7	51	33	16	137	142	62	73

b) Opieka nad bezdomnymi. — *Assistance aux personnes sans toit.*

167. Frekwencja w domach noclegowych dla mężczyzn i kobiet w latach 1928—1931 w/g miesięcy.

Fréquentation des asiles de nuit pour hommes et femmes en 1928 — 1931 par mois.

(Opracowanie własne).

Miesiąc *Mois*	Dom noclegowy dla mężczyzn [1] *Asile de nuit pour hommes*				Dom noclegowy dla kobiet [2] *Asile de nuit pour femmes*			
	Udzielono noclegów *Gîtes accordés*				Udzielono noclegów *Gîtes accordés*			
	1928	1929	1930	1931	1928	1929	1930	1931
Styczeń — *Janvier*	2 186	3 840	3 360	2 430	—	—	144	99
Luty — *Février*	2 346	3 483	2 970	2 651	—	—	229	87
Marzec — *Mars*	2 601	4 030	3 441	2 955	—	—	202	132
Kwiecień — *Avril*	2 264	3 750	3 210	2 611	—	—	248	80
Maj — *Mai*	1 900	3 570	2 940	1 762	—	—	259	129
Czerwiec — *Juin*	1 592	2 130	1 950	1 725	—	—	204	121
Lipiec — *Juillet*	1 774	1 890	1 770	1 872	—	—	117	218
Sierpień — *Août*	1 852	1 770	1 470	1 758	—	—	122	239
Wrzesień — *Septembre*	1 809	1 890	1 560	1 905	—	—	336	256
Październ. — *Octobre*	2 052	2 460	2 190	1 988	—	—	368	307
Listopad — *Novembre*	2 265	2 850	3 000	1 965	—	—	327	233
Grudzień — *Décembre*	2 462	3 900	3 870	2 602	—	134	303	131
Razem — *Total*	25 103	35 563	31 731	26 224	—	134	2 859	2 032

Miesiąc *Mois*	Dom noclegowy dla mężczyzn [1] *Asile de nuit pour hommes*				Dom noclegowy dla kobiet [2] *Asile de nuit pour femmes*			
	Procent wykorzystania % *du total des places libres*				Procent wykorzystania % *du total des places libres*			
	1928	1929	1930	1931	1928	1929	1930	1931
Styczeń — *Janvier*	47.01	82.58	72.26	52.26	—	—	30.97	53.22
Luty — *Février*	53.93	82.93	70.71	63.12	—	—	54.52	51.79
Marzec — *Mars*	55.94	86.67	74.00	63.55	—	—	43.44	70.97
Kwiecień — *Avril*	50.31	83.33	71.33	58.02	—	—	55.11	44.44
Maj — *Mai*	40.86	76.77	63.23	37.89	—	—	55.70	69.35
Czerwiec — *Juin*	35.38	47.33	43.33	38.33	—	—	45.33	67.22
Lipiec — *Juillet*	38.15	40.65	38.06	40.26	—	—	25.16	117.20
Sierpień — *Août*	39.83	38.06	31.61	37.81	—	—	26.24	128.49
Wrzesień — *Septembre*	40.20	42.00	34.67	42.33	—	—	74.67	142.22
Październ. — *Octobre*	44.13	52.90	47.10	42.75	—	—	79.14	165.05
Listopad — *Novembre*	50.33	63.33	66.67	43.67	—	—	72.67	129.44
Grudzień — *Décembre*	52.95	83.87	83.23	55.96	—	28.82	65.16	70.43
Razem — *Total*	45.72	64.96	57.96	47.90	—	28.82	52.22	92.79

1) 150 miejsc. 2) Dom noclegowy Misji Dworcowej dla kobiet istnieje od grudnia 1929 r., w r. 1930 posiadał 15 miejsc, w r. 1931—6 miejsc. Wskutek zmniejszenia się ilości miejsc — procent wykorzystania zwiększył się.

UWAGA: % wykorzystania obliczono przyjmując liczbę miejsc do wykorzystania w miesiącu jako iloczyn z liczby miejsc nocleg. i liczby dni w danym miesiącu.

c) Opieka nad ubogimi. — *Assistance aux indigents.*

168. Działalność Wydziału Opieki Społecznej Magistratu w latach 1929/30—1931/32.

Activité de l'administration des postes municipaux d'assistance sociale en 1929/30 — 1931/32.

(Dane z Wydziału Opieki Społecznej Magistratu).

Rok i miesiąc *Année et mois*	Ogółem złożono podań o wsparcie *Nombre de demandes de secours*	Dokonano wywiadów *Nombre d'inspections effectuées*	Zakwalifikowano do wsparcia *Nombre de demandes agréés*	W tem: — *Dont:* Zapomogi pieniężne *Subventions* Osób *N-bre de personnes*	Zapomogi pieniężne *Subventions* Suma *Somme*	Na podróż *Frais de voyage* Osób *N-bre de personn.*	Na podróż *Frais de voyage* Suma *Somme*	Udzielono pracy *Placements* Osobom *N-bre de personn.*	Udzielono pracy *Placements* Suma zarobków *Somme gagnée*
1929/30	27 183	7 907	10 956	4 537	53 505.02	594	6 827.29	5 825	70 643.50
1930/31	31 159	10 085	13 754	4 744	46 588.00	513	6 387.95	8 497	93 459.25
1931/32	28 118	14 866	21 061	5 086	57 334.45	587	6 243.60	7 223	57.265.55
Kwiecień — *Avril*	3 496	1 625	2 851	432	5 146.70	74	711.50	914	8 750.50
Maj — *Mai*	2 714	1 466	1 844	399	4 775.40	43	455.20	790	6 147.05
Czerwiec — *Juin*	2 211	898	1 416	401	4 545.80	47	478.20	483	3 960.—
Lipiec — *Juillet*	2 314	948	1 669	394	3 792.55	40	455.80	497	3 829.—
Sierpień — *Août*	2 121	1 112	1 707	432	5 912.90	50	533.10	484	3 726.—
Wrzesień — *Septembre*	2 010	1 008	1 544	411	3 812.70	33	360.—	471	3 760.—
Październ. — *Octobre*	2 120	1 211	1 725	418	5 584.60	52	584.30	515	4 105.—
Listopad — *Novembre*	1 938	1 118	1 608	433	4 401.40	46	497.80	507	4 017.—
Grudzień — *Décembre*	2 123	1 098	1 372	424	5 598.55	50	575.65	628	4 721.—
Styczeń — *Janvier*	2 352	1 482	1 736	409	4 322.40	45	506.20	586	4 518.—
Luty — *Février*	2 355	1 387	1 686	461	5 072.75	58	585.45	653	4 788.—
Marzec — *Mars*	2 364	1 513	1 903	472	4 368.70	49	500.40	695	4 944.—

Rok i miesiąc *Année et mois*	Wydano obiadów *Diners distribués* Liczba obiadów *Nombre de diners*	Wydano obiadów *Diners distribués* Na sumę *Somme*	Wyd. trumien *Cercueils distribués* Liczba trumien *Nombre de cercueils*	Wyd. trumien *Cercueils distribués* Na sumę *Somme*	Suma ogólna *Somme totale*
1929/30	174 402	96 893.40	205	Brak danych *Il manque des donn.*	227 869.21
1930/31	167 692	101 455.45	228	2 815.10	250 705.75
1931/32	116 677	58 365.71	266	2 540.50	181 749.81
Kwiecień — *Avril*	15 600	9 707.15	29	301.—	24 616.85
Maj — *Mai*	17 114	9 435.50	28	260.30	21 073.45
Czerwiec — *Juin*	12 070	6 638.50	26	250.—	15 872.50
Lipiec — *Juillet*	11 744	6 459.30	27	261.60	14 798.25
Sierpień — *Août*	8 773	4 825.15	18	170.—	15 167.15
Wrzesień — *Septembre*	6 462	3 524.40	20	190.40	11 647.50
Październ. — *Octobre*	6 611	3 563.55	18	182.—	14 019.45
Listopad — *Novembre*	6 432	3 407.14	15	133.70	12 457.04
Grudzień — *Décembre*	7 722	2 659.38	13	121.60	13 676.18
Styczeń — *Janvier*	8 102	2 703.06	31	308.30	12 357.96
Luty — *Février*	7 513	2 480.29	21	183.60	13 110.09
Marzec — *Mars*	8 534	2 962.29	20	178.—	12 953.39

d) Zakłady zamknięte. — *Etablissements avec internats.*

169. Ruch pensjonarjuszy w zakładach dla dorosłych w latach 1929—1931.

Mouvement des pensionnaires dans les asiles pour les adultes en 1929 — 1931.

(Obliczenia własne na podstawie danych z zakładów).

Zakłady utrzymywane przez stowarzyszenia: *Etablissements gérés par les sociétés*	Liczba zakładów *Nombre d'établissements*	Było na 1. I *N-bre de pensionnaires au 1. I* Razem *Total*	Było na 1. I *N-bre de pensionnaires au 1. I* W tem mężczyzn *Dont d'hommes*	Przybyło w ciągu roku *Admissions au cours de l'année* M. *H.*	Przybyło w ciągu roku *Admissions au cours de l'année* K. *F.*	Ubyło w ciągu roku *Radiations au cours de l'année* Do domu *Pour la maison* M. *H.*	Do domu K. *F.*	Do szpitala *Pour l'hôpital* M. *H.*	Do szpitala K. *F.*	Zmarło *Décédés* M. *H.*	Zmarło K. *F.*
1929	**16**	**892**	**162**	**178**	**231**	**216**		**9**		**111**	
Polskie — *Polonaises*	14	621	88	159	187	215		9		72	
Rosyjskie — *Russes*	1	10	—	—	6	—		—		—	
Żydowskie — *Israél.*	1	261	74	19	38	1		—		39	
1930	**16**	**965**	**179**	**228**	**249**	**234**		**41**		**84**	
Polskie — *Polonaises*	14	671	101	197	194	233		16		47	
Rosyjskie — *Russes*	1	16	—	—	9	—		—		2	
Żydowskie — *Israél.*	1	278	78	31	46	1		25		35	
1931	**15**	**1 207**	**229**	**249**	**241**	**177**	**76**	**21**	**38**	**34**	**93**
Polskie — *Polonaises*	13	890	138	221	195	176	72	9	23	22	66
Rosyjskie — *Russes*	1	23	—	—	—	—	4	—	—	—	—
Żydowskie — *Israél.*	1	294	91	28	46	1	—	12	15	12	27

Zakłady utrzymywane przez stowarzyszenia: *Etablissements gérés par les sociétés*	Pozostało na 31. XII *N-bre de pensionnaires au 31. XII.* Razem *Total*	Pozostało na 31. XII *N-bre de pensionnaires au 31. XII.* W tem mężczyzn *Dont d'hommes*	Według wyznania *D'après le culte* Rz.-Kat. *Cath.-Rom.*	Ewang. *Protest.*	Prawosł. *Orthod.*	Mojżesz. *Mosaïque*	Inne *Autres cultes*	Według wieku [1] *D'après l'âge* Do 50 lat *Au dessous de 50 ans*	50—60	60—80	Ponad 80 *Au dessus de 80 ans*
1929	**965**	**179**		**679**		**280**	**6**				
Polskie — *Polonaises*	671	101		663		2	6				
Rosyjskie — *Russes*	16	—		16		—	—	Brak danych			
Żydowskie — *Israél.*	278	78		—		278	—				
1930	**1 083**	**270**		**783**		**297**	**3**	*Il manque des données*			
Polskie — *Polonaises*	766	179		760		3	3				
Rosyjskie — *Russes*	23	—		23		—	—				
Żydowskie — *Israél.*	294	91		—		294	—				
1931	**1 258**	**246**	**874**	**34**	**42**	**308**	—	**129**	**167**	**557**	**104**
Polskie — *Polonaises*	938	152	874	34	23	7	—	127	165	543	103
Rosyjskie — *Russes*	19	—	—	—	19	—	—	2	2	14	1
Żydowskie — *Israél.*	301	94	—	—	—	301	—	Brak dan.	*Il man des don.*		

UWAGA Stany na 1.I i 31.XII poprzedniego roku wykazują znaczne różnice, co się tłumaczy zmianami jakie zachodzą w wielu zakładach z końcem roku.

1) Z powodu braku danych co do wieku pensjonarjuszy żydowskich dane ogólne za rok 1931 są niezupełne.

170. Ruch pensjonarjuszy w zakładach dla dzieci i młodzieży w latach 1929 — 1931.

Mouvement des pensionnaires dans les établissements pour les enfants et adolescents en 1929—1931.

(Obliczenia własne na podstawie danych z poszczególnych zakładów).

Zakłady w/g narodowości stowarzyszeń utrzymujących i przeznaczenia *Etablissements selon la nationalité des associations et destination*	Liczba zakładów *Nombre d'établissements*	Stan na 1. I. *Effectif au 1. I.* Ogółem dzieci *Total des enfants*	Stan na 1. I. *Effectif au 1. I.* W tem chłopców *Dont des garçons*	Przybyło w ciągu roku *Admission au cours de l'année* Chłopców *Garçons*	Przybyło w ciągu roku *Admission au cours de l'année* Dziewcząt *Fillettes*	Ubyło w ciągu roku *Décroissement au cours de l'année* Chłopców *Garçons*	Ubyło w ciągu roku *Décroissement au cours de l'année* Dziewcząt *Fillettes*	W tem zmarło *Dont décès* Chłopców *Garçons*	W tem zmarło *Dont décès* Dziewcząt *Fillettes*
1929	**60**	**2 588**	**1 185**	**558**	**503**	**445**	**517**	**149**	
1930	**59**	**2 778**	**1 389**	**682**	**528**	**622**	**572**	**158**	
1931	**56**	**2 651**	**1 295**	**481**	**544**	**497**	**583**	**45**	**52**
1. Polskie — *Polonais*	*40*	*1 929*	*891*	*371*	*412*	*376*	*424*	*45*	*51*
a) Internaty — *Internats*	21	946	454	115	144	134	207	1	9
b) Schroniska — *Asiles*	16	895	389	235	243	217	201	43	39
c) Żłobki — *Crèches*	3	88	48	21	25	25	16	1	3
2. Litewsk. — *Lithuaniens*	*7*	*251*	*127*	*37*	*108*	*33*	*133*	—	—
a) Internaty — *Internats*	3	183	60	32	108	26	133	—	—
b) Schroniska — *Asiles*	4	68	67	5	—	7	—	—	—
3. Żydowskie — *Juifs*	*5*	*273*	*142*	*16*	*4*	*22*	*5*	—	*1*
a) Schroniska — *Asiles*	3	250	132	15	4	22	4	—	—
b) Żłobki — *Crèches*	2	23	10	1	—	—	1	—	1
4. Białorusk. — *Blancruth.*	*2*	*138*	*114*	*54*	*11*	*62*	*14*	—	—
a) Internaty — *Internats*	2	138	114	54	11	62	14	—	—
5. Rosyjskie — *Russes*	*2*	*60*	*21*	*3*	*9*	*4*	*7*	—	—
a) Schroniska — *Asiles*	2	60	21	3	9	4	7	—	—

Zakłady w/g narodowości stowarzyszeń utrzymujących i przeznaczenia *Etablissements selon la nationalité des associations et destination*	Pozostało na 31. XII. — *Effectif au 31. XII.* Ogółem dzieci *Total des enfants*	W tem chłopców *Dont des garçons*	Według wyznania *D'après le culte* Rz.-kat. *Cat.-r.*	Prawosł. *Ort.*	Mojż. *I r*	Ewang. *Ev.*	Inne *Autres*	W wieku — *En âge* 0—1	1—5	5-10	10-15	Ponad 15 *et plus*
1929	**2 687**	**1 298**	Brak danych					**95**	**373**	**994**		**1 225**
1930	**2 794**	**1 449**	*Il manque des données*					**122**	**348**	**993**		**1 331**
1931	**2 596**	**1 279**	**2 063**	**228**	**266**	**37**	**2**	**92**	**275**	**538**	**610**	**1 081**
1. Polskie — *Polonais*	*1 912*	*886*	*1 822*	*51*	—	*37*	*2*	*88*	*231*	*439*	*367*	*787*
a) Internaty — *Internats*	864	435	826	37	—	—	1	—	—	29	128	707
b) Schroniska — *Asiles*	955	407	913	5	—	37	—	67	181	407	227	73
c) Żłobki — *Crèches*	93	44	83	9	—	—	1	21	50	3	12	7
2. Litewsk. — *Lithuaniens*	*230*	*131*	*229*	*1*	—	—	—	—	—	*7*	*68*	*155*
a) Internaty — *Internats*	164	66	163	1	—	—	—	—	—	5	61	98
b) Schroniska — *Asiles*	66	65	66	—	—	—	—	—	—	2	7	57
3. Żydowskie — *Juifs*	*266*	*136*	—	—	*266*	—	—	*4*	*44*	*82*	*92*	*44*
a) Schroniska — *Asiles*	243	125	—	—	243	—	—	—	25	82	92	44
b) Żłobki — *Crèches*	23	11	—	—	23	—	—	4	19	—	—	—
4. Białorusk. — *Blancruth.*	*127*	*106*	*12*	*115*	—	—	—	—	—	—	*42*	*85*
a) Internaty — *Internats*	127	106	12	115	—	—	—	—	—	—	42	85
5. Rosyjskie — *Russes*	*61*	*20*	—	*61*	—	—	—	—	—	*10*	*41*	*10*
a) Schroniska — *Asiles*	61	20	—	61	—	—	—	—	—	10	41	10

UWAGA: Stan na 1.I roku następnego nie zgadza się ze stanem na 31.XII. roku poprzedniego ze względu na zmiany, zachodzące w końcu roku.

e) Wydatki na opiekę społeczną. — *Dépenses pour l'assistance sociale.*

171. Wydatki miasta na opiekę społeczną w latach 1926 — 1931/32.

Dépenses de la Municipalité pour l'assistance sociale en 1926 — 1931/32.

(Opracowanie własne).

Nr. kolejny *N-ro d'ordre*	Wyszczególnienie — *Spécification*	Sumy wykonania budżetu w latach — *D'après la clôture des comptes*					
		1926	1927/28	1928/29	1929/30	1930/31	1931/32
	Wydatki zwyczajne—*Budget ordinaire, dépenses*	**913 168.33**	**858 030.41**	**1 154 536.66**	**2 926 157.56**	**2 511 735.09**	**2 274 195.05**
1	Miejska Stacja Opieki nad Matką i Dzieckiem Nr. 1 (Dawn. „Kropla Mleka“)	24 191.02	31 227.11	50 778.42	131 507.43	Włączona do „Ośrodka Zdrowia“	
2	Miejska Stacja Opieki nad Matką i Dzieckiem Nr. 2 (dawn. „Toz“)	7 912.64	14 258.25	29 848.81	36.200.69	37 428.90	39 961.88
3	Miejska Stacja Opieki nad Matką i Dzieckiem Nr. 4	—	—	—	—	13 052.15	16 152 28
4	Miejska Stacja Opieki nad Matką i Dzieckiem Nr. 8 (Poradnia Przeciwkiłowa)	—	—	12 554.11	18 791.90	Włączona do „Ośrodka Zdrowia“	
5	Poradnia dla ciężarnych	—	—	9 594.67	—		
6	Subsydja dla stacyj opieki nad matką i dzieckiem	—	5 600.00	33 674.06	51 300.00	44 031.01	36 366.82
7	Subsydja dla instytucyj prowadzących zakłady dla niemowląt	135 180.69	172 006.18	161 314.49	190 289.41	181 494.47	159 696.73
8	Subsydja dla instytucyj prowadzących żłobki dzienne	—	—	—	8 596.00	—	—
9	Subsydja dla instytucyj dla dzieci o charakterze ogólnym	235 753.88	229 984.68	363 287.90	427 623.96	436 090.58	395 659.80
10	Subsydja dla instytucyj specjalnych			45 092.00	58 519.00	54 633.80	43 238.50
11	Subsydja dla różnych instytucyj	—	6 706.00	—	—	4 800.00	4 900.00
12	Miejski przytułek dla starców Nr. 1	32 004.96	39 288.44	51 303.91	8 663.69	Zlikwidowany	Zlikwidowany
13	Miejski przytułek dla starców Nr. 2	27 073.55	41 171.83	46 726.09	50 772.86	50 294.77	36 520.13
14	Subsydja dla instytucyj dla starców i nieuleczalnie chorych	75 561.99	76 972.50	107 750.42	232 772.40	274 719.98	284 246.50
15	Miejski dom nocleg. dla mężczyzn	—	7 998.67	9 086.55	12 325.84	11 004.14	10 207.84
16	Dożywianie dzieci w szkołach powszechnych	10 206.00	50 641.49	75 996.84[1])	148 258.75[1])	135 750.38	104 823.52
17	Kolonie letnie	—	—	12 550.23[1])	34 698.81[1])	50 053.62	46 310.31
18	Półkolonje letnie	8 933.68	19 253.10	27 729.38[1])	25 587.75[1])	18 190.07	14 722.90
19	Dożywianie dzieci w przedszkolach	—	—	—	—	2 891.18	—
20	Subsydja dla burs szkół zawodow.	—	—	—	43 463.81	106 505.44	83 977.22
21	Zwrot kosztów leczenia [2])	35 967.96	49 941.13	96 842.91	1 419 187.95	1 040 794.60[3])	950 959.62[5])
22	Bezpłatne lekarstwa dla biednych	18 770.11	17 643.26	7 687.27	—	W wydatkach nadzwycz. „Doraźna pomoc dla biednych i bezrobotnych“	
23	Doraźna pomoc w gotówce i koszta pogrzebu	46 268.53	20 295.93	1 126.00	1 966.06		
24	Kuchnie ludowe	255 343.32	75 041.84	11 592.60	19 364.10		
25	Otwarta pomoc dla biednych dzieci	—	—	—	6 267.15	Zlikwidowana	Zlikwidowana
26	Udział m. Wilna w Międzykomun. Związku dla budowy i utrzymania zakładów opieki społecznej	—	—	—	—	50 000.00	46 451.00
	Wydatki nadzwyczajne — *Budget extraordinaire, dépenses*	**108 496.57**	**324 767.03**	**282 291.89**	**465 6 64.64**	**910 731.05**	**486 501.17**
27	Doraźnia pomoc dla biednych, pomoc dla bezrobotnych	108 496.57	316.869.03	259 515.11	443 666.65	910 731.05[4])	477.703.69[6])
28	Remont lokalu w instytucji „Kropla Mleka“	—	7 898.00	22 776.78	—	—	—
29	Remont lokalu w przyt. dla starców	—	—	—	21 997.99	—	—
30	Pomoc powodzianom	—	—	—	—	—	8 797.48

1. Poste municipal de protection de la maternité et de l'enfance N-ro 1 (S-tè „Goutte du lait“). 2. Poste municipal de la protection de la maternité et de l'enfance N-ro 2 (S-tè „Toz“). 3. Poste municipal de protection de maternité et de l'enfance N-ro 4. 4. Poste municipal de protection de maternité et de l'enfance N-ro 8 (Dispensaire contre le syphilis). 5. Dispensaire pour les femmes grosses. 6. Subsides aux postes de protection de maternité et de l'enfance. 7. Subsides aux s-tés de l'assistance aux nourrissons 8. Subsides aux s-tés gérant les asiles pour les enfants, ne venant que pour passer le jour. 9. Subsides aux établissements divers de protection de l'enfance. 10. Subsides aux pensions spéciales pour les enfants 11. Subsides aux divers établissements. 12. Asile N-ro 1 pour les vieillards. 13. Asile N-ro 2 pour les vieillards. 14. Subsides aux s-tés de l'assistance aux vieillards et aux malades incurables. 15. Refuge municipal de nuit pour hommes. 16. Alimentation des enfants dans les écoles primaires publiques. 17. Colonies estivales pour enfants. 18. Colonies estivales pour enfants, ne venant que pour passer le jour. 19. Alimentation des enfants dans les écoles enfantines. 20. Subsides aux internats des écoles professionnelles. 21. Remboursement des frais du traitement médical. 22. Médicaments gratuits aux indigents. 23. Secours immédiats et frais d'enterrement. 24 Cuisines populaires 25. Secours libres aux enfants indigents. 26. Participation de la ville de Wilno dans l'Union intercommunale des pouvoirs locaux pour l'assistance publique. 27. Secours immédiats aux indigents, secours aux chômeurs. 28. Remonte des locaux de la S-tè „Goutte du lait“. 29. Remonte du local de l'asile pour les vieillards. 30. Secours aux victimes de l'inondation.

1) Wydatki te w r. 1928/29 i 1929/30 figurowały w wydatkach na oświatę (Dz. VI budżetu) Dlatego też sumy ogólne wydatków zwycz. w niniejszej tablicy są większe od sum wykazanych (Dz. IX Opieka Społeczna) w sprawozdaniach rachunkowych za te lata. 2) Gwałtowny wzrost wydatków na leczenie w 1929/30 i 1930/31 w stosunku do lat poprzednich tłumaczy się tem, że stosownie do Rozporz. Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 22. III. 28 r. (Dz. U. R. P. Nr. 88, poz. 382), wydatki na szpitale miejskie zostały wyodrębnione z budżetu administracji w oddzielne budżety zakładów leczniczych, zaś zwrot kosztów leczenia biednych m. Wilna w szpitalach miejskich przewidziano w wydatkach na opiekę społeczną. 3) Wydatek na utrzymanie dzieci jaglicznych w zakładach opiekuńczych w kwocie zł. 23 201 wykazany został w tabl. 96. 4) W tem z sum miejskich zł. 416 619.*93* ; z subwencyj zł. 464 111.*12*. 5) Opłatę za utrzymanie dzieci jaglicznych w zakładach opiekuńczych w kwocie zł. 45 469.*00* wykazano w tabl. 92 i 97. 6) W tem z sum miejskich zł. 384 106.*58* ; z subwencyj zł. 93 597.*11*.

172. Subsydja Urzędu Wojewódzkiego w dziedzinie opieki społecznej w Wilnie w latach 1926/27 — 1931/32 w złotych.

Subsides aux oeuvres de l'assistance sociale de l'Office de Voïevodie de Wilno en 1926/27—1931/32 en zlotys.

(Dane z Wil. Urzędu Wojewódzkiego).

Rok *Année*	Razem *Total*	W tem — *Dont*									
		Opieka nad młodzieżą i dziećmi *Assistance aux adolescents et aux enfants*	Opieka nad inwalidami cywilnymi *Assistance aux invalides civils*	Opieka nad niezdolnymi do pracy *Assistance aux incapables au travail*	Opieka nad weteranami i powstańcami narod. *Assist. aux vétérans et aux anciens insurgés*	Opieka nad inwalidami wojennymi *Assistance aux invalides de guerre*	Opieka nad ofiarami walk politycznych *Assistance aux victimes des luttes politiques*	Pomoc dla poszkodowanych przez wypadki żywiołowe i żywienie ludności *Assistance à la population souffrante de la famine*	Pomoc dla byłych więźniów *Secours aux anciens prisonniers*	Pomoc dla instytucyj samopomocy społecznej *Subsides aux établissements du secours*	Pomoc dla bezrobotnych *Secours aux chômeurs*
1926/27	**521 011.10**	280 938.10	1 000.00	8 525.00	1 520.00	14 908.00	2 740.00	48 150.00	530.00	700.00	62 000.00
1927/28	**468 473.60**	250 923.00	—	11 078.00	2 895.00	11 250.00	3 000.00	16 350.00	900.00	2 400.00	169 677.60
1928/29	**2 403 227.50**	280 957.50	—	21 100.00	1 745.00	12 625.00	68 050.00	1 553 700.00 [1])	5 500.00	16 550.00	443 000.00
1929/30	**1 159 830.65**	502 540.55	13 000.00	29 650.00	600.00	80 290.00	50 450.00	—	8 600.00	10 000.00	464 700.10
1930/31	**1 431 548.50**	363 934.50	35 750.00	23 880.00	5 750.00	78 000.00	43 550.00	—	4 800.00	9 384.00	866 500.00
1931/32	**600 311.85**	172 166.00	24 315.00	25 705.00	5 650.00	17 109.88[2])	35 090.00[3])	22 000.00	1 700.00	3 600.00	292 975.97

1) W tem 1 500 000.00 zł. na pomoc dla poszkodowanych naskutek klęski nieurodzaju. 2) W tem zapomogi inwalidzkie dla całego województwa. 3) W tem 12000 zł. dla rosjan zamieszkujących całe państwo.

f) Opieka nad Matką i Dzieckiem.—*Protection de la maternité et de l'enfance.*

173. Działalność stacyj opieki nad matką i dzieckiem w Wilnie w latach 1928—1931.

Activité des postes de la protection de la maternité et de l'enfance à Wilno au 1928—1931.

(Obliczenia własne na podstawie danych z poszczególnych stacyj).

Rok *Année*	Liczba — *Nombre de*													
	Stacyj *Postes*	Lekarzy *Médecins*	Higjenistek *Hygiénistes*	Służby *Fonctionnaires inférieurs*	Kobiet ciężarnych *Femmes grosses*		Porad udzielon. kobietom ciężarnym *Consultations aux femmes grosses*	Porod. odbyt.—*Accouchements*			Dzieci— *Enfants*			Porad udzielon. dzieciom *Consultations aux enfants*	Odwiedzin domowych dokonan. przez pielęgniarki *Visites aux domicile effectuées par le personnel de soin*
					Zapisanych *Inscrits*	Badanych *Examinées*		Ogółem *Total*	W domu *Au domicile*	W zakładzie *A l'établissement*	Zapisanych *Inscrits*	Badanych *Examinés*			
									Przy pomocy fachow. *A l'aide de spéc.*	Przy pomocy niefach. *Sans l'aide de spéc.*					
					W dniu 1. I *Au 1. I*	W ciągu roku — *Au cours de l'année*					W dniu 1. I *Au 1. I*	W ciągu roku *Au cours de l'année*			
1928	10	13	16	13	—	398	—	579	125	41	84	1 921	1 977	3 898	—	13 090
1929	10	17	17	9	138	1 182	794	1 256	1 519	101	1 418	2 422	2 130	4 552	18 866	15 649
1930	12	18	20	13	146	1 713	1 331	1 984	1 848	97	1 751	2 680	3 015	5 695	28 559	17 405
1931	9	15	20	10	429	1 926	836	2 513[1])	2 346	453[1]) 6[1])	1 687[1])	3 282	2 640	5 554	32 428	15 715

1) Brak danych z jednej stacji.

XIV. Oświata — *Enseignement.*

a) Dzieci w wieku szkolnym i przedszkolnym.

Enfants en âge d'enseignement obligatoire et avant cet âge.

174. Liczba dzieci w wieku szkolnym i przedszkolnym na terenie m. Wilna.

Enfants nés en 1918—1931 à Wilno.

Stan na dzień 9. XII. 1931.
Etat au 9. XII. 1931.

(Dane z Inspektoratu Szkolnego m. Wilna).

Razem dzieci *Total des enfants*	W tem dzieci urodzonych w latach: — *Dont enfants nés en:*													
	1918	1919	1920	1921	1922	1923	1924	1925	1926	1927	1928	1929	1930	1931
46 231[1])	1 844	2 434	2 922	3 337	3 798	4 089	3 701	3 980	3 751	3 459	3 324	3 089	3 165	3 338

1) Prócz tego 61 dzieci o niewiadomym roku urodzenia.

175. Podział 14 roczników dzieci w wieku szkolnym i przedszkolnym w/g płci i języka.

Enfants nés en 1918—1931 à Wilno d'après le sexe et la langue maternelle.

Stan na dzień 9.XII.1931 r. *Etat au 9. XII. 1931.*

(Dane z Inspektoratu Szkolnego m. Wilna).

Chłopców *Garçons*	Dziewcząt *Fillettes*	Razem dzieci *Total des enfants*	W tem dzieci z językiem ojczystym: — *Dont enfants selon leur langue maternelle:* Polskim *Polonaise*	Żydowskim *Juive*	Rosyjskim *Russe*	Litewskim *Lithuanienne*	Hebrajskim *Hebraïque*	Innym *Autres*
23 598 *51.0%*	22 694 *49.0%*	**46 292** *100%*	31 787 *68.7%*	12 834 *27.7%*	1 215 *2.6%*	148 *0.3%*	— —	308 *0.7%*

176. Podział dzieci uczęszczających do szkół elementarnych państwowych i prywatnych w/g płci i języka w r. 1932.

Fréquentation des enfants dans les écoles primaires publiques d'Etat et privées d'après le sexe et la langue maternelle en 1932.

Stan na dzień 20. X. 1932. *Etat au 20. X. 1932.*

Chłopców *Garçons*	Dziewcząt *Fillettes*	Razem dzieci *Total des enfants*	W tem dzieci z językiem ojczystym: — *Dont enfants selon leur langue maternelle:* Polskim *Polonaise*	Żydowskim *Juive*	Hebrajskim *Hebraïque*	Rosyjskim *Russe*	Litewskim *Lithuanienne*	Innym *Autres*
11 409 *50.2%*	11 310 *49.8%*	**22 719** *100%*	17 285 *76.1%*	4 282 *18.8%*	486 *2.1%*	473 *2.1%*	81 *0.4%*	112 *0.5%*

b) Przedszkola — *Ecoles enfantines.*

177. Przedszkola miejskie i prywatne[1]) w latach 1927/28 — 1931/32[2]).

Ecoles enfantines communales et privées en 1927/28—1931/32.

(Dane z Inspektoratu Szkolnego m. Wilna).

Rok szkolny *Année scolaire*	Ogólna liczba przedszkoli *N-bre total des écoles enfantines*	W tem—*Dont* Miejskich *Communales*	Prywatnych *Privées*	W tem z język. naucz.—*Langue d'enseignement* Polskim *Polonaise*	Niemieckim *Allemande*	Francuskim *Française*	Hebrajskim *Hébraïque*	Polskim i hebraj. *Polonaise et hébraïque*	Żydowskim *Juive*	Ogólna liczba dzieci zapisanych *N-bre total des enfants inscrits*	W tem—*Dont* Chłopców *Garçons*	Dziewcząt *Fillettes*	Ogólna liczba wychowawców *N-bre total des instituteurs*
1927/28	**18**	—	18	Brak danych—*Il manque des données*						**401**	198	203	24
1928/29	**18**	1	17	7	1	1	2	1	6	**546**	247	299	26
1929/30	**21**	2	19	10	1	1	3	—	6	**754**	374	380	36
1930/31	**19**	2	17	8	1	1	—	4	5	**754**	402	352	36
1931/32	**29**	3	26	14	1	1	7	1	5	**763**	377	386	52

1) Przedszkoli państwowych nie było. 2) Stan w dniu 1 grudnia.

c) Szkolnictwo elementarne — *Enseignement primaire.*

178. Szkoły elementarne publicz. (bez szkół specjaln.) w l. 1926/27—1931/32. Dane ogólne[1]).

Ecoles primaires publiques en 1926/27—1931/32 (sans écoles spéciales). Données générales.

(Dane z Inspektoratu Szkolnego m. Wilna).

Rok szkolny *Année scolaire*	Liczba szkół *Nombre d'écoles*	W tem — *Dont* Dla chłopc. *Pour les garçons*	Dla dziewcząt *Pour les fillettes*	Koedukacyjne *Mixtes*	Liczba oddziałów *Nombre de complets*	Liczba budynków szkolnych własnych[2]) *Nombre de bâtiments scolaires* Budowanych specjalnie *Construits pour les écoles*	Przystosowanych do użytku szkolnego *Adaptés aux besoins scolaires*	Liczba izb lekcyjnych w szkołach *Nombre de chambres dans les écoles*	Liczba uczniów zapisanych *Nombre d'élèves inscrits*	W tem— *Dont* Chłopców *Garçons*	Dziewcząt *Fillettes*	Liczba nauczycieli *Nombre de professeurs*
1926/27	**43**	[3])	[3])	[3])	266	1	8	265	10 030	[3])	[3])	293
1927/28	**38**	15	14	9	266	1	8	265	10 235	5 105	5 130	292
1928/29	**38**	14	13	11	294	2	8	265	10 934	5 388	5 546	304
1929/30	**38**	15	13	10	318	3	8	264	11 841	5 793	6 048	361
1930/31	**37**	14	13	10	339	4	8	273	13 412	6 552	6 860	408
1931/32	**39**	14	13	12	355	5	9	280	14 724	6 914	7 810	357

1) Stan w dniu 1 grudnia. 2) Łącznie ze szkołami specjalnemi. 3) Brak danych.

179. Szkoły element. publ. (bez szkół specjaln.) w l. 1926/27—1931/32 w/g liczby oddziałów[1]).

Ecoles primaires publiques en 1926/27—1931/32 d'après le nombre des classes (sans écoles speciales).

(Dane z Inspektoratu Szkolnego m. Wilna).

Rok szkolny *Année scolaire*	Razem szkół *Total des écoles*	W tem szkół — *Nombre des écoles d'après le nombre des classes* Jednooddziałowych *Classes 1*	Dwuoddziałowych *Classes 1—2*	3-oddziałowych *Classes 1—3*	4-oddziałowych *Classes 1—4*	5-oddziałowych *Classes 1—5*	6-oddziałowych *Classes 1—6*	7-oddziałowych *Classes 1—7*
1926/27	**43**	—	3	6	2	5	11	16
1927/28	**38**	1	2	2	4	3	4	22
1928/29	**38**	—	2	3	2	2	3	26
1929/30	**38**	—	2	1	3	3	1	28
1930/31	**37**	—	—	1	4	2	—	30
1931/32	**39**	—	—	1	—	7	1	30

1) Stan w dniu 1 grudnia.

180. Szkoły elementarne publiczne[1]) w l. 1926/27—1931/32 w/g języka nauczania[2]).

Ecoles primaires publiques en 1926/27 — 1931/32 d'après la langue d'enseignement.

(Dane z Inspektoratu Szkolnego m. Wilna).

Rok szkolny *Année scolaire*	Razem szkół *Total des écoles*	W tem z językiem nauczania — *Dont avec la langue d'enseignement* Polskim *Polonaise*	Białoruskim *Blanc-ruthène*	Rosyjskim *Russe*	Polskim i białoruskim *Polonaise et blanc-ruthène*	Polskim i rosyjskim *Polonaise et russe*	Rosyjskim i polskim *Russe et polonaise*
1926/27	**46**	42	1	2	—	—	1
1927/28	**41**	39	—	—	1	1	—
1928/29	**42**	39	2	1	—	—	—
1929/30	**42**	39	1	2	—	—	—
1930/31	**43**	38	—	2	1	—	—
1931/32	**41**	40	—	2	1	—	—

1) Łącznie ze szkołami specjalnemi. 2) Stan w dniu 1 grudnia.

181. Szkoły specjalne publiczne[1]) w latach 1926/27—1931/32. Dane ogólne[2]).

Ecoles publiques spéciales en 1926/27 — 1931/32. Données générales.

Od roku 1928/29 istniały cztery następujące szkoły specjalne: jedna dla niewidomych, jedna dla głuchoniemych, jedna dla moralnie zaniedbanych i jedna dla umysłowo upośledzonych.

(Dane z Inspektoratu Szkolnego m. Wilna).

Rok szkolny *Année scolaire*	Liczba szkół *Nombre d'écoles*	Liczba oddziałów *Nombre de classes*	Liczba uczniów zapisanych *Nombre d'élèves inscrits*	W tem— *Dont* Chłopców *Garçons*	Dziewcząt *Fillettes*	Liczba nauczycieli *Nombre de professeurs*
1926/27	3	7	**128**	[3])	[3])	8
1927/28	3	9	**217**	160	57	9
1928/29	4	14	**219**	150	69	13
1929/30	4	16	**255**	183	72	17
1930/31	4	18	**239**	160	79	23
1931/32	4	21	**300**	203	97	23

1) Szkół specjalnych prywatnych w Wilnie niema. 2) Stan w dniu 1 grudnia. 3) Brak danych.

182. Liczba wydanych świadectw ukończenia szkoły element. publ. w l. 1926/27—1931/32.

Certificats de fin d'études délivrés dans les écoles primaires publiques en 1926/27—1931/32.

(Dane z Inspektoratu Szkolnego m. Wilna).

Rok *Année*	Wydano świadectw *Nombre de certificats délivrés*	W tem z ukończenia szkoły — *Dont de fin d'études dans les écoles* 1-oddział. *1-classe*	2-oddział. *2-classes*	3-oddział. *3-classes*	4-oddział. *4-classes*	5-oddział. *5-classes*	6-oddział. *6-classes*	7-oddział. *7-classes*
1926/27	**995**	44	46	72	204	69	126	434
1927/28	**1 029**	56	47	27	63	222	35	579
1928/29	**825**	—	58	16	—	55	16	680
1929/30	**599**	—	—	11	—	6	—	582
1930/31	**698**	—	—	—	—	—	—	698
1931/32	**672**	—	—	—	—	—	—	672

UWAGA: Od roku 1930/31 wydawane są jedynie świadectwa z ukończenia 7 oddziałów.

183. Dzieci uczęszczające do szkół elementarnych w latach 1929/30 — 1931/32.

Fréquentation des enfants dans les écoles primaires publiques en 1929/30—1931/32.

(Dane z Inspektoratu Szkolnego m. Wilna).

Dzieci uczęszczające do oddziałów *Fréquentation des enfants aux complets*	1929/30	1930/31	1931/32	W tem do szkół — *Dont dans les écoles*: Publicznych normalnych *Publiques norm.*	Publicznych specjalnych *Publiques spéciales*	Prywatnych *Privées*
Do oddziału I — *Au complet I*	**4 493**	**4 861**	**4 668**	**3 174**	**70**	**1 424**
W tem: — *Dont:* Chłopców — *Garçons*	2 184	2 298	2 369	1 552	46	771
Dziewcząt — *Fillettes*	2 309	2 563	2 299	1 622	24	653
Do oddziału II — *Au complet II*	**3 765**	**4 099**	**4 791**	**3 357**	**60**	**1 374**
W tem: — *Dont:* Chłopców — *Garçons*	1 885	2 007	2 437	1 647	38	752
Dziewcząt — *Fillettes*	1 880	2 092	2 354	1 710	22	622
Do oddziału III — *Au complet III*	**3 179**	**3 531**	**4 094**	**2 806**	**50**	**1 238**
Wtem: — *Dont:* Chłopców — *Garçons*	1 683	1 791	1 972	1 260	35	677
Dziewcząt — *Fillettes*	1 496	1 740	2 122	1 546	15	561
Do oddziału IV — *Au complet IV*	**2 279**	**2 694**	**3 025**	**2 227**	**55**	**743**
W tem: — *Dont:* Chłopców — *Garçons*	1 160	1 356	1 487	1 007	41	439
Dziewcząt — *Fillettes*	1 119	1 338	1 538	1 220	14	304
Do oddziału V — *Au complet V*	**1 575**	**1 777**	**1 953**	**1 500**	**40**	**413**
W tem: — *Dont:* Chłopców — *Garçons*	844	992	906	655	25	226
Dziewcząt — *Fillettes*	731	785	1 047	845	15	187
Do oddziału VI — *Au complet VI*	**1 252**	**1 332**	**1 257**	**964**	**25**	**268**
W tem: — *Dont:* Chłopców — *Garçons*	666	713	628	457	18	153
Dziewcząt — *Fillettes*	586	619	629	507	7	115
Do oddziału VII — *Au complet VII*	**963**	**1 035**	**867**	**696**	—	**171**
W tem: — *Dont:* Chłopców — *Garçons*	523	540	417	336	—	81
Dziewcząt — *Fillettes*	440	495	450	360	—	90
Ogółem — *Ensemble*	**17 506**	**19 329**	**20 655**	**14 724**	**300**	**5 631**
W tem: — *Dont:* Chłopców — *Garçons*	8 945	9 697	10 216	6 914	203	3 099
Dziewcząt — *Fillettes*	8 561	9 632	10 439	7 810	97	2 532

184. Prywatne szkoły element. razem ze szkołami relig. żyd. w l. 1927/28—1931/32 [1]).

Ecoles primaires privées, écoles confessionnelles juives compris, en 1927/28 — 1931/32.

(Dane z Inspektoratu Szko'nego m. Wilna).

Rok szkolny *Année scolaire*	Liczba szkół *Nombre d'écoles*	W tem z językiem nauczania: *Dont d'après la langue d'enseignement:* Polskim *Polonaise*	Polskim i franc. *Polonaise et française*	Niemieckim *Allemande*	Żydowskim *Juive*	Hebrajskim *Hébraïque*	Hebrajskim i żydowskim *Hébraïque et juive*	Rosyjskim *Russe*	Litewskim *Lithuanienne*	Liczba dzieci zapisanych *Nombre d'enfants inscrits*	W tem — *Dont*: Chłopców *Garçons*	Dziewcząt *Fillettes*	Liczba nauczycieli (zatwierdzonych) *Nombre d'instituteurs*
1927/28	**41**	5	1	1	20	12	—	1	1	**4 328**	2 260	2 068	231
1928/29	**53**	11	—	1	24	15	—	—	2	**5 070**	3 031	2 039	279
1929/30	**51**	12	1	1	19	16	—	—	2	**5 410**	3 599	1 811	300
1930/31	**52**	14	1	1	20	14	—	—	2	**5 678**	2 985	2 693	280
1931/32	**50**	14	1	1	19	13	—	—	2	**5 631**	3 099	2 532	270

1) Stan w dniu 1 grudnia.

185. Szkoły religijne żydowskie w latach 1927/28 — 1931/32 [1]).

Ecoles confessionnelles juives en 1927/28 — 1931/32.

(Dane z Inspektoratu Szkolnego m. Wilna).

Rok szkolny *Année scolaire*	Liczba szkół *Nombre d'écoles*	Liczba dzieci zapisanych *Nombre d'enfants inscrits*	W tem: — *Dont:* Chłopców *Garçons*	Dziewcząt *Fillettes*	Liczba nauczycieli *Nombre d'instituteurs*
1927/28	8	**397**	336	61	26
1928/29	10	**473**	411	62	32
1929/30	8	**465**	415	50	28
1930/31	8	**508**	508	—	36
1931/32	8	**409**	358	51	35

1) Stan w dniu 1 grudnia.

186. Nauczycielstwo szkół elementarnych publicznych i prywatnych (w tem nauczycielstwo szkół specjalnych i szkół religijnych żydowskich) w latach 1926/27—1931/32 [1]).

Personnel enseignant des écoles primaires publiques et privées en 1926/27—1931/32 (y compris le personnel des écoles spéciales et des écoles juives confessionnelles).

(Dane z Inspektoratu Szkolnego m. Wilna).

Wyszczególnienie *Spécification*	1926/27	1927/28	1928/29	1929/30	1930/31	1931/32	Personel wykwal. *Personnel qualifié*	W tem: — *Dont:* Mężczyzn *Hommes*	Kobiet *Femmes*	Personel wykwal. warunk. *Personnel qualifié conditionnellement*	W tem: — *Dont:* Mężczyzn *Hommes*	Kobiet *Femmes*	Personel niewykwalifikowany *Personnel non qualifié*	W tem: — *Dont:* Mężczyzn *Hommes*	Kobiet *Femmes*
Szkoły publiczne *Ecoles publiques*	301	301	317	378	431	380	380	128	252	—	—	—	—	—	—
Szkoły prywatne *Ecoles privées*	271	231	279	300	280	270 [2])	130	70	60	70	35	35	70	35	35
Razem — *Total*	**572**	**532**	**596**	**678**	**711**	**650**	**510**	**198**	**312**	**70**	**35**	**35**	**70**	**35**	**35**

1) Stan w dniu 1 grudnia. 2) Brak ścisłych danych.

187. Budynki i lokale szkół elementarnych publicznych w latach 1928/29—1931/32.

Bâtiments et locaux, occupés par les écoles primaires publiques en 1928/29 — 1931/32.

(Dane z Wydziału Kultury i Oświaty Magistratu m. Wilna).

Budynki — *Bâtiments*	Liczba budynków *Nombre de bâtiments*	Liczba sal — *Nombre de salles*: Lekcyjnych, robót ręcznych, gabinetów przyrodniczych i t. p. *De leçons, d'arts et métiers, des cabinets naturalistes*	Rekreacyjnych *De récréation*	Kancelaryjnych *De bureaux*	Boisk *Places pour exercices et sports*	Ogródków *Jardins*
1928/29	**39**	Brak danych	**27** [2])	**117**	**11**	**10**
Miejskie — *Municipaux*	10					
Wynajęte całkowicie — *Loués entièrement*	4	*Il manque des données*	27 [2])	117	11	10
Wynajęte częściowo — *Loués en partie*	25					
1930/31	**43**	**302**	**45**	**319**	**20**	**18**
Miejskie — *Municipaux*	12	127	15	122	12	11
Wynajęte całkowicie — *Loués entièrement*	7	50	9	47	5	4
Wynajęte częściowo — *Loués en partie*	24	125	21	150	3	3
1931/32	**40** [1])	**315**	**58**	**267**	**24**	**23**
Miejskie — *Municipaux*	14	126	17	90	12	13
Wynajęte całkowicie — *Loués entièrement*	6	145	33	140	9	5
Wynajęte częściowo — *Loués en partie*	20	44	8	37	3	5

UWAGA: Co do stanu budynków i lokali szkolnych w roku 1929/30 brak danych.

1) W tem 5 budynków specjalnie budowanych na szkoły powszechne zgodnie z wymogami szkolnictwa powszechnego polskiego.
2) W tem jedna sala gimnastyczna wzorowa.

188. Kary wymierzone rodzicom za nieusprawiedliwione nieuczęszczanie dzieci do szkół elementarnych publicznych w latach 1926/27—1931/32 [1]).

Peines, infligées aux parents pour l'absence injustifiée des enfants dans les écoles primaires en 1926/27 — 1931/32.

(Dane z Inspektoratu Szkolnego m. Wilna).

Rok szkolny *Année scolaire*	Ogólna liczba osób ukaranych *Nombre de personnes punies*	W tem: — *Dont:* Chrześcijan *Chrétiens*	Izraelitów *Israélites*	Skazano na karę pieniężną *Amendes*	W tem: — *Dont:* Wpłaciło karę pieniężną *Amendes payées*	Zamieniono karę pieniężną na areszt *Amendes changées en pénalités d'arrêt*	Umorzono — *Pénalités de non-lieu*: Naskutek odwołania *Par suite d'une révocation*	Naskutek amnestji *Par suite d'une amnistie*
1926/27	**81**	74	7	**75**	21	9	6	39
1927/28	**22**	22	—	**21**	1	—	2	18
1928/29	**53**	50	3	**50**	11	[2])	[2])	[2])
1929/30	**233**	151	82	**244**	25	1	83	—
1930/31	**74**	63	11	**74**	1	8	12	—
1931/32	**95**	95	—	**95**	—	95	16	—

1) Stan w dniu 1 grudnia. 2) Brak danych.

d) Opieka higieniczno-lekarska w szkołach elementarnych.

189. Indywidualne badania lekarskie w szkołach elementarnych

Consultations médicales individuelles dans les

(Dane ze sprawozdań Naczelnego

Nr. kolejny *N-ro d'ordre*	Wyszczególnienie *Spécification*	Liczba dzieci badanych *N-bre d'enfants examinés*	Liczba przypadków śmierci *N-bre de décès*	Odżywianie *Alimentation*			Powiększenie gruczołów chłonnych *Hypertrophie des glandes lymphatiques*	Skrzywienie kręgosłupa *Déviation de la colonne vertébrale*	Krzywica *Rachitisme*	Wady serca *Maladies du coeur*	Przepuklina *Hernie*
				Dobre *Bonne*	Średnie *Suffisante*	Złe *Insuffisante*					
	1926/27										
1	**Szkoły publiczne** — *Ecoles publiques*	4 161	—	1 045	2 431	685	2 782	339	199	61	15
2	Dzieci w % — *Enfants en %*	*100*	—	*25.1*	*58.4*	*16.5*	*67.0*	*8.2*	*4.8*	*1.5*	*0.4*
3	Chłopców — *Garçons*	2 129	—	575	1 226	328	1 432	152	96	24	5
4	Dziewcząt — *Fillettes*	2 032	—	470	1 205	357	1 350	187	103	37	10
	1927/28										
5	**Szkoły publiczne** — *Ecoles publiques*	4 475	7	925	2 661	889	3 306	264	267	73	22
6	Dzieci w % — *Enfants en %*	*100*	*0.2*	*20.7*	*59.4*	*19.9*	*73.9*	*5.9*	*6.0*	*1.6*	*0.5*
7	Chłopców — *Garçons*	2 130	3	415	1 295	420	1 536	142	124	47	12
8	Dziewcząt — *Fillettes*	2 345	4	510	1 366	469	1 770	122	143	26	10
	1928/29										
9	**Szkoły publiczne** — *Ecoles publiques*	5 309	7	1 311	2 960	1 038	3 728	405	645	58	17
10	Dzieci w % — *Enfants en %*	*100*	*0.1*	*24.7*	*55.8*	*19.5*	*70.2*	*7.6*	*12.1*	*1.1*	*0.3*
11	Chłopców — *Garçons*	2 692	3	535	1 516	641	1 951	263	415	24	7
12	Dziewcząt — *Fillettes*	2 617	4	776	1 444	397	1 777	142	230	34	10
13	**Szkoły żydowskie** — *Ecoles juives* .	1 605	1	316	904	385	643	36	412	12	4
14	Dzieci w % — *Enfants en %*	*100*	*0.1*	*19.7*	*56.3*	*24.0*	*40.1*	*2.2*	*25.7*	*0.7*	*0.2*
15	Chłopców — *Garçons*	724	—	170	384	170	301	18	139	5	3
16	Dziewcząt — *Fillettes*	881	1	146	520	215	342	18	273	7	1
	1929/30										
17	**Szkoły publiczne** — *Ecoles publiques*	5 902	9	1 510	3 265	1 127	3 851	393	1 108	39	26
18	Dzieci w % — *Enfants en %*	*100*	*0.2*	*25.6*	*55.3*	*19.1*	*65.2*	*6.7*	*18.8*	*0.7*	*0.4*
19	Chłopców — *Garçons*	2 903	2	715	1 572	616	1 515	236	544	20	8
20	Dziewcząt — *Fillettes*	2 999	7	795	1 693	511	2 336	157	564	19	18
21	**Szkoły żydowskie** — *Ecoles juives* .	2 078	1	281	1 109	688	1 307	289	555	29	23
22	Dzieci w % — *Enfants en %*	*100*	—	*13.5*	*53.4*	*33.1*	*62.9*	*13.9*	*26.7*	*1.4*	*1.1*
23	Chłopców — *Garçons*	1 009	1	112	523	374	630	201	290	16	21
24	Dziewcząt — *Fillettes*	1 069	—	169	586	314	677	88	265	13	2
	1930/31										
25	**Szkoły publiczne** — *Ecoles publiques*	8 390	13	2 204	4 132	2 054	4 934	247	1 122	69	49
26	Dzieci w % — *Enfants en %*	*100*	*0.2*	*26.3*	*49.2*	*24.5*	*58.8*	*2.9*	*13.4*	*0.8*	*0.6*
27	Chłopców — *Garçons*	4 315	6	1 174	1 897	1 244	2 329	97	549	42	13
28	Dziewcząt — *Fillettes*	4 075	7	1 030	2 235	810	2 605	150	573	27	36
29	**Szkoły żydowskie** — *Ecoles juives* .	2 654	1	562	1 584	508	1 728	442	626	44	31
30	Dzieci w % — *Enfants en %*	*100*	—	*21.2*	*59.7*	*19.1*	*65.1*	*16.7*	*23.6*	*1.7*	*1.2*
31	Chłopców — *Garçons*	1 436	1	240	902	294	925	303	329	22	30
32	Dziewcząt — *Fillettes*	1 218	—	322	682	214	803	139	297	22	1
	1931/32										
33	**Szkoły publiczne** — *Ecoles publiques*	6 595	13	1 743	3 323	1 529	4 159	535	1 174	79	97
34	Dzieci w % — *Enfants en %*	*100*	*0.2*	*26.4*	*50.4*	*23.2*	*63.1*	*8.1*	*17.8*	*1.2*	*1.5*
35	Chłopców — *Garçons*	2 610	—	762	1 146	702	1 364	213	500	44	13
36	Dziewcząt — *Fillettes*	3 985	—	981	2 177	827	2 795	322	674	35	84
37	**Przedszkola publiczne** — *Ecoles enfantines publiques*	214	—	42	91	81	173	15	35	—	—
38	Dzieci w % — *Enfants en %*	*100*	—	*19.6*	*42.5*	*37.9*	*80.8*	*7.0*	*16.4*	—	—
39	**Dzieci żydowskie** — *Enfants juifs* .	2 977	—	494	1 910	573	1 873	338	706	42	27
40	Dzieci w % — *Enfants en %*	*100*	—	*16.6*	*64.2*	*19.2*	*62.9*	*11.4*	*23.7*	*1.4*	*0.9*
41	Szkoły prywatne — *Ecoles privées* .	644	—	199	389	56	535	23	132	6	5
42	Szkoły publiczne — *Ecoles publiques* .	2 333	—	295	1 521	517	1 338	315	574	36	22

Assistance hygiènique et médicale dans les écoles primaires.

według kart zdrowia w latach 1926/27 — 1931/32.

écoles primaires publiques en 1926/27 — 1931/32.

Lekarza Szkół Powszechnych m. Wilna).

Gruźlica gruczołów chłonnych *Tuberculose des glandes lymphatiques*	Obserwatio *Observation*	Gruźlica płuc *Tuberculose des poumons*	Gruźlica kości *Tuberculose des os*	Oddychanie przez usta *Respiration par la bouche*	Próchnica zębów *Carie des dents*	Wady mowy *Défauts de la prononciation*		Wzrok — *Vue*			Słuch — *Ouïe*		Częste krwotoki z nosa *Perte du sang du nez*	Przewlekłe bóle głowy *Maux chroniques de tête*	Liczba dzieci kalekich i ułomnych *N-bre d'enfants infirmes*	Dokonano szczepień ochronnych *N-bre de vaccinations préservatives exécutées*	Nr. kolejny *N-ro d'ordre*
						Jąkanie *Bégaiment*	Inne *Autres*	Jaglica *Trachoma*	Inne cierpienia oczu *Autres maladies des yeux*	Wady wzroku *Défauts de la vue*	Cierpienia uszu *Maladies des oreilles*	Wady słuchu *Défauts de l'ouïe*					
Brak danych *Il manque des données*		**368**	**25**	**232**	**1 671**	**24**	**128**	**179**	**316**	**291**	**108**	**176**	**92**	**516**	**17**	Brak danych *Il manque des données*	1
		8.9	*0.6*	*5.6*	*40.3*	*0.6*	*3.1*	*4.3*	*7.6*	*7.0*	*2.6*	*4.2*	*2.2*	*12.4*	*0.4*		2
		215	15	174	787	8	82	101	198	191	49	103	61	377	9		3
		153	10	58	884	16	46	78	118	100	59	73	31	139	8		4
		214	**13**	**274**	**1 853**	**163**	**169**	**143**	**389**	**228**	**92**	**122**	**73**	**240**	**22**		5
		4.8	*0.3*	*6.1*	*41.4*	*3.6*	*3.8*	*3.2*	*8.7*	*5.1*	*2.0*	*2.7*	*1.6*	*5.4*	*0.5*		6
	»	82	1	79	906	65	43	54	166	75	37	44	15	18	5	»	7
		132	12	195	947	98	126	89	223	153	55	78	58	222	17		8
		218	**6**	**451**	**2 886**	**38**	**172**	**185**	**455**	**268**	**76**	**161**	**69**	**369**	**35**		9
	»	*4.1*	*0.1*	*8.5*	*54.4*	*0.7*	*3.2*	*3.5*	*8.6*	*5.0*	*1.4*	*3.0*	*1.3*	*6.9*	*0.7*	»	10
		122	5	216	1 608	17	92	85	260	79	32	51	24	99	15		11
		96	1	235	1 278	21	80	100	195	189	44	110	45	270	20		12
		117	**3**	**232**	**1 149**	**9**	**1**	**35**	**58**	**143**	**32**	**14**	**20**	**53**	**4**		13
	»	*7.3*	*0.2*	*14.4*	*71.6*	*0.6*	*0.1*	*2.1*	*3.6*	*8.9*	*2.0*	*0.9*	*1.2*	*3.3*	*0.2*	»	14
		45	3	100	561	5	1	14	42	62	17	7	10	19	2		15
		72	—	132	588	4	—	21	16	81	15	7	10	34	2		16
		167	**23**	**458**	**2 506**	**93**	**418**	**212**	**650**	**505**	**171**	**181**	**133**	**456**	**47**		17
		2.8	*0.4*	*7.8*	*42.5*	*1.6*	*7.1*	*3.6*	*11.0*	*8.6*	*2.9*	*3.1*	*2.3*	*7.7*	*0.8*		18
	»	97	7	199	1 395	52	131	90	263	123	98	49	31	56	20	»	19
		70	16	259	1 111	41	287	122	387	382	73	132	102	400	27		20
		68	**5**	**281**	**1 539**	**36**	**75**	**23**	**474**	**97**	**21**	**42**	**51**	**147**	**11**		21
		3.3	*0.2*	*13.5*	*74.1*	*1.7*	*3.6*	*1.1*	*22.8*	*4.7*	*1.0*	*2.0*	*2.5*	*7.1*	*0.5*		22
	»	31	3	134	747	25	55	12	258	50	15	23	28	67	6	»	23
		37	2	147	792	11	20	11	216	47	6	19	23	80	5		24
		75	**16**	**823**	**3 812**	**150**	**788**	**150**	**578**	**451**	**138**	**172**	**188**	**659**	**47**		25
		0.9	*0.2*	*9.8*	*45.4*	*1.8*	*9.4*	*1.8*	*6.9*	*5.4*	*1.6*	*2.1*	*2.2*	*7.9*	*0.6*		26
	»	55	5	575	2 282	112	337	68	277	90	97	48	109	92	21	»	27
		20	11	248	1 530	38	451	82	301	361	41	124	79	567	26		28
		79	**10**	**245**	**1 846**	**39**	**84**	**56**	**364**	**164**	**38**	**24**	**69**	**93**	**15**		29
		3.0	*0.4*	*9.2*	*69.6*	*1.5*	*3.2*	*2.1*	*13.7*	*6.2*	*1.4*	*0.9*	*2.6*	*3.5*	*0.6*		30
	»	33	3	140	918	33	62	23	201	115	27	15	41	52	8	»	31
		46	7	105	928	6	22	33	163	49	11	9	28	41	7		32
167	**769**	**44**	**25**	**689**	**2 976**	**105**	**733**	**56**	**513**	**490**	**177**	**215**	**294**	**614**	**66**	**2 564**	33
2.50	*11.7*	*0.7*	*0.4*	*10.4*	*45.1*	*1.6*	*11.1*	*0.8*	*7.8*	*7.4*	*2.7*	*3.3*	*4.5*	*9.3*	*1.0*	*38.9*	34
53	189	27	7	391	1 326	67	313	12	189	151	106	77	215	23	29	—	35
114	580	17	18	298	1 650	38	420	44	324	339	71	138	79	591	37	—	36
—	—	—	—	**37**	**91**	—	—	—	**6**	—	**2**	—	—	—	—	—	37
—	—	—	—	*17.3*	*42.5*	—	—	—	*2.8*	—	*0.9*	—	—	—	—	—	38
112	**240**	**36**	**4**	**244**	**1 937**	**30**	**133**	**27**	**402**	**217**	**40**	**37**	**73**	**112**	**10**	**205**	39
3.8	*8.1*	*1.2*	*0.1*	*8.2*	*65.1*	*1.0*	*4.5*	*0.9*	*13.5*	*7.3*	*1.3*	*1.2*	*2.5*	*3.8*	*0.3*	*6.9*	40
19	36	1	2	32	478	6	25	1	94	22	6	6	10	32	3	—	41
93	204	35	2	212	1 459	24	108	26	308	195	34	31	63	80	7	—	42

190. Liczba szkół wizytowanych i dzieci oraz liczba lekarzy i higjenistek szkolnych w latach 1926/27—1931/32.

Nombre d'écoles visitées, d'enfants, de médecins et de hygiènistes dans les écoles en 1926/27—1931/32.

(Dane ze sprawozdań Naczelnego Lekarza Szkół Powszechnych m. Wilna).

Rok szkolny *Année scolaire*	Liczba szkół wizytowanych *Nombre d'écoles visitées*	W tem — *Dont*		Liczba uczn. w szkołach wizytowanych *N-bre d'élèves dans les écoles visitées*	W tem — *Dont*		Liczba lekarzy *Nombre de médecins*	Liczba higjenistek *Nombre de hygiénistes*
		Elementarn. publicznych *Primaires publiques*	Elementarn. prywatnych (żydowskich) *Primaires privées (juives)*		Elementarn. publicznych *Primaires publiques*	Elementarn. prywatnych (żydowskich) *Primaires privées (juives)*		
1926/27	**45**	45	—	**10 020**	10 020	—	8	4
1927/28	**40**	40	—	**10 889**	10 889	—	8	6
1928/29	**60**	41	19	**14 457**	11 158	3 299	10	8
1929/30	**62**	42 [1])	20 [2])	**15 665**	12 276 [3])	3 389	12	9
1930/31	**66**	44 [4])	22 [2])	**18 000**	13 842 [5])	4 158 [6])	14	11
1931/32	**64**	43	21	**19 158**	15 045	4 113	14	14

UWAGA: Różnice, w porównaniu z cyframi podanemi w dziale szkolnictwa elementarnego przez Inspektorat Szkolny, tłumaczą się inną datą sporządzania statystyki przez Naczelnego Lekarza Szkół Powszechnych.

1) W tem dwa przedszkola miejskie. 2) W tem jedna litewska. 3) W tem 148 dzieci w przedszkolach. 4) W tem trzy przedszkola miejskie. 5) W tem 168 dzieci w przedszkolach. 6) W tem 53 dzieci w szkole litewskiej.

191. Choroby zakaźne w szkołach elementarnych wizytowanych w l. 1926/27—1931/32

Maladies contagieuses dans les écoles primaires visitées en 1926/27 — 1931/32.

(Dane ze sprawozdań Naczelnego Lekarza Szkół Powszechnych m. Wilna).

Rok szkolny *Année scolaire*	Ogólna liczba dzieci uczęszczających do szkół wizytowanych [1]) *Total des enfants fréquentant les écoles visitées*	W tem zaobserwowano chorych na: — *Dont trouvés malades:*											
		Gruźlicę płuc *Tuberculose des poumons*	Powiększenie gruczołów chłonnych *Hypertrophie de glandes lymphatiques*	Kiłę *Syphilis*	Odrę *Rougeole*	Płonicę *Scarlatine*	Błonicę *Diphtérie*	Ospę wietrzną *Varicelle*	Zausznicę *Oreillons*	Różyczkę *Rubéole*	Dur brzuszny *Fièvre typhoïde*	Krztusiec *Coqueluche*	Grypę *Grippe*
1926/27	**10 020**	**368**	**2 782**	**39**	—	**97**	—	—	—	—	—	—	—
1927/28	**10 889**	**214**	**3 306**	**24**	**407**	**35**	**2**	**31**	**137**	—	—	—	—
1928/29	**14 457**	**335**	**4 371**	—	**33**	**21**	**1**	**143**	**9**	—	—	—	—
1929/30	**15 665**	**235**	**5 158**	**51** [2])	**1 503**	**130**	**9**	**160**	**6**	**1**	**17**	**118**	—
1930/31	**18 000**	**154**	**6 662**	**25** [2])	**32**	**204**	**16**	**135**	**56**	**2**	**8**	**107**	**1 338**
1931/32	**19 158**	**86**	**6 034**	—	**1 136**	**92**	**11**	**92**	**1 708**	**18**	**11**	**11**	**618**
Szkoły publiczne — *Ecoles publiques* . .	15 045	79	5 497	—	802	73	10	68	1 289	17	10	11	98
Szkoły pryw. żyd.— *Ecoles privées juives*	4 113	7	537	—	334	19	1	24	419	1	1	—	520

1) Patrz uwagę przy tablicy 190. 2) Jest to liczba dzieci leczonych w Przychodni dla dzieci.

192. Dzieci w szkołach elementarnych, dożywiane i korzystające z kolonij i półkolonij letnich w latach 1926/27—1931/32.

Enfants dans les écoles primaires publiques, alimentés et séjourn. dans les colonies estivales en 1926/27—1931/32.

(Dane ze sprawozdań Naczelnego Lekarza Szkół Powszechnych m. Wilna).

Rok szkolny *Année scolaire*	Ogólna liczba dzieci w szkołach wizytowanych [1]) *N-bre total d'enfants dans les écoles visitées*	Liczba dzieci dożywianych w szkołach *N-bre d'enfants, alimentés dans les écoles*	Liczba dzieci korzystających z kolonij letnich *N-bre d'enfants, séjournant dans les colonies estivales*	Liczba dzieci korzystających z pół-kolonij letnich *N-bre d'enfants, séjournant dant les micolonies estivales (sans passer la nuit)*
1926/27	**10 020**	**3 494**	**122**	**123**
1927/28	**10 889**	**2 337**	**80**	**290**
1928/29	**14 457**	**4 015**	**280**	**430**
1929/30	**15 665**	**4 626**	**200**	**194**
1930/31	**18 000**	**5 504**	**727**	**231**
1931/32	**19 158**	**8 024**	**790**	—
Szkoły publiczne—*Ecoles publiques*	15 045	6 145	600	—
Szkoły pryw. żydowskie—*Ecoles privées juives*	4 113	1 879	190	—

1) Patrz uwagę przy tablicy 190.

e) Szkolnictwo średnie. — *Enseignement secondaire.*

193. Szkoły średnie w/g typów szkół w latach 1926/27 — 1931/32.

Ecoles secondaires d'après les types des écoles en 1926/27 — 1931/32.

(Dane z Kuratorjum Wileńskiego Okręgu Szkolnego).

Wyszczególnienie — *Spécification*	Typy szkół — *Types des écoles*										Ogółem *Ensemble*	W tem — *Dont*			Liczba klas *Nombre de classes*	Liczba oddziałów *Nombre de complets*
	Humanistyczny *Des lettres*			Matemat.-przyrodniczy [1]) *Des sciences*		Hum. i Mat.-przyrodn. [2]) *Des letr. et des sciences*	Klasyczny stary [3]) *Classique*	Klasyczny nowy [3]) *Néo-classique*	Licealny [4]) *Lycées*							
	Męskie *Pour garç.*	Żeńskie *Pour filles*	Koeduk. *Mixtes*	Męskie *Pour garç.*	Koeduk. *Mixtes*	Koeduk. *Mixtes*	Męskie *Pour garç.*	Męskie *Pour garç.*	Żeńskie *Pour filles*	Koeduk. *Mixtes*		Męskie *Pour garç.*	Żeńskie *Pour filles*	Koeduk. *Mixtes*		
1926/27	4	5	13	1	2	2	2	2	4	1	**36**	9	9	18	251	290
1927/28	4	4	16	1	2	2	2	2	4	2	**39**	9	8	22	262	298
1928/29	3	4	18	1	2	2	2	2	2	—	**36**	8	6	22	250	285
1929/30	3	4	16	1	2	2	1	3	2	—	**34**	8	6	20	238	272
1930/31	2	4	13	1	1	2	2	2	2	—	**29**	7	6	16	221	246
1931/32	2	3	12	1	1	3	1	3	3	—	**29**	7	6	16	206	229
Szkoły państwowe—*Ecoles de l'Etat*	2	2	—	1	—	—	—	2	—	—	7	5	2	—	57	68
Szkoły prywatne — *Ecoles privées* .	—	1	12	—	1	3	1	1	3	—	22	2	4	16	149	161

1) Żeńskich typu matem.-przyrodn. nie było. 2) Męskich i żeńskich typu hum. i mat.-przyrodn. nie było. 3) Żeńskich i koedukac. typu klas. starego nie było. 4) Męskich typu licealnego nie było.

194. Szkoły średnie prywatne w/g języka wykładowego w latach 1926/27—1931/32[1]).

Ecoles secondaires privées d'après la langue d'enseignement en 1926/27—1931/32.

(Dane z Kuratorjum Wileńskiego Okręgu Szkolnego).

Rok szkolny *Année scolaire*	Szkoły średnie prywatne z językiem wykładowym — *Ecoles secondaires privées avec la langue d'enseignement*									
	Polskim *Polonaise*	Polskim i rosyjskim *Polonaise et Russe*	Polskim i francusk. *Polonaise et Franç.*	Rosyjskim *Russe*	Francuskim *Française*	Litewskim *Lithuanien.*	Białoruskim *Blanc-Ruthène*	Żydowskim *Juive*	Hebrajskim *Hébraïque*	Razem *Total*
1926/27	15	—	—	3	1	1	1	5	3	**29**
1927/28	16	1	1	2	1	1	1	5	4	**32**
1928/29	16	—	1	2	—	1	1	4	4	**29**
1929/30	17	—	1	2	—	1	1	2	3	**27**
1930/31	14	—	—	2	—	1	1	2	2	**22**
1931/32	15	—	—	1	—	1	1	2	2	**22**

1) Stan w dniu 1 grudnia.

195. Liczba uczniów i wykładających w szkołach średnich w latach 1926/27—1931/32[1]).

Nombre d'élèves et d'instituteurs dans les écoles secondaires en 1926/27—1931/32.

(Dane z Kuratorjum Wileńskiego Okręgu Szkolnego).

Rok szkolny *Année scolaire*	Liczba uczniów — *Nombre d'élèves*							Liczba wykładających — *Nombre d'instituteurs*						
	Ogółem *Total*	W tem — *Dont*		W szkołach państwowych *Dans les écoles de l'Etat*		W szkołach prywatnych *Dans les écoles privées*		Ogółem *Total*	W tem — *Dont*		W szkołach państwowych *Dans les écoles de l'Etat*		W szkołach prywatnych *Dans les écoles privées*	
		Chłopców *Garçons*	Dziewcząt *Filles*	Chłopców *Garçons*	Dziewcząt *Filles*	Chłopców *Garçons*	Dziewcząt *Filles*		Mężczyzn *Hommes*	Kobiet *Femmes*	Mężczyzn *Hommes*	Kobiet *Femmes*	Mężczyzn *Hommes*	Kobiet *Femmes*
1926/27	**7 748**	4 197	3 551	1 731	828	2 466	2 723	**673**	432	241	90	57	342	184
1927/28	**8 006**	4 410	3 596	1 591	757	2 819	2 839	**653**	416	237	86	59	330	178
1928/29	**7 672**	4 611	3 061	1 589	730	3 022	2 331	**662**	398	264	83	61	315	203
1929/30	**7 264**	3 877	3 387	1 603	736	2 274	2 651	**858** [2])	509	349	101	67	408	282
1930/31	**6 651**	3 541	3 110	1 463	758	2 078	2 352	**577** [2])	340	237	91	65	249	172
1931/32	**6 723**	3 524	3 199	1 502	803	2 022	2 396	**539**	327	212	84	62	243	150

1) Stan na 1.XII. 2) Liczba wykładających jest w rzeczywistości mniejsza, gdyż szereg nauczycieli wykłada w kilku szkołach.

196. Uczniowie szkół średnich w/g narodowości w latach 1927/28—1931/32 [1].

Elèves des écoles secondaires d'après leur nationalité en 1927/28—1931/32.

(Dane z Kuratorjum Wileńskiego Okręgu Szkolnego).

Wyszczególnienie — *Spécification*	Liczba uczniów razem *Total d'élèves*	W tem w/g narodowości — *Dont d'après la nationalité*							
		Polska *Polonaise*	Ruska *Ruthène*	Rosyjska *Russe*	Białoruska *Blanc-Ruthène*	Niemiecka *Allemande*	Litewska *Lithuanienne*	Żydowska *Juive*	Inne *Autres*
1927/28	**8 006**	**3 609**	**13**	**494**	**229**	**18**	**414**	**3 208**	**21**
%	*100%*	*45.08*	*0.16*	*6.17*	*2.86*	*0.23*	*5.17*	*40.07*	*0.26*
1928/29	**7 672**	**3 720**	**24**	**411**	**313**	**13**	**365**	**2 808**	**18**
%	*100%*	*48.49*	*0.31*	*5.36*	*4.08*	*0.17*	*4.76*	*36.60*	*0.23*
1929/30	**7 264**	**3 796**	**6**	**406**	**274**	**20**	**336**	**2 415**	**11**
%	*100%*	*52.26*	*0.08*	*5.59*	*3.77*	*0.27*	*4.63*	*33.25*	*0.15*
1930/31	**6 651**	**3 562**	**3**	**411**	**223**	**16**	**338**	**2 092**	**6**
%	*100%*	*53.56*	*0.05*	*6.18*	*3.35*	*0.24*	*5.08*	*31.45*	*0.09*
1931/32	**6 723**	**3 741**	**2**	**433**	**173**	**21**	**343**	**1 999**	**11**
%	*100%*	*55.65*	*0.03*	*6.44*	*2.57*	*0.31*	*5.10*	*29.74*	*0.16*
W tem: — *Dont:*									
Szkoły państwowe—*Ecoles de l'Etat*	2 305	1 771	2	234	20	11	—	263	4
Szkoły prywatne—*Ecoles privées*	4 418	1 970	—	199	153	10	343	1 736	7

1) Stan w dniu 1 grudnia.

197. Uczniowie szkół średnich w/g wieku w latach 1926/27—1931/32. [1])

Elèves des écoles secondaires d'après l'âge en 1926/27—1931/32.

(Dane z Kuratorjum Wileńskiego Okręgu Szkolnego).

Wyszczególnienie — *Spécification*	Razem uczniów *Total d'élèves*	W tem urodzonych w roku — *Elèves nés en:*												
		1920 i późn. 1920 *et après*	1919	1918	1917	1916	1915	1914	1913	1912	1911	1910	1909	1908	1907 i przed 1907 *et avant*
1926/27	**7 748**	—	**138**	**130**	**196**	**359**	**556**	**802**	**828**	**941**	**880**	**856**	**735**	**518**	**809**
%	*100%*	—	*1.78*	*1.68*	*2.53*	*4.63*	*7.18*	*10.35*	*10.69*	*12.15*	*11.36*	*11.05*	*9.47*	*6.69*	*10.44*
1927/28	**8 006**	**222**	**170**	**226**	**362**	**548**	**683**	**918**	**958**	**959**	**871**	**766**	**576**	**358**	**389**
%	*100%*	*2.80*	*2.10*	*2.82*	*4.52*	*6.84*	*8.53*	*11.47*	*11.97*	*11.98*	*10.88*	*9.57*	*7.19*	*4.47*	*4.86*
1928/29	**7 672**	**281**	**179**	**412**	**444**	**565**	**721**	**1 015**	**939**	**959**	**807**	**608**	**393**	**277**	**72**
%	*100%*	*3.66*	*2.33*	*5.37*	*5.79*	*7.36*	*9.40*	*13.23*	*12.24*	*12.50*	*10.52*	*7.93*	*5.12*	*3.61*	*0.94*
1929/30	**7 264**	**390**	**427**	**486**	**521**	**620**	**776**	**942**	**915**	**811**	**600**	**375**	**218**		**183**
%	*100%*	*5.37*	*5.88*	*6.69*	*7.17*	*8.54*	*10.68*	*12.97*	*12.60*	*11.16*	*8.26*	*5.16*	*3.00*		*2.52*
1930/31	**6 651**	**515**	**549**	**576**	**522**	**692**	**739**	**948**	**838**	**565**	**393**	**171**	**91**	**39**	**13**
%	*100%*	*7.74*	*8.25*	*8.66*	*7.85*	*10.40*	*11.11*	*14.25*	*12.60*	*8.50*	*5.91*	*2.57*	*1.37*	*0.59*	*0.20*
1931/32	**6 723**	**1 388**	**605**	**598**	**562**	**639**	**714**	**813**	**622**	**355**	**225**		**202**		
%	*100%*	*20.64*	*8.99*	*8.88*	*8.34*	*9.50*	*10.62*	*12.09*	*9.25*	*5.35*	*3.34*		*3.00*		
W tem: — *Dont:*															
Szkoły państwowe—*Ecoles de l'Etat*	2 305	356	242	213	226	256	256	275	231	122	77		51		
Szkoły prywatne—*Ecoles privées* . .	4 418	1 032	363	385	336	383	458	538	391	233	148		151		

1) Stan w dniu 1 grudnia.

198. Świadectwa dojrzałości, wydane w szkołach średnich w latach 1926/27—1930/31.

Baccalauréats, délivrés dans les écoles secondaires en 1926/27—1930/31.

(Dane z Kuratorjum Wileńskiego Okręgu Szkolnego).

Wyszczególnienie *Spécification*	Szkoły męskie *Ecoles pour garçons*			Szkoły żeńskie *Ecoles pour filles*			Szkoły koedukacyjne — *Ecoles mixtes*						Razem — *Total*		
							Chłopców—*Garçons*			Dziewcząt—*Filles*					
	Liczba uczn. kl. VIII (przy promowaniu) *N-bre d'élèves de la VIII classe (à la fin d'études)*	Liczba przystępujących do egzaminu dojrz. *N-bre de candidats*	Liczba wydanych świadectw dojrz. *N-bre de baccalauréats délivrés*	Liczba uczen. kl. VIII (przy promowaniu) *N-bre d'élèves de la VIII classe (à la fin d'études)*	Liczba przystępujących do egzaminu dojrz. *N-bre de candidats*	Liczba wydanych świadectw dojrz. *N-bre de baccalauréats délivrés*	Liczba uczn. kl. VIII (przy promowaniu) *N-bre d'élèves de la VIII classe (à la fin d'études)*	Liczba przystępujących do egzaminu dojrz. *N-bre de candidats*	Liczba wydanych świadectw dojrz. *N-bre de baccalauréats délivrés*	Liczba uczen. kl. VIII (przy promowaniu) *N-bre d'élèves de la VIII classe (à la fin d'études)*	Liczba przystępujących do egzaminu dojrz. *N-bre de candidats*	Liczba wydanych świadectw dojrz. *N-bre de baccalauréats délivrés*	Liczba uczn. kl. VIII (przy promowaniu) *N-bre d'élèves de la VIII classe (à la fin d'études*	Liczba przystępujących do egzaminu dojrz. *N-bre de candidats*	Liczba wydanych świadectw dojrz. *N-bre de baccalauréats délivrés*
1926/27	**237**	**218**	**193**	**127**[1])	**116**	**111**[2])	**246**	**133**	**120**	**190**	**89**	**74**	**800**	**556**	**498**
%	*100.00*	*91.98*	*81.43*	*100.00*	*91.34*	*87.40*	*100.00*	*54.07*	*48.78*	*100.00*	*46.84*	*38.95*	*100.00*	*69.50*	*62.25*
1927/28	**228**	**209**	**196**	**116**[3])	**115**	**113**[4])	**302**	**181**	**131**	**229**	**128**	**90**	**875**	**633**	**530**
%	*100.00*	*91.67*	*85.96*	*100.00*	*99.14*	*97.41*	*100.00*	*59.93*	*33.38*	*100.00*	*55.90*	*39.30*	*100.00*	*72.34*	*60.57*
1928/29	**233**	**214**	**194**	**126**[5])	**111**	**102**[6])	**254**	**182**	**150**	**173**	**128**	**99**	**786**	**635**	**545**
%	*100.00*	*91.85*	*83.26*	*100.00*	*88.09*	*80.95*	*100.00*	*71.65*	*59.06*	*100.00*	*73.99*	*57.26*	*100.00*	*80.79*	*69.34*
1929/30	**223**	**225**[9])	**208**	**127**[7])	**96**	**91**[8])	**285**	**191**	**157**	**201**	**128**	**93**	**836**	**640**	**549**
%	*100.00*	*100.90*	*93.27*	*100.00*	*75.59*	*71.65*	*100.00*	*67.02*	*55.09*	*100.00*	*63.68*	*46.27*	*100.00*	*76.55*	*65.67*
1930/31	**190**	**178**	**173**	**134**	**127**	**121**	**239**	**223**	**204**	**147**	**136**	**121**	**710**	**664**	**619**
%	*100.00*	*93.68*	*91.05*	*100.00*	*94.78*	*90.30*	*100.00*	*93.31*	*85.36*	*100.00*	*92.52*	*82.31*	*100.00*	*93.52*	*87.18*
Szkoły państw. — *Ecoles de l'Etat* .	162	152	147	74	70	66	—	—	—	—	—	—	236	222	213
Szkoły prywatne— *Ecoles privées* . .	28	26	26	60	57	55	239	223	204	147	136	121	474	442	406

1) Prócz tego 18 uczenic kl. VI (liceum). 2) Prócz tego 11 świadectw z ukończenia 6 klas (liceum). 3) Prócz tego 58 uczenic kl. VI (liceum). 4) Prócz tego 39 świadectw z ukończenia 6 klas (liceum). 5) Prócz tege 54 uczenic kl. VI (liceum). 6) Prócz tego 29 świadectw z ukończenia 6 klas (liceum). 7) Prócz tego 63 uczenic kl. VI (liceum). 8) Prócz tego 28 świadectw z ukończenia 6 klas (liceum). 9) W tem nieuczniowe klasy VIII, mający prawo składania egzaminu dojrzałości.

199. Świadectwa dojrzał., uzyskane przy Kom. Egzam. dla eksternów w l. 1926/27—1931/32

Baccalauréats d'enseignement secondaire, délivrés par les commissions pour externes en 1926/27 — 1931/32.

(Dane z Kuratorjum Wileńskiego Okręgu Szkolnego).

Rok szkolny *Année scolaire*	Świadectwa dojrzałości — *Baccalauréats*			Świadectwa z sześciu klas — *Certificats de 6 classes*		
	Liczba egzaminowanych *N-bre de candidats examinés*	Liczba wydanych świadectw *N-bre de baccalauréats délivrés*	% wydanych świadectw *% de baccalauréats délivrés*	Liczba egzaminowanych *N-bre de candidats examinés*	Liczba wydanych świadectw *N-bre de certificats délivrés*	% wydanych świadectw *% de certificats délivrés*
1926/27	244	94	38.52	59	20	33.90
1927/28	192	84	43.75	52	24	46.15
1928/29	224	111	49.55	37	10	27.03
1929/30	213	69	32.39	23	9	39.13
1930/31	228	92	40.35	—	—	—
1931/32	168	71	42.20	—	—	—

f) Seminarja nauczycielskie. — *Séminaires pour les instituteurs.*

200. Seminarja nauczycielskie w latach 1926/27—1931/32. Dane ogólne [1]).

Séminaires pour les instituteurs en 1926/27—1931/32. Données générales.

(Dane z Kuratorjum Wileńskiego Okręgu Szkolnego).

Rok szkolny *Année scolaire*	Liczba seminarjów *Nombre de séminaires*	W tem seminarjów — *Dont séminaires*								Liczba kursów w seminarjach *Nombre de cours dans les séminaires*		Liczba oddziałów w seminarjach *Nombre de complets dans les séminaires*	
		Państwowych *De l'Etat*	Prywatnych *Privés*	Męskich *Pour hommes*		Żeńskich *Pour femmes*		Koedukacyjn. *Coéducatives*					
				Państwowych *De l'Etat*	Prywatnych *Privés*	Państwowych *De l'Etat*	Prywatnych *Privés*	Państwowych *De l'Etat*	Prywatnych *Privés*	Państwowych *De l'Etat*	Prywatnych *Privés*	Państwowych *De l'Etat*	Prywatnych *Privés*
1926/27	**6**	2	4	1	—	1	1	—	3	10	17	11	19
1927/28	**4**	2	2	1	—	1	—	—	2	10	10	13	11
1928/29	**4**	2	2	1	—	1	—	—	2	10	10	13	10
1929/30	**5**	2	3	1	—	1	—	—	3	10	15	13	15
1930/31	**6**	3	3	1	—	1	—	1[2])	3	11	15	14	15
1931/32	**5**	3	2	1	—	1	—	1	2	12	10	14	10

1) Stan na 1 grudnia. 2. Język wykładowy polski i białoruski.

201. Seminarja nauczycielskie prywatne w/g języka wykładow. w l. 1926/27—1931/32.

Séminaires et cours privés pour les instituteurs d'après la langue d'enseign. en 1926/27—1931/32.

(Dane z Kuratorjum Wileńskiego Okręgu Szkolnego).

Rok szkolny *Année scolaire*	Razem *Total*	W tem seminarjów i kursów z językiem wykładowym *Dont séminaires et cours avec la langue d'enseignement*				
		Polskim *Polonaise*	Polskim i hebrajskim *Polonaise et hébraïque*	Litewskim *Lithuanienne*	Hebrajskim *Hébraïque*	Żydowskim *Juive*
1926/27	6	2	1	1	1	1
1927/28	3	—	1	—	1	1
1928/29	3	—	1	—	1	1
1929/30	3	—	1	—	1	1
1930/31	3	—	1	—	1	1
1931/32	2	—	1	—	1	—

202. Uczniowie semin. naucz. w/g płci i języka ojczystego w l. 1926/27—1931/32 [1].

Elèves des séminair. pour les institut. d'après le sexe et la langue matern. en 1926/27—1931/32.

(Dane z Kuratorjum Wileńskiego Okręgu Szkolnego).

Wyszczególnienie — *Spécification*	Liczba seminarjów *N-bre de séminaires*	Liczba uczniów ogółem *N-bre total d'élèves*	W tem: — *Dont:* Mężczyzn *Hommes*	W tem: — *Dont:* Kobiet *Femmes*	Uczniowie z językiem ojczystym *Elèves dont la langue maternelle était:* Polskim *Polonaise*	Białoruskim *Blanc-Ruthène*	Rosyjskim *Russe*	Litewskim *Lithuanienne*	Żydowskim i hebrajskim *Juive et hébraïque*	Innym *Autres*
1926/27	6	992	454	538	393	8	2	195	393	1
%	—	*100*	*45.77*	*54.23*	*39.62*	*0.80*	*0.20*	*19.66*	*39.62*	*0.10*
1927/28	4	795	361	434	401	1	3	—	389	1
%	—	*100*	*45.41*	*54.59*	*50.44*	*0.13*	*0.38*	—	*48.92*	*0.13*
1928/29	4	733	342	391	386	—	—	—	347	—
%	—	*100*	*46.66*	*53.34*	*52.66*	—	—	—	*47.34*	—
1929/30	5	774	346	428	353	3	—	3	415	—
%	—	*100*	*44.70*	*55.30*	*45.60*	*0.39*	—	*0.39*	*53.62*	—
1930/31	6	857	366	491	378	27	11	1	440	—
%	—	*100*	*42.71*	*57.29*	*44.11*	*3.15*	*1.28*	*0.12*	*51.34*	—
1931/32	5	773	331	442	358	72	7	—	335	1
%	—	*100*	*42.82*	*57.18*	*46.31*	*9.31*	*0.91*	—	*43.34*	*0.13*
Seminarja państwowe — *Séminaires de l'Etat*	3	441	234	207	358	72	7	—	3	1
Seminarja prywatne — *Séminaires privés*	2	332	97	235	—	—	—	—	332	—

1) Stan w dniu 1 grudnia.

203. Kursy nauczycielskie i seminarja ochroniarskie w latach 1926/27 — 1931/32.

Cours pour instituteurs et séminaires pour institutrices des écoles enfantines en 1926/27—1931/32

(Dane z Kuratorjum Wileńskiego Okręgu Szkolnego).

Wyszczególnienie—*Spécification*	Rok *Année*	Liczba — *Nombre de*: Stopni nauczania *Grades d'enseignement*	Oddziałów *Complets*	Wykładowców *D'instituteurs*	Uczniów — *Elèves*: Razem *Total*	W tem—*Dont*: Mężczyzn *Hommes*	Kobiet *Femmes*	Z językiem ojczystym *Avec la langue mat.*: Polsk. *Polonaise*	Żyd. i hebrajskim *Juive et Hébraïque*	Innym *Autres*
Państw. Wyższy Kurs Nauczycielski *Cours Supérieur de l'Etat pour les instit.*	1926/27	1	1	Brak danych *Il manque des données*	30	23	7	30	—	—
	1927/28	1	2		59	27	32	59	—	—
	1928/29	1	2		60	33	27	59	1	—
	1929/30	1	2		25	17	8	25	—	—
	1930/31	1	1	5	26	[1])	[1])	26	—	—
Państwowy Kurs Nauczycielski *Cours de l'Etat pour les instituteurs*	1930/31	1	1	9	53	16	37	33	8	12
	1931 32	1	1	8	28	9	19	10	5	13
Prywatne kursy nauczycielskie [2]) *Cours privés pour les instituteurs*	1926/27	4	4	Brak danych *Il manque des données*	61	30	31	14	47	—
	1927/28	5	5		179	84	95	—	179	—
	1928/29	5	5		166	68	98	--	166	—
Państw. Seminarjum Ochroniarskie *Séminaires de l'Etat pour les institutrices des écoles enfantines*	1926/27	1	1	Brak danych *Il manque des données*	25	—	25	25	—	--
	1927/28	1	1		27	—	27	27	—	—
	1928/39	2	2		53	—	53	50	1	2
	1929/30	3	3		64	—	64	61	1	2
	1930/31	3	3	11	77	—	77	72	1	4
	1931/32	3	3	11	83	—	83	82	—	1
Pryw. Seminarjum Ochroniarskie [3]) *Séminaires privés pour les institutrices des écoles enfantines*	1930/31	3	3	16	62	—	62	—	62	—
	1931/32	2	2	16	44	—	44	—	44	—

1) Brak danych; 2) Istniały w latach 1926/27—1928/29. 3) Powstało w roku szkolnym 1930/31 z językiem wykładowym polskim i hebrajskim

204. Egzamina dojrzałości w seminarjach nauczycielskich państwowych i egzamina końcowe w seminarjach prywatnych w latach 1926/27 — 1930/31.

Baccalauréats délivrés aux séminaires de l'Etat et éxamens de fin d'études aux séminaires privés pour les instituteurs en 1926/27 — 1930/31.

(Obliczenia własne na podstawie materjałów z Kuratorjum Szkoln. Wileńsk.).

Wyszczególnienie *Spécification*	Ogółem — *Total*: Dopuszczono do egzaminu dojrzałości (końcowego) *Candidats examinés* M. *H.*	K. *F.*	Wydano świadectw dojrzałości (ukończenia) *Baccalauréats accordés* M. *H.*	K. *F.*	W tem — *Dont*: Uczniowie seminarjów (kursów) *Elèves aux séminaires (cours)*: Liczba uczniów na V (ostatnim) kursie w końcu roku *Nombre d'élèves du V (dernier) cours à la fin de l'année* M. *H.*	K. *F.*	Dopuszczono do egzaminu dojrzałości (końcowego) *Candidats examinés* M. *H.*	K. *F.*	Wydano świadectw dojrzałości (ukończenia) *Baccalauréats accordés* M. *H.*	K. *F.*	Eksterni *Elèves externes*: Dopuszczono do egzaminu dojrzałości (końcowego) *Candidats examinés* M. *H.*	K. *F.*	Wydano świadectw dojrzałości (ukończenia) *Baccalauréats accordés* M. *H.*	K. *F.*
1926/27 [1])	52	69	43	63	41	65	40	62	38	58	12	7	5	5
1927/28	104	95	71	68	86	77	84	75	68	59	20	20	3	9
1928/29	160	155	115	112	116	99	113	99	101	80	47	56	14	32
1929/30	173	175	133	127	120	114	125[2])	128[2])	109	99	48	47	24	28
1930/31	91	127	82	115	61	80	61	77	57	73	30	50	25	42
Seminarja państwowe — *Séminaires de l'Etat*	59	73	55	65	47	44	47	43	44	40	12	30	11	25
Państwowy Wyższy Kurs Nauczycielski— *Cours Supérieur de l'Etat pour les instituteurs*	14	34	13	33	14	36	14	34	13	33	—	—	—	—
Seminarja prywatne — *Séminaires privés*	18	20	14	17	—	—	—	—	—	—	18	20	14	17

1) Rok powyższy nie obejmuje seminarjów prywatnych. 2) W tem nieuczniowie ostatniego kursu, mający prawo składania egzaminu dojrzałości.

g) Szkoły i kursy zawodowe i dokształcające.

Ecoles et cours professionnelles et pour les apprentis.

205. Szkoły zawodowe i dokształcające w latach 1927/28 — 1931/32. [1])

Ecoles professionnelles et pour les apprentis en 1927/28 — 1931/32.

(Dane z Kuratorjum Okręgu Szkolnego Wileńskiego).

Wyszczególnienie *Spécification*	Liczba szkół *Nombre d'écoles*	W tem: — *Dont:* Techniczne *Techniques*	Handlowe i przemysłowo-handlowe *Commerciales et industrielles*	Rzemieślnicze i przemysłowe *Des métiers et industrielles*	Ogrodnicze *D'horticulture*	Zawodowe żeńskie *Professionnelles pour filles*	Artystyczne *Des arts*	Rysunkowe *Des dessins*	Dokształcające *Pour apprentis*	Liczba uczniów *Nombre d'élèves*	W tem: — *Dont:* Polacy *Polonais*	Rosjanie *Russes*	Niemcy *Allemands*	Litwini *Lithuaniens*	Żydzi *Juifs*	Inni *Autres*	Liczba nauczycieli *Nombre de professeurs*
1927/28	28	1	4	7	1	3	4[2])	1	7	4 183	3 277	111	5	—	765	25	374
1928/29	32	1	4	8	1	4	6[2])	1	7	4 258	3 148	111	4	7	937	21	377
1929/30	31	1	4	8	2	3	6[2])	—	7	4 331	3 356	108	3	1	833	30	316
1930/31	31	3	5	6	1	4	5[2])	—	7	4 698	3 614	179	—	—	816	89	375[3])
1931/32	30	2	5	6	1	5	4	—	7	5 116	3 902	188	—	27	913	86[4])	378
Szkoły państwowe — *Ecoles de l'Etat*	5	1	1	2	1	—	—	—	—	1 417	1 259	86	—	—	24	48[5])	107
a) męskie—*pour garçons* . . .	4	1	—	2	1	—	—	—	—	1 178	1 031	81	—	—	18	48[5])	84
b) żeńskie—*pour filles*	1	—	1	—	—	—	—	—	—	239	228	5	—	—	6	—	23
Szkoły prywatne *Ecoles privées* .	25	1	4	4	—	5	4	—	7	3 699	2 643	102	—	27	889	38[6])	271

1) Stan na 1-XII; w r. 1931/32 stan na 1-II. 2) W tem Konserwatorjum Muzyczne. 3) W tem 4 instruktorów. 4) W tem 41 Białoruśw. 5) W tem 32 Białorusinów, 6) W tem 9 Białorusinów.

206. Uczniowe w/g rodzaju szkół zawodowych i dokształcających w l. 1930/31—1931/32.[1]

Elèves des écoles professionnelles et pour les apprentis en 1930/31—1931/32.

(Dane z Kuratorjum Okręgu Szkolnego Wileńskiego).

Wyszczególnienie — *Spécification*	Ogólna liczba uczniów *Total des élèves*	W tem w szkołach — *Dont dans les écoles*						
		Technicznych *Techniques*	Handl. i przemysł.-handl. *Commerc. et industr.*	Rzemieśl. i przemysł. *Des métiers et industr.*	Ogrodniczych *D'horticult.*	Zawodow. żeńskich *Profession. pour filles*	Artystycznych *Des arts*	Dokształcających *Pour apprentis*
1930/31	**4 698**	**938**	**834**	**663**	**87**	**853**	**587**	**736**
1931/32	**5 116**	**910**	**834**	**687**	**91**	**941**	**493**	**1 160**
Szkoły państwowe:—*Ecoles de l'Etat:*	1 417	700	239	387	91	—	—	—
a) Męskie — *Pour garçons* . . .	1 178	700	—	387	91	—	—	—
b) Żeńskie — *Pour filles*	239	—	239	—	—	—	—	—
Szkoły prywatne — *Ecoles privées* .	3 699	210	595	300	—	941	493	1 160

1) Stan na I.XII; w r. 1931/32 na I.II.

207. Szkoły zawodowe prywatne w/g języka wykładowego w latach 1927/28—1931/32

Ecoles professionnelles privées selon la langue d'enseignement en 1927/28 — 1931/32.

(Dane z Kuratorjum Okręgu Szkolnego Wileńskiego).

Rok szkolny — *Année scolaire*	Liczba szkół *Nombre d'écoles*	Z językiem wykładowym — *Dont avec la langue d'enseignement*		
		Polskim *Polonaise*	Polskim i żydowskim *Polonaise et Juive*	Żydowskim—*Juive*
1927/28	**23**	17	2	4
1928/29	**27**	20	4	3
1929/30	**25**	20	3	2
1930/31	**26**	21	3	2
1931/32	**25**	20	4	1

1) Stan na I.XII; w r. 1931/32 na I.II.

208. Kursy zawodowe w latach 1927/28— 1931/32[1]).

Cours professionnels en 1927/28—1931/32.

(Dane z Kuratorjum Okręgu Szkolnego Wileńskiego).

Rok szkolny *Année scolaire*	Liczba kursów *Nombre de cours*	W tem — *Dont*													
		Techniczne *Techniques*	Handlowe *Commerciaux*	Rzemieślnicze *Des métiers*	Kroju i szycia *De la coupe et de couture*	Czapnictwa i modniarstwa *Des confections*	Krawiectwa, trykotarstwa i haftu *Des métiers des tailleurs, de tricotage et de broderie*	Tkackie *De tissus*	Artystyczne *Des arts*	Rysunkowe *Des dessins*	Gospodarstwa domowego *De ménage*	Pisania na maszynie *De dactylographie*	Stenografji *De sténographie*	Fotografji *De photographie*	Samochodowe *De conduite d'automobile*	Języków obcych *Des langues étrangères*
1927/28	**14**	—	3	1	3	1	1	—	1	—	—	1	—	—	1	2
1928/29	**21**	2	3	3	5	1	1	—	1	1	—	1	—	—	1	2
1929/30	**21**	1	5	4	5	1	—	—	1	—	—	1	—	—	1	2
1930/31	**26**	1	4	3	5	1	2	1	2	—	—	2	1	—	2	2
1931/32	**25**	1	4	2	5	—	3	1	1	—	1	2	—	1	2	2

1) Stan na I.XII; w roku 1931/32 na I.II.

209. Naucz. i uczn. na kursach zawod. w/g języka wykład. i narod. w. l. 1927/28—1931/32[1]).

Profes. et élèves des cours profess. d'après la langue d'enseign. et la nationalité en 1927/28—1931/32.

(Dane z Kuratorjum Okręgu Szkolnego Wileńskiego).

Rok szkolny *Année scolaire*	Liczba kursów *Nombre de cours*	W tem z językiem wykładowym *Dont avec la langue d'enseignement*				Liczba uczniów *Nombre d'élèves*	W tem narodowości *Dont d'après la nationalité*					Liczba nauczycieli *Nombre de professeurs*
		Polskim *Polonaise*	Polskim i żydowskim *Polonaise et Juive*	Białoruskim *Blanc-Ruthène*	Żydowskim *Juive*		Polskiej *Polonaise*	Rosyjskiej *Russe*	Niemieckiej *Allemande*	Żydowskiej *Juive*	Innej *Autres*	
1927/28	**14**	8	2	1	3	**739**	197	45[2])	—	495	2	**50**
1928/29	**21**	14	4	—	3	**1 117**	432	31	5	639	10	**74**
1929/30	**21**	15	2	—	4	**1 218**	594	29	—	571	24[3])	**83**
1930/31	**26**	22	1	—	3	**1 153[4])**	448	38	1	632	34[5])	**97[6])**
1931/32	**25**	19	6	—	—	**716**	286	15	—	409	6[7])	**59**

1) Stan na I.XII; w roku 1931/32 na I.II. 2) W tem 30 Białorusinów. 3) W tem 6 Litwinów. 4) Prócz tego 25 uczniów na kursach samochodowych. 5) W tem 21 Litwinów. 6) W tem 22 instruktorów. 7) W tem 2 Białorusinów.

h) Uczelnie artystyczne — *Ecoles des Arts.*

210. Konserwatorjum Muzyczne w latach 1926/27—1931/32[1])

Conservatoire de Musique en 1926/27 — 1931/32.

(Dane z Konserwatorjum Muzycznego).

Wyszczególnienie *Spécification*	1926/27	1927/28	1928/29	1929/30	1930/31	1931/32	W tem studjujących jako przedmiot główny: (dla profesorów przedmiot wykładowy) *Dont stagiaires, ayants choisi comme spécialité (pour des professeurs — l'enseignement)*						
							Teorja *Théorie de musique*	Fortepian *Piano*	Instrumenty smyczk. *Instruments à l'archet*	Instrumenty dęte *Instruments à la souffle*	Organy *Orgues*	Śpiew *Chant*	Dyrygentów *Art de direction d'orchestre*
Liczba słuchaczy—*Nombre de stagiaires* . . .	**198**	**228**	**291**	**336**	**279**	**273**	20	128	48	14	7	49	7
W tem kobiet — *Dont femmes*	101	129	160	209	156	156	3	100	12	—	—	41	—
Liczba absolwentów — *Nombre de diplômés* .	**2**	**3**	**6**	**1**	—	**7**	—	1	4	1	—	1	—
W tem kobiet — *Dont femmes*	—	1	2	—	—	2	—	1	—	—	—	1	—
Liczba profesorów — *Nombre de professeurs*	**19**	**19**	**23**	**24**	**25**	**28**	5	8	6	**3**	1	4	1
W tem kobiet — *Dont femmes*	13	13	13	13	12	13	2	8	1	—	—	2	—

1) Inne szkoły o charakterze artystycznym: patrz „szkoły zawodowe".

i) Uczelnie specjalne. — *Ecoles spéciales.*

211. Instytut Nauk Handlowo-Gospodarczych w Wilnie w l. 1929/30—1931/32. Dane ogólne.

Institut des Sciences Commerciales et Economiques à Wilno en 1929/30—1931/32. Données générales.

Instytut Nauk Handlowo-Gospodarczych, zatwierdzony przez Ministerstwo W. R. i O. P. jako uczelnia typu wyżej średniego, ma na celu szerzenie fachowej wiedzy handlowej i gospodarczej. Jest to uczelnia trzyletnia, zorganizowana z inicjatywy Polskiego Towarzystwa Krzewienia Wiedzy Handlowej i Ekonomicznej w Wilnie, i przyjmuje słuchaczy na podstawie świadectwa z ukończenia 6-ciu klas szkoły średniej ogólnokształcącej lub równorzędnej.

(Dane z Instyt. Nauk Handl.-Gospod. w Wilnie).

Rok *Année*	Liczba wydziałów *Nombre de facultés*	Liczba wykładowców *Nombre de professeurs*	Liczba słuchaczy *Nombre d'étudiants*	W tem *Dont*	Słuchacze w/g narodowości *Etudiants d'après la langue maternelle*						Słuchacze w/g wyznania *Etudiants d'après la confession*					Godzin wykładowych (tygodniowo) *Heures d'enseignement (par semaine)*	Praktyk letnich udziel. słuchaczom *Exercices d'été*	Dyplomów (świadectw. ukończenia) *Diplomes délivrés*
				Nowoprzyjętych *Admissions*	Polaków *Polonaise*	Żydów *Juive*	Rosjan *Russe*	Białorusinów *Blanc-Ruthène*	Litwinów *Lithuanienne*	Innych *Autres*	Rz. katol. *Cath. Romaine*	Prawosławn. *Orthodoxe*	Mojżeszowe *Israélite*	Ewangelick. *Protestante*	Innych *Autres*			
1929/30	3	23	**145**	116	125	13	4	—	2	1	Brak danych					180	116	—
1930/31	4	53	**312**	198	273	18	13	6	1	1	*Il manque des données*					360	278	14
1931/32	3	56	**369**	181	348	7	4	7	—	3	304	39	18	5	3	396	306	46

212. Słuchacze I. N. H.-G. w/g płci, wydziałów i miejsca pochodzenia w l. 1929/30—1931/32.

Etudiants de l'Institut des Sciences Commerciales et Economiques d'après les facultés, le sexe et l'origine en 1929/30 — 1931/32.

Rok *Année*	Ogółem słuchaczy *Nombre d'étudiants*	W tem—*Dont*		W tem w/g wydziałów *Dont d'après les facultés*				W tem w/g miejsca pochodzenia — *Dont d'après l'origine*		
		Mężczyzn *Hommes*	Kobiet *Femmes*	Ogólny[1]) *Général*	Samorząd. *D'administration commun.*	Handlowy *Commerciale*	Rolniczy handlowy *D'agriculture et commerciale*	Z Wilna *De la ville de Wilno*	Z województw północno-wschodnich (Wileńskiego bez m. Wilna, Nowogródzk., Białostock. i Poleskiego) *Des départements du Nord-Est (de Wilno, de Nowogródek, de Białystok et de Polesie) (excepté la ville Wilno)*	Z innych województw. R. P. *Des autres départements de la République de Pologne*
1929/30	145	81	64	116	—	17	12	36	55	54
1930/31	312	162	150	205	39	36	32	99	109	104
1931/32	369	207	162	181	61	73	54	129	133	107

1) Słuchacze wydziału ogólnego w Roczniku Statystycznym m. Wilna za lata 1929/30 i 1930/31 byli zaliczeni do wydziału handlowego. Wydział ogólny posiada charakter wydziału wstępnego (1-y rok studjów) w 2-gim i 3-cim roku studjów słuchacz specjalizuje się na jednym z trzech wydziałów: samorządowym, handlowym lub rolniczo-handlowym.

j) Szkolnictwo wyższe. — *Enseignement supérieur.*

213. Uniwersytet Stefana Batorego w latach 1929/30 — 1931/32. Dane ogólne.

Université du nom Stefan Batory en 1929/30 — 1931/32. Données générales.

(Dane z Uniwersytetu Stefana Batorego).

Wydział i rok *Faculté et année*	Liczba — *Nombre*												
	Zakładów, klinik i seminarjów *Etablissements, cliniques et séminaires*	Profesorów honorowych *Professeurs d'honneur*	Profesorów zwyczajnych *Professeurs ordinaires*	Profesorów nadzwyczajnych *Professeurs extraordinaires*	Zastępców profesorów *Remplaçants des professeurs*	Docentów *Professeurs agrégés*	Adjunktów *Adjoints*	Starszych asystentów *Assistants supérieurs*	Młodszych asystentów *Assistants ordinaires*	Zast. młodszych asyst. *Remplaçants d'assistants ordinaires*	Laborantów, preparatorów i demonstrantów *Manipulateurs, préparateurs et démonstrateurs*	Personelu [1]) biurowego *Personnel de bureau*	Niższych [1]) funkcjonarjuszy *Fonctionnaires subalternes*
1929/30	**87**	**8**	**33**	**40**	**14**	**11**	**14**	**72**	**66**	**39**	**8**	**13**	**160**
Humanistyczny — *Des Lettres* . . .	13	—	4	8	3	2	—	4	2	6	—	1	1
Teologiczny — *De Théologie* . . .	10	2	4	1	5	—	—	3	—	—	—	1	1
Prawa — *De Droit*	[2])	—	6	4	1	1	—	5	—	—	—	—	2
Matematyczno-Przyrodniczy — *Mathématique et des Sciences*	21	4	6	12	2	1	3	16	18	18	[2])	1	[2])
Studjum rolnicze — *D'Agriculture* . .	5	—	1	1	1	—	—	4	—	—	—	—	—
Lekarski — *De Médecine*	24	2	11	8	—	7	10	36	43	15	8	8	152
Studjum farmaceut. — *De Pharmacologie*	2	—	[3])	2	—	—	1	2	3	—	—	1	—
Sztuk Pięknych — *Des Beaux-Arts* .	12	—	1	4	2	—	—	2	—	—	—	1	4
1930/31	**99**	**8**	**36**	**43**	**12**	**14**	**17**	**75**	**70**	**40**	**8**	**14**	**160**
Humanistyczny — *Des Lettres* . . .	13	—	3	9	2	2	—	5	4	5	—	1	1
Teologiczny — *De Théologie* . . .	10	2	4	1	5	—	—	3	—	—	—	1	1
Prawa — *De Droit*	12	1	8	3	1	3	—	5	—	2	—	1	2
Matemat.-Przyrodn. — *Mathémat. et des Sciences*	21	3	7	13	—	1	3	16	18	18	[2])	1	[2])
Studjum rolnicze — *D'Agriculture* . .	5	—	1	2	2	—	1	4	2	—	—	—	—
Lekarski — *De Médecine*	24	2	12	9	—	8	11	37	44	15	8	8	152
Studjum farmaceut. — *De Pharmacologie*	2	—	[3])	2	—	—	1	2	2	—	—	1	—
Sztuk Pięknych — *Des Beaux-Arts* .	12	—	1	4	2	—	1	3	—	—	—	1	4
1931/32	**104**	**8**	**35**	**46**	**12**	**17**	**17**	**83**	**23**	**22**	**8**	**12**	**155**
Humanistyczny — *Des Lettres* . . .	13	—	2	9	2	3	—	8	4	2	—	1	2
Teologiczny — *De Théologie* . . .	10	2	3	1	4	—	—	3	—	—	—	1	1
Prawa — *De Droit*	16	1	8	4	—	3	—	6	2	3	—	1	
Matemat.-Przyrodn. — *Mathémat. et des Sciences*	23	3	8	16	2	1	2	19	17	16	—	1	1
Studjum rolnicze — *D'Agriculture* .	5	—	1	2	2	—	1	4	—	1	—	—	
Lekarski — *De Médecine*	25	2	12	11	—	9	12	40	[2])	[2])	8	7	147
Stud. farmaceut. — *De Pharmacologie*													
Sztuk Pięknych — *Des Beaux-Arts* . .	12	—	1	3	2	1	2	3	—	—	—	1	4

1) Niewliczony personel biurowy rektoratu i intendentury oraz niewliczeni woźni rektoratu i intendentury. 2) Brak danych.
2) Na studjum farmaceutycznem wykłada 14 profesorów z wydziału Matematyczno-Przyrodniczego.

214. Studjujący na Uniwersytecie w/g wydziałów w latach 1926/27—1931/32.

Etudiants d'après les facultés à l'Université en 1926/27—1931/32.

(Dane z Uniwersytetu S. B.).

Rok *Année*	Wydziały — *Facultés*																Razem *Total*	%
	Humanistyczny *Des Lettres*	%	Teologiczny *De Théologie*	%	Prawa i Nauk Społecznych *De Droit et des Sciences Sociales*	%	Matematyczno-Przyrodniczy *Mathématique et des Sciences*	%	Studjum rolnicze *D'Agriculture*	%	Lekarski *De Médecine*	%	Studjum farmaceutyczne *De Pharmacologie*	%	Sztuk Pięknych *Des Beaux-Arts*	%		
1926/27	501	17.85	130	4.63	765	27.26	418	14.90	93	3.32	596	21.24	176	6.27	127	4.53	**2 806**	**100**
1927/28	564	18.52	151	4.96	775	25.44	450	14.77	89	2.92	666	21.87	209	6.86	142	4.66	**3 046**	**100**
1928/29	601	18.92	166	5.22	940	29.59	441	13.88	72	2.27	661	20.80	163	5.13	133	4.19	**3 177**	**100**
1929/30	612	17.92	158	4.62	1 158	33.90	437	12.79	115	3.37	653	19.12	166	4.86	117	3.42	**3 416**	**100**
1930/31	690	19.07	183	5.06	1 126	31.12	511	14.12	136	3.76	677	18.71	176	4.87	119	3.29	**3 618**	**100**
1931/32	685	17.62	160	4.12	1 318	33.91	552	14.20	161	4.14	713	18.34	179	4.61	119	3.06	**3 887**	**100**

215. Studjujący na Uniwersytecie w/g przynależności państwowej w l. 1926/27—1931/32.

Etudiants d'après la nationalité à l'Université en 1926/27 — 1931/32.

(Dane z Uniwersytetu S. B).

Rok *Année*	Polska *Polonaise*	%	Łotewska *Lettone*	%	Litewska *Lithuanienne*	%	Rosyjska *Russe*	%	Estońska *Esthonienne*	%	Czechosłowacka *Tchéco-slovaque*	%	Szwajcarska *Suisse*	%	Węgierska *Hongroise*	%	Amerykańska *Des Etats Unis d'Amérique*	%	Razem *Total*	%
1926/27	2 761	98.40	21	0.75	15	0.53	8	0.28	—	—	1	0.04	—	—	—	—	—	—	**2 806**	**100**
1927/28	2 978	97.77	35	1.15	19	0.63	12	0.39	1	0.03	1	0.03	—	—	—	—	—	—	**3 046**	**100**
1928/29	3 100	97.58	43	1.35	28	0.88	4	0.13	1	0.03	—	—	—	—	—	—	1	0.03	**3 177**	**100**
1929/30	3 337	97.69	39	1.14	25	0.73	12	0.35	2	0.06	—	—	—	—	1	0.03	—	—	**3 416**	**100**
1930/31	3 531	97.59	42	1.16	32	0.88	9	0.25	—	—	2	0.06	1	0.03	1	0.03	—	—	**3 618**	**100**
1931/32	3 784	97.35	51	1.32	20	0.52	28	0.72	—	—	1	0.02	1	0.02	—	—	2	0.05	**3 887**	**100**

216. Studjujący na Uniwersytecie w/g języka ojczystego w latach 1926/27—1931/32.

Etudiants à l'Université d'après la langue maternelle en 1926/27—1931/32.

(Dane z Uniwersytetu S. B.).

Rok *Année*	Polski *Polonaise*	%	Żydowski *Juive*	%	Rosyjski *Russe*	%	Białoruski *Blanc-Ruthène*	%	Litewski *Lithuanienne*	%	Ruski *Ruthène*	%	Karaimski *Caraïte*	%
1926/27	2 121	75.59	556	19.81	69	2.46	21	0.75	22	0.78	9	0.32	—	—
1927/28	2 143	70.35	728	23.90	81	2.66	35	1.15	32	1.05	16	0.53	—	—
1928/29	2 106	66.29	864	27.20	60	1.89	57	1.80	42	1.32	23	0.72	14	0.44
1929/30	2 232	65.34	899	26.32	116	3.39	61	1.79	50	1.46	41	1.20	2	0.06
1930/31	2 286	63.19	989	27.35	156	4.31	56	1.55	70	1.92	49	1.35	—	—
1931/32	2 349	60.43	1 112	28.61	172	4.43	85	2.19	97	2.50	54	1.39	—	—

T. 216 c. d.

Niemiecki *Allemande*	%	Tatarski *Tartare*	%	Łotewski *Lettone*	%	Czeski *Tchèque*	%	Węgierski *Hongroise*	%	Francuski *Française*	%	Inne *Autres*	%	Razem *Total*	%
2	0.07	—	—	4	0.14	1	0.04	1	0.04	—	—	—	—	**2 806**	**100**
3	0.10	—	—	4	0.13	3	0.10	1	0.03	—	—	—	—	**3 046**	**100**
4	0.13	2	0.06	2	0.06	2	0.06	1	0.03	—	—	—	—	**3 177**	**100**
9	0.26	2	0.06	1	0.03	2	0.06	1	0.03	—	—	—	—	**3 416**	**100**
7	0.19	—	—	—	—	3	0.08	1	0.03	1	0.03	—	—	**3 618**	**100**
7	0.18	—	—	4	0.10	4	0.10	—	—	1	0.02	2	0.05	**3 887**	**100**

217. Studjujący na Uniwersytecie w/g miejsca urodzenia w l. 1926/27 — 1931/32.

Etudiants à l'Université d'après l'origine en 1926/27 — 1931/32.

(Dane z Uniwersytetu S. B.).

Rok *Année*	M. Wilno *Wilno la ville*	%	Województwa Wschodnie *Pologne Orientale*	%	Województwa Centralne *Pologne Centrale*	%	Małopolska i Śląsk Cieszyński *Pologne du Sud et Silésie de Cieszyn*	%	Wielkopolska i Śląsk Górny *Pologne Occidentale et la Haute Silésie*	%	Zagranica *Pays étrangers*	%	Razem *Total*	%
1926/27	327	11.65	1 024	36.49	784	27.94	127	4.53	9	0.32	535	19.07	**2 806**	**100**
1927/28	501	16.45	1 038	34.08	709	23.28	152	4.99	12	0.39	634	20.81	**3 046**	**100**
1928/29	565	17.78	1 097	34.53	664	20.90	191	6.01	17	0.54	643	20.24	**3 177**	**100**
1929/30	577	16.89	1 027	30.07	866	25.35	166	4.86	36	1.05	744	21.78	**3 416**	**100**
1930/31	712	19.68	1 195	33.03	775	21.42	167	4.61	39	1.08	730	20.18	**3 618**	**100**
1931/32	758	19.50	1 353	34.81	765	19.68	204	5.25	22	0.57	785	20.19	**3 887**	**100**

218. Studjujący na Uniwersytecie w/g płci w latach 1926/27 — 1931/32.

Etudiants d'après le sexe à l'Université en 1926/27 — 1931/32.

(Dane z Uniwersytetu S. B.).

Rok *Année*	Wydział — *Faculté*																Razem — *Total*			
	Humanistyczny *Des Lettres*		Teologiczny *De Théologie*		Prawa i Nauk społeczn. *De Droit et des Sciences Sociales*		Matemat.-przyrodn. *Mathématique et des Sciences*		Studjum rolnicze *D'Agriculture*		Lekarski *De Médecine*		Studjum farmaceut. *De Pharmacologie*		Sztuk Pięknych *Des Beaux Arts*		Mężcz. *Hommes*	%	Kobiet *Femmes*	%
	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*				
1926/27	160	341	128	2	687	78	256	162	75	18	461	135	116	60	77	50	**1 960**	69.85	**846**	30.15
1927/28	169	395	146	5	685	90	270	180	69	20	508	158	126	83	79	63	**2 052**	67.37	**994**	32.63
1928/29	159	442	158	8	810	130	271	170	56	16	501	160	78	85	58	75	**2 091**	65.82	**1 086**	34.18
1929/30	160	452	153	5	981	177	248	189	92	23	489	164	64	102	34	83	**2 221**	65.02	**1 195**	34.98
1930/31	182	508	177	6	920	206	308	203	106	30	498	179	53	123	41	78	**2 285**	63.16	**1 333**	36.84
1931/32	205	480	152	8	1 096	222	311	241	121	40	548	165	46	133	41	78	**2 520**	64.83	**1 367**	35.17

219. Słuchacze zwyczajni i nadzwyczajni w/g wydziałów w latach 1926/27—1931/32.

Nombre d'étudiants réguliers et libres d'après les facultés en 1926/27—1931/32.

(Dane z Uniwersytetu S. B.).

Rok *Année*	Wydziały — *Facultés*																Razem — *Total*				Ogółem *Ensemble*	%
	Humanistyczny *Des Lettres*		Teologiczny *De Théologie*		Prawa i Nauk Społecz. *De Droit et des Sciences Sociales*		Matemat. Przyrodn. *Mathémat. et des Sciences*		Studjum rolnicze *D'Agriculture*		Lekarski *De Médecine*		Studjum farmaceut. *De Pharmacologie*		Sztuk Pięknych *Des Beaux Arts*		Słuchaczy zwyczajnych *Etud. réguliers*	%	Słuchaczy nadzwyczajnych *Etud. libres*	%		
	Słuchaczy zwyczajnych *Etud. réguliers*	Sł. nadzwyczajnych *Etud. libres*	Słuchaczy zwyczajnych *Etud. réguliers*	Sł. nadzwyczajnych *Etud. libres*	Słuchaczy zwyczajnych *Etud. réguliers*	Sł. nadzwyczajnych *Etud. libres*	Słuchaczy zwyczajnych *Etud. réguliers*	Sł. nadzwyczajnych *Etud. libres*	Słuchaczy zwyczajnych *Etud. réguliers*	Sł. nadzwyczajnych *Etud. libres*	Słuchaczy zwyczajnych *Etud. réguliers*	Sł. nadzwyczajnych *Etud. libres*	Słuchaczy zwyczajnych *Etud. réguliers*	Sł. nadzwyczajnych *Etud. libres*	Słuchaczy zwyczajnych *Etud. réguliers*	Sł. nadzwyczajnych *Etud. libres*						
1926/27	426	75	94	36	761	4	395	23	80	13	596	—	166	10	98	29	**2 616**	93.23	**190**	6.77	**2 806**	**100**
1927/28	528	36	113	38	774	1	429	21	80	9	666	—	209	—	98	44	**2 897**	95.11	**149**	4.89	**3 046**	**100**
1928/29	589	12	145	21	939	1	436	5	65	7	661	—	163	—	85	48	**3 083**	97.04	**94**	2.96	**3 177**	**100**
1929/30	602	10	143	15	1 151	7	429	8	110	5	653	—	166	—	82	35	**3 336**	97.66	**80**	2.34	**3 416**	**100**
1930/31	680	10	164	19	1 124	2	507	4	133	3	677	—	176	—	90	29	**3 551**	98.15	**67**	1.85	**3 618**	**100**
1931/32	675	10	148	12	1 318	—	550	2	158	3	713	—	179	—	90	29	**3 831**	98.56	**56**	1.44	**3 887**	**100**

220. Ćwiczenia, wykłady i egzamina na Uniwersytecie w latach 1929/30 — 1931/32.

Exercices, cours et éxamens à l'Université en 1929/30 — 1931/1932.

(Dane z Uniwersytetu S. B.).

Liczba — *Nombre*	Rok *Année*	Wydział — *Faculté*								Ogółem *Total*
		Humanistyczny *Des Lettres*	Teologiczny *De Théologie*	Prawa i Nauk Społecznych *De Droit et des Sciences Sociales*	Matemat.-Przyrodniczy *Mathématique et des Sciences*	Studjum rolniczo *D'Agriculture*	Lekarski *De Médecine*	Studjum farmaceutyczne *De Pharmacologie*	Sztuk Pięknych *Des Beaux-Arts*	
Godzin wykładow. (tygodniowo) — *D'heures d'enseignement (par semaine)*	**1929/30**	86	82	86	101	63	25	15	22	**480**
	1930/31	94	93	90	109	78	25	15	22	**526**
	1931/32	91	88	92	120	77	25	15	29	**537**
Godzin ćwiczeń i seminarjów (tygod.) *D'heures d'exercices (par semaine)*	**1929/30**	49	16	32	317	54	19	27	384	**898**
	1930/31	47	18	46	259	66	19	27	384	**866**
	1931/32	51	17	50	280	45	19	27	299	**788**
Złożonych egzaminów — *D'éxamens accomplis.*	**1929/30**	577	542	352	620	406	1 927	369	352	**5 145**
	1930/31	886	657	560	635	555	1 873	476	486	**6 128**
	1931/32	929	709	1 108	826	1 044	3 129	520	435	**8 700**
Godzin lektoratów (tygodniowo) — *D'heures des lecture (par semaine)*	**1931/32**	41	—	—	—	—	—	—	—	**41**

221. Dyplomy wydane przez Uniwersytet Stefana Batorego w/g wydziałów i płci studjujących w latach 1922/23—1931/32.

Diplômes délivrés par l'Université Stefan Batory d'après les facultés et le sexe des étudiants en 1922/23—1931/32.

(Dane z Uniwersytetu S. B.).

Wydano na wydziałach *Délivrés aux facultés*	1922/23—1925/26		1926/27		1927/28		1928/29		1929/30		1930/31		1931/32		Razem [1]) *Total*		Ogółem [1]) *Ensemble*
	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	
Teologiczny: — *De Théologie:*																	
Doktoratów — *Doctorats*	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	3	—	**5**	—	**5**
Magisterjów — *Diplômes de licence* .	—	—	—	—	6	—	9	—	—	—	6	—	7	—	**28**	—	**28**
Absolutorjów — *Certificats de fin d'études*	8	—	6	—	7	—	3	—	2	—	19	—	15	—	**60**	—	**60**
Humanistyczny — *Des Lettres:*																	
Doktoratów — *Doctorats*	5	1	2	—	1	1	—	2	4	2	—	1	—	1	**12**	**8**	**20**
Magisterjów — *Diplômes de licence* .	—	—	1	3	—	2	7	3	12	15	14	33	17	34	**51**	**90**	**141**
Absolutorjów — *Certificats de fin d'études*	46	57	20	37	11	49	23	67	39	77	37	119	Brak danych *Il manque des données*				
Matemat.-Przyrodniczy: — *Des Sciences:*																	
Doktoratów — *Doctorats*	12	2	2	2	3	—	1	—	—	—	3	1	1	2	**22**	**7**	**29**
Magisterjów — *Diplômes de licence* .	3	—	3	—	16	3	33	5	23	14	24	19	22	13	**124**	**54**	**178**
Absolutorjów — *Certificats de fin d'études*	—	—	—	—	—	—	58[2])	51[2])	7	10	6	9	12	6	**83**	**76**	**159** .
Prawa i Nauk Społecznych: — *De Droit et des Sciences Sociales:*																	
Doktoratów — *Doctorats*	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	3	—	3	—	**8**	—	**8**
Magisterjów — *Diplômes de licence* .	108	10	44	4	69	7	94	5	112	16	109	14	99	21	**635**	**77**	**712**
Sztuk Pięknych: — *Des Beaux-Arts:*																	
Dyplomów wolnego artysty — *Diplômes d'artiste libre*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	1	3	**2**	**4**	**6**
Świadectw nauczycielskich — *Certificats d'instituteurs*	—	—	1	8	6	8	1	2	4	5	5	5	1	4	**18**	**32**	**50**
Lekarski: — *De Médecine:*																	
Dyplomów d-ra medycyny — *Diplômes de docteur en médecine* . . .	8	—	—	1	5	1	1	—	—	1	1	—	—	—	**15**	**3**	**18**
Dyplomów d-ra wszech nauk lekarskich — *Diplômes de docteur en sciences médicales*	53	29	24	8	51	10	105	39	72	25	49	17	62[3])	23[3])	**416**[3])	**151**[3])	**567**[3])
Absolutorjów — *Certificats de fin d'études*	84	50	61	18	73	30	78	37	72	25	72	18	91	16	**531**	**194**	**725**
Studjum farmaceut.: — *De Pharmacologie:*																	
Doktoratów — *Doctorats*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Magisterjów — *Diplômes de licence* .	38	5	14	7	17	8	27	11	27	15	13	17	12	16	**148**	**79**	**227**
Dyplomów pomocnika aptek. — *Diplômes d'aides-pharmaciens* . . .	37	30	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	**37**	**30**	**67**
Absolutorjów — *Certificats de fin d'études*	45	8	20	9	18	6	14	8	11	11	19	16	13	14	**140**	**72**	**212**
Studjum rolnicze: — *D'Agriculture:*																	
Doktoratów — *Doctorats*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Magisterjów — *Diplômes de licence* .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Absolutorjów — *Certificats de fin d'études*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Dyplomy nauczycielskie: — *Diplômes d'instituteurs:*																	
Normalne — *Normaux*	6	1	2	2	19		16		18	6	19	12	14	13	—	—	**128**
Uproszczone — *Abrégés*	1	7	7	6	54		33		13	9	49	28	—	—	—	—	**207**

1) Od wznowienia Uniwersytetu (1919 r.). 2) Do roku 1928—29 włącznie. 3) W tem 32 mężczyzn i 4 kobiety uzyskało dyplomy lekarzy.

222. Studjujący na Uniwersytecie w/g dowodów wykształcenia przygotowawczego w latach 1926/27 — 1931/32.

Etudiants selon les certificats d'études preparatoires à l'Université en 1926/27 — 1931/32.

(Dane z Uniwersytetu S. B.).

Rok — *Année*	Świadectwa dojrzałości typu *Diplômes de bacheliers selon les types*: Humanistycznego *Des Lettres*	%	Matemat.-Przyrodniczego *Des Sciences*	%	Klasycznego *Philologique*	%	Świadectwa odejścia *Certificats de sortie (d'autres universités)*	%	Inne świadectwa *Autres certificats*	%	Razem *Total*	%
1926/27	2 034	72.49	311	11.08	41	1.46	169	6.02	251	8.95	**2 806**	**100**
1927/28	2 323	76.27	291	9.55	47	1.54	130	4.27	255	8.37	**3 046**	**100**
1928/29	2 434	76.62	312	9.82	50	1.57	115	3.62	266	8.37	**3 177**	**100**
1929/30	2 738	80.15	335	9.81	51	1.49	93	2.72	199	5.83	**3 416**	**100**
1930/31	2 909	80.40	413	11.42	52	1.44	123	3.40	121	3.34	**3 618**	**100**
1931/32	3 087	79.42	487	12.53	55	1.41	115	2.96	143	3.68	**3 887**	**100**

223. Wyższa Szkoła Instytutu Naukowo-Badawczego Europy Wschodniej w Wilnie w latach 1930—1931/32.

Ecole supérieure de l'Institut des investigations scientifiques de l'Europe Orientale en 1930—1931/32.

Instytut Naukowo-Badawczy Europy Wschodniej ma na celu szerzenie i pogłębianie wiedzy, obejmującej wszelkie dziedziny życia na terenach, położonych na wschód od Rzeczpospolitej Polskiej; został zorganizowany przez Komitet Organizacyjny na czele z prof. S. Ehrenkreutzem w końcu 1929 r. Jednocześnie powstała przy Instytucie jednowydziałowa wyższa uczelnia, zatwierdzona przez Ministerstwo W. R. i O. P., posiadająca dotychczas następujące katedry i studja: geografja Europy Wschodniej, Etnografja Europy Wschodniej, historja ustrojów Europy Wschodniej, historja polityczna Europy Wschodniej, wstęp do prawoznawstwa, geografja gospodarcza Europy Wschodniej, prawo karne, monografja krajów bałtyckich, wstęp do zagadnień gospodarczych, historja lat ostatnich i stosunki międzynarodowe, konstytucje krajów bałtyckich, prawo cywilne, prądy umysłowe i literackie Europy Wschodniej.

(Dane z I. N. B. E. W. w Wilnie).

Rok *Année*	Liczba wykładowców stałych [1] *Professeurs*: Miejscowych *De Wilno*	Przyjezdnych *Hors de Wilno*	Liczba godzin tygodniowo [2] *N-bre d'heures par semaine*: Wykładów *D'enseignement*	Ćwiczeń praktyczn. i semin. *D'exercices*	Lektoratów *Des lectures*	Słuchaczy *Etudiants*: Ogółem *Total*	Zwyczajnych *Réguliers*	Nadzwyczajnych *Libres*	W tem w/g płci *Dont d'après le sexe*: M. *H.*	K. *F.*	W tem w/g narodowości *Dont d'après la langue maternelle*: Polaków *Polonaise*	Rosjan *Russe*	Żydów *Juive*	Białorusinów *Bl. Ruth.*	Litwinów *Lith.*	Innych *Autres*	W tem w/g wyznania *Dont d'après la confession*: Rz.-Katolickiego *Cath. Romaine*	Prawosławnego *Orthodoxe*	Wojżeszowego *Israélite*	Ewangelickiego *Protestant*	Mah. *Mah.*
1930 od 6.III	8	1	10	2	8	106	82	24	94	12	96	6	2	—	2	—	96	6	2	2	—
1930/31	14	1	20	4	16	192	145	47	161	31	170	12	6	2	1	1	158	20	6	4	4
1931/32	23	3	32	8	24	184	143	41	136	48	157	15	6	3	—	3	141	31	7	4	

1) W tem dwaj kierownicy ćwiczeń. Prócz tego w roku 1930—3 lektorów, w 1930/31 7 lektorów, w 1931/32—7. 2) Liczby przeciętne

224. Podział słuchaczy W. S. I. N.-B. E. W. w/g zawodu i pochodzenia.

Etudiants de l'Institut des investigations Scientifiques de l'Europe Orientale d'après la profession et l'origine.

(Dane z I. N. B. E. W. w Wilnie).

Rok *Année*	Ogółem słuchaczy *Total des étudiants*	W tem w/g zawodu — *Dont d'après la profession*: Studentów U.S.B. *Etudiants de l'Univer. du nom S. B.*	Wojskowych *Militaires*	Urzędnik. państwow. i samorząd. *Employés de l'Etat et municipaux*	Innych pracowników umysłowych [2] *Autres travailleurs intellectuels*	Różnych zawodów *Diverses professions*	Bez zawodu *Sans professions*	W tem w/g pochodzenia — *Dont d'après l'origine*: Z m. Wilna *De la ville de Wilno*	Z woj. półn.-wschodn. (Wileńsk. bez Wilna, Nowogr. Polesk. i Białost.) *Des départ. du Nord-Est; de Wilno (la ville excepté) de Nowogródek, de Polesie et de Białystok*	Z innych wojew. R. P. *D'autres départem. de la Republ. de Pologne*	Z zagranicy *Des pays étrangers*
1930 (od 6 III)	106	6	11	31	14	16	28	22	27	32	25
1930/31	192	12	19	46	24	39	52	40	50	53	49
1931/32 [1]	184	12	7	53	23	26	50	38	40	51	52

1) 13 słuchaczy nie podało zawodu oraz brak danych co do miejsca pochodzenia 3 słuchaczy. 2) W latach 1930 i 1930/31 specjalnie uwzględniono w tej rubryce nauczycieli szkół powszechnych.

k) Oświata pozaszkolna. — *Oeuvres postscolaires.*

225. Uniwersytety powszechne w latach 1928—1931. — *Universités populaires en 1928—1931.*

(Dane z poszczególnych instytucyj).

Instytucja *Organisation*	Rok *Année*	Liczba zespołów *Nombre de complets*	Liczba słuchaczów *Nombre d'étudiants*	Czas trwania nauki *Temps d'études*: Dni w tygodniu *Jours par semaine*	Godzin w tygodniu *Heures par semaine*	Miesięcy *Mois*	Dziedzin wykładowych *Nombre des cours*	Wykładających *Personnel enseignant*
Towarzystwo Uniwersytetu Robotniczego — *S-té de l'Université pour les Ouvriers* . .	**1928**	1	45	2	4	8	5	8
	1929	1	70	3	3	7	7	4
	1930	1	68	3	3	8	6	5
	1931	1	42	5	15	10	6	5
Chrześcijański Uniwersytet Robotniczy — *Université Ouvrière Chrétienne*	**1928**	1	20	5	Brak danych — *Il manque des données*			
	1929	1	53	1	4	9	4	Br. danych
	1930	1	56	1	4	9	4	„
	1931	1	19	4	12	3 1/2	6	3

226. Kursy początkowe dla dorosłych i młodzieży w latach 1928—1931.

Cours d'études primaires pour les adultes et pour la jeunesse en 1928—1931.

(Dane z Kuratorjum Okr. Szkoln. Wileńskiego).

Instytucja prowadząca i utrzymująca (subsydjująca) *Institution dirigeant et subventionnant les cours*	Rok *Année*	Liczba zespołów w/g stopni nauczania *Nombre de complets d'après les grades d'enseignement*: I	II	III	IV	Razem *Total*	Liczba słuchaczów w/g wieku *Nombre d'étudiants selon l'âge*: 14—18 lat *14—18 ans*	Powyżej 18 lat *Plus de 18 ans*	Razem *Total*	Czas trwania nauki *Temps d'études*: Dni w tyg. *Jours par semaine*	Godz. w tyg. *Heures par semaine*	Miesięcy *Mois*	Liczba wykładających *N-bre du personnel enseignant*
Polska Macierz Szkolna Z. W. — *S-té „Polska Macierz Szkolna Z. W."*	**1928**	1	1	1	1	**4**	119	128	**247**	6	49	8	6
	1929	1	2	2	1	**6**	Brak danych		**132**	5	45	9	11
	1930	1	2	2	1	**6**	*Il manque des*		**148**	5	45	9	1
	1931	4	2	3	1	**10**	*données*		**232**	6	120	9	7
Stowarzyszenie Chrześc.-Narod. Nauczycieli Szkół Powszechnych — *S-té Nationale-Chrétienne des instituteurs d'écoles primaires*	**1928**	—	1	1	1	**3**	12	62	**74**	5	39	8	7
	1929	—	—	1	1	**2**	Br. d.		**69**	5	45	9	8
	1930	—	—	1	1	**2**	*Il m. d. d.*		**72**	5	45	9	8
	1931	—	1	2	1	**4**	22	86	**108**	5	60	9	8
Związek nauczycielstwa Polskiego *S-té du Personnel Enseignant Polonaise*	**1930**	—	1	1	1	**3**	Br. d.		**130**	5	45	8	7
	1931	—	—	4	2	**6**	34	137	**171**	5	75	9	13
Razem — *Total*	**1928**	1	2	2	2	**7**	131	190	**321**	11	88	16	13
	1929	1	2	3	2	**8**	Br. d.		**201**	10	90	18	19
	1930	1	3	4	3	**11**	*Il m. d. d.*		**350**	15	135	26	26
	1931	4	3	9	4	**20**	56 [1])	223 [1])	**511**	16	255	27	28

UWAGA: Stopnie nauczania I—IV odpowiadają zakresowi 7 klas szkoły powszechnej.

1) Brak danych Stow. Chrz. Narod. Naucz. Szkół Powsz.

227. Działalność Polskiej Macierzy Szkolnej Ziem Wschodnich na terenie m. Wilna w latach 1928/29 — 1931/32.

Activité de la S-té „Polska Macierz Szkolna Ziem Wschodnich" en 1928/29—1931/32 à Wilno.

(Dane ze sprawozdań Polsk. Mac. Szk. Z. W.)

Rok *Année*	I. i c z b a — *N o m b r e d e*: Kół *Sections*	Bibljotek stałych *Bibliothèques*	Czytelni *Salles de lecture*	Książek w bibl. stałych *Livres (volumes) dans les bibliot.*	Członków *Membres*	Wykładów *Conférences*	Przedstawień *Spectacles*	Obchodów i zabaw *Fêtes et réunions*	Uczest. obchodów i zabaw *Pers. présentes aux fêtes et réunions*	Domów oświatowych *Maisons d'enseignement*	Szkół powszechnych *Ecoles primaires publiques*	Uczniów *Elèves*	Przedszkoli *Ecoles enfantines*	Dzieci *Enfants*
1928/29	5	4	4	19 000 [1])	294	27	31	25	700	3	1	15	3	96
1929/30	6	5	4	18 852	286	—	—	56	1 940	3	—	—	4	137
1930/31	6	5	4	19 897	437	17 [2])	21	9 [3])	[4])	3	—	—	2	63
1931/32 [5])	6	4	2	8 022 [6])	492	127	7	23	[4])	3	—	—	2	57

1) Około-*environ*. 2) Odczyty. 3) Tylko obchody. 4) Brak danych. 5) Prócz tego P.M.S.Z.W. prowadzi 10 kursów dla analfabetów i w zakresie szkoły powszechnej—na które uczęszcza 222 słuchaczy i wykłada 11 nauczycieli, oraz klub „Uliczników", do którego należy 18 członków. 6) Liczba książek zmniejszyła się wskutek usamodzielenienia się Biblioteki T. Zana i zlikwidowania bibljoteki centralnej

228. Wydatki miasta na oświatę. — *Dépenses de la Municipalité pour l'enseignement.*

(Opracowanie własne).

Wyszczególnienie — *Spécification*	Sumy w|g wykon. budżetu w l. — *Sommes d'après la clôture des comptes en* 1926	1927|28	1928|29	1929|30	1930|31	1931|32
Wydatki zwyczajne—*Budget ordinaire, dépenses*	**547 395.37**	**592 260.22**	**792 973.97** [1]	**965 134.63** [1]	**1 057 317.67**	**1 045 166.47**
Szkolnictwo elementarne publiczne—*Écoles primaires publiques*	313 574.87	321 740.47	466 647.18	562 260.01	587 273.34	642 931.91
Szkolnictwo elementarne prywatne—*Écoles primaires privées*	182 005.29	198 736.50	166 005.22	203 070.49	238 776.99	191 925.26
Sporządzenie spisu dzieci w wieku szkolnym — *Recensement des enfants de l'âge scolaire*	—	1 459.50	1 801.95	—	—	—
Higjena szkolna — *Hygiène dans les écoles*	37 824.41	39 991.65	69 845.66	80 726.11	89 089.13	94 488.23
Szkolna pracownia przyrodnicza — *Laboratoire de l'histoire naturelle*	13 990.80	10 794.83	16 696.43	21 038.49	25 428.71	24 528.21
Pracownia robót ręcznych — *Atelier des travaux manuels*	—	2 836.39	8 489.64	10 066.61	9 918.31	8 984.71
Pracownia psychologiczna — *Laboratoire psychologique*	—	—	5 390.57	8 571.90	12 190.09	15 072.10
Subsydja dla szkolnej przychodni — *Subsides au dispensaire scolaire*	—	—	24 000.00	31 970.00	31 992.00	22 500.00
Subsydja dla instytucyj kultur.-oświat. — *Subsides aux s-tés culturelles*	—	16 700.88	14 731.60	10 000.00	8 000.00	2 375.00
Stypendja — *Bourses*	—	—	1 200.00	3 400.00	5 950.00	8 200.00
Przedszkola — *Instruction préparatoire*	—	—	12 459.88	34 031.02	48 699.10	34 161.05
Różne osobno niewymienione — *Diverses*	—	—	5 705.84	—	—	—
Wydatki nadzwyczajne — *Budget extraordinaire, dépenses*	**157 413.04**	**312 262.58**	**343 607.75**	**614 055.44**	**561 409.15**	**6 870.35**
Budowa gmachów szkolnych — *Construction des bâtiments d'écoles*	157 413.04	312 262.58	262 266.75	573 284.21	534 141.61	6 870.35
Subsydjum dla Uniwersytetu S. B. — *Subvention à l'Université S. B.*	—	—	81 341.00	—	—	—
Urządzenie kolonij letnich dla dzieci szkół elementarnych — *Colonies estivales pour enfants des écoles primaires*	—	—	—	40 771.23	27 267.54	—
Ogółem — *Ensemble*	**704 808.41**	**904 522.80**	**1 136 581.72**	**1 579 190.07**	**1 618 726.82**	**1 052 036.82**

1) Wydatki na dożywianie dzieci, kolonje i półkolonje letnie zostały w tych latach wyeliminowane i uwzględnione w wydatkach na opiekę społeczną (tabl. 171).

XV. Kultura. — *Culture.*

a) Prasa i wydawnictwa. — *Presse et édition des ouvrages imprimés.*

229. Wydawnictwa w/g języka i objętości w latach 1928 — 1931.

Edition des ouvrages imprimés d'après la langue et le volume en 1928 — 1931.

(Opracowanie własne).

Wyszczególnienie — *Spécification*	Razem *Total*	W tem w języku — *Dont en langue*: Polskim *Polonaise*	Angielskim *Anglaise*	Białoruskim *Blanc-Ruthène*	Francuskim *Française*	Litewskim *Lithuanienne*	Łacińskim *Latine*	Niemieckim *Allemande*	Rosyjskim *Russe*	Żydowskim i hebr. *Juive et hébraïque*
1928	**723**	**465**	**1**	**72**	**4**	**32**	**5**	**2**	**23**	**119**
1929	**1 016**	**623**	**4**	**90**	**8**	**34**	**6**	**3**	**18**	**230**
1930	**907**	**627**	**3**	**67**	**3**	**15**	**5**	**7**	**17**	**163**
1931	**1 096**	**751**	—	**59**	**5**	**16**	**8**	**2**	**12**	**243**
Książki (ponad 64 stron) — *Livres (plus de 64 pages)*	162	85	—	10	3	4	2	2	1	55
Broszury — *Brochures*	405[1])	303	—	20	2	6	4	—	5	65
Ulotki (do 4 stron)—*Feuilles volantes (moins de 4 pages)*	433	304	—	16	—	2	2	—	2	107
Czasopisma — *Périodiques*	96	59	—	13	—	4	—	—	4	16

1. Prócz tego 1 broszura w języku esperanto

230. Liczba wychodzących czasopism w/g języka w latach 1926 — 1931.

Périodiques édités d'après la langue en 1926 — 1931.

(Opracowanie własne).

Rok *Année*	Razem czasopism *Total des périodiques*	W tem wychodzących w języku — *Dont édités en langue*: Polskim *Polonaise*	Białoruskim *Blanc-Ruthène*	Litewskim *Lithuanienne*	Rosyjskim *Russe*	Żydowskim i hebrajskim *Juive et Hébraïque*
1926	**57**	27	14	3	2	11
1927	**82**	43	21	5	4	9
1928	**101**	51	24	10	6	10
1929	**105**	59	20	8	3	15
1930	**98**	60	13	6	5	14
1931	**96**	59	13	4	3	17

231. Czasopisma w/g częstości wychodzenia i języka w latach 1928—1931.

Périodiques d'après la fréquence de périodicité et la langue en 1928—1931.

(Opracowanie własne).

Języki — *Langues*	Razem *Total*	W tem: — *Dont*: Dzienniki *Journaux*	Wychodzące 2 razy tygodn. *Paraissant 2 fois par semaine*	Tygodniki *Hebdomadaires*	Dwutygodniki *Paraissant 1 fois par 2 semaines*	Miesięczniki *Paraissant 1 fois par mois*	Dwumiesięczniki *Paraissant 1 fois par 2 mois*	Kwartalniki *Paraissant 1 fois par trimestre*	Nieokreślone *Paraissant irrégulièrement*
1928	**101**	**10**	**9**	**20**	**11**	**22**	**2**	**4**	**23**
1929	**105**	**12**	**1**	**17**	**11**	**30**	**4**	**5**	**25**
1930	**98**	**14**	**1**	**12**	**12**	**30**	**3**	**3**	**23**
1931	**96**	**16**	**1**	**9**	**7**	**35**	**3**	**3**	**22**
Polski — *Polonaise*	59	10 [1])	—	4	2	24	2	3	14
Białoruski — *Blanc-Ruthène*	13	—	—	2	2	5	—	—	4
Litewski — *Lithuanienne*	4	—	1 [2])	—	1	2	—	—	—
Rosyjski — *Russe*	4	1	—	—	—	1	1	—	1
Żydowski i hebr.—*Juive et Hébr.*	16	5	—	3	2	3	—	—	3

1) Pozatem 12 jednodniówek drukowanych w Wilnie i 11 dodatków. 2) Pozatem 1 dodatek drukowany w Wilnie.

232. Druki nieperjodyczne w/g języka i treści (bez plakatów) w latach 1928—1931.

Imprimés, paraissant irrégulièrement, selon la langue et la matière en 1928—1931.

(Opracowanie własne).

Treść druków — *Matière*	Razem *Total*	W tem w języku — *Dont en langue*: Polskim *Polonaise*	Angielskim *Anglaise*	Białoruskim *Blanc-Ruthène*	Francuskim *Française*	Litewskim *Lithuanienne*	Łacińskim *Latine*	Niemieckim *Allemande*	Rosyjskim *Russe*	Żyd. i hebr. *Juive et Hébraïque*	Esperanto *Esperanto*
1928	**622**	**414**	**1**	**48**	**4**	**22**	**5**	**2**	**17**	**109**	—
1929[1])	**911**	**564**	**4**	**70**	**8**	**26**	**6**	**3**	**15**	**215**	—
1930[1])	**809**	**567**	**3**	**54**	**3**	**9**	**5**	**7**	**12**	**149**	—
1931[1])	**1001**	**692**	—	**46**	**5**	**12**	**8**	**2**	**8**	**227**	**1**
Naukowa—*Scientifique*	210	173	—	3	3	2	4	2	1	22	—
Kształcąca—*Instructive*	61	37	—	4	2	3	—	—	—	15	—
Piękna—*Artistique*	113	39	—	10	—	1	—	—	2	61	—
Religijna—*Religieuse*	115	72	—	1	—	2	1	—	3	36	—
Pol.-społeczna—*Politique et sociale*	250	149	—	22	—	4	—	—	2	73	—
Informacyjna—*D'information*	252	222	—	6	—	—	3	—	—	20	1

1) Sumy globalne wydawnictw w latach sprawozdawczych 1929—1931 są mniejsze od podobnych sum w tabeli 229, gdyż niniejsza tabela nie obejmuje czasopism.

f) Kina. — *Cinémas.*

233. Filmy wyświetlone w kinematografach prywatnych m. Wilna w latach 1929 — 1931.

Films aux cinémas privés de Wilno en 1929 — 1931.

(Opracowanie własne na podstawie materjałów z Wydz. Podatkowego Magistratu).

Rok i miesiąc — *Année et mois*	Razem wyświetlono filmów — *Total des films*	Filmy wytwórni polskich — *Films polonais*								Filmy wytwórni niepolskich — *Films étrangers*								
		Ogółem — *Total*	Naukowe — *Scientifiques*	Historyczne — *Historiques*	Artystyczne — *Artistiques*: Wysokiej wartości — *De grande valeur*	Artystyczne — *Artistiques*: Zwykłe — *Ordinaires*	Rozrywkowe — *D'agrément*: Dobre — *Meilleures*	Rozrywkowe — *D'agrément*: Zwykłe — *Ordinaires*	Rozrywkowe — *D'agrément*: Małowartościowe — *De petit valeur*	Ogółem — *Total*	Naukowe — *Scientifiques*	Krajoznawcze — *Topographiques*	Historyczne — *Historiques*	Artystyczne — *Artistiques*: Wysokiej wartości — *De grande valeur*	Artystyczne — *Artistiques*: Zwykłe — *Ordinaires*	Rozrywkowe — *D'agrément*: Dobre — *Meilleures*	Rozrywkowe — *D'agrément*: Zwykłe — *Ordinaires*	Rozrywkowe — *D'agrément*: Małowartościowe — *De petit valeur*
1929	**323**	**8**	—	**1**	—	**7**	—	—	—	**315**	**1**	—	—	—	**9**	**196**	**21**	**88**
1930	**396**	**49**	—	**2**	—	**30**	**9**	**7**	**1**	**347**	**5**	**1**	**3**	**1**	**47**	**206**	**76**	**8**
1931	**491**	**66**	**3**	**4**	**1**	**35**	**13**	**10**	—	**425**	**3**	**6**	**3**	—	**36**	**308**	**64**	**5**
Styczeń — *Janvier* . .	54	5	—	—	—	5	—	—	—	49	—	2	—	—	1	34	10	2
Luty — *Février* . . .	38	4	—	—	—	4	—	—	—	34	—	—	—	—	2	23	9	—
Marzec — *Mars* . . .	48	10	—	1	—	4	3	2	—	38	1	—	1	—	5	24	7	—
Kwiecień — *Avril* . .	44	11	—	—	—	7	2	2	—	33	1	2	1	—	3	24	2	—
Maj — *Mai*	42	7	—	—	—	3	2	2	—	35	—	—	—	—	4	27	3	1
Czerwiec — *Juin* . .	42	7	3	—	1	2	—	1	—	35	—	—	—	—	4	26	4	1
Lipiec — *Juillet* . . .	38	—	—	—	—	—	—	—	—	38	—	1	—	—	2	24	10	1
Sierpień — *Août* . . .	42	3	—	—	—	1	2	—	—	39	—	—	—	—	3	28	8	—
Wrzesień — *Septembre*	34	6	—	—	—	5	—	1	—	28	—	—	—	—	2	23	3	—
Październik — *Octobre*	35	4	—	—	—	1	2	1	—	31	—	1	—	—	1	25	4	—
Listopad — *Novembre*	35	5	—	3	—	1	1	—	—	30	1	—	—	—	7	19	3	—
Grudzień — *Décembre*	39	4	—	—	—	2	1	1	—	35	—	—	1	—	2	31	1	—

234. Frekwencja w kinematografach[1]) wileńskich w latach 1926 — 1931.[2])

Fréquentation dans les cinémas de Wilno en 1926—1931.

(Obliczenia własne na podstawie danych z Wydz. Podatkowego Magistratu).

Rok i miesiąc — *Année et mois*	Liczba kinematografów — *N-bre de cinémas*	Liczba miejsc — *N-bre de places*	Frekwencja widzów — *Nombre de spectateurs*	W tem — *Dont*: Liczba biletów sprzedanych — *Nombre de billets vendus*	W tem — *Dont*: Liczba wejść bezpłatnych — *Nombre de billets gratuits*	Na 1000 mieszkańców miejsc — *N-bre de places pour 1000 habitants*	Na jedno miejsce widzów — *Nombre de spectateurs par une place*	Przeciętna roczna i miesięczna frekwencja jednego mieszkańca w kinach — *Fréquentation moyenne d'un habitant pour année et pour mois*
1926	**9**	**3 179**	**1 425 212**			**18.0**	**448.3**	**8.06**
1927	**9**	**3 031**	**1 487 957**	Br. danych — *Il manque des données*		**16.8**	**490.9**	**8.27**
1928[2])	**10**	**4 017**	Br. danych			**21.1**	Br. d. *Il man. des données*	
1929[2])	**11**	**4 425**	**1 316 155**	**1 182 108**	**134 047**	**22.1**	**297.4**	**6.58**
1930	**12**	**4 735**	**2 051 153**	**1 895 281**	**165 872**	**23.7**	**435.3**	**10.31**
1931	**11**	**5 358**	**2 297 354**	**2 145 970**	**151 384**	**27.3**	**428.8**	**11.70**
Styczeń — *Janvier* . .	11	5 916	258 004	241 542	16 462	30.1	43.6	1.31
Luty — *Février* . . .	11	5 916	233 495	217 464	16 031	30.1	39.5	1.19
Marzec — *Mars* . . .	11	5 916	237 811	217 920	19 891	30.1	40.2	1.21
Kwiecień — *Avril* . .	10	5 756	227 464	215 878	11 586	29.3	39.5	1.16
Maj — *Mai*	10	5 756	165 379	155 404	9 975	29.3	28.7	0.84
Czerwiec — *Juin* . .	9	4 906	127 651	115 679	11 972	25.0	26.0	0.65
Lipiec — *Juillet* . . .	9	4 906	104 492	94 646	9 846	25.0	21.3	0.53
Sierpień — *Août* . .	8[3])	3 906	109 572	102 042	7 530	19.9	28.1	0.56
Wrzesień — *Septembre* .	9	4 906	194 397	183 327	11 070	25.0	39.6	0.99
Październik — *Octobre* .	9	4 906	219 886	207 703	12 183	25.0	44.8	1.12
Listopad — *Novembre* .	10	5 756	211 801	199 679	12 122	29.3	36.8	1.08
Grudzień — *Décembre* .	10	5 756	207 402	194 686	12 716	29.3	36.0	1.06

1) W tem Kino „Ogniska Kolejowego" i Kino Miejskie. 2) Dla roku 1928 oraz stycznia, lutego, marca i lipca 1929 roku brak danych o frekwencji widzów w kinematografach prywatnych z powodu zryczałtowania podatku od widowisk 3) W sierpniu Kino Miejskie było nieczynne.

235. Działalność Kinematografu Miejskiego w latach 1926 — 1931/32.

Activité du Cinéma Municipal en 1926 — 1931/32.

(Dane z Wydziału Szkolnego Magistratu).

Rok — *Année*	Sprzedano biletów razem — *Total des billets vendus*	Na sumę — *Somme*	Parter — *Parterre*: Sprzedano biletów — *Nombre de billets vendus*	Parter — *Parterre*: Na sumę — *Somme*	Balkon — *Balcon*: Sprzedano biletów — *Nombre de billets vendus*	Balkon — *Balcon*: Na sumę — *Somme*	Sprzedano biletów ulgowych[1]) — *Nombre de billets de faveur vendus*	Na sumę — *Somme*	Wejść bezpłatnych — *Nombre de billets gratuits*: Ochrony — *Crèches*	Szkoły — *Ecoles*	Wojskowi — *Militaires*	Wycieczki i organizacje — *Excursions et organisations*	Karty wstępu i kontramarki — *Billets gratuits et contremarq.*	Razem — *Total*
1926/27	644 425	237 499.45	294 217	149 014.00	350 208	88 485.45	—	—	32 304	—	9 031	578	—	41 913
1927/28	693 740	350 135.30	342 106	230 743.80	351 634	119 391.50	—	—	27 338	18 728	10 556	730	—	57 352
1928/29	628 764	366 565.60[2])	273 738	222 300.80	341 826	138 484.80	13 200	5 280.00	25 494	31 628	7 588	5 904	14 142	84 756
1929/30	712 686	406 868.00	276 794	229 441.50	354 252	143 509.50	81 640	33 917.00	19 753	34 936	4 340	6 210	28 564	93 803
1930/31	542 165	278 288.50	188 500	143 746.00	286 800	109 260.00	66 865	25 282.50	11 359	36 390	3 160	10 741	17 689	79 339
1931/32[4])	392 805	168 951.00	125 335	[3])	267 470[5])	[3])	[3])	[3])	11 390		1 686	3 540	11725	28 341

1) Bilety ulgowe wprowadzono w grudniu 1928 r. 2) W tem za wynajęcie sali 500 zł. 3) Brak danych. 4) Brak danych za m. marzec 1932 r., prócz sumy, obejmującej wpływy ze sprzedaży biletów za cały rok 1931/32. 5) W tem liczba sprzedanych biletów ulgowych.

236. Budżet Kinematografu Miejskiego w latach 1926 — 1931/32.

Budget du Cinéma Municipal en 1926 — 1931/32.

(Opracowanie własne).

Wyszczególnienie — *Spécification*	Sumy wykonania budżetu w latach — *Sommes d'après la clôture des comptes*: 1926[1])	1927/28	1928/29	1929/30	1930/31	1931/32
Dochody — *Récettes*	**250 199.09**	**352 814.68**	**368 735.52**	**425 237.70**	**281 879.85**	**170 634.30**
Ze sprzedaży biletów — *Vente des billets* . .	240 509.75	350 522.30	366 561.60	406 868.00	278 684.80	168 951.00
Różne — *Diverses*	9 689.34	2 292.38	2 173.92	5 969.70	3 195.05	1 683.30
Z funduszu renowacyjn. — *Du fonds de rénovation*	—	—	—	12 400.00	—	—
Deficyt — *Pertes*	—	—	—	—	43 044.75[2])	61 283.94[2])
Wydatki — *Dépenses*	**194 459.00**	**273 839.67**	**330 533.74**	**336 702.75**	**324 924.60**	**231 918.24**
Uposażenie pracowników — *Salaires des travaill.*	18 383.73	38 723.47	45 777.52	45 274.72	45 454.25	33 960.33
Utrzymanie lokalu — *Entretien des locaux* . .	36 273.31	60 976.21	72 251.11	71 252.18	63 621.58	58 189.48
Kupno i uzupełnienie inwentarza — *Mobilier*	12 879.89	5 706.03	13 750.14	12 673.20	8 606.36	5 062.31
Filmy — *Films*	68 039.26	100 095.30	122 501.45	119 433.66	93 782.27	43 165.26
Muzyka — *Musique*	31 183.40	43 833.09	42 319.58	40 039.21	38 820.55	36 148.80
Reklamy, druki i afisze — *Annonces, imprimés, publicité*	10 000.00	8 884.12	8 108.29	7 094.05	6 441.15	6 815.20
Podatki, wydatki kanc. i inne — *Impôts, et autres dépenses*	17 699.41	15 621.45	25 825.65	27 138.73	68 198.44[3])	43 294.86[4])
Odliczenia na kapitał renowacyjny — *Décomptes au capital de rénovation* . .	—	—	—	13 797.00	—	5 282.00
Zysk — *Profits*	**55 740.09**	**78 975.01**	**38 201.78**	**88 534.95**	—	—

1) Brak wydatków za kwartał od 1.I.27 do 31.III.27 r. 2) Deficyt w l. 1930/31 1931/32 powstał częściowo wskutek konkurencji kin dźwiękowych, częściowo z powodu zastosowania do Kina Miejskiego podatku miejskiego od wyprzedanych biletów. 3) W tem podatek miejski zł. 48 251.05. 4) W tem podatek miejski zł. 23 035.00.

d) Radjo — *Radio.*

237. Radjoaparaty odbiorcze w Wilnie w latach 1926 — 1931.

Nombre de postes-recepteurs radiophoniques à Wilno en 1926—1931.

(Dane z Dyrekcji Poczt i Telegrafów w Wilnie).

Rok — *Année*	Liczba czynnych radjoaparatów w końcu miesiąca — *Nombre de postes-récepteurs en activité à la fin du mois*: Styczeń — *Janvier*	Luty — *Février*	Marzec — *Mars*	Kwiecień — *Avril*	Maj — *Mai*	Czerwiec — *Juin*	Lipiec — *Juillet*	Sierpień — *Août*	Wrzesień — *Septem.*	Październ. — *Octobre*	Listopad — *Novembre*	Grudzień — *Décembre*
1926	Brak danych — *Il manque des données*				97	106	107	115	152	179	223	268
1927	305	332	357	397	409	418	425	423	453	478	534	1 273
1928	2 915	4 265	5 113	5 842	5 880	5 868	5 939	6 010	6 162	6 262	6 469	6 644
1929	6 469	6 964	6 810	6 600	6 248	6 076	6 046	6 039	6 040	6 058	6 190	6 365
1930	6 464	6 488	6 479	6 330	6 079	5 769	5 597	5 560	5 542	5 834	6 044	
1931	6 321	6 470	6 574	6 415	6 130	5 761	5 547	5 488	5 596	5 784	5 911	6 083

238. Programy Rozgłośni Polskiego Radja w Wilnie w latach 1929—1931. w/g miesięcy.

Programmes du Poste de la T. S. F. polonaise à Wilno en 1929—1931 par mois.

(Dane z Rozgłośni Wileńskiej).

Rok i miesiąc — *Année et mois*	Słuchowiska *Auditions dramatiques*		Koncerty *Concerts*		Audycje gramofon. *Auditions gramophones*		Odczyty *Conférences*		Pogadanki i komunikaty — *Conférences popul. et communiqués*	
	Liczba *Nombre*	Czas trwania (godz.) *Durée (heures)*	Liczba *Nombre*	Czas trwania (godz.) *Durée (heures)*	Liczba *Nombre*	Czas trwania (godz.) *Durée (heures)*	Liczba *Nombre*	Czas trwania (godz.) *Durée (heures)*	Liczba *Nombre*	Czas trwania (godz.) *Durée (heures)*
1929	Brak danych *Il manque des données*	**132.31**	[1])	**1 271.17**	[1])	Br. danych *Il manque des données*	Brak danych *Il manque des données*	**523.20**	Brak danych *Il manque des données*	**344.11** [3])
1930		**182.39**	[2])	**1 352.33**	[2])	**372.34**		**427.13**		**523.50** [4])
1931	**145**	**107.03**	**1 431**	**1.368.22**	**974**	**535.57**	**1 372**	**450.07**	**4 309**	**676.46**
Styczeń — *Janvier* . .	11	9.23	127	115.33	85	42.52	100	33.29	318	57.16
Luty — *Février*	12	9.29	105	101.31	70	36.16	93	30.24	299	56.08
Marzec — *Mars*	11	10.29	113	111.50	96	48.52	137	48.27	310	55.59
Kwiecień — *Avril* . . .	17	12.32	97	91.22	79	41.30	131	44.32	287	48.03
Maj — *Mai*	15	10.36	121	122.39	68	35.07	123	41.12	327	59.19
Czerwiec — *Juin* . . .	7	5.20	114	108.09	76	47.44	102	35.55	374	58.54
Lipiec — *Juillet*	9	7.40	121	113.56	79	48.48	84	27.57	447	61.01
Sierpień — *Août* . . .	7	2.55	137	124.57	77	50.28	80	26.27	425	62.49
Wrzesień — *Septembre*	6	3.12	113	110.31	75	48.56	90	26.53	402	58.02
Październik — *Octobre*	13	10.33	129	128.49	81	44.54	128	40.32	368	51.17
Listopad — *Novembre* .	15	11.15	124	124.20	84	42.26	156	48.07	391	56.54
Grudzień — *Décembre* .	22	13.39	130	114.45	104	48.04	148	46.12	361	51.04

1) Koncertów i audycyj gramofonowych łącznie 1 129. 2) Koncertów i audycyj gramofonowych łącznie 1277. 3) W r. 1929 uwzględniono tylko czas trwania komunikatów. 4) W r. 1930 czas trwania pogadanek uwzględniono tylko od 1 stycznia do 31 sierpnia.

c) Teatry — *Théâtres.*

239. Działalność teatrów wileńskich w latach 1928—1931.

Activité des théâtres de Wilno en 1928—1931.

(Dane z teatrów).

Rok i miesiąc — *Année et mois*	Teatry miejskie Z. A. S. P. *Théâtres municipaux de l'Association des Artistes des Scènes Polonaises*									Żydowski Teatr Ludowy M. Karpinowicza *Théâtre populaire juif de M. Karpinowicz*		
	Teatr Wielki na Pohulance *Théâtre à la rue Pohulanka*			Teatr „Lutnia" *Théâtre „Lutnia"*			Teatr Letni *Théâtre d'Été*					
	Sztuk *Pièces*	Przedstawień *Spectacles*	Osób *Spectateurs*	Sztuk *Pièces*	Przedstawień *Spectacles*	Osób *Spectateurs*	Sztuk *Pièces*	Przedstawień *Spectacles*	Osób *Spectateurs*	Sztuk *Pièces*	Przedstawień *Spectacles*	Osób *Spectateurs*
1928	[1])	**245**	**76 649**	[1])	**405**	**140 962**	[1])	[1])	[1])	[1])	**256**	**92 736**
1929	[1])	**117**[2])	**44 262**[2])	[1])	**138**[2])	**38 283**[2])	[1])	[1])	[1])	[1])	**346**	**127 470**
1930	[1])	**302**	**121 109**	[1])	**413**	**123 770**	[1])	**72**	**22 662**	[1])	**284**	**104 806**
1931	**47**	**251**	**81 489**	**94**	**378**	**94 208**	**39**	**154**	**57 609**	**62**	**354**	**141 276**
Styczeń—*Janvier* . .	5	34	10 712	5	31	7 174	—	—	—	6	30	12 155
Luty—*Février* . . .	4	30	11 893	8	28	8 864	—	—	—	5	32	14 837
Marzec—*Mars* . . .	4	28	8 499	7	36	12 337	—	—	—	4	30	8 782
Kwiecień—*Avril* . .	7	28	9 074	12	22	9 125	—	—	—	6	36	15 548
Maj—*Mai*	6	26	12 907	12	36	7 470	—	—	—	5	28	10 676
Czerwiec—*Juin* . .	—	—	—	6	29	6 555	12	35	15 953	4	26	7 965
Lipiec—*Juillet* . . .	—	—	—	5	30	3 713	14	54	16 673	6	28	7 452
Sierpień—*Août* . . .	—	—	—	5	24	5 486	13	65	24 983	6	30	10 324
Wrzesień—*Septembre*	2	13	2 917	6	26	5 924	—	—	—	4	30	15 132
Październik—*Octobre*	5	29	7 788	9	38	10 923	—	—	—	5	30	14 378
Listopad—*Novembre*	9	35	11 284	10	42	7 721	—	—	—	6	28	12 645
Grudzień—*Décembre*	5	28	6 415	9	36	8 916	—	—	—	5	26	11 382

1) Brak danych. 2) Cyfry obejmują cztery ostatnie miesiące (IX — XII).

240. Repertuar teatrów Wileńskich w latach 1929 — 1931.

Répertoire des théâtres en 1929 — 1931.

(Dane z Teatrów).

Wyszczególnienie — *Spécification*	Teatry miejskie — *Théâtres municipaux*								Ludowy Teatr Żydowski M. Karpinowicza *Théâtre populaire juif de M. Karpinowicz*		
	Teatr Wielki na Pohulance *Théâtre à la rue Pohulanka*			Teatr „Lutnia" *Théâtre „Lutnia"*			Teatr „Letni" *Théâtre d'Eté*				
	1929	1930	1931	1929	1930	1931	1930	1931	1929	1930	1931
Liczba miejsc — *Nombre de places*	787	797	797	810	770	770	760	664	1 000	1 000	1 000
Liczba przedstawień — *N-bre de spectacles*	117	302	251	138	413	378	72	154	346	284	354
W tem popołudniowych — *Dont de l'après-midi*	18	54	57	31	78	34	2	15	64	48	58
Liczba osób — *N-bre de spectateurs* . . .	44 262	121 109	81 489	38 283	123 770	94 208	22 662	57 609	127 470	104 806	141 276
W tem: — *Dont:*											
a) za biletami ulgow. — *payant les billets au prix reduit*	4 204	11 505	33 261	3 637	11 758	39 375	1 586	18 311	8 218	7 040	9 412
b) za biletami bezpłatn. — *ayant des billets gratuits*	733	1 958	5 704	931	2 621	3 773	—	4 152	5 752	6 812	7 385
Dramaty: — *Drames:*											
a) liczba przedstawień — *Nombre de spectacles*	52	38	105	6	10	24	—	—	84	78	82
b) liczba osób — *N-bre de spectateurs*	19 183	13 870	27 161	1 218	3 301	3 276	—	—	33 624	21 640	38 724
Tragedje: — *Tragédies:*											
a) liczba przedstawień — *Nombre de spectacles*	—	—	—	—	—	—	—	—	21	18	25
b) liczba osób — *N-bre de spectateurs*	—	—	—	—	—	—	—	—	6 840	5 684	8 350
Komedje: — *Comédies:*											
a) liczba przedstawień — *Nombre de spectacles*	43	59	116	103	311	299	50	102	112	105	147
b) liczba osób — *N-bre de spectateurs*	13 402	25 550	37 355	27 043	82 132	69 235	13 384	32 420	41 864	39 972	62 136
Inne sztuki: — *Autres pièces:*											
a) liczba przedstawień — *Nombre de spectacles*	16	170	18	—	—	—	—	—	—	—	38
b) liczba osób — *N-bre de spectateurs*	9 246	66 218	6 098	—	—	—	—	—	—	—	14 368
Bajki: — *Contes:*											
a) liczba przedstawień — *Nombre de spectacles*	—	10	—	—	13	19	—	—	—	—	16
b) liczba osób — *N-bre de spectateurs*	—	3 782	—	—	6 392	8 999	—	—	—	—	5 240
Inne widowiska: — *Autres divertissements:*											
a) liczba przedstawień — *Nombre de spectacles*	6	25	12	29	79	36	22	52	129	83	46
b) liczba osób — *N-bre de spectateurs*	2 431	11 689	10 875	10 022	31 945	12 698	9 278	25 189	45 142	37 510	12 458
Sztuki oryginalne: — *Pièces polonaises:*											
a) liczba przedstawień — *Nombre de spectacles*	51	110	78	39	134	167	21	—	314	258	270
b) liczba osób — *N-bre de spectateurs* .	17 267	46 934	46 327	9 585	44 357	33 438	5 103	—	115 146	95 064	114 849
Sztuki tłumaczone: — *Pièces traduites:*											
a) liczba przedstawień — *Nombre de spectacles*	60	167	173	70	200	211	29	154	32	26	84
b) liczba osób — *N-bre de spectateurs*	24 564	62 486	35162	18 676	47 468	60 770	8 281	57 609	12 324	9 742	26 427

UWAGA: Podział na sztuki oryginalne i tłumaczone nie zawsze daje się zastosować do rubryki „Inne widowiska", wskutek czego sztuki oryginalne i tłumaczone w wielu wypadkach nie dają w sumie ogólnej liczby przedstawień.

e) Wychowanie fizyczne. — *Culture physique.*

241. Działalność Poradni Sportowo-lekarskiej w 1931 r.

Dispensaire des sports en 1931.

(Dane z poradni).

Rok — *Année*	Udzielono porad ogółem *N-bre total de consultations*		W tem: — *Dont:*					
	Osobom *Personnes*	%	Mężczyznom *Hommes*	%	Kobietom *Femmes*	%	Zdyskwalifikowano osób *N-bre de personnes disqualifiées*	%
1931	539	100	491	91.09	48	8.91	12	2.2

242. Drużyny i kluby sportowe w l. 1929—1931. — *Compagnies et clubs de sport en 1929—1931.*

(Obliczenia własne na podstawie danych z poszczególnych klubów).

Wyszczególnienie — *Spécification*	Liczba — *Nombre de*												
	Klubów i drużyn *Clubs et compagnies sportives*	Sekcyj *Sections*	Członków *Participants* ogółem *Total*	Mężczyzn *Hommes*	Kobiet *Femmes*	Boisk *Concours sportifs*	Kortów *Emplacements pour sports et jeux*	Lotnisk *Aérodromes*	Hangarów lotniczych *Hangars pour les avions*	Strzelnic małokalibrowych *Locaux du tir de petit calibre*	Przystani wioślarskich *Docks de l'aviron*	Sal gimnastycznych *Salles de gymnastique*	Jednostek taboru 1) *Unités du train*	Czynnych instruktorów i trenerów *Instructeurs et entraîneurs*
1929	**42**	**151**	**5 422**	**4 250**	**1 172**	**21**	**14**	**1**	**1**	—	**8**	**18**	**137**	**255**
Ośrod. Wych. Fiz.-*Centre d'éducation physique*	—	—	—	—	—	2	4	—	—	—	—	2	—	5
Kluby sport. cywiln.—*Clubs de sport privés*	16	66	2 560	1 919	641	3	3	1	1	—	5	6	69	52
Kluby sport. wojsk.—*Clubs de sport milit.*	6	27	1 118	1 088	80	4	6	—	—	—	3	—	63	181
Drużyny szkolne — *Compagnies scolaires*	20	58	1 744	1 293	451	12	1	—	—	—	—	10	5	17
1930	**44**	**186**	**6 983**	**5 496**	**1 487**	**21**	**15**	**1**	**1**	**1**	**9**	**20**	**160**	**320**
Ośrod. Wych. Fiz.-*Centre d'éducation physique*	—	—	—	—	—	2	4	—	—	—	—	2	—	5
Kluby sport. cywiln.—*Clubs de sport privés*	19	89	3 479	2 664	815	3	3	1	1	—	5	7	81	80
Kluby sport. wojsk.—*Clubs de sport milit.*	6	32	1 436	1 336	100	4	7	—	—	1	3	—	74	218
Drużyny szkolne — *Compagnies scolaires*	19	65	2 068	1 496	572	12	1	—	—	—	1	11	5	17
1931	**77**	**228**	**8 815**	**6 581**	**2 234**	**29**	**18**	**1**	**1**	**1**	**10**	**32**	**249**	**249**
Ośrod. Wych. Fiz.-*Centre d'éducation physique*	—	—	—	—	—	2	4	—	—	1	—	2	—	4
Lekt. Wych. Fiz. U.S.B.-*Lectorat d'éducation physique U.S.B.*	—	—	150	70	80	—	—	—	—	—	—	1	—	2
Kluby sport. cywil.—*Clubs de sport privés*	19	96	4 037	3 062	975	6	6	1	1	—	5	6	91	94
Kluby sport. wojsk.—*Clubs de sport milit.*	6	29	1 072	1 018	54	3	7	—	—	—	3	1	72	41
Drużyny szkolne — *Compagnies scolaires*	24	103	2 397	1 768	629	18	1	—	—	—	1	20	65	45
Drużyny harcerskie—*Comp. des éclaireurs*	28	—	902	505	397	—	—	—	—	—	1	1	21	31
Harcerstwo żyd.—*Comp. des éclaireurs Juifs* 2)	—	—	257	158	99	—	—	—	—	—	—	1	—	32

UWAGA: I. W okresie sprawozdawczym istniało w Wilnie 9 okręgowych związków: lekko-atletyczny, bokserski, piłki nożnej, lawn-tenisowy, pływacki, gier sportowych, narciarski, wioślarski, hokejowy.

1) Łodzi, motorów, samolotów. 2) 25 zastępów

243. Państwowa Odznaka Sportowa w Wilnie w r. 1931.

Ordre de la culture physique à Wilno en 1931.

(Dane z Ośrodka Zdrowia).

Wyszczególnienie — *Spécification*	Zdobyło odznakę sportową *Nombre de décorés*	W tem — *Dont*		Ze stowarzyszeń sportowych *Des sociétés de sport*		
		Srebrną *En argent*	Bronzową *En bronze*	Cywilnych *Civiles*	Wojskowych *Militaires*	Szkolnych *Des écoles*
Ogółem — *Total*	**368**	**58**	**310**	**60**	**178**	**130**
W tem: — *Dont:*						
Mężczyzn — *Hommes*	300	53	247	41	178	81
Kobiet — *Femmes*	68	5	63	19	—	49

f) Muzea i zbiory muzealne. — *Musées et collections d'objets d'art.*

244. Muzea i zbiory muzealne 1). — *Musées et collections d'objets d'art.*

Wyszczególnienie — *Spécification*	Charakter zbiorów *Caractère des collections*	Rok założenia *Année de fondation*	Liczba okazów *Nombre d'exemplaires*
Dostępne dla zwiedzających — *Accessibles au public*			
1) Zbiory muzealne Uniwersytetu St. Batorego—*Collections d'objets d'art et d'objets historiques de l'Université S. B*	Archeolog.—*Archéologique*	1855	Nieznana *Inconnu*
	Histor.-artystyczne *Historique et des Arts*	1919	„
	Etnograf.—*Ethnographique*	1925	931
2) Muzeum Tow. Przyj. Nauk w Wilnie—*Musée de la S-té des Amis des Lettres à Wilno*	Różne — *Divers*	1907	około—*environ* 52 500
3) Zbiory Tow. Miłośn. Wilna i okolic—*Collection de la S-té des amis de Wilno et de ses environs*	Histor.-artystyczne *Historique et des Arts*	1919	Nieznana *Inconnu*
4) Zbiory przy Bibljotece im. Wróblewskich—*Collection de la Bibliothèque du nom Wróblewski*	Różne — *Divers*	1912	16 121
5) Zbiory muzealne Litewsk. Tow. Nauk—*Collection de la S-té Scientifique Lithuanienne*	Archeolog.—*Archéologique* / Etnograf.—*Ethnographique*	1907	2 083 / 800
6) Zbiory przy Uniw. Bibl. Publ. — *Collection de la Bibliothèque Publique de l'Université*	2)	1919	2)
7) Muzeum przy Żyd. Tow. Hist.-Etnogr. — *Musée de la S-té Juive de l'Histoire et d'Ethnographie*	2)	1913	Przeszło *Plus de* 200

UWAGA: Prócz tego istnieją niedostępne dla zwiedzających: Muzeum Miejskie założ. w roku 1909 o 923 okazach historycznych i Muzeum Białoruskie im. Jana Luckiewicza, co do którego brak danych.

b) Bibljoteki. — *Bibliothèques.*

245. Inwentarz bibljotek w latach 1928 — 1931.

Inventaire des bibliothèques en 1928 — 1931.

(Dane z poszczególnych bibljotek).

Bibljoteki — *Bibliothèques*	Tomów — *Volumes*			
	1928	1929	1930	1931
Uniwersytecka Publiczna — *Publique de l'Université*	476 837	465 876	477 872	508 402[12]
Państwowa im. Wróblewskich — *Du nom Wróblewski*	131 293	145 681	147 690	150 852
Zakładowe i seminarjalne U. S. B. — *Des établissements de l'Université*	1)	1)	78 865	85 131
T-wa Przyjaciół Nauk — *De la S-té des Amis des Lettres*	50 000[2])	76 410	77 619	77 321
Rzymsko-Katolickiego Seminarjum Duchown.—*Du séminaire catholique-romain*	1)	1)	65 000[3])	65 000[3])
„Mefice Haskala" — *De la S-té „Mefice Haskala"*	37 968	1)	44 699[3])	46 234[3])
Litewskiego T-wa Naukowego[7])—*De la S-té Scientifique Lithuanienne*	34 000[3])	37 467[3])	40 518[3])	44 444[3])
Im. Straszuna — *Du nom Straszun*	25 000[3])	1)	32 308	33 134
Centralna Pedagogiczna — *Centrale Pédagogique*	15 586	16 713	18 753	20 233
Synodu Ewangelicko-Reformowanego — *Du Synode Evang.-Réformé*	16 297	13 432	16 296	16 296
T-wa Lekarskiego[8]) — *De la S-té des Médecins*	20 000[3])	1)	16 155	19 912
Centrali Polskiej Macierzy Szkolnej—*Centrale de la S-té „Polska Macierz Szkolna"*	3 541	15 600	13 814	[6])
Polskiej Macierzy Szkolnej im. T. Zana—*De la S-té „Polska Macierz Szkolna" du nom Thomas Zan*	10 548	11 247	11 913	12 144
Gimnazjum Białoruskiego [9]) — *Du gymnase Blanc-Ruthène*	9 723	1)	10 625	10 512
Archiwum Państwowego — *Des Archives de l'Etat*	8 515	1)	9 000[3])	9 235
Miejska Nr. 1 — *Municipale N-ro 1*	7 132	1)	8 479	10 028
Konwentu „Polonja" — *De la corporation ésudiantine „Polonja"*	1)	1)	6 263	6 421
Miejska Nr. 2 — *Municipale N-ro 2*	—	1)	5 640	6 240
Zgromadzenia O. O. Jezuitów — *De la Confraternité des pères Jésuites*	1)	1)	5 415	5 495
Kasy Samopomocowej Szeregowych P.P.[10])- *De la Caisse du secours mutuel des fonctionnaires de police*	1)	1)	4 355	3 267
„Ogniska" Kolejowego — *De la S-té des cheminots „Ognisko"*	1)	1)	4 175	4 162
Prawosławnego Seminarjum Duchownego — *Du Séminaire orthodoxe*	1)	1)	3 119	3 281
Koła Bibljotecznego „Dobra Książka" Polskiej Macierzy Szkolnej—*De la S-té „Polska Macierz Szkolna" „Dobra Książka"*	1)	2 704	2 800	3 010
T-wa Wiedzy Wojskowej [7]) — *De la S-té de la Science Militaire*	2 366	1)	2 580	1 645
Związku Pracowników Komunalnych — *De l'Union des employés commun*	1)	1)	2 305	2 479
Bratniej Pomocy P. M. A. U. S. B.[11])—*De la S-té du Secours Fraternel des étudiants Polonais de l'Universite de Wilno*	1)	1)	2 037	1 518
Polskiej Macierzy Szkolnej przy Kole im. Sienkiewicza—*De la S-té „Polska Macierz Szkolna" du nom Sienkiewicz*	2 230	2 020	2 000	1 920
Związku Pracowników Poczt i Telegrafów — *De l'Union des employés des Postes et Télégraphes*	1)	1)	2 000	2 300
Polskiej Macierzy Szkolnej przy Kole im. Kościuszki — *De la S-té „Polska Macierz Szkolna" du nom Kościuszko*	1 660	1 725	1 908	2 133
Polskiej Macierzy Szkolnej przy Kole im. Skargi—*De la S-té „Polska Macierz Szkolna" du nom Skarga*	1 155	1 156	1 186	1 202
Polskiej Macierzy Szkolnej przy Kole im. Dmochowskiej—*De la S-té „Polska Macierz Szkolna" du nom Dmochowska*	—	5 400	920[5])	[5])
T-wa Uniwersytetu Robotniczego—*De la S-té de l'Université pour les ouvriers*	1 200	1)	374	395
Białoruskiego T-wa Naukowego — *De la S-té Scientifique Blanc-Ruthène*				2 950
Archiwum Miejskiego — *Des Archives Municipales*				2 546
Koła Polonistów U. S. B. — *De la S-té „Kolo Polonistów de l'Université"*				1 329
Związku Zawodowego Pracowników Kolejowych R. P. — *De l'Union des employés des chemins de fer de l'Etat*				1 164
Robotniczej Sekcji Kulturalno-Oświatowej „Praca" w Wilnie—*De la Section de la culture et de l'enseignement des ouvriers „Travail"*	Brak danych			1 137
Związków Gospodarczych — *Des Unions Economiques*				1 117
Państw. Wytwórni Wódek Nr 6—*De la fabrique des eaux de vie de l'Etat № 6*	*Il manque*			1 101
Państw. Fabr. Wyrob. Tytoniow.—*De la fabrique des articles de tabac de l'Etat*				775
Stowarzyszenia Urzędników Państwowych—*De l'Union des employés de l'Etat*	*des données*			2 400
Instytutu Nauk Handlowo-Gospod.—*De l'Inst. des Sciences Commerc. et Econom.*				3 381
Fed. Polsk. Zw. Obr. Ojczyzny—*De la Fédér. des Unions des Défens. de la Patrie Pol.*				1 142
Klubu Szlacheckiego — *Du Club Nobiliaire*				3 625
Centralnego Biura Statystycznego m. Wilna—*Du Bureau Central de Statistique à Wilno*				930
Izby Przemysłowo-Handlowej — *De la Chambre de l'Industrie et du Commerce*				2 808
Razem — *Total*	**855 051**[4])	**795 431**[4])	**1 116 773**[3])	**1 180 751**[3])

1) Brak danych. 2) Przeszło 3) Około. 4) Sumy niekompletne, z powodu braku danych co do szeregu bibljotek. 5) W roku 1930 z bibljotek przy Kole Polskiej Macierzy Szkolnej im. E. Dmochowskiej wyłoniono 22 bibljoteki wędrowne, a w roku 1931 bibljoteka uległa całkowitemu zlikwidowaniu. 6) Zlikwidowana. 7) Dane nieścisłe ponieważ bibljoteka nie jest całkowicie skatalogowana. 8) Znaczny wzrost księgozbioru w roku 1931 i tłumaczy się włączeniem do inwentarza nieskatalogowanych dzieł z 1930 r. 9) Ilość tomów w roku 1931 zmniejszyła się wskutek wysortowania ze zbioru książek mocno zniszczonych i małowartościowych. 10) Bibljoteka Kasy Samopomocy Szeregowych P. P. została zlikwidowana w końcu roku 1930. Na miejsce jej powstała Bibljoteka Policyjnego Klubu Sportowego, przyczem księgozbiór nowopowstałej bibljoteki uległ zmniejszeniu wobec podziału księgozbioru dawnej bibljoteki, na wszystkie Komendy Powiatowe w Wilnie. 11) Do liczby tomów nie wliczono 519 broszurek, co miało miejsce w roku 1930. 12) W tem 19. 123 map nie wliczonych do inwentarza w poprzednich latach.

246. Stan czytelnictwa w latach 1928 — 1931 —

Lecture en 1928 — 1931.

Nr. kolejny *N-ro d'ordre*	Bibljoteki — *Bibliothèques*	W y s z c z e g ó l n i e — *S p é c i f i c a t i o n*																Nr. kolejny *N-ro d'ordre*
		Liczba abonentów *N-bre des abonnés*				W tem młodzieży szkolnej *Dont jeunesse scolaire*				Liczba wypoż. do domu *N-bre des prêts à domicile*				Liczba czytelnik. lub odwiedzin (liczba odwiedzin podana kursywą) *N-bre des lect.et de visites (italique)*				W tem młodzieży szkolnej *Dont jeunesse scolaire*				Liczba wypoż. na miejscu *N-bre des prêts dans la salle de lecture*				
		Rok — *Année*				Rok — *Année*				Rok — *Année*				Rok — *Année*				Rok — *Année*				Rok — *Année*				
		1928	1929	1930	1931	1928	1929	1930	1931	1928	1929	1930	1931	1928	1929	1930	1931	1928	1929	1930	1931	1928	1929	1930	1931	
1	Uniwersytecka Publiczna — *Publique de l'Université*	1 983	1 859	2 026	2 636	1)	1)	1)	Brak danych	4)	32 080	31 809	45 718	2 192	1 839	2070	2 610	1)	1)	1)	Br. d.	84 406	51 429	10) 54 143	10) 38 553	1
2	Państw. Im. Wróblewskich—*Du nom Wróblewski*	133	118	47	1	—	—	—	—	898	988	90	3	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	31	2
3	T-wa Przyjaciół Nauk—*De la S-té des Amis des Lettres*[8])	1)	48	65	64	1)	—	—	—	1)	313	381	342	1)	85	148	243	1)	—	—	—	1)	839	1 362	1 661	3
4	„Mefice Haskała"—„*Mefice Haskala*"[8])	»	1 965	1 903	1 566	»	992	936	749	»	98 709	102 028	96 173	»	*12 739*	*12 801*	*12 259*	»	*649*	*673*	*6 245*	»	8 982	7 038	6 519	4
5	Litewskiego T-wa Naukowego — *De la S-té Scientifique Lithuanienne*	»	93	107	91	»	14	22	18	»	127	653	547	»	135	371	2 265	»	37	177	1 207	»	1 049	3 166	3 800	5
6	Im. Straszuna — *Du nom Straszun*[8]) [14])	»	—	—	—	»	—	—	—	»	—	—	—	»	*27 954*	*34 112*	*38 308*	»	*15 000*	*19 000*	*22 800*	»	32 374	42 189	46 574	6
7	Centralna Pedagogiczna—*Centrale Pédagogique*[8])	741	766	861	903	22	47	43	144	»	18 500	19 065	20 999	*5 377*	*7 072*	*4 550*	*5 726*	»	—	—	—	»	7 013	4 984	5 113	7
8	Konsyst. Ew. Reform.—*Du Synode Ev. Réformé*	1)	—	—	1)	1)	—	—	1)	»	—	—	1)	1)	20	28	1)	»	—	—	1)	»	169	209	1)	8
9	T-wa Lekarskiego—*De la S-té des Médicins*	»	—	—	»	»	—	—	»	»	28	27	»	»	—	—	»	»	—	—	»	»	—	—	1)	9
10	Polsk. Macierz. Szk. Im. T. Zana — *De la S-té „Polska Macierz Szkolna" du nom T. Zan*[8])	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	342	*32 908*	*35 214*	*35 421*	»	*25 541*	*25 029*	*23 768*	74 175	72 133	75 439	78 815	10
11	Gimnazjum Białoruskiego — *Du gymnase Blanc-Ruthène*	148	135	146	175	139	125	132	155	2 783	2 160	2 484	4 210	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	11
12	Archiwum Państwowego—*Des Archives de l'Etat*	1)	—	—	—	1)	—	—	—	1)	—	—	—	1)	37	28	30	1)	—	—	—	1)	115	73	105	12
13	Miejska № 1 — *Municipale n-ro 1*	509	496	655	955	»	367	395	507	12 229	23 005	26 050	33 691	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	13
14	Konwentu „Polonja" — *De la corporation éstud. „Polonia"*	1)	1)	39	33	—	—	—	—	1)	1)	404	373	1)	1)	—	—	—	—	—	—	1)	1)	—	—	14
15	Miejska № 2 — *Municipiale n-ro 2*	—	—	748	1 163	—	—	404	702	—	—	43 533	65 107	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	15
16	Zgromadzenia O.O. Jezuitów — *De la Confraternité des pères Jésuites*	1)	250	300	200	1)	—	—	—	1)	2 500	2 800	2 800	1)	50	70	60	1)	—	—	—	1)	600	500	600	16
17	„Ogniska" Kolejowego—*De la S-té des cheminots „Ognisko"*[8])	»	325	350	335	»	150	200	83	»	11 372	11 448	14 107	»	*90 202*	*5 094*	—	»	1)	1)	—	»	11)	11)	—	17
18	Prawosł. Seminar. Duch.—*Du Séminaire orthod.*	»	178	175	173	»	159	152	156	»	3 156	3 295	3 943	»	—	—	—	»	—	—	—	»	—	—	--	18
19	T-wa Wiedzy Wojskowej — *De la S-té de la Science Militaire*	113	236	184	132	—	—	—	—	2 239	678	813	132	—	238	192	Br. d.	—	—	—	—	—	1)	1)	14	19
20	Związku Pracowników Komun. — *De l'Union des employés commun.*	1)	445	533	610	1)	—	—	127	1)	9 360	12 480	23 468	1)	—	—	—	1)	—	—	—	1)	—	—	—	20
21	Bratniej Pomocy P. M. A. U. S. B.—*De la S-té du Secours Fraternel des étudiants Polonaise de l'Université de Wilno*	»	98	146	267	»	—	—	—	»	6 910	4 371	2 081	»	287	321	700	»	—	—	—	»	17 800	16 080	Br. d.	21
22	Związku Pracow. Poczt i Telegr.—*De l'Union — des employés des Postes et Télégraphes*	»	89	110	83	»	—	—	10	»	1)	1)	1)	»	1)	1)	1)	»	—	—	—	»	1)	1)	1)	22
23	T-wa Uniwersytetu Robotniczego — *De la S-té de l'Université pour les ouvriers*	»	46	59	51	»	—	2	—	»	560	820	445	»	—	—	—	»	—	—	—	»	—	—	—	23
24	Koło Bibljot. „Dobra Książka"—*De la S-té „Polska Macierz Szkolna" „Dobra Książka"*	—	—	—	72	—	—	—	42	—	—	—	3 711	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	24
25	Polskiej Macierzy Szk. przy Kole im. Sienkiewicza—*De la S-té „Polska Macierz Szkolna" du nom Sienkiewicz*	—	—	—	25	—	—	—	20	—	—	—	1 600	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	25
26	Polskiej Macierzy Szk. przy Kole im Kościuszki *De la S-té „Polska Macierz Szkolna" du nom Kościuszko*	—	—	—	140	—	—	—	80	—	—	—	5 485	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	26
27	Polsk. Macierzy Szk. przy Kole im. P. Skargi—*De la S-té „Polska Macierz Szkolna" du nom Skarga*	—	—	—	43	—	—	—	65	—	—	—	183	—	—	—	52	—	—	—	12	—	—	—	—	27
28	Koło Polonistów U.S.B.—*De la S-té „Koło Polonistów" de l'Université*	—	—	—	60	—	—	—	—	—	—	—	1)	—	—	—	60	—	—	—	—	—	—	—	1)	28
29	Zw. Zaw. Prac. Kol. Rzp. P.—*De l'Union Professionelle des empl. des chemins de fer de l'Etat*	—	—	—	85	—	—	—	23	—	—	—	8 375	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	685	29
30	Rob. Sekcji Kult.-Osw. „Praca" w Wilnie—*De la Section de la Culture et de l'Enseignement des ouvriers „Travail"*	—	—	—	115	—	—	—	1)	—	—	—	1)	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	30
31	Zw. Gospodarczych —*Des Unions Economiques*	—	—	—	115	—	—	—	—	—	—	—	634	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	31
32	Państw. Wytwórnia Wódek № 6—*De la fabrique des eaux de vie de l'Etat № 6*	—	—	—	131	—	—	—	15	—	—	—	3 461	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	32
33	Państwowa Fabr. Wyr. Tytoniowych — *De la fabrique des articles de tabac de l'Etat*	—	—	—	121	—	—	—	—	—	—	—	4 960	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	33
34	Kasy Samopoc. Szerg. Pol. Państw.—*De la caisse du secours mutuel des fonction. de Police*	—	—	—	692	—	—	—	—	—	—	—	23 528	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	34
35	Centrali Polsk. Macierzy Szkolnej—*Centrale de la S-té „Polska Macierz Szkolna"*	—	—	—		Z	l	i	k	w	i	d	o	w	a	n	a	—	*L*	*i*	*q*	*u*	*i*	*d*	*é*	*e*		35
36	Stowarzyszenie Urzęd. Państw.—*De l'Union des employés de l'Etat*	—	—	—	371	—	—	—	175	—	—	—	3 108	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	36
37	Instytut Nauk Handl.-Gospod. —*De l'Institut des Sciences Commerciales et Economiques*	—	—	—	342	—	—	—	320	—	—	—	4 788	—	—	—	120	—	—	—	120	—	—	—	360	37
38	Fed. Polsk. Zw. Obrońc. Ojczyzny—*De la Féd. des Unions des Déf. de la Patrie Polonaise*	—	—	—	142	—	—	—	—	—	—	—	1 846	—	—	—	Br. d.	—	—	—	Br. d.	—	—	—	Br. d.	38
	Razem — *Total*	2) 3 627	6) 7 147	8 454	11 892	5) 161	6) 1 854	13) 2 286	3 391	5) 18 149	7) 210 446	13) 262 551	375 818	*5 377* 2 534	*170 875* 2 691	*91 771* 4 228	*91 714* 6 143	1)	*41 190* 37	*44 702* 177	*52 813* 1 339	3) 158 581	12) 192 503	7) 205 183	182 830	

1) Brak danych. 2) Bez 15 bibljotek. 3) Bez 16 bibljotek. 4) Wliczono do rubryki „Liczba wypożyczeń na miejscu. 5) Bez 17 bibljotek. 6) Bez 9) Bez 2 bibljotek. 10) Tylko z czytelni podręcznej. 11) Korzystano tylko czytelni czasopism. 12) Bez 3 bibljotek. 13) Bez 1 bibljoteki. 14) Cyfry

1 bibljoteki. 7) Bez 2 bibljotek. 8) W rubrykach liczba czytelników i w tem młodzieży szkolnej zamiast liczby czytelników podano liczbę odwiedzin.. wyodrebniające młodzież szkolną z ogólnej liczby czytelników podano w przybliżeniu.

247. Stan księgozbiorów bibljotek zakładów i seminarjów U. S. B. w l. 1930—1931.

Collections des bibliothèques des Etablissements et des Séminaires de l'Université en 1930—1931.

(Dane z poszczególnych zakładów).

Bibljoteki — *Bibliothèques*	1930 Dzieł *Ouvrages*	1930 Tomów *Volumes*	1931 Dzieł *Ouvrages*	1931 Tomów *Volumes*	1931 Czasopism *Presse* Tytułów *Titres*	1931 Czasopism *Presse* Woluminów *Volumes*
Seminarjów Prawa i Nauk Społecznych — *Séminaires de Droit et des Sciences Sociales*	10 089	13 189	11 755	(około) 15 367	80	[1])
Seminarjum Literatury Polskiej—*Séminaire de la Littérature Polonaise*	7 192	8 469	7 221	8 409	187	684
Seminarjum Teologicznego—*Séminaire Théologique*	4 772	7 080	5 326	7 770	119	975
Seminarjum Historycznego — *Séminaire Historique*	2 961	6 437	3 100	6 000	30	[1])
Zakładu Zoologji — *Etablissement de Zoologie*	2 306	3 223	1 170	1 407	51	978
Seminarjum Filologji Klasycznej—*Séminaire de la Philologie Classique*	2 136	3 110	1 944	2 819	14	132
Obserwatorjum Astronomicznego—*Observatoire Astronomique*	1 133	2 723	1 172	2 478	11	375
Zakładu Geologji—*Etablissement de la Géologie*	1 769	2 446	1 884	1 986	23	594
Zakładu Biologji—*Etablissement de la Biologie*	752	2 360	777	921	64	1 518
Wydziału Sztuk Pięknych—*Faculté des Beaux-Arts*	1 677	1 896	1 705	1 926	[1])	[1])
Zakładów Fizyki—*Etablissement de la Physique*	[1])	1 789	952	1 303	31	536
Seminarjum Matematycznego—*Séminaire Mathématique*	1 084	1 768	879	1 072	24	869
Seminarjum Filozoficznego—*Séminaire de la Philosophie*	[1])	1 735	1 600	[1])	11	215
Ogólno-Chemiczna—*Générale de chimie*	[1])	1 560	461	647	18	683
Semin. Etnologji i Etnografji — *Séminaire de l'Ethnologie et de l'Ethnogr.*	682	1 159	1 254	1 542	27	[1])
Zakładu Botaniki—*Etablissement de la Botanique*	1 068	1 154	592	702	12	560
Semin. Literatury Powszechnej—*Séminaire de la Littérature Générale*	993	1 100	1 093	1 610	3	72
Sem. Historji i Filozofji Med.—*Séminaire de l'Histoire et de philosophie de la Médecine*	1 032	1 091	1 038	1 099	5	64
Zakładu Anatomji Opisowej—*Etablissement de l'Anatomie descriptive*	640	1 073	[1])	751	25	404
Zakładu Higjeny—*Etablissement de la Hygiène*	951	951	592	756	22	246
Zakładu Histologji—*Etablissement de l'Histologie*	424	903	262	357	30	442
Zakładu Fizjologji—*Etablissement de la Physiologie*	741	898	723	885	12	22
Seminarjum Filologji Romańskiej—*Séminaire de la Philologie Romane*	646	881	630	983	1	5
Sem. Chrześć. Nauk Społeczn.—*Séminaire Chr. des Sciences Sociales*	710	808	726	826	3	18
Zakładu Botaniki Rolnej — *Etablissement de la Botanique agricole*	511	760	615	749	17	131
Seminarjum Filologji Słowiańskiej—*Séminaire de la Philologie Slave*	660	742	685	753	12	142
Zakładu Meteorologji—*Etablissement Météorologique*	381	699	413	771	14	41
Zakładu Anatomji Patologicznej—*Etablissement de l'Anatomie Patholog.*	144	683	124	159	23	513
Zakładu Farmakognozji—*Etablissement de la Farmacognosie*	[1])	645	760	960	16	240
Seminarjum Archeologji Klasycznej—*Sém. de l'Archéologie Classique*	505	621	253	268	7	58
Zakładu Hodowli Zwierząt—*Etablissement de l'Elevage des bestiaux*	577	611	511	544	24	109
Zakładu Ekonomji Rolniczej—*Etablissement d'Economie Agricole*	566	571	633	773	23	155
Zakładu Anatomji Porównawczej—*Etablis. de l'Anatomie Comparative*	333	501	422	510	5	67
Zakładu Geografji—*Etablissement de la Géographie*	445	472	333	495	25	120
Zakładu Chemji Organicznej—*Etablis. de la Chimie Organique*	[1])	466	23	66	4	400
Sem. Językoznaw. Indoeuropejsk.—*Séminaire linguistique*	295	392	301	342	4	22
Zakładu Medycyny Sądowej — *Etablissement de la Médecine Judiciaire*	378	378	392	392	[1])	[1])
Zakładu Ogólnej Uprawy Roślin—*Etabl. de la culture générale des plantes*	339	372	[1])	603	16	28
Zakładu Farmakologji—*Etablis. de la Pharmacologie*	141	346	151	322	4	46
Zakładu Chemji Rolniczej—*Etablis. de Chimie Agricole*	139	309	136	154	10	167
Zakładu Chemji Fizjologicznej—*Etabl. de la Chimie Phisiologique*	125	296	130	300	16	223
Zakładu Bakterjologji—*Etablis. de la Bactériologie*	87	258	93	108	10	156
Zakładu Mineralogji i Petrografji—*Etabl. de la Minéralogie*	206	248	211	255	7	62
Seminarjum Języka Polskiego—*Sémin. de la Langue Polonaise*	191	240	195	219	6	32
Zakładu Anatomji Topograficznej[2])—*Etabl. de l'Anatomie Topographique*	180	236	180	236	—	—
Seminarjum Filologji Germańskiej—*Sémin. de la Philologie Germanique*	113	225	390	480	2	[1])
Zakładu Patologji Ogólnej—*Etabl. de la Pathologie Générale*	118	181	158	221	15	25
Zakładu Chemji Fizycznej—*Etabl. de la Chimie*	156	178	178	185	6	23
Zakładu Chemji Farmaceutycznej—*Etablis. de la Chimie Pharmaceut*	165	165	183	209	7	48
Ogrodu Botanicznego—*Jardin Botanique*	103	165	108	134	7	62
Zakładu Chemji Nieorganicznej—*Etablis. de la Chimie Inorganique*	101	118	106	107	1	29
Zakładu Chemji Technicznej—*Etablis. de la Chimie Technique*	56	81	60	82	[1])	[1])
Zakładu Szczegółowej Uprawy Roślin — *Etablis. de la Culture Spéciale des plantes*	[1])	69	57	80	7	4
Zakładu Fizjologji i Żywienia Zwierząt — *Etablis. de la Phisiologie et de l'alimentation des bêtes*	30	34	46	57	8	145
Seminarjum Pedagogicznego—*Séminaire Pédagogique*	[1])	[1])	(około) 2 000	[1])	43	181
Razem — *Total*	50 803	78 865	56 703	72 150	1 142	12 981

UWAGA: Rok 1930 obejmuje czasopisma w ogólnych liczbach dzieł i tomów, co po wyodrębnieniu w roku 1931 czasopism spowodowało znaczny spadek ilości tomów mimo normalnego zwiększenia się księgozbiorów bibljotek.

1) Brak danych. 2) Katedra anatomji topograficznej została zlikwidowana. Wobec tego stan księgozbioru nie ulega zmianom. Czasopism księgozbiór nie posiada.

248. Czytelnicy Uniwersyteckiej Bibljoteki Publicznej w Wilnie w latach 1927/28—1930/31 w/g zawodu.

Lecteurs de la Bibliothèque Publique de l'Université en 1927/28—1930/31.

(Dane z Uniwersyt. Bibljoteki Publicznej).

Rok—*Année*	Razem—*Total*	Zawód czytelników—*Profession des lecteurs*: Profesorowie *Professeurs*	Studenci U. S. B. *Etudiants de l'Université S. B.*	Inni — *Autres*
1927/28	**2 236**	70	1 717	449
1928/29	**2 124**	51	1 659	414
1929/30	**2 303**	56	1 775	472
1930/31	**3 025**	72	2 306	647

249. Stan księgozbioru Uniwersyteckiej Bibljoteki Publicznej w l. 1927/28—1930/31.

Collection de la Bibliothèque Publique de l'Université en 1927/28—1930/31.

(Dane z Uniwersyt. Bibljoteki Publicznej).

Rok *Année*	Książek i czasopism (tomów) *Livres et périodiques (volumes)*	Dubletów (tomów) *Exemplaires doubles (volumes)*	Inkunabułów (druki z XV w.) *Imprimés (du XV siècle)*	Rękopisów *Manuscrits*	Dyplomów *Diplômes*	Atlasów i map (tablic) *Atlas et cartes (géographiques)*	Rycin *Dessins*	Nut *Notes*
1927/28	476 837		123	12 490	45	11 724	2 095	115
1928/29	327 860[1])	107 000	125	12 497	127	15 791	2 251	227
1929/30	339 265	107 182	140[2])	12 506[3])	127	15 867	2 251	325
1930/31	349 778	107 330	142	12 582[4])	194	622[5]) atl.	2 295	519

1) Dane oparte na nowej analizie pozostałego w r. 1915 zasobu rosyjskiego z ogółu zbiorów. 2) Przyrost 17 inkunabułów; wyeliminowano je z ogółu zbiorów. 3) Ponadto 209 autografów. 4) Ponadto 562 autografów. 5) 622 atlasów w 770 voluminach, map około 35.000

250. Bibljoteka T-wa Przyjaciół Nauk w latach 1928 — 1931. (Stan zbiorów).

Bibliothèque de la S-té des Amis des Lettres en 1928 — 1931. (Collection).

(Dane z T-wa Przyjaciół Nauk).

Rok—*Année*	Liczba — *Nombre*: Dzieł *D'ouvrages*	Tomów *De volumes*	Perjodyków (tytułów) *De périodiques (n-bre de titres)*	Perjodyków (woluminów) *De périodiques (n-bre de volumes)*	Rękopisów *De manuscrits*	Map, planów i atlasów *De cartes géographiques, de plans et d'atlas*	Nut (t e k) *De notes (portefeuilles)*	Albumów *D'albumes*	Sztychów i rycin *De dessins et d'estampes*
1928	33 166	przeszło 50 000	Brak danych — *Il manque des données*						
1929	34 220	69 270	1 350	4 518	655[1])	272	5	45	300
1930	34 716	70 069	1 383	4 886	655[1])	281	5	45	300
1931	35 536	71 050	1 390	4 932	655	281	6	47	350

1) Fascykułów; w tem 35 pergaminów.

251. Dzieła Bibljoteki T-wa Przyjaciół Nauk w/g wieku wydania w latach 1928—1931

Bibliothèque de la S-té des Amis des Lettres en 1928 — 1931.

(Dane z T-wa Przyjaciół Nauk w Wilnie)

Rok *Année*	Razem *Total*	W tem dzieł wydanych w wieku — *Dont ouvrages édités au siècle*: XV	XVI	XVII	XVIII	XIX	XX
1928	**33 166**	33	261	846	2 201	21 713	8 112
1929	**34 220**	33	261	846	2 201	22 569	8 310
1930	**34 716**	33	261	846	2 201	22 825	8 550
1931	**35 536**	33	261	852	2 240	23 153	8 997

252. Dzieła Bibljoteki T-wa Przyjaciół Nauk w/g języka w latach 1928 — 1931.

Ouvrages de la bibliothèque de la S-té des Amis des Lettres d'après la langue en 1928—1931.

(Dane z T-wa Przyjaciół Nauk w Wilnie).

Rok *Année*	Razem *Total*	W tem dzieł w języku — *Dont ouvrages en langue*									
		Polskim *Polonaise*	Rosyjskim *Russe*	Francuskim *Française*	Niemieckim *Allemande*	Łacińskim *Latine*	Angielskim *Anglaise*	Czeskim *Tchèque*	Litewskim *Lithuanienne*	Włoskim *Italienne*	Innym *Autres*
1928	**33 166**	17 922	5 124	3 969	3 392	1 267	469	393	192	175	263
1929	**34 220**	17 946	5 890	4 013	3 596	1 268	479	394	192	179	263
1930	**34 716**	17 954	6 340	4 028	3 618	1 268	479	394	192	180	263
1931	**35 536**	18 427	6 420	4 156	3 658	1 284	495	402	203	217	274

253. Stan zbiorów Bibljoteki Państwowej imienia Wróblewskich w latach 1928—1931.

Inventaire des collections de la bibliothèque de l'Etat du nom Wróblewski en 1928—1931.

Dział *Catégorie*	Wyszczególnienie — *Spécification*	Rok — *Année*			
		1928	1929	1930	1931
Druki *Ouvrages imprimés*	Książki (dzieł) — *Livres (nombre des ouvrages)*	14 193	14 336	14 914	15 548
	Perjodyki (tytułów) — *Périodiques (nombre des titres)*	4 800	4 979	5 224	5 427
	Druki ulotne (tytułów) — *Imprimés (nombre des titres)*	18 021	18 031	18 794	18 850
	Druki z XV i XVI wieku (dzieł)—*Nombre des imprimés du XV et XVI siècle*	292	297	297	311
	Razem dzieł i tytułów — *Total des ouvrages et des titres*	**37 306**	**37 643**	**39 229**	**40 136**
	Razem tomów — *Total des volumes*	**99 020**	**99 401**	**101 224**	**102 496**
	Dublety (dzieł) — *Nombre des ouvrages doubles*	1 619	1 654	1 730	1 730
	Dublety (tomów) — *Nombre des volumes doubles*	2 198	2 233	2 309	2 309
Rękopisy *Manuscrits*	Rękopisy (sygn.) — *Manuscrits (nombre des sign.)*	2 956	2 999	3 033	3 036
	Rękopisy (vol.) — *Manuscrits (nombre des volumes)*	2 956	2 999	3 033	3 036
	Akty (fascykułów) — *Actes (nombre des fascicules)*	17 099	17 099	17 099	17 099
	Akty (tek) — *Actes (nombre des dossiers)*	86	87	87	87
	Dyplomy — *Diplômes*	368	368	369	375
	w tem pergaminy — *Dont sur parchemin*	36	36	37	38
	Autografy (listy) — *Autographes (correspondance)*	7 626	7 626	7 626	7 626
Mapy *Plans*	Atlasy, mapy, plany — *Atlas, cartes géographiques, plans*	1 474	1 474	1 508	1 607
Ryciny *Dessins*	Ryciny — *Estampes*	10 635	11 204	11 239	11 439
	Fotografje — *Photographies*	2 489	2 496	2 496	2 498
	Ekslibrysy — *Ex-libris*	215	249	253	279
Nuty—*Notes*	Nuty — *Notes*	355	335	337	337
	Libretta — *Libretto*	197	197	197	197
Muzealja *Collections d'objets d'art*	Numizmaty — *Monnaies*	1 122	1 122	1 122	1 122
	Medale — *Medailles*	203	204	204	204
	Pieczęcie — *Cachets*	154	154	154	154
	Odciski — *Tirages des cachets*	426	426	426	426
	Obrazy olejne — *Tableaux à l'huile*	70	70	70	94
	Rzeźby — *Sculptures*	89	89	89	89
	Ordery i odznaki — *Ordres et marques de distinction*	29	29	29	29
	Zbiory masońskie — *Collection d'objets appartenants aux s-tés de franc-maçonnerie*	350	350	351	361
	Zbiory osobliwości — *Collections des curiosités*	231	231	231	231

UWAGA: Bibljoteka założona przez mecenasa Wróblewskiego, kompletowana przez niego i rozszerzona, zawiera prócz zbiorów bibljograficznych zbiory muzealne. Bibljoteka będąca własnością T-wa Pomocy Naukowej im. Wróblewskich, przekazana została Państwu (Wydziałowi Bibljotek Państwowych) w charakterze depozytu bezterminowego.

254. Ważniejsze bibljoteki społeczne w latach 1930 i 1931.—*Bibliothèques principales en 1930 et 1931.*

(Dane z poszczególnych bibljotek).

Nazwa bibljoteki *Noms des bibliothèques*	Rok *Année*	Liczba tomów *N-bre de volumes*	Liczba dzieł[1]) w/g treści — *Ouvrages d'après la matière*											Czasopisma *Presse*	
			Ogółem *Total*	Ogólne *Questions générales*	Beletrystyczne *Belles-lettres*	Filologiczne *Philologie*	Filozoficzne i teologiczne *Philosophie et théologie*	Nauki społeczne *Sciences sociales*	Matematyczno-przyrodn. *Mathématique et sciences*	Historyczne *Histoire*	Geograficzne *Géographie*	Sztuki piękne *Beaux arts*	Nauki stosowane *Sciences expérimentales*	Sportowe *Sports*	Voluminy *Volumes*	Tytuły *Titres*
„Mefice Haskala"—*De la „Mefice Haskala"*	1930	39 301													2 693	326
	1931	43 500													2 734	326
Centralna Pedagogiczna — *Pédagogique Centrale*	1930	18 753													Br. dan.	Br. d.
	1931	20 233													„	112
Im. Tomasza Zana — *Du nom Thomas Zan*	1930	12 144	10 574	163	3 124	766	1 498	1 590	661	519	352	1 284	617		„	121
Przy Gimnazjum Białorusk.— *Du Gymnase Blanc-Ruthène*	1930	10 625	10 078	3 123	3 711	368	201	1 392	437	—	260	—	586	—	„	Br. d.
	1931[2])	10 512	9 992	3 157	3 585	341	272	1 388	335	75	178	12	560	89	—	—
Miejska № 1—*Municipale № 1*	1930	8 479	5 477	211	2 333	217	353	767	37	382	64	—	636	477	Br. dan.	Br. d.
	1931	10 028	5 989	125	2 741	235	371	258	43	576	66	402	688	484	2 621	233
Konwent. „Polonia"— *De la Corporation des étudiants „Polonia"*	1930	6 263	5 576	—	2 073	412	919	366	602	29	67	42	925	141	Br. dan	Br. d.
	1931	Br. d.	5 750	36	2 099	413	920	374	643	89	69	43	929	144	662	126
Miejska № 2—*Municipale № 2*	1930	5 640	5 313	55	4 370	225	25	160	20	67	20	12	180	179	—	—
	1931	6 240	5 922	95	4 606	123	101	463	99	10	103	12	280	30	17	25
Policyjn. Klubu Sportowego[4]) —*Du Club de Sport de Police*	1930	4 355	Brak danych — *Il manque des données*													
	1931	3 267	3 267	472	1 822	87	56	83	104	165	73	82	168	155	—	—
Ogniska Kolejow.—*De la S-té des Cheminots „Ognisko"*	1930	4 175	4 068[3])	Brak danych — *Il manque des données*												
	1931	4 162	4 100	1 115	2 711	—	—	—	—	274	—	—	—	—	59	10
Wiedzy Wojskowej — *De la Science Militaire*	1930	2 580	Br. d.	63	180	27	239	6	14	1 890	13	—	84	64	Br. danych	
	1931[5])	1 645	1 578	420	—	46	320	48	32	52	46	12	540	62	232	38
Zw. Pracown. Komunaln.—*De l'Union des employés commun.*	1930	2 305	2 068	25	1 892	29	11	17	7	1	8	3	55	20	Br. danych	
	1931	2 479	2 400	31	2 206	34	6	—	15	—	24	9	43	32	7	45
Zw. Prac. Poczt. i Telegrafów — *De l'Union des employés des Postes et Télégraphes*	1930	2 000	1 860	10	1 500	4	115	6	—	—	5	5	165	50	—	—
	1931	2 500	1 834	243	1 381	22	75	—	15	—	26	1	48	23	596	23
Bratn. Pomocy P. M. A. U.S. B. —*De la S-té du secours fraternel des étudiants Polonais de l'Université de Wilno*	1930	1 441	1 171	Brak danych — *Il manque des données*												
	1931	1 518	1 128	70	692	31	93	65	23	24	15	—	96	19	30[6])	49
T-wa Uniwersyt. Robot.—*De la S-té de l'Univ. pour les ouvriers*	1930	374	346	—	236	11	73	—	—	—	—	3	15	8	Br. danych	
	1931	395	380	4	276	20	24	3	5	6	4	1	30	7	—	—
Koła bibljot. „Dobra Książka" Polskiej Macierzy Szkolnej —*De la S-té „Polska Macierz Szkolna" „Dobra Książka"*	1931	3 010	2 665	138	1 553	381	185	198	72	—	—	—	138	—	28	18
Mac. Szk. przy Kole im. Sienkiewicza—*De la S-té „P. M. S." du nom Sienkiewicz*	1931	1 920	Brak danych		1 800	Brak danych — *Il manque des données*										
Pol. Mac. Szk. przy Kole im. Kościuszki— *De la S-té „P. M. S. du nom Kościuszko*	1931	2 133	2 008	—	1 835	35	17	12	10	14	4	—	65	16	—	—
Pol. Mac. Szk. przy Kole im. Piotra Skargi—*De la S-té „P. M. S." du nom Skarga*	1931	1 202	1 169	—	806	6	6	117	70	55	—	1	51	57	2	10
Koła Polonist. U. S. B.—*De la S-té „Koło Pol." de l'Un. S. B.*	1931	1 329	1 037	115	486	20	11	371	—	—	3	—	25	6	180	38
Zw. Zaw. Prac. Kol. Rz. P.— *De l'Union des employés des chemins de fer de l'État*	1931	1 164	1 045	96	576	117	186	—	18	—	—	5	42	5	—	8
Rob. Sekcji Kult.-Ośw. „Praca" —*De la section d'enseignem. des ouvriers „Travail"*	1931	1 137	1 117	—	604	56	313	23	12	—	8	45	44	12	Br. danych	
Zw. Gosp.—*Des Unions Econom.*	1931	1 117	Br. d.	—	604	36	323	23	12	—	—	63	34	22	—	—
Państw. wytw. Wódek № 6—*De la fabr. des eaux de vie d'Etat*	1931	Br. d.	1 096	62	770	15	32	25	71	—	—	—	68	53	Br. d.	5
Państw. Fabr. Wyrob. Tyton.— *De la fabr. des art. de tabac d'Etat*	1931	775	726	—	635	3	4	3	17	—	18	3	8	35	—	—
Stow. Urzędn. Państw.—*De la S-té des Employés d'Etat*	1931	2 400	2 400	—	1 900	20	15	—	—	—	4	10	446	5	—	—
Inst. Nauk Handl.-Gosp.— *De l'Inst. des Scien. Com. et Econ.*	1931	3 192	3 065	42	730	62	764	223	58	740	177	—	188	81	189	85
Klubu Szlach.—*Du Club de Nobl.*	1931	3 619	3 613	—	3 613	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6	6
Feder. Pol. Zw. Obr. Ojcz.—*De la Féder. des Unions des Défenseurs de la Patrie Polonaise*	1931	1 142	1 142	27	162	4	—	—	29	499	—	9	407	5	—	—

1) W bibljotekach: Wiedzy Wojskowej za rok 1930, Konwentu „Polonja", Polskiej Macierzy Szkolnej im. Sienkiewicza i Związków Gospodarczych za rok 1931 wykazano według treści ilość tomów zamiast liczby dzieł. 2) Ilość tomów zmniejszyła się wskutek wycofania tomów zniszczonych. 3) W tem 810 dzieł treści naukowej. 4) W roku 1930 istniała jako Bibl. Kasy Samopomocy Szeregowych R. P. W roku 1931 Księgozbiór zmniejszono na rzecz powiatowych bibljotek i powierzono Policyjn. Klubowi Sportow. 5) Do liczby woluminów nie wliczono 519 broszurek, co miało miejsce w roku 1930. 6) Dane niekompletne, ponieważ bibljoteka nie jest całkowicie skatalogowana.

255. Zbiory innych bibljotek naukowych. Stan na 31. XII.

Collections d'autres bibliothèques scientifiques. Etat au 31. XII.

(Dane z bibljotek).

Nazwa bibljotek — *Bibliothèques*	Liczba — *Nombre* Dzieł *D'ouvrages*	Tomów *De volumes*	Inkunabułów (druki XV wieku) *D'imprimés du XV siècle*	Rękopisów *De manuscrits*	Map, planów, atlasów *De cartes géographiques, de plans et d'atlas*	Rycin, sztychów i albumów *De dessins, d'estampes et d'albums*	Nut *De notes*	Perjodyków tytułów *De périodiques (n-bre de titres)*	Perjodyków volumenów *De périodiques (n-bre de volumes)*	Muzealjów *D'objets d'art*
1930										
Bibljoteka Rzymsko-Katol. Seminarjum Duch.— *Du séminaire Cathcl.-Rom.* . .	Brak dan. *Il manque des données*	65 000 (około) *env.*	Brak danych — *Il manque des données*							
Bibljoteka Litewskiego Towarzystwa Naukowego — *De la s-té scientifique Lithuanienne*	32 000 (około) *environ*	40 000 (około) *environ*	2	190tek (około) *environ*	48	195	155	1 342	3 072	192
Bibljoteka im. Straszuna— *Du nom Straszun*	28 500 (około) *env.*	31 000 (około) *env.*	5	103	—	—	—	200 (około)	700 (około)	—
Bibljoteka Towarzystwa Lekarskiego — *De la s-té de Médecine*	9 654	13 190	—	108	14	—	—	495	2 843	—
Bibljoteka Zgromadzenia O.O. Jezuitów— *De la Confraternité des pères Jésuites* .	4 200	5 020	—	—	—	—	—	25	395	—
Bibljoteka Archiwum Państwowego — *Des Archives de l'Etat*	3 558[1])	8 500[1])	—	—	500	—	—	—	—	—
Bibljoteka Prawosławnego Seminarjum Duchownego—*Séminaire orthodoxe* . .	2 625	3 119	—	—	—	—	—	—	—	—
1931										
Bibljoteka Rzymsko-Katol. Seminarjum Duch.— *Du séminaire Cathol.-Rom.* . .	Brak dan. *Il manque des données*	65 000 (około) *env.*	Brak danych — *Il manque des données*							
Bibljoteka Litewskiego Towarzystwa Naukowego [2])— *De la s-té scientifique Lithuanienne*	32 000 (około) *env.*	40 000 (około) *env.*	—	207tek (około) *env.*	48	462	155	1 220	3 572	869
Bibljoteka im. Straszuna—*Du nom Straszun*	29 245 (około) *env.*	32 280 (około) *env.*	5	104 (około)	—	—	—	231 (około)	745 (około)	—
Bibljoteka Towarzystwa Lekarskiego — *De la s-té de Médecine*	14 011[3])	19 912[3])	—	2 000 (około)	Brak danych—*Il manque des données*					
Bibljoteka Zgromadzenia O.O. Jezuitów— *De la Confraternité des pères Jésuites* .	4 540	5 160	—	—	—	—	—	25	395	—
Bibljoteka Archiwum Państwowego — *Des Archives de l'Etat*	3 593	8 687	—	—	533	15	—	—	—	—
Bibljoteka Prawosławnego Seminarjum Duchownego—*Séminaire orthodoxe* . .	2 758	3 281	—	—	—	—	—	—	—	—
Bibljoteka Białoruskiego Towarzystwa Naukowego — *De la s-té scientifique Blanc-Ruthène*	2 860	2 950	Brak danych — *Il manque des données*							
Bibljoteka Archiwum Miejskiego — *Des Archives Municipales*	2 226	2 546								
Bibljoteka Centraln. Biura Statystycznego— *Du Bureau Central de Statistique* . .	376	467	—	—	1	—	—	99	363	—
Bibljot. Izby Przemysłowo-Handlowej— *De la Chambre de l'Indust. et du Com.* .	Br.d.—*Il m. des données*	2 808[1])	Brak dan.—*Il manque des données*					139	Br. dan.	—

1) Wraz z czasopismami. 2) Dane nieścisłe, ponieważ bibljoteka nie jest całkowicie skatalogowana. 3) Znaczny wzrost księgozbioru w r. 1931 tłumaczy się włączeniem do inwentarza dzieł nieskatalogowanych w roku 1930.

256. Zbiory Bibljoteki Synodu Ewangelicko-Reformowanego w/g treści książek w latach 1928—1931.

Collections de la Bibliothèque du Synode Evang.-Reformé d'après le contenu des livres en 1928—1931.

(Dane z Bibljoteki Synodu Ewang.-Reformow.)

Rok—*Année*	Dzieł i broszur *N-bre d'ouvrages et de brochures*	W tem treści — *Dont le contenu était* Filozoficznej *Philosophique*	Teologicznej *Théologique*	Historycznej *Historique*	Socjologicznej *Sociologique*	Literackiej *Littéraire*	Różnej *Divers*	Tomów *N-bre de volumes*
1928 [1])	**9 347**	529	4 166	1 534	619	1 644	855	**16 297**
1929 [2])	**8 150**	472	3 808	1 303	426	1 551	590	**13 432**
1930 [2])	**9 350** [3])	529	4 163	1 539	619	1 644	856	**16 296**
1931	**9 350** [3])	529	4 163	1 539	619	1 644	856	**16 296**

1) Bez dubletów w liczbie około 1000. 2) Pozostaje do skatalogowania około tysiąca dzieł i broszur. 3) Ponadto Bibljoteka posiada około 600 rękopisów.

257. Zbiory Bibljoteki Synodu Ewangelicko-Reformowanego w/g języka i daty wydania w latach 1928 — 1931.

Collections de la Bibliothèque du Synode Evang.-Reformé d'après la langue et date d'édition des livres en 1928 — 1931.

(Dane z Bibljoteki Synodu Ew.-Reformowanego).

Rok *Année*	Liczba dzieł i broszur — *Nombre d'ouvrages et de brochures* Według daty wydania — *D'après la date d'édition* Inkunabułów *Imprimés du XV Siècle*	Wiek XVI *Siècle*	Wiek XVII *Siècle*	Wiek XVIII *Siècle*	Wiek XIX *Siècle*	Wiek XX *Siècle*	Razem *Total*	W języku — *D'après la langue* Łacińskim *Latine*	Niemieckim *Allemande*	Polskim *Polonaise*	Francuskim *Française*	Innym *Autres*
1928 [1])	6	537	1 914	3 522	2 810	558	**9 347**	3 017	2 627	2 020	1 073	610
1929 [2])	4	403	1 621	3 315	2 567	240	**8 150**	2 643	2 469	1 604	946	488
1930 [2])	4	537	1 914	3 523	2 813	559	**9 350** [3])	3 011	2 630	2 023	1 074	612
1931	4	537	1 914	3 523	2 813	559	**9 350** [3])	3 011	2 630	2 023	1 074	612

1) Bez dubletów w liczbie około 1000. 2) Pozostaje nieskatalogowanych około tysiąca tomów dzieł i broszur. 3) Ponadto Bibljoteka posiada około 600 rękopisów.

258. Frekwencja w Uniwersyteckiej Bibljotece Publicznej w l. 1928/29, 1929/30 i 1930/31.

Fréquentation dans la Bibliothèque Publique de l'Université en 1928/29, 1929/30, 1930/31.

(Dane z Wileńsk. Bibljoteki Publicznej).

Wyszczególnienie — *Spécification*	Liczba dni *Nombre des jours*	Liczba czytelników *Nombre des lecteurs*	Liczba odwiedzin *Nombre des entrées*	Czytano ze zbiorów podręcznych dzieł *Lecture des aide-manuels*	Wydano z magazynu *On a délivré du dépôt* Dzieł *Ouvrages*	Tomów *Volumes*
1928/29	—	—	**52 032**	**51 429**	**32 080**	**41 880**
1929/30	—	—	**50 667**	**54 143**	**31 809**	**42 096**
1930/31	—	—	**78 406**	**96 183** [3])	—	**51 814**
Wypożyczalnia — *Prêts à domicile*	274	2 636	39 853	—	—	45 718
Czytelnia Publiczna — *Salle publique de lecture* . .	274	1 619	26 911	37 971 [1])	—	5 673
Czytelnia Czasopism—*Salle de lecture des périodiques*	274	835	10 319	57 472	—	—
Czyt. Profesorska—*Salle de lecture pour les professeurs*	279	32	828	[2])	—	423
Czytelnia Rękopisów—*Salle de lecture des manuscrits*	282	124	495	740 [3])	—	—

1) Nadto korzystanie bezpośrednie z dzieł encyklop. 2) Korzystanie bezpośrednie. 3) W tem 56 rycin.

259. Bibljoteki Miejskie. Czytelnictwo w latach 1929 — 1931 [1]).

Bibliothèques Municipales. Lecture en 1929 — 1931.

(Dane z bibljotek miejskich).

Bibljoteki *Bibliothèques*	Liczba czytelników *Nombre de lecteurs*	W tem — *Dont* Chrześcijanie *Chrétiens*	Izraelici *Israélites*	Inni *Autres*	Młodzież szkolna *Jeunesse scolaire*	Pracownicy umysłowi i zawody wolne *Travailleurs intellectuels et professions libres*	Inni *Autres*	Liczba wypożyczeń *Nombre de prêts*
1929	**496**	**198**	**298**	—	**367**	**129**	—	**23 005** [2])
Bibljoteka Miejska № 1 — *Bibliothèque Municipale № 1*	**496**	198	298	—	367	129	—	23 005 [2])
1930	**1 403**	**883**	**486**	**34**	**799**	**415**	**189**	**69 583**
Bibljoteka Miejska № 1 — *Bibliothèque Municipale № 1*	**655**	245	410	—	395	260	—	26 050
Bibljoteka Miejska № 2 [3]) — *Bibliothèque Municipale № 2*	**748**	638	76	34	404	155	189	43 533
1931	**2 118**	**1 386**	**679**	**53**	**1 209**	**777**	**132**	**98 798**
Bibljoteka Miejska № 1 — *Bibliothèque Municipale № 1*	**955**	461	494	—	507	448	—	33 691
Bibljoteka Miejska № 2 — *Bibliothèque Municipale № 2*	**1 163**	925	185	53	702	329	132	65 107

1) Stan na 31.XII. 2) Cyfry te obejmują również ostatnie dwa miesiące roku 1928. 3) Powstała w końcu 1929 roku.

260. Liczba książek i czasopism nowo-skatalogowanych w Uniwersyteckiej Bibljotece Publicznej w latach 1926/27 — 1931/32.

Livres catalogués et périodiques dans la Bibliothèque Publique de l'Université en 1926/27—1931/32.

Wyszczególnienie—*Spécification*	1926/27	1927/28	1928/29	1929/30	1930/31	W tem — *Dont* [1]) Kupno *Achat*	Egzempl. bibljot. *Exempl. obligatoires*	Dary i wymiana *Dons*
Książki — *Livres*								
Dzieł — *Ouvrages*	5 750	5 520	5 990	4 982	4 742 [2])	162	3 079	799
Tomów — *Volumes*	6 420	6 040	6 800	5 568	5 394 [2])	272	3 358	856
Czasopisma — *Périodiques*								
Pozycyj — *Titres*	810	720	550	1 205	[3])	—	—	—
Tomów — *Volumes*	2 430	2 490	2 500	2 030	2 614	—	—	—

1) Resztę dzieł skatalogowanych stanowią zbiory dawniejsze. 2) W tem 610 dz. w 890 tomach ze zbiorów J. Lelewela. 3) Brak danych.

261. Wydatki miasta na cele kulturalne i sztukę w latach 1926 — 1931/32.

Dépenses de la Municipalité pour les oeuvres de culture et des arts en 1926 — 1931/32.

Wyszczególnienie — *Spécification*	Wydatki według wykonania budżetu w latach *Dépenses d'après la clôture des comptes en* 1926	1927/28	1928/29	1929/30	1930/31	1931/32
1. **Wydatki zwyczajne**	39 374.95	61 858.27	120 846.87	212 715.71	276 683.82	181 886.49
2. Subsydjum na pokrycie deficytu Teatru Miejskiego na Pohulance	—	40 397.77	73 338.94	110 478.24	108 969.43	76 614.91
3. Subsydja dla teatrów	39 374.95	14 360.50	6 000.00	—	58 000.00	50 000.00
4. Zakup przedstawień w teatrach [1])	—	—	—	8 660.00	8 800.00	2 000.00
5. Pomniki	—	—	10 000.00	21 000.00	20 000.00	—
6. Subsydja dla instytucyj kulturalno-oświatow.	—	1 000.00	21 700.00	38 900.00	24 714.00	2 832.00
7. Bibljoteki i muzea	—	6 100.00	8 716.93	22 557.35	29 653.70	26 145.72
8. Bibljoteczki ludowe	—	—	—	—	2 969.56	743.01
9. Archiwum aktów historycznych	—	—	—	—	8 690.90	5 582.03
10. Wydawnictwa i nagrody literackie	—	—	1 091.00	10 620.12	5 000.00	2 294.50
11. Wystawy	—	—	—	500.00	1 280.00	—
12. Sala odczytowa (utrzymanie)	—	—	—	—	8 606.23	15 674.32
13. **Wydatki nadzwyczajne**	—	34 000.00 [2])	—	—	13 715.74 [3])	—

1. Budget ordinaire, dépenses, 2. Subvention pour balance du déficit du Théâtre Municipal à la rue Pohulanka. 3. Subsides aux théâtres. 4. Achat des spectacles aux théâtres. 5. Monuments. 6. Subsides aux institutions des oeuvres de culture et des enseignement 7. Bibliothèques et Musées. 8. Bibliothèques populaires. 9. Archives des actes historiques. 10. Editions et prix littéraires. 11. Expositions. 12. Salle de lecture (entretien). 13. Budget extraordinaire, dépenses.

1) Przedstawienia popularne dla ludności i młodzieży szkół powszechnych. 2) Wydatki, związane z przejęciem na własność miasta gmachu Teatru na Pohulance. 3) Urządzenie sali odczytowej.

XVI. Statystyka kościelna. — *Cultes.*

262. Zmiana wyznań w latach 1926—1931. — *Changements des confessions en 1926—1931.*

Rok i poprzednie wyznanie *Année et confession antérieure*	Liczba osób, które przyjęły wyznanie *N-bre de personnes, qui ont adopté la confession* Rzymsko-katolickie *Cath.-rom.*	Prawosławne *Orthodoxe*	Staroobrzędowe *Orthod. du culte ancien*	Ewang.-Reformowane *Evang.-Réf.*	Ewangel.-Augsbursk. *Evang.-Augs.*	Mojżeszowe *Mosaïque*	Muzułmańskie *Mahométane*	Razem *Total*
1926	**208**	**10**	**4**	**356**	**3**	**3**	**1**	**585**
1927	**195**	**3**	—	**488**	**10**	**5**	—	**701**
1928	**94** [1])	**4**	**1**	**594**	**5**	**1**	[2])	—
1929	**243**	**20**	**3**	**229**	**30**	**3**	**4**	**532**
1930	**252**	**17**	—	**253**	**6**	**1**	**1**	**530**
1931	**220**	**20**	**5**	**241**	**2**	**3**	—	**491**
Rzymsko-katolickie — *Cathol.-romain*	—	19	4	169	1	—	—	193
Prawosławne—*Orthodoxe*	186	—	1	29	1	2	—	219
Staroobrzędowe — *Orthodoxe du culte ancien*	—	—	—	—	—	—	—	—
Ewang.-Refor.—*Evang.-Réfor.*	2	—	—	—	—	1	—	3
Ewang.Augsb.—*Evang.-Augsb.*	6	—	—	36	—	—	—	42
Mojżeszowe — *Mosaïque*	13	1	—	7	—	—	—	21
Muzułmańskie—*Mahométane*	—	—	—	—	—	—	—	—
Inne — *Autres*	13	—	—	—	—	—	—	13

UWAGA: Bez wyznania karaimskiego, na które przejść nie można. 1) W pierwszem półroczu. 2) Brak danych.

263. Parafje głównych wyznań chrześcijańskich i gminy wyznań niechrześcijańskich w latach 1929—1931.

Paroisses des principaux cultes chrétiens et communes non chrétiennes en 1929—1931.

Dane, z wyjątkiem ogólnej liczby wiernych za rok 1931, z Zarządów Gmin Wyznaniowych. Jeżeli chodzi o ilość wiernych, dane za l. 1929 i 30 mają wątpliwą wartość, o czem świadczyć może porównanie liczb wiernych za te lata z danemi uzyskanemi na podstawie II Powsz. Spisu Ludności z dnia 9. XII. 1931, podanemi jako ogólne liczby wiernych za rok 1931.

Wyznanie i nazwa parafji—*Confessions et paroisses*	Rok założenia *Année de fondation*	Liczba — *N-re* Świątyń *Des églises*	Kaplic *Des chapelles*	1929 Kapłanów *Des prêtres*	1929 Wiernych *Des paroissiens*	1930 Kapłanów *Des prêtres*	1930 Wiernych *Des paroissiens*	1931 Kapłanów *Des prêtres*	1931 Wiernych [8]) *Des paroissiens*
				Liczba — *Nombre*					
Rzymsko-Katolickie — *Catholique-romaine*		34 [1])	10 [2])	37 [5])	100 692 [6])	35 [5])	107 113 [6])	25 [5])	125 083 [6])
Św. Jana — *De S-t Jean*	*1387*	1	1	3	7 200	3	5 810	2	5 926
Św. Teresy (Ostrobramska) — *De S-te Thérèse*	*1654*	1	1	7	12 000	6	11 200	3	11 424
Św. Ducha (Dominikańska) — *De S-t Esprit*	*1441*	1	1	2	5 307	2	5 078	2	5 180
Wszystkich Świętych — *De Tous Saint*	*1620*	1	1	3	13 000	3	13 929	3	14 107
Św. Franciszka (Bernardyńska) — *De S-t François*	*1493*	1	1	4	11 780	3	13 934	3	14 264
Św. Rafała — *De S-t Raphaël*	*1702*	1	1	3	12 000	3	12 960	2	13 220
Św. Filipa i Jakóba — *De S-t Philipe et Jacques*	*1542*	1	2	4	10 000	4	10 700	2	10 914
Św. Piotra i Pawła—*De S-t Pierre et Paul*	*1330*	1	2	2	7 630	2	8 086	2	8 248
Serca Jezusowego — *De Coeur de Jésus Christ.*	*1913*	1	—	3	9 400	3	12 750	2	13 006
Św. Mikołaja (litewska)—*De S-t Nicolas*	*1320*	1	—	1	Br. danych *II m. d. don.*	1	Br. danych *II m. d. don.*	1	Br. danych *II m. d. don.*
Niepokalan. Poczęcia N.M.P. — *De S-te Vierge Immac.*	*1911*	1	—	2	8 100	2	8 291	1	8 457
Św. Anny (dla obcokrajowców) — *De S-te Anne*	*1392*	1	—	1	25	1	25	—	—
Kalwarja — *Du Calvaire*	*1661*	1	—	2	4 250	2	4 350	2	4 437
Prawosławne — *Orthodoxes*		12 [3])	Brak danych	10 [5])	5 681 [7])	9 [5])	5 710 [7])	17	8 926
Preczystieńska — *Pretchistenska*	*1347*	1	*Il manque des données*	4	1 050	3	1 050	—	
Znamieńska — *Znamenska*	*1903*	1		1	1 358	1	1 360	—	
Św. Aleksandra — *De S-t Alexandre*	*1898*	1		2	900	2	900	—	
Św. Mikołaja — *De S-t Nicolas*	*1315*	1		2	1 503	2	1 500	—	
Św. Michała — *De S-t Michel*	*1895*	1		1	870	1	900	—	
Staroobrzędowe—*Orthodoxes du culte ancien*									
Im. Najśw. Marji Panny—*De Notre-Dame*	*1830*	1	1	2	2 700	2	2 900	2	1 875
Ewangelicko-Reformowane — *Evang.-Réformée*									
Parafja wileńska — *Paroisse de Wilno*	*1555*	1	—	3	1 587	3	1 840	3	660
Ewangelicko-Augsburskie—*Evang.-Augsb.*									
Parafja wileńska — *Paroisse de Wilno*	*1555*	1	1	1	2 000	1	2 000	1	937
Mojżeszowe — *Mosaïque*									
Gmina wyznaniowa w Wilnie—*Commune du culte mosaïque à Wilno*	*1919*	104 [4])	—	Brak danych *Il manque des données*	58 000	Brak danych *Il manque des données*	62 000	Brak danych *Il manque des données*	55 007
Muzułmańskie — *Mahométane*									
Gmina wyznaniowa w Wilnie—*Commune du culte mahométane à Wilno*	*1919*	1	—	1	278	1	285	1	204
Karaimskie — *Caraïtes*									
Gmina wyznaniowa w Wilnie—*Commune du culte caraïte à Wilno*	*1860*	1	—	1	320	1	350	1	225

1) W tej liczbie 16 kościołów filjalnych, 1 bazylika, 1 grecko-katolicki, 2 budujące się i 1 zamknięty. 2) Bez kaplic prywatnych i klasztornych. 3) W tem 5 filjalnych i 2 klasztory. 4) W tem dwie główne synagogi założone w latach 1547 i 1874 5) Tylko proboszczowie i wikarjusze. 6) Bez katolików obrządku wschodniego. 7) Bez wiernych nieprzypisanych do parafij. 8) Ogólna liczba wiernych poszczególnych wyznań oparta na prowizorycznych podliczeniach II Powsz. Spisu Ludności dokonanych w Centr. B. St. m. Wilna; natomiast liczby wiernych w poszczeg. parafjach Rzym.-Katol. są oparte na danych władz kościelnych i w sumie nie odpowiadają danym ogólnym.

XVII. Bezpieczeństwo publiczne. — *Sûreté publique.*

264. Przestępstwa i wykroczenia w/g rodzaju w latach 1929 — 1931.

Crimes, délits et contraventions d'après leur nature en 1929 — 1931.

(Obliczenia własne na podstawie danych z Komendy P. P.).

Rodzaj przestępstwa lub wykroczenia *Nature des infractions et des contraventions*	1929			1930			1931					
	Przest. i wykr. *Infractions et contraventions*		Aresztow. osób *N-bre de personnes arrêtés*	Przest. i wykr. *Infractions et contraventions*		Aresztow. osób *N-bre de personnes arrêtés*	Przest. i wykr. *Infractions et contraventions*		Aresztow. osób *N-bre de personnes arrêtés*	W tem: — *Dont:*		
	Zameld. *Déclar.*	Wykr. *Découv.*		Zameld. *Déclar.*	Wykr. *Découv.*		Zameld. *Déclar.*	Wykr. *Découv.*		M. *H.*	K. *F.*	N. ele t. *Min.*
1. Świętokradztwo	3	2	—	2	1	1	1	—	—	—	—	—
2. Przestępstwa polityczne	256	174	384	223	123	460	247	77	485	349	128	8
3. Szpiegostwo	11	8	21	7	7	16	12	12	36	28	8	—
4. Dezercja	5	5	5	4	4	4	2	2	2	2	—	—
5. Bunt i opór władzy	—	—	—	3	3	1	10	10	13	12	1	—
6. Inne przest. przeciw władzy	157	157	123	173	173	65	101	101	39	30	9	—
7. Przekupstwo	—	—	—	1	1	—	1	1	—	—	—	—
8. Przestępstwa urzędowe	1	1	2	—	—	—	1	1	—	—	—	—
9. Przemytnictwo	13	13	13	17	17	13	13	13	10	6	4	—
10. Włóczęgostwo i żebractwo	183	183	30	26	26	7	20	20	5	4	1	—
11. Opilstwo	3 750	3 750	1 510	3 221	3 221	902	2 145	2 145	1 537	1 356	181	1
12. Potajemne gorzelnictwo	—	—	—	5	5	6	4	4	5	5	—	—
13. Fałszerstwo pieniędzy i banknot.	28	28	1	28	28	4	84	78	11	10	1	—
14. Fałszerstwo dokument. i dowod.	5	4	3	3	2	1	4	4	2	2	—	—
15. Fałszerstwo pieczęci i stempli	—	—	—	1	1	—	2	2	1	1	—	—
16. Fałszerstwo innego rodzaju	4	4	1	12	10	4	31	28	4	4	—	—
17. Oszustwo	229	211	27	186	176	19	273	253	67	63	3	1
18. Wymuszenie	4	2	—	—	—	—	16	14	9	9	—	—
19. Sprzeniewierzenie	2	2	—	—	—	—	3	3	1	1	—	—
20. Lichwa i paskarstwo	54	54	—	5	5	—	20	20	1	1	—	—
21. Hazard karciany	2	2	—	9	9	1	5	5	—	—	—	—
22. Fałszerstwo artykułów spożywcz.	11	11	—	9	9	—	11	11	—	—	—	—
23. Przekrocz. przepisów sanit.-adm.	2 688	2 688	—	1 286	1 286	—	1 119	1 119	—	—	—	—
24. Przekrocz. przepisów handl.-adm.	2 003	2 003	—	1 445	1 445	—	766	766	—	—	—	—
25. Przekrocz. przepisów meldunk.	439	439	—	406	406	—	159	159	—	—	—	—
26. Morderstwo zwyczajne	8	8	9	7	7	12	8	8	9	9	—	—
27. Inne rodzaje pozbawienia życia	5	5	21	2	2	2	1	1	—	—	—	—
28. Dzieciobójstwo	22	8	5	11	1	3	5	1	3	2	1	—
29. Spędzenie płodu	10	7	3	8	6	3	9	6	7	1	6	—
30. Podrzucenie i porzucenie dzieci	153	34	12	166	36	9	205	44	9	—	9	—
31. Podpalenie zbrodnicze	6	3	2	1	1	—	1	1	—	—	—	—
32. Pożary przypadkowe	119	119	—	85	85	—	113	113	—	—	—	—
33. Rabunek (zwyczajny, rozbój)	10	9	14	3	3	14	5	4	6	6	—	—
34. Kradzież kasowa z włamaniem	—	—	—	1	1	4	—	—	—	—	—	—
35. Kradzież kolejowa z włamaniem	2	2	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—
36. Kradzież kolejowa bez włamania	10	9	8	22	16	23	46	38	59	53	6	—
37. Inny rodzaj kradzieży z właman.	195	89	61	34	14	21	134	74	84	74	5	5
38. Kradzież kieszonkowa	213	89	53	101	52	19	158	64	53	25	26	2
39. Kradzież z pola i lasu	72	59	14	70	60	18	94	79	9	7	—	2
40. Inne rodzaje kradzieży bez włam.	2 944	1 630	843	2 323	1 089	876	2 967	1 638	1 022	747	178	97
41. Kradzież koni	5	4	3	—	—	—	1	1	1	1	—	—
42. Kradzież bydła	1	—	—	1	—	—	2	1	1	1	—	—
43. Przywłaszczenie	610	608	8	455	454	10	499	495	13	13	—	—
44. Paserstwo	16	16	12	10	10	7	3	3	—	—	—	—
45. Stręczenie do nierządu	4	4	2	1	1	—	1	1	—	—	—	—
46. Przestępstwa na tle seksualnem	2	2	3	7	6	5	12	11	6	6	—	—
47. Inne przest. przeciw moralności	47	47	10	37	37	12	31	31	3	1	2	—
48. Bigamja	1	1	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—
49. Uszkodzenie cielesne	572	572	96	288	288	64	279	271	62	57	5	—
50. Zakłócenie spokoju publicznego	1 238	1 238	438	1 132	1 132	289	706	706	241	228	13	—
51. Nieszczęśliwe wypadki	114	114	—	101	101	—	122	122	—	—	—	—
52. Zaginięcie osób	69	39	—	18	9	—	69	56	—	—	—	—
53. Samobójstwo	45	45	—	70	70	—	121	121	—	—	—	—
54. Różne	10 922	10 922	—	7 525	7 519	44	5 501	5 487	136	104	28	4
Razem — *Total*	27 263	25 424	3 741	19 551	17 958	2 939	16 144	14 226	3 952	3 217	615	120

1. Sacrilège. 2. Crimes et délits politiques. 3. Espionnage. 4. Désertion. 5. Rébellion et résistance aux autorités publiques 6. Autres infractions contre les autorités publiques. 7. Corruption. 8. Infractions des fonctionnaires publics. 9. Contrebande. 10. Vagabondage et mendicité. 11. Ivrognerie. 12. Distillation clandestine de l'alcool. 13. Contrefaçon de la monnaie et des valeurs. 14. Faux en documents et écritures. 15. Contrefaçon des sceaux et timbres. 16. Autres falsifications. 17. Escroquerie. 18. Extorsion. 19. Détournement des fonds. 20. Usure et spéculation. 21. Jeux de hasard. 22. Falsification des denrées alimentaires. 23. Contraventions aux règlements sanitaires. 24. Contraventions aux règlements commerciaux. 25. Contraventions aux règlements sur les registres de population. 26. Homicides. 27. Autres cas des meurtres. 28. Infanticides. 29. Avortements. 30. Abandon d'enfants. 31. Incendies préméditès. 32. Incendies fortuits. 33. Pillages ordinaires. 34. Cambriolages. 35. Vols aux chemins de fer avec effraction. 36. Vols aux chemins de fer sans effraction. 37. Autres vols avec effraction. 38. Vols de poche. 39. Vols dans les champs et forêts. 40. Autres vols sans effraction. 41. Vols des chevaux. 42. Vols des bestiaux. 43. Appropriation. 44. Recel. 45. Incitation à la débauche. 46. Délits sexuels. 47. Autres délits aux moeurs. 48. Bigamie. 49. Lésions corporelles. 50. Délit contre l'ordre public. 51. Accidents malheureux. 52. Disparition des personnes. 53. Suicides. 54. Divers.

265. Stan Policji Państwowej m. Wilna w latach 1928 — 1931.

Personnel de la Police de l'Etat à Wilno en 1928 — 1931.

(Dane z Komendy Pol. Państw.).

Wyszczególnienie — *Spécification*	1928		1929		1930		1931	
	Ogółem *Total*	W tem śledczych *Dont du service de la sûreté*	Ogółem *Total*	W tem śledczych *Dont du service de la sûreté*	Ogółem *Total*	W tem śledczych *Dont du service de la sûreté*	Ogółem *Total*	W tem śledczych *Dont du service de la sûreté*
Liczba pracowników Pol. Państw.: — *Personnel de police de l'Etat:*	640	57	627	57	644	56	542	68
W tem: — *Dont:*								
a) Oficerów (do aspiranta włącznie) *Commissaires de Police de l'Etat (y compris aspirants)*	18	5	18	5	17	4	18	4
b) Szeregowych (od st. przod. do posterun. włącznie) — *Agents de Police de l'Etat (sergents de ville)*	604	52	588	52	611	52	512	64
c) Urzędników — *Employés*	6	—	8	—	4	—	—	—
d) Służby niższej (woźnicy, gońcy)—*Personnel de service (huissiers, messagers)*	12	—	13	—	12	—	12	—

266. Wykaz nieszczęśliwych wypadków spowodowanych przez ruch kołowy w latach 1926 — 1931.

Nombre d'accidents malheureux sur la voie publique en 1926 — 1931.

(Dane z Rezerwy Pol. Państw.).

Rok — *Année*	Razem wypadków *Total d'accidents*	W tem wypadków spowodowanych przez — *Dont accidents causés par les*			
		Samochody *Automobiles*	Motocykle *Motocyclettes*	Rowery—*Bicyclettes*	Pojazdy zaprzęgowe *Voitures attelées*
1926	34	20	—	10	4
1927	31	15	—	9	7
1928	138	96	—	11	31
1929	33	31	—	2	—
1330	83	50	—	8	25
1931	28	20	2	1	5

c) Miejska Straż Pożarna. — *Service Municipal des Sapeurs-Pompiers.*

267. Personel i tabor straży w latach 1926 — 1931.

Personnel et matériel de traction du Corps des Sapeurs-Pompiers en 1926 — 1931.

(Dane z Miejskiej Straży Ogniowej).

Rok *Année*	Razem personelu *Total des fonctionnaires*	W tem — *Dont*			Tabor konny — *Matériel hippomobile*						Tabor samochodowy — *Matériel automobile*								
		Oficerów *Officiers*	Podoficerów *Sous-officiers*	Szeregowych *Sapeurs pompiers*	Koni *Chevaux*	Sikawek ręcznych *Pompes à bras*	Sikawek parowych *Pompes à vapeur*	Beczek 500 l. *Tonneaux à 500 litres*	Wozów rekwizytowych *Voit. charg. du matér. des instrum.*	Drabin mechanicznych *Echelles mecaniques*	Autopogotowi *Automobiles ambulances*	Autopomp *Pompes automobiles*	Autocystern z pompami *Tonneaux automob. avec des pompes*	Autocystern bez pomp. *Tonneaux automob. sans pompes*	Autorekwizytów. *Automob. charg. du matér. des instrum.*	Autodrabin mechanicznych *Echelles automob. mécaniques*	Aut osobowych *Automobiles personnes*	Aut gospodarczych *Autocamions*	Motopomp przenośnych *Pompes à moteurs transportables*
1926	79	2	5	72	19	7	2	16	1	2	1	1	—	2	—	—	—	—	1
1927	79	3	6	70	19	5	2	16	1	2	1	1	—	2	—	—	—	—	1
1928	79	3	6	70	13	5	2	18	1	2	1	2	—	2	1	—	—	—	[1]
1929	89	5	10	74	10	3	2	10	1	3	1	2	1	2	1	—	1	—	[1][2]
1930	89	5	10	74	4	3	1	5	—	2	2	2	2	2	1	1	1	1	1
1931	87	4	9	74	—	—	1	3	—	1	2	2	2	2	1	1	1	1	1

1) Przerobiono na autopompę. 2) Nabyto nową motopompę. Od kwietnia 1931 r. tabor konny nie istnieje.

268. Pożary w/g rodzaju i objektów w latach 1926 — 1931.—

Rok *Année*	Liczba pożarów *N-bre total d'incendies*	Rodzaj pożarów *Nature de l'incendie*: Pokojowe *Chambres*	Piwnice *Caves*	Zewnętrzne różne *Divers extérieurs*	Wewnętrzne różne *Divers intérieurs*	Kominowe *Cheminées*	Różne inne *Autres divers*	Co się paliło — *Objet de l'incendie*: Budynki mieszkalne *Bâtiments habitables*	Budynki fabryczne i przemysł. *Bâtiments des fabriques et industriels*	Zabudow. gospodarcze *Bâtiments d'économie rurale*	Dachy i poddasze *Toits et greniers*	Sufity, podłogi, belki i t. p. *Plafonds, planchers, poutres etc.*	Ściany wewnętrzne *Murs intérieurs*	Sprzęty mieszkaniowe *Installations des logements*	Składy drzewa, węgla i t. p. *Entrepôts du bois et du charbon*	Sadze w kominach *Suie de cheminée*	Samochody *Automobiles*	Przewody elektryczne *Cables électriques*	Różne inne *Divers*
1926	**156**	41	3	26	21	65	—	8	2	—	15	29	19	13	2	65	—	3	—
1927	**212**	72	5	20	22	93	—	2	4	2	7	38	27	29	1	93	2	3	4
1928	**194**	35	3	26	49	79	2	8	6	1	7	25	24	26	8	79	3	7	—
1929	**220**	48	2	32	52	84	2	14	15	12	8	41	11	25	6	84	1	1	2
1930	**174**	27	1	21	56	60	9	10	4	3	9	36	20	16	2	60	5	1	8
1931	**172**	—	—	24	87	61	—	4	—	4	14	31	29	12	1	62	—	—	15

269. Pożary według przyczyn i inne wyjazdy Straży w latach 1926—1931.

Incendies d'après les causes en 1926—1931.

Wyszczególnienie — *Spécification*	Razem pożarów *Total des incendies*	W tem w/g przyczyn — *Dont d'après les causes*: Nieostrożność *Imprudence*	Wadliwa budowa *Vices de construction*	Zaniedbany wycier kominów *Cheminée*	Od piecyków żelaznych *Vices de construction des fourneaux*	Krótkie spięcia i wybuchy *Courant électrique et explosions*	Od pioruna *Tonnerre*	Podpalenie *Incendie volontaire*	Niewiadome *Causes inconnues*	Inne wypadki *Autres accidents*	Alarmy fałszywe *Fausses alarmes*
1926											
Liczba pożarów—*Nombre des incendies*	**156**	38	43	63	3	5	—	—	4	21	33
%	*100.00*	*24.36*	*27.56*	*40.39*	*1.92*	*3.21*	—	—	*2.56*	—	—
1927											
Liczba pożarów—*Nombre des incendies*	**212**	42	47	93	11	9	2	—	8	18	24
%	*100.00*	*19.81*	*22.17*	*43.87*	*5.19*	*4.25*	*0.94*	—	*3.77*	—	—
1928											
Liczba pożarów—*Nombre des incendies*	**194**	31	27	89	20	11	1	—	15	12	29
%	*100.00*	*15.98*	*13.92*	*45.88*	*10.31*	*5.67*	*0.51*	—	*7.73*	—	—
1929											
Liczba pożarów—*Nombre des incendies*	**220**	57	51	85	5	4	—	2	16	16	26
%	*100.00*	*25.91*	*23.18*	*38.64*	*2.27*	*1.82*	—	*0.91*	*7.27*	—	—
1930											
Liczba pożarów—*Nombre des incendies*	**174**	54	18	62	22	5	2	1	10	33	27
%	*100.00*	*31.04*	*10.34*	*35.63*	*12.64*	*2.87*	*1.15*	*0.58*	*5.75*	—	—
1931											
Liczba pożarów—*Nombre des incendies*	**172**	37	54	63	—	—	—	1	17	68	13
%	*100.00*	*21.51*	*31.40*	*36.63*	—	—	—	*0.58*	*9.88*	—	—

270. Liczba wyjazdów Straży w/g komisarjatów w latach 1926—1931.

Nombre des intervent. du Corps des Pompiers par arrondiss. en 1926—1931.

Rok — *Année*	Komisarjat — *Arrondissement*: I	II	III	IV	V	VI	Zamiejscowe *Hors de la ville*	Razem *Total*
1926	70	8	54	29	22	25	2	210
1927	85	18	72	31	23	24	1	254
1928	89	24	60	33	13	12	4	235
1929	85	14	87	35	20	20	—	261
1930	82	25	57	20	22	25	3	234
1931	77	17	80	38	13	27	1	253

Incendies d'après leur nature et objets en 1926—1931.

Przeznaczenie budynków *Nature des bâtiments*: Mieszkalne *Habitables*	Fabryczne i przemysłowe *De fabriques et industriels*	Użyteczności publiczne *D'utilité publique*	Gospodarcze *D'économie rurale*	Rozmiar budynku *Dimensions des bâtiments*: Parterowe *Rez-de-chaussée*	1 piętrowe *1 étages*	2 piętrowe *2 étages*	3 piętrowe *3 étages*	4 piętrowe *4 étages*	5 piętrowe *5 étages*	Materjał zrębu *Charpente des bâtiments*: Murowane *En briques*	Drewniane *En bois*	Mieszane *En briques et en bois*	Pokrycie dachu *Toit des bâtiments*: Dachówką *En tuiles*	Blachą *En tôle*	Papą *En carton pierre*	Gontem *En bordeaux*	Deską *En planches*	Słomą *En paille*	Spos. powiad. str. *Moyens d'avert. du Corps des Pomp.*: Telefonicznie *Par téléphone*	Ustnie *De vive voix*	Z czatowni *Par guet*	Czas powiadom. *Temps d'avertissement*: Godzin. *Heures* 6 - 14	Godzin. *Heures* 14 - 22	Godzin. *Heures* 22 - 6
133	12	11	—	43	41	55	17	—	—	124	20	12	89	56	3	—	8	—	182	24	4	67	87	56
175	34	3	—	49	62	75	26	—	—	173	38	1	143	62	—	2	2	3	224	23	7	110	118	26
151	31	12	—	59	46	59	26	4	—	153	39	2	129	54	2	2	4	3	214	16	5	79	97	59
180	26	14	—	69	42	77	32	—	—	173	45	2	136	66	2	12	4	—	230	31	—	75	128	58
144	18	12	—	52	49	50	22	1	—	126	45	3	98	59	4	8	1	4	216	18	—	84	112	38
154	7	3	8	52	47	44	25	3	1	126	46	—	98	57	3	7	5	2	235	18	—	82	116	55

271. Pożary w/g rozmiarów i rodzajów w latach 1926 — 1931.

Incendies d'après leur intensité et caractère en 1926 — 1931.

Wyszczególnienie — *Spécification*	Razem pożarów *Total d'incendies*	W tem według rozmiaru *Dont d'après leur intensité*: Wielkie *Très grands*	Duże *Grands*	Średnie *Moyens*	Małe *Petits*	Drobne *Insignifiants*	Według rodzaju *D'après leur caractère*: Zewnętrzne *A l'extér. du bâtiment*	Wewnętrzne *A l'intér. du bâtiment*	Kominowe *De la cheminée*
1926									
Liczba pożarów—*N-bre des incendies*	**156**	1	1	7	5	142	28	64	64
%	*100.00*	*0.64*	*0.64*	*4.49*	*3.21*	*91.02*	*17.94*	*41.03*	*41.03*
1927									
Liczba pożarów—*N-bre des incendies*	**212**	—	2	4	10	196	21	92	99
%	*100.00*	—	*0.94*	*1.89*	*4.72*	*92.45*	*9.90*	*43.40*	*46.70*
1928									
Liczba pożarów—*N-bre des incendies*	**194**	—	4	10	13	167	26	89	79
%	*100.00*	—	*2.06*	*5.16*	*6.70*	*86.08*	*13.40*	*45.88*	*40.72*
1929									
Liczba pożarów—*N-bre des incendies*	**220**	1	—	15	18	186	34	102	84
%	*100.00*	*0.45*	—	*6.82*	*8.18*	*84.55*	*15.46*	*46.36*	*38.18*
1930									
Liczba pożarów—*N-bre des incendies*	**174**	—	1	17	22	134	30	84	60
%	*100.00*	—	*0.58*	*9.77*	*12.64*	*77.01*	*17.24*	*48.28*	*34.48*
1931									
Liczba pożarów—*N-bre des incendies*	**172**	—	—	11	20	141	24	87	61
%	*100.00*	—	—	*6.39*	*11.63*	*81.98*	*13.95*	*50.58*	*35.47*

272. Liczba wyjazdów Straży w/g poszczególnych dni tygodnia w l. 1926—1931.

Nombre d'intervent. du Corps des Sapeurs-Pompiers d'après les jours de la semaine en 1926 — 1931.

Rok — *Année*	Razem wyjazdów *Total d'interventions*	W tem — *Dont*: Poniedziałek *Lundi*	Wtorek *Mardi*	Środę *Mercredi*	Czwartek *Jeudi*	Piątek *Vendredi*	Sobotę *Samedi*	Niedzielę *Dimanche*
1926	**210**	31	35	25	38	33	32	16
1927	**254**	31	48	38	41	32	34	30
1928	**235**	36	32	46	42	36	23	20
1929	**261**	31	35	46	42	51	32	24
1930	**234**	33	36	36	41	23	32	33
1931	**253**	37	33	38	39	41	39	26

273. Wyjazdy Straży Pożarnej w latach 1926 — 1931 w/g miesięcy.

Interventions du Corps des Sapeurs-Pompiers en 1926 — 1931 par mois.

Miesiąc — *Mois*	1926		1927		1928		1929		1930		1931	
	Liczba wyjazdów *N-bre d'interventions*	%	Liczba wyjazdów *N-bre d'interventions*	%	Liczba wyjazdów *N-bre d'interventions*	%	Liczba wyjazdów *N-bre d'interventions*	%	Liczba wyjazdów *N-bre d'interventions*	%	Liczba wyjazdów *N-bre d'interventions*	%
Styczeń — *Janvier*	19	9.05	26	10.24	15	6.38	34	13.03	25	10.68	21	8.30
Luty — *Février*	14	6.67	26	10.24	22	9.36	48	18.39	19	8.12	22	8.70
Marzec — *Mars*	21	10.00	14	5.51	29	12.34	26	9.96	21	8.97	27	10.67
Kwiecień — *Avril*	19	9.05	17	6.69	25	10.64	12	4.60	15	6.41	32	12.65
Maj — *Mai*	17	8.10	18	7.09	14	5.96	17	6.52	13	5.56	10	3.95
Czerwiec — *Juin*	23	10.95	13	5.12	11	4.68	14	5.36	19	8.12	18	7.12
Lipiec — *Juillet*	10	4.76	13	5.12	15	6.38	13	4.98	20	8.55	21	8.30
Sierpień — *Août*	9	4.28	20	7.87	17	7.23	14	5.36	13	5.56	14	5.53
Wrzesień—*Septembre*	12	5.71	19	7.48	19	8.09	20	7.66	15	6.41	17	6.72
Październik—*Octobre*	8	3.81	25	9.84	17	7.23	19	7.28	12	5.13	21	8.30
Listopad — *Novembre*	27	12.86	25	9.84	21	8.94	22	8.43	32	13.67	19	7.51
Grudzień — *Décembre*	31	14.76	58	14.96	30	12.77	22	8.43	30	12.82	31	12.25
Razem — *Total*	210	100.00	254	100.00	235	100.00	261	100.00	234	100.00	253	100.00

274. Wydatki Miasta na Miejską Straż Ogniową w latach 1926—1931/32

Dépenses de la Municipalité pour le Service des Sapeurs-Pompiers en 1926 — 1931/32.

Wyszczególnienie — *Spécification*	Sumy wykonania budżetu w latach *Sommes d'après la clôture des comptes*					
	1926	1927/28	1928/29	1929/30	1930/31	1931/32
Wydatki zwyczajne—*Budget ordinaire dépenses*	**258 206.31**	**330 424.91**	**359 679.41**	**420 282.99**	**413 132.98**	**371 660.77**
Osobowe—*Personnel*	198 522.72	271 911.16	296 149.81	334 042.17	349 859.38	324 269.89
Kupno i uzupełnienie inwentarza — *Achat complément du matériel*	7 011.00	9 764.06	8 679.50	22 165.57	8 132.26	6 398.37
Utrzymanie koni—*Entretien des chevaux*	17 274.15	15 389.36	14 498.11	9 188.08	2 456.67	1)
Utrzymanie narzędzi i taboru—*Entretien du matériel*	20 086.49	19 091.45	23 826.57	30 695.33	30 476.55	26 367.03
Utrzymanie i konserwacja lokali—*Entretien et conservation des locaux*	15 242.43	13 714.43	14 793.52	23 600.25	20 906.93	13 640.80
Różne — *Diverses*	69.52	554.45	1 731.90	591.59	1 301.19	984.68
Wydatki nadzwyczajne —*Budget extraordinaire, dépenses*	**38 668.48**	**17 420.70**	**17 733.10**	**29 973.60**	—	**838.43**
Automobilizacja Straży Ogniowej—*Automobilisation du matériel de traction des Sapeurs-Pompiers*	38 668.48	17 420.70	5 071.02	29 973.60	—	—
Garaż Straży — *Pour l'entretien du garage*	—	—	12 662.08	—	—	—
Strażakom za pracę podczas powodzi—*Pour le travail pendant l'inondation réc. aux pomp.*	—	—	—	—	—	838.43

1) Tabor koński został w r. 1931/32 zlikwidowany.

d) Rakarnia, wyciery kominowe. — *Capture des chiens, ramonages.*

275. Działalność Rakarni Miejskiej w latach 1929 — 1931.

Poste municipal de Capture des chiens en 1929 — 1931.

(Dane z Sekcji Rzeźni i Rynków Magistratu).

Psy — *Chiens*	1929		1930		1931		W roku 1931 sztuk podług miesięcy *En 1931 pièces par mois*											
	Sztuk *Pièces*	%	Sztuk *Pièces*	%	Sztuk *Pièces*	%	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
Złowione — *Saisis*	**1 124**	100.0	**1 337**	100.0	**1 116**	100.0	74	71	74	86	116	99	140	114	90	80	69	103
Wykupione — *Rachetés*	**118**	10.5	**183**	13.7	**162**	14.5	18	11	11	18	16	7	24	22	13	9	6	7
Zabite — *Exterminés*	**1 006**	89.5	**1 154**	86.3	**954**	85.5	56	60	63	68	100	92	116	92	77	71	63	96

276. Wyciery kominowe dokonane w latach 1926—1931.

Ramonage des cheminées fait en 1926 — 1931.

(Dane z Miejskiej Straży Ogniowej).

Rok i budynki — *Année et bâtiments*	Razem wyciery *Total des ramonages*	W tem w miesiącu — *Dont au mois de*											
		Styczniu *Janvier*	Lutym *Février*	Marcu *Mars*	Kwietniu *Avril*	Maju *Mai*	Czerwcu *Juin*	Lipcu *Juillet*	Sierpniu *Août*	Wrześniu *Septembre*	Październiku *Octobre*	Listopadzie *Novembre*	Grudniu *Décembre*
1926	**7 559**	**309**	**323**	**422**	**317**	**295**	**419**	**697**	**755**	**787**	**1 187**	**1 034**	**1 014**
W budynk. mieszk. — *Dans les bâtim. habit.*	6 347	267	316	340	310	212	410	570	731	627	976	796	792
W bud. przemysł.—*Dans les bâtim. industr.*	1 212	42	7	82	7	83	9	127	24	160	211	238	222
1927	**17 695**	**1 012**	**1 147**	**1 463**	**1 530**	**1 529**	**1 604**	**1 456**	**1 303**	**1 504**	**1 524**	**1 861**	**1 762**
W budynk. mieszk.— *Dans les bâtim. habit.*	13 108	771	918	1 136	1 215	1 198	1 170	994	896	1 078	1 081	1 379	1 272
W budynk. przem.—*Dans les bâtim. industr.*	4 587	241	229	327	315	331	434	462	407	426	443	482	490
1928	**24 808**	**1 818**	**1 628**	**1 917**	**1 617**	**2 022**	**2 041**	**2 175**	**2 064**	**2 246**	**2 415**	**2 492**	**2 373**
W budynk. mieszk. — *Dans les bâtim. habit.*	18 084	1 314	1 180	1 385	1 128	1 446	1 448	1 587	1 479	1 704	1 775	1 895	1 743
W budynk. przem.—*Dans les bâtim. industr.*	6 724	504	448	532	489	576	593	588	585	542	640	597	630
1929	**32 524**	**2 736**	**2 350**	**2 469**	**2 681**	**2 978**	**2 855**	**2 596**	**2 614**	**2 646**	**2 687**	**2 832**	**3 080**
W budynk. mieszk. — *Dans les bâtim. habit.*	25 092	2 137	1 791	1 914	2 090	2 302	2 239	1 982	1 990	2 021	2 055	2 165	2 406
W budynk. przem.—*Dans les bâtim. industr.*	7 432	599	559	555	591	676	616	614	624	625	632	667	674
1930	**33 692**	**3 053**	**2 944**	**2 668**	**2 678**	**2 635**	**2 750**	**6 738**	**2 822**	**2 680**	**2 769**	**2 870**	**3 085**
W budynk. mieszk. — *Dans les bâtim. habit.*	26 194	2 366	2 287	2 073	2 077	2 033	2 143	2 105	2 193	2 087	2 160	2 238	2 432
W budynk. przem.—*Dans les bâtim. industr.*	7 498	687	657	595	601	602	607	633	629	593	609	632	653
1931	**36 284**	**3 181**	**3 223**	**3 152**	**3 129**	**2 962**	**2 890**	**2 842**	**2 879**	**2 952**	**2 980**	**3 024**	**3 070**
W budynk. mieszk.—*Dans les bâtim. habit.*	28 424	2 506	2 535	2 478	2 449	2 323	2 241	2 191	2 233	2 301	2 342	2 390	2 435
W budynk. przem.—*Dans les bâtim. industr.*	7 860	675	688	674	680	639	649	651	646	651	638	634	635

b) Budowle ubezpieczone. — *Bâtiments assurés.*

277. Budowle ubezpieczone w Powszechnym Zakładzie Ubezpieczeń Wzajemnych m. Wilna, oraz straty pogorzelowe w latach 1928 — 1931.

Bâtiments assurés dans l'Etabliss. des Assurances Mutuelles de la ville de Wilno en 1928—1931.

(Dane z Powsz. Zakładu Ubezpieczeń Wzajemnych, Oddział w Wilnie).

Stan w dniu 31. XII. — *Etat au 31. XII.*

Nieruchomości—*Immeubles*	Liczba nieruchomości ubezpieczonych *N-re d'immeubles assurés*	Razem budowli *Total des bâtiments*	W tem — *Dont*		Suma (w zł.) — *Somme (en zł.)*		Roczna składka taryfowa *Cotisation annuelle de l'assurance contre le feu*	Pożary — *Incendies*		
			Mieszkalnych *Habitables*	Nie mieszkalnych *Inhabitables*	Oszacowania *De taxation*	Ubezpieczenia *De l'assurance*		Liczba pożarów[1]) *N-bre des incendies*	Wartość szacunkowa budowli w zł. *Valeur des bâtiments en zł.*	Straty w nieruchomościach w zł. *Pertes en zł.*
1928	**6 929**	**23 499**	**11 697**	**11 802**	**228 953 880**	**198 232 220**	**263 688.35**	**78**	**12 860 750**	**70 654**
Świątynie — *Eglises*	161	614	347	267	15 521 190	14 866 090	8 381.13	—	—	—
Społeczne—*D'utilité publ.*	144	837	340	497	21 121 410	15 414 870	13 129.65	1	274 890	878
Wszelkie inne — *Autres*	6 624	22 048	11 010	11 038	192 311 280	167 951 260	242 177.58	77	12 585 860	69 776
1929	**7.040**	**23 776**	**11 829**	**11 947**	**290 432 520**	**256 500 430**	**327 120.69**	**100**	**16 938 590**	**111 997**
Świątynie — *Eglises*	156	582	331	251	21 341 330	20 623 500	10 159.35	—	—	—
Społeczne—*D'utilité publ.*	165	889	373	516	25 361 680	18 974 210	14 112.08	8	1 777 700	5 035
Wszelkie inne — *Autres*	6 719	22 305	11 125	11 180	243 729 510	216 902 720	302 849.26	92	15 160 890	106 962
1930	**7 062**	**23 903**	**11 856**	**12 047**	**296 210 610**	**261 130 060**	**336 605.00**	**85**	**11 798 950**	**80 559**
Świątynie — *Eglises*	157	594	333	261	21 545 880	20 785 480	10 326.00	1	14 410	1 331
Społeczne—*D'utilité publ.*	167	901	377	524	25 432 930	19 007 820	14 326.00	4	147 940	9 961
Wszelkie inne — *Autres*	6 738	22 408	11 146	11 262	249 231 800	221 336 760	311 953.00	81	11 636 600	69 267
1931	**7 080**	**24 242**	**12 022**	**12 220**	**304 245 820**	**267 555 160**	**308 555.00**	**88**	**11 172 970**	**107 766**
Świątynie — *Eglises*	159	589	337	252	21 254 180	20 487 150	9 819.00	1	14 410	450
Społeczne—*D'utilité publ.*	175	941	398	543	28 753 590	21 400 640	14 950.00	1	196 400	1 700
Wszelkie inne — *Autres*	6 746	22 712	11 287	11 425	254 238 050	225 667 370	283 786.00	86	10 962 160	105 616

[1]) Wykazana liczba pożarów nie obejmuje budynków przemysłowych, których właściciele nie są obowiązani ubezpieczać je w P. Z. U. W., oraz budynków, za które P. Z. U. W. nie wypłaciło odszkodowania z tytułu poniesionych strat pogorzelowych.

XVIII. Więziennictwo i sądownictwo — *Prisons et tribunaux.*

a) Sądownictwo. — *Tribunaux.*

278. Więźniowie w więzieniach wileńskich [1]) według wyznania, płci i wieku w latach 1926 — 1931. Stan w dniu 31. XII.

Détenus selon la confession, le sexe et l'âge dans les prisons en 1926 — 1931 à Wilno.

(Opracowanie własne).

Rok *Année*	Rz.-Katolickie *Cath.-rom.*				Ewangelickie *Evangel.*		Prawosławne *Orthodoxe*				Mojżeszowe *Mosaïque*				Inne *Autres*			Ogółem — *Total*			
	M. *H.*	K. *F.*	Razem *Total*	W tem nieletnich *Dont mineurs*	M. *H.*	Razem *Total*	M. *H.*	K. *F.*	Razem *Total*	W tem nieletnich *Dont mineurs*	M. *H.*	K. *F.*	Razem *Total*	W tem nieletnich *Dont mineurs*	M *H*	K. *F.*	Razem *Total*	M. *H.*	K. *F.*	Razem *Total*	W tem nieletnich *Dont mineurs*
1926	721	65	**786**	5	—	—	333	28	**361**	—	164	35	**199**	2	33	8	**41**	**1 251**	**136**	**1 387**	**7**
1927	690	68	**758**	2	—	—	410	20	**430**	1	106	22	**128**	3	35	--	**35**	**1 241**	**110**	**1 351**	**6**
1928	707	78	**785**	5	—	—	430	26	**456**	1	142	25	**167**	3	71	9	**80**	**1 350**	**138**	**1 488**	**9**
1929	510	58	**568**	4	—	—	301	20	**321**	1	142	19	**161**	3	45	10	**55**	**998**	**107**	**1 105**	**8**
1930	615	84	**699**	5	—	—	234	14	**248**	3	145	22	**167**	5	67	3	**70**	**1 061**	**123**	**1 184**	**13**
1931	959	101	**1 060**	11	2	**2**	380	26	**406**	—	147	52	**199**	5	67	13	**80**	**1 555**	**192**	**1 747**	**16**
W tem więźniowie: — *Dont détention*:																					
Karni — *Par suite d'un jugement* .	741	70	**811**	3	—	—	203	17	**220**	—	71	22	**93**	—	37	9	**46**	**1 052**	**118**	**1 170**	**3**
Śledczy — *Préventive*	214	27	**241**	8	2	**2**	177	9	**186**	—	76	30	**106**	5	30	4	**34**	**499**	**70**	**569**	**13**
Administracyjni — *En vertu du mandat d'administr.*	4	4	**8**	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	**4**	**4**	**8**	—

1) Więzienie Stefańskie i więzienie na Łukiszkach.

279. Ruch w areszcie centralnym w latach 1926—1931 w/g wyznania i płci aresztowanych.

Mouvement dans la maison centrale d'arrêt de la Police de l'Etat en 1926—1931. Détenus selon la confession et le sexe.

(Dane z Rezerwy P. P. w Wilnie)

Zatrzymani w ciągu roku *Total des détenus au cours de l'année*	Rz.-Katolickie *Cath.-rom.*				Ewangelickie *Evangel.*			Prawosławne *Orthodoxe*				Mojżeszowe *Mosaïque*				Inne *Autres*			Ogółem — *Total*			
	Dorośli *Adultes*		Nieletni *Mineurs*		Dorośli *Adultes*		Nieletni *Mineurs*	Dorośli *Adultes*		Nieletni *Mineurs*		Dorośli *Adultes*		Nieletni *Mineurs*		Dorośli *Adultes*		Nieletni *Mineurs*	Dorośli *Adultes*		Nieletni *Mineurs*	
	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	M. *H.*	K. *F.*	M. *H.*	K. *F.*
1926	1 226	896	78	30	27	17	20[1])	927	539	36	8	909	315	42	17	—	—	—	**3 089**	**1 767**	**167**	**64**
1927	1 485	1 059	142	43	7	2	1	953	697	34	8	948	437	49	21	3	—	2	**3 396**	**2 195**	**228**	**72**
1928	2 972	1 429	130	45	5	2	—	1 570	987	31	11	1 439	1 030	43	33	—	—	—	**5 986**	**3 448**	**204**	**89**
1929	3 029	2 135	135	81	11	—	1	1 259	621	61	29	601	35	42	15	—	—	—	**4 900**	**2 791**	**239**	**125**
1930	3 085	1 901	103	57	—	—	—	1 356	407	65	21	1 071	563	27	51	—	—	—	**5 512**	**2 871**	**195**	**129**
1931	3 846	2 213	97	21	16	2	—	407	188	4	1	917	214	82	33	107	47	—	**5 293**	**2 664**	**183**	**55**
W tem: — *Dont*:																						
Pozostało z r. 1930 — *Restant de 1930*	6	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	**6**	—	—	—
Pozostało na rok 1932 — *Restant pour 1932* . . .	21	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	**21**	—	—	—

1) W tem kobiet 9 — *Dont 9 femmes.*

b) Prokuratura — *Office du Procureur de la République.*

280. Czynności Prokuratury Okręgowej w Wilnie w latach 1929 — 1932.

Activité de l'office du Procureur de la Républ. pour l'arrondis. de Wilno en 1929 — 1932.

(Dane z Prokuratury Sądu Apelacyjnego).

Ruch i wykaz czynności — *Mouvement des affaires*	1929	1930	1931	1932
I. Śledztwo. — *Enquête.*				
Pozostało z roku poprzedniego — *Affaires restées de l'année précédente*	8	69	5	19
Wpłynęło — *Inscriptions*	1 672	1 154	1 179	857
Załatwiono — *Réglements*	1 611	1 218	1 165	837
Pozostało na rok następny — *Affaires restant pour l'année suivante*	69	5	19	39
Skierowano z aktami osk. do Sądu Okręgow. — *Actes de l'accusation transmis à la cour de l'arrondissement*	1 393	501	480	420
Skierowano do Sądu Grodzkiego — *Affaires transmises à la Justice de paix* . .	30	13	12	19
Umorzono — *Ordonnances de non-lieu*	—	587	570	364
Załatwiono w inny sposób — *Réglées autrement*	6	5	11	34
Zwrócono sędziom śl. dla uzupełnienia śledztwa — *Remises aux juges d'instruction pour complétement de l'enquête*	182	112	92	107[1])
II. Dochodzenie — *Perquisition.*				
Pozostało z roku poprzedniego — *Affaires restées de l'année précédente*	479	1 630	1 207	2 242
Wpłynęło — *Inscriptions*	20 027	13 738	14 615	18 327
Załatwiono — *Réglements*	18 876	14 161	13 580	18 881
Pozostało na rok następny — *Affaires restant pour l'année suivante*	1 630	1 207	2 242	1 688
Skierowano z. akt. osk. do Sądu Okręgowego — *Actes de l'accusation transmis à la cour de l'arrondissement*	3 047	3 073	2 808	5 273
Skierowano do Sądu Grodzkiego — *Affaires transmises à la Justice de paix* . .	2 216	1 996	1 184	2 392
Skierowano do innych władz i urzędów — *Affaires transmises aux autres pouvoirs, d'après la compétence*	7 633	294	1 355	995
Skierowano do sędz. śl. z wnioskiem o wszczęcie śledztwa — *Transmises au juge d'instruction*	777	1 335	1 294	723
Umorzono — *Ordonnances de non-lieu*	5074	7 173	6 199	7 212
Załatwiono w inny sposób — *Réglées autrement*	129	290	740	2 286
III. Inne czynności. — *Diverses.*				
Ilość dni rozpraw — *Jours de session*	—	—	1 296	1 224
Ilość złożonych apelacyj — *N-bre d'appels interjetés*	42	74	75	48
Ilość złożonych kasacyj — *N-bre de requêtes en cassation*	—	6	22	9
Ilość złożonych zażaleń — *N-bre de plaintes*	1	8	—	22
Odroczenia udzielone — *Ajournements accordés*	—	—	31	66
Odroczenia odmówione — *Ajournements refusés*	—	—	70	26
Przerwy udzielone — *Interruptions accordés*	—	—	41	68
Przerwy odmówione — *Interruptions refusés*	—	—	215	264

1) W myśl regulaminu urzędowania prokuratorów z roku 1932 sprawy zwrócone do uzupełnienia są liczone jako pozostające w toku.

281. Czynności Prokuratury Okręg. w Wilnie na terenie m. Wilna w l. 1925, 1930—1932.

Activité de l'office du Procureur de la République pour la ville de Wilno en 1925, 1930—1932

Ruch i wykaz czynności — *Mouvement des affaires*	1925	1930	1931	1932
I. Śledztwo. — *Enquête.*				
Pozostało z roku poprzedniego — *Affaires restées de l'année précédente*	—	13	1	9
Wpłynęło — *Inscriptions*	285	194	155	161
Załatwiono — *Réglements*	272	206	147	164
Pozostało na rok następny — *Affaires restant pour l'année suivante*	13	1	9	6
Skierowano z aktami oskarż. do Sądu Okręgow. — *Actes de l'accusation transmis à la cour de l'arrondissement*	119	113	78	105
Skierowano do Sądu Grodzkiego — *Affaires transmises à la Justice de paix* . .	1	6	3	—
Umorzono — *Ordonnances de non-lieu*	140	54	43	44
Załatwiono w inny sposób — *Réglées autrement*	9	31	19	4
Zawieszono — *Suspendues*	3	2	4	11
II. Dochodzenie — *Perquisition.*				
Pozostało z roku poprzedniego — *Affaires restées de l'année précédente*	152	96	294	368
Wpłynęło — *Inscriptions*	4 622	3 745	3 246	3 213
Załatwiono — *Réglements*	4 678	3 547	3 172	3 243
Pozostało na rok następny — *Affaires restant pour l'année suivante*	96	294	368	338
Skierowano z akt. osk. do Sądu Okręgowego — *Actes de l'accusations transmis à la cour de l'arrondissement*	441	499	297	371
Skierowano do Sądu Grodzkiego — *Affaires transmises à la Justice de paix* . .	347	345	385	613
Skierowano do innych władz i urzędów — *Affaires transmises aux autres pouvoirs, d'après la compétence*	—	—	—	27
Skierowano do sędz. śl. z wnioskiem o wszczęcie śledztwa — *Transmises au juge d'instruction*	289	193	153	154
Zawieszono — *Suspendues*	39	40	27	27
Umorzono — *Ordonnances de non-lieu*	1 553	1 410	1 649	1 708
Załatwiono w inny sposób — *Réglées autrement*	2 009	1 060	661	343

c) Sądownictwo. — *Tribunaux.*

282. Liczba notarjuszy, adwokatów i aplikantów adwokackich (z siedzibą w Wilnie) w latach 1926 — 1931.

Nombre des notaires, des avocats et des avocats stagiaires à Wilno en 1926 — 1931.

(Dane z Rady Adwokackiej w Wilnie).

Rok — *Année*	Notarjusze — *Notaires*	Adwokaci — *Avocats*	Aplikanci adwokaccy *Avocats stagiaires*
1926	8	97	23
1927	7	99	28
1928	8	97	40
1929	8	102	38
1930	8	107	34
1931	8	114	31

UWAGA: W latach 1928—1931 liczba adwokatów i aplikantów adw. podana jest w/g stanu na dzień 1 marca.

283. Czynności Sądu Okręgowego w Wilnie w sprawach karnych, załatwionych w postępowaniu uproszczonem w latach 1926 — 1931.

Activité de la Cour de l'arrondissement de Wilno, siégeant en qualité du Tribunal pour les affaires pénales (procédure sommaire) en 1926 — 1931.

(Opracowanie własne na podstawie materjałów Sądu Okręgowego w Wilnie).

Podział spraw — *Répartition des affaires*	1926	1927	1928	1929 I półr. *I semestre*	1929 II półr. *II semestre*	1930	1931
I. Pozostało spraw z roku ubiegłego—*N-bre des affaires, restant de l'année précédente*	**778**	**1 014**	**1 466**	**1 075**	**1 435**	**941**	**808**
II. Wpłynęło spraw ogółem — *Total des affaires inscrites*	**2 063**	**1 950**	**2 156**	**1 167**	**430**	**1 858**	**1 386**
III. Załatwiono spraw ogółem — *Total des affaires jugées*	**1 827**	**1 498**	**2 547**	**807**	**924**	**1 991**	**1 785**
W tem: — *Dont:*							
Wyrokami — *Jugements*	1 528	1 299	1 235	700	580	1 837	1 672
Umorzeniem — *Ordonnances de non-lieu*	32	35	1 222	39	6	39	20
Zawieszeniem postępowania — *Affaires suspendues*	57	57	42	32	7	50	26
W inny sposób — *Affaires réglées autrement*	207	101	43	36	331	65	67
Innych spraw — *Autres affaires*	11[1])	6	5	—	—	—	—
Liczba spraw załatwionych — *Pour les affaires réglées*	**1 827**	**1 498**	**2 547**	**807**	**924**	**1 991**	**1 785**
Postępowanie trwało: — *La procédure a duré:*							
Do 1 miesiąca — *Moins d'un mois*	26	8	112	40	65	24	29
„ 3 miesięcy — „ *de 3* „	57	210	375	153	166	241	598
„ 6 „ — „ *de 6* „	217	453	911	285	194	664	624
„ 1 roku — „ *d'un an*	1 524	812	1 092	222	474	762	451
Dłużej niż 1 rok — *Plus d'un an*	3	15	57	107	25	300	83
IV. Liczba spraw niezałatwionych, pozostających w toku postępowania — *Affaires restant en train de procédure*	**1 014**	**1 466**	**1 075**	**1 435**	**941**	**808**	**409**
Do 1 miesiąca — *Moins d'un mois*	145	143	332	133	81	103	13
„ 3 miesięcy — „ *de 3* „	277	541	518	353	173	403	204
„ 6 „ — „ „ *6* „	292	133	102	612	129	181	115
„ 1 roku — „ *d'un an*	285	600	77	316	438	95	64
Dłużej niż 1 rok — *Plus d'un an*	15	49	46	21	120	26	13
V. Liczba spraw, w których wniesiono skargi: — *Nombre:*							
Apelacyjne — *D'appels interjetés*	218	364	411	165	112	483	581
Kasacyjne — *De requêtes en cassations*	2	—	—	—	—	—	—
Incydentalne — *D'appels incidentes*	14	42	37	38	18	67	35
VI. Ogólna liczba wyroków zaocznych — *N-bre d'affaires jugées par défaut*	**18**	**15**	**9**	**2**	—	**4**	—
VII. Liczba wniesionych sprzeciwów na wyroki zaoczne— *Nombre d'oppositions aux jugements par défaut*	**2**	**4**	**2**	—	—	—	—

UWAGA: Tablice, dotyczące do czynności Sądu Okręgowego w Wilnie w sprawach cywilnych, karnych i karnych uproszczonych obejmują nietylko miasto Wilno, ale cały obszar Wileńskiego Sądu Okręgowego, t. j. całe wojew. Wileńskie i powiaty Lidzki, Szczuczyński i Wołożyński.

1) W tem 8 spraw załatwionych, niewliczonych do liczby ogólnej.

284. Czynności Sądu Okręgowego w Wilnie jako Sądu I instancji w sprawach karnych w latach 1926 — 1931 [1]).

Activité de la Cour de l'arrondissement de Wilno, siégeant en qualité du Tribunal de première instance pour les affaires pénales en 1926 — 1931.

(Opracowanie własne na podstawie materjałów Sądu Okręgowego w Wilnie).

Podział spraw — *Répartition des affaires*	1926		1927		1928		1929 [3]) I półrocze *I semestre*		1929 [3]) II półrocze *II semestre*		1930	1931
	Karne *Pénales*	Z. [2]) Karne *Mixtes*	Karne *Pénales*	Z. [2]) Karne *Mixtes*	Karne *Pénales*	Z. [2]) Karne *Mixt.*	Karne *Pénales*	Z. [2]) Karne *Mixtes*	Karne *Pénales*	Z. [2]) Karne *Mixtes*	Karne [3]) *Pénales*	Karne [3]) *Pénales*
I. Pozostało z roku ubiegłego — *N-bre des affaires restant de l'année précédente*	**885**	**19**	**844**	**12**	**747**	**32**	**630**	**27**	**749**	—	**427**	**271**
II. Wpłynęło spraw ogółem — *Total des affaires inscrites*	**989**	**2 044**	**776**	**1 212**	**725**	**1 493**	**547**	**1 059**	**226**	**60**	**646**	**567**
III. Załatwiono spraw ogółem—*Total des affaires jugées*	**1 030**	**2 051**	**873**	**1 192**	**842**	**1 498**	**428**	**1 096**	**548**	**60**	**802**	**682**
W tem: — *Dont:*												
Wyrokami — *Jugements*	802	—	710	—	565	—	322	—	380	—	742	635
Umorzeniem — *Ordonnances de non-lieu*	103	1 716	92	941	42	825	72	752	8	—	18	21
Zawieszeniem postępowania — *Affaires suspendues*	33	116	26	62	21	19	11	—	19	—	14	5
W inny sposób—*Affaires réglées autrement*	92	125	45	99	214	404	23	285	141	—	12	21
Innych spraw—*Autres affaires*	69[4])	94	—	90	—	250	—	59	—	60	16	—
Liczba spraw załatwionych — *Nombre des affaires jugées*	**1 030**	—	**873**	—	**842**	**1 498**	**428**	**1 096**	**548**	**60**	**802**[5])	**682**
Postępowanie trwało: *Procédure a duré:*												
Do 3 miesięcy—*Moins de 3 mois*	172	—	85	—	100	1 489	44	1 089	90	60	169	375
Do 6 miesięcy—*Moins de 6 mois*	274	—	131	—	165	8	129	4	139	—	186	177
Do 1 roku — *Moins d'un an*	407	—	301	—	349	1	159	3	130	—	234	98
Do 2 lat — *Moins de 2 ans*	62	—	287	—	133	—	31	—	85	—	144	29
Dłużej niż 2 lata—*Plus de 2 ans*	115	—	69	—	95	—	65	—	104	—	34	3
IV. Liczba spraw niezałatwionych, pozostających w toku postępowania — *Affaires restant en train de procédure*	**844**	**12**	**747**	**32**	**630**	**27**	**749**	—	**427**	—	**271**	**156**
Do 3 miesięcy—*Moins de 3 mois*	218	—	237	—	125	22	117	—	94	—	134	96
Do 6 miesięcy—*Moins de 6 mois*	181	—	113	—	132	2	203	—	77	—	56	30
Do 1 roku — *Moins d'un an*	229	—	118	—	135	3	258	—	180	—	62	20
Do 2 lat—*Moins de 2 ans*	194	—	224	—	127	—	144	—	61	—	17	10
Dłużej niż 2 lata—*Plus de 2 ans*	22	—	55	—	111	—	27	—	15	—	2	—
V. Liczba spraw, w których wpłynęły: *Nombre des affaires:*												
Skargi apelac.—*Appels interjetés*	273	—	306	—	220	—	182	—	200	—	452	398
Skargi kasacyjne — *Requêtes en cassation*	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Skargi incydentalne—*Appels incidents*	50	6	67	—	56	1	33	8	23	—	339	40
VI. Ogólna liczba wyroków zaocznych—*Total des affaires jugées par défaut*	**15**	—	**5**	—	**5**	—	—	—	**1**	—	—	**1**
VII. Liczba wniesionych sprzeciwów na wyroki zaoczne—*N-bre des oppositions aux jugements par défaut*	—	—	**2**	—	—	—	—	—	**1**	—	—	—

1) Patrz uwagę przy tabl. 283. 2) Sprawy karne zbiorowe są to sprawy, załatwiane na posiedzeniach niejawnych, t. zw. gospodarczych. 3) Rok 1929 został podzielony na 2 okresy sprawozdawcze w związku z wejściem w życie od 1. VII. 1929 r. nowej ustawy postępowania karnego, w wyniku czego (między innemi) zniesiono podział spraw karnych na karne i karne zbiorowe (patrz rok 1930). 4) Liczbę tą nieuwzględniono w ogólnym ruchu spraw. 5) W tem 35 spraw nieklasyfikowanych według długości trwania procedury.

285. Sprawy karne w Sądzie Grodzkim w Wilnie w latach 1926—1931 [1]).

Justices de paix en 1926—1931. Affaires pénales.

(Opracowanie własne na podstawie materjałów Sądu Okręgowego w Wilnie).

Podział spraw — *Répartition des affaires*	1926	1927	1928	1929 I półr. *I semestre*	1929 II półr. *II semestre*	1930	1931
I. Ogólny ruch spraw: — *Mouvement général des affaires:*							
Pozostało z roku ubiegłego — *Affaires restant de l'année précédente*	10 646	5 987	7 458	5 411	3 054	1 964	1 162
Wpłynęło — *Total des affaires introduites*	27 770	29 596	25 291	10 893	10 006	18 689	19 079
Załatwiono — *Total des affaires réglées*	32 429	28 125	27 338	13 250	11 096	19 491	18 919
Pozostało na rok następny — *Affaires restant à juger pour l'année suivante*	5 987	7 458	5 411	3 054	1 964	1 162	1 322
II. Wpłynęło spraw — *Total des affaires introduites*	27 770	29 596	25 291	10 893	10 006	18 689	19 079
Wskutek skarg osób prywatnych — *Par suite des plaintes déposées par personnes privées*	2 765	3 092	1 784	822	568	1 143	1 079
Wskutek odstąpienia przez inne władze sądowe — *Transférées par autres autorités judiciaires*	1 016	1 493	1 146	609	606	647	450
Wskutek doniesienia władz policyjnych — *Par suite des rapports de police*	17 109	19 030	17 916	7 431	7 360	14 149	15 748
Wskutek przekazania przez inne władze adm. lub urzędy — *Transférées par les autorités d'administration*	6 878	5 981	4 444	2 031	1 472	2 750	1 802
Wskutek przestępstw bezpośrednio zauważonych przez Sędziego Grodzkiego — *Par suite de constat. directe du délit par un juge de paix*	2	—	1	—	—	—	—
III. Załatwiono spraw ogółem — *Total des affaires réglées*	32 429	28 125	27 338	13 250	11 096	19 491	18 919
Nakazem karnym — *Par mandat pénal*	12 398	10 616	9 998	3 038	1 820	3 635	2 751
Wyrokiem — *Par jugement*	9 888	9 130	7 169	4 888	3 484	5 962	4 841
Umorzeniem — *Ordonnance de non lieu*	8 145	6 527	9 280	4 631	569	290	290
W tem: — *Dont:*							
a) wskutek pojednania się stron — *A cause de la conciliation des parties*	1 026	717	788	595	327	196	199
b) wskutek nieusprawiedliwionego niestawien. oskarżyciela prywatnego lub posiłkowego — *A cause de l'absence de l'accusateur privé soit auxiliaire*	934	786	1 281	548	242	94	91
Zawieszeniem — *Affaires suspendues*	—	—	—	—	321	207	144
Pozostawiono bez biegu — *Affaires restant*	—	—	—	—	851	1 022	774
Odstąpiono w/g właściwości — *Affaires réglées par transfert aux autorités compétentes*	1 998	1 852	891	693	930	1 327	629
W inny sposób — *Affaires réglées autrement*	—	—	—	—	3 121	7 048	9 490
IV. Liczba spraw załatw., w których postępowanie trwało: — *Pour les affaires réglées la procédure a duré*	32 429	28 125	27 338	13 250	11 096	19 491	18 919
Do 1 miesiąca — *Moins d'un mois*	12 900	11 436	9 400	5 280	5 675	12 364	11 879
„ 6 miesięcy — „ *de 6 mois*	12 323	12 192	13 707	5 692	4 967	6 429	5 225
„ 1 roku — „ *d'une année*	5 195	3 513	2 764	2 052	306	647	1 589
Dłużej niż 1 rok — *Plus d'une année*	2 011	984	1 467	226	148	51	226
V. Liczba spraw niezałatwionych pozostających w toku postępowania — *Pour les affaires non réglées, restant en train de procédure, celle-ci a duré*	5 987	7 458	5 411	3 054	1 964	1 162	1 322
Do 1 miesiąca — *Moins d'un mois*	1 024	1 530	1 547	746	610	459	791
„ 6 miesięcy — „ *de 6* „	3 033	4 878	3 068	1 416	972	586	436
„ 1 roku — „ *d'une année*	1 358	748	507	641	239	93	77
Dłużej niż 1 rok — *Plus d'une année*	572	302	289	251	143	24	18
VI. Liczba spraw załatwionych wyrokami zaocznymi — *N-bre des affaires réglées par défaut*	678	623	484	453	367	449	361
VII. Liczba wniesionych opozycyj (sprzeciwów) na wyroki zaoczne — *N-bre des oppositions aux jugements par défaut*	134	389	160	88	95	46	64
VIII. Liczba spraw, w których wniesiono skargi: — *Nombre des oppositions aux jugements par défaut:*							
Apelacyjne — *Appels interjetés*	1 379	1 481	1 402	1 044	512	1 199	1 002
Incydentalne (zażalenia) — *Oppositions (appels incidents)*	16	—	28	16	52	70	12
Kasacyjne — *Requêtes en cassation*	—	—	—	—	5	11	92
IX. Liczba załatwionych żądań pomocy sądowej w zakresie czynności sądowych (rekwizycje) — *N-bre des réquisitions réglées*	1 002	904	1 116	—	—	1 225	1 814

1) Sąd Grodzki w Wilnie obejmuje: miasta Wilno i Nowo-Wilejki, oraz gminy Mejszagolską, Mickuńską, Niemeńczyńską, Podbrzeską i Rzeszańską.

286. Sprawy cywilne w Sądzie Grodzkim w Wilnie w latach 1926 — 1931 [1]).

Justices de paix en 1926 — 1931. — Affaires civiles.

(Opracowanie własne na podstawie materjałów z Sądu Okręgowego w Wilnie).

Podział spraw — *Répartition des affaires*	1926	1927	1928	1929	1930	1931
I. Ogólny ruch spraw: — *Mouvement général des affaires:*						
Pozostało spraw z roku ubiegłego — *Affaires restées de l'année précédente*	2 077	2 514	2 807	3 457	2 003	1 455 [2])
Wpłynęło ogółem spraw — *Total des affaires introduites*	14 808	15 147	18 139	21 066	21 388	24 110
Załatwiono spraw ogółem — *Total des affaires réglées*	14 371	14 854	17 489	22 520	21 812	23 765
Pozostało na rok następny — *Affaires restant à juger pour l'année suivante*	2 514	2 807	3 457	2 003	1 579 [2])	1 800
II. Wpłynęło spraw — *Total des affaires introduites*	14 808	15 147	18 139	21 066	21 388	24 110
Wpłynęło podań o przymusowe wykonanie aktów — *Demandes de procédure d'exécution*	4 560	4 119	7 364	11 825	11 939	15 219
Wynikłych z powództw: — *Par suite des affaires contentieuses;*						
O wynagrodzenie za straty lub szkody — *La restitution des dommages soit intérêts*	644	486	400	338	264	226
O przywrócenie zakłóconego posiadania — *Le rétablissement de la possession troublée*	77	68	79	57	30	40
Dotyczących zobowiązań natury pieniężnej (obligi) — *Les obligations pécuniaires*	2 074	2 389	2 124	1 163	1 309	1 264
Z innych zobowiązań — *Autres obligations*	556	463	111	814	923	672
O spadki i działy — *Les successions et les partages*	139	124	267	123	121	164
Spraw wynikłych z powództw innego rodzaju — *Affaires contentieuses d'autres demandes*	3 226	3 777	3 429	3 923	3 075	4 277
Innych spraw: — *Autres affaires:*						
W trybie postęp. szczególnego (spadkowe i inne sprawy) *Affaires de procédure particulière (de succession et autres)*	372	357	806	1 337	1 241	1 536
W tem spraw dotyczących opieki nad małoletn. i ubiezwłasnowoln. — *Affaires concernant la tutelle des mineurs et des interdits*	299	267	437	295	328	359
W trybie postępowania wykonawczego — *Affaires de procédure d'exécution*	115	139	37	38	32	—
O zabezpieczenie dowodów — *Affaires concernant les actes*	98	129	170	34	35	26
Niewykazanych w poprzednich rubrykach — *Autres affaires*	2 947	3 096	3 352	1 414	2 419	686
III. Załatwiono spraw — *Total des affaires réglées*	14 371	14 854	17 489	22 520	21 812	23 765
Wynikłych z powództw — *Par suite des contentions*	6 127	10 426	6 025	7 921	6 358	6 326
W trybie postępowania szczególnego — *Affaires de procédure particulière*	3 090	308	678	1 336	1 250	1 509
W trybie postępowania wykonawczego — *Affaires de procédure d'exécution*	4 780	131	7 394	11 810	32	—
Niewykazanych w poprzednich rubrykach — *Autres affaires*	374	3 989	3 392	1 453	14 172	15 930
IV. Z ogólnej liczby spraw załatwionych ukończono — *Total des affaires réglées*	14 371	14 854	17 489	22 520	21 812	23 765
Wyrokami — *Par jugement*	3 858	4 170	2 896	5 018	4 100	4 431
W tem spraw zakończonych wyrokiem zaocznym — *Dont des affaires jugées par défaut*	1 184	979	908	1 373	1 039	1 143
Umorzeniem — *Ordonnances de non-lieu*	1 288	1 461	874	1 490	1 070	974
W tem spraw ukończon. na mocy układu pojednawczego *Dont des affaires réglées par suite de conciliation des parties*	364	666	485	566	319	261
Zawieszeniem — *Affaires suspendues*	367	381	562	521	289	316
W inny sposób — *Affaires réglées autrement*	8 858	8 842	13 157	15 491	16 353	18 044
V. Liczba spraw, w których wniesiono skargi: — *Nombre des affaires, dans lesquelles ont été interjetés:*						
Apelacyjne — *Appels*	960	891	992	662	569	936
Incydentalne — *Appels incidents*	338	381	466	379	245	379
VI. Ogólna liczba wydanych tytułów — *Nombre total des titres délivrés*	2 701	1 671	2 116	3 470	2 733	3 520
VII. Liczba załatwionych żądań pomocy prawnej — *Nombre des réquisitions réglées*	850	1 014	—	1 381	392	600

1) Sąd Grodzki w Wilnie obejmuje: miasta Wilno i Nowo-Wilejkę, oraz gminy: Mejszagolską, Mickuńską, Niemenczyńską, Podbrzeską i Rzeszańską. 2) Z liczby spraw (1579) pozostałych z r. 1930 na rok następny w sprawozdaniu za rok 1931 wyłączono 124 sprawy Działu Pomocy Sądowej Karnej, które uwzględniono w sprawozdaniu Oddziału Karnego.

287. Czynności Sądu Okręgowego w Wilnie, jako Sądu I instancji w sprawach cywilnych w latach 1926 — 1931.

Activité de la Cour de l'arrondissement de Wilno siégeant en qualité du Tribunal de première instance, pour les affaires civiles, en 1926 — 1931.

(Opracowanie własne na podstawie materjałów Sądu Okr. w Wilnie).

Podział spraw — *Répartition des affaires*	1926	1927	1928	1929	1930	1931
I. Pozostało z roku ubiegłego—*N-bre des affaires restant de l'année précédente*	3 977[1])	5 821	7 580	9 683	11 597	8 133
II. Wpłynęło spraw ogółem — *Total des affaires inscrites*	7 126	6 061	7 158	11 120	11 549	12 313
W tem: — *Dont*:						
Podań o przymus. wykonanie aktów—*Demandes de procéd. d'exécut.*	1 164	710	954	1 341	1 670	2 566
Powództw — *Affaires contentieuses*	3 079	1 967	2 872	6 060	6 350	5 962
Innych spraw — *Autres affaires*	20	2	10	15	7	38
W trybie postępowania szczególnego—*Affaires de procédure particulière*	2 863	3 382	3 322	3 704	3 513	3 747
III. Załatwiono spraw ogółem — *Total des affaires jugées*	5 282	4 302	5 055	9 206	15 004	13 538
W tem: — *Dont*:						
Wyrokami — *Jugements*	911	1 072	826	3 530	5 902	4 832
Umorzeniem — *Ordonances de non-lieu*	234	258	372	979	868	788
Zawieszeniem — *Affaires suspendues*	—	—	228	13	364	236
W inny sposób — *Affaires réglées autrement*	2 154	771	1 253	1 636	2 917	3 354
W trybie postępowania szczególnego—*Affaires de procédure particulière*	1 983	2 201	2 376	3 048	4 953	4 328
IV. Pozostało spraw na rok następny—*N-bre des affaires restant à juger pour l'année suivante*	5 821	7 580	9 683	11 597	8 133	6 908
V. Liczba spraw w których złożono skargi—*Nombre des affaires dans lesquelles on été interjetés*:						
Apelacyjne — *Appels*	373	316	295	508	388	686
Incydentalne — *Appels incidents*	143	383	211	361	249	317
VI. Ogólna liczba wydanych tytułów wykonawczych — *Total des titres d'exécution délivrés*	656	938	534	1 127	1 795	2 472

UWAGA: Tablice dotyczące czynności Sądu Okręgowego w sprawach cywilnych, karnych i karnych uproszczonych obejmują cały okręg Wileńskiego Sądu Okręgowego, a więc powiaty: Wileńsko-Trocki, Oszmiański, Mołodeczański, Postawski, Święciański, Wilejski, Wołożyński, Brasławski, Dziśnieński, Lidzki i Szczuczyński.

1) Do tej liczby dodane zostały 109 spraw zawieszonych w r. 1925.

XIX. Podatki państwowe w Wilnie.

Contributions de l'Etat à Wilno.

a) Zestawienie ogólne podatków i opłat.—*Relevé général des impôts et des droits.*

288) Podatki i opłaty (bez monopoli) w latach 1926 — 1931/32.

Impôts et droits (sans monopoles) en 1926 — 1931/32.

(Dane z Izby Skarbowej w Wilnie).

Rok — *Année*	Podatki bezpośrednie — *Impôts directs*		Opłaty stemplowe	Opłaty od patentów i akcyz 1)
	Wymiar (w zł.) *Sommes imposées (en zlotys)*	Wpływy rzeczywiste (w zł.) *Produit réel (en zlotys)*	*Droits de timbre*	*Droits sur les patentes d'accises*
1926	9 074 032.43	7 920 876.72	—	72 154.80
1927/28	13 444 775.94	9 595 134.69	—	69 708 40
1928/29	14 818 315.22	10 304 250.12	2 591 492.47	66 420.10
1929/30	14 956 075.46	12 027 872.36	3 319 261.53	55 979.40
1930/31	11 480 614.24	11 866 586.79	2 934 570.04	50 020.00
1931/32	9 665 656.35	9 742 368.89	2 393 971.63	49 055.00

1) Wpływy z opłat od patentów i akcyz obliczone zostały podług roku kalendarzowego.

b) Podatek dochodowy od osób fizycznych, prawnych i spadków wakujących.

Impôt sur le revenu des personnes physiques, civiles et sur les successions vacantes.

289. Wymiar podatku dochodowego w latach 1926 — 1931. (w zł.)

Sommes imposées en 1926 — 1931 (en zl.).

Rok i urząd skarbowy *Année et district*	Osoby fizyczne i prawne oraz spadki wakujące *Personnes physiques et civiles, successions vacantes*			Osoby, otrzymujące dochód z uposażeń służbowych, emerytur i wynagrodzeń za najemną pracę (z wyl. prac. państw.) *Fonctionnaires publics, employés, travailleurs dont le revenu constituent appointements, pensions et salaires (fonct. de l'Etat exceptés)*		
	Liczba płatników *Nombre des contribuables*	Kwota wymierzonego podatku *Sommes imposées*	Przypada podatku na 1-go płatnika *Somme imposée par contribuable*	Liczba płatników *Nombre des contribuables*	Kwota wymierzonego podatku *Sommes imposées*	Przypada podatku na 1-go płatnika *Somme imposée par contribuable*
1926	**4 015**	**1 005 907.00**	**250.54**	**1 712**	**182 800.00**	**106.78**
1927	**4 486**	**1 526 859.33**	**340.36**	**2 514**	**291 564.37**	**115.98**
1928	**5 699**	**2 180 000.00**	**382.52**	**2 478**	**272 188.00**	**109.84**
1929	**5 983**	**2 220 758.00**	**371.18**	**2 959**	**475 933.00**	**160.84**
1930	**5 857**	**2 116 136.00**	**361.30**	**4 091**	**504 064.00**	**123.21**
1931[1])	**6 887**	**2 523 464.00**	**366.41**	**5 470**	**497 091.00**	**90.88**
I	1 137	280 724.00	246.90	143	42 857.00	299.70
II	1 446	358 255.00	247.75	284	42 662.00	150.22
III	2 463	1 394 602.00	566.22	4 596	375 881.00	81.78
IV	1 841	437 883.00	266.10	447	35 691.00	79.85

1) Stan na dzień 25. I. 33.

290. Wymiar podatku dochodowego w/g stopni dochodu w latach 1926 — 1931.

Sommes imposées selon les catégories fiscales en 1926 — 1931.

Rok i stopień dochodu *Année et catégorie fiscale*	Wysokość dochodu w złotych *Montant du revenu en zlotys*		Liczba płatników *Nombre de contribuables*	Wymiar podatku w złotych *Sommes imposées en zlotys*	Stopień dochodu (r. 1929) *Catégorie fiscale (en 1929)*	Wysokość dochodu w złotych *Montant du revenu en zlotys*		Liczba płatników *Nombre des contribuables*	Wymiar podatku w złotych *Sommes imposées en zlotys*
	Od — *De*	Do — *A*				Od — *De*	Do — *A*		
1926	—	—	**4 015**	**1 005 907**	35	16 000	17 000	26	30 609
1927	—	—	**4 486**	**1 526 859.33**	36	17 000	18 000	24	31 225
1928	—	—	**5 699**	**2 180 003**	37	18 000	19 000	10	14 418
1929	—	—	**5 983**	**2 220 758**	38	19 000	20 000	30	46 870
1930	—	—	**5 857**	**2 116 136**	39	20 000	22 000	29	51 118
1931[1])	—	—	**6 688**[2])	**2 057 115**[2])	40	22 000	24 000	33	66 407
1	1 500	1 550	82	2 173	41	24 000	26 000	18	40 104
2	1 550	1 600	306	10 998	42	26 000	28 000	20	51 554
3	1 600	1 700	196	7 110	43	28 000	30 000	17	47 061
4	1 700	1 800	667	27 606	44	30 000	32 000	15	45 462
5	1 800	1 900	145	6 422	45	32 000	34 000	11	38 421
6	1 900	2 000	580	28 317	46	34 000	36 000	11	45 072
7	2 000	2 100	136	7 189	47	36 000	38 000	6	23 720
8	2 100	2 200	159	9 130	48	38 000	40 000	4	18 648
9	2 200	2 400	374	24 132.15	49	40 000	44 000	8	40 360
10	2 400	2 600	334	25 458	50	44 000	48 000	13	74 572
11	2 600	2 800	239	19 392	51	48 000	52 000	4	26 366
12	2 800	3 000	402	34 851	52	52 000	56 000	3	21 336
13	3 000	3 200	154	15 102	53	56 000	60 000	3	23 545
14	3 200	3 400	112	11 626	54	60 000	64 000	—	—
15	3 400	3 600	219	25 063	55	64 000	68 000	—	—
16	3 600	3 800	116	15 748	56	68 000	72 000	4	44 150
17	3 800	4 000	173	24 279	57	72 000	76 000	3	34 316
18	4 000	4 400	178	27 479	58	76 000	80 000	1	12 480
19	4 400	4 800	213	37 616	59	80 000	88 000	1	14 168
20	4 800	5 200	160	29 378	60	88 000	96 000	2	31 872
21	5 200	5 600	132	28 042	61	96 000	104 000	1	17 888
22	5 600	6 000	196	43 905	62	104 000	112 000	1	19 936
23	6 000	6 600	137	35 479	63	112 000	120 000	—	—
24	6 600	7 200	139	43 185	64	120 000	128 000	—	—
25	7 200	7 800	114	42 662	65	128 000	136 000	—	—
26	7 800	8 400	105	43 529.40	66	136 000	144 000	—	—
27	8 400	9 200	127	60 903.80	67	144 000	152 000	1	31 616
28	9 200	10 000	85	43 642	68	152 000	160 000	—	—
29	10 000	11 000	92	56 219	69	160 000	168 000	—	—
30	11 000	12 000	99	68 648	70	168 000	176 000	—	—
31	12 000	13 000	67	51 741.80	71	176 000	184 000	—	—
32	13 000	14 000	66	56 783	72	184 000	192 000	—	—
33	14 000	15 000	40	38 486	73	192 000	200 000	—	—
34	15 000	16 000	44	45 811	Ponad 73	200 000	—	1	65 777

1) Stan na dzień 1.VII. 1932 (pełne wymiary). 2) Prócz tego 2 płatnik., którym dok. wymiaru pod. z wyrębów lasu w kwocie 372 zł.

291. Podział dochodu płatników w/g źródeł dochodu i urzędów skarbowych w latach 1926 — 1931.

(Dochód ustalony przez władzę wymiarową).

Répartition du revenu des contribuables selon les sources du revenu et par districts fiscaux en 1926 — 1931.

(Sommes du revenu établies par le fisc).

(Dane z Izby Skarbowej w Wilnie).

Rok i urząd skarbowy *Année et district fiscal*	Razem zł. *Total en zlotys*	W tem — Dont: Z przedsiębiorstw przemysłowych i handlowych *Entreprises commerciales et industrielles*	Z nieruchomości gruntowych *La propriété foncière*	Z budynków *Bâtiments*	Z zajęć zawodowych i wszelkich innych zatrudnień w celach zarobkowych *Professions industrielles et autres professions*	Z tantjem *Tantièmes*	Z kapitałów pieniężnych i praw majątkowych *Capitaux et titres de propriété*	Z wszelkich innych źródeł *Autres sources*
1926	**19 338 738.00**	**12 529 597.00**	**1 033 564.00**	**3 937 444.00**	**1 656 982.00**	**24 661.00**	**137 675.00**	**18 815**
1927	**25 798 588.58**	**16 122 683.96**	**1 264 723.16**	**6 277 977.91**	**1 813 841.17**	**40 945.36**	**256 776.02**	**21 641**
1928	**30 424 825.00**	**18 264 114.00**	**2 044 869.00**	**7 650 033.00**	**2 043 022.00**	**25 214.00**	**259 472.00**	**138 051**
1929	**35 827 185.00**	**21 228 909.00**	**1 461 038.00**	**8 226 119.00**	**3 205 617.00**	**30 285.00**	**319 794.00**	**1 355 423**
1930	**34 171 165.00**	**21 163 990** [2])	**951 844.00**	**7 159 729.00**	**3 179 585.00**	**68 705.00**	**504 941.00**	**1 142 371**
1931 [3])	**30 031 834.00**	**17 791 413.00**	**852 987.00**	**8 263 160.00**	**2 491 134.00**	**27 114.00**	**492 459.00**	**113 567**
I	4 791 343.00	3 469 074.00	27 553.00	1 082 129.00	142 759.00	5 280.00	51 755.00	12 793
II	6 146 881.00	3 877 069.00	167 218.00	1 725 345.00	298 894.00	—	53 736.00	24 619
III	9 974 000.00	4 524 000.00	506 000.00	2 908 000.00	1 697 300.00	18 000.00	276 000,00	45 000
IV	9 119 610.00	5 921 270.00	152 216.00	2 547 686.00	352 481.00	3 834.00	110 968.00	31 155

1) Wliczony w roku 1930 i 1931 do dochodów z nieruchomości gruntowej. 2) W tem: przemysł fabryczny 2 203 578; rzemiosło 1 553 080; handel i zajęcia przemysłowe 17 402 332. 3) Stan na dzień 25. I. 1933 r.

c) Podatek przemysłowy (od obrotu). — *Impôt industriel (sur le chiffre d'affaires).*

292. Liczba wydanych świadectw przemysłowych według kategorji i rodzaju przedsiębiorstw w latach 1926 — 1931.

Nombre des patentes industrielles et commerciales délivrées en 1926 — 1931, d'après les catégories et le caractère des entreprises.

(Dane z Izby Skarbowej).

Rodzaj przedsiębiorstw i kategorja *Entreprises et catégorie*	1926	1927	1928	1929	1930	1931 [1])	W 1931 r. w Urzędach Skarbowych *En 1931 par district* I	II	III	IV
Handlowe — *Commerciales*	**6 400**	**6 384**	**6 631**	**6 189**	**5 865**	**5 096**	*1 096*	*1 158*	*1 616*	*1 226*
Kateg. I *Catég.*	25	30	30	30	26	26	14	2	6	4
„ II „	701	751	772	834	818	706	204	82	275	145
„ III „	3 547	3 573	3 645	3 258	3 123	2 822	626	768	734	694
„ IV „	1 935	1 845	2 083	1 950	1 790	1 479	242	275	592	370
„ V a „	15	5	7	4	5	5	1	1	—	3
„ V b „	177	180	94	113	103	58	9	30	9	10
Przemysłowe — *Industrielles*	**2 669**	**2 825**	**2 571**	**2 499**	**2 212**	**1 472**	*390*	*331*	*384*	*367*
Kateg. II *Catég.*	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—
„ III „	2	3	3	3	4	2	1	—	—	1
„ IV „	16	22	23	24	25	18	7	6	1	4
„ V „	29	40	59	68	63	44	17	16	3	8
„ VI „	56	60	48	62	59	57	16	14	11	16
„ VII „	164	202	250	283	275	214	62	48	56	48
„ VIII „	2 402	2 498	2 187	2 058	1 786	1 137	287	247	313	290
Zajęcia przem.—*Professions industrielles*	**62**	**74**	**104**	**102**	**83**	**59**	*36*	*6*	*1*	*16*
Kateg. I *Catég.*	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—
„ II „	40	45	47	37	28	27	21	2	1	3
„ III „	13	25	25	25	31	17	11	—	—	6
„ IV „	9	4	32	37	24	15	4	4	—	7

Wydano kart rejestracyjnych: — *Cartes d'enregistrement :*

W roku **1926—320, 1927—329, 1928—374, 1929—433, 1930—455, 1931—381**; w tem w urzędach: I—55, II—52, III—142, IV—135.

UWAGA: W roku 1928 wydano ponadto 2 świadectwa przemysłowe dla handlu jarmarcznego.

1 Stan na dzień 15.IV.32.

293. Liczba płatników podatku przemysłowego (od obrotu) i wymiar podatku w latach 1926—1931 (w złotych). Przedsiębiorstwa handlowe i przemysłowe.

Nombre des contribuables et sommes imposées des l'impôt industriel (sur le chiffre d'affaires) en 1926—1931 (en zlotys). Entreprises commerciales et industrielles.

(Dane z Izby Skarbowej).

Nr. kolejny *N-ro d'ordre*	Rok i urząd *Année et district*	Razem płatników *Total des contribuables*	W tem kategorji przemysłowej *Dont catégories industrielles* I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	Liczba przedsiębiorstw *Nombre des entreprises* Prowadzących księgi handlowe *Ayant des livres de commerce réguliers*	Którym obrót ustalono na podstawie ksiąg handlowych *Dont le chiffre d'affaires a été établi sur la base des livres de commerce*
	Przedsiębiorstwa handlowe. — *Entreprises commerciales*											
1	**1926**	**5 878**	**12**	**590**	**3 488**	**1 788**	—	—	—	—	**102**	**84**
2	**1927**	**5 798**	**15**	**620**	**3 479**	**1 684**	—	—	—	—	**112**	**93**
3	**1928**	**5 969**	**19**	**705**	**3 436**	**1 809**	—	—	—	—	**227**	**166**
4	**1929**	**5 897**	**23**	**788**	**3 274**	**1 812**	—	—	—	—	**228**	**160**
5	**1930**	**5 331**	**18**	**710**	**2 904**	**1 699**	—	—	—	—	**335**	**217**
6	**1931**[1])	**5 289**	**15**	**659**	**2 881**	**1 734**	—	—	—	—	**331**	**239**
7	I	1 133	6	172	676	279	—	—	—	—	103	72
8	II	1 157	1	75	743	338	—	—	—	—	51	40
9	III	1 648	4	260	751	633	—	—	—	—	118	71
10	IV	1 351	4	152	711	484	—	—	—	—	59	56
	Przedsiębiorstwa przemysłowe — *Entreprises industrielles*											
11	**1926**	**918**	—	—	**2**	**6**	**26**	**40**	**130**	**714**	**30**	**22**
12	**1927**	**1 204**	—	—	**1**	**13**	**31**	**45**	**149**	**965**	**27**	**19**
13	**1928**	**1 274**	—	—	**2**	**24**	**50**	**35**	**207**	**956**	**83**	**64**
14	**1929**	**1 416**	—	—	**3**	**20**	**57**	**47**	**226**	**1 063**	**50**	**25**
15	**1930**	**1 513**	—	—	**3**	**23**	**57**	**54**	**252**	**1 124**	**46**	**30**
16	**1931**[1])	**1 289**	—	—	**2**	**18**	**41**	**44**	**205**	**970**	**69**	**51**
17	I	319	—	—	1	9	17	13	54	225	29	22
18	II	338	—	—	—	5	11	6	44	272	15	15
19	III	282	—	—	—	1	3	9	55	214	12	3
20	IV	341	—	—	1	3	10	16	52	259	13	11

Ciąg dalszy T. 293.—*Suite de T. 293*

Nr. kolejny *N-ro d'ordre*	Kwota obrotu ustalonego przez władzę wymiarową *Chiffre d'affaires établi par le fisc* Razem zł. *Total (en zlotys)*	W tem ze stawką podatkową — *Taux de l'impôt* 1/2%	1%	2%	5%	Kwota wymierzonego podatku *Sommes imposées*	Przypada na jednego płatnika *Moyenne par contribuable* Obrotu *Du chiffre d'affaires*	Podatku *De l'impôt*
	Przedsiębiorstwa handlowe. — *Entreprises commerciales.*							
1	**152 273 417**	**29 627 557**	**26 473 111**	**94 947 111**	**1 225 638**	**2 373 088**	**25 906**	**404**
2	**197 498 495.96**	**41 156 922.68**	**47 677 566.07**	**106 979 331.47**	**1 684 675.74**	**2 906 377.24**	**34 063**	**501**
3	**246 859 461**	**58 074 200**	**46 763 027**	**140 045 438**	**1 976 796**	**3 657 732**	**41 357**	**613**
4	**251 493 128**	**29 291 996**	**56 718 570**	**162 727 278**	**2 755 284**	**4 057 627**	**42 648**	**688**
5	**205 800 278**	**26 775 857**	**57 775 272**	**118 746 519**	**2 502 630**	**3 213 751**	**38 604**	**603**
6	**179 905 000**	**26 231 000**	**52 518 000**	**98 736 000**	**2 420 000**	**2 752 136**	**34 015**	**520**
7	**38 237 000**	3 205 000	8 252 000	26 143 000	637 000	653 303	33 766	577
8	**24 184 000**	1 355 000	6 315 000	16 035 000	479 000	414 593	20 902	358
9	**68 799 000**	6 814 000	22 391 000	38 973 000	621 000	1 068 516	41 741	648
10	**48 685 000**	14 857 000	15 560 000	17 585 000	683 000	615 724	36 036	456
	Przedsiębiorstwa przemysłowe. — *Entreprises industrielles*							
11	**21 566 072**	—	**1 325 696**	**20 240 376**	—	**418 060**	**23 492**	**455**
12	**30 758 480.98**	—	**18 419.60**	**30 740 061.38**	—	**614 984.92**	**25 547**	**511**
13	**47 761 279**	—	**5 343 144**	**42 418 135**	—	**901 782**	**37 489**	**708**
14	**47 101 176**	—	**5 776 288**	**41 324 888**	—	**878 983**	**33 264**	**621**
15	**45 233 399**	—	**8 621 182**	**36 612 217**	—	**818 456**	**29 896**	**541**
16	**38 388 000**	—	**9 328 000**	**29 060 000**	—	**680 743**	**29 991**	**532**
17	**12 113 000**	—	1 662 000	10 451 000	—	225 619	37 972	707
18	**10 946 000**	—	4 414 000	6 532 000	—	181 076	32 385	536
19	**4 603 000**	—	469 000	4 134 000	—	87 352	16 323	310
20	**10 726 000**	—	2 783 000	7 943 000	—	186 696	31 455	547

1) Stan na dzień 15 IV.32 r.

294. Liczba płatników podatku przemysłowego (od obrotu) i wymiar w latach 1926—1931. Zajęcia przemysłowe i samodzielne wolne zajęcia zawodowe.

Nombre des contribuables et sommes imposées de l'impôt industriel (sur le chiffre d'affaires) en 1926—1931. Professions industrielles et libres.

(Dane z Izby Skarbowej).

Rok i urząd *Année et district*	Liczba płatników *Nombre des contribuables*	Liczba przedsiębiorstw prowadzących księgi handlowe *Nombre d'entreprises ayant des livres de commerce réguliers*	Liczba przedsięb., którym obrót ustalono na podstawie ksiąg handlowych *N-bres d'entrepris. dont le chiffre d'affaires a été établi sur la base des livr. de commerce*	Kwota obrotu ustalonego przez władzę wymiarową *Chiffre d'affaires établi par le fisc* zł. — *zlot.*	W tem ze stawką podatkową *Taux de l'impôt* ½%	1%	2%	5%	Kwota wymierzonego podatku *Sommes imposées*	Przypada na jednego płatnika *Moyenne par contribuable* Obrotu *Du chiffre d'affaires*	Podatku *De l'impôt*
Zajęcia przemysłowe — *Professions industrielles*											
1926	**24**	**4**	**1**	**690 294.00**	—	—	**564 700.00**	**125 594.00**	**17 573.00**	**28 762.00**	**732**
1927	**15**	**2**	**1**	**128 427.28**	—	—	**15 000.00**	**113 427.28**	**5 971.58**	**8 561.00**	**398**
1928	**22**	**1**	**1**	**270 765.00**	—	—	**100 000.00**	**170 765.00**	**9 537.00**	**12 307.00**	**433**
1929	**35**	—	—	**277 737.00**	—	—	**70 000.00**	**207 737.00**	**11 787.00**	**7 935.00**	**337**
1930	**27**	—	—	**187 031.00**	—	—	**45 000.00**	**142 031.00**	**8 002.00**	**6 927.00**	**296**
1931[1])	**30**	**2**	**2**	**154 000.00**	—	—	**15 000.00**	**139 000.00**	**7 241.00**	**5 133.00**	**241**
I [2])	21	1	1	95 000.00	—	—	—	95 000.00	4 734.00	4 524.00	225
II	1	—	—	9 000.00	—	—	—	9 000.00	450.00	9 000.00	450
III [3])	5	—	—	34 000.00	—	—	15 000.00	19 000.00	1 250.00	6 800.00	250
IV	3	1	1	16 000.00	—	—	—	16 000.00	807.00	5 333.00	269
Samodzielne, wolne zajęcia zawodowe — *Professions libres*											
1926	**410**	**3**	**2**	**2 647 076.00**	—	—	**2 647 076.00**	—	**52 941.00**	**6 456.00**	**129**
1927	**399**	—	—	**3 251 101.57**	—	—	**3 251 101.57**	—	**65 021.73**	**8 148.00**	**163**
1928	**424**	—	—	**4 306 186.00**	—	—	**4 306 186.00**	—	**86 123.00**	**10 156.00**	**203**
1929	**461**	**3**	**1**	**5 219 208.00**	—	—	**5 219 208.00**	—	**104 384.00**	**11 321.00**	**226**
1930	**496**	**1**	—	**4 964 944.00**	—	—	**4 964 944.00**	—	**99 296.00**	**10 010.00**	**200**
1931[1])	**538**	**2**	**1**	**4 203 000.00**	—	—	**4 203 000.00**	—	**84 058.00**	**7 812.00**	**156**
I [2])	341	—	—	2 939 000.00	—	—	2 933 000.00	—	58 781.00	8 619.00	172
II	72	2	1	624 000.00	—	—	624 000.00	—	12 475.00	8 667.00	173
III [3])	54	—	—	235 000.00	—	—	235 000.00	—	4 698.00	4 352.06	87
IV	71	—	—	405 000.00	—	—	405 000.00	—	8 104.00	5 704.00	114

1) Stan na dzień 15. IV. 32 2) W roku 1930 III. 3) W roku 1930 I.

d) Podatki pobierane przez miasto dla państwa

295. Liczba płatników i wymiar podatków w latach 1927/28 — 1931/32.

Impôts perçus par la municipalité pour l'Etat.

Nombre des contribuables et sommes imposées en 1927/28 — 1931/32.

(Dane z Wydz. Podatk. Magistratu).

Podatki — *Impôts*	Liczba płatników *Nombre des contribuables* 1927/28	1928/29	1929/30	1930/31	1931/32	Kwota wymierzonego podatku — *Sommes imposées* 1927/28 Za rok sprawozdawczy *Pour l'année courante*	1927/28 Za lata poprzednie *Pour les années précédentes*	1928/29 Za rok sprawozdawczy *Pour l'année courante*	1928/29 Za lata poprzednie *Pour les années précédentes*	Przypada podatku na 1-go płatnika *Somme imposée par contribuable* 1927/28	1928/29	1929/30	1930/31	1931/32
Od nieruchomości — *Sur les immeubles*	7 442	7 586	7 596	7 662	7 766	1650 063.75	2 879.50	1 642 082.20	4 231.03	222.11	217.02	232.74	238.37	238.54
Od lokali — *Sur les logements*	39 212	39 815	40 536	39 837	41 161	885 457.60	3 672.67	895 288.85	102 022.99	22.67	25.05	23.57	23.82	26.00
Od placów — *Sur les terrains non bâtis*	335	360	618	615	393	9 195.39	—	10 433.27	453.38	27.45	30.24	45.82	33.90	61.98
Razem — *Total* . . .	**46 989**	**47 761**	**48 750**	**48 114**	**49 320**	**2 544 716.74**	**6 552.17**	**2 547 804.32**	**106 707.40**	**54.30**	**55.58**	**56.45**	**58.12**	**59.79**

e) Opłaty stemplowe.

296. Opłaty stemplowe pobrane w latach 1928/29 — 1931/32.

— Droits de timbre.

— Droits de timbre perçus en 1928/29 — 1931/32.

(Obliczenia własne na podstawie materjałów z Urzędu Opłat Stemplowych).

Rok — *Année*	Suma ogólna *Somme totale*	W tem opłaty: — Od przejścia własności nieruchomej *Perçus au transfert de la propriété des immeubles*	Od rachunków *Sur les factures*	Od obrotu papierami wartościowemi *Sur les titres de valeur*	Od najmu skrzynek depozytowych *Sur le louage des safes*	Od dokumentów przewozowych *Sur les docum. de transport*	Od spółek *Sur les sociétés commerciales et industr.*
1928/29	**2 591 492.46**	441 909.91	48 191.93	88 842.93	1 592.34	162 337.99	14 896.40
1929/30	**3 319 261.53**	380 629.32	39 827.11	46 069.72	1 627.67	191 795.11	30 443.30
1930/31	**2 934 570.04**	505 473.09	36 434.33	83 533.18	1 903.67	128 663.61	10 760.70
1931/32	**2 393 971.63**	500 824.41	38 357.30	9 461.77	1 689.55	123 667.01	15 999.21

Dont droits de timbre: Od weksli *Sur les lettres de change*	Inne opłaty stemplowe *Autres droits de timbre*	Opłaty stemplowe uiszczone za pomocą znaczków stempl. *Timbres*	Należności uboczne *Droits divers*	Podatek spadkowy *Droits sur les successions*	Podatek od darowizn *Droits sur les donations*	Należności uboczne przypadające od spadku i darowizn *Divers droits sur les success. et donat.*	Dodatek 10% *Supplément de 10%*	Opłata depozytowa i komunalna *Droits communaux et sur les dépôts*
429 920.84	468.250.14	506 877.43	33 393.95	155 714.67	748.48	15 754.16	220 538.61	2 522.68
765 831.36	617 394.65	804 910.26	26 984.32	95 227.58	1 610.31	17 175.46	298 297.17	1 438.19
667 503.53	407 985.78	696 836.64	16 106.23	96 672.91	1 754.45	10 976 04	267 721.31	2 244.57
463 906.74	321 386.88	577 343.81	12 749.60	93 333.27	1 483.65	15 093.74	217 689.30	985.39

UWAGA: Tablica niniejsza zawiera również kwoty pobrane przez notarjuszy od osób zamiejscowych.

XX. Finanse Miejskie — *Finances de la Ville.*

297. Wartość majątku nieruchomego Miasta.

Valeur de la propriété municipale.

(Opracowanie własne).

Wyszczególnienie — *Spécification*	Stan na dzień 1.IV. 1931 *Etat au*	%	Stan na dzień 1 IV.1932 *Etat au*	%
Majątek ogółem — *Valeur totale de la propriété municipale*	*85 685 215.53*	*100*	*87 166 549.35*	*100*
I Nieruchomości razem — *Propriété immobilière*	**55 959 542.59**	*65.31*	**56 757 447.01**	*65.11*
Budowle i place zabudowane — *Bâtiments et terrains bâtis*	17 216 945.12	*20.09*	17 989 243.31	*20.64*
Place niezabudowane i parki — *Terrains non bâtis et parcs*	18 227 140.55	*21.27*	18 227 140.55	*20.91*
Majątki ziemskie — *Propriété foncière*	6 491 847.24	*7.58*	6 491 847.24	*7.45*
Działki ziemi — *Parcelles du terrain*	4 902 788.88	*5.72*	4 955 950.00	*5.68*
Ziemie wieczysto-czynszowe—*Terrains apportant une rente perpétuelle*	1 211 181.60	*1.42*	1 200 584.07	*1.38*
Ziemie wieczysto-dzierżawne — *Terrains loués à perpétuité*	4 059 380.40	*4.74*	4 058 005.15	*4.65*
Tereny leśne — *Terrains forestiers*	3 850 258.80	*4.49*	3 834 676.09	*4.40*
II. Inwestycje w budowie razem—*Bâtiments en construction, valeur total*	**1 972 785.05**	*2.30*	**1 950 454.67**	*2.34*
Budowa szkoły powsz. na Antokolu—*Bâtim. de l'école prim. Antokol.*	1 281 034.69	*1.49*	1 281 486.46	*1.47*
Budowa szkoły powsz. przy ul. Sierakowskiego—*Bâtiment de l'école primaire rue Sierakowski*	25 249 54	*0.03*	25 249.54	*0.03*
Budowa szkoły powsz. przy ul. Szeptyckiego — *Bâtiment de l'école primaire rue Szeptycki*	533 861.25	*0.62*	533 861.25	*0.61*
Budowa szkoły powsz. w Kuprjaniszkach — *Bâtiment de l'école primaire à Kuprjaniszki*	110 096.47	*0.13*	—	—
Budowa Domu „Ośrodka Zdrowia"—*Bâtiment du „Centre de la Santé"*	22 543.10	*0.03*	109 857.42	*0.13*
III. Przedsiębiorstwa komunalne — *Entreprises municipales*	**27 752 887.89**	*32.39*	**28 458 647.67**	*32.65*
Elektrownia — *Usine électrique*	11 391 173.14	*13.30*	11 390 863.81	*13.07*
Wodociągi i kanalizacja - - *Service des eaux et des égouts*	15 396 454.19	*17.97*	16 090 616.14	*18.46*
Rzeźnia — *Abattoir*	680 058.50	*0.79*	680 058.50	*0.78*
Betonownia — *Betonnerie*	285 202.07	*0.33*	297 109.22	*0.34*

298. Liczba płatników i wymiar podatków i opłat miejskich oraz dodatków do podatków państwowych w latach 1927/28—1931/32.

Nombre des contribuables et sommes imposées des impôts, des droits municipaux, et des taxes additionelles aux impôts de l'Etat en 1927/28 — 1931/32.

(Dane z Wydziału Podatkowego Magistratu).

Rodzaj podatków *Caractère des contributions*	1927/28		1928/29		1929/30		1930/31		1931/32	
	Liczba podatników *N-bre de contribuables*	Wymierzony podatek w zł. *Sommes imposées en zł.*	Liczba podatników *N-bre de contribuables*	Wymierzony podatek w zł. *Sommes imposées en zł.*	Liczba podatników *N-bre de contribuables*	Wymierzony podatek w zł. *Sommes imposées en zł.*	Liczba podatników *N-bre de contribuables*	Wymierzony podatek w zł. *Sommes imposées en zł.*	Liczba podatników *N-bre de contribuables*	Wymierzony podatek w zł. *Sommes imposées en zł.*
Od placów budowl.—*Sur les terr. bâtis*	542	16 319	559	16 913	583	41 163	573	36 889	573	24 874
Od lokali—*Sur les logements*	39 985	886 679	40 963	904 010	40 536	992 016	39 411	888 225	40 601	941 129
Od szyldów — *Sur les enseignes*	7 483	100 659	4 19[illegible]	99 896	8 690	100 350	8 608	97 872	7 816	102 923
Od przedmiotów zbytku [1]—*Sur les objets de luxe*	6 278	84 989	4 084	60 257	3 032	41 177	3 310	40 145	2 952	38 680
Od zbytku mieszk.—*Sur les log. de luxe*	394	14 827	205	41 049	357	40 475	278	40 793	280	35 527
Od nieruchomości — *Sur les immeubles*	7 408	934 553	7 556	1 011 804	7 565	1 233 044	7 640	1 281 042	7 841	1 410 909
Od grunt. państw.—*Sur les terr. de l'Etat*					45	548	45	316	38	228
Za zużycie bruków—*Pour l'usure des pavés*					2 166	67 718	2 166	66 329	3 416	76 324
Inwestycyjny na budowę dróg—*Extraors. pour la constr. des routes*	Brak danych *Il manque des données*				8 321	107 510	8 193	89 646	[2])	103 527
Od widowisk i zabaw — *Sur les spectacles*					[2])	419 171	[2])	363 093	[2])	339 904
Od plakatów — *Sur les placards*					1 129	20 420	1 095	18 135	[2])	16 818
Od hoteli — *Sur les hôtels*					93	65 140	90	62 752	[2])	49 162

1) Od roku 1931/32 pozycja ta obejmuje jedynie podatek od psów, gdyż inne podatki jak naprzykład od rowerów, broni myśliwskiej lub samochodów prywatnych zostały zniesione. 2) Brak danych.

299. Zobowiązania długoterminowe m. Wilna.—*Dettes à long terme de la ville de Wilno.*

Wyszczególnienie — *Spécification*	Początkowa kwota długu *Montant primitif de la dette*	Pozostało na dzień 31 III. 1931 *Montant de la dette au 31.III.1931*	Pozostało na dzień 31.III.1932 *Montant de la dette au 31.III.1932*
Dług i razem — *Total des dettes*	rb. *4 713 062.00* zł. *10 779 612.00*	rb. *4 738 949.00* zł. *9 357 431.00*	rb. *516 500.00* zł. *22 624 013.00*
W tem: — *Dont:*			
Długi obligacyjne — *Emprunts en obligations*			
1. Pierwsza 5% pożyczka obligacyjna z r. 1901 (pozostałość skonwertowanego w r. 1925 długu) płatna w ciągu 24 lat od 1.VII.1925 r.	zł. 323 856.00	zł. 283 504.00	zł. 273 260.00
2. Druga 5% poż. oblig.; miała być spłacona w ciągu 62 lat od r. 1912 (sposób spłacenia nieureg.)	rb. 4 244 562.00	rb. 4 222 449.00[1])	zł. 13 880 842.00[2])
3. Trzecia 5% pożyczka obligacyjna z r. 1913 (pozostałość skonwertowanego w r. 1925 długu) płatna w ciągu 27 lat od 1.VII.1925 r.	zł. 257 400.00	zł. 231 816.00	zł. 225 316.00
4. Długi w/m Skarbu Państwa Rosyjsk. (pozostałości)	rb. 516 500.00	rb. 516 500.00	rb. 516 500.00[3])
Długi względem Skarbu Polskiego — *Dettes au gouvernement Polonais*			
5. Pożyczka bezprocentowa ze Skarbu Państwa z roku 1919 i 1920—16 050 000.00 marek pol.	zł. 139 565..00	zł. 139 565.00	zł. 1.00[4])
6 Pożyczki bezprocentowe z r. 1921 marek pol. 156 800 000.00, na pokrycie niedoborów budżetowych, płatne w ciągu 5 lat po ustaleniu wschodnich granic Polski od 1926—1931 r. włącznie	zł. 109 834.00	zł. 11 191.00	—
7. Pożyczki 6% z r. 1926 (od 1.X.1928—3%) na roboty inwestycyjne w związku z zatrudnieniem bezrobotnych. Spłata w ciągu 10 lat od r. 1928	zł. 601 000.00	zł. 203 467.00	zł. 174 400.00
Długi w bankach państwowych i instytucjach społecznych — *Dettes aux banques de l'Etat et aux institutions sociales*			
8. Dwie pożyczki 6% B. G. Kr., z l. 1926 i 1928 z fund. rozbud. na budowę szkoły przy ul. Szeptyckiego	zł. 227 500.00	zł. 227 500.00	zł. 227 500.00
9. Sześć pożyczek 6% B. G. Kr., zaciągniętych w l. 1927, 1930 z fund. rozbud. dla wydania pożyczek na remont zagrożonych ruiną domów prywatn.	zł. 380 000.00	zł. 242 000.00	zł. 176 000.00
10. Cztery pożyczki B. G. Kr. w 7% oblig. kom. zaciągnięte w r. 1928, 1929 i 1930 na rozbudowę kanalizacji, wodoc. i elektr. płatne w ciągu 21½ lat	zł. 3 000 000.00	zł. 2 924 440.00	zł. 2 855 556.00
11. Trzy pożyczki z B. Gosp. Kr. — 10½% z r. 1928 i 1929, zaciągnięte w gotówce na dalszą budowę elektrowni, kanalizacji i wodociągów	zł. 2 700 000.00	zł. 2 395 000.00	zł. 2 275 000.00
12. Trzy pożyczki z B. G. Kr.—6% z r. 1928 i 1930, zaciągnięte z funduszu rozbudowy na budowę szkół powszechnych oraz na budowę domu robotniczego na Pióromoncie	zł. 1 044 000.00	zł. 1 044 000.00	zł. 1 041 200.00
13. Trzy pożyczki z Min. Wyzn. Rel. i O. P.—5% z r. 1929 i 1930, zaciągn. na budowę szkół powszechn. płatne w ciągu 15 lat od 1.X.1931	zł. 100 000.00	zł. 100 000.00	zł. 98 333.00
14. Państwowy Bank Rolny, pożyczka z r. 1928 na akcję zbożową	zł. 240 000.00	zł. 130 852.00	—
Długi w bankach prywatnych—*Dettes aux banques privées*			
15. Pożyczki długoterminowe, zaciągnięte przed wojną w Wileńskim Banku Ziemskim pod zastaw szeregu nieruchomości miejskich. Reszta kapitalnego długu wynosiła rb. 1 077 562.28 przerachowanych na płatność w ciągu 38½ oraz 66⅙ lat	zł. 845 700.00	zł. 794 435.00	zł. 754 277.00
16. Spłata Wileńsk. Bankowi Ziemskiemu roztermin. na lat 5 zaległych rat wraz z procentami z tytułu pożyczek przedwojennych	zł. 136 962.00	zł. 55 866.00	zł. 26 468.00
17. Pożyczka z Kom. Kasy Oszczędn. m. Wilna 11% w r. 1931 zaciągn. dla betoniarni, płatna w ciągu 3 lat	zł. 173 795.00	zł. 173 795.00	zł. 115 860.00
18. Pożyczka z Kom. Kasy Oszczędn. m. Wilna 11% w r. 1930 zaciągn. na rozbudowę wodoc., kanal. i elektrowni na termin nieustalony	zł. 500 000.00	zł. 400 000.00	zł. 325 000.00
19. Pożyczka B. G. Kr. 28.IX.1931 r. na fund. powodz.	—	—	zł. 75 000.00
20. Polski B. Kom. 29.VII.1931	—	—	zł. 100 000.00

1) Druga 5% pożyczka obligacyjna na budowę wodociągów i kanalizacji z r. 1912 w sumie 4 244 562 rb. została zrealizowana w 1913 r. na rynku londyńskim w sumie 449 160 funtów szterlingów. Rejestracja obligacyj w Londynie w roku 1931 wykazała, że w rękach obywateli Zachodniej-Europy znajduje się 408 140 funtów szterlingów, pozostała zaś część pożyczki znajduje się w Rosji. Zgodnie z deklaracją złożoną przez przedstawicieli m. Wilna w Londynie, aprobowaną przez Radę Miejską w dniu 16 listopada 1931 r., miasto wznowiło obsługę tej pożyczki na Londyńskim Rynku od r. 1931. 2) Kwota zł. 13 880 842.00 jest sumą bilansową, obliczoną w/g kursu D = 34.01. 3) Pożyczki te pokrywają się należnościami od Skarbu Rosyjskiego za kwaterunek wojska, zwrotem za utrzymanie policji, zapomóg rezerwistom i innemi należnościami. 4) Pokrywa się należnościami od Skarbu R. P.; zł. 1—figuruje dla pamięci.

301. Wydatki i dochody miejskie w latach 1928/29—1931/32

(Opracowanie własne).

— Dépenses et recettes de la Ville en 1928/29—1931/32.

Działy budżetowe §§ *de budget*	Wyszczególnienie — *Spécification*	1928/1929 Zamierzenia budżetu *Prévisions budgétaires* Złotych *Zlotys*	%	1928/1929 Wykonanie budżetu *Clôture des comptes* Złotych *Zlotys*	%	1929/30 Zamierzenia budżetu *Prévisions budgétaires* Złotych *Zlotys*	%
	Wydatki w/g budżetów zwyczajnych i nadzwyczajnych razem — *Budget ordinaire et extraordinaire, total des dépenses*	*10 974 362.00*	*100.00*	*13 484 713.44*	*100.00*	*19 582.624.93*	*100.00*
	Wydatki zwyczajne—*Budget ordinaire, dépenses*	**8 737 912.00**	**79.62**	**8 449 707.85**	**62.66**	**9 621 586.11**	**49.13**
	W tem na: — *Dont:*						
I.	Administrację ogólną—*Administration générale*	1 795 400.00	16.36	1 976 547.61	14.66	2 220 689.82	11.34
II.	Majątek komunalny—*Biens municipaux*	183 860.00	1.68	197 967.47	1.47	277 748.80	1.42
III.	Przedsiębiorstwa (deficyt)—*Entreprises municipales (pertes)*	—	—	39 472.45	0.29	30 068.82	0.15
IV.	Spłatę długów—*Service des dettes*	1 180 700.00	10.76	612 349.01	4.54	706 363.72	3.61
V.	Drogi i place publiczne—*Voie publique*	424 773.00	3.87	439 411.15	3.26	613 936.05	3.14
V-a	Pomiary i plany rozbudowy miasta— *Travaux de mesurage*	82 300.00	0.75	78 910.77	0.59	42 977.54	0.22
VI.	Oświatę—*Enseignement public.*	873 500.00	7.96	909 250.42	6.74	1 174 478 77	6.00
VII.	Kulturę i sztukę—*Culture et arts*	107 800.00	0.98	120 846.87	0.90	216 030.91	1.10
VIII.	Zdrowie publiczne— *Hygiène et santé publique*	2 356 381.00	21.47	2 351 653.37	17.44	757 505.01	3.87
IX.	Opiekę społeczną—*Assistance publique*	1 088 200.00	9.91	1 038 260.21	7.70	2 817 089.06	14.38
X.	Popieranie rolnictwa—*Protection d'agriculture*	—	—	—	—	—	—
XI.	Popieranie przemysłu i handlu—*Développement de l'industrie et du commerce*	36 968.00	0.34	36 948.00	0.27	54.674.00	0.28
XII.	Bezpieczeństwo publiczne—*Sûreté publique*	598 230.00	5.45	642 043.21	4.76	668 725.88	3.41
XIII	Różne — *Diverses*	9 800.00	0.09	6 047.31	0.04	41 297 73	0.21
	Wydatki nadzwyczajne — *Dépenses extraordinaires*	**2 236 450.00**	**20.38**	**5 035 005.59**	**37.34**	**9 961 038.82**	**50.87**
	Dochody zwyczajne i nadzwyczajne razem— *Budget ordinaire et extraordinaire, total des recettes*	*10 974 362.00*	*100.00*	*13 902 132.26*	*103.10*	*19 591 316.05*	*100.04*
	Dochody zwyczajne— *Budget ordinaire, recettes*	**9 549 537.00**	**87.02**	**9 359 357.23**	**69.41**	**10 443 698.81**	**53.33**
	W tem: — *Dont:*						
1)	Dochody podatkowe — *Impôts*	4 266 500.00	38.88	5 242 272.04	38.88	5 816 100.00	29.70
I.	Dochody z majątku ziemsk.—*Biens municipaux*	556 000.00	5.07	437 611.06	3.25	553 530.00	2.83
II.	Przedsiębiorstwa (zysk) — *Entreprises municipales (profits)*	2 552 742.00	23.26	2 132 202.31	15.81	2 592 116.41	13.24
III.	Subwencje i dotacje— *Subventions et dotations*	16 470.00	0.15	16 271.33	0.12	99 699.40	0.51
IV.	Zwroty — *Remboursement des dépenses*	329 800.00	3.01	318 062.36	2.36	559 153.00	2.75
V.	Opłaty administracyjne — *Droits*	247 300.00	2.25	217 211.82	1.61	206 600.00	1.06
VI.	Opłaty za korzystanie z urządzeń i zakładów dobra publicznego — *Etablissements municipaux d'utilité publique*	1 490 725.00	13.58	898 439.26	6.66	486 500.00	2.48
VII.	Opłaty specjalne — *Droits spéciaux*	40 000.00	0.36	42 338.68	0.31	40 000.00	0.20
XI.	Dochody różne — *Recettes diverses*	50 000.00	0.46	54 948.37	0.41	110 000.00	0 56
	Dochody nadzwyczajne —*Budget extraordinaire recettes*	**1 424 825.00**	**12.98**	**4 542 775.03**	**33.69**	**9 147 617.24**	**46.71**
	Deficyty budżetowe—*Déficits* (—)	—	—	—	—	—	—
	Nadwyżki budżetowe—*Excédents des recettes* (+)	—	—	(+)**417 418.82**	**3.10**	(+) **8 691.12**	**0.04**

1) Działy VIII, IX i X dochodów budżetowych podane zostały łącznie. 2) Biorąc pod uwagę specjalne wpływy, których w całości zł. 592 063 gr. 41. 3) Deficyt ten zwiększy się do sumy zł. 606 331.12 wskutek pozostałych resztek w kwocie zł. 83 199.84 ze specjalnych

Wykonanie budżetu *Clôture des comptes* Złotych *Zlotys*	%	1930/31 Zamierzenia budżetu *Prévisions budgétaires* Złotych *Zlotys*	%	1930/31 Wykonanie budżetu *Clôture des comptes* Złotych *Zlotys*	%	1931/32 Zamierzenia budżetu *Prévisions budgétaires* Złotych *Zlotys*	%	1931/32 Wykonanie budżetu *Clôture des comptes* Złotych *Zlotys*	%	Działy budżetowe §§ *de budget*
14 473 703.39	*100.00*	*14 952 967.00*	*100.00*	*15 427 501.56*	*100.00*	*12 403 369.00*	*100.00*	*11 852 084.48*	*100.00*	
9 379 452.64	**64.80**	**10 224 081.00**	**68.37**	**10 282 119.96**	**66.65**	**9 909 943.00**	**79.90**	**9 644 766.86**	**81.38**	
2 199 576.33	15.20	2 315 047.00	15.48	2 266 156.06	14.69	2 112 655.00	17.03	2 079 974.17	17.55	I.
262 955.37	1.82	235 143.00	1.57	238 182 83	1.54	196 521.00	1.58	177 861.44	1.50	II.
88 923.27	0.61	12 227.00	0.08	67 297.72	0.44	—	—	73 384.49	0.62	III.
657 520.55	4.54	1 088 230.00	7.28	939 649.40	6.09	1 439 052.00	11.60	1 379 450.44	11.64	IV.
567 897.14	3.92	828 617.00	5.54	775 117.35	5.03	667 756.00	5.38	629 853.88	5.31	V.
43 352 79	0.30	73 693.00	0.49	68 622.50	0.44	67 513.00	0.54	53 550.70	0.45	V-a.
1 173 679.94	8.11	1 061 499.00	7.10	1 057 317.67	6.85	1 151 861.00	9.30	1 045 166.47	8.82	VI.
212 715.71	1.47	296 865.00	1.99	276 683.82	1.79	277 604.00	2.24	181 886.49	1.54	VII.
705 093.32	4.87	1 087 775.00	7.27	1 156 648.00	7.50	821 847.00	6.63	1 004 103.70	8.47	VIII.
2 717 612.25	18.78	2 255 724.00	15.09	2 534 936.09	16.43	2 378 925.00	19.18	2 319 664.05	19.57	IX.
—	—	640.00	—	320.00	—	750.00	0.01	57.75	—	X.
52 864.00	0.36	70 682.00	0.47	41 761.79	0.27	77 061.00	0.62	34 555.52	0.30	XI.
664 418 59	4.59	699 462.00	4.68	635 136.44	4.13	630 444.00	5.08	613 133.17	5.17	XII.
32 843.38	0.23	198.477.00	1.33	224 290 29	1.45	87 954.00	0.71	52 124.59	0.44	VIII.
5 094 250.75	**35.20**	**4 728 886.00**	**31.63**	**5 145 381.60**	**33.35**	**2 493 426.00**	**20.10**	**2 207 317.62**	**18.62**	
15 199 622.91	*105.01*	*14 952 967.00*	*100.00*	*14 859 749.65*	*96.32*	*12 403 369.00*	*100.00*	*11 328 953.20*	*95.59*	
10 096 970.61	**69.76**	**10 932 043.00**	**73.11**	**10 176 028.90**	**65.96**	**10 822 319.00**	**87.25**	**9 296 159.24**	**78.44**	
6 152 350.29	42.51	6 335 365.00	42.37	6 094 666.76	39.51	6 065 050.00	48.90	4 964 117.79	41.88	1)
527.387.64	3.64	446 898.00	2.99	466 141.30	3.02	422 555.00	3.41	368 455.33	3.11	I.
1 987 841.22	13.74	2 596 416.00	17.36	2 251 243.57	14.59	2 811 958.00	22.67	2 722 105.60	22.97	II.
49 699.40	0.34	40 989.00	0.28	78 853.82	0.51	165 847.00	1.34	51 217.34	0.43	III.
520 772.03	3.60	617 985.00	4.13	400 760.84	2.60	401 528.00	3.24	352 867.73	2.98	IV.
194 575.02	1.34	133 800.00	0.89	125 339.58	0 81	123 305.00	0.99	132 479.36	1.12	V.
496 351.71	3.43	524 990.00	3.51	500 992.82	3.25	571 760.00	4 61	457 630.75	3.86	VI.
46 275.85	0.32	60 000.00	0.40	58 869.39	0.38	37 600.00	0.30	33 825.49	0.29	VII.
121 717.45	0.84	175 600.00	1.18	199 160.82	1.29	222 716.00	1.79	213 459.85	1.80	XI.
5 102 652.30	**35.25**	**4 020 924.00**	**26.89**	**4 683 720.75**	**30.36**	**1 581 050.00**	**12.75**	**2 032 793.96**	**17.15**	
—	—	—	—	(—)**567 751.91** 2)	**3.68**	—	—	(—)**523 131.28** 3)	**4.41**	
(+)**725 919.52**	**5.01**	—	—	—	—	—	—	—	—	

nie wydatkowano w ciągu roku 1930/31 i które pozostały jako resztki w sumie ogólnej zł. 24 311.50, deficyt zwiększy się do sumy wpływów niewydatkowanych w całości w ciągu roku budżetowego 1931/32.

301. Dochody podatkowe m. Wilna w l. 1928/29—1931/32. (w/g zamkniętych rachunk.)

Produit des impôts et des taxes municipales en 1928/29—1931/32 (d'après la clôture des comptes)

(Opracowanie własne).

Wyszczególnienie — *Spécification*	1928/29		1929/30		1930/31		1931/32	
	Złotych *Zlotys*	%	Złotych *Zlotys*	%	Złotych *Zlotys*	%	Złotych *Zlotys*	%
Podatki w/g budżetów dochodów zwyczajnych i nadzwyczajnych razem — *Budget ordinaire et extraordinaire, total des impôts*	6 013 522.91	100	6 333 006.11	100	6 231 689.56	100	5 099 989.06	100
Podatki w/g budżetu dochodów zwyczajnych razem — *Budget ordinaire, total des impôts*	**5 242 272.04**	**87.18**	**6 152 350.29**	**97.15**	**6 094 666.76**	**97.80**	**4 964 117.79**	**97.34**
I. Udział w podatkach państwowych (udział w podatku dochodowym) — *Participation dans les impôts de l'Etat (part. dans l'impôt sur le revenu)*	**493 591.05**	**8.21**	**656 985.37**	**10.37**	**773 932.05**	**12.42**	**527 738.76**	**10.35**
II. Dodatki do podatków państwowych razem *Taxes additionnelles aux impôts de l'Etat*	**2 447 939.29**	**40.21**	**2 999 674.27**	**47.37**	**3 059 197.50**	**49.09**	**2 562 629.44**	**50.25**
W tem: — *Dont:*								
Dodatek do podatku od handlu i przemysłu — *Impôts industriel*	1 225 764.29	20.38	1 263 234.82	19.95	1 357 400.06	21.78	996 384.24	19.54
Dodatek do podatku od nieruchomości—*Impôt sur les immeubles*	446 633.50	7.43	1 091 983.55	17.24	1 231 816.39	19.77	1 178 043.82	23.10
Dodatek do podatku od spożycia, zużycia, względnie produkcji—*Impôt sur la consommation et sur la production*	691 517.10	11.50	563 060.90	8.89	364 966.85	5.86	302 241.20	5.93
Dodatek do podatku od patentów na wyrób i sprzedaż przetworów wódczanych i spirytusowych—*Impôt sur les patentes pour la fabrication et la vente des boissons alcool.*	84 024.40	1.40	81 395.00	1.29	105 014.20	1.68	85 960.18	1.68
III. Podatki samoistne razem—*Impôts municipaux*	**2 300 741.70**	**38.26**	**2 495 690.65**	**39.41**	**2 261 537.21**	**36.29**	**1 873 749.59**	**36.74**
W tem: — *Dont:*								
Podatek od plac. bud. — *Impôt sur les terrains*	11 545.38	0.19	24 921.82	0.39	36 627.38	0.59	22 812.02	0.44
Podatek od gruntów państwowych — *Impôt sur les terrains*	—	—	—	—	—	—	221.85	0.04
Podatek od lokali — *Impôt sur les logements*	918 519.30	15.28	1 067 733.77	16.86	881 882.86	14.15	772 244.25	15.14
Podatek od zbytku mieszkaniowego — *Impôt sur les logements de luxe*	30 581.57	0 51	26 848.66	0.42	30 328.39	0.49	26 734.79	0.52
Podatek aljenacyjny — *Droits de mutation à titre onéreux*	105 596.75	1.76	85 910.03	1.36	101 762.82	1.64	86 923.17	1.70
Podatek od spadków i darowizn — *Impôt sur les successions et donations*	6 796.39	0.11	3 348.16	0.06	7 746.52	0.12	4 668.23	0.09
Podatek od plakatów — *Impôt sur les placards*	21 133.52	0.35	19 752.48	0.31	17 918.76	0.29	16 963.00	0.33
Podatek od szyldów — *Impôt sur les enseignes*	110 168.91	1.83	105 366.93	1.66	113 604.41	1.82	104 957.82	2.06
Podatek od przedmiotów zbytku — *Impôt sur les objets de luxe*	65 575.13	1.09	41 849.24	0.66	50 723.88	0.81	41 585.20	0.80
Podatek od hoteli — *Impôt sur les hôtels*	69 931.90	1.16	59 782.61	0.94	60 499.46	0.97	49 020.19	0.96
Podatek od towarów przywozowych kolejami — *Impôt sur les marchandises, arrivées par chemins de fer*	501 334.59	8.34	542 441.82	8.57	432 358.29	6.94	289 111.11	5.67
Podatek od protestu weksli — *Impôt sur les protêts des lettres de change*	80 031.90	1.33	112 018.25	1.77	147 744.97	2.37	127 947.79	2.51
Podatek od widowisk—*Impôt sur les spectacles*	379 526.36	6.31	405 716.88	6.41	380 339.47	6.10	330 560.17	6.48
Podatki w/g budżetu dochodów nadzwyczajnych razem—*Budget extraordin., total des impôts*	**771 250.87**	**12.82**	**180 655.82**	**2.85**	**137 022.80**	**2.20**	**135 871.27**	**2.66**
W tem: — *Dont:*								
I. Podatki inwestycyjne:—*Impôts extraordin.*								
25% dodatek do podatku od nieruchomości — *25% d'addition à l'impôt sur les immeubles*	403 848.31	6.71	67 360.10	1.06	23 993.88	0.39	—	—
Inwestycyjny drogowy — *Impôt extraordinaire routier*	367 402.56	6.11	113 295.72	1.79	113 028.92	1.81	135 871.27	2.66

302. Podział szczegółowy wydatków nadzwyczajnych w latach 1928/29—1931/32.

Spécification des dépenses extraordinaires en 1928/29—1931/32.

(Opracowanie własne)

Wyszczególnienie — *Spécification*	Wykonanie budżetu *Sommes d'après la clôture des comptes*			
	1928/29	1929/30	1930/31	1931/32
Razem wydatki nadzwyczajne—*Total des dépenses extraordinaires*	5 035 005.59	5 094 250.75	5 145 381.60	2 207 317.62
Dz. I. Administracja ogólna—*Administration générale*	—	**47 930.96**	**50 466.05**	**38 800.62**
Kapit. remont gmachu Magistratu—*Répar. du bâtim. de l'Hôtel de Ville*	—	47 930.96	—	—
Kupno auta dla Wydz. Drog.—*Achat d'une aut. pour le Serv. des voies publ.*	—	—	9 950.00	6 850.00
Biuro ewidencji ludności—*Bureau d'enregistr. de la populat.*	—	—	40 516.05	31 950.62
Dz. II. Majątek komunalny — *Biens municipaux*	**327 118.23**	**275 882.41**	**324 556.75**	**175 604.11**
Skanalizowanie domów miejsk.—*Instal. de canal. dans les maisons munic.*	81 031.90	47 384.99	22 057.00	—
Kupno samochodu do polewania ulic — *Achat d'une automob. pour l'arrosement des rues*	39 345.32	—	24 268.27	20 656.80
Nabycie nier. przy ul. Łukiskiej—*Achat du terrain près de la rue Łukiszki*	100 000.00	—	20 253.29	56 249.32
Bud. Domu Rob. na Piorómoncie—*Constr. du bât. de la „Mais. des Ouvr."*	106 614.99	193 479.25	154 963.90	7 310.32
Remont b. Ratusza—*Répar. du bât. ancien de l'Hôtel de Ville*	126.02	12 890.15	8 215.22	—
Kap. remont dachów domów miejsk.—*Réparat. des toits des maisons mun.*	—	—	—	3 764.31
Nowy kocioł do centraln. ogrzew. w domu przy ul. Ostrobramskiej 5—*Chaudron pour le chauf. central dans la maison près la rue Ostrobr.*	—	7 430.00	—	—
Nabycie działki ziemi wzwiązku z przeniesieniem rynku Nowogródsk. *Achat d'une parcelle du terrain pour le mar. Nowogródzki*	—	—	7 865.75	—
Inwestycje na fermie Małe-Leoniszki—*Trav. d'inv. à la ferme M.-Leon.*	—	14 698.02	—	—
Budowa gajówki na Antokolu—*Construct. de la maison-forest. à Antokol*	—	—	12 709.17	—
Kap. rem. d. № 13 ul. Św. Anny—*Rép. de la mais. près la rue S-te Anna*	—	—	7 445.08	—
Niwelacja placów—*Nivel. des places publiques*	—	—	7 428.15	71 894.73
Koszty przeszacowania gruntów miejskich dla wykupu—*Dépenses pour la revis. de taxat. des terrains de la ville destinés au rachat*	—	—	4 886.93	5 678.63
Remont lokali w murach po-Franciszkańskich — *Repar. des locaux dans l'ancien cloître de St. François*	—	—	54 463.99	10 050.00
Dz. III. Przedsiębiorstwa miejskie — *Entreprises municipales*	**3 146 757.38**	**2 917 387.80**	**2 240.752.55**	**1 212 847.29**
Elektrownia — *Usine électrique*	1 669 739.02	1 700 941.58	1 168 086.36	686 788.25
Wodociągi i kanalizacja — *Service des égouts et des eaux*	1 333 969.88	1 095 309.57	1 028 108.09	514 461.04
Betonownia — *Usine de béton*	28 048.48	113 136.65	44 558.10	11 598.00
Rzeźnia — *Abattoir*	—	8 000.00	—	—
Uruch. Komun. Kasy Oszczęd.—*Organisat. de la Caisse d'Epargne Munic.*	115 000.00	—	—	—
Dz. V. Drogi i place publiczne — *Voies et places publiques*	**456 721.84**	**209 297.04**	**611 615.47**	**148 166.82**
Uregulowanie ulic — *Régulation des rues*	—	12 323.46	109 205.62	—
Chodniki — *Construction des trottoirs*	425 198.89	185 600.08	442 697.11	62 911.21
Jezdnie — *Construction des rues*	31 522.95	11 373.50	40 591.71	33 467.21
Place i rynki — *Entretien des places et des marchés*	—	—	17 671.42	—
Zabezpieczenia — *Conservation des rues, des routes etc.*	—	—	1 449.61	—
Prace związane z powodzią — *Travaux à cause de l'inondation*	—	—	—	51 788.40
Dz. V-a. Pomiary — *Travaux de mesurage*	**39 491.73**	**117 664.77**	**141 221.41**	**26 909.91**
Dz. VI. Oświata — *Enseignement*	**343 607.75**	**614 055.44**	**561 409.15**	**6 870.35**
Budowa gmachów szkolnych—*Construction des bâtiments pour les écoles*	262 266.75	573 284.21	534 141.61	6 870.35
Subsydjum dla Uniwersytetu S. B. — *Subvention à l'Univer. S. B.*	81 341.00	—	—	—
Urządz. kolonij letnich dla dzieci szkół powszechnych—*Colonies estivales pour les enfants des écoles primaires*	—	40 771.23	27 267.54	—
Dz. VII. Kultura i sztuka — *Culture et arts*	—	—	**13 715.74**	—
Urządz. sali odczyt. przy ul. Hetm.—*Arrang. de la sal. de lect. près la rue Hetm.*	—	—	13 715.74	—
Dz. VIII. Zdrowie publiczne — *Hygiène et santé publique*	**255 232.87**	**209 985.76**	**105 913.43**	**35 376.12**
Remont w szpitalach — *Réparat. dans les bâtiments des hôpitaux*	160 766.78	39 431.40	54 699.07	—
Parki i plantacje — *Parcs et plantations*	94 466.09	150 289.79	31 935.83	—
Budowa domu „Ośrodka Zdrowia"—*Constr. de la maison „Centre de la Santé"*	—	3 264.57	19 278.53	8 377.58
Samochód dla Pogotowia Ratunkow.—*Automob. pour le Poste des sec. publ.*	—	17 000.00	—	—
Bud. leżalni w szpit. zakaź.—*Constr. de véranda pour les malad. à hôp. des cont.*	—	—	—	26 998.54
Dz. IX. Opieka społeczna — *Assistance publique*	**282 291.89**	**465 664.64**	**910 731.05**	**486 501.17**
Pomoc dla bezrobotnych[1]) — *Assistance aux chômeurs*	259 515.11	443 666.65	910 731.05	477 703.69
Remont w inst. „Kropla Mleka"—*Réparat. des locaux de la „Goutte du lait"*	22 776.78	—	—	—
Remont w przytułku dla starców—*Répar. dans l'asile pour les vieillards*	—	21 997.99	—	—
Pomoc powodzianom — *Secours aux souffrants à cause de l'inondation*	—	—	—	8 797.48
Dz. XI. Popier. przem. i handlu—*Protect. de l'industrie et du commerce*	**150 183.33**	**40 666.69**	**5 000.00**	—
Targi północne — *Foire du Nord.*	128 882.13	—	5 000.00	—
Powszechna Wystawa Krajowa — *Exposition Générale du Pays*	21 301.20	40 666.69	—	—
Dz. XII. Bezpieczeństwo publiczne — *Sûreté publique*	**17 733.10**	**29 973.60**	—	**838.43**
Automobilizacja Straży Ogniowej—*Automob. du Serv. des Sapeurs-pomp.*	5 071.02	29 973.60	—	—
Bud. remizy Straży Ogniow.—*Constr. du hangar du Serv. des sap.-pomp.*	12 662.08	—	—	—
Strażakom za pracę podczas powodzi — *Aux sap.-pomp. pour le travail pendant l'inondation*	—	—	—	838.43
Dz. XIII. Różne — *Diverses*	**15 867.47**	**165 741.64**	**180 000.00**	**75 402.80**
Fundusz pożyczk. na remont domów—*Fonds des prêts pour rép. des bâtim.*	—	—	180 000.00	75 000.00
Biuro badań projektów inwestyc.—*Bureau des projets de construction*	15 867.47	15 103.74	—	—
Spec. fundusz na bud. nowej rzeźni—*Fond spéc. pour const. abattoir nouv.*	—	130 637.90	—	—
Fund. obrot. na zastęp. wykoń. remontów w poses. pryw. — *Fond. de roulement pour réparation obligatoire des possesions privées*	—	20 000.00	—	—
Drobne wydatki związ. z powodzią—*Menus dépenses à cause de l'inondation*	—	—	—	402.80

1) W tem pomoc dla bezrobotnych w r. 1930/31 z subwencji zł. 494 111.12; w r. 1931/32 z subwencji zł. 93 597.11.

Dodatek I. —

Miasta Województw Północno-Wschodnich w l. 1930/31—1931/32.

303. Miasta Województwa Wileńskiego (za wyjątkiem m. Wilna) w l. 1930/31—1931/32.

(Dane Wileńskiego Wydziału Wojewódzkiego z wyjątkiem danych dotyczących: obszaru,

Nr. kolejny *N-ro d'ordre*	Wyszczególnienie — *Spécification*	Miasta: Nowo-Wilejka 1930/31	Nowo-Wilejka 1931/32	Oszmiana 1930/31	Oszmiana 1931/32
1	**Obszar ogólny w ha** [1]) — *Superficie totale en hectares*	**890**	**890**	**3 220**	**3 220**
2	**Zaludnienie** [2]) — *Population*	*8000*	*6 961*	*6 257*	*7 334*
	Budynki mieszkalne [2]) — *Bâtiments d'habitation*	—	**806**	—	**982**
3	**Wartość majątku miasta** [3]) **w zł.** — *Valeur de la propriété de la ville en zlot.*	**276 468**	**266 045**	**1 529 739**	**1 490 175**
	W tem: — *Dont:*				
4	a) Wartość majątku nieruch. — *Valeur de la propriété immobil.*	165 404	165 404	931 736	919 048
5	b) Wartość inwentarza ruchom. — *Valeur de propriété mobilière*	10 650	9 952	32 602	41 813
6	**Stan zadłużenia miasta w zł.** — *Endettement de la ville*	**115 364**	**106 621**	**527 613**	**519 546**
7	**Ogólna suma wydatków zwyczajnych miasta** [4]) — *Somme des dépenses ordinaires de la ville*	**111 026**	**113 076**	**196 120**	**181 949**
	W tem na: — *Dont:*				
8	I. Administrację — *Administration*	38 523	35 709	64 893	54 020
9	II. Majątek komunalny — *Bien communal*	791	415	679	1 390
10	III. Przedsb. (straty netto)-*Entrepr. de l'utilité publ.(déficits)*	—	—	—	—
11	IV. Spłatę długów — *Annuités*	19 436	15 645	21 091	35 335
12	V. Drogi i place publiczne — *Voies et places publiques*	277	6 827	2 542	7 727
13	Va. Pomiary i plany rozbudowy — *Travaux de mesurage*	2 791	2 733	—	—
14	VI. Oświatę — *Enseignement*	26 727	28 325	20 508	19 916
15	VII. Kulturę i sztukę — *Sciences et beaux-arts*	895	796	2 568	3 014
16	VIII. Zdrowie publiczne — *Santé publique*	1 037	539	4 975	4 210
17	IX. Opiekę społeczną — *Assistance sociale*	14 282	17 525	24 101	19 379
18	X. Popieranie rolnictwa — *Développement d'agriculture*	98	327	2 275	1 659
19	XI. Popier. przem. i handlu-*Développement de l'ind. et du com.*	2 000	1 500	3 600	9 310
20	XII. Bezpieczeństwo publiczne — *Sûreté publique*	3 624	2 542	23 292	21 831
21	XIII. Różne — *Diverses*	545	193	25 596	4 158
22	**Ogólna suma wydatków nadzwyczajnych miasta** [4]) — *Somme des dépenses extraordinaires de la ville*	**952**	**2 000**	**258 718**	—
23	**Ogólna suma dochodów zwyczajnych miasta** [4]) — *Somme des recettes ordinaires de la ville*	**115 404**	**107 237**	**187 662**	**182 993**
	W tem: — *Dont:*				
24	I. Majątek komunalny — *Bien communal*	1 433	3 606	8 665	8 532
25	II. Przedsięb. kom. (zysk netto)—*Entreprises com. (profits)*	1 571	12 010	57 777	64 930
26	III. Subwencje i dotacje — *Subvention et dotation*	—	—	—	—
27	IV. Zwroty — *Remboursement des frais*	8 858	11 420	2 758	5 326
28	V. Opłaty administracyjne — *Droits d'administration*	1 361	1 465	933	1 394
29	VI. Opłaty za korzystanie z urządzeń i zakład. dobra publ. *Droits perçus par établiss. mucip. d'utilité publique*	2 494	2 911	33 490	29 583
30	VII. Dopłaty (opłaty specjalne) — *Droits spéciaux*	1 797	1 661	8 442	4 613
31	VIII. Udział w pod. państ. — *Participat. dans les impôts de l'Etat*	17 686	12 717	10 046	8 929
32	IX. Dodatki do pod. państ. - *Taxes additionnel. aux imp. de l'Etat*	54 366	39 774	45 072	40 951
33	X. Podatki samoistne — *Impôts municipaux*	25 699	21 396	14 082	17 894
34	XI. Różne — *Diverses*	139	277	6 397	841
35	**Ogólna suma dochodów nadzwyczajnych miasta** [4]) — *Total des recettes extraordinaires de la ville*	**1 000**	**2 000**	**257 718**	—
	Elektrownia miejska [5]): — *Usine électrique:*				
36	a) Ilość kwg. wyprodukowanej energji — *Production de l'énergie électrique en kwh.*	—	—	148 600	150 866
37	b) Wartość szacunkowa majątku elektrowni [3]) — *Usine électrique, valeur de l'inventaire*	—	—	249 086	249 086
38	c) Dochód elektrowni — *Total des recettes de l'usine électrique*	—	—	67 399	70 812
39	d) Rozchód — *Total des dépenses*	—	—	24 132	22 828
40	e) Zysk — *Profits*	—	—	43 267	47 984
41	f) Strata — *Pertes*	—	—	—	—

UWAGA: Zmniejszenie się wartości majątku miast w roku 1931|32 w stosunku do roku 1930|31 nastąpiło wskutek przeszacowania majątku miast.

[1]) Zgodnie z pomiarami planimetrycznemi Biura Kartograficznego Gł. U. St., dok. w latach 1930—32. Dane te odbiegają znacznie od publikowanych w poprzednim Roczniku danych Wydz. Wojew., opartych na niesprawdzonych zeznaniach poszczególnych miast. [2]) Zaludnienie i budynki mieszkalne podane za rok 1931/32 zgodnie z tymczasowemi wynikami II Powszechn. Spisu Ludności. Cyfra ludności obejmuje wojska skoszarowanego, dotyczy ludn. obecnej w dniu 9. XII. 1931 r. i różni się znacznie od cyfr z roku 1930/31, opartych na przypuszczeniach. Co do liczby budynków w roku 1930/31 brak danych. [3]) Stan na dzień 31. III. 1931 r. dla danych za rok 1930|31 i 31.III.32 dla danych za rok 1931|32. [4]) Według zamknięcia budżetu za rok 1930|31 i 1931|32. [5]) Oprócz wymienionych w tablicy elektrowni, istnieje jeszcze od 1.VII.31 r. elektrownia w Brasławiu. Jej ilość kwg. wyprodukowanej energji wynosi 34 060; wartość majątku elektro-elektrowni 109 543 zł.; dochód 40 516 zł.; rozchód 27 389 zł.; zysk 13 127 zł. [6]) Powstała 22.XII.31 r.

Supplément I.

— Villes des Départements du Nord-Est en 1930/31—1931/32.

— Villes du Département de Wilno en 1930/31 — 1931/32. (La ville de Wilno excepté).

zaludnienia i budynków mieszk., opartych na publikacji Gł. U. St. z r. 1933).

— *Villes*: Święciany 1930/31	Święciany 1931/32	Głębokie 1930/31	Głębokie 1931/32	Dzisna 1990/31	Dzisna 1931/32	Smorgonie 1930/31	Smorgonie 1931/32	Nowo-Święciany 1930/31	Nowo-Święciany 1931/32	Nr. kolejny *N-ro d'ordre*
770	**770**	**490**	**490**	**590**	**590**	**380**	**380**	**200**	**200**	1
6 049	*5 893*	*6 009*	*7 544*	*5 212*	*4 806*	*5 200*	*4 090*	*5 100*	*3 833*	2
—	**826**	—	**1 084**	—	**870**	—	**810**	—	**607**	
740 626	**691 745**	**510 448**	**509 376**	**1 222 172**	**1 187 472**	**194 569**	**547 564**	**110 324**	**104 931**	3
317 468	317 232	161 324	192 354	1 105 543	1 100 883	124 245	113 005	56 500	56 500	4
14 412	16 833	13 015	14 439	7 929	8 582	22 313	30 035	15 274	15 888	5
284 897	**252 326**	**211 296**	**195 570**	**26 268**	**17 914**	**16 000**	**148 216**	**26 149**	**21 760**	6
153 626	**144 508**	**155 918**	**151 847**	**73 142**	**62 383**	**88 963**	**72 829**	**63 425**	**45 628**	7
52 203	47 460	51 963	46 177	32 310	29 394	33 813	25 247	26 561	19 804	8
693	593	222	997	916	528	568	—	417	—	9
—	—	—	—	—	—	—	4 150	—	—	10
21 319	21 601	32 898	46 383	7 486	5 350	—	—	7 892	5 006	11
29 897	13 929	14 036	5 280	990	280	—	3 555	498	281	12
—	—	—	—	1 006	—	—	—	—	—	13
10 958	9 023	10 482	12 076	8 187	9 953	19 916	17 882	6 508	6 983	14
819	939	2	4	178	—	1 000	800	612	755	15
3 885	2 497	7 086	6 800	6 994	1 262	4 362	3 496	4 921	2 288	16
13 205	18 382	19 148	10 163	10 508	7 039	15 039	7 509	8 336	5 136	17
1 310	3 655	780	6 357	140	1 853	1 460	1 350	—	—	18
1 456	5 799	306	1 249	—	30	2 000	1 225	—	—	19
14 553	17 314	15 169	14 776	4 210	6 064	9 166	6 164	6 503	4 732	20
3 328	3 316	3 826	1 585	223	630	1 639	1 451	1 177	643	21
34 680	**20 332**	**62 425**	**15 746**	**14 280**	**6 551**	**12 735**	**173 037**	—	—	22
154 392	**133 355**	**169 669**	**150 064**	**70 707**	**78 676**	**88 398**	**74 507**	**51 952**	**43 364**	23
4 863	4 013	11 041	10 516	17 813	10 102	6 316	5 016	284	250	24
30 975	28 651	21 316	20 550	6 113	2 555	4 912	—	—	—	25
—	—	—	—	2 000	30 000	—	—	—	—	26
22 313	10 702	12 363	12 069	6 817	7 692	5 386	4 107	6 167	6 588	27
1 583	1 299	3 558	3 294	1 882	1 754	720	887	2 583	1 187	28
34 777	34 176	24 705	23 831	2 489	2 224	34 009	31 107	2 461	2 517	29
—	—	—	—	—	—	—	30	1 500	—	30
7 640	6 716	7 608	7 097	2 701	1 974	3 137	2 748	5 516	4 788	31
38 906	33 996	57 172	42 748	19 266	14 432	29 602	26 592	23 018	15 708	32
13 061	13 313	31 456	29 915	11 586	7 162	4 033	3 811	10 357	10 810	33
274	489	450	44	40	781	253	239	66	1 516	34
33 914	**17 585**	**22 779**	—	**5 305**	**2 000**	**9 050**	**126 364**	—	—	35
97 443	98 200	67 656	77 576	—	—	—	9 347 [6])	—	—	36
202 563	204 577	243 115	248 697	—	—	—	151 731	—	—	37
65 118	66 788	71 898	61 085	—	—	—	5 230	—	—	38
40 600	43 129	50 584	40 535	—	—	—	9 064	—	—	39
24 518	23 659	21 314	20 550	—	—	—	—	—	—	40
—	—	—	—	—	—	—	3 834	—	—	41

Ciąg dalszy T. 303.

Nr. kolejny *N-ro d'ordre*	Wyszczególnienie — *Spécification*	Miasta: Mołodeczno 1930|31	Mołodeczno 1931|32	Dokszyce 1930|31	Dokszyce 1931|32
1	**Obszar ogólny w ha** [1]) — *Superficie totale en hectares*	**2 700**	**2 700**	**850**	**850**
2	**Zaludnienie** [2]) — *Population*	*4 401*	*5 964*	*4 106*	*3 262*
	Budynki mieszkalne [2]) — *Bâtiments d'habitation*	—	**794**	—	**591**
3	**Wartość majątku miasta** [3]) **w zł.** — *Valeur de la propriété de la ville en zlot.*	**21 966**	**35 257**	**551 473**	**534 770**
	W tem: — *Dont:*				
4	a) Wartość majątku nieruch. — *Va'eur de la propriété immobil.*	3 358	4 081	507 080	492 785
5	b) Wartość inwentarza ruchom. — *Valeur de propriété mobilière*	8 712	9 759	10 895	10 688
6	**Stan zadłużenia miasta w zł.** — *Endettement de la ville*	**700**	**2 500**	**81 570**	**66 210**
7	**Ogólna suma wydatków zwyczajnych miasta** [4]) — *Somme des dépenses ordinaires de la ville*	**59 236**	**65 735**	**46 130**	**39 877**
	W tem na: — *Dont:*				
8	I. Administrację — *Administration*	31 121	29 808	23 134	20 184
9	II. Majątek komunalny — *Bien communal*	102	—	1 756	949
10	III. Przedsb. (straty netto) - *Entrepr. de l'utilité publ. (déficits)*	—	—	—	—
11	IV. Spłatę długów — *Annuités*	898	621	11 395	9 003
12	V. Drogi i place publiczne — *Voies et places publiques*	945	1 295	998	63
13	Va. Pomiary i plany rozbudowy — *Travaux de mesurage*	100	—	—	—
14	VI. Oświatę — *Enseignement*	15 786	21 154	3 415	4 316
15	VII. Kulturę i sztukę — *Sciences et beaux-arts*	250	200	—	—
16	VIII. Zdrowie publiczne — *Santé publique*	500	2 493	443	962
17	IX. Opiekę społeczną — *Assistance sociale*	2 971	2 690	1 165	526
18	X. Popieranie rolnictwa — *Développement d'agriculture*	2 796	2 848	360	427
19	XI. Popier. przem. i handlu - *Développement de l'ind. et du com.*	—	500	—	120
20	XII. Bezpieczeństwo publiczne — *Sûreté publique*	3 692	3 951	2 750	2 599
21	XIII. Różne — *Diverses*	75	175	714	728
22	**Ogólna suma wydatków nadzwyczajnych miasta** [4]) — *Somme des dépenses extraordinaires de la ville*	**380**	—	**8 881**	**647**
23	**Ogólna suma dochodów zwyczajnych miasta** [4]) — *Somme des recettes ordinaires de la ville*	**72 786**	**62 337**	**48 426**	**40 617**
	W tem: — *Dont:*				
24	I. Majątek komunalny — *Bien communal*	151	411	3 861	5 350
25	II. Przedsięb. kom. (zysk netto) — *Entreprises com. (profits)*	—	—	4 745	4 166
26	III. Subwencje i dotacje — *Subvention et dotation*	437	—	—	—
27	IV. Zwroty — *Remboursement des frais*	4 046	4 928	3 788	1 412
28	V. Opłaty administracyjne — *Droits d'administration*	1 207	1 290	1 325	799
29	VI. Opłaty za korzystanie z urządzeń i zakład. dobra publ. *Droits perçus par établiss. mucip. d'utilité publique*	9 040	9 027	6 980	5 180
30	VII. Dopłaty (opłaty specjalne) — *Droits spéciaux*	—	—	—	—
31	VIII. Udział w pod. państ. — *Participat. dans les impôts de l'Etat*	10 892	8 459	1 468	1 241
32	IX. Dodatki do pod. państ. - *Taxes additionnel. aux imp. de l'Etat*	35 669	29 064	21 490	18 326
33	X. Podatki samoistne — *Impôts municipaux*	11 219	9 068	4 013	3 912
34	XI. Różne — *Diverses*	125	90	756	231
35	**Ogólna suma dochodów nadzwyczajnych miasta** [4]) — *Total des recettes extraordinaires de la ville*	—	**5 109**	**2 300**	**394**
	Elektrownia miejska [5]): — *Usine électrique:*				
36	a) Ilość kgw. wyprodukowanej energji — *Production de l'énergie électrique en kwh.*	—	—	—	—
37	b) Wartość szacunkowa majątku elektrowni [3]) — *Usine électrique, valeur de l'inventaire*	—	—	—	—
38	c) Dochód elektrowni — *Total des recettes de l'usine électrique*	—	—	—	—
39	d) Rozchód — *Total des dépenses*	—	—	—	—
40	e) Zysk — *Profits*	—	—	—	—
41	f) Strata — *Pertes*	—	—	—	—

UWAGA: Zmniejszenie się wartości majątku miast w roku 1931|32 w stosunku do roku 1930|31 nastąpiło wskutek przeszacowania majątku miast.

[1]) Zgodnie z pomiarami planimetrycznemi Biura Kartograficznego Gł. U. St., dok. w latach 1930—32. Dane te odbiegają znacznie od publikowanych w poprzednim Roczniku danych Wydz. Wojew., opartych na niesprawdzonych zeznaniach poszczególnych miast. [2]) Zaludnienie i budynki mieszkalne podane za rok 1931/32 zgodnie z tymczasowemi wynikami II Powszechn. Spisu Ludności. Cyfra ludności nie obejmuje wojska skoszarowanego, dotyczy ludn. obecnej w dniu 9. XII. 1931 r. i różni się znacznie od cyfr z roku 1930/31, opartych na przypuszczeniach. Co do liczby budynków w roku 1930/31 brak danych. [3]) Stan na dzień 31. III. 1931 r. dla danych za rok 1930|31 i 31.III.32 dla danych za rok 1931|32. [4]) Według zamknięcia budżetu za rok 1930|31 i 1931|32. [5]) Oprócz wymienionych w tablicy elektrowni, istnieje jeszcze od 1.VII.31 r. elektrownia w Brasławiu. Jej ilość kwg. wyprodukowanej energji wynosi 34 060; wartość majątku elektrowni 109 543 zł.; dochód 40 516 zł.; rozchód 27 389 zł.; zysk 13 127 zł.

Suite T. 303

Nr. kolejny *N-ro d'ordre*	— *Villes*: Wilejka 1930|31	Wilejka 1931|32	Raków 1930|31	Raków 1931|32	Podbrodzie 1930|31	Podbrodzie 1931|32	Troki 1930|31	Troki 1931|32	Radoszkowice 1930|31	Radoszkowice 1931|32	Razem *Total* 1930|31	Razem *Total* 1931|32
1	**2 730**	**2 730**	**1 610**	**1 610**	**200**	**200**	**1 580**	**1 580**	**2 350**	**2 350**	**18 560**	**18 560**
2	*4 001*	*5 840*	*3 526*	*3 481*	*3 012*	*2 588*	*2 750*	*2 805*	*2 550*	*2 574*	*66 173*	*66 975*
	—	**894**	—	**611**	—	**409**	—	**407**	—	**450**	—	**10 091**
3	**2 237 709**	**2 235 360**	**125 867**	**131 065**	**471 647**	**488 297**	**556 638**	**588 883**	**449 874**	**448 776**	**8 999 520**	**9 229 761**
4	1 666 541	1 666 141	88 486	88 486	378 811	388 311	498 754	498 754	413 153	413 487	6 418 413	6 416 471
5	15 302	10 373	14 563	15 582	7 102	7 184	9 382	9 481	10 302	11 774	192 453	212 383
6	**380 549**	**370 136**	**7 988**	**5 400**	**147 992**	**132 391**	—	—	**2 955**	**2 500**	**1 829 341**	**1 841 090**
7	**135 753**	**127 535**	**49 208**	**40 592**	**50 349**	**50 573**	**49 099**	**45 309**	**42 403**	**39 324**	**1 274 398**	**1 181 165**
8	36 354	33 483	21 303	18 936	22 941	23 331	21 738	19 608	24 716	24 225	481 573	427 386
9	2 026	1 669	690	294	101	176	2 796	2 972	2 583	2 240	14 340	12 223
10	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4 150
11	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	168 107	185 713
12	31 555	37 413	993	713	11 903	7 619	1 241	1 024	—	—	55 728	42 086
13	1 374	1 431	—	514	2 587	179	1 273	160	311	565	5 891	4 273
14	—	—	—	—	—	—	2 000	1 540	—	—	156 608	170 693
15	8 808	9 758	8 012	6 500	5 072	12 790	6 490	7 359	5 739	4 658	8 683	7 913
16	—	—	1 079	50	—	300	1 012	972	268	83	41 223	29 739
17	1 148	1 310	4 191	2 206	575	752	306	350	800	574	130 412	110 133
18	10 502	11 851	3 838	3 566	819	524	6 187	5 576	311	267	20 708	28 236
19	2 534	1 026	4 472	3 643	900	1 695	1 398	2 089	2 185	1 307	9 362	19 733
20	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	141 758	124 600
21	40 569	29 560	4 300	3 781	4 388	3 107	4 427	2 879	5 115	5 300	40 005	14 287
22	883	34	330	389	1 063	100	231	780	375	105	**544 582**	**227 343**
23	**6 323**	**5 224**	—	—	**126 564**	**164**	**9 203**	**2 525**	**9 441**	**1 117**	**1 258 469**	**1 137 983**
24	**101 611**	**90 172**	**45 457**	**36 727**	**52 832**	**52 547**	**54 182**	**50 264**	**44 991**	**35 123**	102 734	89 469
25	4 528	4 726	1 304	531	2 400	2 615	21 482	19 829	18 593	13 972	161 260	167 769
26	18 990	18 139	—	—	9 790	13 571	5 071	3 197	—	—	4 237	30 000
27	—	—	1 500	—	—	—	300	—	—	—	106 844	99 259
28	24 234	25 196	1 437	1 560	4 970	4 751	1 961	1 821	1 746	1 687	24 616	20 939
29	2 857	1 908	1 243	788	258	337	4 066	3 832	1 040	705	178 016	170 301
30	1 821	1 803	9 652	8 724	9 371	12 737	2 870	3 200	3 857	3 281	11 869	7 307
31	—	—	100	—	—	1 033	—	—	—	—	85 316	69 402
32	7 201	6 084	2 287	1 630	4 145	3 089	3 128	2 868	1 861	1 062	413 253	331 426
33	27 080	20 541	21 360	18 883	15 898	10 117	10 897	9 855	13 457	10 439	160 060	147 071
34	14 292	11 488	6 208	4 577	5 579	4 136	4 146	5 623	4 329	3 966	10 264	5 040
35	608	287	366	34	421	161	261	39	108	11	**439 833**	**197 597**
36	**8 277**	**41 215**	—	—	**89 990**	**405**	**9 500**	**2 525**	—	—	387 532	404 248
37	73 833	68 259	—	—	—	—	—	—	—	—	933 388	1 092 715
38	238 624	238 624	—	—	—	—	—	—	—	—	258 498	255 984
39	54 083	52 069	—	—	—	—	—	—	—	—	154 283	152 729
40	38 967	37 173	—	—	—	—	—	—	—	—	104 215	107 089
41	15 116	14 896	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3 834
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—		

304. Miasta Województwa Nowogródzkiego w latach 1930/31 — 1931/32.

— *Villes du Département de Nowogródek en 1930/31 — 1931/32.*

(Dane z Nowogródzkiego Urzędu Wojewódzkiego z wyjątkiem obszaru, zaludnienia i budynków, podanych zgodnie z publikacją Gł. U. St. za 1933 r.)

Nr. kolejny *N-ro d'ordre*	Wyszczególnienie — *Spécification*	M i a s t a — *V i l l e s*								Nr. kolejny *N-ro d'ordre*
		Baranowicze		Lida		Słonim		Nowogródek		Nieśwież		
		1930|31	1931|32	1930|31	1931|32	1930|31	1931|32	1930|31	1931|32	1930|31	1931|32	
1	**1. Ogólny obszar w ha** [1]) — *Superficie totale en hectares*	**2 280**	**2 280**	**2 830**	**2 830**	**2 470**	**2 470**	**1 730**	**1 730**	**2 750**	**2 750**	1
2	**2. Zaludnienie** [1]) — *Population*	*31 000*	*22 893*	*18 000*	*19 490*	*15 700*	*16 224*	*8 600*	*9 567*	*7 200*	*7 375*	2
3	**3. Liczba budynków mieszkalnych** — *N-bre des bâtiments d'habitation*	—	**2 853**	—	**2 175**	—	**2 033**	—	**1 055**	—	**1 024**	3
4	**4. Liczba nieruchomości zabudowanych** — *N-bre des immeubles bâtis*	**2 500**	**2 795**	**1 853**	**2 100**	**1 813**	**1 908**	**673**	**1 200**	**979**	**987**	4
5	**5. Wartość majątku nieruchomego** — *Valeur de la propriété immobilière*	**781 707**	**793 872**	**4 719 138**	**4 096 675**	**5 210 600**	**1 637 000**	**905 109**	**1 232 431**	**545 169**	**541 737**	5
6	**6. Wartość inwentarza ruchomego** — *Valeur de l'inventaire*	**115 364**	**122 039**	**127 421**	**151 152**	**155 021**	**148 360**	**203 658**	**340 907**	**11 032**	**11 660**	6
7	**7. Stan zadłuż. miasta w zł. (pożycz. długoter.)** [2])—*Endet. des villes (empr. à long terme)*	**660 957**	**655 111**	**1 017 500**	**709 165**	**557 343**	**563 982**	**447 970**	**700 072**	**33 000**	**278 907**	7
8	**8. Ogólna suma wydatków zwycz. miasta** — *Total des dépenses ordinaires de la ville*	**668 893**	**666 825**	**814 902**	**599 976**	**592 743**	**474 132**	**353 074**	**324 690**	**159 202**	**158 315**	8
	W tem na: — *Dont:*											
9	I. Administrację — *Administration*	183 367	192 749	128 538	105 212	117 069	99 964	115 693	103 425	54 508	42 159	9
10	II. Majątek komunalny — *Bien communal*	309	309	3 101	3 409	6 930	4 910	8 282	3 010	1 232	7 584	10
11	III. Przedsiębiorstwa (straty netto) — *Entreprises de l'utilité publique (déficits)*	9 439	6 916	7 802	7 659	—	—	3 342	7 385	—	—	11
12	IV. Spłatę długów — *Annuités*	83 598	107 534	252 054	198 105	106 941	104 919	79 173	81 496	8 108	18 474	12
13	V. Drogi i place publiczne — *Voies et places publiques*	21 229	15 559	15 734	14 073	24 670	32 833	34 291	14 267	4 359	7 744	13
14	V-a Pomiary i plany rozbudowy — *Travaux de mesurage et d'arpentage*	—	—	—	647	—	—	106	—	—	—	14
15	VI. Oświatę — *Enseignement*	82 784	80 148	178 559	63 110	66 886	45 073	177 761	23 066	14 093	12 754	15
16	VII. Kulturę i sztukę — *Sciences et beaux-arts*	4 851	1 200	13 948	11 668	1 230	—	1 846	1 231	1 200	3 159	16
17	VIII. Zdrowie publiczne — *Santé publique*	96 368	57 494	22 984	13 584	32 304	14 162	20 546	16 719	8 436	5 414	17
18	IX. Opiekę społeczną — *Assistance sociale*	129 232	118 134	108 701	102 810	93 153	68 513	23 282	32 534	25 019	22 476	18
19	X. Popieranie rolnictwa — *Développement d'agriculture*	4 009	3 701	7 269	4 077	599	691	4 859	4 601	806	736	19
20	XI. Popieranie przemysłu i handlu — *Développement de l'industrie et du commerce*	8 863	11 684	1 166	1 164	1 981	2 373	—	240	231	—	20
21	XII. Bezpieczeństwo publiczne — *Sûreté publique*	44 844	37 789	66 189	51 865	102 881	69 550	29 499	24 055	36 071	13 749	21
22	XIII. Różne — *Diverses*	—	33 608	8 857	22 594	38 099	31 144	14 394	12 661	5 139	24 066	22
23	**9. Ogólna suma wydatków nadzw. miasta**—*Sommes des dépenses extraordin. de la ville*	**419 738**	**192 311**	**1 184 269**	**21 008**	**73 549**	**42 289**	**55 186**	**76 746**	**77 793**	**31 061**	23
24	**10. Ogólna suma dochodów budżetowych** [2]) — *Total des recettes de budget*	**746 690**	**539 887**	**471 973**	**457 744**	**560 814**	**368 584**	**394 251**	**269 930**	**140 053**	**125 190**	24
	W tem: — *Dont:*											
25	I. Majątek komunalny — *Bien communal*	1 147	2 054	24 532	25 832	38 270	26 693	42 680	32 408	8 160	6 237	25
26	II. Przedsiębiorstwa kom. (zysk netto) — *Entreprises de l'utilité publique (profits)*	96 196	112 424	29 461	140 913	175 318	77 278	55 758	40 695	20 061	16 291	26
27	III. Subwencje i dotacje — *Subventions et dotations*	16 470	9 241	1 500	2 000	5 358	—	3 950	11 300	—	—	27
28	IV. Zwroty — *Recouvrement des frais*	17 836	23 643	8 666	12 462	53 356	46 281	22 614	20 292	14 763	2 263	28
29	V. Opłaty administracyjne — *Droits d'administration*	26 842	20 405	14 208	17 235	8 230	5 755	5 547	3 506	3 794	4 140	29
30	VI. Opłaty za korzystanie z urządzeń i zakładów dobra publ.—*Droits de location*	52 373	50 212	124 310	25 558	11 085	13 471	52 312	35 834	10 353	10 675	30
31	VII. Dopłaty (opłaty specjalne) — *Droits spéciaux*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	31
32	VIII. Udział w podatkach państwowych — *Participation dans les impôts de l'Etat*	95 923	53 181	56 794	49 089	44 680	34 415	20 031	17 706	11 471	12 208	32
33	IX. Dodatki do podatków państwowych — *Taxes additionnelles aux impôts de l'Etat*	268 891	177 038	129 470	116 614	134 686	111 202	85 760	67 415	49 016	47 656	33
34	X. Podatki samoistne — *Impôts municipaux*	156 148	84 044	76 005	66 145	77 423	40 456	96 660	34 326	22 435	17 145	34
35	XI. Różne — *Diverses*	15 134	7 645	7 027	1 896	12 408	13 033	9 239	6 448	—	8 575	35
36	**11. Ogólna suma dochod. nadzwycz. miasta**—*Sommes des recettes extraordin. de la ville*	**329 169**	**72 132**	**368 569**	**142 988**	—	**81 300**	**34 523**	**102 406**	**91 421**	**27 000**	36
	Elektrownia miejska: — *Usine électrique:*											
37	a) Ilość kwg. wyprodukow. energji—*Production de l'énergie électrique en kwh.*	459 442	425 528	319 551	356 045	332 429	328 760	183 820	180 000	Brak danych		37
38	b) Wartość majątku elektrowni — *Usine électrique-valeur de l'inventaire*	Brak danych	150 000	1 265 525	1 281 575	564 700	764 971	188 474	325 474			38
39	c) Dochód elektrowni (w zł.) — *Recettes de l'usine électrique (en zł.)*	283 851	288 168	254 586	230 477	264 577	208 885	171 887	142 796	*Il manque*		39
40	d) Rozchód — *Dépenses*	227 024	218 311	262 388	129 703	138 580	173 046	124 900	114 793			40
41	e) Zysk — *Profits*	56 827	69 857	—	100 774	125 397	35 839	46 987	28 003	*des données*		41
42	f) Strata — *Pertes*	—	—	7 802	—	—	—	—	—			42
	Rzeźnia miejska: — *Abattoir municipal*											
43	a) Liczba głów ubitego bydła rogat.—*N-bre des têtes abattues des bêtes à cornes* [4])	18 386	15 397	17 390	12 485	12 219	11 715	6 697	4 692	6 723	6 390	43
44	b) Liczba głów ubitej nierogacizny — *N-bre des têtes des bêtes*	3 180	2 872	2 274	15 766	1 424	1 507	1 457	1 148	802	890	44
45	c) Wartość maj. rzeźni — *Abattoir municipal-valeur de l'inventaire*	Brak danych	[3])	300 000	307 715	168 400	205 770	81 957	80 000	11 335	10 670	45
46	d) Dochód rzeźni (w zł.) — *Total des recettes de l'abattoir (en zł.)*	89 081	86 090	68 492	65 401	62 813	62 265	19 301	17 737	20 880	21 203	46
47	e) Rozchód rzeźni (w zł.) — *Total des dépenses de l'abattoir (en zł.)*	53 738	49 332	39 000	25 262	37 270	34 335	15 521	10 433	11 166	13 146	47
48	f) Zysk — *Profits*	35 343	36 758	29 492	40 139	25 543	27 930	3 780	7 304	9 714	8 057	48
	Gospodarstwo leśne: — *Forêts municipaux:*											
49	Obszar ogólny w ha — *Superficie totale (en hectares)*					2 694	2 694		—	177.29	176	49
50	Wartość (szacunek) — *Valeur*					2 903 000	2 913 501		—	889 445	893 938	50
51	a) Dochód — *Recettes*					35 149	36 085	Brak	—	16 179	10 952	51
52	b) Rozchód — *Dépenses*	Brak danych				32 490	29 855		—	5 828	2 718	52
53	c) Czysty zysk — *Profits*					2 659	6 230	danych	—	10 351	8 234	53
	Tabor asenizacyjny: — *Service des égouts*	*Il manques*		*Il manque*				*Il manque*				
54	a) Dochód — *Recettes*			*des données*		21 288	21 613		25 017	32 319	—	54
55	b) Rozchód — *Dépenses*	*des données*				20 027	18 697	*des données*	19 629	27 329	—	55
56	c) Czysty zysk — *Profits*					1 261	2 916		5 388	4 990	—	56
57	d) Strata — *Pertes*					—	—	—	—	—	—	57

Ponadto w roku 1930|31: m. Baranowicze posiadało aptekę miejską, której dochód wynosił 106 627 zł.; rozchód 102 602 zł.; zysk którego dochód wynosił 49 639 zł.; rozchód 52 982 zł.; deficyt 3343 zł.; M. Słonim posiadało wodociągi miejskie, których wydajność=80 000 m³. miejską, której dochód wynosił 95 311 zł., rozchód 83 501 zł., zysk 5 810 zł., oraz łaźnię miejską, której dochód wynosił 16 914 zł., rozchód kino miejskie, którego dochód wynosił 19 681, rozchód 26 342 zł., deficyt 7 261 zł. M. Słonim posiadało wodociągi miejskie, których dochód wynosił 4 025 zł., oraz łaźnię miejską, której dochód wynosił 24 471 zł.; rozchód 30 911 zł.; deficyt 9440. M. Nowogródek posiadało kino miejskie, Wartość (szacunek) 257 500 zł.; dochód 32 162 zł.; rozchód 12 304 zł; zysk 19 858 zł. W roku 1931—32 m. Baranowicze posiadało aptekę 23 880 zł., deficyt 6 916 zł. M. Nowogródek, posiadało łaźnię miejską, której dochód wynosił 5 207 zł., rozchód 5 330 zł.. deficyt 123 zł., oraz rozchód wynosił 15 165 zł., rozchód 10 803 zł., zysk 4 362 zł.

1) Obszar w|g pomiarów planimetrycznych Biura Kartograficznego Gł. U. St. w latach 1930—1932; ludność i budynki zgodnie z 1930|31, jako opartych na niesprawdzonych zeznaniach poszczególnych miast. 2) Stan w dniu 31. III. 32 i według zamknięć budżetowych liczby ubitych sztuk tłumaczy się w wielu wypadkach zwiększonym ubojem krów i wołów zamiast cieląt, owiec i kóz.

tymczasowemi wynikami II Powsz. Sp. Ludn. z dnia 9. XII. 1931. Dane o ludności odbiegają znacznie od danych o ludności za rok na rok 1930|31 i 1931|32. 3) Budynek wydzierżawiony. 4) Do bydła rogatego zaliczono cielęta, kozy i owce, w związku z czem spadek

T. 304 (Dalszy ciąg —

Nr. kolejny *N-ro d'ordre*	Wyszczególnienie — *Spécification*	Miasta — *Villes* Kleck 1930|31	Kleck 1931|32	Wołożyn 1930|31	Wołożyn 1531|32	Stołpce 1930|31	Stołpce 1931|32	Zdzięcioł 1930|31	Zdzięcioł 1931|32	Razem *Total* 1930|31	Razem *Total* 1931|32	Nr. kolejny *N-ro d'ordre*
1	**1. Ogólny obszar w ha [1]) — *Superficie totale en hectares***	**400**	**400**	**1 650**	**1 650**	**1 300**	**1 300**	**1 070**	**1 070**	**16 480**	**16 480**	1
2	**2. Zaludnienie [1]) — *Population***	*5 671*	*6 196*	*6 102*	*6 269*	*5 400*	*6 569*	*6 950*	*3 746*	*104 623*	*98 320*	2
3	**3. Liczba budynków mieszkalnych — *N-bre des bâtiments d'habitation***	—	**835**	—	**892**	—	**804**	—	**618**	—	**12 319**	3
4	**4. Liczba nieruchomości zabudowanych — *N-bre des immeubles bâtis***	**934**	**941**	**887**	**980**	**700**	**751**	**543**	**638**	**10 882**	**12 300**	4
5	**5. Wartość majątku nieruchomego — *Valeur de la propriété immobilière***	**21 566**	**21 565**	**37 100**	**37 100**	**270 957**	**270 957**	**256 389**	**288 799**	**12 747 735**	**8 920 136**	5
6	**6. Wartość inwentarza ruchomego — *Valeur de l'inventaire***	**12 484**	**13 555**	**6 999**	**14 479**	**89 374**	**80 556**	**11 347**	**11 431**	**732 700**	**894 139**	6
7	**7. Stan zadłuż. miasta w zł. (pożycz. długoter.) [2]) — *Endet. des villes (empr. à long terme)***	**10 000**	**7 500**	—	—	**242 696**	**270 051**	**154 474**	**188 761**	**3 123 940**	**3 373 549**	7
8	**8. Ogólna suma wydatków zwycz. miasta — *Total des dépenses ordinaires de la ville***	**104 373**	**101 311**	**110 678**	**74 857**	**150 290**	**140 040**	**106 457**	**86 585**	**3 060 602**	**2 626 731**	8
	W tem na: — *Dont:*											
9	I. Administrację — *Administration*	41 023	38 153	32 069	27 745	47 889	41 866	40 529	34 758	760 685	686 031	9
10	II. Majątek komunalny — *Bien communal*	42	859	—	261	1 102	720	136	—	21 134	21 032	10
11	III. Przedsiębiorstwa (straty netto) — *Entreprises de l'utilité publique (déficits)*	—	—	—	—	—	—	—	—	20 583	21 960	11
12	IV. Spłatę długów — *Annuités*	3 269	5 743	4 762	6 429	41 643	40 756	29 147	15 715	608 695	579 171	12
13	V. Drogi i place publiczne — *Voies et places publiques*	3 296	2 260	17 610	2 081	5 312	1 930	7 156	1 788	133 657	92 535	13
14	V-a Pomiary i plany rozbudowy — *Travaux de mesurage et d'arpentage*	121	—	—	—	1 090	1 359	—	—	1 317	2 006	14
15	VI. Oświatę — *Enseignement*	10 502	9 231	8 341	8 769	16 584	16 908	9 988	10 807	405 498	269 266	15
16	VII. Kulturę i sztukę — *Sciences et beaux-arts*	837	691	200	—	169	—	594	258	24 875	18 207	16
17	VIII. Zdrowie publiczne — *Santé publique*	7 344	4 316	7 049	2 943	1 505	980	3 604	1 094	200 140	116 706	17
18	IX. Opiekę społeczną — *Assistance sociale*	2 472	4 326	13 677	8 118	8 552	9 447	1 733	5 079	405 821	371 437	18
19	X. Popieranie rolnictwa — *Développement d'agriculture*	1 386	1 780	1 795	1 448	1 075	1 040	402	432	22 200	18 506	19
20	XI. Popieranie przemysłu i handlu — *Développement de l'industrie et du commerce*	—	—	142	861	—	—	—	—	12 383	16 322	20
21	XII. Bezpieczeństwo publiczne — *Sûreté publique*	10 551	9 405	24 355	11 416	17 999	11 432	11 666	9 326	344 055	238 586	21
22	XIII. Różne — *Diverses*	23 530	24 547	678	4 786	7 360	13 662	1 502	7 328	99 559	174 336	22
23	**9. Ogólna suma wydatków nadzw. miasta — *Sommes des dépenses extraordin. de la ville***	**27 104**	**15 655**	**6 320**	**52 949**	**3 580**	**3 386**	**42 617**	**644**	**1 890 161**	**436 049**	23
24	**10. Ogólna suma dochodów budżetowych [2]) — *Total des recettes de budget***	**102 604**	**87 620**	**90 604**	**66 751**	**154 575**	**111 886**	**77 367**	**80 326**	**2 739 201**	**2 107 918**	24
	W tem: — *Dont:*											
25	I. Majątek komunalny — *Bien communal*	1 702	1 646	3 145	3 747	825	932	551	808	121 012	100 357	25
26	II. Przedsiębiorstwa kom. (zysk netto) — *Entreprises de l'utilité publique (profits)*	6 098	6 446	4 838	4 081	20 666	17 226	8 177	13 276	416 573	429 630	26
27	III. Subwencje i dotacje — *Subventions et dotations*	—	—	—	—	5 000	—	—	—	32 278	22 541	27
28	IV. Zwroty — *Recouvrement des frais*	6 441	2 232	9 533	1 283	9 214	8 059	4 140	7 261	146 563	123 776	28
29	V. Opłaty administracyjne — *Droits d'administration*	2 058	1 341	2 945	1 972	7 527	5 462	3 018	1 969	74 169	61 785	29
30	VI. Opłaty za korzystanie z urządzeń i zakładów dobra publ. — *Droits de location*	14 039	10 886	20 824	14 481	27 800	27 711	17 503	14 907	330 599	203 735	30
31	VII. Dopłaty (opłaty specjalne) — *Droits spéciaux*	—	—	—	—	9 076	6 609	8 404	8 661	17 480	15 270	31
32	VIII. Udział w podatkach państwowych — *Participation dans les impôts de l'Etat*	4 360	5 652	5 987	7 693	13 668	7 751	1 926	3 535	254 840	191 230	32
33	IX. Dodatki do podatków państwowych — *Taxes additionnelles aux impôts de l'Etat*	39 066	35 090	25 026	20 814	36 092	21 933	21 374	17 952	789 381	615 714	33
34	X. Podatki samoistne — *Impôts municipaux*	27 743	22 902	9 134	7 811	22 232	14 268	10 168	5 681	497 648	292 778	34
35	XI. Różne — *Diverses*	1 097	1 425	9 172	4 869	2 475	1 935	2 106	6 276	58 658	52 102	35
36	**11. Ogólna suma dochod. nadzwycz. miasta — *Sommes des recettes extraordin. de la ville***	**10 000**	**10 000**	**10 024**	**51 000**	—	**25 000**	**75 000**	—	**918 706**	**512 826**	36
	Elektrownia miejska: — *Usine électrique:*											
37	a) Ilość kgw. wyprodukow. energji — *Production de l'énergie électrique en kwh.*	Brak danych — *Il manque des données*						28 250	27 760	1 323 492	1 318 093	37
38	b) Wartość majątku elektrowni — *Usine électrique-valeur de l'inventaire*							177 396	209 806	2 196 095	2 731 826	38
39	c) Dochód elektrowni (w zł.) — *Recettes de l'usine électrique (en zł.)*							29 781	28 983	1 004 682	899 309	39
40	d) Rozchód — *Dépenses*							27 380	18 500	780 272	654 353	40
41	e) Zysk — *Profits*							2 401	10 483	224 410	244 956	41
42	f) Strata — *Pertes*							—	—	7 802	—	42
	Rzeźnia miejska: — *Abattoir municipal*											
43	a) Liczba głów ubitego bydła rogat. — *N-bre des têtes abattues des bêtes à cornes [3])*	7 134	6 581	3 599	2 396	5 884	4 797	4 622	4 520	82 654	68 973	43
44	b) Liczba głów ubitej nierogacizny — *N-bre des têtes des bêtes*	361	338	—	548	1 550	1 574	220	185	11 268	24 828	44
45	c) Wartość maj. rzeźni — *Abattoir municipal-valeur de l'inventaire*	1 757	2 009	8 500	8 500	217 060	217 175	26 883	7 867	815 897	839 706	45
46	d) Dochód rzeźni (w zł.) — *Total des recettes de l'abattoir (en zł.)*	17 951	17 537	8 798	9 831	27 972	26 129	10 650	10 150	325 938	316 343	46
47	e) Rozchód rzeźni (w zł.) — *Total des dépenses de l'abattoir (en zł.)*	11 852	11 091	3 845	5 750	11 274	8 904	4 874	4 734	188 540	162 987	47
48	f) Zysk — *Profits*	6 099	6 446	4 953	4 081	16 698	17 225	5 776	5 416	137 398	153 356	48
	Gospodarstwo leśne: — *Forêts municipaux:*											
49	Obszar ogólny w ha — *Superficie totale (en hectares)*	Brak danych — *Il manque des données*								2 871.29	2 870	49
50	Wartość (szacunek) — *Valeur*									3 792 445	3 807 439	50
51	a) Dochód — *Recettes*									51 328	47 037	51
52	b) Rozchód — *Dépenses*									38 318	32 573	52
53	c) Czysty zysk — *Profits*									13 010	14 464	53
	Tabor asenizacyjny: — *Service des égouts*											
54	a) Dochód — *Recettes*	Brak dan. — *Il manque des don.*		260		Brak danych — *Il manque des données*				53 607	46 890	54
55	b) Rozchód — *Dépenses*			266						47 356	38 592	55
56	c) Czysty zysk — *Profits*			—						6 251	8 304	56
57	d) Strata — *Pertes*	—	—	6		—	—	—	—	—	6	57

Ponadto w roku 1930|31: m. Baranowicze posiadało aptekę miejską, której dochód wynosił 106 627 zł.; rozchód 102 602 zł.; zysk którego dochód wynosił 49639 zł.; rozchód 52982 zł.; deficyt 3343 zł.; M. Słonim posiadało wodociągi miejskie, których wydajność=80 000 m³. miejską, której dochód wynosił 95 311 zł., rozchód 89 501 zł., zysk 5810 zł., oraz łaźnię miejską, której dochód wynosił 16 914 zł., rozchód kino miejskie, którego dochód wynosił 19 081, rozchód 26 342 zł., deficyt 7 261 zł. M. Słonim posiadało wodociągi miejskie, których do-

1) Obszar w|g pomiarów planimetrycznych Biura Kartograficznego Gł. U. St. w latach 1930—1922; ludność i budynki zgodnie z 1930|31, jako opartych na niesprawdzonych zeznaniach poszczególnych miast. 2) Stan w dniu 31. III. 32 i według zamknięć budżetowych się w wielu wypadkach zwiększonym ubojem krów i wołów zamiast cieląt, owiec i kóz.

Suite T. 304).

4 025 zł., oraz łaźnię miejską, której dochód wynosił 24 471 zł.; rozchód 30 911 zł.; deficyt 9410. M. Nowogródek posiadało kino miejskie, Wartość (szacunek) 257 500 zł.; dochód 32 162 zł.; rozchód 12 304 zł.; zysk 19 858 zł. W roku 1931—32 m. Baranowicze posiadało aptekę 29 830 zł., deficyt 6 916zł. M. Nowogródek, posiadało łaźnię miejską, której dochód wynosił 5 207 zł., rozchód 5 330 zł.. deficyt 123 zł., oraz chód wynosił 15 165 zł., rozchód 10 803 zł., zysk 4 362 zł.

tymczasowemi wynikami II Powsz. Sp. Ludn. z dnia 9. XII. 1931. Dane o ludności odbiegają znacznie od danych o ludności za rok na rok 1930|31 i 1931|32. 3) Do bydła rogatego zaliczono cielęta, kozy i owce, w związku z czem spadek liczby ubitych sztuk tłumaczy

305. Miasta Województwa Białostockiego w r. 1931/32

(Pozycje budżetowe ze sprawozdania z działalności administracji państwowej i samorządów Wojewódz-

Nr. kolejny *N-ro d'ordre*	Wyszczególnienie — *Spécification*	Powiat Augustowski *Arrondis. d'August.*	Powiat Białostocki — *Arrondissement de*					
		m. Augustów	m. Białystok	m. Wasilków	m. Starosielce	m. Goniądz	m. Choroszcz	m. Zabłudów
1	**1. Obszar ogólny w ha** — *Superficie totale en hectares*	**7 980**	**3 930**	**3 330**	**260**	**1 120**	**2 110**	**600**
2	**2. Liczba ludności obecnej w dniu 9.XII.1931** *N-bre de la population présente au 9. XII. 1931*	*12 147*	*91 335*	*4 801*	*3 364*	*3 449*	*2 905*	*3 158*
3	**3. Liczba budynków mieszkalnych** — *Nombre des bâtiments d'habitation*	**1 523**	**7 877**	**827**	**401**	**579**	**372**	**519**
4	**4. Stan zadłużenia miasta [1]) w zł.**—*Endettement de la ville en zl.*	**843 000**	**3 996 000**	**52 540**	**9 050**	**5 567**	**9 281**	**32 949**
5	**5. Ogólna suma wydatk. zwycz. miasta w/g wykon. budż. za rok 1931/32**—*Somme totale des dépenses ordin. de la ville d'après la clôt. des comptes en 1931/32*	**219 266**	**2 737 765**	**39 998**	**31 145**	**29 334**	**16 042**	**44 093**
	W tem na : — *Dont :*							
6	I. Administrację — *Administration*	64 317	667 265	19 101	13 896	15 108	8 663	18 174
7	I. Majątek komunalny—*Bien communal*	4 948	32 220	1 003	—	—	124	2 225
8	III. Przedsiębiorstwa (straty netto)— *Entrepr. d'utilité publique (déficits)*	—	—	—	—	—	—	—
9	IV. Spłatę długów — *Annuités*	80 071	104 148	322	1 758	—	1 114	3 797
10	V. Drogi i place publiczne — *Voies et places publiques*	3 457	192 722	2 847	4 268	5 768	1 314	1 836
11	Va. Pomiary i plany rozbudowy— *Travaux de mesurage*	—	11 553	—	—	—	—	—
12	VI. Oświatę—*Enseignement*	28 762	282 876	7 814	8 315	5 295	3 727	5 314
13	VII. Kulturę i sztukę—*Sciences et beaux-arts*	418	61 561	—	461	—	—	—
14	VIII. Zdrowie publiczne—*Santé publique*	5 416	476 446	3 556	777	391	526	2 912
15	IX. Opiekę społeczną—*Assistance sociale*	13 072	376 476	1 429	562	305	317	2 366
16	X. Popieranie rolnictwa— *Développement d'agriculture*	2 003	34 081	500	750	402	10	4 081
17	XI. Popieranie przemysłu i handlu—*Dévelop. de l'industr. et du commerce*	1 690	71 977	—	—	—	—	—
18	XII. Bezpieczeństwo publiczne—*Sûreté publique*	10 611	276 349	3 144	50	2 049	179	2 597
19	XIII. Różne — *Diverses*	4 501	150 091	282	308	16	68	791
20	**6. Ogólna suma wydatk. nadz. miasta w/g budżetu 1931/32** —*Somme des dépenses extraordin.de la ville d'après la clôt. des comptes*	**2 510**	**269 728**	—	**18 815**	**780**	**93**	**1 149**
21	W tem : — *Dont :* Na pokr. niedoboru—*Pour couvrir le déficit*	—	—	—	—	—	—	—
22	**7. Wydatki zaległe** — *Dépenses arriérés*	**28 314**	**732 166**	**14 770**	**2 315**	**4 377**	**4 679**	**1 955**
23	**8. Ogólna suma dochodów zwyczajnych**—*Somme des recettes ordinaires*	**254 483**	**2 801 383**	**26 105**	**29 554**	**26 217**	**16 966**	**44 969**
	W tem : — *Dont :*							
24	I. Majątek komunalny—*Bien communal*	8 026	237 709	1 716	—	1 631	399	17
25	II. Przedsiębiorstwa kom. (zysk netto)—*Entreprises com. (profits)*	112 943	323 985	—	—	—	2 753	14 910
26	III. Subwencje i dotacje—*Subvent. et dotations*	661	47 914	—	—	—	—	—
27	IV. Zwroty—*Remboursements des frais*	12 170	177 317	1 313	10 211	451	1 241	1 936
28	V. Opłaty administrac.—*Droits d'administr.*	3 377	123 401	852	1 329	444	471	1 068
29	VI. Opłaty za korzystanie z urządzeń i zakładów dobra publicz. — *Droits perçus par etabliss. municip. d'utilité publique*	10 233	137 669	1 090	945	4 565	416	2 761
30	VII. Dopłaty (opłaty specjalne) — *Droits spéciaux*	—	33 851	1 750	689	1 035	—	—
31	VIII. Udział w podatkach państwowych—*Participat. dans les impôts de l'Etat*	14 620	234 776	2 426	2 420	1 761	80	1 877
32	IX. Dodatki do podatków państwowych — *Taxes additionnelles aux impôts de l'Etat*	23 670	200 086	6 301	5 771	6 278	3 839	5 548
33	X. Podatki samoistne—*Impôts municipaux*	68 206	1 276 114	10 503	8 000	9 941	7 668	15 508
34	XI. Różne — *Diverses*	577	8 561	154	189	111	99	1 344
35	**9. Ogólna suma dochodów nadzwyczajnych** — *Total des recettes extraordinaires*	**10 679**	**409 871**	**9 700**	—	—	—	—
36	W tem : — *Dont :* Nadwyżka budżetowa—*Le surplus du budget*	—	96 375	—	—	—	—	—
37	**10. Dochody zaległe do uregulowania**— *Recettes arriérées non réglées*	**8 124**	**260 779**	**9 958**	**4 004**	**4 558**	**3 546**	**3 487**

UWAGA: Szczegółowy materjał budżetów gmin miejskich Województwa Białostockiego, zaczerpnięty ze sprawozdania Wojewody Białostockiego z działalności administracji państwowej i samorządów Województwa Białostockiego, ujęto w układ działów budżetowania w myśl Rozporządzenia Ministra Spraw Wewnętrznych z dn. 28 czerwca 1926 r. (Dz. U. R. P. № 75 z r., 1926, poz. 433).

1) Stan w dniu 31.III 1932 r.

— *Villes du Département de Białystok en 1931/32.*

twa Białostockiego. Pozostałe dane z publikacji Głównego Urzędu Statystycz. w Warszawie).

Białystok	Powiat Bielsk-Podlaski — *Arrondissement de Bielsk-Podlaski*									Nr. kolejny *N-ro d'ordre*
m. Supraśl	m. Knyszyn	m. Suraż	m. Siematycze	m. Bielsk	m. Brańsk	m. Ciechanowiec	m. Drohiczyn	m. Boćki	m. Kleszczele	m. Mielnik	m. Narew	
1 750	**3 560**	**3 030**	**2 570**	**1 730**	**3 380**	**1 810**	**1 300**	**2 670**	**4 890**	**4 180**	**2 650**	1
2 965	*41 23*	*1 379*	*6 816*	*7 029*	*3 204*	*4 029*	*2 309*	*2 165*	*2 029*	*1 389*	*1 301*	2
301	**640**	**255**	**924**	**986**	**542**	**594**	**329**	**386**	**385**	**253**	**213**	3
5 965	**1 113**	**29 671**	—	**108 900**	**142 494**	**25 317**	**25 317**	**2 268**	**3 250**	**4 180**	**5 120**	4
24 964	**57 811**	**12 499**	**72 737**	**135 246**	**66 575**	**43 674**	**22 846**	**17 617**	**21 309**	**11 125**	**10 910**	5
14 383	14 262	6 288	23 599	34 080	21 811	18 944	10 512	9 594	10 358	8 094	6 604	6
165	647	880	1 135	3 990	1 189	62	335	870	830	590	1 563	7
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	8
—	26 937	—	—	18 694	11 182	—	3 458	1 233	—	—	—	9
413	4 999	1 670	4 538	6 825	6 733	1 323	342	1 200	1 429	46	348	10
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	11
3 630	7 331	2 330	12 741	21 950	9 210	6 643	5 809	3 045	3 363	2 099	2 104	12
—	—	—	434	3 860	358	448	—	—	68	—	4	13
1 364	656	86	10 870	12 278	1 998	6 696	637	1 414	1 233	60	38	14
1 414	493	722	2 995	11 178	841	691	168	31	798	93	40	15
100	420	—	27	4 340	1 197	299	555	—	1 473	—	71	16
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	17
3 231	1 431	139	14 685	14 409	7 355	8 369	762	225	1 462	73	16	18
264	635	384	1 713	3 642	4 701	199	268	5	295	70	122	19
—	**2 996**	**660**	**2 945**	**93 217**	—	**6 360**	—	—	**3 354**	—	—	20
—	—	—	—	—	—	—	—	—	853	—	—	21
1 955	**1 113**	—	**533**	**3 163**	**6 171**	**200**	—	**1 193**	**1 723**	**1 435**	**2 255**	22
25 460	**33 940**	**8 003**	**76 175**	**145 431**	**64 566**	**40 871**	**23 059**	**12 235**	**25 077**	**8 375**	**11 212**	23
262	1 173	3 121	1 950	8 623	714	468	3 318	286	2 068	3 775	2 095	24
—	—	—	5 926	20 045	13 823	6 529	—	—	1 812	—	821	25
—	—	—	—	—	—	1 500	750	—	—	—	—	26
1 230	1 346	328	912	1 917	922	1 931	796	433	431	103	1 111	27
93	566	291	2 565	4 537	2 283	1 574	649	889	789	273	404	28
556	9 016	920	1 266	21 948	11 968	2 708	5 030	46	8 922	—	577	29
963	404	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	30
4 050	1 285	—	7 645	13 192	4 504	1 658	1 594	1 033	1 104	429	644	31
4 875	7 443	2 267	11 549	11 200	8 769	6 680	3 909	3 353	2 777	1 861	1 764	32
13 351	12 364	1 055	44 082	62 018	21 418	17 476	6 879	6 061	6 982	1 888	3 744	33
80	343	21	280	1 951	165	347	134	134	192	46	52	34
—	**26 937**	**2 421**	—	**89 250**	—	—	—	—	—	**1 000**	—	35
—	—	**2 421**	—	—	—	—	—	—	—	—	—	36
10 281	**1 275**	**5 262**	**846**	**3 531**	**5 687**	**2 032**	—	**1 359**	**1 356**	**2 715**	**909**	37

305. Dalszy ciąg

Nr. kolejny *N-ro d'ordre*	Wyszczególnienie — *Spécification*	Powiat Grodzieński *Arrondissement de Grodno*				
		m. Grodno	m. Krynki	m. Skidel	m. Druskieniki	m. Indura
1	**1. Obszar ogólny w ha** — *Superficie totale en hectares*	**1 910**	**2 210**	**440**	**110**	**790**
2	**2. Liczba ludności obecnej w dniu 9.XII.1931** *N-bre de la population présente au 9. XII. 1931*	*49 932*	*5 789*	*3 814*	*2 098*	*2650*
3	**3. Liczba budynków mieszkalnych** — *Nombre des bâtiments d'habitation*	**4 045**	**832**	**611**	**583**	**361**
4	**4. Stan zadłużenia miasta [1]) w zł.**—*Endettement de la ville en zl.*	**2 107 000**	**390 900**	**55 612**	**153 198**	**11 511**
5	**5. Ogólna suma wydatk. zwycz. miasta w/g wykon. budż. za rok 1931/32**—*Somme totale des dépenses ordin. de la ville d'après la clôt. des comptes en 1931/32*	**1 734 146**	**92 157**	**57 757**	**70 880**	**39 363**
	W tem na : — *Dont :*					
6	I. Administrację — *Administration*	437 156	34 904	24 990	28 099	20 721
7	I. Majątek komunalny—*Bien communal*	23 101	100	—	—	26
8	III. Przedsiębiorstwa (straty netto)— *Entrepr. d'utilité publique (déficits)*	—	—	—	—	—
9	IV. Spłatę długów — *Annuités*	113 453	23 825	4 345	12 740	3 437
10	V. Drogi i place publiczne — *Voies et places publiques*	73 425	1 966	1 114	1 078	1 503
11	Va. Pomiary i plany rozbudowy— *Travaux de mesurage*	18 680	—	88	—	—
12	VI. Oświatę—*Enseignement*	176 619	14 506	9 759	8 382	9 205
13	VII. Kulturę i sztukę—*Sciences et beaux-arts*	90 944	205	—	—	157
14	VIII. Zdrowie publiczne—*Santé publique*	267 357	6 442	2 929	6 242	1 799
15	IX. Opiekę społeczną—*Assistance sociale*	189 076	2 899	1 558	1 178	201
16	X. Popieranie rolnictwa— *Développement d'agriculture*	21 146	1 561	1 899	1 608	609
17	XI. Popieranie przemysłu i handlu—*Dévelop. de l'industr. et du commerce*	22 641	—	—	—	—
18	XII. Bezpieczeństwo publiczne—*Sûreté publique*	157 368	5 158	10 753	5 535	1 625
19	XIII. Różne — *Diverses*	143 180	591	322	6 018	80
20	**6. Ogólna suma wydatk. nadz. miasta w/g budżetu 1931/32**—*Somme des dépenses extraordin.de la ville d'après la clôt. des comptes*	**336 615**	**303 286**	**16 128**	**9 149**	**6 887**
	W tem : — *Dont :*					
21	Na pokr. niedoboru—*Pour couvrir le déficit*	—	**11 647**	—	—	**3 600**
22	**7. Wydatki zaległe** — *Dépenses arriérés*	**401 367**	**24 794**	**8 390**	**32 035**	**351**
23	**8. Ogólna suma dochodów zwyczajnych**—*Somme des recettes ordinaires*	**2 004 272**	**96 085**	**55 917**	**85 590**	**35 298**
	W tem : — *Dont :*					
24	I. Majątek komunalny—*Bien communal*	80 008	932	601	528	102
25	II. Przedsiębiorstwa kom. (zysk netto)—*Entreprises com. (profits)*	788 657	35 243	4 197	1 883	4 223
26	III. Subwencje i dotacje—*Subvent. et dotations*	14 696	—	—	—	2 000
27	IV. Zwroty—*Remboursements des frais*	173 848	2 893	6 154	7 265	3 580
28	V. Opłaty administrac.—*Droits d'administr.*	64 835	2 353	1 309	2 308	1 464
29	VI. Opłaty za korzystanie z urządzeń i zakładów dobra publicz. — *Droits perçus par établiss. municip. d'utilité publique*	114 104	3 491	13 902	5 643	3 652
30	VII. Dopłaty (opłaty specjalne) — *Droits spéciaux*	1 966	—	—	—	—
31	VIII. Udział w podatkach państwowych—*Participat. dans les impôts de l'Etat*	112 417	4 090	2 195	3 443	1 578
32	IX. Dodatki do podatków państwowych — *Taxes additionnelles aux impôts de l'Etat*	88 420	11 778	5 937	7 979	4 255
33	X. Podatki samoistne—*Impôts municipaux*	565 056	34 042	21 545	53 147	13 311
34	XI. Różne — *Diverses*	265	1 263	77	3 304	1 133
35	**9. Ogólna suma dochodów nadzwyczajnych** — *Total des recettes extraordinaires*	**63 000**	**277 731**	**11 400**	**4 249**	**3 600**
	W tem : — *Dont :*					
36	Nadwyżka budżetowa—*Le surplus du budget*	—	—	—	—	—
37	**10. Dochody zaległe do uregulowania**— *Recettes arriérées non réglées*	—	**4 805**	**1 820**	**31 984**	**3 042**

UWAGA : Szczegółowy materjał budżetów gmin miejskich Województwa Białostockiego, zaczerpnięty ze sprawozdania Wojewody Białostockiego Rozporządzenia Ministra Spraw Wewnętrznych z dn. 28 czerwca 1926 r. (Dz. U. R. P. № 75 z r., 1926, poz. 433).

1) Stan w dniu 31.III 1932 r.

— *Suite.*

Powiat Łomżyński *Arrondissement de Łomża*						Powiat Ostrowski *Arrondissement d'Ostrów*		Powiat Ostrołęcki *Arrond. d'Ostrołęka*	Powiat Suwalski *Arrondissement de Suwałki*		Nr. kolejny *N-ro d'ordre*
m. Kolno	m. Stawiski	m. Jedwabne	m. Łomża	m. Zambrów	m. Nowogród	m. Ostrów	m. Brok	m. Ostrołęka	m. Suwałki	m. Sejny	
2 370	**480**	**950**	**2 090**	**1 000**	**204**	**6 150**	**1 830**	**5 940**	**3 510**	**640**	1
5 285	*2 912*	*2 167*	*25 065*	*7 343*	*2 350*	*17 611*	*2 895*	*13 438*	*21 957*	*3 409*	2
565	**269**	**240**	**1 244**	**546**	**401**	**1 934**	**483**	**1 345**	**1 893**	**390**	3
—	**104 197**	**2 204**	**948 000**	**14 800**	**17 224**	**840 500**	**48 133**	**720 000**	**2 031 000**	**89 037**	4
71 532	**30 708**	**34 212**	**773 371**	**90 795**	**28 681**	**290 602**	**34 225**	**231 237**	**591 129**	**46 108**	5
28 769	17 088	12 343	174 235	27 772	14 051	77 168	10 788	72 623	101 866	21 882	6
81	26	7	13 508	2 752	68	3 504	132	5 897	1 444	405	7
—	—	—	—	—	—	—	—	180	—	—	8
—	943	20	122 384	690	—	41 662	10 599	16 670	143 561	6 231	9
3 920	70	1 762	38 356	2 953	520	4 799	1 111	12 199	11 148	210	10
—	—	—	30	—	—	1 020	—	111	—	—	11
11 992	6 284	7 294	75 224	18 492	5 110	70 516	4 999	34 043	42 983	7 133	12
—	—	100	2 196	79	—	1 546	—	50	400	—	13
6 429	625	1 905	103 635	4 510	781	24 030	—	21 672	115 469	2 050	14
9 487	121	2 544	158 726	13 012	3 815	40 344	201	22 588	83 031	1 217	15
1 813	—	4 772	1 272	1 884	1 740	—	—	288	576	—	16
—	—	—	19 793	—	—	—	—	4 444	6 526	—	17
8 510	5 291	2 533	52 927	14 329	2 122	21 112	2 903	37 280	72 748	6 567	18
531	260	932	10 785	4 322	474	4 901	3 492	3 192	11 377	413	19
—	**25 042**	—	**5 000**	**588**	—	**124 356**	**4 796**	**92 881**	**408 870**	**6 698**	20
—	**25 042**	—	—	—	—	—	—	**91 976**	—	—	21
—	**4 798**	—	**45 848**	**11 227**	—	**33 380**	**6 076**	**66 874**	**53 107**	**7 430**	22
71 013	**31 411**	**35 404**	**743 421**	**87 422**	**26 281**	**326 052**	**25 378**	**278 383**	**601 998**	**34 250**	23
368	1 167	—	69 385	2 500	278	12 859	5 015	7 025	49 296	1 792	24
3 130	6 209	1 974	236 903	10 793	1 514	125 431	2 862	123 118	201 467	—	25
—	—	—	2 503	—	—	—	—	2 728	3 021	—	26
484	1 765	2 442	28 192	3 872	2 312	15 763	90	5 880	13 386	1 837	27
1 401	1 006	898	10 821	513	298	9 470	829	6 373	4 470	1 570	28
23 398	2 829	14 932	22 811	9 335	7 993	8 969	869	33 632	19 951	7 215	29
—	—	—	15 613	—	3 368	—	—	—	28 219	—	30
4 589	1 078	698	59 334	14 208	1 216	25 558	705	11 439	39 089	3 013	31
9 558	5 534	3 466	54 559	16 054	3 588	33 522	6 110	20 448	42 463	6 022	32
27 462	11 618	10 486	240 657	30 083	5 007	93 757	5 931	57 223	200 328	12 305	33
623	205	508	2 643	64	707	723	2 967	10 517	308	496	34
2 445	—	—	**54 000**	—	—	**65 200**	**8 765**	**42 990**	**170 843**	—	35
			—	—	—	—	—	—	—	—	36
2 445	—	—									
—	**2 074**	—	**64 698**	**4 108**	—	**39 226**	**4 814**	**66 874**	**53 107**	**17 981**	37

305. Dalszy ciąg

Nr. kolejny *N-ro d'ordre*	Wyszczególnienie — *Spécification*	Powiat Sokólski *Arrondissement de Sokółka*				
		m. Sokółka	m. Dąbrowa	m. Suchowola	m. Nowy-Dwór	m. Odelsk
1	**1. Obszar ogólny w ha** — *Superficie totale en hectares*	**2 480**	**3 400**	**2 380**	**2 360**	**1 730**
2	**2. Liczba ludności obecnej w dniu 9.XII.1931** *N-bre de la population présente au 9.XII.1931*	*6 382*	*3 482*	*2 836*	*1 605*	*1 373*
3	**3. Liczba budynków mieszkalnych** — *Nombre des bâtiments d'habitation*	**921**	**591**	**487**	**274**	**306**
4	**4. Stan zadłużenia miasta w zł.**— *Endettement de la ville au*	**15 100**	**9 533**	**13 130**	**8 291**	**2 563**
5	**5. Ogólna suma wydatk. zwycz. miasta w/g wykon. budż. za rok 1931/32**—*Somme totale des dépenses ordin. de la ville d'après la clôt. des comptes en 1931/32*	**96 338**	**24 856**	**25 421**	**8 804**	**6 124**
	W tem na: — *Dont:*					
6	I. Administrację — *Administration*	30 412	13 344	14 579	5 106	4 700
7	II. Majątek komunalny—*Bien communal*	—	—	400	—	—
8	III. Przedsiębiorstwa (straty netto)—*Entrepr. de l'utilité publique (déficits)*	—	—	—	—	—
9	IV. Spłatę długów—*Annuités*	6 743	16	1 142	—	43
10	V. Drogi i place publiczne — *Voies et places publiques*	3 260	3 544	319	140	—
11	Va. Pomiary i plany rozbudowy—*Travaux de mesurage*	500	—	—	—	—
12	VI. Oświatę — *Enseignement*	22 667	5 043	4 163	1 523	995
13	VII. Kulturę i sztukę—*Sciences et beaux-arts*	—	—	—	—	—
14	VIII. Zdrowie publiczne — *Santé publique*	7 412	516	411	46	226
15	IX. Opiekę społeczną—*Assistance sociale*	9 047	231	36	—	7
16	X. Popieranie rolnictwa—*Développement d'agriculture*	4 605	792	1 551	17	—
17	XI. Popieranie przemysłu i handlu—*Dévelop. de l'industr. et du commerce*	—	—	—	—	—
18	XII. Bezpieczeństwo publiczne—*Sûreté publique*	8 763	796	2 196	1 722	10
19	XIII. Różne — *Diverses*	2 929	574	624	250	138
20	**6. Ogólna suma wydatk. nadz. miasta w/g budżetu 1931/32**—*Somme des dépenses extraordin. de la ville d'après la clôt. des comptes*	**21 986**	**10 000**	**3 676**	**10 447**	**215**
21	W tem: — *Dont:* Na pokr. niedoboru—*Pour couvrir le déficit*	—	—	—	—	—
22	**7. Wydatki zaległe** — *Dépenses arriérés*	**6 842**	**4 383**	**3 287**	**4 956**	**1 538**
23	**8. Ogólna suma dochodów zwyczajnych**—*Somme des recettes ordinaires*	**99 886**	**29 040**	**30 028**	**10 800**	**6 020**
	W tem: — *Dont:*					
24	I. Majątek komunalny — *Bien communal*	5 211	1 838	2 902	852	99
25	II. Przedsiębiorstwa kom. (zysk netto)—*Entreprises com. (profits)*	7 005	—	—	—	—
26	III. Subwencje i dotacje—*Subvent. et dotations*	—	—	—	—	—
27	IV. Zwroty—*Remboursements des frais*	3 265	464	1 536	903	688
28	V. Opłaty administrac.—*Droits d'administr.*	2 109	802	1 088	581	331
29	VI. Opłaty za korzystanie z urządzeń i zakładów dobra publicz.—*Droits perçus par etabliss. municip. d'utilité publique*	13 428	1 965	4 462	265	—
30	VII. Dopłaty (opłaty specjalne) — *Droits spéciaux*	—	2 799	1 438	—	—
31	VIII. Udział w podatkach państwowych—*Participat. dans les impôts de l'Etat*	10 298	2 957	2 042	606	364
32	IX. Dodatki do podatków państwowych — *Taxes additionnelles aux impôts de l'Etat*	14 125	5 671	4 225	2 375	2 573
33	X. Podatki samoistne - *Impôts municipaux*	42 122	12 481	11 873	4 876	1 902
34	XI. Różne — *Diverses*	2 323	63	462	342	63
35	**9. Ogólna suma dochodów nadzwyczajnych**— *Total des recettes extraordinaires*	**76**	—	—	**5 880**	—
36	W tem: — *Dont:* Nadwyżka budżetowa—*Le surplus du budget*	**76**	—	—	—	—
37	**10. Dochody zaległe do uregulowania**—*Recettes arriérées non réglées*	—	**5 212**	**5 385**	**4 956**	**231**

UWAGA: Szczegółowy materjał budżetów gmin miejskich Województwa Białostockiego, zaczerpnięty ze sprawozdania Wojewody Białostockiego z działalności administracji państwowej i samorządów Województwa Białostockiego i ujęto w układ działów budżetowania w myśl Rozporządzenia Ministra Spraw Wewnętrznych z dn. 28 czerwca 1926 r. (Dz. U. R. P. № 75 z r. 1926, poz. 433).

— *Suite.*

Powiat Szczuczyński *Arrondissement de Szczuczyn*			Powiat Wołkowyski *Arrondis. de Wołkowysk*		Powiat Wysoko-Mazowiecki *Arrondissement de Wysokie-Mazowieckie*				Razem *Total*	Nr. kolejny *N-ro d'ordre*
m. Grajewo	m. Szczuczyn	m. Rajgród	m. Wołkowysk	m. Świsłocz	m. Łapy	m. Wysokie-Mazowieckie	m. Tykocin	m. Sokoły		
1 030	**690**	**2 890**	**1 640**	**1 090**	**1 430**	**1 080**	**820**	**320**	**106 814**	1
9 036	*5 107*	*2 432*	*15 163*	*3 731*	*6 674*	*3 977*	*3 290*	*2 028*	**395 728**	2
863	**389**	**339**	**2 022**	**494**	**666**	**425**	**448**	**285**	**42 158**	3
171 400	**75 800**	**7 595**	**368 200**	**47 714**	—	**91 584**	**42 262**	**18 765**	**13 707 235**	4
120 259	**75 664**	**23 773**	**268 635**	**43 122**	**59 028**	**51 000**	**30 304**	**54 163**	**8 719 050**	5
45 683	19 920	11 607	70 184	17 826	24 231	22 950	17 226	22 342	**2 409 618**	6
2 241	131	3	8 153	103	—	219	385	257	**115 719**	7
—	—	—	—	—	—	—	—	—	**180**	8
6 796	11 688	4 369	51 254	—	—	3 912	1 000	4 114	**844 356**	9
1 746	2 138	628	5 421	3 950	5 052	3 168	553	5 400	**433 531**	10
—	—	—	—	—	—	—	—	—	**31 982**	11
19 085	12 343	3 535	32 042	6 593	19 065	10 550	6 204	6 603	**1 075 310**	12
—	—	—	492	66	—	336	—	150	**164 333**	13
9 354	6 832	2 326	11 732	2 635	5 996	773	190	897	**1 142 575**	14
13 612	10 542	471	21 207	8 801	1 001	239	30	1 859	**1 011 072**	15
3 185	140	71	5 151	1 199	100	303	1 200	1 393	**109 184**	16
—	—	—	710	—	—	—	—	—	**127 781**	17
17 305	11 792	677	42 233	1 438	3 168	8 195	3 466	10 469	**866 127**	18
1 252	138	86	20 056	511	415	355	50	679	**387 282**	19
33 074	—	—	**51 841**	**10 745**	**5 080**	**20 000**	—	**796**	**191 0763**	20
—	—	—	7 003	—	—	—	—	—	**140 121**	21
119 092	**9 723**	**4 798**	**52 777**	**8 849**	**14 262**	**17 081**	**10 002**	**6 390**	**1 767 794**	22
115 939	**63 921**	**23 217**	**324 410**	**47 866**	**58 670**	**53 691**	**30 356**	**47 498**	**9 153 598**	23
2 840	1 187	200	2 009	764	2 500	3 611	215	2 225	**535 660**	24
9 479	10 429	1 113	98 249	2 767	4 109	—	2 504	1 663	**2 188 469**	25
—	—	—	—	—	—	—	—	—	**75 773**	26
7 009	2 706	4 780	23 241	399	1 672	1 640	2 310	4 492	**540 967**	27
3 965	840	712	10 966	1 458	2 020	1 444	426	911	**283 516**	28
9 095	10 709	2 030	18 158	4 528	—	12 051	2 915	20 791	**613 759**	29
—	—	—	—	—	4 098	—	—	—	**96 193**	30
14 548	5 066	2 355	29 877	5 893	12 852	5 376	1 518	1 619	**675 119**	31
16 952	9 436	4 721	27 193	7 016	10 700	6 866	7 049	4 584	**761 119**	32
50 625	23 185	6 920	114 406	24 699	20 650	22 651	9 918	10 174	**3 331 698**	33
1 426	363	386	311	342	69	52	3 501	1 039	**51 325**	34
15 000	—	—	**22 000**	—	—	**20 000**	—	—	**1 317 037**	35
—	—	—	—	—	—	—	—	—	**101 317**	36
7 494	**10 903**	—	**36 692**	**3 283**	**12 610**	**11 750**	**3 586**	**2 774**	**729 118**	37

Dodatek II—

Statystyka gospodarcza województw północno-wschodnich Rzeczypo

Statistique économique des départements du Nord-Est de la

a) Powierzchnia, ludność, budownictwo, podział administracyjny.

306. Powierzchnia, budynki, ludność, gęstość zaludn., przyrost ludn. i podział adm.

Superficie, bâtiments, popul., densité de la popul., accrois. de la popul., division administrative.

Ludność i budynki, podział językowy, przyrost ludn. i gęstość zaludn. w/g II Powszechnego Spisu Ludności z 9.XII 1931, nie obejmuje wojska skoszarowanego i budynków koszarowych.

Popular., bâtiments, division de la popul. d'après la langue mat. accrois. de la popul. et densité de la popul. d'après le recens. du 9.XII. 1931.

Podział administracyjny dla woj. Poln.-Wschodn. w/g stanu na 1.IV.1932, dla całej Polski na 1.IV.1931.

Division administrative pour les départements du Nord-Est du 1.IV.1932, pour la Pologne du 1.IV.1931.

Powierzchnia woj. wschodnich w/g pomiarów planimetrycznych Biura Kartogr. Gł. U. St. w l. 1930–1932.

Superficie des dép. Nord-Est d'après les données établies par le Bureau Cartographique de Gł. U. St. en 1930—1932.

Województwa *Départements*	Powierzchnia w km² *Superficie en km²*	Budynki mieszkalne *Bâtiments d'habitation*	Ludność obecna 9.XII.31 r. *La population présente le 9.XII.31*	W tem z językiem ojczystym *Dont ayant la langue maternelle*				Mieszkańców na km² *N-bre d'habitants par km².*		Przyrost ludności w % *Accroissement de la population en %*	Podział administracyjny—*Division administrative*		
				Polskim *Polonaise*		Innym—*Autre*					Powiaty *Districts*	Miasta *Villes*	Gminy wiejsk. *Communes rurales*
				Osób *Personnes*	%	Osób *Personnes*	%	1921	1931	1921-1931			
Wileńskie . .	29 010.7	204 777	1 275 269	763 528	59.9	511 741	40.1	34.6	44.0	*27*	8	15	96
Białostockie .	32 440.6	246 805	1 643 485	1 183 649	72.0	459 836	28.0	40.3	50.7	*27*	12	49	179
Nowogródzkie	22 966.2	184 120	1 056 780	555 520	52.6	501 260	47.4	35.0	46.0	*30*	8	10	87
Poleskie . . .	36 665.4	196 769	1 131 359	164 163	14.5	967 196	85.5	20.3	30.9	*51*	9	14	79
Razem—*Total*	**121 082.9**	**832 471**	**5 106 893**	**2 666 860**	**52.2**	**2 440 033**	**47.8**	—	**42.2**	—	**38**	**88**	**441**
Cała Polska—*Pologne* . .	388 390.0	Br. danych	31 941 463	22 051 813	69.0	9 889 650	31.0	69.2	82.2	*19*	283	634	14 747
Do całej P. w %% *A la Pol. en %%*	*31.2*	—	*16.0*	*12.1*	—	*24.7*	—	—	—	—	*13.4*	*13.9*	*3.0*

UWAGA: Różnica pomiędzy danemi z Roczniku za rok 1930 i obecnego odnośnie danych, dotyczących powierzchni i ludności wynikła ze sprawdzenia i poprawdzenia przez Gł. U. St. poprzednich wyników, odnośnie podziału administracyjnego została sprawodowana zmianami, jakie zaszły pomiędzy 1.VII. 1930 i 1.IV. 1932.

307. Wychodźctwo z wojew. półn.-wsch. w/g miejsca wydania paszportu w l. 1926—1931.

Emigration de la pop. des dép. du N.-E., d'après le lieu de la délivrance des passeports, en 1926—1931.

Rok — *Année*	Województwa — *Départements*				Razem—*Total*	Cała Polska *Pologne*	W stosunku do całej Polski w % *Par rapport à la Pologne en %*
	Wileńskie	Białostockie	Nowogródzkie	Poleskie			
1926	2 297	5 815	1 038	2 907	**12 057**	167 509	7.19
1927	2 654	5 156	1 200	3 768	**12 778**	147 614	8.66
1928	2 467	6 218	1 682	5 142	**15 509**	186 630	8.31
1929	6 095	8 662	3 631	5 984	**24 372**	243 442	10.11
1930	5 504	6 591	2 385	4 408	**18 888**	218 387	8.65
1931	2 622	2 102	566	1 014	**6 304**	76 005	8.29

b) Rolnictwo, hodowla, lasy. —

309. Użytkowanie gruntów (w 1000 ha) w roku 1931.

Répartition de la superficie (en milliers des hectares) en 1931.

(Na podstawie Statystyki Rolniczej Gł. U. Stat. za r. 1930/31).

Województwa *Départements*	Powierzchnia ogółem *Superficie totale*	%	Grunty orne *Terres labourables*	%	Łąki *Prairies*	%	Pastwiska *Pâturages*	%	Lasy *Forêts*	%	Sady i ogrody *Jardins*	%	Inne grunty i nieużytki *Autres terres*	%
Wileńskie	**2 720**	*100*	1 065	*39.2*	338	*12.4*	296	*10.9*	526	*19.3*	53	*1.9*	442	*16.3*
Białostockie . . .	**3 096**	*100*	1 430	*46.2*	316	*10.2*	220	*7.1*	739	*23.9*	41	*1.3*	350	*11.3*
Nowogródzkie .	**2 117**	*100*	899	*42.5*	274	*12.9*	181	*8.5*	517	*24.4*	40	*1.9*	207	*9.8*
Poleskie	**3 543**	*100*	808	*22.8*	689	*19.5*	368	*10.4*	913	*25.8*	33	*0.9*	731	*20.6*
Razem — *Total* .	**11 476**	*100*	**4 202**	*36.6*	**1 617**	*14.1*	**1 065**	*9.3*	**2 695**	*23.5*	**167**	*1.4*	**1 730**	*15.1*
Cała Polska *Pologne*	**37 860**	*100*	18 551	*49.0*	3 799	*10.0*	2 673	*7.1*	8 322	*22.0*	551	*1.4*	3 964	*10.5*
W stosun. do całej Polski w %%—*Par rapport à la Pol. en %%*	*30.31*	—	*22.65*	—	*42.56*	—	*39.84*	—	*32.38*	—	*30.30*	—	*43.64*	—

Supplément II

spolitej: Wileńskiego, Białostockiego, Nowogródzkiego i Poleskiego.

République de Pologne: de Wilno, de Białystok, de Nowogródek, et de Polesie.

Superficie, population, bâtiments, division administrative.

308. Ruch budowlany w 50 miastach[2]) wojew. północno-wschodnich w l. 1929—1931.

Construction des bâtiments dans 50 villes des les départements du Nord-Est en 1929 — 1931.

(Dane Izby P. H. w Wilnie).

Wyszczególnienie—*Spécification*	1929[1])	1930	1931
Województwo Wileńskie (13 miast) — *Département de Wilno (13 villes)*			
Budynki rozpoczęte — *Bâtiments commencés*	**342**	**412**	**628**
W tem mieszkalne — *Dont habitables*	208	296	495
Budynki zakończone — *Bâtiments achevés*	**310**	**355**	**399**
W tem mieszkalne — *Dont habitables*	190	231	288
Liczba izb w budynkach mieszkalnych zakończonych — *N-bre de pièces dans les bâtiments habitables achevés*	**842**	**1 146**	**1 691**
Województwo Białostockie (18 miast) — *Département de Białystok (18 villes)*			
Budynki rozpoczęte — *Bâtiments commencés*	**388**	**833**	**646**
W tem mieszkalne — *Dont habitables*	286	648	619
Budynki zakończone — *Bâtiments achevés*	**452**	**564**	**478**
W tem mieszkalne — *Dont habitables*	274	450	438
Liczba izb w bud. mieszk. zakończonych—*N-bre de pièces dans les bât. habit. achevés*	**1 718**	**2 230**	**2 585**
Województwo Poleskie (12 miast)— *Département de Polesie (12 villes)*			
Budynki rozpoczęte — *Bâtiments commences*	**121**	**273**	**381**
W tem mieszkalne — *Dont habitables*	110	212	281
Budynki zakończone — *Bâtiments achevés*	**231**	**472**	**542**
W tem mieszkalne — *Dont habitables*	196	392	438
Liczba izb w bud. mieszk. zakończonych—*N-bre de pièces dans les bât. habit. achevés*	**478**	**1 191**	**2 460**
Województwo Nowogródzkie (7 miast)—*Département de Nowogródek (7 villes)*			
Budynki rozpoczęte — *Bâtiments commencés*	**259**	**430**	**341**
W tem mieszkalne — *Dont habitables*	209	367	322
Budynki zakończone — *Bâtiments archevés*	**222**	**244**	**152**
W tem mieszkalne — *Dont habitables*	175	187	141
Liczba izb w bud. mieszk. zakończonych—*N-bre de pièces dans les bât. habit. achevés*	**844**	**1 417**	**595**
Razem w wojew. półn.-wschodn. (50 miast)—*Total dans les départ. du Nord-Est (50 v.)*			
Budynki rozpoczęte — *Bâtiments commencés*	**1 110**	**1 948**	**1 996**
W tem mieszkalne — *Dont habitables*	813	1 523	1 717
Budynki zakończone — *Bâtiments achevés*	**1 215**	**1 635**	**1 571**
W tem mieszkalne — *Dont habitables*	835	1 260	1 305
Liczba izb w bud. mieszk. zakończonych—*N-bre de pièces dans les bât. habit. achevés*	**3 882**	**5 984**	**7 331**

1) Za rok 1929 brak danych co do Trok i Oszmiany w woj. Wileńskiem; Ostrołęki i Wasilkowa w woj. Białostockiem; Brześcia n/B., Berezy-Kartuskiej, Drohiczyna-Poleskiego, Kobryńca i Powiany w woj. Poleskiem; Nieświeża i Stołpców w woj. Nowogr.; natomiast do woj. Poleskiego doliczono ruch budowlany Sarn jako miasta należącego wówczas do woj. Poleskiego. 2) W roku 1929. brano dane jedynie z miast powyżej 20 tys. mieszkańców.

Agriculture, élévage, forêts.

310. Stan hodowli na ziemiach wojew. półn.-wschodn. w/g spisu inwentarza żywego z dnia 30 czerwca 1930 i 1931.

Elèvage dans les départements du Nord-Est d'après le recensement du bétail du 30.VI. 1930 et 1931.

Województwa— *Départements*	Bydło rogate *Bétail à cornes*		Konie — *Chevaux*		Trzoda chlewna *Porcs*		Owce—*Moutons*		Kozy—*Chèvres*	
	1930	1931	1930	1931	1930	1931	1930	1931	1930	1931
Wileńskie	398 818	427 426	208 593	213 173	276 411	360 158	342 158	376 606	1 882	2 080
Białostockie	568 310	593 681	324 521	323 043	396 020	493 137	371 835	395 455	618	564
Nowogródzkie	384 468	403 395	200 530	201 750	257 193	336 462	301 012	321 270	642	755
Poleskie	606 962	544 020	212 429	192 474	309 886	317 325	444 771	458 025	1 508	1 370
Razem — *Total*	**1 958 558**	**1 968 522**	**946 073**	**930 440**	**1 239 510**	**1 507 082**	**1 459 776**	**1 551 356**	**4 650**	**4 769**
Cała Polska—*Pologne* .	9 399 516	9 786 389	4 102 651	4 123 545	6 047 250	7 320 898	2 492 101	2 598 621	226 780	237 412
% do ilości w całej Polsce—*Par rapport à la Pologne*	*20.8*	*20.1*	*23.1*	*22.6*	*20.5*	*20.6*	*58.6*	*59.7*	*2.1*	*2.0*

311. Przeciętne zbiory z hektara: pięcioletni w latach 1925—1929 i roczny w latach 1930 i 1931 (w q.).

Récoltes moyennes par hectare: quinquennale en 1925—1929, annales en 1930 et en 1931 (en q.)

(Z publikacji Gł. U. St.)

Wyszczególnienie *Spécification*	W województwach — *Dans les départements de* Wileńskiem *Wilno*			Białostockiem *Białystok*			Nowogródzkiem *Nowogródek*			Poleskiem *Polesie*			Północno-Wschodnich *Nord-Est*			W całej Polsce *Dans la Pologne*		
	1925—29	1930	1931	1925—29	1930	1931	1925—29	1930	1931	1925—29	1930	1931	1925—29	1930	1931	1925—29	1930	1931
Pszenica—*Froment*	8.5	9.9	7.2	10.1	12.3	10.7	9.9	10.8	10.4	7.9	10.0	9.5	9.1	10.8	9.4	12.3	13.6	12.5
Żyto—*Seigle*	6.7	8.9	4.8	10.3	10.7	8.2	8.8	9.8	7.3	8.7	9.8	7.1	8.6	9.8	6.8	10.9	11.8	9.9
Jęczmień—*Orge*	6.9	8.5	8.1	10.4	8.3	8.8	10.4	8.3	10.2	7.4	8.0	8.1	8.8	8.3	8.8	12.1	11.9	11.6
Owies—*Avoine*	6.7	8.5	7.5	9.9	9.2	9.7	8.4	9.1	9.2	7.8	8.1	8.0	8.2	8.7	8.6	11.5	10.7	10.6
Gryka—*Sarrasin*	3.5	5.1	4.6	5.3	6.3	5.6	4.2	7.0	6.4	5.2	6.1	5.2	4.6	6.1	5.4	6 7	6.8	7.3
Groch—*Pois*	5.7	9.0	7.7	9.0	6.9	5.7	7.4	9.1	8.4	7.3	7.4	7.6	7.4	8.1	7.3	9.2	9.1	8.8
Len:—*Lin:*																		
Nasienie—*Graines*	4.3	3.7	3.1	7.2	5.8	5.8	5.7	5.3	5.5	6.3	6.3	5.4	5.9	5.3	4.9	5.9	5 1	4.8
Włókno—*Fibres*	3.8	3.0	3.5	6.4	4.0	3.3	4.3	4.1	3.4	3.6	4.3	2.9	4.5	3.8	3.3	5.0	3.8	3.4
Konopie:—*Chanvre:*																		
Nasienie—*Graines*	4.0	5.2	4.5	6.2	5.6	6.3	5.7	5.2	4.7	4.5	6.2	6.7	5.1	5.5	5.5	6.6	6.9	6.9
Włókno—*Fibres*	3.9	4.8	5.9	5.6	6.9	5.8	5.4	6.6	4.2	4.2	4.6	5.7	4.8	5.7	5.4	6.4	6.6	4.7
Ziemniaki—*Pommes de terre*	77	88	91	103	102	103	109	106	99	79	78	84	92	93	94	107	116	114

312. Wywóz materjałów drzewnych z województw północno-wschodnich w latach 1926 — 1931 (w tonnach).

Exportation du bois des départements du Nord-Est en 1926 — 1931 (en tonnes).

(Dane z Izby P. H.).

Rok *Année*	Sortymentów okrągłych — *Bois brut*						Sortymentów obrobionych i wyrobów *Bois ouvré*						Razem — *Total*					
	Z województw Północno-Wschodn. *Des départements du Nord-Est*			Z całej Polski *De la Pologne*			Z województw Północno-Wschodn. *Des départements du Nord-Est*			Z całej Polski *De la Pologne*			Z województw Północno-Wschodn. *Des départements du Nord-Est*			Z całej Polski *De la Pologne*		
	W tysiącach tonn *Milliers de tonnes*	% w stosunku do wywozu % *par rapport à l'exportation*		W tysiącach tonn *Milliers de tonnes*	% w stosunku do wywozu % *par rapport à l'exportation*		W tysiącach tonn *Milliers de tonnes*	% w stosunku do wywozu % *par rapport à l'exportation*		W tysiącach tonn *Milliers de tonnes*	% w stosunku do wywozu % *par rapport à l'exportation*		W tysiącach tonn *Milliers de tonnes*	% w stosunku do wywozu % *par rapport à l'exportation*		W tysiącach tonn *Milliers de tonnes*	% w stosunku do wywozu % *par rapport à l'exportation*	
		Ogóln. z woj. P.-W. *Total des dép. du N.-E.*	Danych Sort. z całej Polski *Du même bois de la Pol.*		Ogóln. z całej Polski *Total de la Pologne*	Danych Sort. z całej Polski *Du même bois de la Pol.*		Ogóln. z woj. P.-W. *Total des dép. du N.-E.*	Danych Sort. z całej Polski *Du même bois de la Pol.*		Ogóln. z całej Polski *Total de la Pologne*	Danych Sort. z całej Polski *Du même bois de la Pol.*		Ogóln. z woj. P.-W. *Total des dép. du N.-E.*	Danych Sort. z całej Polski *Du même bois de la Pol.*		Ogóln. z woj. P.-W. *Total des dép. du N.-E.*	Danych Sort. z całej Polski *Du même bois de la Pol.*
1926	1 133	63	41	2 736	59	100	656	37	35	1 864	40	100	1 789	100	39	4 600	100	100
1927	1 651	70	46	3 568	63	100	692	29	34	2 057	37	100	2 343	100	42	5 625	100	100
1928	1 401	78	51	2 727	67	100	399	22	29	1 362	33	100	1 800	100	44	4 089	100	100
1929	1 163	79	55	2 130	64	100	304	21	25	1 196	36	100	1 467	100	44	3 326	100	100
1930	662	70	48	1 368	55	100	279	30	25	1 104	45	100	941	100	38	2 472	100	100
1931	221	54	39	568	41	100	186	46	22	830	59	100	407	100	29	1 398	100	100

313. Powierzchnia zasiana w latach 1929/30 — 1930/31.

Superficie ensemencée en 1929/30 — 1930/31.

(Na podstawie Statystyki Rolniczej Gł. Urzędu Statystycznego za rok 1929|30 i 1930|31).

Województwa *Départements*	W tysiącach hektarów — *Milliers d'hectares* Pszenica *Froment*		Żyto *Seigle*		Jęczmień *Orge*		Owies *Avoine*		Ziemniaki *Pommes de terre*		Gryka *Sarrasin*		Groch *Pois*		Len *Lin*	
	1929 1930	1930 1931	1929 1930	1930 1931	1929 1930	1930 1931	1929 1930	1930 1931	1929 1930	1930 1931	1929 1930	1930 1931	1929 1930	1930 1931	1929 1930	1930 1931
Wileńskie	17.4	20.3	308.5	309.4	76.6	74.2	125.9	126.7	106	110.0	13	12.9	35	34.9	33.9	25.0
Białostockie	60.0	69.4	446.8	449.1	66.5	67.1	179.0	178.4	178	183.0	20	21.3	38	37.7	13.7	13.3
Nowogródzkie	21.5	23.1	283.6	284.5	64.9	62.7	121.5	121.1	110	112 2	28	30.5	17	15.9	15.3	14.2
Poleskie	19.3	20.3	340.3	298.4	45.2	39.1	85.1	79.8	156	142 9	31	21.9	7	6.5	12.4	11.7
Razem — *Total*	**118.2**	**133.1**	**1 379.2**	**1 341.4**	**253.2**	**243.1**	**511.5**	**506.0**	**550**	**548.1**	**92**	**86.6**	**97**	**95.0**	**75.3**	**64.2**
Cała Polska *Pologne*	1 645.5	1 819.1	5 895.0	5 772.0	1 233.6	1 272.4	2 187.0	2 171.9	2 672	7 219.6	308	327.1	205	200.9	115.5	102.1
W stosunku do całej Polski w % % *Par rapport à la Pologne en % %*	*7.18*	*7.32*	*23.40*	*23.24*	*20.53*	*19.11*	*23.39*	*23.30*	*20.58*	*7.59*	*29.87*	*26.47*	*47.32*	*47.29*	*65.19*	*62.87*

c) Przemysł i handel. — *Industrie et commerce.*

314. Świadectwa przemysłowe wykupione na terenie województw półn.-wschodnich w latach 1929 — 1931.

Patentes industrielles délivrées dans les départements du Nord-Est en 1929 — 1931.

(Dane Izby Przemysłowo-Handlowej w Wilnie).

Przedsiębiorstwa — *Entreprises*	1929	1930	1931	Wzrost (+) lub spadek (—) w % % w stosunku do roku poprzedniego w roku *Accroissement (+) ou décroissement (—) en % % par raport à l'année précedante en* 1930	1931
Handlowe — *Commerciales*	58 139	55 580	52 425	— 4.4	— 5.7
Przemysłowe — *Industrielles*	23 812	21 131	14 280	— 11.3	— 32.4
Zajęcia przemysłowe—*Proffessions industrielles*	524	536	395	+ 2.3	— 26.3
Razem — *Total*	**82 475**	**77 247**	**67 100**	**— 6.3**	**— 13.1**

315. Zajęcia przemysłowe na terenie Województw półn.-wschodn. w l. 1929, 1930 i 1931.

Proffessions industrielles dans les départements du Nord-Est en 1929, 1930 et 1931.

(Dane Izby Przemysłowo-Handlowej wWlnie).

Województwa — *Départements*	Kategorja I *Catégorie*			Kategorja II *Catégorie*			Kategorja III *Catégorie*			Kategorja IV *Catégorie*			Razem — *Total*		
	1929	1930	1931	1929	1930	1931	1929	1930	1931	1929	1930	1931	1929	1930	1931
Wileńskie	3	—	—	97	112	82	26	32	21	39	25	16	**165**	**169**	**119**
Białostockie	2	1	—	75	71	52	57	67	54	26	25	26	**160**	**164**	**132**
Nowogródzkie	—	—	—	57	83	47	18	20	17	2	1	1	**77**	**104**	**65**
Poleskie [1])	—	—	—	98	75	49	20	21	22	4	3	8	**122**	**99**	**79**
Razem — *Total*	**5**	**1**	**—**	**327**	**341**	**230**	**121**	**140**	**114**	**71**	**54**	**51**	**524**	**536**	**395**

1) Dane Wojew. Poleskiego w obecnych granicach.

316. Przedsiębiorstwa przemysłowe w województwach

Entreprises industrielles dans les départe

(Dane ze sprawozdania

Nr. kolejny *N-ro d'ordre*	Branża — *Branches*	Rok *Année*	Województwo Wileńskie *Département de Wilno*				Województwo Białostockie *Département de Białystok*			
			II-IV kat. *catég.*	V-VI kat. *catég.*	VII-VIII kat. *catég.*	Razem *Total*	II-IV kat. *catég.*	V-VI kat. *catég.*	VII-VIII kat. *catég.*	Razem *Total*
1	Płody rolne i hodowlane—*Industrie agricole et de l'élevage*	1930	—	11	79	90	—	3	36	39
		1931	—	10	96	105	1	2	18	21
2	Kamieniołomy, kopalnie kredy i torfiarnie *Carrières, exploitations de la craie et de la tourbe*	1930	—	—	—	—	—	4	2	6
		1931	—	—	—	—	—	4	1	5
3	Przemysł mineralny—*Minéraux*	1930	3	14	146	163	11	46	196	253
		1931	3	11	127	141	7	34	183	224
4	Przemysł metalowy oraz fabryki maszyn i narzędzi oraz środków przewozowych — *Métallurgie et machines, outils et matériel de transport*	1930	2	8	1	11	6	15	14	35
		1931	2	4	7	13	2	12	7	21
5	Przemysł metalowo-precyzyjny oraz wytwórnie instrumentów chirurgiczn. i optycz.— *Instruments chirurg. et opt.*	1930	—	1	8	9	—	—	—	—
		1931	—	1	9	10	—	—	—	—
6	Przemysł radjo i elektrotechniczny — *Radio et électricité*	1930	—	1	7	8	—	1	9	10
		1931	—	1	10	11	—	1	10	11
7	Przemysł chemiczny—*Industrie de chimique*	1930	4	5	150	139	4	5	268	277
		1931	2	4	132	138	4	4	233	241
8	Przemysł gumowy—*Industrie de caoutchouc*	1930	—	—	—	—	1	—	—	1
		1931	—	—	—	—	1	—	1	2
9	Przemysł włókienniczy—*Industrie textile*	1930	1	2	51	54	28	42	134	204
		1931	1	12	17	30	34	45	79	158
10	Przemysł papierniczy—*Industrie de papier*	1930	7	2	17	26	1	4	6	11
		1931	7	6	19	32	—	4	14	18
11	Przemysł skórzany—*Industrie de cuir*	1930	2	12	1	15	3	17	9	29
		1931	6	4	—	10	4	20	5	29
12	Przemysł drzewny i eksploatacja lasów *Industrie de bois et exploitation des forêts*	1930	11	92	98	201	25	59	54	138
		1931	9	61	98	168	29	51	79	159
13	Przemysł budowlany i instalacyjny — *Industrie de bâtiment*	1930	—	6	1	7	1	5	3	9
		1931	—	4	10	14	—	1	17	18
14	Przemysł spożywczy i rolny — *Industrie alimentaire et agricole*	1930	11	38	238	287	6	57	474	537
		1931	7	43	248	298	5	61	527	593
15	Młyny — *Moulins*	1930	3	46	349	398	9	108	634	751
		1931	3	43	348	394	5	125	608	738
16	Odzieżowy przemysł i galanteryjny — *Industrie de vêtement*	1930	1	7	20	28	1	4	36	41
		1931	1	7	41	49	—	1	59	60
17	Przemysł poligraficzny—*Industrie polygraphique*	1930	1	14	33	48	2	2	51	55
		1931	—	16	41	57	1	2	47	50
18	Elektrownie, gazownie i wodociągi — *Usines électrique gaz et coudinse d'eau*	1930	2	1	10	13	2	2	20	24
		1931	2	—	17	19	2	2	25	29
19	Przedsiębiorstwa przem. różne — *Autres*	1930	—	4	55	59	—	3	57	60
		1931	—	1	65	66	—	—	58	58
	Razem [1])—*Total*	1930	48	264	1 244	1 556	100	377	2 003	2 480
		1931	43	228	1 285	1 556	95	369	1 971	2 435

1) Podsumowania za rok 1930 w Roczniku poprzednim były podane błędnie wskutek podwójnego zarachowania eksploatacji lasów.

północno-wschodnich w/g branż w latach 1930 i 1931.

ments du Nord-Est en 1930 — 1931.

Izby H. P. za rok 1931).

Województwo Nowogródzkie *Département de Nowogródek*				Województwo Poleskie *Département de Polesie*				Okręg Izby Przem. Handl.								Nr. kolejny *N-ro d'ordre*
II-IV kat. *catég.*	V-VI kat. *catég.*	VII-VIII kat. *catég.*	Razem *Total*	II-IV kat. *catég.*	V-VI kat. *catég.*	VII-VIII kat. *catég.*	Razem *Total*	II kat. *catég.*	III kat. *catég.*	IV kat. *catég.*	V kat. *catég.*	VI kat. *catég.*	VII kat. *catég.*	VIII kat. *catég.*	Razem *Total*	
—	—	15	15	—	8	76	84	—	—	—	5	17	61	145	228	1
—	—	39	39	—	7	51	58	—	—	1	4	15	50	154	224	
—	2	1	3	2	10	6	18	—	1	1	7	9	4	5	27	2
—	1	—	1	—	2	—	2	—	—	—	—	7	1	—	8	
3	19	139	161	3	8	193	204	1	2	17	32	55	125	549	781	3
2	12	130	144	—	7	144	151	—	2	10	27	37	92	492	660	
3	1	10	14	—	—	5	5	—	1	10	17	9	14	18	69	4
1	3	5	9	—	—	10	10	—	—	5	14	5	20	9	53	
—	—	—	—	—	—	3	3	—	—	—	—	1	—	11	12	5
—	—	1	1	—	—	3	3	—	—	—	—	1	—	13	14	
—	—	3	3	—	1	2	3	—	—	—	—	2	2	20	24	6
—	—	2	2	—	—	2	2	—	—	—	1	1	7	17	26	
—	1	112	113	—	1	169	170	1	—	7	4	8	91	588	699	7
—	1	119	120	—	1	121	122	1	—	5	1	9	67	538	621	
1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	2	8
1	—	—	1	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	1	3	
—	4	28	32	—	1	33	34	1	4	24	34	15	54	192	324	9
—	3	16	19	—	2	15	17	1	4	30	36	26	43	84	224	
1	—	2	3	—	—	13	13	—	—	9	4	2	17	21	53	10
1	—	3	4	—	—	11	11	—	—	8	5	5	12	35	65	
—	—	2	2	—	1	—	1	—	—	5	13	17	8	4	47	11
—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	10	7	18	4	1	40	
15	75	103	193	36	139	156	331	—	10	77	157	208	219	192	863	12
7	68	95	170	19	107	108	234	—	5	59	115	172	183	197	731	
—	2	—	2	2	4	5	11	—	1	2	8	9	4	5	29	13
—	—	5	5	1	4	9	14	—	—	1	6	3	13	28	51	
4	40	317	361	—	28	101	129	2	3	16	33	130	41	1 089	1 314	14
3	36	300	339	—	24	111	135	1	3	11	31	133	38	1 148	1 365	
1	49	554	604	2	25	496	523	—	1	14	31	197	832	1 201	2 276	15
2	53	546	601	2	32	425	459	—	1	11	31	222	807	1 120	2 192	
—	—	5	5	—	—	12	12	—	—	2	5	6	13	60	86	16
—	—	11	11	—	—	9	9	—	—	1	3	5	11	109	129	
—	1	11	12	—	1	20	21	—	—	3	15	3	38	77	136	17
—	1	18	19	—	2	25	27	—	—	1	14	7	30	101	153	
1	3	9	13	2	—	7	9	—	7	—	1	5	13	33	59	18
1	4	12	17	2	1	9	12	—	7	—	2	5	17	46	77	
—	—	26	26	—	1	22	23	—	—	—	3	5	15	145	168	19
—	—	19	19	—	—	28	28	—	—	—	—	1	18	152	171	
29	197	1 337	1 563	47	228	1 319	1 594	5	30	189	369	698	1 551	4 355	7 197	
18	182	1 321	1 521	24	190	1 081	1 295	3	23	154	297	672	1 413	4 245	6 807	

317. Robotnicy zatrudn. i liczba przepracow. robotniko-godzin. w przem. przetwórczym

Emploi de la main d'oeuvre et nombre d'ouvriers-heures dans l'industrie des départe

(Dane z Izby Przemysł.-

Nr. kolejny *N-ro d'ordre*	Województwa i rok *Départements et année*	Ogółem *Total*		Przemysł — Mineralny *Minéraux*		Metalowy *Métallurgie*		Chemiczny *Chimique*		Włókienniczy *Textile*	
		Robotników *Ouvriers*	Robotniko-godzin *Ouvriers-heures*	Robotników *Ouvriers*	Robotniko-godzin *Ouvriers-heures*	Robotników *Ouvriers*	Robotniko-godzin *Ouvriers-heures*	Robotników *Ouvriers*	Robotniko-godzin *Ouvriers-heures*	Robotników *Ouvriers*	Robotniko-godzin *Ouvriers-heures*
	1929	**19 369**	**9 147 438**	**3 165**	**1 561 171**	**586**	**279 232**	**992**	**438 762**	**3 427**	**1 580 893**
1	Wileńskie	**3 198**	**1 540 635**	395	194 246	105	47 349	32	14 618	181	83 578
2	Białostockie	**10 428**	**4 897 242**	1 052	534 947	332	163 718	477	216 556	3 246	1 497 315
3	Nowogródzkie . . .	**1 869**	**858 763**	627	299 848	149	68 165	—	—	—	—
4	Poleskie	**3 874**	**1 850 798**	1 091	532 130	—	—	483	207 588	—	—
	1930	**17 058**	**37 423 701**	**2 588**	**5 886 222**	**486**	**1 040 930**	**1 166**	**2 591 998**	**2 855**	**5 947 051**
5	Wileńskie	**3 081**	**6 829 861**	358	800 440	81	166 924	28	73 448	155	330 235
6	Białostockie	**8 531**	**18 545 639**	619	1 407 286	259	568 996	467	1 210 684	2 700	5 616 816
7	Nowogródzkie . . .	**1 763**	**3 882 939**	548	1 272 216	146	305 010	216	452 832	—	—
8	Poleskie	**3 685**	**8 165 262**	1 063	2 406 280	—	—	455	855 034	—	—
	1931	**13 640**	**29 483 508**	**1 280**	**2 914 335**	**208**	**409 834**	**1 036**	**2 316 482**	**2 663**	**5 525 022**
9	Wileńskie	**2 485**	**5 330 557**	241	524 394	53	102 260	13	37 048	120	241 046
10	Białostockie	**7 561**	**16 340 112**	553	1 255 756	86	167 269	371	985 144	2 543	5 283 976
11	Nowogródzkie	**1 686**	**3 739 097**	469	1 098 075	69	140 305	295	647 330	—	—
12	Poleskie	**1 908**	**4 073 742**	17	36 110	—	—	357	646 960	—	—

318. Przedsiębiorstwa handlowe na terenie województw północno-wschodnich w latach 1929, 1930, 1931.

Entreprises commerciales dans les départements du Nord-Est en 1929, 1930, 1931.

(Dane z Izby Przemysłowo-Handlowej w Wilnie).

Kategorje *Catégories*	Woj. Wileńskie *Dép. de Wilno*			Woj. Białostockie *Dép. de Białystok*			Woj. Nowogródzkie *Dép. de Nowogródek*			Woj. Poleskie[1]) *Dép. de Polesie*			Razem — *Total*		
	1929	1930	1931	1929	1930	1931	1929	1930	1931	1929	1930	1931	1929	1930	1931
I	33	26	26	19	19	13	3	3	2	3	1	1	**58**	**49**	**42**
II	1 388	1 347	1 211	1 608	1 658	1 548	733	762	696	886	796	735	**4 615**	**4 563**	**4 190**
III	8 455	8 098	7 657	12 163	12 077	11 653	6 266	6 103	5 670	7 871	6 754	6 427	**34 755**	**33 032**	**31 407**
IV	5 288	4 926	4 654	6 158	6 263	5 983	3 103	2 941	2 853	3 128	2 936	2 691	**17 677**	**17 066**	**16 181**
V-a	46	39	21	83	71	31	66	41	21	62	41	20	**257**	**192**	**93**
V-b	134	121	98	575	499	368	13	13	20	55	45	26	**777**	**678**	**512**
Razem .	**15 344**	**14 557**	**13 667**	**20 606**	**20 587**	**19 596**	**10 184**	**9 863**	**9 262**	**12 005**	**10 573**	**9 900**	**58 139**	**55 580**	**52 425**

1) Dane Wojew. Poleskiego w obecnych granicach.

319. Przedsiębiorstwa przemysłowe na terenie województw północno-wschodnich w latach 1929, 1930, 1931.

Entreprises industrielles dans les départements du Nord-Est en 1929, 1930, 1931.

(Dane z Izby Przemysłowo-Handlowej w Wilnie).

Kategorje *Catégories*	Woj. Wileńskie *Dép. de Wilno*			Woj. Białostockie *Dép. de Białystok*			Woj. Nowogródzkie *Dép. de Nowogródek*			Woj. Poleskie[1]) *Dép. de Polesie*			Razem — *Total*		
	1929	1930	1931	1929	1930	1931	1929	1930	1931	1929	1930	1931	1929	1930	1931
I	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
II	3	1	1	4	3	2	2	1	—	1	—	—	**10**	**5**	**3**
III	8	5	4	13	11	13	1	3	3	6	7	3	**28**	**26**	**23**
IV	50	41	37	94	83	80	35	28	17	45	33	19	**224**	**185**	**153**
V	140	119	81	167	147	138	71	47	43	119	84	58	**497**	**397**	**320**
VI	232	211	190	270	290	307	195	171	153	182	160	162	**879**	**832**	**812**
VII	755	698	603	569	583	539	513	475	460	459	392	330	**2 296**	**2 148**	**1 932**
VIII	4 269	3 825	2 769	7 703	6 852	4 146	3 764	3 377	2 168	4 142	3 479	1 954	**19 878**	**17 533**	**11 037**
Razem . .	**5 457**	**4 900**	**3 685**	**8 820**	**7 969**	**5 225**	**4 581**	**4 102**	**2 844**	**4 954**	**4 155**	**2 526**	**23 812**	**21 126**	**14 280**

1) Dane woj. Poleskiego w obecnych granicach.

w wojew. półn.-wschodn., w zakładach zatrudn. powyżej 20 robotników, w l. 1929—1931.

ments du Nord-Est (établissements occupant au moins 20 ouvriers) en 1929—1931.

Handlow. w Wilnie).

Industrie

Papierniczy *De papier*		Skórzany *De cuir*		Drzewny *De bois*		Spożywczy *Alimentaire*		Odzieżowy *De vêtement*		Budowlany *Bâtiment*		Poligraficzny *Polygraphique*		Nr. kolejny *N-ro d'ordre*
Robotników *Ouvriers*	Robotniko-godzin *Ouvriers-heures*	Robotników *Ouvriers*	Robotniko-godzin *Ouvriers-heures*	Robotników *Ouvriers*	Robotniko-godzin *Ouvriers-heures*	Robotników *Ouvriers*	Robotniko-godzin *Ouvriers-heures*	Robotników *Ouvriers*	Robotniko-godzin *Ouvriers-heures*	Robotników *Ouvriers*	Robotniko-godzin *Ouvriers-heures*	Robotników *Ouvriers*	Robotniko-godzin *Ouvriers-heures*	
895	**432 696**	**245**	**119 013**	**6 804**	**3 193 599**	**2 564**	**1 215 129**	—	—	**289**	**133 110**	**402**	**193 833**	
794	401 686	66	31 179	492	232 114	803	383 400	—	—	182	78 428	148	74 037	1
—	—	179	87 834	3 313	1 526 388	1 547	735 691	—	—	28	14 997	254	119 796	2
101	31 010	—	—	923	429 156	69	30 584	—	—	—	—	—	—	3
—	—	—	—	2 076	1 005 941	145	65 454	—	—	79	39 685	—	—	4
863	**1 961 019**	**249**	**558 475**	**5 945**	**12 938 326**	**2 173**	**4 816 848**	**161**	**349 162**	**217**	**523 368**	**355**	**810 302**	
800	1 815 715	91	203 740	517	1 022 439	650	1 466 976	23	46 154	199	483 684	179	420 106	5
—	—	158	354 735	2 806	5 965 109	1 335	3 008 041	—	—	11	23 776	176	390 196	6
63	145 304	—	—	594	1 276 980	57	126 009	138	303 008	1	1 580	—	—	7
—	—	—	—	2 028	4 673 798	133	215 822	—	—	6	14 328	—	—	8
694	**1 487 218**	**289**	**660 152**	**4 789**	**10 438 095**	**1 933**	**4 053 373**	**316**	**714 814**	**126**	**305 428**	**306**	**658 755**	
645	1 399 888	160	359 543	363	707 303	605	1 287 994	13	25 106	116	286 750	156	359 225	9
—	—	129	300 609	2 547	5 519 928	1 176	2 517 092	—	—	6	10 808	150	299 530	10
49	87 330	—	—	457	981 294	40	87 185	303	689 708	4	7 870	—	—	11
—	—	—	—	1 422	3 229 570	112	161 102	—	—	—	—	—	—	12

d) Kredyt — *Crédit.*

320. Obrót żyrowy Oddziałów Banku Polskiego na terenie Województw Północno-Wschodnich w latach 1930 — 1931.

Comptes de virement des succursales de Banque de Pologne dans les départements du Nord-Est en 1930 — 1931.

(Na podstawie Sprawozdań Banku Polskiego)

Województwa *Départements*	Pozostałość na 31. XII *Montant au 31. XII*			Przychód — *Recette*				Rozchód — *Dépense*			
	W tysiącach złotych — *En milliers de zl.*										
	1929	1930	1931	Ogółem *Total*		W tem wpłaty gotówkowe *Dont les versements au comptant*		Ogółem *Total*		W tem wpłaty gotówkowe *Dont les payements au comptant*	
				1930	1931	1930	1931	1930	1931	1930	1931
Wileńskie . .	1 300	1 526	1 480	**425 618**	**369 178**	139 268	123 170	**425 392**	**369 224**	170 327	142 458
Białostockie .	683	314	996	**337 705**	**289 119**	160 689	126 275	**338 074**	**288 437**	134 978	120 092
Nowogródzkie	59	62	77	**79 743**	**68 068**	51 506	40 778	**79 740**	**68 053**	26 675	25 864
Poleskie . . .	361	298	291	**185 458**	**156 171**	125 478	69 222	**185 521**	**156 178**	76 158	67 481
Razem—*Total*	**2 403**	**2 200**	**2 844**	**1 028 524**	**882 536**	**476 941**	**359 445**	**1 028 727**	**881 892**	**408 138**	**355 895**
Cała Polska—*Pologne* . .	426 981	169 639	176 338	**30 992 845**	**26 967 420**	6 168 305	5 365 002	**31 250 187**	**26 960 721**	7 289 538	6 154 932
Stosunek do całej Polski (w %%)—*Par rapport à la Pologne (en %%)*	*0.6*	*1.3*	*1.6*	*3.3*	*3.3*	*7.7*	*6.7*	*3.3*	*3.3*	*5.6*	*5.8*

321. Dyskonto weksli w Oddziałach Banku Polskiego na terenie Województw Północno-Wschodnich w latach 1930 — 1931.

Escompte des lettres de change des Succursales de Banque de Pologne dans les Départements du Nord-Est, en 1930 — 1931.

(Na podstawie Sprawozdań Banku Polskiego).

Województwa *Départements*	Liczba oddziałów *N-bre de succursales*	Zdyskontowano weksli — *Lettres de change escomptées*								Przeciętna wysokość weksla w zł. *Mon. moyen d'une lettre de change en zł.*		Przeciętny termin weksla (dni) *Echéance moyenne d'une lettre de change (jours)*	
		Ogółem — *Total*				W tem zamiejscowych *Dont payables hors de la place*							
		Sztuk — *Pièces*		Suma (w tys. zł.) *Montant (milliers de zł.)*		Sztuk — *Pièces*		Suma (w tys. zł.) *Montant (milliers de zł.)*					
		1930	1931	1930	1931	1930	1931	1930	1931	1930	1931	1930	1931
Wileńskie . .	1	69 620	71 290	40 920	56 091	30 731	Br. danych	8 798	Br. danych	588	787	92	96
Białostockie .	4	73 602	76 948	36 667	34 538	32 095	*Il manque*	12 244	*Il manque*	498	449	69	70
Nowogródzkie	1	8 085	11 780	2 957	3 455	2 154		482		366	293	73	80
Poleskie . . .	2	28 142	34 193	13 531	14 220	4 682	*des données*	2 965	*des données*	481	416	79	83
Razem—*Total*	**8**	**179 449**	**194 211**	**94 075**	**108 304**	**69 662**		**24 489**		**524**	**558**	**78**	**82**
Cała Polska—*Pologne* . .	53	4 060 000	3 871 078	3 127 961	3 187 184	2 540 410		1 413 504		770	823	76	79
Stosunek do całej Polski w % *Par rapport à la Pologne en %*	15.1	4.4	5.0	3.0	3.4	2.7	—	1.7	—	—	—	—	—

e) Podatki państwowe i samorządowe.

Contributions de l'Etat et communales.

322. Dochód ustalony przez władze wymiarowe w latach 1930—1931 (w tys. zł.)

Impôts sur le revenu, sommes du revenu, établies par le fisc en 1930—1931 (milliers de zlotys).

(Dane z Izby Przemysłowo-Handlowej w Wilnie).

Źródła dochodów — *Sources du revenu*	Okręgi izb skarbowych — *Arrondissements fiscaux*								Razem w województw. półn.-wschodnich *Total dans les départements du Nord-Est*	
	Wileński		Białostocki		Poleski [1])		Nowogródzki			
	1930	1931	1930	1931	1930	1931	1930	1931	1930	1931
Ogółem dochodów—*Total du revenu* .	**69 174**	**59 444**	**130 252**	**108 558**	**47 827**	**52 768**	**51 134**	**47 016**	**298 387**	**267 786**
W tem: — *Dont:*										
Z rolnictwa:—*De la propriété foncière:* .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
a) do 60 ha — *jusqu'à 60 ha* .	9 090	4 063	18 350	9 597	6 376	4 229	5 402	6634	39 218	24 523
b) powyżej 60 ha—*Plus de 60 ha* .	11 545	7 709	9 643	7 176	6 671	5 928	15 378	8 853	43 237	29 666
Z budynków — *Des bâtiments*	10 148	9 989	14 231	16 528	7 247	10 011	4 590	6 252	36 216	42 780
Z przem. i handlu —*De l'ind. du com.*	32 462	32 030	76 610	63 747	23 637	26 519	22 630	21 330	155 339	143 626
Z zajęć zawodowych—*Des professions* .	4 027	4 296	8 025	8 139	3 323	4 171	2 490	2 918	17 865	19 524
Z tantjem—*Des tantièmes*	69	86	35	5	4	2	39	19	147	112
Z kapitałów i praw majątkowych — *Des capitaux*	592	786	1 791	1 966	213	1 276	434	474	3 030	4 502
Z innych źródeł—*D'autres sources* . .	252	88	497	527	292	283	81	380	1 122	1 278
Z art. 64 ust. — *Sur la base de l'article 64 de la loi*	989	397	1 070	873	64	349	90	156	2 213	1 775

UWAGA: Dane dla Izby Skarbowej w Białymstoku za rok 1930 w/g stanu na dzień 1-IX-1931 r. dla innych izb w|g stanu na dzień 1-I-1931 roku. Dane za 1931—w|g stanu na dzień 1-I-32 r. z wyjątkiem Izby Skarbowej Wileńskiej dla której przytoczono dane w|g stanu na dzień 1-II 1932 r.

1) Bez powiatu sarneńskiego.

323. Wpływy z tytułu podatków bezpośrednich na terenie województw półn.-wsch. w okresach budżetowych 1929/30—1930/31 (w tysiącach złotych).

Produits des impôts directs de l'Etat dans les départements du Nord-Est en 1929/30—1930/31 (milliers de zlotys).

Okręgi izb skarbowych *Arrondissements fiscaux*	Ogółem podatki bezpośrednie *Impôts directs—ensemble*		W tem — *Dont*							
			Podatki bezpośrednie zwyczajne — *Impôts directs ordinaires*							
			Gruntowy *Foncier*		Od nieruchomości *Sur les immeubles*		Przemysłowy *Industriel*		Od kapitałów i rent *Sur les capitaux et les rentes*	
	1929/30	1930/31	1929/30	1930/31	1929/30	1930/31	1929/30	1930/31	1929/30	1930/31
Wileński	**18 890**	**16 072**	1 544	1 102	1 735	1 302	7 535	6 599	202	62
Białostocki	**26 398**	**24 805**	2 856	2 489	1 586	1 474	10 395	9 819	104	41
Poleski [1])	**10 180**	**9 210**	1 453	1 190	296	358	4 123	3 580	21	6
Nowogródzki	**10 145**	**9 632**	1 351	1 412	172	184	3 894	3 298	18	5
Razem *Total*	**65 613**	**59 719**	**7 204**	**6 193**	**3 789**	**3 318**	**25 947**	**23 296**	**345**	**114**
Cała Polska — *Pologne* . . .	**944 998**	**844 511**	50 897	49 688	46 022	52 360	346 560	299 189	17 092	8 932
% do całego Państwa—% *à la Pologne*	*6.9*	*7.1*	*14.2*	*12.5*	*8.2*	*6.3*	*7.5*	*7.8*	*2.0*	*1.3*

1) Dane dotyczą obecnego obszaru okręgu Izby, t. j. nie obejmują powiatu sarneńskiego.

Ciąg dalszy T. 323.—*Suite.*

Okręgi izb skarbowych *Arrondissements fiscaux*	W tem — *Dont*													
	Podatki bezpośrednie zwyczajne — *Impôts directs ordinaires*								Podatki bezpośrednie nadzwyczajne *Impôts directs extraordinaires*						Odsetki należ. egzek. i grzywny *Intérêts, frais d'exécution, et amendes*	
	Dochodowy i od tantjem *Sur le revenu et sur les tantièmes*		Wojskowy *Militaire*		Zaległości podatków zniesionych *Arrerages*		Razem podatki bezpośrednie zwyczajne *Total des impôts directs ordinaires*		Majątkowy *Sur la fortune*		Nadzwyczajny 10% dodatek do danin publiczn. *Supplément extraordinaire de 10% aux impôts et taxes*		Razem podatki bezpośrednie nadzwyczajne *Total des impôts directs extraordinaires*			
	1929/30	1930/31	1929/30	1930/31	1929/30	1930/31	1929/30	1930/31	1929/30	1930/31	1929/30	1930/31	1929/30	1930/31	1929/30	1930/31
Wileński	4 688	5 179	50	14	1	—	**15 755**	**14 258**	703	—	1 434	1 438	**2 137**	**1 438**	998	376
Białostocki	6 458	6 758	60	52	—	2	**21 459**	**20 635**	1 103	666	2 012	1 927	**3 115**	**2 593**	1 824	1 577
Poleski [1])	2 596	2 546	86	47	1	—	**8 576**	**7 727**	192	192	785	696	**977**	**888**	627	595
Nowogródzki	2 798	2 820	40	10	1	—	**8 274**	**7 729**	347	382	791	726	**1 138**	**1 108**	733	795
Razem *Total*	**16 540**	**17 303**	**236**	**123**	**3**	**2**	**54 064**	**50 349**	**2 345**	**1 240**	**5 022**	**4 787**	**7 367**	**6 027**	**4 182**	**3 343**
Cała Polska — *Pologne* . . .	277 840	264 551	1 387	1 173	68	268	**739 866**	**676 161**	39 799	20 452	119 535	108 018	**159 334**	**128 470**	45 798	39 880
% do całego Państwa—% *à la Pologne*	*6.0*	*6.5*	*17.0*	*10.5*	*4.4*	*0.7*	*7.3*	*7.4*	*5.9*	*6.1*	*4.2*	*4.4*	*4.6*	*4.7*	*9.1*	*8.4*

324. Wymiar podatku dochodowego od dochodów fundowanych na terenie województw północno-wschodnich w latach 1930—1931.

Impôt sur le revenu, sommes imposées sur le revenu cédulaire dans les départements du Nord-Est en 1930—1931.

Okręgi izb skarbowych *Arrondissements fiscaux*	Liczba płatników *Nombre de contribuables*		Wzrost (+) lub spadek (—) w % % w roku 1931 w stosunku do roku 1930 *Accroissement (+) ou décroissement (—) en % en 1931 par rapport à 1930*	Suma wymierzonego podatku w tys. zł. *Sommes imposées en milliers de zlotys*		Wzrost (+) lub spadek (—) w % % w roku 1931 w stosunku do roku 1930 *Accroissement (+) ou décroissement (—) en % en 1931 par rapport à 1930*	Przypada podatku na jednego płatnika w złotych *Sommes imposées par contribuable en zlotys*		Wzrost (+) lub spadek (—) w % % na 1 pł. w roku 1931 w stosunku do roku 1930 *Accroissement (+) ou décroissement (—) en % par contribuable en 1931 par rapport à 1930*
	1930	1931		1930	1931		1930	1931	
Wileński . .	16 191	14 462	— 10.7	3 417	3 309	— 3.2	211	229	+ 8.5
Białostocki . .	29 986	29 670	— 1.1	8 305	4 662	— 43.9	277	157	— 43.3
Poleski [1]) . .	11 246	12 496	+ 11.1	2 103	2 496	+ 18.7	187	200	+ 7.0
Nowogródzki .	9 647	11 816	+ 22.5	4 932	2 519	— 48.9	511	213	— 58.3
Razem—*Total*	**67 070**	**68 444**	+ 2.0	**18 757**	**12 986**	— 30.8	**280**	**190**	— 32.1

UWAGA: Dane dla Izby Skarbowej w Białymstoku za rok 1930 według stanu na dzień 1-IV-1931 r., dla innych izb według stanu na dzień 1-I-1931 r. Dane za rok 1931—według stanu na dzień 1-I.1932 r., z wyjątkiem Izby Skarbowej Wileńskiej, dla której przytoczono dane według stanu na dzień 1-II-1932 r.

1) Bez powiatu sarneńskiego.

f) Ubezpieczenia społeczne. — *Assurances sociales.*

325. Bezrobotni zarejestrowani w P.U.P.P. oraz pobierający zasiłki i zapomogi w województwach północno-wschodnich w 1929—1931.

Chômeurs enregistrés à l'Office du Travail de l'Etat et recevant les secours, dans les départements du Nord-Est en 1929—1931.

(Dane z Izby Przemysowo-Handlowej w Wilnie).

Województwa — *Départements*	Bezrobotni zarejestrowani (przeciętna mies.) *Chômeurs enregistrés (moyenne mensuelle)*			Bezrobotni pobierający zasiłki ustawowe (przeciętna miesięczna) *Chômeurs recevant les secours prescrits par la loi (moyenne mensuelle)*						Bezrob. pobierający zapomogi z państw. akcji doraźnej w 1929 r. (przeciętna miesięczna) *Chômeurs recevant les secours du fond spécial de l'Etat (moyenne mensuelle)*	
				1929		1930		1931			
	1929	1930	1931	Osób *Person.*	%	Osób *Person.*	%	Osób *Person.*	%	Osób *Personnes*	%
Wileńskie i Nowogr. .	3 187	3 032	3 880	945	*29.8*	1 560	*51.5*	2 145	*55.3*	110 [1])	*2.7*
Białostockie	4 245	5 032	6 713	1 531	*36.1*	2 468	*49.0*	3 127	*46.6*	42 [1])	*7.0*
Poleskie	764	1 567	2 033	240	*31.4*	535	*34.1*	554	*27.3*	6 [1])	*0.6*
Razem—*Total* . . .	**8 196**	**9 631**	**12 626**	**2 716**	*33.2*	**4 563**	*47.4*	**5 826**	*46.1*	**158** [1])	*1.6*
Cała Polska—*Pologne* .	120 134	209 103	270 454	53 319	*44.4*	106 425	*50.9*	113 613	*42.0*	12 368 [1])	*7.9*
W stosuuku do całej Polski w %—*Par rapport à la Pologne en %*	*6.8*	*4.6*	*4.7*	*5.1*	—	*4.3*	—	*5.1*	—	*1.3*	—

1) Akcja doraźna trwała od lipca 1929 r., wobec tego przeciętna za rok 1929 obliczona jest na podstawie danych z 6 miesięcy.

Dodatek III. — *Supplément III.*

Materjały statystyczne zebrane i opracowane siłami bezrobotnych pracowników umysłowych.

Données statistiques rassemblées à l'aide des chômeurs — travailleurs intelectuels.

a) Zatrudnienie bezrobotnych pracowników umysłowych w Centralnem Biurze Statystycznem w Wilnie.

Chômeurs occupés au Bureau Central de Statistique de Wilno.

Akcja pomocy bezrobotnym w Wilnie w sezonie zimowym r. 1931/32, prowadzona równolegle przez Wydział Pracy i opieki Społecznej Urzędu Wojewódzkiego i Wojewódzki Komitet do Spraw Bezrobocia w Wilnie, stanęła na stanowisku odpłacalności wszelkich świadczeń tak w gotówce jak w naturze. Stąd powstało zagadnienie organizacji wielkich robót publicznych, przy których możnaby było zatrudnić bezrobotnych, pozwalając im w ten sposób spłacić pracą równowartość otrzymanej pomocy. Organizacja tych robót musiała pociągnąć za sobą różne koszty poza kosztami opłaconej już robocizny. Chcąc, aby koszty te w niczem nie obciążyły środków, przeznaczonych na cel pomocy bezrobotnym, należało szukać dla bezrobotnych równocześnie terenów pracy i kapitałów, pozwalających na prowadzenie tych prac.

Sekcja Pracy Wojewódzkiego Komitetu do Spraw Bezrobocia na czele z J. M. Rektorem prof. W. Staniewiczem zwróciła się do wszystkich instytucyj publicznych na terenie województwa z apelem do organizowania nadzwyczajnych robót publicznych, przy których możnaby wykorzystać opłaconą przez Komitet pracę bezrobotnych. O ile zagadnienie zorganizowania prac dla robotników fizycznych, niewykwalifikowanych było stosunkowo łatwe i nie pociągało za sobą znacznych kosztów poza kosztami robocizny, o tyle gorzej się przedstawiała sprawa organizacji podobnych prac dla większych ilości pracowników umysłowych. Centralne Biuro Statystyczne zdawało sobie sprawę, że najwłaściwszym w tym wypadku odcinkiem pracy umysłowej, bo pochłaniającym największy procent robocizny w porównaniu z innemi kosztami, jest odcinek pracy statystycznej. Inicjatywa Centr. Biura Stat., zmierzająca do zorganizowania przy pomocy bezrobotnych umysłowych, prac statystycznych w Wilnie spotkała się z uznaniem zarówno Wydziału Pracy i Opieki Społecznej Urzędu Wojewódzkiego, jak i Sekcji Pracy Wojew. Komitetu do Spraw Bezrobocia w Wilnie. Prace te zostały zorganizowane i dzięki poparciu p. p.: Wojewody Zygmunta Beczkowicza, prof. Witolda Staniewicza Przewodniczącego Sekcji Pracy Wil. Komitetu do Spraw Bezrobocia, a następnie Przewodniczącego Lokalnego Komitetu Funduszu Pracy, p. radcy Benedykta Dzenajewicza Szefa Biura Komitetu, p. radcy Aleksandra Trockiego i p. Józefa Baranowskiego Kierownika P. U. P. P. trwają pomyślnie dotychczas.

Udział poszczególnych instytucyj, prowadzących akcję zatrudnienia, w skierowywaniu bezrobotnych umysłowych do Centralnego Biura Statystycznego, oraz nasilenie skierowań w różnych okresach czasu uwidacznia tablica 326. Wyniki pracy bezrobotnych stanowią tablice 12, 21, 22, 23, 24, oraz wszystkie tablice od tabl. 328 do ostatniej. Nakład pracy, jakiego wymagało zestawienie tych tablic, podaje tablica 327.

Aby mieć całokształt wiadomości o pracach statystycznych, prowadzonych przy pomocy bezrobotnych trzeba ponadto zapoznać się z systemem, organizacją i metodą tych prac.

Zasadnicza trudność organizacyjna, która zniechęcała inne instytucje od zatrudniania bezr. umysłowych, polega na tem, że dobro samej pracy z jednej strony, a chęć przyjścia z pomocą jaknajwiększej liczbie osób z pośród bezrobotnych z drugiej strony, pozostają ze sobą w wyraźnej sprzeczności, jeżeli chodzi o długość okresu skierowania do pracy. Brak funduszów nie pozwala instytucjom zatrudniającym na skierowania na dłuższe okresy czasu, a równocześnie praca umysłowa wymaga wdrożenia się do tego stopnia, że przy bardzo krótkich okresach skierowań (1—2 dni) wysiłek, zużyty przez kierownictwo na wprowadzenie w tok pracy, nie równoważy się z korzyściami, wynikającemi z samej pracy.

Centr. Biuro Statyst. operując bezrobotnymi kierowanymi na okresy od 1 — 14 dni, najczęściej na 5 dni, oparło organizację pracy o daleko posuniętą specjalizację pod kierunkiem starannie dobranego personelu z pośród bezrobotnych i stałych urzędników Biura. Liczba bezrobotnych, wchodzących w skład kadry, kierującej bezpośrednio tokiem pracy i pracującej do odwołania, stanowiła w przybliżeniu 10% ogólnej ilości zatrudnionych. Bardzo wiele energji pochłaniało nietylko kierownictwo, ale i czysto techniczno-kancelaryjna praca związana z zatrudnieniem do 200 osób, zmieniających się co tydzień, co wymagało częstych wypłat, załatwiania formalności ubezpieczeniowych i t. p. Kompresja budżetu Magistratu nie dawała możności na odpowiednie zaopatrzenie bezrobotnych w sprzęt i materjały kancelaryjne, dawał się odczuwać brak odpowiedniego lokalu i t. p. Wszystkie te trudności były usuwane w miarę sił, byle nie przerwać robót, doprowadzić do końca opracowania rozpoczęte i utrzymać jedyny w swoim rodzaju warsztat pracy, umożliwiający akcję zatrudnienia na odcinku bezrobocia umysłowego. Dla zilustrowania wysiłków, jakie w tej mierze zostały poczynione, wystarczy przytoczyć następujące fakty: Lokal, w którym pracowali bezrobotni, został czterokrotnie zmieniony, gdyż w braku innego pomieszczenia trzeba było korzystać z lokali czasowo wolnych. W braku krzeseł, ławek i stołów prace prowadzono w pewnych okresach na starych ławkach szkolnych, lub po kilka a nawet kilkanaście osób przy jednym stole. Znaczne ułatwienie, jeżeli chodzi a trudności lokalowe, stanowiły prace w terenie, a więc wszelkiego rodzaju spisy, rejestracje i sprawdzanie wyników tych spisów.

Gdy stało się jasnem, że powyżej 50 osób jednocześnie w posiadanym lokalu zmieścić nie można, a pracy w terenie niema, rozpoczęto pracować na dwie zmiany od godz. 8-ej do 14 m. 30 i od 15-ej do 21-ej. Było to szczególnie uciążliwe dla szczupłej kadry.

W wyniku całokształtu tych wysiłkow da się stwierdzić, że zatrudnienie bezrobotnych umysłowych w Centr. Biurze Statyst. nie było stwarzaniem fikcji pracy, dyktowanem względami wychowawczemi dla uratowania zasady odpłacalności, ale dało zupełnie pozytywne i nadspodziewanie duże wyniki. Przy ocenie tych wyników trzeba mieć na względzie nietylko ilość i jakość włożonej pracy, ale przedewszystkiem fakt, że praca ta została zapoczątkowana i była prowadzona stale i konsekwentnie pod hasłem, że przy dobrych chęciach można wykorzystać twórczo każdą ilość zaofiarowanej pracy i że jej nadmiar nie może być nigdy przeszkodą, tylko bodźcem do przedsiębrania i wcielania w czyn coraz to nowych i śmielszych zamierzeń. Hasło to zostało w całej pełni zrealizowane, gdyż ani razu w ciągu 19 miesięcy—od grudnia 1931 r. do czerwca 1933 r. Centralne Biuro Statystyczne nie odmówiło przyjęcia do pracy dowolnej ilości skierowanych na dowolnie długie okresy czasu. Wskutek tego ilość skierowanych w momentach największego nasilenia akcji pomocy bezrobotnym dosięgała 200 osób dziennie, a cały czas w ciągu 19 miesięcy utrzymywała się na poziomie ponad 50 osób dziennie.

326. Zatrudnienie bezrobotnych w Centralnem

Chômeurs occupés au Bureau

Nr. kolejny *N-ro d'ordre*	Rok i miesiąc *Année et mois*	Wydział Pracy i Opieki Społecznej Wileńskiego Urzędu Wojewódzkiego skierował *Assistance Sociale Départementale de Wilno a dirigé des*							
		Pracowników umysłowych *Travailleurs intellectuels*				Pracowników fizycznych *Travailleurs manuels*			
		Do odwołania *Jusqu'à la revocation*		Na czas określony *Temps déterminé*		Do odwołania *Jusqu'à la révocation*		Na czas określony *Temps déterminé*	
		Osób *Personnes*	Dni *Jours*	Osób *Personnes*	Dni *Jours*	Osób *Personnes*	Dni *Jours*	Osób *Personnes*	Dni *Jours*
	1931								
1	Grudzień — *Décembre* .	59	958	—	—	1	20	—	—
	1932								
2	Styczeń — *Janvier* . .	14	322	31	182	1	24	—	—
3	Luty — *Février*	6	120	38	228	2	24	—	—
4	Marzec — *Mars*	6	155	94	693	2	43	—	—
5	Kwiecień — *Avril* . .	7	180	108	641	3	46	—	—
6	Maj — *Mai*	7	140	147	845	1	22	—	—
7	Czerwiec — *Juin* . . .	6	129	177	1 221	1	11	4	27
8	Lipiec — *Juillet* . . .	10	238	208	1 131	3	69	1	4
9	Sierpień — *Août* . . .	10	260	206	1 189	3	78	—	—
10	Wrzesień — *Septembre* .	10	224	199	1 248	3	78	—	—
11	Październik — *Octobre* .	6	156	186	946	2	52	—	—
12	Listopad — *Novembre* .	6	126	129	683	2	42	—	—
13	Grudzień — *Décembre* .	—	—	—	—	—	—	—	—
	1933								
14	Styczeń — *Janvier* . .	—	—	—	—	—	—	—	—
15	Luty — *Février*	—	—	—	—	—	—	—	—
16	Marzec — *Mars*	—	—	—	—	—	—	—	—
17	Kwiecień — *Avril* . .	—	—	—	—	—	—	—	—
18	Maj — *Mai*	—	—	—	—	—	—	—	—
19	Czerwiec — *Juin* . . .	—	—	—	—	—	—	—	—

UWAGA: Prócz wykazanej w tablicy liczby osób i dni pracy przepracowanych w Centr. B. St., 332 osób na łączną ilość 2203 dni

1) Skierowania do pracy, wzamian za udzielone świadczenia w naturze, były wydawane łącznie ze skierowaniami do pracy płatnej.

327. Zestawienie cyfrowe prac wykonanych przez bezrobotnych umysłowych.

Travaux accomplis par les chômeurs en chifres.

Zestawienie cyfrowe prac wykonanych przez bezrobotnych, nie obejmuje znacznej części nakładu pracy, który pochłonęły: kontrola zebranych materjałów, sprawdzenie podliczeń w tablicach, przeprowadzenie bardzo dużej liczby wywiadów w terenie, wreszcie sporządzenie 11 dużych planów dzielnic statystycznych, 637 planików sytuacyjnych osobno dla każdego bloku i 9214 planików osobno dla każdej nieruchomości. Zostały objęte zestawieniem tylko te niezbędne czynności, które należało wykonać dla uzyskania opublikowanego materjału przy założeniu, że wszystkie czynności zostały wykonane bezbłędnie i nie były powtarzane. Prócz ilości wypełnionych formularzy, pozycyj w tych formularzach, ilości dokonanych podziałów materjału podług różnych kryterjów i ilości zestawionych tablic, została podana ilość manipulacyj niezbędna dla dokonania wskazanych podziałów materjału. Pod nazwą „manipulacja" należy w tym wypadku rozumieć, zaliczenie każdego przedmiotu badań indywidualnie do jednej z określonych danym podziałem grupy. Stąd liczba manipulacyj jest iloczynem „przedmiotów rejestracyj" przez liczbę zastosowanych „podziałów".

Rodzaj wykonanej pracy *Travail accompli*	Liczba — *Nombre de*					
	Przedm. rejestr. *Objets*	Formularzy *Formulaires*	Pozycyj *Positions*	Podziałów *Divisions*	Manipulacyj *Manipulations*	Tablic *Tableaux*
Wyciągi z materj. II Powsz. Sp. Ludn. 1931 r. — *Resultats du recensements du 9.XII.31*	213 069	8 661	1 140 017	13	1 239 724	6
Spis żywego inw. z 22.III.32 — *Recensem. du bétail du 22.III.32 r.*	3 896	1 982	37 318	2	7 732	1
Rejestracja spożycia mleka 1932 r. — *Stat. de la consom. du lait*	10 908	10 908	141 804	7	76 356	5
Spis z dnia 1.VIII.1932 r.[1]) — *Recensements au r.VIII.32*	84 390	63 970	2 272 974	64	2 697 984	68
Podział miasta na bloki — *Division de la ville par blocs*	637	637	78 800	—	—	—
Zestawienie wyników spisu z dnia 1.VIII.32 r. w/g bloków — *Resultats du recensement du 1.VIII.32*	—	—	15 288	—	15 288	1
Rejestracja ruchu pojazdów i osób — *Statistique du mouvement des voitures et des personnes*	Dane dotychczas nie sprawdzone i nie opracowane.					
Razem — *Total*	312 900	86 158	3 686 201	86	4 037 084	81

1) Spis nieruchomości, budynków, lokali i przedsiębiorstw.

Biurze Statystycznem m. Wilna.

Central de Statistique à Wilno.

Nr. kolejny *N-ro d'ordre*	Wileński Wojewódzki Komitet dla Spraw Bezrobocia skierował *Comité de Wilno pour les Affaires des Chômeurs a dirigé*								Starostwo Grodzkie skierowało pracowników umysłow. na czas okr. *Starostwo grodzkie a dirigé travailleurs intellectuels temps déterminé*		Ilość dni pracy przepracowanych przez *Nombre de jours de travail*				Średnia ilość dzienna pracowników umysłowych *Nombre moyenne des travailleurs intellectuels par jour*	Nr. kolejny *N-ro d'ordre*
	Pracowników umysłowych *Travailleurs intellectuels*						Pracown fizycz. do odwołania *Travailleurs manuels jusqu'à la révocation*				Pracown. umysłowych skierowanych *Travailleurs intellectuels dirigés*			Pracowników fizycznych *Travailleurs manuels*	Ogółem *Total*		
	Do odwołania *Jusqu'à la révocation*		Na czas określ. *Temps déterminé*		Za świad w nat. *Pour recomp. du secour aliment.*						Do odwołania *Jusqu'à la révocation*	Na czas okr. *Temps déterminé*	Razem *Total*				
	Osób *Person.*	Dni *Jours*	Osób *Person.*	Dni *Jours*	Osób *Person.*	Dni *Jours*	Osób *Person.*	Dni *Jours*	Osób *Person.*	Dni *Jours*							
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	958	—	**958**	20	**978**	48	1
	—	—	—	—	41	180	—	—	—	—	322	362	**684**	24	**708**	29	2
	—	—	17	61	69	366	—	—	—	—	120	655	**775**	24	**795**	32	3
	—	—	112	668	8	38	—	—	—	—	155	1 399	**1 554**	43	**1 597**	60	4
	—	—	267	1 454	1	14	—	—	—	—	180	2 109	**2 289**	46	**2 335**	88	5
	—	—	135	730	—	—	—	—	—	—	140	1 575	**1 715**	22	**1 737**	78	6
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	129	1 221	**1 350**	38	**1 388**	54	7
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	238	1 131	**1 369**	73	**1 442**	53	8
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	260	1 189	**1 449**	78	**1 527**	56	9
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	224	1 248	**1 472**	78	**1 550**	57	10
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	156	946	**1 102**	52	**1 154**	42	11
	6	18	20	60	—	—	2	6	—	—	144	743	**887**	48	**935**	37	12
	8	172	214	2 215	[1])	552	2	50	38	99	172	2 314	**2 486**	50	**2 536**	100	13
	10	244	388	2 639	[1])	465	2	50	9	25	244	2 664	**2 908**	50	**2 958**	116	14
	10	238	365	2 283	[1])	48	2	46	9	22	228	2 305	**2 533**	46	**2 579**	110	15
	10	270	268	1 516	[1])	4	2	54	23	64	270	1 580	**1 850**	54	**1 904**	69	16
	5	82	233	725	[1])	2	1	14	29	74	82	799	**881**	14	**895**	52	17
	5	125	231	789	[1])	—	1	25	9	41	125	830	**995**	25	**1 020**	40	18
	5	115	86	308	—	—	1	23	4	20	115	328	**443**	23	**466**	19	19

pracy, z pośród skierowanych do Centr. B. St., pracowało w innych Wydziałach Magistratu.

b) Inwentarz żywy i spożycie mleka w m. Wilnie.

Betail et consommation du lait à Wilno.

Spis żywego inwentarza przeprowadzony w dniu 20.III.1932 r. siłami bezrobotnych pracowników umysłowych, stanowił wstęp do dalszych badań spożycia produktów rolnych na terenie m. Wilna, przeprowadzonych przez Centralne Biuro Statystyczne w porozumieniu z zakładem Ekonomiki Rolnej U.S.B., który studentom Studjum Rolniczego U.S.B. jako prace dyplomowe wyznaczył opracowanie zagadnienia zbytu w Wilnie poszczególnych wytworów produkcji rolnej.

Jako pierwsze z badań z zakresu spożycia wytworów rolniczych w Wilnie, zostały dokonane rejestracje dowozu mleka do m. Wilna, celem określenia średniego spożycia mleka ogólnie i na głowę ludności. Rejestracje te zostały dokonane w ciągu 15 dni w roku 1932, przyczem pierwsza rejestracja, przeprowadzona od godz. 17-ej dnia 13 kwietnia do godz. 17-ej dnia 14 kwietnia, miała za zadanie ujęcie całego dowozu mleka do m. Wilna, a następne rejestracje zostały podjęte już tylko celem ustalenia wahań w ogólnej ilości wwożonego mleka zależnie od pory roku i dnia w tygodniu.

Cechą charakterystyczną badania konsumcji mleka w Wilnie, w odróżnieniu od podobnych badań w innych miastach Polski i Europy, było to, że zostało ono dokonane pod kątem widzenia gospodarczym, a nie zdrowotnym. Z tego powodu badanie to nie było komplikowane sprawdzaniem jakości mleka, a dotyczyło tylko ilości, pochodzenia, środka i odległości dostawy i wreszcie przeznaczenia. Badane było tylko mleko słodkie z pominięciem nabiału pod innemi postaciami. Chodziło o uchwycenie pewnej regularności w systemie zaopatrywania miasta w dany artykuł spożywczy i ustalenie globalnej cyfry spożycia w oparciu o zaobserwowaną powtarzalność zjawiska. Regularność w zaopatrywaniu się w taki artykuł jak mleko słodkie jest duża, aby więc ustalić z wystarczającą dokładnością wysokość spożycia roczną i średnią dzienną w ciągu roku, można ograniczyć się do znacznie mniejszej liczby obserwacyj, niżby tego wymagało objęcie rejestracją całego spożycia mleka w ciągu roku.

Jako cyfra, zbliżona do faktycznej średniej wysokości spożycia ogólnego i na głowę ludności, w ciągu roku została podana średnia dzienna spożycia mleka w okresach od 18.—24. V. i 29. XI — 5. XII (tabl. 333), chociaż nie ulega wątpliwości, że dla uzyskania cyfry, z dostateczną ścisłością zbliżonej do faktycznej średniej, należało przeprowadzić większą liczbę rejestracyj.

Aczkolwiek tego rodzaju konieczne i zbyt duże uproszczenia mogły spowodować dość znaczne niedokładności, to jednak w każdym razie uzyskane materjały rzucają wiele światła na zagadnienie spożycia mleka w m. Wilnie i znacznie ułatwiają wszelkie dalsze badania w tym kierunku.

328. Inwentarz żywy m. Wilna w dniu 22/III—1932 roku.

Konie — *Chevaux* **1646** szt. *pièces*				Bydło rogate —	
W/g wieku *D'après l'âge*	Sztuk *Pièces*	W/g przeznaczenia *D'après la destination*	Sztuk *Pièces*	W/g wieku *D'après l'âge*	Sztuk *Pièces*
Do 3-roku—*Moins 3 ans*	18	Do 3-roku—*Moins 3 ans*	18	Cielęta do 1 roku — *Veaux moins an*	37
3-letnie—*3 ans:* . . .	24	Rozpłodowe — *Reproducteurs*	4	Byczki do 2 lat — *Taurillons 1 et 2 ans*	6
Ogiery—*Etalons* . . .	3	Wyjazdowe—*De sortie*	22	Buhaje — *Tauraux* . .	4
Wałachy—*Hongres* .	15	Wyjazdowe dorożkarskie—*De fiacre* . .	442	Jałówki do 2 lat — *Génisses 1 et 2 ans*	53
Klacze—*Juments* .	6	Pociągowe dorożkarskie — *De trait* . .	410	Krowy 1 i 2-letnie — *Vaches 1 et 2 ans*	20
4-letnie i starsze — *4 ans et plus:*	1 604	Pociągowe — *De trait*	231	Krowy 3-letnie i starsze *Vaches de 3 ans et plus*	1 243
Ogiery—*Etalons* . .	40	Do pracy na roli — *De trait*	519		
Wałachy—*Hongres*	1 289				
Klacze—*Juments* .	275				

329. Mleko dostarczone do m. Wilna od godz. 17-ej 13.IV do godz.

Livraison du lait à Wilno de 17 h. le 13.IV à 17 h.

Nr. kolejny *N-ro d'ordre*	Punkty kontrolne — *Points des contrôles*	Zarejestrowano litrów mleka w godzinach				
		17—20	20—23	23—24	24—4	4—6
1	Róg Kalwaryjskiej i Werkowskiej	—	—	—	—	331.25
2	Róg Kalwaryjskiej i Saraceńskiej	—	—	—	—	7.00
3	Przy moście Raduńskim	77.35	—	—	—	—
4	Róg Obozowej i Taskulańskiej	17.50	—	—	—	—
5	Róg Wiłkomierskiej i Granicznej	—	—	—	—	1 301.80
6	Róg Strycharskiej i 3-ej Słomianki	—	—	—	—	4.00
7	Most Zielony	—	—	—	—	—
8	Róg Sołtaniskiej i Granicznej	—	—	—	—	257.45
9	Róg Polnej i Dzielnej	—	—	—	—	249.55
10	Most Zwierzyniecki	4.50	—	—	—	—
11	Skrzyżowanie dróg na Niemenczyn i Wołokumpję	—	—	—	—	295.75
12	Róg Legjonowej i Wilczej Łapy	—	—	12.00	—	402.00
13	Przejazd kolejowy przy ul. Kurlandskiej	—	—	—	—	63.00
14	Róg Siennej i Raduńskiej	8.00	—	—	—	129.20
15	Skrzyżowanie Traktu Lidzkiego z Oszmiańskim	77.25	—	—	—	2 125.15
16	Róg Rossa i Dunajki	—	—	—	—	8.00
17	Most kolejowy przy ul. Beliny	—	—	—	—	30.00
18	Skrzyżowanie Bobrujskiej i plantu kolejowego	—	—	—	—	—
19	Róg Popławskiej i Subocz	—	—	—	—	—
20	Róg Zarzecznej i Młynowej	—	—	—	—	6.00
21	Róg Belmontu i ul. Potok.	—	—	—	—	19.65
22	Róg Traktu Batorego i Równego Pola	—	—	—	—	124.70
23	Kościół św. Piotra i Pawła	—	—	—	—	597.50
24	Róg Antokolskiej i Gołębiej	—	—	—	—	—
25	Zakret	—	—	—	—	72.50
	Razem na drogach konnych i pieszych — *Total sur chemins des routes et des pieds*	**184.60**	—	**12.00**	—	**6 024.50**
	% %	*0.8*	—	*0.1*	—	*27.6*
	Dworzec osobowy — *Gare*	240.00	—	1 988.00	—	203.00
	Ogółem — *Ensemble*	**424.60**	—	**2 000.00**	—	**6 227.50**
	% %	*6.15*	—	*7.33*	—	*22.82*

Le gros et le menu bétail au 22.III 1932 à Wilno

Bêtes bovines — **1362** szt. — *pièces*		Trzoda chlewna i kozy — *Porcs et chèvres* **888** szt. — *pièces*	
W/g przeznaczenia *D'après la destination*	Sztuk *Pièces*	W/g wieku *Daprès l'âge*	Sztuk *Pièces*
Jałówki, cielęta i byczki — *Génisses, veaux et taurillons* . . .	100	Trzoda chlewna — *Porcs*	**754**
Krowy dojne — *Vaches à lait* . . .	1 087	W tem: — *Dont:* do 6 miesięcy — *moins de 6 mois*	414
Krowy nie dające mleka — *Vaches sans lait*	175	od 6 do 10 miesięcy—*6-10 mois*	185
		10 miesięczne i starsze—*10 mois et plus* . . .	155
		Kozy — *Chèvres*	**134**
		W tem: — *Dont:* do roku — *Moins d'1 an*	29
		1 letnie i starsze — *1 an et plus*	105

17-ej 14.IV.1932, zarejestrowane na 26 punktach kontrolnych.

le 14.IV.1932 et notés par 26 postes de contrôle.

— *Litres du lait enregistré à l'heure:*					Zarejestrowano mleka — *Lait enregistré*						Liczba dostawców *Nombre des fournisseurs*	Nr. kolejny *N-ro d'ordre*
					Dostarczonego z poza m. Wilna *Introduit hors de Wilno*		Krów miejskich *De la ville*		Ogółem — *Total*			
6—8	8—10	10—12	12—15	15—17	Litrów—*Litres*	%	Litrów *Litres*	%	Litrów—*Litres*	%		
1 958.75	151.85	—	—	—	1 949.45	*8.99*	492.40	*8.78*	**2 441.85**	*8.95*	127	1
95.10	56.50	—	—	—	84.25	*0.39*	74.35	*1.33*	**158.60**	*0.58*	17	2
143.90	23.00	—	—	—	146.95	*0.68*	97.30	*1.73*	**244.25**	*0.89*	33	3
—	3.00	—	—	—	14.50	*0.07*	6.00	*0.11*	**20.50**	*0.07*	4	4
949.00	54.00	—	—	—	2 183.80	*10.07*	121.00	*2.16*	**2 304.80**	*8.45*	135	5
76.00	—	—	—	—	76.00	*0.35*	4.00	*0.07*	**80.00**	*0.29*	11	6
386.75	117.15	—	—	14.00	152.75	*0.71*	365.15	*6.51*	**517.90**	*1.90*	36	7
977.00	6.50	—	—	—	1 240.95	*5.72*	—	—	**1 240.95**	*4.55*	77	8
456.60	84.00	2.00	—	—	640.15	*2.95*	152.00	*2.71*	**792.15**	*2.90*	76	9
340.25	40.00	—	—	—	180.25	*0.83*	204.50	*3.65*	**384.75**	*1.41*	25	10
215.40	36.00	—	—	—	337.90	*1.56*	209.25	*3.73*	**547.15**	*2.00*	64	11
1 249.00	39.00	—	—	—	1 373.00	*6.33*	329.00	*5.87*	**1 702.00**	*6.24*	149	12
111.35	—	—	—	—	32.20	*0.15*	142.15	*2.53*	**174.35**	*0.64*	21	13
1 090.15	508.20	9.75	—	—	1 177.90	*5.43*	567.40	*10.12*	**1 745.30**	*6.40*	160	14
2 554.40	138.00	—	21.00	45.00	4 273.50	*19.71*	687.30	*12.25*	**4 960.80**	*18.18*	215	15
158.00	8.00	—	—	—	—	—	174.00	*3.10*	**174.00**	*0.64*	25	16
381.92	93.28	23.00	8.00	39.00	152.56	*0.70*	422.64	*7.54*	**575.20**	*2.11*	47	17
80.52	39.63	—	—	—	—	—	120.15	*2.14*	**120.15**	*0.44*	19	18
960.95	329.00	52.00	—	—	612.00	*2.82*	729.95	*13.02*	**1 341.95**	*4.92*	149	19
95.90	127.00	288.50	3.00	—	399.55	*1.84*	120.85	*2.15*	**520.40**	*1.90*	27	20
70.00	—	—	—	—	—	—	89.65	*1.60*	**89.65**	*0.33*	9	21
453.20	45.00	—	—	2.00	415.70	*1.92*	209.20	*3.73*	**624.90**	*2.29*	51	22
132.45	34.00	—	—	—	591.75	*2.73*	172.20	*3.07*	**763.95**	*2.80*	32	23
157.95	3.00	9.00	—	—	57.55	*0.27*	112.40	*2.00*	**169.95**	*0.62*	28	24
43.00	—	—	—	—	110.00	*0.51*	5.50	*0.10*	**115.50**	*0.42*	19	25
13 137.54	**1 936.11**	**384.25**	**32.00**	**100.00**	**16 202.66**	**74.73**	**5 608.34**	**100**	**21 811.00**	**79.92**	**1 592**	
60.2	*8.9*	*1.8*	*0.1*	*0.5*	*74.29*	—	*25.71*	—	*100*	—	—	
241.00	428.00	—	2 380.00	—	5 480.00	25.27	—	—	5 480.00	20.08	36	
13 378.54	**2 364.11**	**384.25**	**2 412.00**	**100.00**	**21 682.66**	**100**	**5 608.34**	**100**	**27 291.00**	**100**	**1 592**	
49.02	*8.66*	*1.40*	*8.84*	*0.37*	*79.45*	—	*20.55*	—	*100*	—	—	

330. Ilość dostarczonego mleka zarejestrowana na 4 punktach kontrolnych [1])

Lait introduit à Wilno et noté par 4 postes de contrôle

Dzień kontroli *Jour de contrôle*	Zarejestrowano — *Enregistré* — Na skrzyżowaniach — *Sur les croisements*								
	Traktów Lidzkiego z Oszmiańskim *Des chaussées de Lida et Oszmiana*			Ulicy Legjonowej i Wileczej Łapy *Des rues Legjonowa et Wilcza Łapa*			Ulicy Wilko *Des rues Wiłko*		
	Dostawców *Fournisseurs*	Mleka — *Du lait*		Dostawców *Fournisseurs*	Mleka — *Du lait*		Dostawców *Fournisseurs*	Mleka — *Du lait*	
		Litrów—*Litres*	%		Litrów—*Litres*	%		Litrów—*Litres*	%
Czwartek — *Jeudi* 14. IV .	215	4 961	94.33	149	1 702	85.07	135		
Środa — *Mercredi* 18. V . .	283	6 048[3])	115.00	180	2 312[4])	115.56	205		
Czwartek — *Jeudi* 19. V .	236	3 766	71.60	168	2 500	124.96	217		
Piątek — *Vendredi* 20. V .	474	8 655	164.56	295	3 679	183.88	327		
Sobota — *Samedi* 21. V . .	217	5 279[5])	100.37	151	2 084	104.16	211		
Niedziela — *Dimanche* 22. V .	348	7 875	149.73	243	2 959	147.89	242		
Poniedziałek—*Lundi* 23. V .	293	6 829[6])	129.84	195	2 704	135.15	288		
Wtorek — *Mardi* 24. V . .	394	7 642	145.30	319	3 396[7])	169.74	343		
Środa — *Mercredi* 29. XI .	265	3 937	74.86	160	1 574[8])	78.67	176		
Czwartek — *Jeudi* 30. XI .	172	2 994	56.93	89	832	41.58	150		
Piątek — *Vendredi* 1. XII .	187	4 127	78.47	102	1 078	53.88	141		
Sobota — *Samedi* 2. XII . .	321	4 764	90.58	230	1 902	95.07	202		
Niedziela — *Dimanche* 3. XII	141	3 086	58.67	59	802	40.09	109		
Poniedziałek — *Lundi* 4. XII	221	4 390	83.47	98	1 038	51.88	154		
Wtorek — *Mardi* 5. XII . .	209	4 240	80.62	104	1 150	57.48	135		
Średnia dzienna w okresie— *Moyenne par jour en période:* 18—24. V.	320.72	6 584.86	125.20	221.57	2 804.86	140.19	261.85		
29. XI. — 5. XII	216.57	3 934.00	74.80	120.29	1 196.57	59.80	152.43		
14 dni—*jours:* 18.—24. V. i 29. XI.—5. XII.	268.64	5 259.43	100	170.93	2 000.71	100	207.14		

UWAGA: Wtorek i piątek są w Wilnie dniami rynkowemi. 1) Punkty kontrolne zostały dobrane tak, aby z jednej strony w sumie rejestrowano mleko wwiezione od godz. 17-ej 13-go do godz. 17-ej 14-go kwietnia z uwzględnieniem transportu przysyłką bagażową i ogółem 246 litrów, co stanowi 1.13% ogólnego dowozu. 2) W tem 143.25 l. zarejestr. poza godz. 4—12. 4) W tem 12 litr. zarejestr. poza 4-ą. 8) W tem 45 litr. zarejestr. przed godz. 4-ą. 9) W tem 18 litr. zarejestr. w godz. 14—15.

331. Mleko dostarczone do m. Wilna od godz. 17-ej 13.IV do godz. 17-ej 14.IV.1932 z uwzględnieniem odległości, dostawcy i środka lokomocji.

Livraison du lait à Wilno des 17 h. du 13. IV jusqu'à 17 h. du 14. IV. 1932 d'après les distances, les fournisseurs et les moyens de communication.

Z odległości kilometrów *Distance en klm.*	Dostarczono mleka w litrach — *Livraison du lait en litres*											Razem mleka *Total du lait*	
	Pieszo — *A pied*			Wozem — *En voiture*			Koleją—*Par chemin de fer*		Ogółem — *Ensemble*				
	Dworskiego *De ferme*	Włościańskiego *Des paysans*	Pachciarskiego *D'entremise*	Dworskiego *De ferme*	Włościańskiego *Des paysans*	Pachciarskiego *D'entremise*	Dworskiego *De ferme*	Włościańskiego *Des paysans*	Dworskiego *De ferme*	Włościańskiego *Des paysans*	Pachciarskiego *D'entremise*	Litrów *Litres*	%
0— 5	14.00	279.40	—	505.00	78.00	—	—	76.75	519.00	434.15	—	953.15	*4.40*
6— 10	—	3 683.72	65.65	748.60	1 364.30	—	—	163.25	748.60	5 211.27	65.65	6 025.52	*27.79*
11— 15	13.00	1 824.99	40.00	1 250.50	928.20	146.00	—	—	1 263.50	2 753.19	186.00	4 202.69	*19.38*
16— 20	—	211.30	—	1 608.00	306.10	—	—	6.00	1 608.00	523.40	—	2 131.40	*9.83*
21— 25	—	56.20	—	1 965.60	105.00	—	—	—	1 965.60	161.20	—	2 126.80	*9.81*
26— 30	—	46.20	—	715.00	105.25	29.00	549.00	—	1 264.00	151.45	29.00	1 444.45	*6.66*
31— 35	—	27.75	—	—	24.00	—	—	—	—	51.75	—	51.75	*0.24*
36— 50	—	61.90	—	—	—	—	927.00	—	927.00	61.90	—	988.90	*4.56*
50—100	—	—	—	—	—	—	2 962.00	—	2 962.00	—	—	2 962.00	*13.66*
100—150	—	—	—	—	—	—	796.00	—	796.00	—	—	796.00	*3.67*
Razem *Total* . .	27.00	6 191.46	105.65	6 792.70	2 910.85	175.00	5 234.00	246.00	12 053.70	9 348.31	280.65	21 682.66	100
%	*0.12*	*28.56*	*0.49*	*31.33*	*13.42*	*0.81*	*24.14*	*1.13*	*55.59*	*43.11*	*1.30*	*100*	—

zależnie od dnia w tygodniu i pory roku w godzinach od 4-tej do 12-tej przed południem.

de 4 h. du matin jusqu'à 12h. du midi par jour de la semaine et par saison.

— *Onaenregistré* — *Sur les croisements*											
mierskiej i Granicznej *mierska et Graniczna*		Razem — *Total*			Na dworcu kolejowym[2]) *A la gare*			Razem — *Total*		
Mleka — *Du lait*		Dostawców *Fournisseurs*	Mleka — *Du lait*		Dostawców *Fournisseurs*	Mleka — *Du lait*		Dostawców *Fournisseurs*	Mleka — *Du lait*	
Litrów—*Litres*	%		Litr.—*Litres*	%		Litrów—*Litres*	%		Litrów—*Litres*	%
2 305	70.44	499	8 968	85.14	36	5 480	135.44	535	14 448	99.11
3 439	105.10	668	11 799	112.02	22	4 483	110.80	690	16 282	111.68
3 533	107.57	621	9 799	93.03	20	3 920	96.88	641	13 719	94.75
5 240	160.15	1 096	17 574	166.86	13	2 587	63.94	1 109	20 161	138.29
4 059	124.05	579	11 422	108.44	31	5 993	148.12	610	17 415	119.46
4 040	123.47	833	14 874	141.22	19	3 361	83.07	852	18 235	125.08
4 709	143.92	776	14 242	135.22	26	4 485	110.85	802	18 727	128.46
5 824	177.99	1 056	16 852	160.10	24	4 087	101.01	1 080	20 949	143.70
2 090[9])	63.87	601	7 601	62.17	13	3 619	89.44	614	11 220	76.96
2 069	63.23	411	5 895	55.97	10	2 400	59.32	421	8 295	56.90
2 019	61.70	430	7 224	68.59	12	2 668	65.94	442	9 892	67.85
3 108	94.98	753	9 774	92.80	18	5 084	125.65	771	14 858	101.92
1 731	52.90	309	5 619	53.35	20	4 472	110.53	329	10 091	69.22
2 161	66.04	473	7 589	72.05	19	4 813	118.96	492	12 402	85.07
1 785	54.55	448	7 175	68.12	15	4 670	115.42	463	11 845	81.25
4 406.29	134.66	804.14	13 736.01	130.99	22.14	4 130.84	102.10	826.28	17 926.85	122.97
2 137.57	65.33	489.29	7 268.14	69.00	15.28	3 960.86	97.89	504.57	11 229.00	77.55
3 271.93	100	646.71	10 532.07	100	18.71	4 045.84	100	665.42	14 577.91	100

dawały znaczny o.o ogólnego dowozu, z drugiej strony, aby zamykały drogi wwozowe z różnych terenów. 2) Na dworcu kolejowym 4.IV gażem ręcznym, w pozostałe dnie od g. 0—24 bez uwzględnienie bagażu ręcznego. W dniu 14.IV bagażem ręcznym dostarczono do m. Wilna godz. 4—12. 5) W tem 87 litr. zarejestr. przed godz. 4-ą. 6) W tem 15 litr. zarejestr. przed godz. 4. 7) W tem 7 litr. zarejestr. przed godz.

332. Mleko, dostarczone do m. Wilna w czasie od godz. 17-ej 13 kwietnia do g. 17-ej 14 kwietnia 1932 r., według pochodzenia i przeznaczenia.

Livraison du lait à Wilno des 17 h. du 13.IV jusqu'à 17 h. du 14.IV 1932, d'après l'origine et la destination.

Pochodzenie mleka *L'origine du lait*	Przeznaczenie mleka — *Destination du lait*														
	Mieszkania prywatne *Logem. privés*		Sprzedaż uliczna *Vente de rues*		Sklepy spoż. *Magas. de cons.*		Mleczarnie *Laiteries*		Instytucje *Etabliss.*		Pośrednicy *Entremise*		Razem *Total*		%
	Litrów *Litres*	%	Litrów *Litres*	%	Litrów *Litres*	%	Litrów *Litres*	%	Litrów *Litres*	%	Litrów *Litres*	%	Litrów *Litres*	%	
Włościańsk. *Des paysans*	3 527.24	37.7	4 204.62	45.0	1 365.65	14.6	194.80	2.1	34.00	0.4	22.00	0.2	9 348.31	100	34.25
Dworskie — *De ferme* .	5.00	0.1	119.00	1.0	2 982.00	24.7	4 603.70	38.2	1 778.00	14.8	2 566.00	21.2	12 053.70	100	44.17
Pachciarsk. *D'entremise*	118.75	42.3	25.50	9.1	56.40	20.1	80.00	28.5	—	—	—	—	280.65	100	1.03
Krów miejsk *De vaches de la ville* .	2 639.90	47.1	1 381.45	24.6	632.24	11.3	131.80	2.3	228.50	4.1	594.45	10.6	5 608.34	100	20.55
Razem *Total* .	6 290.89	23.1	5 730.57	21.0	5 036.29	18.4	5 010.30	18.3	2 040.50	7.5	3 182.45	11.7	27 291.00	100	100

333. Spożycie mleka w Wilnie.

Tablica niniejsza zestawia ze sobą wyniki rejestracyj dowozu mleka do m. Wilna w ciągu 15 dni oraz obliczenie wydajności wszystkich krów miejskich i w wyniku ostatecznym określa przybliżoną wysokość spożycia mleka na głowę ludności. Prócz zestawień, sporządzonych osobno dla każdego ze wspomnianych wyżej 15 dni i określenia wysokości spożycia w każdym z tych dni, tablica zawiera 3 średnie. Dwie tygodniowe: dla jednego tygodnia w maju i drugiego tygodnia w końcu listopada i początkach grudnia, oraz średnią dzienną dla obu tych tygodni, którą, wobec braku większej liczby badań, należy uważać za najbardziej zbliżoną do średniej dziennej w ciągu roku.

W rubryce 1-ej zostały podane daty rejestracyj oraz okresy, dla których obliczono średnie. W rubrykach 2 — 4 podano: ilość mleka zarejestrowanego, dostarczonego pieszo, wozem lub kolejowym bagażem ręcznym; ilość punktów, na których prowadzono rejestracje, oraz odsetek, jaki stanowi mleko zarejestrowane w stosunku do całej ilości mleka dostarczonego w ten sam sposób. Ilość mleka, faktycznie zarejestrowanego na 26 punktach w dniu 14. IV.. objęła według wszelkiego prawdopodobieństwa 100% całego dowozu mleka, przy użyciu tych samych środków transportu. Zgodnie z tablicą 329, w dniu 14. IV. udział w ogólnym dowozie (pieszo, wozem i bagażem ręcznym) trzech punktów, na których były przeprowadzone późniejsze rejestracje, wyraził się cyfrą 39.95%. Przyjmując, wobec braku innych danych, że ten udział pozostał bez zmiany w dnie następne (stopień prawdopodobieństwa tego przypuszczenia można zbadać na podstawie tablicy 330 drogą obserwowania równomierności wahań dowozu na 3 punktach), określa się przypuszczalną 100% wysokość dowozu pieszo, wozem i bagażem ręcznym (rubryka 5) w te dnie, w które rejestracje zostały przeprowadzone tytko na 3 punktach.

Następnie, również na podstawie zaobserwowanego wśród dostarczonego mleka w dniu 14. IV stosunku procentowego mleka dostarczonego z poza m. Wilna do mleka dostarczonego z tej części m. Wilna, która się znalazła nazewnątrz linji 26 punktów kontrolnych (rubryki 6 i 8 obliczone zgodnie z danemi tabl. 329), ustala się, jaka część przypuszczalnego ogólnego dowozu pieszo, wozem i bagażem

Dzień kontroli *Jour de contrôle*	Zarejestrowano mleka dostarczonego pieszo, wozem i bagażem ręcznym kolejowym *On a enregistré du lait introduit à pied, en voiture, comme bagage de main, par chemin de fer*			Przypuszczalna wysokość: Dowozu mleka drogami kołowemi, pieszemi, *D'importation du lait en voiture, à pied et comme*		
	Na punktach *Aux postes*	Litrów *Litres*	% ogólnego dowozu z wyjątk. przesyłek bagażowych % *du total, importation comme bagage de main, excepté*	Ogółem *Ensemble* 100%	Z poza m. Wilna *Hors de Wilno* %	Litrów *Litres*
1	2	3	4	5	6	7
Czwartek — *Jeudi*, 14. IV.	26	22 057.00	100.00	22 057.00	74.57	16 447.90
Środa — *Mercredi*, 18. V.	3	11 799.00	39.95	29 534.42	74.57	22 023.82
Czwartek — *Jeudi*, 19. V.	3	9 799.00	39.95	24 528.16	74.57	18 290.65
Piątek — *Vendredi*, 20. V.	3	17 574.00	39.95	43 989.98	74.57	32 803.33
Sobota — *Samedi*, 21. V.	3	11 422.00	39.95	28 590.73	74.57	21 320.10
Niedziela — *Dimanche*, 22. V.	3	14 874.00	39.95	37 281.60	74.57	27 800.89
Poniedziałek — *Lundi*, 23. V.	3	14 242.00	39.95	35 649.56	74.57	26 583.88
Wtorek — *Mardi*, 24. V.	3	16 862.00	39.95	42 207.75	74.57	31 474.32
Środa — *Mercredi*, 29. XI.	3	7 601.00	39.95	19 026.28	74.57	14 187.90
Czwartek — *Jeudi*, 30. XI.	3	5 895.00	39.95	14 755.94	74.57	11 003.50
Piątek — *Vendredi*, 1. XII.	3	7 224.00	39.95	18 082.60	74.57	13 484.19
Sobota — *Samedi*, 2. XII.	3	9 774.00	39.95	24 465.58	74.57	18 243.98
Niedziela — *Dimanche*, 3. XII.	3	5 619.00	39.95	14 065.08	74.57	10 488.33
Poniedziałek — *Lundi*, 4. XII.	3	7 589.00	39.95	18 996.24	74.57	14 165.50
Wtorek — *Mardi*, 5. XII.	3	7 175.00	39.95	17 959.94	74.57	13 392.73
Średnia dzienna w okresie —						
18. — 24. V.	3	13 796.00	39.95	34 533.16	74.57	25 751.38
29. XI. — 5. XII.	3	7 268.14	39.95	18 193.09	74.57	13 566.59
18. — 24. V. i 29. XI.—5. XII.	3	10 532.07	39.95	26 363.12	74.57	19 658.98

— Consommation du lait à Wilno.

ręcznym w ciągu dalszych rejestracyj pochodziła z poza terenu m. Wilna (rubryka 7). Ustalenie to znowu opiera się, na przepuszczeniach, że stosunek ten, zaobserwowany 14.IV., nie ulega zmianom w ciągu następnych dni rejestracyj. Ponadto zakłada się, że mleko pochodzące od krów miejskich, nie jest z terenu miasta wywożone, oraz, że teren m. Wilna, znajdujący się poza linją 26 punktów kontrolnych, jako posiadający charakter wybitnie wiejski, spożywa tylko własne mleko. Wobec tych założeń, do mleka dostarczonego wozem, pieszo i bagażem ręcznym z poza m. Wilna (rubryka 7), wystarczy dodać przypuszczalną dzienną wydajność krów miejskich (rubryka 11) i dowóz kolejową przesyłką bagażową (rubryka 12), aby otrzymać cyfrę ogólnego spożycia mleka w m. Wilnie (rubr. 13). Dzieląc ogólne spożycie przez liczbę ludności m. Wilna w roku 1932, określoną w drodze wyprowadzenia średniej pomiędzy stanem ludności w dniu 1. I. 32 i 1. I. 33., otrzymuje się spożycie przeciętne na głowę ludności. Przeciętna ta waha się od 0.11 litra do 0.22 litra w ciągu różnych dni, przyczem za najbardziej zbliżoną do faktycznej przeciętnej spożycia na głowę w ciągu roku przyjmuje się 0.16 litra.

Wydajność wszystkich krów miejskich (rubr. 11) została obliczona w oparciu o wyniki spisu żywego inwentarza z dnia 22. III. 32, zawarte w tablicy 328, jeżeli chodzi o ilość krów, utrzymywanych na terenie m. Wilna; jeżeli chodzi natomiast o wydajność przeciętną jednej krowy miejskiej, to w oparciu o opublikowane przez „Komisję ankietową" wyniki badań mleczności krów na terenie województw Wileńskiego i Nowogródzkiego przez Kółka Kontroli Obór. Z pośród różnych wyników tych badań został uznany za najbardziej odpowiedni dla stosunków miejskich najwyższy wynik, uzyskany przez Bieniakońskie kółko kontroli obór, gdzie przeciętna dzienna wynajność jednej krowy w ciągu roku wynosiła około 8 litrów. Należy przypuszczać, że w obrębie Miasta, ze względu na koszty karmu, krowy o niższej mieczności nie są utrzymywane.

Dowóz mleka koleją, przesyłką bagażową (rubryka 12), jak wykazuje tablica 330, podlega innym wahaniom niż mleko dowożone w inny sposób. Wskutek tego został wyodrębniony w tablicy niniejszej, podobnie zresztą, jak w tablicach 329 i 330.

— Nombre supposé

bagażem ręcznym kolejowym *bagage de main par chemin de fer*		Przeciętnej wydajności dziennej w litrach *Du nbre moyen du lait par jour en litres*		Dowóz mleka koleją, przesyłką bagażową (w litrach) *Importation du lait par chemin de fer comme bagage (en litres)*	Przypuszczalna wysokość spożycia mleka w litrach *Nombre supposé de consommation du lait en litres*	
Z terenu m. Wilna *De la ville de Wilno*		Jednej krowy miejskiej *D'une vache de la ville*	Wszystkich krów miejskich *De toutes les vaches de la ville*		Ogółem *Ensemble*	Na głowę ludności *Par habitant*
%	Litrów *Litres*					
8	9	10	11	12	13	14
25.43	5 609.10	8	8 696.00	5 234.00	**30 377.90**	*0.15*
25.43	7 510.60	8	8 696.00	4 483.00	**35 202.82**	*0.18*
25.43	6 237.51	8	8 696.00	3 920.00	**30 906.65**	*0.16*
25.43	11 186.65	8	8 696.00	2 587.00	**44 086.33**	*0.22*
25.43	7 270.63	8	8 696.00	5 993.00	**36 009.10**	*0.18*
25.43	9 480.71	8	8 696.00	3 361.00	**39 857.89**	*0.20*
25.43	9 065.68	8	8 696.00	4 485.00	**39 764.88**	*0.20*
25.43	10 733.43	8	8 696.00	4 087.00	**44 257.32**	*0.22*
25.43	4 838.38	8	8 696.00	3 619.00	**26 502.90**	*0.13*
25.43	3 752.44	8	8 696.00	2 400.00	**22 099.50**	*0.11*
25.43	4 598.41	8	8 696.00	2 668.00	**24 848.19**	*0.13*
25.43	6 221.60	8	8 696.00	5 084.00	**32 023.98**	*0.16*
25.43	3 576.75	8	8 696.00	4 472.00	**23 656.33**	*0.12*
25.43	4 830.74	8	8 696.00	4 813.00	**27 674.50**	*0.14*
25.43	4 567.21	8	8 696.00	4 670.00	**26 758.73**	*0.13*
Moyenne par jour en période						
25.43	8 781.78	8	8 696.00	4 130.84	**38 578.22**	*0.19*
25.43	4 626.50	8	8 696.00	3 960.86	**26 223.45**	*0.13*
25.43	6 704.14	8	8 696.00	4 045.84	**32 400.82**	*0.16*

c) Spis nieruchomości, budynków i lokali z dnia 1 sierpnia 1932 r.

Recensement des immeubles, des bâtiments et de locaux du 1. VII. 1932.

Możność wykorzystania dużej ilości siły roboczej, reprezentowanej przez bezrobotnych pracowników umysłowych, zatrudnionych w Centr. Biurze St. z jednej strony, a z drugiej strony zebrane i częściowo w Wilnie opracowane wyniki II Powszechnego Spisu Ludności, stanowiły bodziec do organizowania dalszych dochodzeń statystycznych. Miały one dostarczyć materjałów do uporządkowania i skompletowania ogółu wiadomości o mieście i stanowić podstawę przyszłych planów gospodarki miejskiej.

Ponieważ II Powszechny Spis Ludności objął prócz ludności zamieszkałej tylko mieszkania i budynki i ponieważ cały materjał spisowy został wysłany do Głównego Urzędu Statystycznego, gdzie zostanie opracowany dopiero za kilka lat równocześnie dla całej Polski, Centr. Biuro Statystyczne m. Wilna nie ograniczyło się do opracowania tylko tych kilku zagadnień, co do których zdążyło porobić wyciągi z materjałów II Powszechnego Spisu Ludności przed wysłaniem ich do Gł. U. St., ale postanowiło posiadane dane, zawarte w wyciągach, uzupełnić danemi zebranemi w drodze samodzielnego spisu, ujmującego te zagadnienia, które II Powsz. Spis Ludn. pominął. Pośpiech w organizowaniu tego samodzielnego spisu na terenie tylko m. Wilna, wywołany potrzebą niezwłocznego zatrudnienia bezrobotnych umysłowych w sposób najbardziej wydajny, nie pozwolił na dostatecznie wszechstronne przygotowanie spisu i na wyczekanie odpowiedniego momentu. Pośpiech ten tłumaczy, dlaczego za moment miarodajny dla zapisu i równocześnie datę początkową spisu obrano dzień 1 sierpnia, mimo, że wiele argumentów z dziedziny praktyki statystycznej przemawiało za inną datą. Niewłaściwość daty 1 sierpnia sprawiła, że liczba osób zamieszkałych w poszczególnych mieszkaniach zgodnie ze spisem lokali zsumowana dla całego miasta, jest niższa o 10 702 osoby od liczby ludności, ustalonej podczas II Powszechnego Spisu Ludności. Zjawisko to, całkiem zrozumiałe ze względu na sezonową nieobecność w mieście znacznej liczby stałych mieszkańców, wypacza w pewnej mierze wyniki spisu lokalowego, jeżeli chodzi o gęstość zaludnienia na terenie poszczególnych mieszkań.

Prócz ujemnych stron, data 1 sierpnia miała również i swoje dodatnie strony dla spisu. Właściwym celem spisu było nie tylko uporządkowanie miejskiej statystyki nieruchomości, budynków, lokali i przedsiębiorstw, ale równocześnie sprawdzenie planów miasta, ustalenie przynależności poszczególnych nieruchomości do bloków, ustalenie charakteru użytkowego nieruchomości niezabudowanych, a w spisie przedsiębiorstw zbadanie sezonowego bezrobocia. Wszystkie te cele łatwiej dały się osiągnąć w okresie letnim niż zimą.

Wobec tego, iż nie wszyscy bezrobotni umysłowi, zatrudniani w Centr. B. St., nadawali się do występowania w roli komisarzy spisowych, równocześnie brało udział w spisie do 50 osób. Dzięki tej stosunkowo małej liczbie komisarzy sam spis trwał 2 miesiące, a 9 miesięcy sprawdzanie i opracowanie części wyników spisu, zamieszczonej w niniejszej publikacji.

Pozostały całkowicie nieopracowane i nieopublikowane tylko wyniki spisu przedsiębiorstw i zajęć handlowych i przemysłowych.

Dane, dotyczące nierumości budynków i lokali zostały sprawdzone i zestawione w zamieszczonych niżej tablicach. Tablice te zostały opracowane przez zastosowanie do zebranego materjału podziałów: przedmiotowego i terytorjalnego.

Podział przedmiotowy uwzględnił:

I. **Odnośnie nieruchomości:** a) sposób użytkowania, b) sposób zabudowania, c) charakter prawny właścicieli, d) połączenie nieruchomości z miejską siecią elektryczną, wodociągowa i kanalizacyjną, e) ilość budynków, f) charakter budynków, g) ilość lokali.

II. **Odnośnie budynków:** a) sposób użytkowania, b) ilość lokali, c) połączenie z miejską siecią elektryczną, wodociągową i kanalizacyjną, d) wysokość, e) materjał pokrycia, f) materjał zrębu.

III. **Odnośnie lokali:** a) sposób użytkowania, b) liczbę izb, c) położenie na piętrze, d) posiadanie kuchni, przedpokoju, ustepu i pokoju dla służby, e) posiadanie instalacyj: elektrycznej, wodociągowej i kanalizacyjnej, f) położenie w budynkach o różnej wysokości, g) położenie w budynkach o różnym materjale zrębu, h) ilość osób zamieszkujących, i) ilość izb podnajętych, j) ilość sublokatorów, k) powód braku lokatora w lokalach wolnych.

Podział terytorjalny zastosowano podwójny:
a) Na dzielnice statystyczne,
b) Na bloki.

Podział na dzielnice statystyczne, wyodrębniający na terenie Miasta 11 takich dzielnic, został już doprzednio zastosowany podczas II Powszechnego Spisu Ludności. Uwzględnia on odrębny charakter różnych części Miasta, tak pod względem gęstości zabudowania i zaludnienia jak zatrudnienia i trybu życia mieszkańców.

Ze względu na czysto statystyczny, a nie administracyjny punkt wyjścia tego podziału, liczby ludności, budynków i t. p. w różnych dzielnicach znacznie się różnią. Granice i położenie poszczególnych dzielnic przedstawia planik, zamieszczony na końcu niniejszego rocznika, a charakter najlepiej odmalowują dane cyfrowe.

Dzielnice kolejno obejmują:

I. — Śródmieście i ghetto żydowskie — wewnątrz linji ulic: Św. Jana, Dominikańskiej, Trockiej, W. Pohulanki, Piłsudskiego, Kolejowej, Ostrobramskiej, Piwnej, zauł. Rajskiego, ul. Subocz, Bakszta i Zamkowej — cały I komisarjat.

II. — Śródmieście i dzielnice urzędnicze — granice jej biegną ul. Miłosierną, korytami rzek Wilenki i Wilji, ul. Zakretową, św. Jacka, W. Pohulanka, aż do granic dzieln. I-ej — cały III komisarjat.

III. — T. zw. Nowy Świat — na południe i zachód od toru kolejowego do Lidy; południe od ul. Kolejowej i Subocz oraz rz. Wilenki sięga do granic zwarcie zabudowanego miasta, a więc Hrybiszek, skrzyżowania traktów Oszmiańskiego z Lidzkim i ul. Zbożowej — część II komisarjatu.

IV. — Kolonję Wileńska, Porubanek, Markucie i okolice podmiejskie na południu od granic dzielnicy VII-ej — część II komisarjatu.

V. — Pióromont, Śnipiszki, Łosiówkę — prawy brzeg Wilji bez Zwierzyńca, Sołtaniszek i okolic podmiejskich — część IV komisarjatu.

VI. — Okolice podmiejskie prawego brzegu Wilji na północ od dzielnicy V-ej — Bołtupie, Jerozolimkę i t. d. — część IV komisarjatu.

VII. — Zwierzyniec i Sołtaniszki — na zachód od ul. Wapiennej i Wiłkomierskiej — część IV komisarjatu.

VIII. — Antokol i Pośpieszkę, — między Wiją a wzgórzami antokolskiemi — część VI komisarjatu.

IX. — Zarzecze, Popławy, Belmont, Popowszczyznę — graniczy z dzielnicami VIII, II, I, III i IV — część VI komisarjatu.

X. — Nowe Zabudowania — na zachód od ul. Piłsudskiego i granic I i II dzielnicy do ul. Wodociągowej — część komisarjatu V.

XI. — Wilczą Łapę, Burbiszki, wsie podmiejskie na zachód od ul. Wodociągowej i toru kolejowego do Lidy i maj. Zakret — część II i V komisarjatu.

Oprócz podziału terytorjalnego na dzielnice, któ y został uwidoczniony w większości zestawień, zastosowano inny podział bardziej szczegółowy na bloki w granicach dzielnic. Podział ten ważny zarówno dla prac statystycznych, jak i dla wszelkich poczynań gospodarki miejskiej, jako najbardziej szczegółowy został podany w ostatniej tablicy niniejszego rozdziału.

Wszystkie podziały, tak przedmiotowe jak i terytorjalne były, zastosowane nie tylko pojedyńczo, ale w różnych kombinacjach, tak, że opublikowany niżej materjał pozwala na wysnuwanie wniosków bez uciekania się do ponownego przeglądania arkuszy spisowych.

334. Nieruchomości według przeznaczenia budynków, rodzaju budynków, posiadanych instalacyj i właścicieli.

Immeubles d'après destination, charpente, installations et propriété.

Nr. dzielnicy *N-ro du quartier*	Ogółem nieruchomości *Total des immeubles*	Zabudowanych — *Bâtis*														Niezabudowan. i objektów wojskowych — *Non bâtis et militaires*			
		Razem *Total*	O budynkach z przeznaczenia *Destination*			O budynkach ze zrębem — *Charpente des bâtim.*			Włącz. do miejskiej sieci — *Installat. municipaux*			Stanowiących własność *Propriété*				Razem *Total*	W tem: — *Dont:*		
			Mieszkalnych *Habitables*	Niemieszkalnych *Inhabitables*	Mieszanych *Mixtes*	Drewnianym *En bois*	Murowanym *En briques*	Mieszanym *En briques et en bois*	Wodociągów *Service des Eaux*	Kanalizacji *Service des Egouts*	Elektryczności *Electricité*	Państwową *De l'Etat*	Samorządową *Municipale*	Kościelną *Ecclésiastique*	Prywatną *Privée*		Placów budowlanych *Places destinées aux bâtim.*	Eksploatac. rolnych *Exploitations rurales*	Objektów wojskowych *Militaires*
I	624	604	173	8	423	36	396	172	385	424	569	56	20	32	496	20	20	—	—
II	720	673	392	15	266	85	350	238	442	421	609	35	20	55	563	47	40	1	6
III	1 643	1 491	573	8	910	1 146	118	227	15	16	475	6	9	15	1 461	152	147	3	2
IV	611	520	165	2	353	472	4	44	44	3	54	8	4	—	508	91	85	4	2
V	1 442	1 252	403	8	841	880	60	312	11	16	475	3	6	13	1 230	190	149	16	25
VI	201	182	167	7	8	162	4	16	1	1	12	2	—	2	178	19	16	1	2
VII	866	669	628	12	29	500	41	128	23	27	348	7	6	6	650	197	163	34	—
VIII	878	717	407	8	302	574	60	83	48	35	243	5	6	5	701	161	157	1	3
IX	576	530	188	7	335	334	47	149	42	22	194	5	12	6	507	46	46	—	—
X	1 275	1 177	1 032	7	138	813	86	278	108	50	478	9	8	1	1 159	98	95	—	3
XI	378	342	181	4	157	302	5	35	15	12	36	27	2	2	311	36	32	4	—
Razem *Total* .	9 214	8 157	4 309	86	3 762	5 304	1 171	1 682	1 134	1 027	3 493	163	93	137	7 764	1 057	950	64	43

UWAGA: Objekty wojskowe wykazano zabudowane łącznie z niezabudowanemi.

336. Nieruchomości zabudowane podług materjału zrębu i pokrycia budynków.

N-r dzielnicy *N-ro du quartier*	Ogółem *Total*		W tem o budynkach ze zrębem							
			Murowanym o pokryciu — *En briques avec le toit*							
			Ogniotrwałem *En tôle ou en tuiles*		Nieogniotrwałem *En bois*		Mieszanem *Mixte*		Nieustalonem *Inconnu*	
	Nieruchomości *Immeubles*	Lokali *Logements*	Nieruchomości *Immeubles*	O lokalach *Logements*	Nieruchomości *Immeubles*	O lokalach *Logements*	Nieruchomości *Immeubles*	O lokalach *Logements*	Nieruchomości *Immeubles*	O lokalach *Logements*
I	604	10 759	382	7 338	—	—	14	137	—	—
II	673	8 123	333	4 542	1	7	16	189	—	—
III	1 491	6 567	106	492	2	2	8	56	2	—
IV	520	649	1	—	2	6	1	1	—	—
V	1 252	6 113	54	412	2	4	3	22	1	—
VI	182	349	3	4	1	4	—	—	—	—
VII	669	2 451	31	98	6	15	4	25	—	—
VIII	717	2 912	58	294	1	1	1	5	—	—
IX	530	2 856	45	546	—	—	1	15	1	1
X	1 177	6 004	78	460	3	5	4	22	1	—
XI	342	671	3	3	1	1	1	1	—	—
Razem—*Total* . .	8 157	47 454	1 094	14 189	19	45	53	473	5	1

335. Nieruchomości zabudowane według połączenia z miejską siecią elektryczną, wodociągową i kanalizacyjną

Immeubles bâtis rattachés au réseau d'électricité, du service des eaux et des egouts.

Nr. dzielnicy *N-ro du quartier*	Ogółem *Total*		Z elektrycznością — *Electricité*						Bez elektryczności — *Sans électricité*					
			Z wodociągiem *Avec conduite des eaux*				Bez wodociągu *Sans conduite des eaux*		Z wodociągiem *Avec conduite des eaux*				Bez wodociągu *Sans conduite des eaux*	
			Z kanalizacją *Avec canalisation*		Bez kanalizacji *Sans canalisation*		Z kanalizacją *Avec canalisation*		Bez kanalizacji *Sans canalisation*		Z kanalizacją *Avec canalisation*		Bez kanalizacji *Sans canalisation*	
	Nieruchomości *Immeubles*	Lokali *Logements*	Nieruchomości *Immeubles*	O lokalach *Logements*	Nieruchomości *Immeubles*	O lokalach *Logements*	Nieruchomości *Immeubles*	O lokalach *Logements*	Nieruchomości *Immeubles*	O lokalach *Logem.*	Nieruchomości *Immeubles*	O lokalach *Logem.*	Nieruchomości *Immeubles*	O lokalach *Logem.*
I	604	10 759	381	7 629	22	388	38	648	128	1 770	4	17	2	29	1	9	28	269
II	673	8 123	399	5 790	39	388	18	209	153	1 387	2	5	2	4	2	36	58	304
III	1 491	6 567	39	317	28	155	6	49	333	2 193	—	—	—	—	2	5	1 083	3 848
IV	520	649	3	8	28	44	—	—	23	39	—	—	12	17	—	—	454	541
V	1 252	6 113	11	160	4	30	5	88	455	3 209	—	—	—	—	—	—	777	2 626
VI	182	349	—	—	—	—	—	—	12	37	1	3	—	—	—	—	169	309
VII	669	2 451	23	114	13	59	4	56	308	1 264	—	—	—	—	—	—	321	958
VIII	717	2 912	34	115	13	173	—	—	196	1 007	1	2	—	—	—	—	473	1 615
IX	530	2 856	16	223	26	326	6	76	146	1 154	—	—	—	—	—	—	336	1 077
X	1 177	6 004	45	551	57	521	4	20	372	2 412	1	1	5	78	—	—	693	2 421
XI	342	671	12	83	3	5	—	—	21	66	—	—	—	—	—	—	306	517
Razem — *Total*	8 157	47 454	963	14 990	233	2 089	81	1 146	2 147	14 538	9	28	21	128	5	50	4 698	14 485

Immeubles bâtis d'après charpente et toits des bâtiments.

Dont avec charpente des bâtiments

Drewnianym o pokryciu — *En bois avec le toit*								Mieszanym o pokryciu — *En briques et en bois avec le toit*							
Ogniotrwałem *En tôle ou en tuiles*		Nieogniotrwał. *En bois*		Mieszanem *Mixte*		Nieustalonem *Inconnu*		Ogniotrwałem *En tôle ou en tuiles*		Nieogniotrwał. *En bois*		Mieszanem *Mixte*		Nieustalonem *Inconnu*	
Nieruchomości *Immeubles*	O lokalach *Logements*	Nieruchomości *Immeubles*	O lokalach *Logements*	Nieruchomości *Immeubles*	O lokalach *Logements*	Nieruchomości *Immeubles*	O lokalach *Logements*	Nieruchomości *Immeubles*	O lokalach *Logements*	Nieruchomości *Immeubles*	O lokalach *Logements*	Nieruchomości *Immeubles*	O lokalach *Logements*	Nieruchomości *Immeubles*	O lokalach *Logements*
18	64	11	100	7	40	—	—	102	2 031	4	24	66	1 025	—	—
41	181	15	39	29	153	—	—	128	1 798	4	23	106	1 191	—	—
366	1 580	541	1 342	236	1 059	3	2	95	938	6	12	119	1 056	7	28
42	60	361	412	65	98	4	—	3	8	20	30	21	34	—	—
401	1 447	211	488	258	1 034	10	12	149	1 396	11	44	147	1 192	5	62
10	15	115	179	37	87	—	—	1	3	1	2	14	55	—	—
252	840	78	190	166	624	4	—	69	401	15	54	43	204	1	—
210	735	203	464	159	728	2	4	41	364	2	9	40	308	—	—
68	284	189	449	77	315	—	—	87	833	13	59	49	354	—	—
253	1 112	332	922	227	1 121	1	—	116	1 069	15	55	147	1 238	—	—
57	108	204	281	41	111	—	—	8	40	7	19	20	107	—	—
1 718	6 426	2 260	4 866	1 302	5 370	24	18	799	8 881	98	331	772	6 764	13	90

337. Nieruchomości zabudowane podług ilości budynków.

Immeubles bâtis d'après le nombre des bâtiments.

Nr. dzielnicy *N-ro du quartier*	Ogółem nieruchomości *Total des immeubles*	W tem posiadające budynków — *Dont le nombre des bâtiments*												
		Mieszkalnych, przemysłowych, handlowych lub publiczn. *D'habitation, de commerce, d'industrie et publics*							Gospodarskich — *D'économie rurale*						
		0	1	2	3	4	5	6 i więcej *6 et plus*	0	1	2	3	4	5	6 i więcej *6 et plus*
I	**604**	—	333	126	64	48	15	18	362	136	63	26	12	2	3
II	**673**	1	275	188	119	48	22	20	334	204	87	25	10	8	5
III	**1 491**	1	1 036	313	99	27	10	5	584	622	234	43	6	1	1
IV	**520**	10	472	34	3	—	1	—	162	204	113	29	8	2	2
V	**1 252**	4	777	280	98	44	31	18	420	618	152	37	20	3	2
VI	**182**	—	145	26	6	2	2	1	71	53	38	13	4	3	—
VII	**669**	2	400	189	60	11	3	4	214	354	77	15	6	—	3
VIII	**717**	3	383	198	73	43	9	8	422	220	53	18	4	—	—
IX	**530**	2	301	125	68	22	7	5	203	208	86	25	5	2	1
X	**1 177**	1	687	289	131	40	19	10	504	502	135	25	6	1	4
XI	**342**	1	298	28	7	4	—	4	159	120	43	16	2	1	1
Razem— *Total* . .	**8 157**	**25**	**5 107**	**1 796**	**728**	**289**	**119**	**93**	**3 435**	**3 241**	**1 081**	**272**	**83**	**23**	**22**

338. Nieruchomości według ilości posiadanych lokali.

Immeubles d'après le nombre des logements.

Nr. dzielnicy *N-ro du quartier*	Ogółem nieruchomości *Total des immeubles*	W tem posiadających lokali *Dont le nombre des logements*							
		1	2	3—5	6—10	11—20	21—50	Ponad *Plus de* 50	Ilość nieustalona *Nombre inconnu*
I	**604**	35	39	83	112	184	134	13	4
II	**673**	41	38	123	158	197	110	3	3
III	**1 491**	353	301	452	255	101	16	2	11
IV	**520**	412	60	28	2	—	—	—	18
V	**1 252**	213	284	409	201	104	28	—	13
VI	**182**	87	58	31	4	1	—	—	1
VII	**669**	142	138	264	103	13	2	1	6
VIII	**717**	160	153	241	108	38	5	—	12
IX	**530**	109	90	164	96	54	15	—	2
X	**1 177**	213	214	395	227	92	29	1	6
XI	**342**	209	72	47	12	1	1	—	—
Razem— *Total* .	**8 157**	**1 974**	**1 447**	**2 237**	**1 278**	**785**	**340**	**20**	**76**

339. Budynki według sposobu użytkowania.

Bâtiments d'après l'utilisation.

Nr. dzielnicy *N-ro du quartier*	Budynki — *Bâtiments*													
	Ogółem *Total*	Wyłącznie — *Exclusivement*										Mieszane *Mixtes*	Wolne *Non occupés*	Gospodarcze *D'économie*
		Mieszkalne *Habitables*	Handlowe *Commerciaux*	Przemysłowe *Industriels*	Publiczne — *Publics*									
					Szkolne *Scolaires*	Wyznaniowe *Service des cultes*	Urzędy *Offices*	Organ. społeczne *Sociaux*	Użyteczn. publicz. *D'util. publique*	Inne *Autres*				
I	**1 589**	556	47	27	—	17	9	1	4	10	492	5	421
II	**2 021**	1 089	28	56	4	17	6	1	14	12	215	4	575
III	**3 378**	1 996	8	29	7	19	7	4	4	3	24	57	1 220
IV	**1 129**	521	1	1	1	1	3	—	—	—	18	9	574
V	**3 241**	1 972	16	29	7	5	4	—	—	—	50	15	1 143
VI	**434**	228	11	2	1	4	—	1	1	—	3	—	183
VII	**1 639**	985	2	16	2	6	—	9	3	1	14	7	594
VIII	**1 671**	1 235	12	3	1	5	—	6	—	2	1	9	397
IX	**1 407**	864	2	19	7	7	1	2	5	—	2	1	497
X	**2 952**	1 878	15	48	5	4	10	—	—	14	18	9	951
XI	**715**	371	6	16	3	1	27	—	—	—	—	1	290
Razem— *Total* .	**20 176**	**11 695**	**148**	**246**	**38**	**86**	**67**	**24**	**31**	**42**	**837**	**117**	**6 845**

340. Budynki mieszkalne, handlowe, przemysłowe i publiczne według ilości lokali.

Bâtiments habitables, commerciaux, industriels et publics d'après le nombre des logements.

Nr. dzielnicy *N-ro du quartier*	Ogółem *Total*	Budynków posiadających lokali — *Bâtiments d'après le nombre des logements*								
		1	2	3—5	6—10	11—20	21—30	31—40	41 i więcej *41 et plus*	Nieustalono *Inconnu*
I	**1 168**	241	110	205	229	218	103	32	15	15
II	**1 446**	422	202	326	261	171	44	12	2	6
III	**2 158**	677	528	631	240	36	2	2	3	39
IV	**555**	467	60	17	—	—	—	—	—	11
V	**2 098**	614	581	631	208	29	5	2	—	28
VI	**251**	161	58	25	5	—	—	—	—	2
VII	**1 045**	426	263	291	51	4	—	—	10	—
VIII	**1 274**	569	329	291	57	12	1	1	—	14
IX	**910**	331	212	237	82	29	5	2	—	12
X	**2 001**	639	506	614	172	45	5	3	—	17
XI	**425**	289	78	48	5	1	—	—	—	4
Razem— *Total*	**13 331**	**4 836**	**2 927**	**3 316**	**1 310**	**545**	**165**	**54**	**30**	**148**

341. Budynki mieszkalne, handlowe, przemysłowe i publiczne i ilość lokali w budynkach według posiadanych instalacyj.

Bâtiments destinés à l'habitation, à l'industrie et publics et le n-bre des logements d'après les installations.

Nr. dzielnicy *N-ro du quartier*	Ogółem — *Total*		Z elektrycznością — *Avec électricité*								Bez elektryczności — *Sans électricité*							
			Z wodociągiem *Avec conduite des eaux*				Bez wodociągu *Sans conduite des eaux*				Z wodociągiem *Avec conduite des eaux*				Bez wodociągu *Sans conduite des eaux*			
			Z kanalizacją *Avec canalisation*		Bez kanalizacji *Sans canalisation*		Z kanalizacją *Avec canalisation*		Bez kanalizacji *Sans canalisation*		Z kanalizacją *Avec canalisation*		Bez kanalizacji *Sans canalisation*		Z kanalizacją *Avec canalisation*		Bez kanalizacji *Sans canalisation*	
	Budynków *Bâtiments*	Lokali *Logements*	Budynków *Bâtiments*	Lokali *Logements*	Budynków *Bâtiments*	Lokali *Logements*	Budynków *Bâtiments*	Lokali *Logements*	Budynków *Bâtiments*	Lokali *Logements*	Budynków *Bâtiments*	Lokali *Logements*	Budynków *Bâtiments*	Lokali *Logements*	Budynków *Bâtiments*	Lokali *Logements*	Budynków *Bâtiments*	Lokali *Logements*
I	**1 168**	**10 759**	567	6 710	61	520	90	742	279	2 139	3	16	2	19	17	179	149	434
II	**1 446**	**8 123**	604	5 245	80	460	37	191	410	1 527	8	13	4	7	11	47	292	633
III	**2 158**	**6 567**	35	207	46	225	1	2	485	1 925	—	—	—	—	1	1	1 590	4 207
IV	**555**	**649**	3	6	29	41	—	—	27	42	—	—	13	18	—	—	483	542
V	**2 098**	**6 113**	28	229	6	34	17	125	708	2 440	—	—	—	—	2	2	1 337	3 283
VI	**251**	**349**	—	—	—	—	—	—	23	30	—	—	—	—	—	—	228	319
VII	**1 045**	**2 451**	47	108	18	46	4	9	452	1 227	—	—	1	2	—	—	523	1 059
VIII	**1 274**	**2 912**	34	93	23	161	—	—	312	908	2	2	—	—	—	—	903	1 748
IX	**910**	**2 856**	32	155	33	274	9	119	249	1 008	—	—	1	1	1	4	585	1 295
X	**2 001**	**6 004**	64	445	78	371	1	2	643	2 101	1	1	7	14	1	5	1 206	3 065
XI	**425**	**671**	21	65	2	2	—	—	33	60	—	—	—	—	—	—	369	544
Razem — *Total* . .	**13 331**	**47 454**	**1 435**	**13 263**	**376**	**2 134**	**159**	**1 190**	**3 621**	**13 407**	**14**	**32**	**28**	**61**	**33**	**238**	**7 665**	**17 129**

342. Budynki mieszkalne, handlowe, przemysłowe
Bâtiments habitables, commerciaux, industriels et publics,

Nr. dzielnicy *N-ro du quartier*	Ogółem *Ensemble*	Murowane — *En pierre et en briques*									Drewniane — *En bois*		
		Razem *Total*	O pokryciu: — *Toit en:*								Razem *Total*	O pokryciu: — *Toit en:*	
			Blachą *Tôle*	Dachówką *Tuiles*	Drzewem *Bois*	Papą *Carton-pierre*	Słomą *Paille*	Inne *Autres*	Mieszane *Mixtes*	Bez pokrycia *Sans toit*		Blachą *Tôle*	Dachówką *Tuiles*
I	**1 168**	**989**	279	634	6	7	—	3	58	2	**168**	43	73
II	**1 446**	**1 064**	342	622	3	26	—	3	67	1	**329**	31	218
III	**2 158**	**346**	71	253	6	2	—	2	11	1	**1 728**	179	707
IV	**555**	**16**	5	5	1	—	2	—	3	—	**529**	57	45
V	**2 098**	**404**	45	322	11	12	—	1	11	2	**1 633**	65	1 149
VI	**251**	**21**	3	15	3	—	—	—	—	—	**229**	4	68
VII	**1 045**	**173**	69	82	7	6	—	1	6	2	**854**	119	579
VIII	**1 274**	**154**	25	90	2	2	—	30	4	1	**1 094**	75	589
IX	**910**	**258**	41	197	5	2	—	1	9	3	**622**	41	266
X	**2 001**	**401**	100	258	7	10	—	—	17	9	**1 553**	124	797
XI	**425**	**43**	19	20	3	1	—	—	—	—	**376**	46	83
Razem—*Total*	**13 331**	**3 869**	**999**	**2 498**	**54**	**68**	**2**	**41**	**186**	**21**	**9 115**	**784**	**4 574**

343. Budynki gospodarskie według materjału zrębu i pokrycia.

Nr. dzielnicy *N-ro du quartier*	Ogółem *Ensemble*	Murowane — *En pierre et en briques*									Drewniane — *En bois*		
		Razem *Total*	O pokryciu: — *Toit en:*								Razem *Total*	O pokryciu: — *Toit en:*	
			Blachą *Tôle*	Dachówką *Tuiles*	Drzewem *Bois*	Papą *Carton-pierre*	Słomą *Paille*	Inne *Autres*	Mieszane *Mixtes*	Bez pokrycia *Sans toit*		Blachą *Tôle*	Dachówką *Tuiles*
I	**421**	**176**	57	96	7	7	—	4	2	3	**229**	24	96
II	**575**	**212**	38	139	3	21	—	6	4	1	**327**	23	119
III	**1 220**	**138**	20	82	23	1	—	8	3	1	**1 066**	46	189
IV	**574**	**29**	1	6	10	1	8	1	2	—	**538**	14	24
V	**1 143**	**109**	12	73	15	3	—	4	2	—	**1 021**	26	394
VI	**183**	**3**	—	—	3	—	—	—	—	—	**179**	1	18
VII	**594**	**47**	11	29	2	2	—	3	—	—	**539**	27	235
VIII	**397**	**21**	5	14	2	—	—	—	—	—	**372**	14	112
IX	**497**	**82**	10	52	5	3	—	8	4	—	**412**	16	103
X	**951**	**109**	29	52	7	14	—	3	2	2	**826**	50	215
XI	**290**	**14**	4	3	—	2	1	2	1	1	**270**	12	18
Razem—*Total*	**6 845**	**940**	**187**	**546**	**77**	**54**	**9**	**39**	**20**	**8**	**5 779**	**253**	**1 523**

344. Budynki według materjału zrębu. —

Nr. dzielnicy *N-ro du quartier*	Ogółem *Ensemble*	Budynków mieszkalnych, handlowych, przemysłowych *Bâtiments d'habitation, de commerce, industriels*								
		Razem *Total*	Ze zrębem — *La*							
			Cegła *Briques*	Drzewo *Bois*	Cegła i drzewo *Briques et bois*	Glina *Argile*	Kamień *Pierre*	Heraklit *Heraclit*	Beton *Béton*	Niolit *Niolit*
I	**1 589**	**1 168**	964	168	6	—	24	—	—	—
II	**2 021**	**1 446**	1 055	329	29	1	2	—	7	—
III	**3 378**	**2 158**	313	1 728	65	6	29	—	4	—
IV	**1 129**	**555**	14	529	5	5	1	—	1	—
V	**3 241**	**2 098**	401	1 633	57	1	1	—	2	—
VI	**434**	**251**	21	229	1	—	—	—	—	—
VII	**1 639**	**1 045**	161	857	18	1	3	3	2	—
VIII	**1 671**	**1 274**	154	1 092	19	4	1	—	3	—
IX	**1 407**	**910**	254	622	22	—	4	—	—	—
X	**2 952**	**2 001**	384	1 553	43	1	8	—	8	—
XI	**715**	**425**	43	376	4	2	—	—	—	—
Razem—*Total* .	**20 176**	**13 331**	**3 764**	**9 116**	**269**	**21**	**73**	**3**	**27**	—

i publiczne, według materjału zrębu i pokrycia.
d'après la charpente et le toit des bâtiments.

niane — *En bois*						Mieszane — *En pierre, en briques et en bois*							
kryciu: — *Toit en:*						Razem *Total*	O pokryciu: — *Toit en:*						
Drzewem *Bois*	Papą *Carton-pierre*	Słomą *Paille*	Inne *Autres*	Mieszane *Mixtes*	Bez pokrycia *Sans toit*		Blachą *Tôle*	Dachówką *Tuiles*	Drzewem *Bois*	Papą *Carton-pierre*	Słomą *Paille*	Inne *Autres*	Mieszanem *Mixtes*	Bez pokrycia *Sans toit*
29	21	—	—	2	—	**11**	2	5	—	1	—	1	2	—
30	37	—	3	10	—	**53**	3	40	2	7	—	—	1	—
740	36	11	9	42	4	**84**	10	62	11	1	—	—	—	—
153	11	246	2	11	4	**10**	2	1	4	—	3	—	—	—
341	37	2	9	25	5	**61**	3	51	2	3	—	—	2	—
105	3	42	1	6	—	**1**	—	—	1	—	—	—	—	—
94	41	2	4	14	1	**18**	6	5	2	2	—	1	2	—
311	64	32	6	15	2	**26**	2	20	3	—	—	—	1	—
269	15	19	2	10	—	**30**	4	21	5	—	—	—	—	—
516	67	—	2	44	3	**47**	4	31	6	3	—	2	1	—
151	8	83	—	5	—	**6**	—	3	2	—	—	—	1	—
2 739	**340**	**437**	**38**	**184**	**19**	**347**	**36**	**239**	**38**	**17**	**3**	**4**	**10**	—

— *Bâtiments d'économie rurale d'après la charpente et le toit des bâtiments.*

niane — *En bois*						Mieszane — *En pierre, en briques et en bois*							
kryciu: — *Toit en:*						Razem *Total*	O pokryciu: — *Toit en:*						
Drzewem *Bois*	Papą *Carton-pierre*	Słomą *Paille*	Inne *Autres*	Mieszane *Mixtes*	Bez pokrycia *Sans toit*		Blachą *Tôle*	Dachówką *Tuiles*	Drzewem *Bois*	Papą *Carton-pierre*	Słomą *Paille*	Inne *Autres*	Mieszanem *Mixtes*	Bez pokrycia *Sans toit*
81	20	—	—	4	4	**16**	3	10	—	2	—	—	1	—
125	42	—	4	9	5	**36**	6	16	3	7	—	2	2	—
747	52	14	9	9	—	**16**	1	6	3	1	—	3	1	1
138	19	308	29	4	2	**7**	—	—	2	—	4	—	1	—
473	87	3	—	17	21	**13**	1	9	2	—	—	—	1	—
88	3	68	1	—	—	**1**	—	—	1	—	—	—	—	—
189	68	10	3	3	4	**8**	2	5	1	—	—	—	—	—
169	21	31	18	3	4	**4**	—	3	1	—	—	—	—	—
222	38	24	1	7	1	**3**	2	—	1	—	—	—	—	—
457	83	—	4	8	9	**16**	7	2	2	2	—	—	2	1
126	22	87	1	2	2	**6**	1	—	2	—	2	—	1	—
2 815	**455**	**545**	**70**	**66**	**52**	**126**	**23**	**51**	**18**	**12**	**6**	**5**	**9**	**2**

Bâtiments d'après la charpente des bâtiments.

i publicznych *et publics*		Budynków gospodarskich — *Batiments d'économie rurale*									
charpente en:		Razem *Total*	Ze zrębem — *Avec la charpente en:*								
Beton i drzewo *Béton et bois*	Innym *Autres*		Cegła *Briques*	Drzewo *Bois*	Cegła i drzewo *Briques et bois*	Glina *Argile*	Kamień *Pierre*	Heraklit *Heraclit*	Beton *Béton*	Niolit *Niolit*	Beton i drzewo *Béton et bois*	Innym *Autres*
—	6	**421**	164	229	15	1	8	—	1	—	—	3
—	23	**575**	207	327	29	—	1	—	4	—	1	6
5	8	**1 220**	124	1 066	7	3	7	—	7	—	3	3
—	—	**574**	19	536	7	—	5	—	6	—	1	—
1	2	**1 143**	97	1 021	13	—	3	—	9	—	—	—
—	—	**183**	3	179	1	—	—	—	—	—	—	—
—	—	**594**	42	540	8	1	1	—	2	—	—	—
1	—	**397**	20	372	4	1	—	—	—	—	—	—
—	8	**497**	70	412	2	1	8	—	3	—	1	—
3	1	**951**	100	826	12	—	2	—	6	—	—	5
—	—	**290**	10	270	1	2	2	—	2	—	—	3
10	**48**	**6 845**	**856**	**5 778**	**99**	**9**	**37**	—	**40**	—	**6**	**20**

345. Budynki według materjału pokrycia. — *Bâtiments d'après le toit des bâtiments.*

Nr. dzielnicy *N-ro du quartier*	Ogółem *Ensemble*	Budynków mieszkalnych, handlowych, przemysłowych i publicznych *Bâtiments d'habitation, de commerce, industriels et publics*									Budynków gospodarskich *Bâtiments d'économie rurale*								
		Razem *Total*	O pokryciu — *Toit en:*								Razem *Total*	O pokryciu — *Toit en:*							
			Blachą *Tôle*	Dachówką *Tuile*	Drzewem *Bois*	Papą *Carton-pierre*	Słomą *Paille*	Inne *Autres*	Mieszane *Mixtes*	Bez pokrycia *Sans toit*		Blachą *Tôle*	Dachówką *Tuile*	Drzewem *Bois*	Papą *Carton-pierre*	Słomą *Paille*	Inne *Autres*	Mieszane *Mixtes*	Bez pokrycia *Sans toit*
I	**1 589**	**1 168**	324	712	35	29	—	4	62	2	**421**	84	202	88	29	—	4	7	7
II	**2 021**	**1 446**	376	880	35	70	—	6	78	1	**575**	67	274	131	70	—	12	15	6
III	**3 378**	**2 158**	260	1 022	757	39	11	11	53	5	**1220**	67	277	773	54	14	20	13	2
IV	**1 129**	**555**	64	51	158	11	251	2	14	4	**574**	15	30	150	20	320	30	7	2
V	**3 241**	**2 098**	113	1 522	354	52	2	10	38	7	**1143**	39	476	490	90	3	4	20	21
VI	**434**	**251**	7	83	109	3	42	1	6	—	**183**	1	18	92	3	68	1	—	—
VII	**1 639**	**1 045**	194	666	103	49	2	6	22	3	**594**	40	269	192	70	10	6	3	4
VIII	**1 671**	**1 274**	102	699	316	66	32	36	20	3	**397**	19	129	172	21	31	18	3	4
IX	**1 407**	**910**	86	484	279	17	19	3	19	3	**497**	28	155	228	41	24	9	11	1
X	**2 952**	**2 001**	228	1 086	529	80	—	4	62	12	**951**	86	269	466	99	—	7	12	12
XI	**715**	**425**	65	106	156	9	83	—	6	—	**290**	17	21	128	24	90	3	4	3
Razem *Total* .	**20 176**	**13 331**	**1 819**	**7 311**	**2 831**	**425**	**442**	**83**	**380**	**40**	**6 845**	**463**	**2 120**	**2 910**	**521**	**560**	**114**	**95**	**62**

346. Budynki mieszkalne, handlowe, przemysłowe i publiczne według ilości pięter.

Bâtiments habitables, commerciaux, industriels et publics d'après le nombre des étages.

Nr. dzielnicy *N-ro du quartier*	Ogółem *Total*	W tem budynków — *Dont les bâtiments*							
		Parterowych *De rez-de-chaussée*	1-piętrowych *D' 1-étage*	2-piętrowych *De 2-étages*	3-piętrowych *De 3-étages*	4-piętrowych *De 4-étages*	5-piętrowych *De 5-étages*	6-piętrowych *De 6-étages*	Nieokreślonych *Inconnus*
I	**1 168**	371	358	332	79	10	2	—	16
II	**1 446**	657	365	287	89	11	2	—	35
III	**2 158**	1 906	183	42	7	3	1	—	16
IV	**555**	553	2	—	—	—	—	—	—
V	**2 098**	1 865	182	34	5	—	—	—	12
VI	**251**	206	16	25	2	—	—	—	2
VII	**1 045**	901	132	9	—	—	—	—	3
VIII	**1 274**	1 150	81	19	4	—	—	—	20
IX	**910**	736	137	30	5	1	—	—	1
X	**2 001**	1 748	153	41	11	6	—	—	42
XI	**425**	414	7	1	—	—	1	—	2
Razem— *Total* .	**13 331**	**10 507**	**1 616**	**820**	**202**	**31**	**6**	—	**149**

UWAGA: Przy obliczaniu wysokości budynków w/g ilości pięter za parter uważano kondygnację pomieszczeń, których podłoga leży równo z poziomem lub wyżej, niż poziom ziemi dookoła. Poddasza nie były wliczone do liczby pięter. W wypadku położenia budynku na pochyłości wzgórza za miarodajną wysokość była uważana liczba pięter budynku w środku ściany frontowej. O ile budynek składał się z kilku części różnej wysokości, za miarodajną uważano część najwyższą.

347. Lokale w/g sposobu użytkowania. — *Logements d'après l'utilisation.*

Dzielnica *Quartier*	Ogólna liczba lokali *Nombre total des logements*	Lokale zajęte — *Logements occupés*				Ogółem lokali zajętych *Nombre total des logements occupés*	Lokali niezajętych *Logements non occupés*	Ogółem lokali zamieszkanych *Nombre total des logements habités*	Ogółem lokali handlowych, przemysłowych i publicznych *Nombre total des logements commerciaux, industriels et d'utilité publique*
		Zamieszkane — *Habités*			Niezamieszkane *Inhabités*				
		Wyłącznie mieszkalne *Utilisés exclusivement pour l'habitation*	Hotele, pensjonaty, szpitale i t. p. *Hôtels, pensionnats, hôpitaux etc.*	Handlowe przemysłowe, i publiczne *Commerciaux, industriels, et d'utilité publique*					
I	**10 759**	6 259	52	1 326	2 231	9 868	891	7 637	3 557
II	**8 123**	5 967	55	819	944	7 785	338	6 841	1 763
III	**6 567**	5 649	11	345	151	6 156	411	6 005	496
IV	**649**	575	1	17	16	609	40	593	33
V	**6 113**	5 121	5	416	197	5 739	374	5 542	613
VI	**349**	228	5	17	20	270	79	250	37
VII	**2 451**	2 066	19	124	72	2 281	170	2 209	196
VIII	**2 912**	2 274	20	155	91	2 540	372	2 449	246
IX	**2 856**	2 288	28	177	116	2 609	247	2 493	293
X	**6 004**	5 050	8	283	251	5 592	412	5 341	534
XI	**671**	563	9	11	34	617	54	583	45
Razem — *Total* . .	**47 454**	**36 040**	**213**	**3 690**	**4 123**	**44 066**	**3 388**	**39 943**	**7 813**

348. Lokale zajęte w/g liczby izb. — *Logements occupés d'après le n-bre des pièces.*

Dzielnica *Quartier*	Ogólna liczba lokali zajętych *Nombre total des logements occupés*	Lokale — *Logements comprenant*															Ogólna liczba izb w lokalach zajętych *Nombre total des pièces dans les logemen. occupés*
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11-15	16-20	21-50	51 i więcej *et plus*	Nieokreślone *Inconnus*	
		Izbowe — *Pièces*															
I	**9 868**	3 227	1 606	1 887	1 510	792	500	176	55	22	13	30	20	25	5	—	**28 878**
II	**7 785**	1 607	1 279	1 250	1 232	848	906	368	122	43	25	41	23	31	10	—	**29 339**
III	**6 156**	2 302	1 843	1 214	542	164	65	10	5	1	3	2	2	2	1	—	**13 339**
IV	**609**	320	158	66	26	23	5	6	2	1	—	2	—	—	—	—	**1 175**
V	**5 739**	2 328	1 418	1 066	519	263	110	23	3	2	—	5	1	1	—	—	**12 700**
VI	**270**	138	45	44	21	11	4	5	—	—	—	1	1	—	—	—	**592**
VII	**2 281**	689	455	409	327	226	107	37	11	1	2	8	1	3	—	5	**6 490**
VIII	**2 540**	554	523	762	378	189	79	27	13	5	2	5	1	1	1	—	**7 340**
IX	**2 609**	857	558	547	368	144	56	14	4	7	1	5	5	10	—	33	**6 740**
X	**5 592**	2 424	1 288	1 017	517	198	105	24	2	—	2	7	4	4	—	—	**12 210**
XI	**617**	361	144	62	24	9	5	2	1	1	—	2	2	1	3	—	**1 305**
Razem — *Total* . .	**44 066**	**14 807**	**9 317**	**8 324**	**5 464**	**2 867**	**1 942**	**692**	**218**	**83**	**48**	**108**	**60**	**78**	**20**	**38**	**120 108**

349. Lokale wyłącznie mieszkalne w/g liczby izb.

Logements utilisés exclusivement pour l'habitation d'après le nombre des pièces.

Dzielnica *Quartier*	Ogólna liczba lokali wyłącznie mieszkalnych *N-bre total des logemen. utilisés exclusivement pour l'habitation*	Mieszkania — *Logements comprenant*															Ogólna liczba izb w lokalach wyłącznie mieszk. *N-bre total des pièces dans les logements utilisés excl. pour l'habitation*
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11-15	16-20	21-50	51 i więcej *et plus*	Nieokreślone *Inconnus*	
		Izbowe — *Pièces*															
I	**6 259**	1 288	1 035	1425	1 234	664	427	145	29	8	3	1	—	—	—	—	**19 814**
II	**5 967**	1 126	909	938	1 024	735	825	304	82	18	1	5	—	—	—	—	**21 494**
III	**5 649**	2 113	1 723	1 101	499	148	56	8	1	—	—	—	—	—	—	—	**11 998**
IV	**575**	303	152	61	25	21	5	5	2	—	—	1	—	—	—	—	**1 089**
V	**5 121**	2 080	1 265	953	465	236	99	19	3	1	—	—	—	—	—	—	**11 249**
VI	**228**	120	39	40	13	10	3	3	—	—	—	—	—	—	—	—	**459**
VII	**2 066**	631	418	368	293	212	100	31	10	—	2	1	—	—	—	—	**5 731**
VIII	**2 274**	483	472	713	338	166	68	22	8	3	—	1	—	—	—	—	**6 414**
IX	**2 288**	761	491	491	345	136	52	10	2	—	—	—	—	—	—	—	**5 674**
X	**5 050**	2 173	1 174	933	476	179	97	16	1	—	—	1	—	—	—	—	**10 832**
XI	**563**	341	137	56	16	9	3	1	—	—	—	—	—	—	—	—	**917**
Razem *Total* . .	**36 040**	**11 419**	**7 815**	**7 079**	**4 728**	**2 516**	**1 735**	**564**	**138**	**30**	**6**	**10**	—	—	—	—	**95 671**

350. Lokale zajęte przez hotele, pensjonaty, szpitale i t. p. w/g liczby izb.

Logements occupés par hôtels, pensionnats, hôpitaux etc., d'après le n-bre des pièces.

Dzielnica *Quartier*	Ogólna liczba lokali zajętych przez hotele, pensjonaty, szpitale i t. p *Nombre total des logements occupés par hôtels, pensionnats, hôpitaux etc.*	Lokale — *Logements comprenant*															Ogólna liczba izb w hotelach, pensjonatach, szpitalach i t. p. *Nombre total des pièces dans les hôtels, pensionnats, hôpitaux etc.*
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11-15	16-20	21-50	51 i więcej *et plus*	Nieokreślone *Renseign. insuf.*	
		Izbowe — *Pièces*															
I	52	3	1	3	10	7	3	3	1	3	—	6	3	8	1	—	574
II	55	3	1	2	4	3	2	—	3	4	5	4	6	13	5	—	1 014
III	11	1	—	—	1	2	1	—	—	1	1	—	2	1	1	—	176
IV	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	12
V	5	—	1	1	—	1	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	28
VI	5	—	—	—	1	1	—	1	2	—	—	—	—	—	—	—	32
VII	19	4	5	—	1	—	2	1	—	1	—	3	1	1	—	—	145
VIII	20	—	1	2	2	1	3	—	3	2	1	3	1	1	—	—	181
IX	28	1	—	1	—	1	4	2	1	4	—	3	4	7	—	—	370
X	8	—	—	1	—	2	—	2	—	—	—	2	1	—	—	—	68
XI	9	—	—	—	—	—	1	—	1	1	—	—	2	1	3	—	268
Razem .	213	12	9	10	19	18	17	9	11	16	7	23	20	32	10	—	2 868

351. Zamieszkane lokale handlowe, przemysłowe i publiczne w/g liczby izb.

Logements habités utilisés pour le commerce, l'industrie et d'utilité publique, d'après le nombre des pièces

Dzielnica *Quartier*	Ogólna liczba zamieszkanych lokali handl., przemysłowych i publicznych *Nombre total des logements habités utilisés pour le commerce, l'industrie et d'utilité publique*	Lokale — *Logements comprenant*															Ogólna liczba izb w zamieszk. lokalach handl., przem. i publicz. *Nombre total des pièces dans les logements habités utilisés pour le commerce, l'industrie et d'utilité publiq.*
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11-15	16-20	21-50	51 i więcej *et plus*	Nieokreślone *Renseign. insuf.*	
		Izbowe — *Pièces*															
I	1 326	269	327	333	208	88	50	19	14	1	2	5	5	3	2	—	4 171
II	819	84	172	194	147	77	57	38	15	10	7	10	5	3	—	—	3 181
III	345	91	99	97	40	12	5	—	1	—	—	—	—	—	—	—	838
IV	17	7	5	3	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	35
V	416	119	127	104	42	15	8	—	—	—	—	1	—	—	—	—	989
VI	17	2	5	4	6	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	48
VII	124	14	22	33	31	14	4	4	—	—	—	1	—	1	—	—	442
VIII	155	29	37	30	35	15	3	4	1	—	—	1	—	—	—	—	474
IX	177	54	50	49	17	4	—	1	—	1	—	1	—	—	—	—	417
X	283	74	84	73	31	14	3	4	—	—	—	—	—	—	—	—	709
XI	11	—	2	3	4	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	42
Razem .	3 690	743	930	923	562	240	131	71	31	12	9	19	10	7	2	—	11 346

352. Niezamieszkane lokale handlowe, przemysłowe i publiczne w/g liczby izb.

Logements inhab. utilisés pour le commerce, l'industrie et d'utilité publique.

Dzielnica *Quartier*	Ogólna liczba niezamieszkanych lokali handl., przemysłow. i publicz. *Nombre total des logements non hab. utilisés pour le commerce, l'industrie et d'utilité publiq.*	Lokale — *Logements comprenant*															Ogółem izb w niezamieszkanych lokalach handlowych, przemysłowych i publicznych *Total des pièces dans les logements non habit. utilisés pour le com., l'industr. et d'utilité publiq.*
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11-15	16-20	21-50	51 i więcej *et plus*	Nieokreślone *Renseign. insuf.*	
		Izbowe — *Pièces*															
I	2 231	1 667	243	126	58	33	20	9	11	10	6	20	12	14	2	—	4 320
II	944	394	197	116	57	33	22	26	22	11	12	22	12	15	5	—	3 650
III	151	97	21	16	2	2	3	2	3	—	2	2	—	1	—	—	327
IV	16	10	1	2	—	1	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	39
V	197	129	25	8	12	11	2	4	—	1	—	3	1	1	—	—	434
VI	20	16	1	—	1	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	53
VII	72	40	10	8	2	—	1	1	1	—	—	3	—	1	—	5	172
VIII	91	42	13	17	3	7	5	1	1	—	1	—	—	—	1	—	271
IX	116	41	17	6	6	3	—	1	1	2	1	1	1	3	—	33	279
X	251	177	30	10	10	3	5	2	1	—	2	4	3	4	—	—	609
XI	34	20	5	3	4	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	78
Razem .	4 123	2 633	563	312	155	93	58	47	40	25	24	58	30	39	8	38	10 232

353. Lokale zajęte w/g pięter. — *Logements occuppés d'après les étages.*

Dzielnica *Quartier*	Ogólem lokali zajętych *Nombre total des logements occupés*	Mieszkania położone — *Locaux situés*										
		W suterenie *Dans le sous-sol*	Na parterze *Au rez-de-chaussée*	Na 1 piętrze *Au 1 étage*	Na 2 piętrze *Au 2 étage*	Na 3 piętrze *Au 3 étage*	Na 4 piętrze *Au 4 étage*	Na 5 piętrze *Au 5 étage*	Na 6 piętrze *Au 6 étage*	Na poddaszu *En mansarde*	Na kilku piętrach *Aux plusieurs étages*	Na antresoli *A l'entresol*	Nieokreślone *Renseignements insuffisants*
I	9 868	752	4 550	2 630	1 363	259	18	4	—	280	12	—	—
II	7 785	819	3 706	1 757	794	228	35	—	—	353	93	—	—
III	6 156	348	4 644	360	94	35	29	8	—	627	11	—	—
IV	609	1	589	3	—	—	—	—	—	15	1	—	—
V	5 739	150	4 812	278	114	25	25	1	—	334	—	—	—
VI	270	1	259	6	—	—	—	—	—	4	—	—	—
VII	2 281	74	1 746	175	10	—	—	—	—	247	29	—	—
VIII	2 540	124	1 944	197	28	—	—	—	—	241	6	—	—
IX	2 609	127	1 842	364	85	9	—	—	—	158	24	—	—
X	5 592	240	4 374	460	119	21	4	—	—	367	7	—	—
XI	617	5	603	5	—	—	—	—	—	3	1	—	—
Razem *Total* . .	44 066	2 641	29 069	6 235	2 607	577	111	13	—	2 629	184	—	—

354. Lokale wyłącznie mieszkalne według pięter.

Logements utilisés exclusivement pour l'habitation d'après les étages.

Dzielnica *Quartier*	Ogólna liczba lokali wyłącznie mieszkalnych *Nombre total des logements utilisés exclusivement pour l'habitation*	Mieszkania położone — *Logements situés*										
		W suterenie *Dans le sous-sol*	Na parterze *Au rez-de-chaussée*	Na 1 piętrze *Au 1 étage*	Na 2 piętrze *Au 2 étage*	Na 3 piętrze *Au 3 étage*	Na 4 piętrze *Au 4 étage*	Na 5 piętrze *Au 5 étage*	Na 6 piętrze *Au 6 étage*	Na poddaszu *En mansarde*	Na kilku piętrach *Aux plusieurs étages*	Na antresoli *A l'entresol*	Nieokreślone *Renseignements insuffisants*
I	6 259	580	1 937	2 051	1 162	233	17	4	—	275	—	—	—
II	5 967	670	2 451	1 548	711	209	35	—	—	343	—	—	—
III	5 649	309	4 216	342	93	35	28	8	—	618	—	—	—
IV	575	—	557	3	—	—	—	—	—	75	—	—	—
V	5 121	126	4 249	260	108	25	25	1	—	327	—	—	—
VI	228	1	220	4	—	—	—	—	—	3	—	—	—
VII	2 066	71	1 557	170	10	—	—	—	—	244	14	—	—
VIII	2 274	102	1713	192	27	—	—	—	—	240	—	—	—
IX	2 288	118	1 577	350	83	9	—	—	—	151	—	—	—
X	5 050	224	3 884	437	118	21	4	—	—	362	—	—	—
XI	563	4	554	2	—	—	—	—	—	3	—	—	—
Razem *Total* . .	36 040	2 205	22 915	5 359	2 312	532	109	13	—	2 581	14	—	—

355. Lokale zajęte przez hotele, pensjonaty, szpitale i t. p. w/g pięter.

Hôtels, pensions, hôpitaux etc. d'après les étages.

Dzielnica *Quartier*	Ogólna liczba lokali, zajętych przez hotele, pensjonaty, szpitale i t. p. *Nombre total des logem. occupés par les hôtels, pensions hôpitaux etc.*	Lokale położone — *Locaux situés*										
		W suterenie *Dans le sous-sol*	Na parterze *Au rez-de-chaussée*	Na 1 piętrze *Au 1 étage*	Na 2 piętrze *Au 2 étage*	Na 3 piętrze *Au 3 étage*	Na 4 piętrze *Au 4 étage*	Na 5 piętrze *Au 5 étage*	Na 6 piętrze *Au 6 étage*	Na poddaszu *En mansarde*	Na kilku piętrach *Aux plusieurs étages*	Na antresoli *A l'entresol*	Nieokreślone *Renseignements insuffisants*
I	52	4	19	8	7	1	—	—	—	1	12	—	—
II	55	1	11	9	6	4	—	—	—	—	24	—	—
III	11	—	5	—	—	—	—	—	—	—	6	—	—
IV	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—
V	5	—	5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
VI	5	—	5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
VII	19	—	16	2	—	—	—	—	—	—	1	—	—
VIII	20	—	14	1	—	—	—	—	—	—	5	—	—
IX	28	—	11	—	—	—	—	—	—	—	17	—	—
X	8	—	4	3	—	—	—	—	—	1	—	—	—
XI	9	1	5	2	—	—	—	—	—	—	1	—	—
Razem *Total* . .	213	6	95	25	13	5	—	—	—	2	67	—	—

356. Zamieszkane lokale handlowe, przemysłowe i publiczne w/g pięter.

Logements habités, utilisés pour le commerce, l'industrie et d'utilité publique d'après les d'étages

Dzielnica *Quartier*	Ogólna liczba zamieszkanych lokali handl., przemysłowych i publicznych *Nombre total de logem. habités utilisés pour le commerce, l'industrie et d'utilité publique*	Lokale położone — *Locaux situés*: W suterenie *Dans le sous-sol*	Na parterze *Au rez-de-chaussée*	Na 1 piętrze *Au 1 étage*	Na 2 piętrze *Au 2 étage*	Na 3 piętrze *Au 3 étage*	Na 4 piętrze *Au 4 étage*	Na 5 piętrze *Au 5 étage*	Na 6 piętrze *Au 6 étage*	Na poddaszu *En mansarde*	Na kilku piętrach *Aux plusieurs étages*	Na antresoli *A l'entresol*	Nieokreślone *Renseignements insuffisants*
I	**1 326**	88	675	371	168	22	—	—	—	2	—	—	—
II	**819**	103	526	110	49	10	—	—	—	6	15	—	—
III	**345**	30	295	10	—	—	1	—	—	9	—	—	—
IV	**11**	—	17	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
V	**416**	14	384	7	4	—	—	—	—	7	—	—	—
VI	**17**	—	15	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—
VII	**124**	1	112	3	—	—	—	—	—	3	5	—	—
VIII	**155**	20	131	2	1	—	—	—	—	1	—	—	—
IX	**177**	9	154	6	1	—	—	—	—	7	—	—	—
X	**283**	11	258	10	—	—	—	—	—	4	—	—	—
XI	**11**	—	11	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Razem *Total* . .	**3 690**	276	2 578	520	223	32	1	—	—	40	20	—	—

357. Niezamieszkane lokale handlowe, przemysłowe i publiczne w/g pięter.

Logements utilisés pour le commerce, l'industrie et d'utilité publique d'après les étages.

Dzielnica *Quartier*	Ogólna liczba niezamieszkalnych lokali handl., przemysłow. i publicz. *Nombre total de logem. inhab. utilisés pour le commerce, l'industrie et d'utilité publique*	Lokale położone — *Locaux situés*: W suterenie *Dans le sous-sol*	Na parterze *Au rez-de-chaussée*	Na 1 piętrze *Au 1 étage*	Na 2 piętrze *Au 2 étage*	Na 3 piętrze *Au 3 étage*	Na 4 piętrze *Au 4 étage*	Na 5 piętrze *Au 5 étage*	Na 6 piętrze *Au 6 étage*	Na poddaszu *En mansarde*	Na kilku piętrach *Aux plusieurs étages*	Na antresoli *A l'entresol*	Nieokreślone *Renseignements insuffisants*
I	**2 231**	80	1 919	200	26	3	1	—	—	2	—	—	—
II	**944**	45	718	90	28	5	—	—	—	4	54	—	—
III	**151**	9	128	8	1	—	—	—	—	—	5	—	—
IV	**16**	1	15	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
V	**197**	10	174	11	2	—	—	—	—	—	—	—	—
VI	**20**	—	19	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—
VII	**72**	2	61	—	—	—	—	—	—	—	9	—	—
VIII	**91**	2	86	2	—	—	—	—	—	—	1	—	—
IX	**116**	—	100	8	1	—	—	—	—	—	7	—	—
X	**251**	5	228	10	1	—	—	—	—	—	7	—	—
XI	**34**	—	33	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Razem *Total* . .	**4 123**	154	3 481	331	59	8	1	—	—	6	83	—	—

358. Lokale niezajęte w/g liczby izb. — *Logements non occuppés d'après le nombre des pièces.*

Dzielnica *Quartier*	Ogółem lokali *Total des logements*	Lokale — *Locaux comprenant*: 1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11-15	16-20	21-50	Nieokreślone *Renseignements insuffisants*	Ogólna liczba izb *N-bre total des pièces*
		izbowe — *pièces*														
I	**891**	436	115	123	86	57	37	22	9	3	—	2	1	—	—	**2 187**
II	**338**	89	46	50	50	26	40	17	13	3	2	2	—	—	—	**1 243**
III	**411**	181	107	72	29	14	3	3	—	—	1	1	—	—	—	**858**
IV	**40**	23	6	8	2	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	**74**
V	**374**	158	103	46	30	21	6	4	4	2	—	—	—	—	—	**841**
VI	**79**	14	13	19	2	23	6	—	2	—	—	—	—	—	—	**272**
VII	**170**	49	25	31	36	17	8	1	—	—	—	1	—	—	2	**491**
VIII	**372**	172	124	40	19	9	4	3	1	—	—	—	—	—	—	**714**
IX	**247**	84	47	61	36	8	6	1	2	—	—	2	—	—	—	**630**
X	**412**	191	75	67	49	20	7	3	—	—	—	—	—	—	—	**901**
XI	**54**	22	19	4	6	1	1	—	—	1	—	—	—	—	—	**116**
Razem—*Total*	**3 388**	1 419	680	521	345	196	118	55	31	9	3	8	1	—	2	**8 327**

359. Lokale niezajęte według pięter. — *Logements non occupés d'après les étages*

Dzielnica *Quartier*	Ogółem lokali *Total des logements*	Lokale położone — *Locaux situés*: W suterenie *Dans le sous-sol*	Na parterze *Au rez-de-chaussée*	Na 1 piętrze *Au 1 étage*	Na 2 piętrze *Au 2 étage*	Na 3 piętrze *Au 3 étage*	Na 4 piętrze *Au 4 étage*	Na 5 piętrze *Au 5 étage*	Na poddaszu *En mansarde*	Na kilku piętrach *Aux plusieurs étages*
I	**891**	60	571	142	83	16	2	1	15	1
II	**338**	35	179	61	35	15	8	—	5	—
III	**411**	35	283	18	3	11	—	—	59	2
IV	**40**	—	37	—	—	—	—	—	3	—
V	**374**	10	266	50	21	4	—	—	23	—
VI	**79**	—	73	3	—	—	—	—	3	—
VII	**170**	3	121	20	1	—	—	—	23	2
VIII	**372**	16	304	16	2	—	—	—	34	—
IX	**247**	9	175	41	7	1	—	—	14	—
X	**412**	8	314	35	9	4	—	—	42	—
XI	**54**	—	53	—	—	—	—	—	1	—
Razem— *Total* .	**3 388**	176	2 376	386	161	51	10	1	222	5

360. Kuchnia, przedpokój, łazienka i pokój dla służby w lokalach niezajętych.

Cuisine, antichambre, salle de bain et chambre de domestique dans les logements non occupés.

a — Z pokojem dla służącej. — *Avec la chambre de domestique.* b — Bez pokoju dla służącej. — *Sans la chambre de domestique.*

Lokale — *Logem.*	Ogółem lokali *Nombre total des logem.*	Z kuchnią — *Avec cuisine*: Z przedpokojem — *Avec antichambre*: Z łazienką *Avec salle de bain*: Z ustępem *Avec W. C.* a	Z ustępem *Avec W. C.* b	Bez ustępu *Sans W. C.* a	Bez ustępu *Sans W. C.* b	Bez łazienki *Sans salle de bain*: Z ustępem *Avec W. C.* a	Z ustępem *Avec W. C.* b	Bez ustępu *Sans W. C.* a	Bez ustępu *Sans W. C.* b	Bez przedpokoju — *Sans antichambre*: Z łazienką *Avec salle de bain*: Z ustępem *Avec W. C.* a	Z ustępem *Avec W. C.* b	Bez ustępu *Sans W. C.* a	Bez ustępu *Sans W. C.* b	Bez łazienki *Sans salle de bain*: Z ustępem *Avec W. C.* a	Z ustępem *Avec W. C.* b	Bez ustępu *Sans W. C.* a	Bez ustępu *Sans W. C.* b	Bez kuchni [1]) — *Sans cuisine*: Z przedpokojem *Avec antichambre*: Z łazienką *Avec salle de bain*	Bez łazienki *Sans salle de bain*	Bez przedpokoju *Sans antichambre*: Z łazienką *Avec salle de bain*	Bez łazienki *Sans salle de bain*
Nie nadające się do użytku *Inutilisables* .	**1 046**	—	1	1	1	—	12	1	44	1	1	—	—	—	1	2	533	1	7	1	439
Nadające się do użytku— *Utilisables* . . .	**1 990**	24	56	3	7	9	18	1	188	48	5	13	2	3	14	—	1 011	1	9	3[2])	575
Letniska— *Pour saison d'été* .	**352**	2	—	—	—	5	5	—	38	10	—	—	—	—	3	5	244	—	1	—	39
Ogółem— *Total*	**3 388**	26	57	4	8	14	35	2	270	59	6	13	2	3	18	7	1 788	2	17	4[2])	1 053

1) Wszystkie z wyjątkiem 2 nie posiadają ustępu i pokoju dla służącej. 2) W tem 2 z ustępem i pokojem dla służącej.

361. Lokale niezajęte w/g położenia w budynkach, posiadających lub nie, światło elektryczne, wodociąg i kanalizację.

Logements non occupés dans les bâtiments, avec ou sans électricité, conduite d'eau et canalisation.

Lokale — *Logements*	Ogółem lokali *Total des logements*	W tem w budynkach — *Dont dans les bâtiments*: Ze światłem elektrycznem— *Avec électricité*: Z wodociągiem *Avec cond. d'eau*: Z kanalizacją *Avec canal.*	Bez kanalizacji *Sans canal.*	Bez wodociągu *Sans cond. d'eau*: Z kanalizacją *Avec canal.*	Bez kanalizacji *Sans canal.*	Bez światła elektrycznego— *Sans électricité*: Z wodociągiem *Avec cond. d'eau*: Z kanalizacją *Avec canal.*	Bez kanalizacji *Sans canal.*	Bez wodociągu *Sans cond. d'eau*: Z kanalizacją *Avec canal.*	Bez kanalizacji *Sans canal.*
Nie nadające się do użytku *Inutilisables*	**1 046**	49	6	9	133	6	8	—	835
Nadające się do użytku — *Utilisables*	**1 990**	417	129	13	745	16	35	7	628
Letniska — *Pour saison d'été*	**352**	8	—	—	58	4	2	—	280
Razem — *Total* .	**3 388**	474	135	22	936	26	45	7	1 743

362. Lokale według liczby izb i położenia na piętrze. —

Logements d'après le nombre des pièces et d'après les étages.

L o k a l e — *L o g e m e n t s*

Dzielnica *Quartier*	Ogółem lokali *Total des logem.*	1 izbowe — *d'une pièce*: W suterenie *Dans le sous-sol*	1 izbowe: Na parterze *Au rez-de-chaussée*	1 izbowe: Na I, II i III piętrze *Au I, II et III étage*	1 izbowe: Na IV piętrze i wyżej *Au IV étage et au dessus*	1 izbowe: Na poddaszu *En mansarde*	2 izbowe — *de 2 pièces*: W suterenie *Dans le sous-sol*	2 izbowe: Na parterze *Au rez-de-chaussée*	2 izbowe: Na I, II i III piętrze *Au I, II et III étage*	2 izbowe: Na IV piętrze i wyżej *Au IV étage et au dessus*	2 izbowe: Na poddaszu *En mansarde*	2 izbowe: Na kilku piętrach *Aux plusieurs étages*	3 izbowe — *de 3 pièces*: W suterenie *Dans le sous-sol*	3 izbowe: Na parterze *Au rez-de-chaussée*	3 izbowe: Na I, II i III piętrze *Au I, II et III étage*	3 izbowe: Na IV piętrze i wyżej *Au IV étage et au dessus*	3 izbowe: Na poddaszu *En mansarde*	3 izbowe: Na kilku piętrach *Aux plusieurs étages*
Wszystkie lokale zamieszkane. —																		
I	**9 868**	371	2 246	531	—	79	214	835	480	7	70	—	104	745	968	3	67	—
II	**7 785**	340	1 014	161	1	91	260	774	180	1	58	6	119	660	364	2	103	2
III	**6 156**	180	1 727	68	30	297	100	1 453	106	5	179	—	48	923	135	1	107	—
IV	**609**	—	318	1	—	1	1	151	1	—	5	—	—	58	1	—	7	—
V	**5 739**	115	1 972	55	2	184	18	1 221	92	13	74	—	16	885	94	3	68	—
VI	**270**	1	137	—	—	—	—	44	—	—	1	—	—	38	5	—	1	—
VII	**2 281**	46	583	3	—	58	18	371	16	—	50	—	8	290	32	—	75	4
VIII	**2 540**	62	425	15	—	52	36	411	25	—	51	—	15	587	76	—	84	—
IX	**2 609**	86	667	45	—	58	22	431	71	—	33	1	16	376	116	—	39	—
X	**5 592**	134	2 061	66	—	162	70	1 061	71	—	87	—	31	737	162	3	84	—
XI	**617**	5	347	4	—	5	—	141	1	—	2	—	—	60	1	—	1	—
R.—*T.*	**44 066**	**1 339**	**11 497**	**950**	**33**	**987**	**739**	**6 893**	**1 043**	**26**	**610**	**7**	**357**	**5 359**	**1954**	**12**	**636**	**6**
Lokale wyłącznie mieszkalne. —																		
I	**6 259**	285	536	391	—	76	179	434	346	7	69	—	73	468	814	3	67	—
II	**5 967**	298	605	133	1	89	217	486	150	1	55	—	93	418	324	2	101	—
III	**5 649**	164	1 563	66	30	290	87	1 354	99	5	178	—	40	821	132	1	107	—
IV	**575**	—	301	1	—	1	—	146	1	—	5	—	—	53	1	—	7	—
V	**5 121**	96	1 761	42	2	179	14	1 082	84	13	72	—	16	774	92	3	68	—
VI	**228**	1	119	—	—	—	—	38	—	—	1	—	—	36	4	—	—	—
VII	**2 066**	45	525	3	—	58	15	338	16	—	49	—	8	254	32	—	74	—
VIII	**2 274**	55	361	15	—	52	29	368	25	—	50	—	13	541	75	—	84	—
IX	**2 288**	83	577	44	—	57	19	373	69	—	30	—	13	330	112	—	36	—
X	**5 050**	128	1 826	62	—	157	63	956	68	—	87	—	29	658	160	3	83	—
XI	**563**	5	327	4	—	5	—	135	—	—	2	—	—	54	1	—	1	—
R.—*T.*	**36 040**	**1 160**	**8 501**	**761**	**33**	**964**	**623**	**5 710**	**858**	**26**	**598**	—	**285**	**4 407**	**1 747**	**12**	**628**	—
Lokale zajęte przez hotele, szpitale, pensjonaty i t. p. —																		
I	**52**	—	3	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	2	1	—	—	—
II	**55**	—	1	2	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—
III	**11**	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
IV	**1**	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
V	**5**	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—
VI	**5**	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
VII	**19**	—	4	—	—	—	—	5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
VIII	**20**	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—
IX	**28**	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—
X	**8**	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—
XI	**9**	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
R.—*T.*	**213**	—	**10**	**2**	—	—	—	**9**	—	—	—	—	—	**8**	**2**	—	—	—

L o k a l e — *L o g e m e n t s*

4—5 izbowe — *de 4—5 pièces*: W suterenie *Dans le sous-sol*	4—5 izbowe: Na parterze *Au rez-de-chaussée*	4—5 izbowe: Na I, II i III piętrze *Au I, II et III étage*	4—5 izbowe: Na IV piętrze i wyżej *Au IV étage et au dessus*	4—5 izbowe: Na poddaszu *En mansarde*	4—5 izbowe: Na kilku piętrach *Aux plusieurs étages*	6—9 izbowe — *de 6—9 pièces*: W suterenie *Dans le sous-sol*	6—9 izbowe: Na parterze *Au rez-de-chaussée*	6—9 izbowe: Na I, II i III piętrze *Au I, II et III étage*	6—9 izbowe: Na IV piętrze i wyżej *Au IV étage et au dessus*	6—9 izbowe: Na poddaszu *En mansarde*	6—9 izbowe: Na kilku piętrach *Aux plusieurs étages*	10 i więcej izbowe—*de 10 pièces et plus*: W suterenie *Dans le sous-sol*	10 i więcej izbowe: Na parterze *Au rez-de-chaussée*	10 i więcej izbowe: Na I, II i III piętrze *Au I, II et III étage*	10 i więcej izbowe: Na IV piętrze i wyżej *Au IV étage et au dessus*	10 i więcej izbowe: Na poddaszu *En mansarde*	10 i więcej izbowe: Na kilku piętrach *Aux plusieurs étages*	Nieokreślone *Renseignements insuffisants*	Dzielnica *Quartier*
Toux logements habités																			
62	560	1 613	5	61	1	1	138	603	6	3	2	—	25	58	1	—	9	—	I
93	863	1 002	19	97	6	7	366	1 019	8	4	17	—	29	57	—	—	62	—	II
20	487	155	1	44	—	—	53	25	—	—	3	—	1	—	—	—	8	—	III
—	47	—	—	2	—	—	14	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	IV
1	665	102	8	6	—	—	62	74	—	2	—	—	7	—	—	—	—	—	V
—	30	—	—	2	—	—	9	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	VI
2	387	90	—	61	13	1	106	42	—	3	4	—	5	2	—	—	7	5	VII
11	436	69	—	51	—	—	80	40	—	3	1	—	5	—	—	—	5	—	VIII
3	282	198	—	27	2	—	46	27	—	1	7	—	7	—	—	—	14	33	IX
4	429	244	1	35	2	—	78	52	—	1	—	1	6	5	—	—	5	—	X
—	32	1	—	—	—	—	8	1	—	—	—	1	5	1	—	—	1	—	XI
196	**4 218**	**3 474**	**34**	**386**	**24**	**9**	**960**	**1 883**	**14**	**17**	**34**	**2**	**93**	**123**	**1**	—	**112**	**33**	
Logements exclusivement habités.																			
43	394	1 395	5	61	—	—	105	496	6	2	—	—	—	4	—	—	—	—	I
57	651	938	19	94	—	5	284	910	8	4	—	—	7	17	—	—	—	—	II
18	436	150	—	43	—	—	42	23	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	III
—	44	—	—	2	—	—	12	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	IV
—	586	101	8	6	—	—	46	74	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	V
—	21	—	—	2	—	—	6	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	VI
2	344	89	—	61	9	1	96	39	—	2	3	—	—	1	—	—	2	—	VII
5	384	64	—	51	—	—	58	40	—	3	—	—	1	—	—	—	—	—	VIII
3	260	191	—	27	—	—	37	26	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	IX
4	377	238	1	35	—	—	66	48	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	X
—	24	1	—	—	—	—	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	XI
132	**3 521**	**3 167**	**33**	**382**	**9**	**6**	**756**	**1 656**	**14**	**14**	**3**	—	**10**	**22**	—	—	**2**	—	
Hôtels, hôpitaux, pensions etc.																			
3	9	4	—	—	1	1	4	2	—	1	2	—	—	9	—	—	9	—	I
1	4	2	—	—	—	—	2	5	—	—	2	—	2	9	—	—	22	—	II
—	3	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	5	—	III
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	IV
—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	V
—	2	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	VI
—	1	—	—	—	—	—	3	1	—	—	—	—	3	1	—	—	1	—	VII
—	2	1	—	—	—	—	7	—	—	—	1	—	2	—	—	—	4	—	VIII
—	1	—	—	—	—	—	6	—	—	—	5	—	2	—	—	—	12	—	IX
—	1	1	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	1	2	—	—	—	—	X
—	—	—	—	—	—	—	2	1	—	—	—	1	3	1	—	—	1	—	XI
4	**24**	**8**	—	—	**1**	**1**	**30**	**9**	—	**2**	**11**	**1**	**14**	**22**	—	—	**55**	—	

(Dalszy ciąg T. 362 —

Lokale — *Logements*

Dzielnica *Quartier*	Ogółem lokali *Total des logements*	1-izbowe — *d'une pièce*: W suterenie *Dans le sous-sol*	1-izbowe: Na parterze *Au rez-de chaussée*	1-izbowe: Na I, II i III piętrze *Au I, II et III étage*	1-izbowe: Na IV piętrze i wyżej *Au IV étage et au dessus*	1-izbowe: Na poddaszu *En mansarde*	2-izbowe — *de 2 pièces*: W suterenie *Dans le sous-sol*	2-izbowe: Na parterze *Au rez-de chaussée*	2-izbowe: Na I, II i III piętrze *Au I, II et III étage*	2-izbowe: Na IV piętrze i wyżej *Au IV étage et au dessus*	2-izbowe: Na poddaszu *En mansarde*	2-izbowe: Na kilku piętrach *Aux plusieurs étages*	3-izbowe — *de 3 pièces*: W suterenie *Dans le sous-sol*	3-izbowe: Na parterze *Au rez-de chaussée*	3-izbowe: Na I, II i III piętrze *Au I, II et III étages*	3-izbowe: Na IV piętrze i wyżej *Au IV étage et au dessus*	3-izbowe: Na poddaszu *En mansarde*	3-izbowe: Na kilku piętrach *Aux plusieurs étages*
Lokale handl. przemysłowe i publiczne zamieszkane —																		
I	**1 326**	26	174	68	—	1	24	206	96	—	1	—	24	176	133	—	—	—
II	**819**	21	59	4	—	—	35	126	9	—	2	—	20	149	23	—	1	1
III	**345**	12	70	2	—	7	10	84	4	—	1	—	6	90	1	—	—	—
IV	**17**	—	7	—	—	—	—	5	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—
V	**416**	11	100	3	—	5	3	116	6	—	2	—	—	102	2	—	—	—
IV	**17**	—	2	—	—	—	—	5	—	—	—	—	—	2	1	—	1	—
VII	**124**	—	14	—	—	—	1	20	—	—	1	—	—	31	—	—	1	1
VIII	**155**	6	23	—	—	—	6	30	—	—	1	—	2	28	—	—	—	—
IX	**177**	3	49	1	—	1	3	44	—	—	3	—	3	40	3	—	3	—
X	**283**	4	66	—	—	3	5	79	1	—	—	—	2	68	2	—	1	—
XI	**11**	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—
R.—*T.*	**3 690**	**83**	**564**	**78**	—	**17**	**87**	**717**	**116**	—	**11**	—	**57**	**692**	**165**	—	**7**	**2**
Lokale niezamieszkane, handlowe, przemysłowe i publiczne —																		
I	**2 231**	60	1 533	72	—	2	11	194	38	—	—	—	7	99	20	—	—	—
II	**944**	21	349	22	—	2	8	161	21	—	1	6	6	92	16	—	1	1
III	**151**	4	93	—	—	—	3	15	3	—	—	—	2	12	2	—	—	—
IV	**16**	—	10	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—
V	**197**	8	111	10	—	—	1	22	2	—	—	—	—	8	—	—	—	—
VI	**20**	—	16	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
VII	**72**	—	40	—	—	—	2	8	—	—	—	—	—	5	—	—	—	3
VIII	**91**	1	41	—	—	—	1	12	—	—	—	—	—	16	1	—	—	—
IX	**116**	—	40	1	—	—	—	14	2	—	—	1	—	5	1	—	—	—
X	**251**	2	169	4	—	2	2	26	2	—	—	—	—	10	—	—	—	—
XI	**34**	—	20	—	—	—	—	4	1	—	—	—	—	3	—	—	—	—
R.—*T.*	**4 123**	**96**	**2 422**	**109**	—	**6**	**29**	**457**	**69**	—	**1**	**7**	**15**	**252**	**40**	—	**1**	**4**
Lokale niezajęte —																		
I	**891**	31	351	45	—	9	19	29	62	—	5	—	9	52	59	2	1	—
II	**338**	21	57	8	—	3	10	30	5	1	—	—	2	30	16	1	1	—
III	**411**	21	133	4	—	23	14	52	14	—	27	—	7	47	9	—	9	—
IV	**40**	—	22	—	—	1	—	6	—	—	—	—	—	7	—	—	1	—
V	**374**	4	134	8	—	12	4	63	26	—	10	—	2	31	12	—	1	—
VI	**79**	—	14	—	—	—	—	11	1	—	1	—	—	18	—	—	1	—
VII	**170**	1	43	—	—	5	2	17	1	—	4	1	—	18	3	—	10	—
VIII	**372**	9	145	6	—	12	7	97	3	—	17	—	—	30	6	—	4	—
IX	**247**	6	65	7	—	6	2	32	10	—	3	—	—	42	15	—	4	—
X	**412**	5	154	17	—	15	1	64	3	—	7	—	1	52	8	—	6	—
XI	**54**	—	22	—	—	—	—	19	—	—	—	—	—	4	—	—	—	—
R.—*T.*	**3 388**	**98**	**1 140**	**95**	—	**86**	**59**	**420**	**125**	**1**	**74**	**1**	**21**	**331**	**128**	**3**	**38**	—

Suite du tableau 362).

Lokale — *Logements*

4–5-izbowe — *de 4–5 pièces*: W suterenie *Dans le sous-sol*	4–5-izbowe: Na parterze *Au rez-de-chaussée*	4–5-izbowe: Na I, II i III piętrze *Au I, II et III étage*	4–5-izbowe: Na IV piętrze i wyżej *Au IV étage et au dessus*	4–5-izbowe: Na poddaszu *En mansarde*	4–5-izbowe: Na kilku piętrach *Aux plusieurs étages*	6–9-izbowe — *de 6–9 pièces*: W suterenie *Dans le sous-sol*	6–9-izbowe: Na parterze *Au rez-de-chaussée*	6–9-izbowe: Na I, II i III piętrze *Au I, II et III étages*	6–9-izbowe: Na IV piętrze i wyżej *Au IV étage et au dessus*	6–9-izbowe: Na poddaszu *En mansarde*	6–9-izbowe: Na kilku piętrach *Aux plusieurs étages*	10 i więcej izbowe—*de 10 pièces et plus*: W suterenie *Dans le sous-sol*	10 i więcej izbowe: Na parterze *Au rez-de-chaussée*	10 i więcej izbowe: Na I, II i III piętrze *Au I, II et III étages*	10 i więcej izbowe: Na IV piętrze i wyżej *Au IV étage et au dessus*	10 i więcej izbowe: Na poddaszu *En mansarde*	10 i więcej izbowe: Na kilku Piętrach *Aux plusieurs étages*	Nieokreślone *Renseignements insuffisants*	Dzielnica *Quartier*
Logements habités commerc., industriel. et publics.																			
14	98	184	—	—	—	—	10	74	—	—	—	—	11	6	—	—	—	—	I
25	142	51	—	3	3	2	46	67	—	—	5	—	4	15	—	—	6	—	II
2	46	2	1	1	—	—	5	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	III
—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	IV
—	57	—	—	—	—	—	8	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	V
—	6	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	VI
—	41	1	—	—	3	—	4	2	—	1	1	—	2	—	—	—	—	—	VII
6	41	3	—	—	—	—	8	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	VIII
—	18	3	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	IX
—	40	5	—	—	—	—	5	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	X
—	4	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	XI
47	**495**	**249**	**1**	**4**	**6**	**2**	**90**	**146**	—	**1**	**6**	—	**20**	**21**	—	—	**6**	—	
Logements non habités commerc. industriel. et publics.																			
2	59	30	—	—	—	—	19	31	—	—	—	—	14	39	1	—	—	—	I
10	66	11	—	—	3	—	34	37	—	—	10	—	16	16	—	—	34	—	II
—	2	3	—	—	—	—	5	1	—	—	2	—	1	—	—	—	3	—	III
—	1	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	IV
1	21	1	—	—	—	—	7	—	—	—	—	—	5	—	—	—	—	—	V
—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	VI
—	1	—	—	—	1	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	5	VII
—	9	1	—	—	—	—	7	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	—	VIII
—	3	4	—	—	2	—	1	1	—	—	2	—	4	—	—	—	2	33	IX
—	11	—	—	—	2	—	6	2	—	—	—	1	4	3	—	—	5	—	X
—	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	XI
13	**178**	**50**	—	—	**8**	—	**84**	**72**	—	—	**14**	**1**	**49**	**58**	**1**	—	**49**	**38**	
Logements non occupés.																			
1	100	41	1	—	—	—	36	34	—	—	1	—	2	1	—	—	—	—	I
1	35	36	3	1	—	1	25	44	3	—	—	—	2	2	—	—	—	—	II
3	35	5	—	—	—	—	6	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	III
—	1	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	IV
—	32	19	—	—	—	—	6	10	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	V
—	22	2	—	1	—	—	8	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	VI
—	35	13	—	4	1	—	5	4	—	—	—	—	1	—	—	—	—	2	VII
—	24	3	—	1	—	—	8	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	VIII
1	28	14	—	1	—	—	7	2	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	IX
1	36	18	—	14	—	—	8	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	X
—	7	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	XI
7	**355**	**151**	**4**	**23**	**1**	**1**	**111**	**96**	**3**	**1**	**1**	—	**6**	**4**	—	—	**2**	**3**	

363. Kuchnia, przedpokój, ustęp, łazienka i

Cuisine, antichambre, W. C. salle de bain

Dzielnica *Quartier*	Ogólna liczba lokali zamieszkałych *Nombre total de logem. habités*	Z kuchnią — *Avec cuisine*															
		Z przedpokojem — *Avec antichambre*								Bez przedpokoju — *Sans antichambre*							
		Z ustępem *Avec W. C.*				Bez ustępu *Sans W. C.*				Z ustępem *Avec W. C.*				Bez ustępu *Sans W. C.*			
		Z łazienką *Avec salle de bain*		Bez łazienki *Sans salle de bain*		Z łazienką *Avec salle de bain*		Bez łazienki *Sans salle de bain*		Z łazienką *Avec salle de bain*		Bez łazienki *Sans salle de bain*		Z łazienką *Avec salle de bain*		Bez łazienki *Sans salle de bain*	
		a	b	a	b	a	b	a	b	a	b	a	b	a	b	a	b
I	**7 637**	407	324	70	635	11	32	3	1 257	20	47	9	85	3	28	8	3 988
II	**6 841**	649	558	83	963	19	62	7	1 522	48	77	5	121	5	29	13	1 970
III	**6 005**	184	202	41	303	7	11	1	1 651	9	23	3	50	—	6	—	3 167
IV	**593**	—	1	—	3	—	—	2	41	1	2	—	—	—	—	—	525
V	**5 542**	21	21	13	93	1	3	1	988	1	7	—	23	—	—	—	4 023
VI	**250**	—	1	—	1	—	—	9	30	—	—	—	—	—	—	—	193
VII	**2 209**	15	45	—	36	10	16	17	511	4	6	—	8	—	3	4	1 451
VIII	**2 449**	14	34	—	17	—	7	1	265	2	12	—	4	—	1	1	1 997
IX	**2 493**	4	14	—	40	—	—	—	500	—	—	—	16	—	—	—	1 746
X	**5 341**	43	88	—	28	—	15	—	597	5	15	—	1	—	2	—	4 433
XI	**583**	2	2	—	8	—	—	1	13	—	2	—	3	—	—	—	492
Razem— *Total*	**39 943**	**1 339**	**1 290**	**207**	**2 127**	**48**	**146**	**42**	**7 375**	**90**	**191**	**17**	**311**	**8**	**69**	**26**	**23985**

a — z pokojem dla służącej —
b — bez pokoju dla służącej —

364. Kuchnia, przedpokój, ustęp, łazienka i pokój

Cuisine, antichambre, W. C. salle de bain et

Dzielnica *Quartier*	Ogólna liczba zamieszkanych lokali handl., przemysł. i publiczn. *Nombre total de logem. habités, utilisés pour le commerce, l'industrie et d'utilité publique*	Z kuchnią — *Avec cuisine*															
		Z przedpokojem — *Avec antichambre*								Bez przedpokoju — *Sans antichambre*							
		Z ustępem *Avec W. C.*				Bez ustępu *Sans W. C.*				Z ustępem *Avec W. C.*				Bez ustępu *Sans W. C.*			
		Z łazienką *Avec salle de bain*		Bez łazienki *Sans salle de bain*		Z łazienką *Avec salle de bain*		Bez łazienki *Sans salle de bain*		Z łazienką *Avec salle de bain*		Bez łazienki *Sans salle de bain*		Z łazienką *Avec salle de bain*		Bez łazienki *Sans salle de bain*	
		a	b	a	b	a	b	a	b	a	b	a	b	a	b	a	b
I	**6 259**	401	313	69	620	11	32	3	1 232	19	32	9	81	3	28	6	3 108
II	**5 967**	627	547	81	943	19	60	7	1 503	48	72	4	109	5	29	11	1 647
III	**5 649**	182	201	41	296	7	11	1	1 641	9	22	3	49	—	6	—	3 064
IV	**575**	—	1	—	3	—	—	1	38	1	2	—	—	—	—	—	512
V	**5 121**	19	17	13	89	1	2	—	977	1	4	—	23	—	—	—	3 900
VI	**228**	—	1	—	1	—	—	6	29	—	—	—	—	—	—	—	184
VII	**2 066**	12	44	—	36	10	15	17	498	3	5	—	6	—	2	4	1 364
VIII	**2 274**	13	31	—	15	—	7	—	249	2	9	—	1	—	1	—	1900
IX	**2 288**	4	14	—	34	—	—	—	474	—	—	—	13	—	—	—	1 603
X	**5 050**	38	84	—	25	—	15	—	565	4	13	—	1	—	2	—	4 206
XI	**563**	2	—	—	7	—	—	1	13	—	—	—	3	—	—	—	481
Razem— *Total*	**36 040**	**1 298**	**1 253**	**204**	**2 069**	**48**	**142**	**36**	**7 219**	**87**	**159**	**16**	**286**	**8**	**68**	**21**	**21 969**

a — z pokojem dla służącej —
b — bez pokoju dla służącej —

pokój dla służby w lok. zamieszkanych.

et chambre de domestique dans les logements habités.

Bez kuchni — *Sans cuisine*																Dzielnica *Quartier*
Z przedpokojem — *Avec antichambre*								Bez przedpokoju — *Sans antichambre*								
Z ustępem *Avec W. C.*				Bez ustępu *Sans W. C.*				Z ustępem *Avec W. C.*				Bez ustępu *Sans W. C.*				
Z łazienką *Avec salle de bain*		Bez łazienki *Sans salle de bain*		Z łazienką *Avec salle de bain*		Bez łazienki *Sans salle de bain*		Z łazienką *Avec salle de bain*		Bez łazienki *Sans salle de bain*		Z łazienką *Avec salle de bain*		Bez łazienki *Sans salle de bain*		
a	b	a	b	a	b	a	b	a	b	a	b	a	b	a	b	
4	4	1	11	—	4	3	31	4	9	6	19	3	21	4	586	I
10	20	4	22	—	2	1	30	1	14	2	25	1	31	7	540	II
—	2	—	8	—	—	—	12	—	1	—	13	—	1	—	310	III
—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	16	IV
—	—	—	4	—	—	—	4	—	—	—	4	—	—	—	335	V
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	16	VI
—	1	—	—	—	—	2	12	—	4	—	9	—	—	1	54	VII
—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	92	VIII
—	—	—	6	—	—	—	5	—	—	—	—	—	—	—	162	IX
—	—	—	—	—	1	—	2	—	—	—	—	—	—	—	111	X
—	—	—	2	—	—	—	—	1	1	—	1	—	—	—	55	XI
14	**27**	**5**	**53**	—	**8**	**6**	**99**	**6**	**29**	**8**	**71**	**4**	**53**	**12**	**2 277**	

avec la chambre pour domestique.
sans la chambre pour domestique.

dla służby w lokalach wyłącznie mieszkalnych.

chambre de domestique dans les locaux exclusivement habités.

Bez kuchni — *Sans cuisine*																Dzielnica *Quartier*
Z przedpokojem — *Avec antichambre*								Bez przedpokoju — *Sans antichambre*								
Z ustępem *Avec W. C.*				Bez ustępu *Sans W. C.*				Z ustępem *Avec W. C.*				Bez ustępu *Sans W. C.*				
Z łazienką *Avec salle de bain*		Bez łazienki *Sans salle de bain*		Z łazienką *Avec salle de bain*		Bez łazienki *Sans salle de bain*		Z łazienką *Avec salle de bain*		Bez łazienki *Sans salle de bain*		Z łazienką *Avec salle de bain*		Bez łazienki *Sans salle de bain*		
a	b	a	b	a	b	a	b	a	b	a	b	a	b	a	b	
3	4	1	8	—	4	3	23	3	9	6	18	3	21	4	182	I
10	18	4	19	—	2	1	19	1	11	2	21	1	31	6	109	II
—	2	—	6	—	—	—	9	—	1	—	9	—	1	—	88	III
—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	16	IV
—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	1	—	—	—	71	V
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7	VI
—	—	—	—	—	—	1	11	—	—	—	3	—	—	1	34	VII
—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	44	VIII
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	146	IX
—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	96	X
—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	54	XI
13	**24**	**5**	**35**	—	**8**	**5**	**67**	**4**	**21**	**8**	**52**	**4**	**53**	**11**	**847**	

avec la chambre pour domestique.
sans la chambre pour domestique.

365. Kuchnia, przedpokój, ustęp, łazienka i pokój

Cuisine, antichambre, W. C. salle de bain et chambre

Ilość izb *Nombre des pièces*	Ogólna liczba lokali *Nombre total de logem.*	Z kuchnią — *Avec cuisine*															
		Z przedpokojem — *Avec antichambre*								Bez przedpokoju — *Sans antichambre*							
		Z ustępem *Avec W. C.*				Bez ustępu *Sans W. C.*				Z ustępem *Avec W. C.*				Bez ustępu *Sans W. C.*			
		Z łazienką *Avec salle de bain*		Bez łazienki *Sans salle de bain*		Z łazienką *Avec salle de bain*		Bez łazienki *Sans salle de bain*		Z łazienką *Avec salle de bain*		Bez łazienki *Sans salle de bain*		Z łazienką *Avec salle de bain*		Bez łazienki *Sans salle de bain*	
		a	b	a	b	a	b	a	b	a	b	a	b	a	b	a	b
1	12 174	—	—	—	—	—	—	—	101	—	—	—	1	—	—	—	10 011
2	8 754	—	6	—	4	—	1	—	621	1	6	—	4	—	—	—	7 950
3	8 012	41	38	1	462	1	40	2	2 864	11	42	1	96	—	4	2	4 359
4	5 309	401	391	61	614	9	29	8	2 316	11	59	3	69	—	18	3	1 220
5	2 774	369	340	53	590	11	32	9	1 018	26	34	4	56	1	9	4	160
6	1 883	318	321	71	411	8	26	11	432	24	20	6	49	2	10	6	113
7	644	71	102	21	46	11	18	10	22	13	28	3	29	5	28	11	163
8	180	44	55	—	—	6	—	2	1	4	2	—	—	—	—	—	5
9—15	132	43	18	—	—	2	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	3
16—20	30	14	12	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—
21—50	39	31	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—	—	—	—
51 i więcej	12	7	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
Razem— *Total* .	39 943	1 339	1 290	207	2 127	48	146	42	7 375	90	191	17	311	8	69	26	23 985

a — Z pokojem dla służby —
b — Bez pokoju dla służby —

366. Światło elektryczne, wodociąg, zlew i skanalizowany ustęp w lokalach zamieszkanych w/g ilości izb.

Electricité, conduite d'eau, évier et W. C. canalisé dans les logements habités d'après le nombre des pièces.

Liczba izb *Nombre de pièces*	Ogółem lokali *Total des logem.*	Z oświetleniem elektryczn. — *Avec électricité*								Bez oświetlenia elektryczn. — *Sans électricité*							
		Z wodociągiem *Avec cond. d'eau*				Bez wodociągu *Sans cond. d'eau*				Z wodociągiem *Avec cond. d'eau*				Bez wodociągu *Sans cond. d'eau*			
		Ze zlewem *Avec évier*		Bez zlewu *Sans évier*		Ze zlewem *Avec évier*		Bez zlewu *Sans évier*		Ze zlewem *Avec évier*		Bez zlewu *Sans évier*		Ze zlewem *Avec évier*		Bez zlewu *Sans évier*	
		a	b	a	b	a	b	a	b	a	b	a	b	a	b	a	b
1	12 174	86	141	—	14	—	2	—	958	6	9	—	—	—	—	1	10 957
2	8 754	143	350	3	30	—	20	4	1 435	13	30	1	7	—	2	—	6 716
3	8 012	296	535	8	53	1	26	2	2 534	19	41	1	7	1	4	—	4 484
4	5 309	505	626	6	25	4	11	4	2 474	16	57	2	13	—	5	—	1 561
5	2 774	398	580	3	6	2	5	3	1 578	30	62	1	7	1	3	—	95
6	1 883	409	481	—	3	—	3	1	874	12	24	1	7	—	2	—	66
7	644	116	335	—	2	—	—	—	157	6	12	—	5	—	1	—	10
8	180	87	58	—	—	—	—	—	24	4	3	—	1	—	—	—	3
9—15	132	81	41	—	—	—	—	—	5	1	3	—	1	—	—	—	—
16—20	30	17	11	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1
21—20	39	37	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—
51 i więcej	12	11	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Razem— *Total* .	39 943	2 186	3 160	20	133	7	67	14	10 040	107	242	6	48	2	17	1	23 893

a — Posiadające skanalizowany ustęp. — *Avec W. C. canalisé*
b — Nie posiadające skanalizowanego ustępu. — *Sans W. C. canalisé.*

dla służby w lokalach zamieszkanych, w/g liczby izb.

de domestique dans les logements habités, d'après le nombre des pièces.

Bez kuchni — *Sans cuisine*																	
Z przedpokojem — *Avec antichambre*								Bez przedpokoju — *Sans antichambre*							
Z ustępem *Avec W. C.*				Bez ustępu *Sans W. C.*				Z ustępem *Avec W. C.*				Bez ustępu *Sans W. C.*			
Z łazienką *Avec salle de bain*		Bez łazienki *Sans salle de bain*		Z łazienką *Avec salle de bain*		Bez łazienki *Sans salle de bain*		Z łazienką *Avec salle de bain*		Bez łazienki *Sans salle de bain*		Z łazienką *Avec salle de bain*		Bez łazienki *Sans salle de bain*	
a	b	a	b	a	b	a	b	a	b	a	b	a	b	a	b
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2 061
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	161
—	—	—	—	—	—	—	6	—	1	—	6	—	2	—	33
—	1	—	—	—	—	—	9	1	11	1	38	—	23	4	9
—	1	—	1	—	—	1	18	—	6	2	14	—	8	1	6
1	4	—	6	—	1	1	16	2	3	1	6	1	7	3	3
3	8	1	18	—	2	—	11	1	2	1	3	—	11	1	1
6	7	1	16	—	4	1	13	—	5	2	1	1	1	1	2
4	5	3	12	—	1	3	26	2	1	1	2	2	1	2	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
14	27	5	53	—	8	6	99	6	29	8	71	4	53	12	2 277

Avec la chambre de domestique.
Sans la chambre de domestique.

367. Światło elektr., wodociąg, zlew i skanal. ustęp w lok. zamieszk. w/g położenia.

Electricité, conduite d'eau, évier et W. C. canal. dans les logements habités d'après la situation.

Położenie *Situation*	Ogółem lokali *Total de locaux*	Z oświetleniem elektryczn. — *Avec électricité*								Bez oświetlenia elektryczn. — *Sans électricité*							
		Z wodociągiem *Avec cond. d'eau*				Bez wodociągu *Sans cond. d'eau*				Z wodociągiem *Avec cond. d'eau*				Bez wodociągu *Sans cond. d'eau*			
		Ze zlewem *Avec évier*		Bez zlewu *Sans évier*		Ze zlewem *Avec évier*		Bez zlewu *Sans évier*		Ze zlewem *Avec évier*		Bez zlewu *Sans évier*		Ze zlewem *Avec évier*		Bez zlewu *Sans évier*	
		a	b	a	b	a	b	a	b	a	b	a	b	a	b	a	b
W suterenie — *D. le sous-sol*	2 487	17	21	—	3	—	—	—	914	—	2	—	4	—	3	—	1 523
Na parter. i piętrach—*Au rez-de-chaussée et aux étages* .	34 833	2 168	3 040	20	130	6	64	14	8 309	101	229	6	44	1	12	1	20 688
Na poddaszu — *En mansarde*	2 623	1	99	—	—	1	3	—	817	6	11	—	—	1	2	—	1682
Razem—*Total*	39 943	2 186	3 160	20	133	7	67	14	10 040	107	242	6	48	2	17	1	23 893

a — Posiadające skanalizowany ustęp. — *Avec W. C.canalisé.*
b — Nie posiadające skanalizowanego ustępu. — *Sans W. C. canalisé.*

368. Światło elektryczne, wodociąg, zlew i skanalizowany ustęp w lokalach zamieszkanych w/g rodzaju budynków.

Electr, conduite d'eau, évier et W. C. canalisé dans les log. habités d'après le genre des batim.

Położone w budynkach *Situés dans les bâtiments construits*	Ogółem lokali *Total de locaux*	Z oświetleniem elektrycznem — *Avec électricité*								Bez oświetlenia elektrycznego — *Sans électricité*							
		Z wodociągiem *Avec cond. d'eau*				Bez wodociągu *Sans cond. d'eau*				Z wodociągiem *Avec cond. d'eau*				Bez wodociągu *Sans cond. d'eau*			
		Ze zlewem *Avec évier*		Bez zlewu *Sans évier*		Ze zlewem *Avec évier*		Bez zlewu *Sans évier*		Ze zlewem *Avec évier*		Bez zlewu *Sans évier*		Ze zlewem *Avec évier*		Bez zlewu *Sans évier*	
		a	b	a	b	a	b	a	b	a	b	a	b	a	b	a	b
Drewnianych — *En bois* . .	18 379	842	917	16	86	4	41	9	3 906	42	94	1	9	1	12	1	12 398
Niedrewnian.— *D'autres mat.*	21 564	1 344	2 243	4	47	3	26	5	6 134	65	148	5	39	1	5	—	11 495
Razem—*Total*	39 943	2 186	3 160	20	133	7	67	14	10 040	107	242	6	48	2	17	1	23 893

a — Posiadające skanalizowany ustęp. — *Avec W. C. canalisé.*
b — Nie posiadające skanalizowanego ustępu. — *Sans W. C. canalisé.*

369. Światło elektryczne, wodociąg, zlew i skanalizowany ustęp, w lokalach w/g ilości izb.

Electricité, conduite d'eau et W. C. canalisé dans les logements d'après le nombre des pièces.

a — Posiadające skanalizowany ustęp. — *Avec W. C. canalisé.* b — Bez skanalizowan. ustępu. — *Sans W. C. canalisé*

Liczba izb *Nombre des pièces*	Ogółem lokali *Total des logem.*	Z oświetleniem elektryczn. — *Avec électricité*								Bez oświetlenia elektryczn. — *Sans électricité.*							
		Z wodociągiem *Avec cond. d'eau*				Bez wodociągu *Sans cond. d'eau*				Z wodociągiem *Avec cond. d'eau*				Bez wodociągu *Sans cond. d'eau*			
		Ze zlewem *Avec évier*		Bez zlewu *Sans évier*		Ze zlewem *Avec évier*		Bez zlewu *Sans évier*		Ze zlewem *Avec évier*		Bez zlewu *Sans évier*		Ze zlewem *Avec évier*		Bez zlewu *Sans évier*	
		a	b	a	b	a	b	a	b	a	b	a	b	a	b	a	b
W lokalach wyłącznie zamieszkanych — *Dans les logements exclusivement habités*																	
1	11 419	78	94	—	11	—	—	—	486	6	9	—	—	—	—	1	10 734
2	7 815	112	206	3	9	—	2	4	837	13	24	1	4	—	2	—	6 598
3	7 079	290	332	8	13	1	5	2	1 967	19	33	1	3	1	4	—	4 400
4	4 728	496	521	6	6	4	4	4	2 130	16	31	2	8	—	4	—	1 496
5	2 516	389	497	3	4	2	4	3	1 463	24	40	1	6	1	3	—	76
6	1 735	401	428	—	2	—	2	1	811	11	12	1	5	—	2	—	59
7	564	107	306	—	—	—	—	—	123	6	8	—	4	—	—	—	10
8	138	76	46	—	—	—	—	—	8	3	2	—	1	—	—	—	2
9—15	46	41	5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Razem *Total*	36 040	1 990	2 435	20	45	7	17	14	7 825	98	159	6	31	2	15	1	23 375
W hotelach, pensjonatach, szpitalach i t. p. — *Hôtels, pensions, hôpitaux etc.*																	
1	12	—	—	—	—	—	—	—	10	—	—	—	—	—	—	—	2
2	9	—	1	—	—	—	—	—	8	—	—	—	—	—	—	—	—
3	10	—	2	—	—	—	—	—	7	—	1	—	—	—	—	—	—
4	19	4	5	—	2	—	—	—	5	—	3	—	—	—	—	—	—
5	18	5	3	—	—	—	—	—	4	4	2	—	—	—	—	—	—
6	17	4	5	—	—	—	—	—	7	—	1	—	—	—	—	—	—
7	9	3	5	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—
8	11	4	6	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—
9—15	46	32	11	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—
16—20	20	10	10	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
21—50	32	30	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—
51 i w.	10	9	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Razem *Total*	213	101	50	—	2	—	—	—	47	4	7	—	—	—	—	—	2
W lokalach zamieszk. przemysł., handl. i publ. — *Locaux comm., industr. et publics habités.*																	
1	743	8	47	—	3	—	2	—	462	—	—	—	—	—	—	—	221
2	930	31	143	—	21	—	18	—	590	—	6	—	3	—	—	—	118
3	923	6	201	—	40	—	21	—	560	—	7	—	4	—	—	—	84
4	562	5	100	—	17	—	7	—	339	—	23	—	5	—	1	—	65
5	240	4	80	—	2	—	1	—	111	2	20	—	1	—	—	—	19
6	131	4	48	—	1	—	1	—	56	1	11	—	2	—	—	—	7
7	71	6	24	—	2	—	—	—	33	—	4	—	1	—	1	—	—
8	31	7	6	—	—	—	—	—	15	1	1	—	—	—	—	—	1
9—15	40	8	25	—	—	—	—	—	2	1	3	—	1	—	—	—	—
16—20	10	7	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1
21—50	7	7	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
51 i w.	2	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Razem *Total*	3 690	95	675	—	86	—	50	—	2 168	5	76	—	17	—	2	—	516

370. Światło elektryczne, wodociąg, zlew i skanalizowany ustęp w lokalach zamieszkanych podług położenia w budynkach różnej wysokości.

Electricité, conduite d'eau, évier et W. C. canalisé dans les locaux habités d'après le nombre des étages.

Położonych w budynkach *Situés*	Ogółem lokali *Total de logem.*	Z oświetleniem elektrycznem — *Avec électricité*								Bez oświetlenia elektrycznego — *Sans électricité*							
		Z wodociągiem *Avec cond. d'eau*				Bez wodociągu *Sans cond. d'eau*				Z wodociągiem *Avec cond. d'eau*				Bez wodociągu *Sans cond. d'eau*			
		Ze zlewem *Avec évier*		Bez zlewu *Sans évier*		Ze zlewem *Avec évier*		Bez zlewu *Sans évier*		Ze zlewem *Avec évier*		Bez zlewu *Sans évier*		Ze zlewem *Avec évier*		Bez zlewu *Sans évier*	
		a	b	a	b	a	b	a	b	a	b	a	b	a	b	a	b
Parterow. — *De rex de chaussée* .	28 075	1 140	1 951	17	113	1	3	7	5 734	64	175	5	47	—	1	—	18 817
1 piętrow. — *de 1 étage*	7 504	522	602	3	19	4	51	4	3 001	30	46	1	1	2	13	1	3 204
2 piętrow. — *de 2 étages* . .	3 185	486	518	—	1	2	11	2	919	12	19	—	—	—	2	—	1 213
3 piętrow. i wyżej — *de 3 étages et plus* . .	1 179	38	89	—	—	—	2	1	386	1	2	—	—	—	1	—	659
Ogółem — *Total* .	39 943	2 186	3 160	20	133	7	67	14	10 040	107	242	6	48	2	17	1	23 893

a — Posiadające skanalizowany ustęp — *Avec W. C. canalisé.*
b — Nie posiadające skanalizowanego ustępu. — *Sans W. C. canalisé.*

371. Lokale zamieszkane podług ilości osób i izb.

Logements habités d'après le nombre des personnes et des pièces.

Liczba izb *Nombre des pièces*	Ogólna liczba lokali *Nombre total des logem.*	Lokale zamieszkałe przez osób. — *Logements habités par personnes.*															Nieokreślone *Inconnus*	Ogólna liczba ludności *Total des habitants*
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13—20	21—50	51 i więcej *et plus*		
1	12 174	913	2 285	2 405	2 332	1 736	1 179	635	387	175	57	25	18	23	—	—	4	48 284
2	8 754	353	1 316	1 700	1 776	1 386	1 037	572	304	136	82	40	18	29	—	—	5	37 887
3	8 012	255	1 030	1 540	1 794	1 443	905	480	263	162	68	34	16	20	2	—	—	35 278
4	5 309	140	507	896	1 229	1 019	670	412	214	117	52	26	8	15	2	1	1	24 790
5	2 774	33	125	339	564	625	424	273	165	113	47	29	14	14	9	—	—	14 923
6	1 883	18	33	147	314	358	372	267	167	94	55	20	17	14	5	—	2	11 181
7	644	8	12	44	104	99	124	97	72	36	23	10	6	5	4	—	—	4 010
9	180	3	6	8	17	22	27	29	18	13	5	10	4	10	7	—	1	1 362
9—15	132	5	7	12	6	14	9	11	16	1	2	4	5	7	19	9	5	1 885
16—20	30	1	1	3	3	3	—	2	—	—	—	2	—	2	4	3	6	446
21—50	39	—	1	3	1	3	1	2	2	1	1	1	1	4	6	8	4	1 889
51 i więcej	12	—	1	—	—	1	1	1	—	1	—	—	—	—	—	4	3	700
Razem *Total*	39 943	1 729	5 324	7 097	8 140	6 709	4 749	2 781	1 608	849	392	201	107	143	58	25	31	182 635

372. Lokale wyłącznie mieszkalne, hotele, pensjonaty i szpitale oraz zamieszkane lokale handlowe, przemysłowe i publiczne według ilości izb i osób.

Locaux exclusivement habités, hôtels, pensions et hôpitaux, locaux industriels, comm. et publics habités d'après le nombre des pièces et des personnes.

Liczba izb *Nombre des pièces*	Ogólna liczba lokali *Total des logem.*	Lokale zamieszkałe przez osób. — *Logements habités par personnes.* 1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13—20	21 i więcej *et plus*	Nieokreślone *Inconnu*	Ogólna liczba ludności *Total des habitants*
Lokale wyłącznie zamieszkane. — *Logem. exclusivement habités.*																	
1	11 419	806	2 141	2 277	2 196	1 638	1 115	595	365	166	56	25	18	21	—	—	45 504
2	7 815	285	1 144	1 546	1 593	1 229	953	516	274	123	74	38	16	24	—	—	34 049
3	7 079	205	907	1 368	1 595	1 293	804	420	237	131	57	30	16	16	—	—	31 129
4	4 728	107	441	810	1 114	923	595	368	185	103	45	19	6	11	1	—	21 943
5	2 516	22	113	307	507	581	383	252	153	102	42	28	12	13	1	—	13 395
6	1 735	11	26	134	281	340	350	251	159	87	50	18	14	14	—	—	10 249
7	564	3	3	27	89	93	115	94	63	35	23	8	5	5	1	—	3 547
8	138	—	5	3	10	18	23	26	17	10	3	10	3	7	3	—	1 039
9—15	46	—	1	4	1	3	6	8	11	—	1	2	4	3	2	—	382
Razem *Total*	36 040	1 439	4 781	6 476	7 386	6 118	4 344	2 530	1 464	757	351	178	94	114	8	—	161 237
Hotele, pensjonaty, szpitale i t. d. — *Hôtels, pensions, hôpitaux etc.*																	
1	12	3	3	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	4	27
2	9	—	—	1	—	—	—	1	—	—	1	—	—	1	—	5	35
3	10	—	2	—	1	—	—	1	1	2	—	—	—	1	2	—	124
4	19	—	3	1	—	4	3	—	—	—	1	1	—	3	2	1	248
5	18	1	—	2	2	—	1	1	—	1	1	—	1	—	8	—	318
6	17	1	—	4	1	—	1	1	—	1	—	—	1	—	5	2	222
7	9	1	—	1	1	1	—	—	2	—	—	1	1	—	1	—	100
8	11	—	—	1	—	—	—	—	1	—	1	—	—	3	4	1	164
9—15	46	1	—	4	—	4	—	2	3	1	1	—	—	3	22	5	1 202
16—20	20	—	—	3	1	2	—	1	—	—	—	—	—	1	6	6	310
21—50	32	—	1	2	1	1	1	1	2	1	1	—	1	4	12	4	1 569
50 i w.	10	—	1	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	4	3	689
Razem *Total*	213	7	10	19	7	13	7	8	9	7	6	2	4	17	66	31	5 008
Zamieszkałe lokale handlowe przemysłowe i publiczne. — *Logem. comm. industr. et publics. habités.*																	
1	743	104	141	128	136	97	64	40	22	9	1	—	—	1	—	—	2 753
2	930	68	172	153	183	157	84	55	30	13	7	2	2	4	—	—	3 803
3	923	50	121	172	198	150	101	59	25	29	11	4	—	3	—	—	4 025
4	562	33	63	85	115	92	72	44	29	14	6	6	2	1	—	—	2 599
5	240	10	12	30	55	44	40	20	12	10	4	1	1	1	—	—	1 210
6	131	6	7	9	32	18	21	15	8	6	5	2	2	—	—	—	710
7	71	4	9	16	14	5	9	3	7	1	—	1	—	—	2	—	363
8	31	3	1	4	7	4	4	3	—	3	1	—	1	—	—	—	159
9—15	40	4	6	4	5	7	3	1	2	—	—	2	1	1	4	—	301
16—20	10	1	1	—	2	1	—	1	—	—	—	2	—	1	1	—	136
21—50	7	—	—	1	—	2	—	1	—	—	—	1	—	—	2	—	320
51 i w.	2	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	11
Razem *Total*	3 690	283	533	602	747	578	398	243	135	85	35	21	9	12	9	—	16 390

1) W hotelach, pensjonatach i t. p. została pominięta przy zapisie dość znaczna ilość czasowych mieszkańców wskutek niedokładnego informowania przez właścicieli lub kierown. zakładów.

373. Lokale w/g położenia ilości izb i osób. — *Logem. d'après situat., nombre des pièces et des person.*

Położenie *Situation*	Liczba izb *Nombre des pièces*	Ogólna liczba lokali *Total des logem.*	Lokale zamieszkałe przez osób — *Locaux habités par personnes* 1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13—20	21—50	51 i więcej *et plus*	Nieokreślone *Incon.*	Ogólna liczba ludności *Total des habitants*
Wszystkie lokale zamieszkane. — *Tous les logements habités*																			
Suterena *Sous-sol*	1	1 243	76	251	254	213	171	140	66	42	14	7	3	4	2	—	—	—	4 990
	2	710	26	89	122	137	141	85	54	23	14	7	5	2	5	—	—	—	3 255
	3	342	7	21	45	80	59	51	33	22	15	4	3	2	—	—	—	—	1 748
	4	140	4	10	23	22	24	19	17	12	5	1	1	—	1	—	1	—	803
	5	43	—	3	4	7	7	8	4	5	1	1	2	1	—	—	—	—	250
	6 i więcej	10	—	—	1	—	2	3	2	1	—	—	—	—	—	—	—	1	47
Razem — *Total*		2 488	113	374	449	459	404	306	176	105	49	20	14	9	8	—	1	1	11 093
Parter *Rez-de-chaussée*	1	9 075	615	1 611	1 750	1 790	1 341	912	509	307	138	44	20	14	20	—	—	4	36 799
	2	6 436	221	905	1 249	1 279	991	837	461	250	102	68	32	14	22	—	—	5	28 523
	3	5 107	164	651	984	1 096	924	583	316	185	109	40	29	9	16	1	—	—	22 712
	4	2 710	105	313	478	672	478	254	184	96	65	28	17	5	12	2	—	1	12 164
	5	1 328	22	72	182	263	278	204	122	68	53	28	13	8	10	5	—	—	7 027
	6 i więcej	922	13	23	70	142	140	168	129	84	41	38	13	15	13	18	6	9	5 448
Razem — *Total*		25 578	1 140	3 575	4 713	5 242	4 152	2 958	1 721	990	508	246	124	65	93	26	6	19	112 673
Piętra *Étages*	1	874	124	181	176	152	116	60	31	18	12	3	1	—	—	—	—	—	3 080
	2	999	57	192	203	208	187	76	36	20	12	4	2	1	1	—	—	—	3 880
	3	1 928	57	256	367	465	362	212	106	45	28	19	2	4	4	1	—	—	8 302
	4	2 170	27	160	337	466	462	363	187	98	38	20	7	3	2	—	—	—	10 488
	5	1 304	11	45	140	266	319	199	133	85	57	18	17	4	4	6	—	—	7 144
	6 i więcej	1 974	19	38	146	312	360	358	270	192	103	47	30	18	27	25	18	11	15 835
Razem — *Total*		9 249	295	872	1 369	1 869	1 806	1 268	763	458	250	111	59	30	38	32	18	11	48 729
Poddasze *Mansarde*	1	981	98	242	225	177	108	67	29	19	11	3	1	—	1	—	—	—	3 415
	2	609	49	130	125	152	67	40	21	11	8	3	1	1	1	—	—	—	2 228
	3	635	27	102	144	153	98	59	25	11	10	5	—	1	—	—	—	—	2 534
	4	289	4	24	58	69	56	32	26	7	9	3	1	—	—	—	—	—	1 334
	5	98	3	5	14	19	16	14	18	6	2	—	—	1	—	—	—	—	499
	6 i więcej	16	—	—	—	—	2	5	2	1	2	1	1	—	2	—	—	—	130
Razem — *Total*		2 628	181	503	566	570	347	217	121	55	42	15	4	3	4	—	—	—	10 140
Ogółem — *Ens.* .		39 943	1 729	5 324	7 097	8 140	6 709	4 749	2 781	1 608	849	392	201	107	143	58	25	31	182 635
Lokale wyłącznie zamieszkane. — *Logements exclusivement habités.*																			
Suterena *Sous-sol*	1	1 160	69	235	232	196	165	134	60	40	13	7	3	4	2	—	—	—	4 684
	2	623	18	77	113	120	118	77	47	21	14	6	5	2	5	—	—	—	2 890
	3	285	6	15	36	66	53	43	30	18	10	4	2	2	—	—	—	—	1 465
	4	100	2	8	15	13	17	17	13	8	5	1	—	—	1	—	—	—	525
	5	32	—	1	2	5	5	6	3	5	1	1	2	1	—	—	—	—	203
	6 i więcej	6	—	—	—	—	1	2	2	1	—	—	—	—	—	—	—	—	33
Razem — *Total*		2 206	95	336	398	400	359	279	155	93	43	19	12	9	8	—	—	—	9 800
Parter *Rez-de-chaussée*	1	8 501	527	1 506	1 655	1 690	1 264	867	478	288	131	43	20	14	18	—	—	—	34 683
	2	5 710	165	765	1 118	1 135	883	780	424	225	92	61	31	13	18	—	—	—	25 640
	3	4 407	118	549	855	950	815	510	272	165	88	35	27	9	14	—	—	—	19 687
	4	2 337	82	260	421	593	417	212	163	84	56	23	14	3	8	1	—	—	10 457
	5	1 184	14	65	164	237	253	180	109	60	47	26	13	7	9	—	—	—	6 199
	6 i więcej	766	4	14	55	117	124	152	115	78	34	36	12	11	9	5	—	—	3 568
Razem — *Total*		22 905	910	3 159	4 268	4 722	3 756	2 701	1 561	900	448	224	117	57	76	6	—	—	100 234
Piętra *Étages*	1	794	113	162	166	137	105	47	30	18	12	3	1	—	—	—	—	—	2 793
	2	884	54	173	193	187	164	57	24	17	9	4	2	—	—	—	—	—	3 336
	3	1 759	55	243	336	426	327	193	93	43	23	13	1	4	2	—	—	—	7 463
	4	2 005	20	149	316	440	434	334	166	86	33	18	4	3	2	—	—	—	9 637
	5	1 204	8	40	130	240	302	187	126	80	52	15	16	3	4	1	—	—	6 495
	6 i więcej	1 697	8	23	112	270	332	330	256	172	96	40	23	15	19	1	—	—	11 516
Razem — *Total*		8 343	258	790	1 253	1 700	1 664	1 148	695	416	225	93	47	25	27	2	—	—	41 240
Poddasze *Mansarde*	1	964	97	238	224	173	104	67	27	19	10	3	1	—	1	—	—	—	3 344
	2	598	48	129	121	151	64	40	21	11	8	3	—	1	1	—	—	—	2 183
	3	628	26	100	141	153	98	58	25	11	10	5	—	1	—	—	—	—	2 514
	4	286	3	24	58	68	55	32	26	7	9	3	1	—	—	—	—	—	1 324
	5	96	2	5	13	19	16	14	18	6	2	—	—	1	—	—	—	—	495
	6 i więcej	14	—	—	—	—	2	5	2	1	2	1	—	—	1	—	—	—	103
Razem — *Total*		2 586	176	496	557	564	339	216	119	55	41	15	2	3	3	—	—	—	9 963
Ogółem — *Ens.* .		36 040	1 439	4 781	6 476	7 386	6 118	4 344	2 530	1 464	757	351	178	94	114	8	—	—	161 237

Dalszy ciąg T. 373. — *Suite de T. 373.*

Położenie *Situation*	Liczba izb *Nombre des pièces*	Ogólna liczba lokali *Total des locaux*	Lokale zamieszkałe przez osób — *Locaux habités par personnes* 1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13—20	21—50	51 i więcej *et plus*	Nieokreślone *Renseign. insuf.*	Ogólna liczba ludności *Total des habitants*
Hotele, pensjonaty, szpitale i t. p. — *Hôtels, pensions, hôpitaux etc.*																			
Suterena *Sous-sol*	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	4	**3**	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	**101**
	4	**1**	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	**3**
	6 i więcej	**2**	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	**5**
Razem — *Total*		**6**	—	1	1	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	**109**
Parter *Rez de-chaussée*	1	**10**	2	2	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	4	**24**
	2	**9**	—	—	1	—	—	—	1	—	—	1	—	—	1	—	—	5	**35**
	3	**8**	—	2	—	1	—	—	1	1	2	—	—	—	—	1	—	—	**87**
	4	**13**	—	2	1	—	2	1	—	—	—	1	1	—	3	1	—	1	**130**
	5	**11**	—	—	1	2	—	1	1	—	1	—	—	1	—	4	—	—	**188**
	6 i więcej	**44**	1	—	5	1	2	—	3	1	—	1	—	2	3	11	5	9	**1 016**
Razem — *Total*		**95**	3	6	8	4	5	2	6	2	3	3	1	3	8	17	5	19	**1 480**
Piętra *Étages*	1	**2**	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	**3**
	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	3	**2**	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	**37**
	4	**3**	—	—	—	—	2	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	**16**
	5	**6**	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	4	—	—	**127**
	6 i więcej	**97**	2	2	10	3	4	4	2	7	4	2	—	1	7	21	17	11	**3 209**
Razem — *To'al*		**110**	4	3	10	3	6	5	2	7	4	3	—	1	8	26	17	11	**3 392**
Poddasze *Mansarde*	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	6 i więcej	**2**	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	**27**
Razem — *Total*		**2**	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	**27**
Ogółem — *Ens.*		**213**	7	10	19	7	13	7	8	9	7	6	2	4	17	43	23	31	**5 008**
Lokale przemysłowe, handlowe i publiczne zamieszkane. *Logements industriels, commerciaux et publics habités*																			
Suterena *Sous-sol*	1	**83**	7	16	22	17	6	6	6	2	1	—	—	—	—	—	—	—	**306**
	3	**87**	8	12	9	17	23	8	7	2	—	1	—	—	—	—	—	—	**365**
	3	**57**	1	6	9	14	6	8	3	4	5	—	1	—	—	—	—	—	**283**
	4	**37**	2	1	8	9	6	2	4	4	—	—	1	—	—	—	—	—	**177**
	5	**10**	—	2	1	2	2	2	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	**44**
	6 i więcej	**2**	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	**9**
Razem — *Total* .		**276**	18	37	50	59	43	27	21	12	6	1	2	—	—	—	—	—	**1 184**
Parter *Rez de-chaussée*	1	**564**	86	103	95	100	76	45	31	19	7	1	—	—	1	—	—	—	**2 092**
	2	**717**	56	140	130	144	108	57	36	25	10	6	1	1	3	—	—	—	**2 848**
	3	**692**	46	100	129	145	109	73	43	19	19	5	2	—	2	—	—	—	**2 938**
	4	**360**	23	51	56	79	59	41	21	12	9	4	2	2	1	—	—	—	**1 577**
	5	**133**	8	7	17	24	25	23	12	8	5	2	—	—	1	1	—	—	**640**
	6 i więcej	**112**	8	9	10	24	14	16	11	5	7	1	1	2	1	2	1	—	**864**
Razem — *Total*		**2 578**	227	410	437	516	391	255	154	88	57	19	6	5	9	3	1	—	**10 959**
Piętra *Étages*	1	**78**	10	18	10	15	11	13	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	**284**
	2	**115**	3	19	10	21	23	19	12	3	3	—	—	1	1	—	—	—	**544**
	3	**167**	2	13	31	39	35	19	13	2	5	6	1	—	1	—	—	—	**802**
	4	**162**	7	11	21	26	26	28	21	12	5	2	3	—	—	—	—	—	**835**
	5	**94**	2	5	10	26	17	12	7	5	5	2	1	1	—	1	—	—	**522**
	6 i więcej	**180**	9	13	24	39	24	24	12	13	3	5	7	2	1	3	1	—	**1 110**
Razem — *Total*		**796**	33	79	106	166	136	115	66	35	21	15	12	4	3	4	1	—	**4 097**
Poddasze *Mansarde*	1	**17**	1	4	1	4	4	—	2	—	1	—	—	—	—	—	—	—	**71**
	2	**11**	1	1	4	1	3	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	**45**
	3	**7**	1	2	3	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	**20**
	4	**3**	1	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	**10**
	5	**2**	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	**4**
	6 i więcej	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Razem — *Total*		**40**	5	7	9	6	8	1	2	—	1	—	1	—	—	—	—	—	**150**
Ogółem — *Ens.*		**3 690**	283	533	602	747	578	398	243	135	85	35	21	9	12	7	2	—	**16 390**

374. Ludność w lokalach podług pięter.

Population des logements d'après les étages.

Dzielnica *Quartier*	Ogólna liczba ludności *Total des habitants*	Ludność w lokalach położonych: — *Population des logements situés:* W suterenie *Dans le sous-sol*	Na parterze *Au rez-de-chaussée*	Na I piętrze *Au I étage*	Na II piętrze *Au II étage*	Na III piętrze *Au III étage*	Na IV piętrze *Au IV étage*	Na V piętrze *Au V étage*	Na poddaszu *En mansarde*	Na kilku piętrach *Aux plusieurs étages*
W lokalach zamieszkałych — *Dans les logements habités*										
I	**37 500**	3 169	12 398	12 553	6 407	1 242	87	17	1 208	419
II	**32 938**	3 351	11 935	9 524	3 974	1 137	172	—	1 335	1 510
III	**25 707**	1 464	19 547	1 535	376	146	121	30	2 237	251
IV	**2 965**	—	2 849	12	—	—	—	—	64	40
V	**23 628**	577	19 898	1 136	485	117	109	3	1 303	—
VI	**1 169**	3	1 132	20	—	—	—	—	14	—
VII	**9 503**	327	7 350	744	47	—	—	—	900	135
VIII	**10 862**	530	8 378	857	109	—	—	—	910	78
IX	**11 450**	555	7 926	1 664	346	41	—	—	640	278
X	**24 163**	1 086	18 645	2 284	541	87	21	—	1 499	—
XI	**2 750**	31	2 615	74	—	—	—	—	30	—
R.—*T.* .	**182 635**	**11 093**	**112 673**	**30 403**	**12 285**	**2 770**	**510**	**50**	**10 140**	**2 711**
W lokalach wyłącznie mieszkalnych.—*Dans les logements utilisés exclusivement pour l'habitation.*										
I	**30 435**	2 753	9 317	10 117	5 797	1 171	87	17	1 176	—
II	**27 317**	2 849	9 574	8 818	3 559	1 029	172	—	1 316	—
III	**23 777**	1 317	18 122	1 479	376	146	114	30	2 193	—
IV	**2 857**	—	2 781	12	—	—	—	—	64	—
V	**22 060**	534	18 434	1 109	471	117	109	3	1 283	—
VI	**1 032**	3	999	18	—	—	—	—	12	—
VII	**8 791**	322	6 741	712	47	—	—	—	890	79
VIII	**9 858**	448	7 589	805	109	—	—	—	907	—
IX	**9 961**	498	6 846	1 613	346	41	—	—	617	—
X	**22 512**	1 045	17 278	2 065	541	87	21	—	1 475	—
XI	**2 637**	31	2 553	23	—	—	—	—	30	—
R.—*T.* .	**161 237**	**9 800**	**100 234**	**26 771**	**11 246**	**2 591**	**503**	**50**	**9 963**	**79**
W lokalach zajętych przez hotele, pensjonaty. — *Dans les logements occupés par les hôtels, hôpitaux etc.*										
I	**688**	15	91	53	92	2	—	—	16	419
II	**2 195**	94	2 29	1 31	213	76	—	—	—	1 452
III	**327**	—	76	—	—	—	—	—	—	251
VI	**40**	—	—	—	—	—	—	—	—	40
V	**182**	—	1 82	—	—	—	—	—	—	—
VI	**77**	—	77	—	—	—	—	—	—	—
VII	**33**	—	5	19	—	—	—	—	—	9
VIII	**373**	—	2 55	40	—	—	—	—	—	78
IX	**696**	—	3 95	23	—	—	—	—	—	278
X	**346**	—	1 70	1 65	—	—	—	—	11	—
XI	**51**	—	—	51	—	—	—	—	—	—
R.—*T.* .	**5 008**	**109**	**1 480**	**482**	**305**	**78**	**—**	**—**	**27**	**2 527**
W lok. zam. handl., przem. i publiczn.—*Dans les logements hab. utilisés par le com., l'industrie et d'utilité publ.*										
I	**6 377**	401	2 990	2 383	518	69	—	—	16	—
II	**3 426**	408	2 132	575	202	32	—	—	19	58
III	**1 603**	147	1 349	56	—	—	7	—	44	—
IV	**68**	—	68	—	—	—	—	—	—	—
V	**1 386**	43	1 282	27	14	—	—	—	20	—
VI	**60**	—	56	2	—	—	—	—	2	—
VII	**679**	5	604	13	—	—	—	—	10	47
VIII	**631**	82	534	12	—	—	—	—	3	—
IX	**793**	57	685	28	—	—	—	—	23	—
X	**1 305**	41	1 197	54	—	—	—	—	13	—
XI	**62**	—	62	—	—	—	—	—	—	—
R.—*T.* .	**16 390**	**1 184**	**10 959**	**3 150**	**734**	**101**	**7**	**—**	**150**	**105**

375. Ludność w lokalach posiadających lub nieposiadających

Population dans les logements avec ou sans cuisine, antichambre,

a—Z pokojem dla służby — *Avec la chambre de domestique*

Dzielnica *Quartier*	Ogółem ludności *Total des habitants*	Z kuchnią — *Avec cuisine*								Bez kuchni — *Sans cuisine*								Dzielnica *Quartier*
		Z przedpokojem — *Avec antichambre*								Bez przedpokoju — *Sans antichambre*								
		Z ustępem *Avec W. C.*				Bez ustępu *Sans W. C.*				Z ustępem *Avec W. C.*				Bez ustępu *Sans W. C.*				
		Z łazienką *Avec salle de bain*		Bez łazienki *Sans salle de bain*		Z łazienką *Avec salle de bain*		Bez łazienki *Sans salle de bain*		Z łazienką *Avec salle de bain*		Bez łazienki *Sans salle de bain*		Z łazienką *Avec salle de bain*		Bez łazienki *Sans salle de bain*		
		a	b	a	b	a	b	a	b	a	b	a	b	a	b	a	b	
W lokalach zamieszkanych —																		
I	**37 500**	2 031	1 911	345	3 071	52	151	13	6 128	100	236	46	413	13	142	36	20 021	I
II	**32 938**	3 752	2 841	413	4 829	77	308	31	6 809	244	697	26	688	23	138	85	8 776	II
III	**25 707**	924	817	169	1 266	33	49	7	4 226	40	125	10	258	—	19	—	16 160	III
IV	**2 965**	—	6	—	14	—	—	46	184	5	9	—	—	—	—	—	2 646	IV
V	**23 628**	109	98	61	468	6	13	76	4 919	4	31	—	112	—	—	—	16 509	V
VI	**1 169**	—	5	—	6	—	—	57	124	—	—	—	—	—	—	—	890	VI
VII	**9 503**	202	209	—	182	54	71	96	2 332	28	14	—	29	—	12	16	6 036	VII
VIII	**10 862**	**53**	**147**	—	73	—	31	8	1 168	9	96	—	17	—	4	7	8 800	VIII
IX	**11 450**	21	69	—	419	—	—	—	2 151	—	—	—	58	—	—	—	7 544	IX
X	**24 163**	361	458	—	121	—	69	—	2 348	51	93	—	7	—	9	—	20 305	X
XI	**2 750**	9	51	—	29	—	—	4	41	—	—	—	10	—	—	—	2 438	XI
R.—*T.* .	**182 635**	**7 462**	**6 612**	**988**	**10 478**	**222**	**692**	**338**	**30 430**	**481**	**1 301**	**82**	**1592**	**36**	**324**	**144**	**110 125**	
W lokalach wyłącznie zamieszkanych —																		
I	**30 435**	1 999	1 519	340	3 011	52	151	13	6 009	86	152	46	398	13	142	25	15 493	I
II	**27 317**	3 113	2 708	401	4 701	77	298	31	6 703	244	349	21	502	23	138	46	6 885	II
III	**23 777**	907	811	169	1 214	33	49	7	4 100	40	92	10	238	—	19	—	15 649	III
IV	**2 857**	—	6	—	14	—	—	6	173	5	9	—	—	—	—	—	2 592	IV
V	**22 060**	101	83	61	451	6	10	—	4 880	4	21	—	112	—	—	—	16 034	V
VI	**1 032**	—	5	—	6	—	—	25	120	—	—	—	—	—	—	—	854	VI
VII	**8 791**	69	207	—	182	54	70	96	2 276	14	13	—	24	—	5	16	5 599	VII
VIII	**9 858**	51	135	—	65	—	31	—	1 001	9	39	—	6	—	4	—	**8 335**	VIII
IX	**9 961**	21	469	—	176	—	—	—	1 911	—	—	—	51	—	—	—	6 892	IX
X	**22 512**	189	40	—	111	—	69	—	2 249	13	61	—	7	—	9	—	19 070	X
XI	**2 637**	9	—	—	29	—	—	4	41	—	—	—	10	—	—	—	2 376	XI
R.—*T.* .	**161 237**	**6 459**	**5 983**	**971**	**9 690**	**222**	**678**	**182**	**29 463**	**415**	**736**	**77**	**1 348**	**36**	**317**	**87**	**99 779**	
W lokalach zajętych przez hotele, pensjonaty, szpitale i t. p. —																		
I	**688**	16	380	—	13	—	—	—	—	14	84	—	—	—	—	—	111	I
II	**2 195**	593	96	—	4	—	—	—	40	—	348	—	174	—	—	39	491	II
III	**327**	12	—	—	24	—	—	—	86	--	33	—	20	—	—	—	—	III
IV	**40**	—	—	—	—	—	—	40	—	—	—	—	—	—	—	—	—	IV
V	**182**	—	—	—	—	—	—	76	—	—	—	—	—	—	—	—	106	V
VI	**77**	—	—	—	—	—	—	32	—	—	—	—	—	—	—	—	—	VI
VII	**33**	14	—	—	—	—	1	—	—	14	—	—	4	—	—	—	—	VII
VIII	**373**	—	5	—	—	—	—	8	127	—	57	—	—	—	—	7	63	VIII
IX	**696**	—	—	—	243	—	—	—	133	—	—	—	7	—	—	—	35	IX
X	**346**	165	—	—	—	—	—	—	—	38	32	—	—	—	—	—	100	X
XI	**51**	—	51	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	XI
R.—*T.* .	**5 008**	**800**	**532**	—	**327**	—	**1**	**156**	**386**	**66**	**554**	—	**205**	—	—	**46**	**906**	
W lokalach zamieszkanych handlowych, przemysłowych i publicznych —																		
I	**6 377**	16	12	5	47	—	—	—	119	—	—	—	15	—	—	11	4 417	I
II	**3 426**	46	37	12	81	—	10	—	66	—	—	5	12	—	—	—	1 400	II
III	**1 603**	5	6	—	28	—	—	—	40	—	—	—	—	—	—	—	511	III
IV	**68**	—	—	—	—	—	—	—	11	—	—	—	—	—	—	—	54	IV
V	**1 386**	8	15	—	17	—	3	—	39	—	10	—	—	—	—	—	369	V
VI	**60**	—	—	—	—	—	—	—	4	—	—	—	—	—	—	—	36	VI
VII	**679**	119	2	—	—	—	—	—	56	—	1	—	1	—	7	—	437	VII
VIII	**631**	2	7	—	8	—	—	—	40	—	—	—	11	—	—	—	402	VIII
IX	**793**	—	—	—	—	—	—	—	107	—	—	—	—	—	—	—	617	IX
X	**1 305**	7	18	—	10	—	—	—	99	—	—	—	—	—	—	—	1 135	X
XI	**62**	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	62	XI
R.—*T.* .	**16 390**	**203**	**97**	**17**	**191**	—	**13**	—	**581**	—	**11**	**5**	**39**	—	**7**	**11**	**9 440**	

kuchni, przedpokoju, ustępu, łazienki i pokoju dla służby.

w. c., salle de bain et chambre de domestique.

b—Bez pokoju dla służby — *Sans la chambre de domestique*

Bez kuchni — *Sans cuisine*																Dzielnica *Quartier*
Z przedpokojem — *Avec antichambre*								Bez przedpokoju — *Sans antichambre*								
Z ustępem *Avec W. C.*				Bez ustępu *Sans W. C.*				Z ustępem *Avec W. C.*				Bez ustępu *Sans W. C.*				
Z łazienką *Avec salle de bain*		Bez łazienki *Sans salle de bain*		Z łazienką *Avec salle de bain*		Bez łazienki *Sans salle de bain*		Z łazienką *Avec salle de bain*		Bez łazienki *Sans salle de bain*		Z łazienką *Avec salle de bain*		Bez łazienki *Sans salle de bain*		
a	b	a	b	a	b	a	b	a	b	a	b	a	b	a	b	
Dans les logem. habités																
17	16	7	48	—	15	13	124	10	39	17	104	10	79	17	2 275	I
66	122	14	104	—	8	5	119	7	157	7	94	6	149	39	2 304	II
—	7	—	31	—	—	—	81	—	2	—	145	—	3	—	1 335	III
—	—	—	—	—	—	—	6	—	—	—	—	—	—	—	49	IV
—	—	—	15	—	—	—	15	—	—	—	14	—	—	—	1 178	V
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	87	VI
—	—	—	—	—	—	18	38	—	—	—	11	—	—	1	154	VII
—	—	—	—	—	2	—	3	—	—	—	—	—	—	—	444	VIII
—	—	—	250	—	—	—	31	—	—	—	—	—	—	—	907	IX
—	—	—	—	—	3	—	5	—	—	—	—	—	—	—	333	X
—	—	—	5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	163	XI
83	**145**	**21**	**453**	—	**28**	**36**	**422**	**17**	**198**	**24**	**368**	**16**	**231**	**57**	**9 229**	
Dans les logem. destinés exclusivement pour l'habitation.																
14	16	7	38	—	15	13	90	8	39	17	73	10	79	17	550	I
51	76	14	71	—	8	5	76	7	59	7	81	6	149	23	444	II
—	7	—	22	—	—	—	34	—	2	—	29	—	3	—	342	III
—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	49	IV
—	—	—	—	—	—	—	13	—	—	—	4	—	—	—	280	V
—	—	—	—	—	—	14	33	—	—	—	11	—	—	1	107	VII
—	—	—	—	—	2	—	3	—	—	—	—	—	—	—	177	VIII
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	841	IX
—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	291	X
—	—	—	5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	163	XI
65	**99**	**21**	**136**	—	**28**	**32**	**252**	**15**	**100**	**24**	**198**	**16**	**231**	**41**	**3 266**	
Dans les logem. occupés par les hôtels, pensions, hôpitaux etc.																
3	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	31	—	—	—	34	I
15	46	—	26	—	—	—	—	—	98	—	5	—	—	16	161	II
—	—	—	—	—	—	—	36	—	—	—	116	—	—	—	—	III
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	IV
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	V
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	45	VI
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	VII
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	106	VIII
—	—	—	250	—	—	—	28	—	—	—	—	—	—	—	—	IX
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	11	X
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	XI
18	**46**	—	**276**	—	—	—	**64**	**2**	**98**	—	**152**	—	—	**16**	**357**	
Dans les logem. habités utilisés par le commerce, l'industrie et d'utilité publique																
—	—	—	10	—	—	—	34	—	—	—	—	—	—	—	1 691	I
—	—	—	7	—	—	—	43	—	—	—	8	—	—	—	1 699	II
—	—	—	9	—	—	—	11	—	—	—	—	—	—	—	993	III
—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	IV
—	—	—	15	—	—	—	2	—	—	—	10	—	—	—	898	V
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	20	VI
—	—	—	—	—	—	4	5	—	—	—	—	—	—	—	47	VII
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	161	VIII
—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	66	IX
—	—	—	—	—	—	—	5	—	—	—	—	—	—	—	31	X
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	XI
—	—	—	**41**	—	—	**4**	**106**	—	—	—	**18**	—	—	—	**5 606**	

376. Lokale zamieszkałe, częściowo podnajmowane i ich ludność w/g liczby izb podnajętych i liczby izb w mieszkaniu.

Logements habités sous-loués partiellement et leur population d'après le nombre des pièces sous-louées et le nombre des pièces dans un logement.

Liczba izb w mieszkaniach *N-bre des pièces dans les logements*	Liczba mieszkań, w których podnajęto izb *Nombre des logements dont on a sous-loué des pièces*						Liczba sublokatorów mieszkań, w których podnajęto izb *N-bre des sous locataires dans les logements dont on a sous-loué pièces*						Ogólna liczba ludności mieszkań, w których podnajęto izb *N-bre total de la population dans les logements dont on a sous-loué pièces*					
	Część izby *Partie d'une pièce*	1	2	3	4	Ogółem *Total*	Część izby *Partie d'une pièce*	1	2	3	4	Ogółem *Total*	Część izby *Partie d'une pièce*	1	2	3	4	Ogółem *Total*
1	4 006	—	—	—	—	**4 006**	8 510	—	—	—	—	**8 510**	17 168	—	—	—	—	**17 168**
2	2 829	787	—	—	—	**3 616**	6 071	1 054	—	—	—	**7 125**	12 740	3 430	—	—	—	**16 170**
3	928	2 173	73	—	—	**3 174**	1 825	4 182	163	—	—	**6 170**	4 470	10 353	361	—	—	**15 184**
4	16	927	393	11	—	**1 347**	21	1 741	766	18	—	**2 546**	83	4 513	1 507	50	—	**6 153**
5	—	122	388	90	—	**600**	—	229	735	250	—	**1 214**	—	606	2 007	440	—	**3 053**
6	1	126	241	53	23	**444**	4	192	510	155	81	**942**	—	731	1 312	322	120	**2 485**
7	—	42	65	30	16	**153**	—	49	126	90	37	**302**	—	233	377	297	119	**1 026**
8	1	8	7	1	2	**19**	3	15	16	1	6	**41**	—	51	40	4	14	**109**
9—15	—	1	—	—	—	**1**	—	4	—	—	—	**4**	—	6	—	—	—	**6**
Razem—*Total*	**7 781**	**4 186**	**1 167**	**185**	**41**	**1 3360**	**16 434**	**7 466**	**2 316**	**514**	**124**	**26 854**	**34 475**	**19 916**	**5 597**	**1 113**	**253**	**61 354**

377. Lokale wyłącznie mieszkalne, częściowo podnajmowane i ich ludność w/g liczby izb podnajętych i liczby izb w mieszkaniu.

Logements exclusivement habités sous-loués partiellement et leur population d'après le nombre des pièces sous loués et le nombre des pièces dans un logement.

Liczba izb w mieszkaniach *N-bre des pièces dans les logements*	Liczba mieszkań, w których podnajęto izb *N-bre des logements dont on a sous-loué des pièces*						Liczba sublokatorów mieszkań, w których podnajęto izb *N-bre des sous locataires dans les logements dont on a sous loué pièces*						Ogólna liczba ludności mieszkań, w których podnajęto izb *Nombre total de population dans les logements dont on a sous loué pièces*					
	Część izby *Partie d'une pièce*	1	2	3	4	Ogółem *Total*	Część izby *Partie d'une pièce*	1	2	3	4	Ogółem *Total*	Część izby *Partie d'une pièce*	1	2	3	3	Ogółem *Total*
1	3 994	—	—	—	—	**3 994**	8 484	—	—	—	—	**8 484**	17 117	—	—	—	—	**17 117**
2	2 803	716	—	—	—	**3 519**	6 001	903	—	—	—	**6 904**	12 611	3 091	—	—	—	**15 702**
3	923	2 088	71	—	—	**3 082**	1 816	4 016	156	—	—	**5 988**	4 447	9 918	349	—	—	**14 714**
4	16	904	362	11	—	**1 293**	21	1 693	699	18	—	**2 431**	83	4 419	1 357	50	—	**5 909**
5	—	106	376	80	—	**562**	—	196	706	231	—	**1 133**	—	537	1 946	391	—	**2 874**
6	—	123	233	49	23	**428**	—	187	491	144	81	**903**	—	711	1 269	301	120	**2 401**
7	—	42	63	30	16	**151**	—	49	122	90	37	**298**	—	233	370	297	119	**1 019**
8	—	6	4	1	2	**13**	—	9	11	1	6	**27**	—	40	21	4	14	**79**
9—15	—	1	—	—	—	**1**	—	4	—	—	—	**4**	—	6	—	—	—	**6**
Razem—*Total*	**7 736**	**3 986**	**1 109**	**171**	**41**	**13 043**	**16 322**	**7 057**	**2 185**	**484**	**124**	**26 172**	**34 258**	**18 955**	**5 312**	**1 043**	**253**	**59 821**

378. Lokale handlowe, przemysłowe i publiczne, częściowo podnajmowane i ich ludność w/g liczby izb podnajętych i liczby izb w mieszkaniu.

Logements habités utilisés par le commerce, l'industrie et d'utilité publique, sous-loués partiellement et leur population d'après le nombre des pièces sous loués le nombre des pièces dans un logement.

Liczba izb w mieszkaniu *Nombre des pièces dans un logement*	Liczba mieszkań, w których podnajęto izb *Nombre des logements dont on a sous—loué des pièces*						Liczba sublokatorów mieszkań, w których podnajęto izb *Nombre des sous locataires dans les logements dont on a sous—loué des pièces*						Ogólna liczba ludności mieszkań, w których podnajęto izb *Nombre total de population dans les logements dont on a sons—loué des pièces*					
	Część izby *Partie d'une pièce*	1	2	3	4	Ogółem *Total*	Część izby *Partie d'une pièce*	1	2	3	4	Ogółem *Total*	Część izby *Partie d'une pièce*	1	2	3	4	Ogółem *Total*
1	12	—	—	—	—	**12**	26	—	—	—	—	**26**	51	—	—	—	—	**51**
2	26	71	—	—	—	**97**	70	151	—	—	—	**221**	129	339	—	—	—	**468**
3	4	80	2	—	—	**86**	7	149	7	—	—	**163**	17	406	12	—	—	**435**
4	—	22	31	—	—	**53**	—	47	67	—	—	**114**	—	91	150	—	—	**241**
5	—	16	12	10	—	**38**	—	33	29	19	—	**81**	—	69	61	49	—	**179**
6	—	3	8	4	—	**15**	—	5	19	11	—	**35**	—	11	43	21	—	**75**
7	—	—	2	—	—	**2**	—	—	4	—	—	**4**	—	—	7	—	—	**7**
8	—	1	3	—	—	**4**	—	3	5	—	—	**8**	—	6	12	—	—	**18**
9—15	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
16—20	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
21—50	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
51 i więcej	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Razem—*Total*	**42**	**193**	**58**	**14**	—	**307**	**103**	**388**	**131**	**30**	—	**652**	**197**	**922**	**285**	**70**	—	**1 474**

379. Gęstość zaludnienia mieszkań przeciętnie na jedną izbę oraz mieszkania, posiadające światło elektryczne, wodociąg, kanalizację i łazienkę w/g ilości izb w mieszkaniu.

Densité moyenne de la population par pièce, et logements avec l'électricité, le conduite des eaux, la canalisation et la salle de bain d'après le nombre des pièces dans un logement.

Mieszkania posiadające izb *Logements ayant pièces*	Liczba — *Nombre des*				Liczba mieszkań posiadających: *Nombre des logements ayant:*			
	Mieszkań *Logements*	Izb *Pièces*	Mieszkańców—*Habitants* Ogółem *Total*	Mieszkańców—*Habitants* Na 1 izbę *Par 1 pièce*	Światło elektryczne *Electricité*	Wodociąg *Conduite des eaux*	Zlew *Évier*	Łazienkę *Salle de bain*
1	**12 174**	12 174	**48 284**	*4.0*	1 201	256	244	—
2	**8 754**	17 508	**37 887**	*2.2*	1 985	577	558	14
3	**8 012**	24 036	**35 278**	*1.5*	3 455	960	923	180
4	**5 309**	21 236	**24 790**	*1.2*	3 655	1 250	1 224	954
5	**2 774**	13 870	**14 923**	*1.1*	2 575	1 087	1.081	837
6	**1 883**	11 298	**11 181**	*1.0*	1 771	937	931	748
7	**644**	4 508	**4 010**	*0.9*	610	476	470	303
8	**180**	1 424	**1 362**	*0.9*	169	153	152	135
9—15	**132**	1 414	**1 885**	*1.3*	127	127	126	79
16—20	**30**	535	**446**	*0.8*	28	29	29	26
21 i więcej—*et plus*	**51**	1 860	**2 589**	*1.4*	51	50	50	46
Razem—*Total* .	**39 943**	**109 863**	**182 635**	**1.7**	**15 627**	**5 902**	**5 788**	**3 322**

380. Podział m. Wilna na dzielnice statystyczne i bloki statyst. z uwzglę dnieniem liczby nieruchomości, budynków, lokali i mieszkańców w blokach.

Classification des immeubles, des bâtiments, des logements et des habitants de Wilno d'après les quartiers statistiques et les blocs.

(W zestawieniu danych niniejszej tablicy zostało oznaczone położenie bloku na planie, zamieszczonym na str. 285, przyczem litery oznaczają podział planu na pasy pionowe a cyfry na pasy poziome. Wśród danych cyfrowych pominięto całkowicie budynki wojskowe).

Nr. Bloku *N-ro de bloc*	Ulice graniczne bloku *Rues limitrophes d'un bloc*	Położenie na planie *Situation au plan*	Nieruchomości *Immeubles* Ogółem *Total*	Nieruchomości *Immeubles* Zabudowanych z wyj. wojsk. *Bâtis., bâtim. milit. except.*	Budynków *Bâtiments*	Lokali *Logements* Ogółem *Total*	Lokali *Logements* Zajętych *Occupés*	Ludności *Population*	Ludność zamieszkująca w *Population occupant les logements*: 1-izbowych *d'une pièce* Lokalach *Logements*	1-izbowych *d'une pièce* Osób *Personnes*	2-izbowych *de 2 pièces* Lokalach *Logements*	2-izbowych *de 2 pièces* Osób *Personnes*	3-izbowych *de 3 pièces* Lokalach *Logements*	3-izbowych *de 3 pièces* Osób *Personnes*	4 i więcej izbowych—*de 4 pièces et plus* Lokalach *Logements*	4 i więcej izbowych—*de 4 pièces et plus* Osób *Personnes*	Posiadają *Ayant*: Elektryczność *Electricité* Lokali *Logements*	Elektryczność *Electricité* Osób *Personnes*	Wodociąg *Conduite des eaux* Lokali *Logements*	Wodociąg *Conduite des eaux* Osób *Personnes*	Kanalizację *Canalisation* Lokali *Logements*	Kanalizację *Canalisation* Osób *Personnes*
	D z i e l n i c a I. — *Q u a r t i e r I.*																						
1	Św.-Jańska, Wielka, z/k Szwarcowy i ul. Gaona	7 D	18	18	37	209	197	606	29	97	27	100	34	131	53	278	100	436	40	169	42	178
2	Wielka, Bakszta, Sawicz	7 D	19	19	43	298	278	1 115	45	180	45	188	74	357	77	390	170	764	88	471	88	471
3	Wielka, z/k Szwarcowy, Gaona, Szklana	7 D	16	16	37	250	233	808	39	153	54	216	36	179	54	260	115	514	30	133	36	161
4	Dominikańska, Gaona, z/k Dominikański	7 D	6	6	6	103	99	281	11	47	14	46	20	98	19	90	54	243	29	127	29	127
5	Bakszta, Subocz, Kazimierzowska, z/k Augustjański, Sawicz	7 D	18	17	61	297	271	1 381	55	176	49	238	56	288	87	679	170	752	35	156	41	184
6	Sawicz, z/k Augustjański, z/k Kazimierzowski, Wielka	7 D	16	16	35	199	187	672	23	67	25	107	22	98	53	400	113	508	56	253	56	253
7	Wielka, Imbary, Niemiecka	7 D	1	1	1	9	5	8	1	8	—	—	—	—	—	—	1	8	1	8	1	8
8	Imbary (Wielka), Szklana, Klaczki, Niemiecka	7 D	18	18	31	407	352	909	70	254	45	194	45	229	42	232	145	651	40	176	40	176
9	Niemiecka, Żydowska, Klaczki	7 D	15	15	32	388	339	1 164	94	409	70	334	42	214	35	207	141	637	26	117	34	152
10	Dominikańska, z/k Dominikański, Żydowska, Niemiecka	7 D	19	19	24	362	330	1 148	67	244	64	316	64	303	60	285	149	665	58	263	65	301
11	Trocka, Niemiecka, Św.-Mikołaja, z/k Lidzki, Kiejdańska	7 6 D	20	20	60	310	291	1 001	65	235	44	208	58	248	52	310	172	758	66	293	74	331
12	Niemiecka, Św.-Mikołaja, z/k Oszmiański, Jatkowa	7 D	13	13	25	278	248	743	46	155	34	126	49	263	45	199	152	693	87	401	87	401
13	Jatkowa, Niemiecka, Rudnicka, Dziśnieńska	7 D	10	10	18	315	268	573	13	52	15	45	34	138	68	338	119	540	97	443	97	443
14	Rudnicka, Wielka, Końska, Bosaczkowa, W. W. Świętych	7 D	11	11	15	280	252	704	20	63	24	98	42	201	62	342	127	528	79	359	79	359
15	Końska, Hetmańska, Wielka	7 D	5	5	9	42	39	107	8	27	5	16	4	8	7	46	22	97	11	47	11	47
16	Subocz, Ostrobramska, Cerkiewna	7 D	14	14	31	151	145	589	35	110	19	73	29	142	43	264	105	473	57	256	57	256
17	z/k Głuchy, Rajski, Piwna	7 D	2	2	5	48	38	185	1	3	4	11	5	26	28	145	31	132	33	140	33	140
18	Cerkiewna, z/k Głuchy, Piwna	7 D	5	4	11	76	62	277	15	53	9	38	9	37	28	149	12	53	—	—	—	—
19	Ostrobramska, Hetmańska, Końska, Bazyljańska	7 D	24	24	48	338	306	1 245	56	173	60	306	64	270	85	496	208	931	102	458	110	494
20	Końska, Wszystkich Świętych, Bosaczkowa	7 D	3	2	2	36	33	147	7	21	9	33	6	32	9	61	23	101	8	35	8	35
21	Rudnicka, Szpitalna, Jatkowa, Dziśnieńska	7 D	8	8	8	146	125	244	2	10	15	55	20	75	20	104	56	252	17	77	17	77
22	Oszmiańska, Jatkowa, Dziśnieńska	7 D	2	2	2	42	42	143	20	68	6	29	4	17	5	29	32	140	11	48	11	48
23	Dziśnieńska, z/k Oszmiański, Szawelska, Jatkowa	7 D	7	7	8	104	87	287	12	47	17	79	14	67	15	94	41	181	26	117	26	117
24	z/k Lidzki, Św.-Mikołaja, Straszuna, Zawalna	7 C	16	16	17	289	264	1 171	72	317	60	292	55	259	64	303	120	532	48	218	59	269
25	Zawalna, z/k Lidzki, Kiejdańska, Trocka	7 C	2	2	6	119	112	375	24	116	14	72	12	59	26	128	63	280	29	131	29	131
26	Zawalna, Wingry, W.-Pohulanka	7 C	7	7	14	104	77	220	5	15	10	38	18	66	21	101	72	290	61	273	61	273
27	Wingry, Nowogródzka, Zawalna (Rynek)	7 C	1	1	20	58	56	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
28	Zawalna, Wingry, Nowogródzka	7 C	3	3	21	62	59	233	11	48	5	19	4	20	23	146	30	131	20	96	20	96
29	Straszuna, Szawelska, Jatkowa, Szpitalna, Zawalna	7 C D	18	18	37	457	428	1 760	90	406	69	279	94	467	114	608	219	984	72	321	76	333
30	Zawalna, Szpitalna, Rudnicka	7 C D	11	11	19	207	193	580	32	131	26	117	30	116	38	216	72	301	49	214	52	229
31	Wszyst. Świętych, Bazyljańska, Zawalna, Rudnicka	7 D	7	7	14	146	138	323	15	63	16	71	19	83	19	106	57	236	23	103	25	112
32	Zawalna, Kwaszelna, Szeroka	7 C D	4	4	8	64	63	166	9	33	8	37	11	63	6	33	32	143	6	26	6	26
33	Wingry, Nowogródzka, Słowackiego, W. Pohulanka	7 C	17	16	63	182	173	805	47	176	26	120	34	159	62	350	137	592	64	287	67	310
34	Nowogródzka, Wingry, Zawalna, Szeroka, z. Krupniczy, Kwaszelna, Kijowska, Makowa	7,8 C	32	31	149	603	572	2 748	73	309	70	327	151	731	214	1 381	393	1 518	236	1 043	262	1 148
35	Szeroka, Kwaszelna, z. Krupniczy	7 C	8	8	23	122	116	591	16	65	50	287	33	195	7	44	74	332	20	89	20	89
36	Kwaszelna, Zawalna, Stefańska, zauł. bez nazwy	7 C	5	5	9	128	108	382	9	39	18	79	20	97	28	167	64	278	43	193	43	193
37	Zawalna, Kwiatowa, Sadowa, Szopena, Stefańska	7,8C D	20	20	51	517	469	1 915	48	208	51	209	75	333	200	1 165	331	1 484	237	1 063	250	1 129
38	Zawalna, Sadowa, Kwiatowa	7 D	3	3	4	83	74	317	5	28	9	35	13	66	26	188	53	201	35	157	35	157
39	Zawalna, Kolejowa, Gościnna, Sadowa	8 D	17	16	56	314	281	1 291	42	174	40	196	77	366	98	555	221	994	193	919	203	960
40	Bazyljańska, Zawalna	7 D	1	1	8	149	135	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
41	Bazyljańska, Ostrobramska, Kolejowa, Zawalna	7,8 D	12	12	31	303	281	1 002	56	192	31	34	39	178	99	598	159	652	107	481	113	499
42	Św. Nikodema, Kolejowa, Ostrobramska, Piwna	7,8 D	5	4	4	106	89	367	16	69	14	60	18	97	24	141	59	249	25	112	25	112
43	Z-k Rossa, Piwna, św. Nikodema, tor kolejowy	7,8 D	11	11	37	149	141	610	18	66	14	48	27	116	73	380	95	407	73	288	78	309
44	Most kolejowy Ostrobramski, Kolejowa, most koło kina „Ognisko", tor kolejowy	8 D	3	3	9	32	32	36	1	—	1	2	6	18	4	16	11	49	6	27	6	27
45	Most koło kina „Ognisko", Kolejowa, most Raduński, tor kolejowy	8 C	11	11	21	28	27	92	7	—	2	10	6	25	14	57	22	97	19	84	19	84
46	Gościnna, Sadowa, Kolejowa	8 C D	5	5	29	29	26	103	7	27	3	9	1	2	10	65	19	88	12	53	12	53
47	Szopena, Sadowa, Kolejowa, W. Stefańska	8 C	19	19	61	277	261	1 241	56	207	36	189	54	263	101	582	159	702	98	441	98	441
48	Kijowska, Słowackiego, zauł. bez nazwy, W. Stefańska	8 C	11	11	49	273	243	1 267	51	246	13	67	55	290	102	664	164	720	145	671	154	701
49	Kwaszelna, Kijowska, W. Stefańska, zauł. bez nazwy	7,8 C	6	6	22	119	110	445	10	35	14	39	27	107	49	264	80	352	55	247	55	247
50	Makowa, Kijowska, z. Bankowy	7,8 C	3	2	4	12	12	63	2	5	4	18	—	—	7	40	10	44	7	32	7	32
51	Węglowa, Makowa, z. Bankowy, Kijowska, Słowackiego	7,8 C	13	9	25	128	126	600	12	54	5	24	19	108	74	414	99	411	102	423	102	423
52	Makowa, Węglowa, Słowackiego, Nowogródzka	7 C	20	20	58	188	180	874	22	105	18	85	21	110	112	574	149	603	157	639	157	639
53	W.-Pohulanka, Słowackiego, Wiwulskiego, Piłsudskiego	7 C	8	8	26	210	203	1 060	11	48	21	96	22	114	131	802	110	491	110	491	110	491
54	Wiwulskiego, Słowackiego, Szeptyckiego, Piłsudskiego	7 C	9	7	17	56	53	243	2	5	4	15	10	34	34	189	43	196	43	196	43	196
55	Szeptyckiego, Słowackiego, Nowogródzka, Piłsudskiego	7 C	11	9	25	146	145	783	10	41	9	47	23	92	96	603	73	303	76	317	76	317
56	Nowogródzka, Słowackiego, Węglowa, Piłsudskiego	7 C	3	3	13	65	65	229	14	28	7	28	8	34	25	139	29	131	30	136	30	136
57	Węglowa, Słowackiego, Kijowska, Piłsudskiego	7,8 C	12	8	25	195	187	445	4	22	9	38	20	84	68	301	63	270	63	270	63	270
58	Kijowska, Słowackiego, Ponarska, Piłsudskiego	8 C	7	7	27	52	45	165	5	16	3	16	8	37	19	96	28	123	28	123	28	123
59	Ponarska, Słowackiego z-k bez nazwy, Stefańska	8 C	1	1	6	7	7	11	—	—	2	11	—	—	—	—	2	11	2	11	2	11
60	Ponarska, Stefańska, Piłsudskiego,	8 C	12	12	32	92	90	650	24	101	27	131	20	94	18	324	42	436	46	464	46	464
	Razem — *Total*		624	604	1 589	10 759	9 868	37 500	1 560	6 047	1 363	6 001	1 761	8 314	2 953	17 138	5 612	24 688	3 337	15 186	3 474	15 789

(Ciąg dalszy T. 380.

Nr. Bloku *N-ro de bloc*	Ulice graniczne bloku *Rues limitrophes d'un bloc*	Położenie na planie *Situation au plan*	Nieruchomości *Immeubles* — Ogółem *Total*	Nieruchomości *Immeubles* — Zabudowanych z wyj. wojsk. *Bâtis, bâtim milit. except.*	Budynków *Bâtiments*
	D z i e l n i c a II.				
1	Królewska, Oranżeryjna z. Bernardyński św. Anny	7 D	**7**	7	20
2	Królewska, Oranżeryjna z. Bernardyński, Zamkowa	7 D	**8**	8	25
3	Zamkowa, z. Bernardyński, św. Michała	7 D	**16**	16	16
4	Zamkowa, Wielka, św. Michała, z. Literacki, Wolana	7 D	**10**	10	21
5	Wielka, z. Literacki, Metropolitalna, Łotoczek	7 D	**14**	14	20
6	Łotoczek, Bakszta, Miłosierna, Metropolitalna	7 D	**6**	6	10
7	Metropolitalna, św. Anny, Wolana, z. Literacki, św. Michała	7 D	**5**	5	19
8	Marji Magdaleny, Biskupia, Skopówka, Zamkowa	7 D	**10**	10	33
9	Skopówka, Uniwersytecka, św. Jańska, Zamkowa	7 D	**11**	11	23
10	Plac Napoleona, Ludwisarska, Jezuicka, św. Ignacego, Dominikańska, Uniwersytecka	7 D	**10**	10	23
11	Bonifraterska, Biskupia, Plac Napoleona	7 D	**4**	4	13
12	Zygmuntowska, Boguslawska, Mostowa, Arsenalska	6 D	**17**	17	62
13	Mostowa, z. św. Jerski, Sniadeckich	6 D	**2**	2	7
14	Mickiewicza, Przeskok, z. św. Jerski, Sniadeckich	6 D	**1**	1	1
15	z. św. Jerski, Mostowa, Mickiewicza, Przeskok	7 D	**4**	4	12
16	Mickiewicza, Tatarska, Garbarska	7 D	**15**	15	60
17	Garbarska, Tatarska, Ludwisarska, Bonifraterska, Mickiewicza	7 D	**18**	18	48
18	Ludwisarska, św. Ignacego, z. Benedyktyński, Jezuicka	7 C	**4**	4	5
19	z. Benedyktyński, Jezuicka, św. Ignacego	7 C	**1**	T	e
20	Św. Ignacego, Dominikańska, Wileńska, z. Benedyktyński	7 C	**7**	7	15
21	Ludwisarska, św. Ignacego, z. Benedyktyński, Wileńska	7 C	**2**	2	5
22	Wileńska, Dobroczynny, Tatarska, Ludwisarska	7 C	**14**	14	43
23	Mickiewicza, Wileńska, Dobroczynny, Tatarska	7 C	**13**	13	39
24	Orzeszkowej, Mickiewicza, Wileńska	6 C	**1**	1	1
25	Wileńska, Mostowa, Sniadeckich, Mickiewicza, Orzeszkowej	6 C D	**13**	13	40
26	Zygmuntowska, Wileńska, Mostowa, Bogusławska	6 C D	**20**	20	70
27	Wileńska, I-ej Baterji, Gazowa, Lelewela	6 C	**3**	1	**4**
28	Lelewela, Gazowa, Cicha, Wileńska	6 C	**9**	9	23
29	Św. Jakóba, Dąbrowskiego, Mickiewicza, Wileńska, Cicha, Gazowa	6 C	**18**	16	64
30	Wileńska, Mickiewicza, Jagiellońska, Gdańska	7 C	**13**	13	41
31	Gdańska, Zawalna, Poznańska, Wileńska	7 C	**9**	9	21
32	Poznańska, Zawalna, Żeligowskiego, Wileńska	7 C	**6**	5	18
33	Trocka, Zawalna, Żeligowskiego, Wileńska	7 C	**18**	18	68
34	W. Pohulanka, Teatralna, M. Pohulanka, Zawalna	7 C	**17**	16	66
35	Teatralna, M. Pohulanka, Słowackiego, W. Pohulanka	7 C	**7**	6	13
36	Góra Bouffałowa, Portowa, Zawalna, M. Pohulanka	7 C	**30**	26	62
37	Portowa, Styczniowa, Mickiewicza, Jagiellońska	6,7 C	**14**	14	49
38	Baterji Konnej, Dąbrowskiego, św. Jakóba, z. Kozłowy, Gazowa	6 C	**2**	2	3
39	Baterji Konnej, św. Jakóba, Dąbrowskiego	6 C	**1**	1	3
40	z. Kozłowy, Gazowa, św. Jakóba	6 C	**1**	1	3
41	Św. Jakóba, 3-go Maja, Mickiewicza, Dąbrowskiego	6 C	**20**	20	66
42	Mickiewicza, 3-go Maja, Portowa, Styczniowa	6,7 C	**10**	10	26
43	W. Pohulanka, M. Pohulanka, Słowackiego	7 C	**10**	9	26
44	M. Pohulanka, Objazdowa, Piaskowa, Sierakowskiego, Jakóba Jasińskiego, Góra Bouffałowa	6,7 C	**27**	24	81
45	Jakóba Jasińskiego, Ofiarna, Mickiewicza, 3-go Maja	6 C	**5**	4	5
46	3-go Maja, Łukiska, z. Meczetowy, rz. Wilja	6 C	**11**	11	58
47	Pańska, z. Montwiłłowski, Montwiłłowska	6 C	**22**	22	22
48	Pańska, Ciasna, Mickiewicza, Montwiłłowska, z. Montwiłłowski	6 C	**12**	10	28
49	Jakóba Jasińskiego, Sierakowskiego, Mickiewicza, Stroma	6 C	**6**	6	27
50	Mickiewicza, Ofiarna, Gimnazjalna	6 C	**1**	1	3
51	Sierakowskiego, Gimnazjalna, Przejazdowa, Jakóba Jasińskiego	6 C	**4**	4	8
52	Gimnazjalna, Ofiarna, Jakóba Jasińskiego, Przejazdowa	6 C	**5**	5	14
53	Zakretowa, Suwalska, Piaskowa, Objazdowa	7 C	**10**	8	20
54	Suwalska, Piaskowa, Lubelska, Zakretowa	7 C	**9**	5	15
55	Sierakowskiego, Lubelska, Zakretowa	7 C	**11**	8	17
56	Zakretowa, W. Pohulanka, św. Jacka	7 C	**26**	21	52
57	Podgórna, Sierakowskiego, Zakretowa, Wojsk. Cmentarz Niemiecki, rz. Wilja	7 B C	**22**	22	80
58	Mickiewicza, Tartaki, Jakuba Jasińskiego, Sierakowskiego, Podgórna, St. Szlachturna, rz. Wilja	6 C	**18**	18	97
59	Jakóba Jasińskiego, Stroma, Mickiewicza, z. Tartaki, Tartaki	6 C	**7**	6	14

— *Suite)*

Lokali *Logements* — Ogółem *Total*	Lokali *Logements* — Zajętych *Occupés*	Ludności *Population*	Ludność zamieszkującą w *Population occupant les logements* — 1-izbowych *d'une pièce* — Lokalach *Logements*	1-izbowych — Osób *Personnes*	2-izbowych — Lokalach *Logements*	2-izbowych — Osób *Personnes*	3-izbowych — Lokalach *Logements*	3-izbowych — Osób *Personnes*	4 i więcej izbowych — Lokalach *Logements*	4 i więcej izbowych — Osób *Personnes*	Posiadają *Ayant* — Elektryczność *Electricité* — Lokali *Logements*	Elektryczność — Osób *Personnes*	Wodociąg *Conduite des eaux* — Lokali *Logements*	Wodociąg — Osób *Personnes*	Kanalizację *Canalisation* — Lokali *Logements*	Kanalizację — Osób *Personnes*
Q u a r t i e r II.																
71	71	299	19	88	7	19	10	31	28	161	27	142	14	101	10	86
95	92	319	19	50	15	50	24	82	23	137	38	153	18	80	16	74
188	185	685	21	70	34	118	33	135	77	362	93	381	42	183	36	148
90	88	339	7	27	13	51	10	44	42	217	21	82	10	44	8	31
211	207	631	43	139	48	175	41	160	33	157	99	403	59	244	38	159
112	99	424	33	92	12	44	15	79	30	209	48	221	24	106	22	99
62	60	233	11	27	7	31	14	60	18	115	17	71	9	38	9	38
103	93	314	10	32	12	41	28	98	29	143	42	172	30	128	21	87
177	171	693	32	105	28	112	32	123	60	353	101	422	62	252	48	193
198	183	698	15	50	35	125	45	178	69	345	69	229	39	146	30	119
49	46	263	14	44	4	14	2	6	21	199	18	92	8	44	8	44
213	207	850	35	119	25	84	28	101	108	546	89	360	42	173	34	141
45	43	238	4	18	5	14	11	56	24	150	21	82	9	39	9	39
24	24	76	2	6	4	11	2	7	10	52	13	51	3	15	3	15
80	78	273	9	39	8	33	4	14	38	187	32	120	11	49	11	49
279	268	929	50	168	36	152	43	153	97	456	108	430	54	209	27	111
218	214	851	30	99	45	173	48	187	75	392	93	353	41	196	32	130
63	62	241	12	39	4	15	12	43	31	144	31	121	16	71	9	39
T e r e n w o j s k o w y — *T e r r a i n m i l i t a i r e*																
109	109	373	19	62	10	33	13	46	41	232	44	161	21	80	14	61
48	47	217	3	13	4	14	8	31	24	159	18	70	5	26	5	26
239	229	1 294	46	103	25	99	39	133	81	959	116	503	73	299	51	203
200	191	679	24	76	23	74	29	114	90	415	86	329	39	152	21	96
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
174	168	779	24	89	33	136	18	72	66	482	49	192	21	101	14	92
283	260	1 239	46	171	30	104	46	193	121	771	88	338	38	151	22	90
17	17	56	—	—	3	14	2	11	7	31	3	13	1	4	1	4
45	42	119	9	25	10	33	2	11	11	50	23	69	—	—	—	—
253	245	1 005	28	94	36	147	33	148	123	616	60	232	11	49	5	21
209	191	946	21	65	14	82	24	83	93	716	81	331	26	101	16	78
136	126	479	17	76	12	46	19	71	62	286	33	151	16	68	11	49
131	125	505	20	64	17	78	14	75	57	288	26	88	11	40	5	19
342	329	1 295	34	135	44	176	59	311	117	673	101	418	32	126	16	66
143	135	500	15	48	25	105	7	33	59	314	38	152	18	77	11	49
33	30	147	3	11	3	9	3	15	19	112	9	29	—	—	—	—
211	202	888	44	145	22	81	23	101	84	561	62	253	16	63	8	33
322	305	1 254	29	86	36	124	29	118	173	926	80	316	32	126	14	93
2	2	7	2	7	—	—	—	—	—	—	2	7	—	—	—	—
2	2	10	1	5	—	—	—	—	1	5	1	5	—	—	—	—
3	3	13	—	—	—	—	1	2	2	11	2	11	—	—	—	—
330	315	1 607	21	63	27	97	51	198	200	1 249	49	203	16	69	9	35
105	102	787	12	45	13	44	9	39	62	659	26	108	9	33	9	33
208	200	1 045	15	45	20	79	19	94	133	827	103	768	42	248	18	106
203	192	930	19	53	25	100	18	95	118	682	52	214	16	69	16	69
52	50	169	20	79	7	30	5	15	9	45	18	70	4	19	4	19
57	57	172	14	47	6	24	9	29	14	72	21	88	9	41	9	41
55	55	242	2	7	7	29	7	19	39	187	19	79	6	23	6	23
135	127	521	13	53	16	63	23	83	65	322	32	136	8	31	8	31
122	121	572	10	36	7	37	15	59	81	440	40	159	18	79	16	71
9	8	32	5	24	1	4	—	—	1	4	2	8	—	—	—	—
34	34	140	4	13	2	7	8	23	19	97	11	42	3	13	3	13
99	83	413	7	21	12	58	9	43	52	291	28	118	19	78	19	78
54	54	235	8	25	7	32	2	10	31	168	19	77	5	26	5	26
90	88	399	6	28	4	15	18	50	60	306	26	102	8	31	8	31
79	78	426	5	17	9	33	8	25	54	351	19	79	6	25	6	25
140	136	573	29	81	19	64	15	56	69	372	39	160	19	81	13	73
224	219	818	47	154	65	271	18	68	62	325	62	242	28	117	20	82
205	196	854	19	88	28	106	17	67	105	593	77	306	14	58	14	58
63	59	312	9	31	7	28	18	96	25	157	26	104	11	49	11	49

(Ciąg dalszy T. 380

Nr. Bloku *N-ro de bloc*	Ulice graniczne bloku *Rues limitrophes d'un bloc*	Położenie na planie *Situation au plan*	Nieruchomości *Immeubles* — Ogółem *Total*	Nieruchomości *Immeubles* — Zabudowanych z wyj. wojsk. *Bâtis, bâtim. milit. except.*	Budynków *Bâtiments*
60	Tartaki, z. Tartaki, Mickiewicza	6 C	5	4	10
61	Mickiewicza, Tartaki, Ciasna	6 C	18	18	42
62	Tartaki, Flisowa, Pańska, Ciasna	6 C	7	7	24
63	Tartaki, Flisowa, Pańska, Więzienna	6 C	16	11	33
64	Łukiska, Więzienna, Tartaki, Flisowa, rz. Wilja, Mahometańska	6 C	18	16	48
65	Z. Meczetowy, Mahometańska, Łukiska	6 C	4	4	11
66	Z. Meczetowy, Mahometańska, z. Mahometański, rz. Wilja	6 C	6	6	14
67	Flisowa, Tartaki, Mickiewicza, rz. Wilja	6 C	3	3	7
68	Staro-Szlachturna, Podgórna, rz. Wilja	7 C	10	9	53
69	Plac Katedralny, Arsenalska, Kościuszki, Syrokomli, Królewska	6,7 D	4	1	1
70	Syrokomli, św. Anny, rz. Wilenka	7 D	10	9	44
71	Mała Pohulanka, W. Pohulanka (Cerkiew)	7 C	1	1	1
72	3-go Maja, Mickiewicza, Montwiłłowska, Łukiska	6 C	1	1	5
	Razem — *Total*		720	673	2 021
	Dzielnica III.				
1	Ślusarska, Wiśniowa, Sygnalowa, Horodelska, Sienna, Raduńska, Tor Kolejowy, Poleska	8,9 C	36	32	78
2	Sygnałowa, Horodelska, Stalowa, Wiśniowa	8,9 C	15	14	31
3	Forsztat Stefański, Slusarska, Wiśniowa, Stalowa, Horodelska, Bracka	8 C	22	22	60
4	Poleska, Forsztat-Stefański, Ślusarska	8 C	6	6	23
5	Poleska, Konduktorska, Bracka	8 C	10	10	30
6	Konduktorska, Rakowa, Horodelska, Bracka	8 C	21	21	59
7	Poleska, Rakowa, Tokarska	8 C	6	5	18
8	Poleska, Tokarska, Chłodna, Raduńska	8 C	15	15	45
9	Horodelska, Bracka, Raduńska, Chłodna	8 C	10	10	29
10	Horodelska, Bracka, Raduńska, Mała-Raduńska	8 C	20	19	71
11	Horodelska, Mała-Raduńska, Raduńska, Sygnałowa	8'9 C	7	6	19
12	Horodelska, Sygnałowa, Raduńska, Sienna	9 C	18	15	34
13	Zbożowa, Raduńska, Komińska droga, Kominy	9 C	7	6	10
14	Raduńska z. Kominy, Droga Komińska	9 C	4	4	7
15	Raduńska, z. Kominy, Komińska droga, Nieświeska, św. Wincentego	8,9 C D	32	28	63
16	Raduńska, św. Wincentego, Kowieńska, zaul. Kowieński	8 C	23	22	63
17	Raduńska, Szkaplerna, Oszmiańska, Cmentarna, z. Kowieński	8 C	40	35	85
18	Raduńska, Szkaplerna, Warszawska, Nieświeska, Śniegowa, Targowa	8 C	29	23	73
19	Warszawska, Szkaplerna, Nieświeska	8 C D	9	9	26
20	Oszmiańska, Cmentarna, Rudomińska, Szkaplerna	8 C	9	9	25
21	Rudomińska, Cmentarna, Nieświeska, Szkaplerną	8 C D	20	11	32
22	Kowieńska, św. Wincentego, Nieświeska, Cmentarna	8 C D	31	26	55
23	Zbożowa, zaul. Kominy, Komińska-Droga, Nieświeska	9 C D	47	41	66
24	Komińska-Droga, Nieświeska, Grochowa, Trakt Lidzki, Wąwozy	9 D	18	15	30
25	Szewska-Droga, Wąwozy, Komińska-Droga, Nieświeska	8,9 D	11	6	9
26	Nieświeska, Szkaplerna, Prawa-Nowoświecka, Szewska-Droga	8 D	18	15	32
27	Zaul. Śniegowy, Miodowa, Słowiańska, Warszawska, Nieświeska	8 D	12	11	34
28	Nieświeska, zaułek Śniegowy, zaułek Nieświeski	8 D	13	13	27
29	Śniegowa, zaułek Śniegowy, zaułek Nieświeski, Nieświeska	8 D	1	1	6
30	Śniegowa, z-k Śniegowy, Miodowa, Słowiańska	8 D	12	12	36
31	Nieświeska, Szkaplerna, z-k Nowoświecki-Prawy, Słowiańska, Warszaw.	8 D	20	18	51
32	Śniegowa, Targowa, Tyzenhauzowska	8 D	6	5	12
33	Śniegowa, Słowiańska, Prawa, Nowoświecka, Nowoświecka, Tyzenhauzowska	8 D	37	35	107
34	Szkaplerna, Prawa-Nowoświecka, Lewa-Nowoświecka	8 D	13	13	31
35	Szkaplerna, z-k Szkaplerny „A", Szewska Droga, z-k Szkaplerny „B"	8 D	12	8	18
36	Szkaplerna, z-k Szkaplerny „B", Szewska-Droga, Tyzenhauzowska	8 D	30	27	58
37	Nowoświecka, Lewo-Nowoświecki, Tyzenhauzowska	8 D	24	22	57
38	Tyzenhauzowska, Szkaplerna, z-k Szkaplerny, „C", Szewska-Droga	8 D	23	21	43
39	Szkaplerna, z-k Szkaplerny „C", Szewska-Droga, z-k Szkaplerny „D"	8 D	22	18	22
40	Szkaplerna, z-k Szkaplerny, „D", Szewska-Droga, z-k Szkaplerny „E"	8 D	15	10	11
41	Szkaplerna, z-k Szkaplerny „E", Szewska-Droga, Wąwozy	8 D	26	21	32
42	Targowa, Tor-Kolejowy, Most-Ostrobramski	8 D	2	2	3
43	Szkaplerna, Wąwozy, Trakt-Lidzki	8,9 D	44	36	64
44	Beliny, Szkaplerna, z-k bez nazwy	8 D	1	1	3
45	Beliny, z-k bez nazwy	8 D	3	3	6
46	Środkowa, Rybiszki, droga bez nazwy, Trakt-Lidzki	8,9 D	33	33	48

Suite)

Lokali *Logements* — Ogółem *Total*	Lokali *Logements* — Zajętych *Occupés*	Ludności *Population*	Ludności zamieszkująca w *Population occupant les logements* — 1-izbowych *d'une pièce* — Lokalach *Logements*	1-izbowych — Osób *Personnes*	2-izbowych *de 2 pièces* — Lokalach *Logements*	2-izbowych — Osób *Personnes*	3-izbowych *de 3 pièces* — Lokalach *Logements*	3-izbowych — Osób *Personnes*	4 i więcej izbowych—*de 4 pièces et plus* — Lokalach *Logements*	4 i więcej izbowych — Osób *Personnes*	Posiadają *Ayant* — Elektryczność *Electricité* — Lokali *Logements*	Elektryczność — Osób *Personnes*	Wodociąg *Canduite des eaux* — Lokali *Logements*	Wodociąg — Osób *Personnes*	Kanalizację *Canalisation* — Lokali *Logements*	Kanalizację — Osób *Personnes*
30	30	124	11	40	8	37	5	23	5	24	8	32	1	6	1	6
156	149	610	41	154	25	104	25	103	43	249	34	141	13	60	11	52
59	57	247	13	36	14	48	9	49	21	114	12	49	3	12	3	12
81	80	374	32	146	20	87	13	71	15	70	20	79	6	23	6	23
155	153	664	51	193	23	102	23	109	50	260	43	173	19	71	9	44
21	21	75	4	12	7	23	5	24	4	16	6	23	2	7	2	7
20	20	89	3	19	7	36	1	2	7	32	2	7	—	—	—	—
14	13	77	4	22	—	—	2	8	7	47	2	11	—	—	—	—
58	58	117	20	73	3	14	4	20	2	10	9	44	2	10	2	10
1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
74	70	153	18	54	4	26	7	15	13	58	11	51	3	17	3	17
1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
9	9	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
8 123	7 785	32 938	1 213	4 146	1 082	4 215	1 134	4 618	3 410	19 959	2 698	11 226	1 141	4 877	816	3 616
— Quartier III.																
109	104	432	29	115	53	229	15	64	5	24	13	51	—	—	—	—
44	44	176	23	90	14	56	5	21	2	9	3	11	—	—	—	—
99	92	392	26	103	35	149	19	81	11	59	19	76	—	—	—	—
51	45	196	16	61	17	84	9	36	3	15	10	42	—	—	—	—
61	57	243	14	50	18	76	8	34	16	83	20	92	—	—	—	—
145	138	626	20	82	43	185	46	198	29	161	106	433	—	—	—	—
45	43	176	9	32	6	21	15	64	11	59	32	134	—	—	—	—
110	103	405	34	138	30	132	21	85	11	50	52	223	—	—	—	—
59	57	249	12	51	20	87	14	59	11	52	36	142	—	—	—	—
118	115	478	46	181	42	177	17	76	8	44	32	140	—	—	—	—
29	27	130	8	29	12	60	3	13	4	28	2	11	—	—	—	—
55	51	190	20	76	18	76	8	34	1	4	13	57	—	—	—	—
15	14	57	7	26	5	22	2	9	—	—	1	3	—	—	—	—
14	13	50	12	50	—	—	—	—	—	—	2	7	—	—	—	—
95	88	339	45	183	26	88	14	59	2	9	15	63	—	—	—	—
99	99	392	20	74	42	179	20	89	11	50	16	71	—	—	—	—
235	208	855	78	316	59	243	42	178	23	118	22	91	—	—	—	—
182	179	774	64	255	35	161	31	130	44	228	50	209	1	6	1	6
55	55	216	24	92	16	63	12	52	2	9	4	14	—	—	—	—
84	78	316	17	67	36	136	20	89	5	24	21	90	—	—	—	—
66	59	255	11	40	20	88	19	81	9	46	11	48	—	—	—	—
82	72	320	23	91	43	208	5	21	—	—	—	—	—	—	—	—
42	42	180	8	30	29	129	5	21	—	—	—	—	—	—	—	—
16	16	73	7	25	7	40	1	4	1	4	—	—	—	—	—	—
9	9	29	5	19	3	6	1	4	—	—	—	—	—	—	—	—
74	71	303	21	82	29	131	15	64	5	26	17	69	—	—	—	—
124	119	489	60	231	32	148	25	106	1	4	23	—	—	—	—	—
84	78	304	24	92	32	105	14	60	8	47	18	80	—	—	—	—
16	16	56	3	11	2	3	5	21	5	21	7	29	—	—	—	—
171	157	730	29	111	37	184	46	197	44	238	46	189	—	—	—	—
168	103	404	39	162	18	65	36	143	8	34	23	107	—	—	—	—
78	72	321	8	29	10	36	18	77	33	179	24	103	9	42	—	—
310	291	1 317	47	179	70	292	76	373	90	473	44	168	7	33	—	—
61	60	245	21	81	20	85	10	43	7	36	8	35	—	—	—	—
29	24	102	6	26	17	72	—	—	1	4	—	—	—	—	—	—
96	85	383	38	149	36	187	8	34	3	13	7	32	—	—	—	—
136	128	559	29	114	36	171	43	177	18	97	12	56	—	—	—	—
59	58	226	36	141	13	47	9	38	—	—	3	17	—	—	—	—
68	59	102	9	38	5	47	4	17	—	—	2	9	—	—	—	—
20	18	214	36	140	12	17	7	30	4	27	3	47	—	—	—	—
47	47	209	27	105	15	83	5	21	—	—	3	18	—	—	—	—
4	4	16	—	—	1	3	—	—	3	13	4	19	2	9	2	10
92	86	308	75	291	4		3	13	—	—	20	86	—	—	—	—
5	5	12	1	3	4	9	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
8	8	25	—	—	3	12	3	13	—	—	2	7	—	—	—	—
103	102	404	60	232	26	108	11	47	4	17	3	47	—	—	—	—

(Ciąg dalszy T. 380 —

N-r. Bloku *N-ro de bloc*	Ulice graniczne bloku *Rues limitrophes d'un bloc*	Położenie na planie *Situation au plan*	Nieruchomości *Immeubles* Ogółem *Total*	Nieruchomości *Immeubles* Zabudowanych z wyj. wojsk. *Bâtis, bâtim. milit. except.*	Budynków *Bâtiments*
47	Dunajka, Mała-Środkowa, Środkowa, Rybiszki, Rossa	8 D	37	33	51
48	Środkowa, Mała-Środkowa, Dunajka	8 D	9	9	12
49	Beliny, Staro-Grodzieńska, Rossa, Dunajka, z-k bez nazwy	8 D	34	29	67
50	Beliny, Staro-Grodzieńska; Rossa. z-k Warszawski, Turgielska	8 D	34	34	108
51	Mińska, z-k Warszawski, z-k Rossa	8 D	8	8	21
52	Beliny, z-k bez nazwy, Szkaplerna, Tyzenhauzowska, Nowo-Aleja	8 D	4	4	16
53	Tyzenhauzowska, Nowo-Aleja, Beliny, Targowa	8 D	23	22	80
54	Beliny, Turgielska, Targowa	8 D	9	9	25
55	Turgielska, z-k Warszawski, Mińska, z-k Rossa, Targowa	8 D	19	19	50
56	Targowa, z-k Rossa, Rossa	8 D	2	2	6
57	Rossa, Olimpja, Targowa	8 D	11	8	20
58	Targowa, Olimpja, Rossa, Listopadowa	8 D	14	13	35
59	Listopadowa, zauł. Listopadowy „B“, z. Listopadowy „A“, Żelazna Chatka, zauł. bez nazwy, tor kolejowy	8 D	23	23	72
60	Listopadowa, z. Listopadowy „B“, z. Listopadowy „A“, Żelazna Chatka.	8 D	8	8	21
61	Żelazna Chatka, Tor Kolejowy, zauł. bez nazwy	8 D	7	7	10
62	Rossa, Żelazna Chatka, Rybiszki	8 D E	30	26	33
63	Belwederska, z. Belwederski, Tor Kolejowy, Betlejemska	8 E	12	12	15
64	Betlejemska, Subocz, droga bez nazwy, Tor Kolejowy	7,8 E	15	12	26
65	Subocz, Betlejemska, Belwederska, z. Jerozolimski, Jerozolimska	7,8 D E	60	57	93
66	Belwederska, Tor Kolejowy, z. Belwederski	8 D E	22	21	39
67	Zauł. Jerozolimski, Belwederska, Jerozolimska	8 D	7	5	10
68	Syberyjska, zauł. bez nazwy, Majowa, Jerozolimska, Belwederska, Tor Kolejowy	8 D	24	22	29
69	Majowa, Jerozolimska, z. Nowo-Jerozolimski	7,8 D	36	34	62
70	Majowa, Syberyjska, zauł. bez nazwy	7,8 D	26	25	61
71	Zauł. Nowo-Jerozolimski, Majowa, Bobrujska, Subocz, Jerozolimska	7 D	49	46	103
72	Subocz, Bobrujska, z. Szwajcarski	7 D	12	9	25
73	Bobrujska, Majowa, Syberyjska, Tor Kolejowy	7,8 D	73	70	135
74	Mohylowska, Białostocka, Rossa, Subocz, z. Szwajcarski, Bobrujska, Witebska, Parkowa	7,8 D	35	29	61
75	Białostocka, Mohylowska, zauł. bez nazwy, Witebska	8 D	6	6	14
76	Święciańska, Mohylowska, zauł. bez nazwy, Witebska	8 D	19	19	38
77	Święciańska, Mohylowska, Parkowa, Witebska	7,8 D	14	13	22
78	Szkaplerna, z. Szkaplerny „A“, Szewska-Droga, Prawa-Nowoświecka,	8 D	16	16	32
79	Piwna, z. Rossa, Tor Kolejowy, Rossa	7,8 D	5	4	22
80	Zauł. Rajski, Piwna, Rossa, Subocz	7 D	10	8	24
81	Subocz, z. Popławski, Popławska, Nowo-Popławska	7 D	6	6	10
82	Subocz, Nowo-Popławska, Brzeg Wileński, Karlsbadska	7 D E	64	61	150
83	Karlsbadska, Subocz, Brzeg Betlejemski, Brzeg Wilenki	7 E	27	27	38
	Razem — *Total*		1 643	1 491	3 378
	D z i e l n i c a IV				
1	Droga bez nazwy, Subocz, brzeg Betlejemski, rzeka Wilenka, las Kuczkuryszki, tor kolejowy	6,7,8E F	38	33	70
2	Trakt Czarny, Daleka, Wędrowna, Czysta, Kręta, Tor Kolejowy	7,8 EF	73	57	105
3	Tor Kolejowy, Kręta, droga pomiędzy kolonją i osadą Rękaciszki, wschodnia granica miasta	7 F	26	22	57
4	Daleka, Wędrowna, Czysta, droga między kolonją i osadą Rękaciszki droga między kolonją i wsią Podjelniaki, droga między kolonją i wsią Góry	8 F	121	69	124
5	Wieś Podjelniaki	7,8 F	25	23	48
6	Trakt Czarny, Daleka, droga bez nazwy, wschodnia granica m. Wilna	8,9 EF	37	37	76
7	Droga Rybiska, Rossa, Hrybiszki, Tor kolejowy, Trakt Czarny, droga leśna pomiędzy drogą Hrybiską a Czarnym Traktem	8 DE	37	35	84
8	Trakt Czarny, droga od w. Mieszkańce do wsi Góry, droga polna między wsiami Góry i Mieszkańce, zach. i połud. granica miasta	8,9 EF	26	24	49
9	Trakt Czarny, droga od wsi Mieszkańce do wsi Góry, Szosa Oszmiańska trakt Lidzki, Droga Hrybiska, droga leśna do traktu Czarnego	8,9 DE	47	45	82
10	Szosa Oszmiańska, droga do wsi Góry, droga pomiędzy wsiami Góry i Mieszkańce, wschodnia granica m. Wilna	9 E	12	10	25
11	Zbożowa, Trakt Lidzki, droga do portu lotnicz., Tor Kolejowy—Wilno-Lida	9,10 CD	43	41	86
12	Trakt Lidzki, Szosa Oszmiańska, droga polna do majątku Kuprjaniszki, droga polna do traktu Lidzkiego	9,10 D	17	17	44

S u i t e)

Lokali *Logements* Ogółem *Total*	Lokali *Logements* Zajętych *Occupés*	Ludności *Population*	Ludności zamieszkująca w *Population occupant les logements* 1-izbowych *d'une pièce* Lokalach *Logements*	1-izbowych *d'une pièce* Osób *Personnes*	2-izbowych *de 2 pièces* Lokalach *Logements*	2-izbowych *de 2 pièces* Osób *Personnes*	3-izbowych *de 3 pièces* Lokalach *Logements*	3-izbowych *de 3 pièces* Osób *Personnes*	4 i więcej izbowych—*de 4 pièces et plus* Lokalach *Logements*	4 i więcej izbowych—*de 4 pièces et plus* Osób *Personnes*	Posiadają *Ayant* Elektryczność *Electricité* Lokali *Logements*	Elektryczność *Electricité* Osób *Personnes*	Wodociąg *Couduite des eaux* Lokali *Logements*	Wodociąg *Couduite des eaux* Osób *Personnes*	Kanalizację *Canalisation* Lokali *Logements*	Kanalizację *Canalisation* Osób *Personnes*
73	73	302	51	201	16	76	4	17	2	8	—	—	—	—	—	—
21	20	85	13	51	3	17	4	17	—	—	—	—	—	—	—	—
102	100	398	45	173	28	139	12	51	6	35	20	86	—	—	—	—
155	145	624	50	193	38	137	34	175	21	119	15	63	1	6	—	—
47	44	186	8	33	6	25	22	94	8	34	8	34	—	—	—	—
17	14	66	3	13	2	10	1	4	7	39	4	18	1	6	1	6
279	263	1 138	53	209	43	188	64	272	87	469	29	136	11	49	11	49
105	103	410	38	150	19	64	12	52	26	144	23	94	6	24	5	19
127	120	553	20	76	36	145	36	183	28	149	17	59	—	—	—	—
4	4	16	3	12	—	—	—	—	1	4	2	9	—	—	—	—
45	41	180	7	27	15	63	14	59	5	31	2	8	—	—	—	—
90	87	357	21	83	36	145	22	94	6	35	6	23	—	—	—	—
57	57	234	19	77	27	110	11	47	—	—	1	5	—	—	—	—
27	27	113	14	52	12	57	1	4	—	—	1	3	—	—	—	—
12	11	53	1	6	8	40	1	4	1	3	—	—	—	—	—	—
51	46	196	14	54	28	125	4	17	—	—	1	6	—	—	—	—
21	17	67	13	41	4	26	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
33	29	133	14	57	15	76	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
181	164	682	82	330	59	259	19	80	3	13	1	7	1	7	—	—
55	48	204	24	93	14	67	10	44	—	—	—	—	—	—	—	—
13	12	60	10	44	2	16	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
46	43	162	22	81	12	43	6	25	3	13	—	—	—	—	—	—
89	88	338	46	196	33	109	7	29	1	4	—	—	—	—	—	—
83	76	284	39	161	21	56	14	59	2	8	—	—	—	—	—	—
188	164	577	52	213	52	173	41	174	4	17	—	—	—	—	—	—
176	159	607	91	366	52	172	5	21	7	48	—	—	—	—	—	—
235	217	936	80	329	57	260	61	259	16	88	5	21	—	—	—	—
101	88	371	15	57	19	66	17	80	33	168	38	169	27	118	9	42
20	18	81	6	23	—	—	1	4	10	54	8	27	5	21	4	—
34	34	167	4	17	1	7	17	72	12	71	21	86	13	43	13	43
34	30	141	2	9	5	17	2	8	21	107	20	87	12	50	10	43
53	52	218	16	63	24	99	10	48	2	8	4	17	—	—	—	—
38	38	150	7	27	8	55	7	29	7	39	22	93	4	16	3	4
65	63	284	15	60	19	76	13	59	14	89	17	58	6	25	6	25
23	22	74	13	50	5	16	2	8	—	—	—	—	—	—	—	—
190	178	714	100	409	45	175	27	115	3	15	—	—	—	—	—	—
65	62	268	47	192	7	43	7	29	1	4	—	—	—	—	—	—
6 567	**6 156**	**25 707**	**2 205**	**8 721**	**1 822**	**7 656**	**1 198**	**5 209**	**780**	**4 121**	**1 014**	**4 235**	**106**	**455**	**65**	**247**
— *Q u a r t i e r IV.*																
61	55	253	33	154	12	45	4	32	5	22	2	6	2	6	2	6
65	64	278	21	81	15	82	13	53	15	62	18	85	4	18	4	18
36	32	137	3	15	9	34	5	15	13	73	19	69	14	51	12	44
87	76	294	4	15	19	67	23	93	23	119	26	101	12	45	6	23
31	27	129	16	78	9	42	—	—	2	9	—	—	—	—	—	—
39	38	194	29	154	4	20	2	12	2	8	—	—	—	—	—	—
51	49	265	24	118	22	135	3	12	—	—	—	—	—	—	—	—
27	25	123	21	102	3	21	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
48	47	274	37	202	9	59	1	13	—	—	—	—	—	—	—	—
13	13	76	8	45	5	31	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
49	47	244	32	157	8	63	4	24	—	—	1	5	1	5	1	5
18	18	86	7	27	8	46	2	9	1	4	—	—	—	—	—	—

Ciąg dalszy T. 380 —

N-r. Bloku *N-ro de bloc*	Ulice graniczne bloku *Rues limitrophes d'un bloc*	Położenia na planie *Situation au plan*	Nieruchomości *Immeubles* Ogółem *Total*	Zabudowanych z wyj. wojsk. *Bâtis, bâtim. milit. except.*	Budynków *Batiments*
13	Trakt Lidzki, droga do portu lotniczego, trakt Raduński, droga polna z majątku Kuprjaniszki do portu lotniczego	10 CD	6	4	6
14	Szosa Oszmiańska, droga do majątku Kuprjaniszki, droga polna na zach.-półn. skraju Kuprjaniszek, granica m. Wilna	9,10 DE	35	35	70
15	Zach.-półn. droga majątku Kuprjaniszki, droga ze wsi Kuprjaniszki do wsi Doły, granica wschodnia m. Wilna	10,11 E	26	26	66
16	Trakt Lidzki, droga z majątku Kuprjaniszki do st. Porubanek, trakt Raduński, Tor Kolejowy, połud. granica m. Wilna	10,11 CD	17	17	56
17	Trakt Lidzki, droga do majątku Kuprjaniszki, droga pomiędzy maj. Kuprjaniszki a wsią Kuprjaniszki, granica południ. m. Wilna	10,11 DE	15	15	51
18	Wieś Doły	10,11,12E	10	10	30
	Razem — *Total*		611	520	1 129
	Dzielnica V —				
1	Kalwaryjska, Lwowska, Bołtupska, Wilkomierska	6 C	15	14	67
2	Kalwaryjska, Rybaki, Dorewnicka, z-k prawy Pióromont, Pióromont	6 CD	12	9	35
3	Kalwaryjska, Lwowska, Słucka, Pióromont	6 CD	12	11	50
4	Wilkomierska, Zwierzyniecka, z-k bez nazwy, rzeka Wilja	6 C	28	25	100
5	Wilkomierska, z-k Rymarski, Lwowska, Bołtupska	6 C	67	66	161
6	Kalwaryjska, Krakowska, Chocimska, Lwowska	6 C	17	16	45
7	Kalwaryjska, Krakowska, Derewnicka, Artyleryjska, Słucka, Lwowska	6 D	29	25	75
8	Artyleryjska, z-k bez nazwy	6 D	4	4	7
9	Słucka, Artyleryjska, z-k bez nazwy	6 D	9	9	18
10	Pióromont, z-k Lewy Pióromont, Derewnicka, Artyleryjska, Lwowska, Słucka	6 D	28	25	69
11	Pióromont, Derewnicka, z-k Lewy Pióromont	6 D	5	5	16
12	Pióromont, Derewnicka, z-k prawy Pióromont	6 D	6	5	10
13	Derewnicka, Pióromont, św.-Teresy, rzeka Wilja	6 D	3	1	2
14	Derewnicka, Artyleryjska, Ułańska, Pióromont	6 D	2	2	1
15	Derewnicka, Plutonowa, Ułańka, Artyleryjska	6 D	1	Te	
17	Pióromont, z-k Żołkiszki, rzeka Wilja, św.-Teresy	6 D	1	Te	
18	Pióromont, Świronek, rzeka Wilja, z-k Żołnierski	6 D	11	10	31
19	Pióromont, z-k Obozowy, Obozowa, Ułańska	6 D	18	17	28
20	Obozowa, Świronek, Pióromont, z-k Obozowy	6 D	19	18	26
21	Obozowa, Ułańska, Plutonowa, Trwała	6 D	49	47	107
22	Plutonowa, Trwała, Pionierska, Ułańska	6 D	37	37	80
23	Plutonowa, Ułańska, Pionierska	6 D	1	Te	
24	Pionierska, Ułańska, Tuskulańska, Derewnicka	5,6 D	1	Te	
25	Pionierska, Trwała, Tuskulańska, Ułańska	5 D	14	14	34
26	Tuskulańska, Obozowa, Trwała	5,6 D	38	38	68
27	Obozowa, Tuskulańska, Wójtowska, z-k Obozowy	5,6 D	1	Te	
28	Świronek, Obozowa, z-k Obozowy, Wójtowska	6 D	16	13	27
29	Świronek, Wójtowska, Tuskulańska, rzeka Wilja	6 D	1	1	4
30	Tuskulańska, bez nazwy, rzeka Wilja	5,6 D	1	1	11
31	Obozowa, Nadleśna, rzeka Wilja, bez nazwy, Tuskulańska	5 D	1	Ob	
32	Przyjaźń, Trębacka, Trwała, Tuskulańska, Obozowa	5 D	36	34	75
33	Trębacka, Przyjaźń, Chełmska, Trwała	5 D	30	25	45
34	Tuskulańska, Trwała, Trębacka, Derewnicka	5 D	5	4	8
35	Przyjaźń, Nadleśna, Trwała, Chełmska	5 D	45	45	99
36	Trębacka, Trwała, Chełmska, z. Trębacki	5 D	15	14	31
37	Trębacka, z. Trębacki, Chełmska, Trwała, Nadleśna, Strzelecka	5 D	57	49	106
38	Obozowa, Nadleśna, Przyjaźń	5 D	40	37	72
39	Nadleśna, Marsowa, Promowa, rzeka Wilja	4,5 D	2	1	8
40	Nadleśna, Marsowa, Lotnicza, Kanonierska, Pułkowa	5 D	1		
41	Nadleśna, Pułkowa, Kanonierska, Strzelecka	5 D	1		
42	Kanonierska, Lotnicza, Pułkowa	5 D	1		
43	Lotnicza, Marsowa, Kawalkada, Zorza	5 D	1		
44	Kawalkada, Zamiejska, Promowa, Zorza	4,5 D	1	Te	
45	Kawalkada, Marsowa, Promowa, Zamiejska	4,5 D	1	Te	
46	Promowa, Marsowa, Rycerska, Zorza	4 D	1		
47	Promowa, Marsowa, Żyrowicka, rzeka Wilja	4 D	1		
48	Rycerska, Marsowa, Żyrowicka, Zorza	4 D	1		
49	Lotnicza, Zorza, Żyrowicka, Werkowska	4,5 D	1		

Suite).

Lokali *Logements* Ogółem *Total*	Zajętych *Occupés*	Ludność *Population*	Ludność zamieszkująca w *Population occupant les logements* 1-izbowych *d'une pièce* Lokalach *Logements*	Osób *Personnes*	2-izbowych *de 2 pièces* Lokalach *Logements*	Osób *Personnes*	3-izbowych *de 3 pièces* Lokalach *Logements*	Osób *Personnes*	4 i więcej izbowych—*de 4 pièces et plus* Lokalach *Logements*	Osób *Personnes*	Posiadają *Ayant* Elektryczność *Electricité* Lokali *Logements*	Osób *Personnes*	Wodociąg *Conduite des eaux* Lokali *Logements*	Osób *Personnes*	Kanalizację *Canalisation* Lokali *Logements*	Osób *Personnes*
6	4	28	—	—	4	28	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
37	36	142	22	101	11	32	3	9	—	—	—	—	—	—	—	—
26	26	104	24	104	2	—	—	—	—	—	—	—	—	=	—	—
21	21	127	8	36	10	74	2	17	—	—	—	—	—	—	—	—
24	22	160	16	193	4	49	1	5	1	3	—	—	—	—	—	—
10	9	51	5	26	3	19	1	6	—	—	—	—	—	—	—	—
649	609	2 965	310	1 518	157	847	64	300	62	300	66	266	33	125	25	96
Quartier V																
240	225	913	33	112	35	164	41	183	106	454	120	536	36	165	67	301
85	77	332	10	33	26	117	16	63	25	119	55	317	28	137	33	159
127	118	451	9	23	27	126	21	85	55	217	92	445	38	185	38	185
180	173	712	41	171	51	231	48	214	22	96	110	469	—	—	—	—
452	427	1 845	189	787	110	506	88	424	31	128	124	551	—	—	—	—
132	126	503	32	124	21	92	13	65	51	222	56	229	—	—	—	—
282	261	1 058	43	180	36	162	40	168	129	548	43	207	13	60	13	60
13	12	49	1	5	2	9	1	5	7	30	8	34	—	—	—	—
27	27	82	1	2	6	27	4	10	10	43	9	42	—	—	—	—
123	115	439	21	69	26	122	33	127	28	121	40	196	—	—	—	—
17	14	47	4	7	6	29	1	2	2	9	6	26	—	—	—	—
46	40	153	5	12	6	28	17	84	7	29	35	132	13	56	13	13
1	1	4	—	—	1	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	1	3	—	—	1	3	—	—	—	—	1	3	—	—	—	—
Teren wojskowy — *Terrain militaire*																
30	29	112	3	12	13	49	11	46	1	5	7	29	—	—	—	—
69	67	271	36	136	19	88	10	37	2	10	13	58	—	—	—	—
58	58	218	34	130	16	55	4	24	2	9	9	37	—	—	—	—
179	176	676	90	305	50	224	27	116	7	31	28	121	—	—	—	—
118	113	442	64	233	39	173	4	17	4	19	21	100	—	—	—	—
Teren wojskowy — *Terrain militaire*																
45	40	164	17	64	14	62	9	38	—	—	10	34	—	—	—	—
129	126	535	74	301	36	167	11	57	2	10	21	87	—	—	—	—
Teren wojskowy — *Terrain militaire*																
34	34	140	23	95	9	39	—	—	1	6	12	67	—	—	—	—
8	8	30	2	8	3	14	3	8	—	—	15	67	—	—	—	—
10	6	22	1	5	1	4	1	4	2	9	3	14	—	—	—	—
Teren wojskowy — *Terrain militaire*																
78	73	288	18	77	32	130	13	54	6	27	7	31	—	—	—	—
56	52	246	29	141	16	70	7	35	—	—	10	42	—	—	—	—
6	6	19	—	—	2	9	2	3	1	7	2	10	—	—	—	—
129	126	585	44	194	73	346	6	35	2	10	44	85	—	—	—	—
42	38	137	12	43	11	49	8	32	3	13	16	35	—	—	—	—
152	147	600	55	190	58	261	31	143	1	6	36	156	—	—	—	—
84	76	345	34	135	28	140	14	70	—	—	11	48	—	—	—	—
5	5	19	—	—	2	11	1	3	1	5	2	9	—	—	—	—
Teren wojskowy — *Terrain militaire*																

(Ciąg dalszy T. 380

N-r. bloku *N-ro de bloc*	Ulice graniczne bloku *Rues limitrophes d'un bloc*	Położenie na planie *Situation au plan*	Nieruchomości *Immeubles* — Ogółem *Total*	Nieruchomości *Immeubles* — Zabudowanych z wyj. wojsk. *Bâtis, bâtim. milit. exscept.*	Budynków *Bâtiments*
50	Szańcowa, Werkowska, maj. Żyrowice, Kalwaryjska	4, 5 D	9	7	19
51	Werkowska, Lotnicza, Pułkowa, Szara	5 D	1	T	e
52	Werkowska, Szara, Strzelecka, Szańcowa	5 D	1	—	—
53	Strzelecka, Szara, Pułkowa, Kanonierska	5 D	1	—	—
54	Werkowska, Chełmska, Strzelecka, Szańcowa	5 D	28	25	58
55	Trębacka, Strzelecka, Chełmska, Kalwaryjska	5 D	18	15	39
56	Kalwaryjska, Trębacka, Derewnicka, Tuskulańska	5 D	8	8	19
57	Kalwaryjska, Tuskulańska, Derewnicka, Krakowska	5, 6 D	25	23	101
58	Kalwaryjska, Krakowska, Chocimska, Seracińska, Finna	6 C	41	40	133
59	Słowiańska, z. Żołnierski-Prawy, Finna, Kalwaryjska	5 C D	36	34	120
60	Chocimska, Słomianka z. Żołnierski prawy, Finna	5 C	17	15	43
61	Chocimska, Mętna, z. Żołnierski, Słomianka	5 C	11	11	24
62	Słomianka, Inspektowa, z. Żołnierski	5 C	8	7	18
63	Kalwaryjska, Mętna, Inspektowa, Słomianka	5 C D	30	28	81
64	Kalwaryjska, Szańcowa, Werkowska	5 D	40	39	150
65	Chocimska, dr. do Trynopola, Mejszagolska, Mętna	5 C D	31	23	47
66	Kalwaryjska, Sienkiewicza, Czerwonodworska, Mejszagolska, Mętna	5 D	23	21	53
67	Czerwonodworska, Sienkiewicza, Mejszagolska	5 D	7	7	15
68	Kalwaryjska, Oficerska, Czerwonodworska, Sienkiewicza	5 D	10	9	23
69	Czerwonodworska, Oficerska, Mejszagolska, Sienkiewicza	5 D	8	7	13
70	Kalwaryjska, droga Trynopolska, Czerwonodworska, Oficerska	4,5 D	10	5	12
71	Oficerska, Mejszagolska, dr. Trynopolska, Czerwonodworska	5 D	7	3	5
72	Kalwaryjska, grunta N-Żórawic, dr. Trynopolska	4 C D	4	3	9
73	Ogórkowa, Mętna, Chocimska, dr. Trynopolska	5 C	26	19	23
74	Ogórkowa, Mętna, Świetlana, dr. Trynopolska	5 C	26	19	28
75/76	Mętna, Strycharska, Grunta N-Żurawic, Swietlana	5 C	9	8	18
77	Słomianka, Krakowska, Strycharska Mętna, z. Słomianka	5 C	50	30	60
78	Słomianka, Świetlana, Mętna, z. Słomianka	5 C	16	10	13
79	Słomianka, Swietlana, Mętna, Ogórkowa	5 C	23	13	17
80	Chocimska, Słomianka, Ogórkowa, Mętna	5 C	11	4	11
81	Chocimska, Słomianka, Ogórkowa, Krakowska	5,6 C	34	32	84
82	Lwowska, Krakowska, Chocimska	6 C	43	40	116
83	Krakowska, Słomianka, Ogórkowa	5,6 C	16	15	48
84	Lwowska, Strycharska, Krakowska	5,6 C	9	8	11
85	Wiłkomierska, Strycharska, Lwowska, z. Rymarski	6 C	4	4	7
86	Wiłkomierska, droga bez nazwy, gr. N. Żurawice, Strycharska	5 C	71	57	158
87	Wiłkomierska, Wapienna, Zwierzyniecka, z. Zwierzyniecki, z. Rymarski	5,6 C	15	13	53
88	Wiłkomierska, z- Rymarski, z. Zwierzyniecki, Zwierzyniecka	6 C	28	28	96
	Razem = *Total*		1 442	1 252	3 241
	D z i e l n i c a VI.				
1	Droga do Żurawic, droga do Wieczornika, rzeka Wilja, droga między wsią Ponaryszki a folw. N.-Żurawice, droga do Ponaryszek, Kalwaryjska	3,4 D	2	2	15
2	Wieś Ponaryszki	3.4 D	9	9	26
3	Kalwaryjska, droga do Wieczornika, droga do Żurawic	3,4 CD	15	15	30
4	Wieś Nowosiołki	4 C	14	14	25
5	Kalwaryjska, droga do Nowosiołek, droga bez nazwy	4 C D	1	—	—
6	Droga do Nowosiołek, droga bez nazwy	4 C	1	—	—
7	Góra Szeszkinia, droga do Nowosiołek, droga bez nazwy, droga Trynopolska	4 B C	8	8	21
8	Szeszkinia góra, droga do Nowosiołek, droga bez nazwy	4,5B C	7	7	27
9	Szosa Kalwaryjska, droga do Nowosiołek, droga bez nazwy, zachodnie granice miasta, droga bez nazwy, ul. Kresowa, droga bez nazwy	2,3,4 BC	34	31	64
10	Droga do Wieczornika, rzeka Wilja, ul. Kościelna, droga do Kalwarji	2,3 D	15	10	23
11	Droga do Wieczornika, droga do Kalwarji, droga Polna, Kalwaryjska	3 C D	11	10	25
12/13	Szosa Kalwar., droga bez nazwy między wsią Nowosiołki a Jerozolimką, droga bez nazwy, łączaca szosę Kalwar. i drogę do Fabjaniszek	3 C	1	—	—
14	Kalwaryjska, Jerozolimka, ul. bez nazwy, granice północne miasta, rzeka Wilja, Kościelna, droga do Kalwarji, droga polna	2,3 CD	3	3	23
15	Jerozolimka, północne granice m. Wilna, ul. bez nazwy	2 C D	24	22	32
16	Kryniczna, Smugowa, szosa Kalwaryjska, Bojarska, Kresowa	2 C	28	26	57
17	Kresowa, droga do Fabjaniszek, Jerozolimka, Bojarska	2,3 C	25	22	57

Suite)

Lokali *Logements* — Ogółem *Total*	Lokali *Logements* — Zajętych *Occupés*	Ludności *Population*	Ludności zamieszkująca w *Population occupant les logements* — 1-izbowych *d'une pièce* — Lokalach *Logements*	1-izbowych — Osób *Personnes*	2-izbowych *de 2 pièces* — Lokalach *Logements*	2-izbowych — Osób *Personnes*	3-izbowych *de 3 pièces* — Lokalach *Logements*	3-izbowych — Osób *Personnes*	4 i więcej izbowych—*de 4 pièces et plus* — Lokalach *Logements*	4 i więcej izbowych — Osób *Personnes*	Posiadają *Ayant* — Elektryczność *Electricité* — Lokali *Logements*	Elektryczność — Osób *Personnes*	Wodociąg *Couduite des eaux* — Lokali *Logements*	Wodociąg — Osób *Personnes*	Kanalizację *Canalisation* — Lokali *Logements*	Kanalizację — Osób *Personnes*
27	26	137	20	99	4	18	1	14	1	6	7	29	—	—	—	—
T e r e n w o j s k o w y — *T e r r a i n m i l i t a i r e*																
85	81	314	28	115	20	97	27	85	4	17	27	119	—	—	—	—
53	53	184	9	37	16	55	10	31	14	61	23	93	—	—	—	—
40	38	157	10	40	6	27	15	76	3	14	8	42	—	—	—	—
232	221	912	58	221	43	196	61	268	53	227	105	428	—	—	—	—
332	306	1 214	89	340	70	355	62	240	63	279	92	427	25	119	29	138
278	264	1 046	98	348	46	218	57	238	54	242	107	478	26	111	32	140
86	83	346	21	66	31	147	15	65	15	68	29	128	—	—	—	—
39	39	154	23	96	3	14	8	31	3	13	8	33	—	—	—	—
32	32	132	19	78	8	36	5	18	—	—	11	49	—	—	—	—
122	103	404	31	147	7	30	12	45	42	182	31	153	—	—	—	—
257	244	1 212	168	795	62	279	20	91	11	47	28	120	—	—	—	—
64	63	306	44	213	11	54	6	34	1	5	9	41	—	—	—	—
67	64	260	39	148	12	50	13	62	—	—	8	37	—	—	—	—
25	24	107	1	7	15	71	8	29	—	—	6	25	—	—	—	—
33	31	124	6	21	10	44	14	59	—	—	7	32	—	—	—	—
10	10	30	1	4	2	8	4	12	1	6	2	9	—	—	—	—
9	5	12	1	4	—	—	3	8	—	—	2	7	—	—	—	—
5	5	15	2	5	2	7	1	3	—	—	—	—	—	—	—	—
4	4	12	—	—	3	12	—	—	—	—	1	3	—	—	—	—
27	26	110	17	74	6	28	1	4	1	4	2	10	—	—	—	—
30	28	88	19	55	7	33	—	—	—	—	7	29	—	—	—	—
16	15	35	7	16	2	8	3	11	—	—	2	11	—	—	—	—
87	84	342	29	106	23	109	16	79	11	48	39	175	34	158	46	217
38	38	164	12	55	12	60	6	20	6	29	4	17	—	—	—	—
45	41	188	12	60	16	71	10	47	2	10	6	25	—	—	—	—
10	8	25	—	—	2	7	1	5	3	13	3	13	—	—	—	—
147	143	589	26	87	28	127	50	239	31	136	58	254	—	—	—	—
199	181	718	93	361	37	168	36	146	10	43	13	61	—	—	—	—
104	96	346	34	110	16	69	30	132	8	35	20	86	—	—	—	—
46	46	195	32	134	12	49	2	12	—	—	7	29	—	—	—	—
11	11	41	9	41	—	—	—	—	—	—	3	10	—	—	—	—
241	199	832	131	539	34	159	30	125	2	9	21	94	—	—	—	—
90	78	320	45	185	12	53	9	43	9	39	12	53	—	—	—	—
264	252	1 117	140	605	39	213	37	142	36	157	44	185	—	—	—	—
6 113	5 739	23 628	2 199	8 806	1 393	6 383	1 058	4 566	892	3 873	1 718	7 522	213	991	271	1 256
Q u a r t i e r VI.																
8	8	27	1	5	3	11	2	11	—	—	—	—	—	—	—	—
15	12	54	1	3	4	16	4	30	2	5	—	—	—	—	—	—
27	26	81	8	35	5	22	6	24	—	—	—	—	—	—	—	—
14	14	64	14	64	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
10	10	61	4	21	2	10	4	30	—	—	—	—	—	—	—	—
9	8	45	6	36	1	3	1	6	—	—	—	—	—	—	—	—
50	47	211	34	159	9	35	1	7	2	10	—	—	—	—	—	—
29	18	82	10	49	1	7	1	1	5	25	—	—	—	—	—	—
21	21	80	9	41	4	21	1	7	2	11	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
20	9	41	5	12	—	—	1	2	2	27	—	—	—	—	—	—
44	18	74	5	16	1	3	8	33	3	22	—	—	—	—	—	—
60	45	153	15	57	4	14	9	26	17	56	—	—	1	6	1	6
38	31	179	8	52	9	33	6	27	7	67	—	—	—	—	—	—

(Ciąg dalszy T. 380 —

Nr. Bloku *N-ro de bloc*	Ulice graniczne bloku *Rues limitrophes d'un bloc*	Położenie na planie *Situation au plan*	Nieruchomości *Immeubles* Ogółem *Total*	Zabudowanych z wyj. wojsk. *Bâtis., bâtim milit. except.*	Budynków *Bâtiments*
18	Smugowa, Kryniczna, droga bez nazwy, północno-wschodnia granica miasta, szosa Kalwaryjska	2 C	1	1	3
19	Kresowa, Kryniczna, droga bez nazwy, granice północno-wschodnie i zachodnie miasta, droga do Fabjaniszek, droga do Bukiszek	1,2BC	1	1	3
20	Droga do Fabjaniszek, droga do Bukiszek, droga bez nazwy, zachodnie granice miasta	2BC	1	1	3
	Razem — *Total*		201	182	434
	D z i e l n i c a VII.				
1	Lipowa, Rysia, Szeszkińska, Jelenia	5 B	12	12	17
2	Jelenia, Szeszkińska, Niedźwiedzia, Lipowa	5,6 B C	13	11	24
3	Niedźwiedzia, Szeszkińska, Żubrowa, Lipowa	5,6 C	15	15	35
4	Żubrowa, Szeszkińska, Sokola, Lipowa	6 C	13	9	21
5	Sołtańska, Szeszkińska, Sokola, Lipowa, Krótka	6 C	17	17	43
6	Krótka, Sołtańska, Lipowa	6 C	8	8	21
7	Sokola, Sołtaniska, Sółtańska, Lipowa	6 C	16	14	35
8	Żubrowa, Lipowa, Sokola, Sołtaniska	6 C	1	1	5
9	Niedźwiedzia, Lipowa, Żubrowa, Sołtaniska	6 B	11	10	31
10	Jelenia, Lipowa, Niedźwiedzia, Sołtaniska	6 B	14	13	37
11	Sokola, Sołtaniska, Sołtańska, Krzywa	6 C	22	21	51
12	Krzywa, Dzielna, Sokola	6 C	15	10	24
13	Sokola, Dzielna, Giedyminowska, Bobrowa	6 B	4	4	12
14	Sołtaniska, Sokola, Krzywa, Giedyminowska	6 B	18	17	47
15	Sołtaniska, Zielona, Ptasia, Towarowa, Giedyminowska	6 B	8	5	19
16	Giedyminowska, Krzywa, Chlebowa, Towarowa	6 B	18	16	22
17	Lipowa, Jelenia, Sołtaniska, Rysia	5,6 B	21	20	41
18	Żurawia, Rysia, Sołtaniska, Graniczna	6 B	21	19	30
19	Sołtaniska, Zielona, Chlebowa, Wierzbowa	6 B	13	13	29
20	Zielona, Chlebowa, Towarowa, Orla	6 B	13	10	16
21	Wierzbowa, Chlebowa, Zielona, Orla	6 B	13	4	9
22	Zielona, Ptasia, Towarowa, Chlebowa	6 B	1	—	—
23	Krzywa, Chlebowa, Bobrowa, Chmielna	6 B	7	4	7
24	Krzywa, Giedyminowska, Bobrowa, Chmielna	6 B	15	12	22
25	Bobrowa, Giedyminowska, Dzielna, Chmielna	6 B	5	5	8
26	Bobrowa, Chlebowa, Dzielna, Chmielna	6 B	6	3	4
27	Giedyminowska, Krzywa, Sokola, Bobrowa	6 B	10	9	21
28	Orla, Bobrowa, Chlebowa, Towarowa	6 B	1	—	—
29	Dzielna, Polna, Orla, Chlebowa	6 B	1	1	6
30	Sołtaniska, Graniczna, Ogrodowa, Wierzbowa	6 B	1	1	5
31	Ogrodowa, Wilcza, Dębowa, Jar, Polna	6 B	1	1	2
32	Dębowa, Jar, Cudna, Dzika	6 B	7	2	4
33	Cudna, Dzika, Polna, Jar	6 B	3	3	5
34	Polna, Dębowa, Cudna, Dzika	6 B	1	—	—
35	Dębowa, Dzika, Cudna	6 B	1	—	—
36	Rysia, Lipowa, Graniczna, Piesza, Żurawia	5,6 B	16	15	45
37	Rysia, Szeszkińska, Graniczna, Lipowa	5 B	9	7	18
38	Graniczna, Piesza, Żurawia	5 B	7	5	9
39	Sołtaniska, Wiłkomierska, Graniczna, Kobiałkowa	5 C	18	14	22
40	Sołtaniska, Kobiałkowa, Graniczna, Szeszkińska	5,6 C	24	15	28
41	Sołtańska, Wiłkomierska, Zwierzyniecka, Wapienna, zauł. bez nazwy	5,6 C	42	35	83
42	Sołtańska, Zwierzyniecka, zauł. bez nazwy	6 C	1	—	—
43	Zwierzyniecka, zauł. bez nazwy, Miła, Sosnowa, rzeka Wilja	6 C	14	11	33
44	Giedyminowska, Witoldowa, Zjazd	7 C	1	—	—
45	Witoldowa, Zjazd, Nadbrzeżna, Zwierzyniecka, Kraszewskiego	6,7 C	6	5	13
46	Kraszewskiego, Witoldowa, Grodzka, rzeka Wilja	6 C	5	5	12
47	Grodzka, Witoldowa, Tomasza Zana, rzeka Wilja	6 C	4	3	6
48	Giedyminowska, Witoldowa, Kraszewskiego	6,7 C	1	—	—
49	Giedyminowska, Kraszewskiego, Witoldowa, Grodzka	6 C	4	1	3
50	Grodzka, Karaimska, Tomasza Zana, Witoldowa	6 C	7	5	20
51	Giedyminowska, Grodzka, Karaimska, Inflancka	6 C	7	2	4
52	Giedyminowska, Inflancka, Karaimska, Tomasza Zana	6 C	12	5	14
53	Tomasza Zana, Fabryczna, Inflancka, Giedyminowska	6 B	8	1	7
54	Inflancka, Fabryczna, Grodzka, Gedyminowska	6 B	11	8	18

S u i t e).

Lokali *Logements* Ogółem *Total*	Lokali *Logements* Zajętych *Occupés*	Ludność *Population*	Ludność zamieszkuje w *Population occupant les logements* 1-izbowych *d'une pièce* Lokalach *Logements*	1-izbowych Osób *Personnes*	2-izbowych *de 2 pièces* Lokalach *Logements*	2-izbowych Osób *Personnes*	3-izbowych *de 3 pièces* Lokalach *Logements*	3-izbowych Osób *Personnes*	4 i więcej izbowych—*de 4 pièces et plus* Lokalach *Logements*	4 i więcej izbowych Osób *Personnes*	Posiadają *Ayant* Elektryczność *Electricité* Lokali *Logements*	Elektryczność Osób *Personnes*	Wodociąg *Conduite des eaux* Lokali *Logements*	Wodociąg Osób *Personnes*	Kanalizację *Canalisation* Lokali *Logements*	Kanalizację Osób *Personnes*
1	1	5	1	5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	1	5	1	5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2	1	7	—	—	1	7	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
349	**270**	**1 169**	**122**	**560**	**44**	**182**	**44**	**204**	**40**	**223**	—	—	**1**	**6**	**1**	**6**
Q u a r t i e r VII.																
44	44	182	38	161	5	15	—	—	1	6	—	—	—	—	—	—
40	40	163	28	97	10	51	1	4	1	11	—	—	—	—	—	—
47	45	178	32	125	10	43	1	2	1	8	9	28	—	—	—	—
27	23	84	11	38	4	21	2	7	4	18	5	20	—	—	—	—
59	54	209	17	58	15	56	12	51	10	44	16	56	—	—	—	—
31	29	132	11	51	7	25	8	37	3	19	2	4	—	—	—	—
40	33	135	6	29	4	16	12	39	9	51	17	77	4	23	4	23
3	3	3	—	—	—	—	—	—	1	3	1	3	—	—	—	—
35	34	148	9	32	7	32	7	42	8	42	17	86	—	—	—	—
40	38	152	17	53	13	60	3	17	4	22	9	39	—	—	—	—
71	66	237	18	55	19	66	11	43	16	73	30	95	3	9	—	—
20	18	66	6	16	5	15	2	6	5	29	3	17	—	—	—	—
23	22	80	5	12	7	22	3	15	7	31	12	52	—	—	—	—
73	72	322	24	101	19	83	18	95	8	43	19	82	—	—	—	—
15	15	48	4	22	—	—	3	7	5	19	8	29	—	—	—	—
37	37	166	15	66	8	22	4	18	10	60	10	42	—	—	—	—
66	64	256	41	155	16	59	4	26	3	16	9	42	—	—	—	—
43	41	189	20	78	13	66	6	30	2	15	—	—	—	—	—	—
41	34	150	23	92	7	31	2	12	2	15	7	30	—	—	—	—
25	24	100	9	37	7	22	4	19	4	22	1	2	—	—	—	—
39	37	210	10	63	24	131	2	11	1	5	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
9	9	60	3	17	3	21	3	22	—	—	—	—	—	—	—	—
34	33	128	11	41	16	51	4	21	2	15	—	—	—	—	—	—
13	12	50	6	33	1	3	3	14	—	—	1	8	—	—	—	—
14	14	49	4	21	4	8	5	17	1	3	10	32	—	—	—	—
38	34	134	8	39	9	33	12	37	5	25	23	90	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
7	5	22	1	4	2	8	—	—	2	10	2	10	—	—	—	—
6	6	8	2	5	—	—	—	—	1	3	2	5	1	3	—	—
2	2	6	1	2	—	—	—	—	1	4	—	—	—	—	—	—
8	8	27	5	17	—	—	1	5	2	5	—	—	—	—	—	—
4	4	16	—	—	3	16	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
52	51	228	28	121	19	83	4	24	—	—	—	—	—	—	—	—
23	20	88	14	55	4	22	2	11	—	—	—	—	—	—	—	—
7	7	27	3	13	2	7	2	7	—	—	—	—	—	—	—	—
39	36	182	18	87	7	35	3	22	7	38	18	89	—	—	—	—
33	33	136	10	24	14	73	5	23	4	16	1	7	—	—	—	—
83	78	370	17	65	17	84	20	87	23	134	41	202	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
76	73	307	24	101	12	54	8	34	24	118	34	147	7	31	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
30	28	123	3	5	5	15	2	6	18	97	26	116	9	42	3	17
19	19	81	4	11	—	—	1	3	13	67	16	77	2	12	1	9
8	8	40	—	—	—	—	1	6	7	34	7	34	3	13	3	13
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
3	3	13	—	—	—	—	—	—	2	13	2	13	—	—	—	—
23	20	94	3	7	5	23	5	21	7	43	15	75	4	17	3	15
4	4	15	—	—	—	—	1	1	3	14	2	10	—	—	—	—
23	17	47	6	13	—	—	—	—	10	34	16	47	10	31	8	26
9	9	29	2	3	2	8	1	2	4	16	7	21	—	—	—	—
15	15	52	1	3	4	11	—	—	9	38	11	43	—	—	1	3

(Ciąg dalszy T. 380.

Nr. Bloku *N-ro de bloc*	Ulice graniczne bloku *Rues limitrophes d'un bloc*	Położenie na planie *Situation au plan*	Nieruchomości *Immeubles* Ogółem *Total*	Zabudowanych z wyj. wojsk. *Bâtis, bâtim. milit. excepl.*	Budynków *Bâtiments*
55	Grodzka, Fabryczna, Kraszewskiego, Giedyminowska	6 B C	1	1	13
56	Giedyminowska, Fabryczna, Kraszewskiego	6,7 B C	3	2	12
57	Kraszewskiego, Fabryczna, Giedyminowska, rz. Wilja	7 B C	5	4	11
58	Kraszewskiego, Fabryczna, Grodzka, rz. Wilja	6 B	3	3	10
59	Grodzka, Fabryczna, Tomasza Zana, rz. Wilja	6 B	3	3	11
60	Tomasza Zana, Witoldowa, Sosnowa, rz. Wilja	6 C	7	7	23
61	Szeszkinia Góra, droga na Suderwie, dr. do Poszełajska i Zarudni	4,5 B	16	11	22
62	Sosnowa, Witoldowa, Moniuszki, Miła	6 C	9	9	22
63	Moniuszki, Witoldowa, Dzielna, Miła	6 C	8	8	22
64	Dzielna, Giedyminowska, Jasna, Witoldowa	6 B C	18	13	39
65	Jasna, Giedyminowska, Moniuszki, Witoldowa	6 B C	19	19	37
66	Moniuszki, Giedyminowska, Stara, Witoldowa	6 B C	25	22	62
67	Stara, Giedyminowska, Sosnowa, Witoldowa	6 B C	18	14	47
68	Sosnowa, Giedyminowska, Litewska, Witoldowa	6 B C	22	14	39
69	Litewska, Giedyminowska, Tomasza Zana, Witoldowa	6 C	14	9	27
70	Giedyminowska, Tomasza Zana, Fabryczna, Litewska	6 B	19	7	15
71	Giedyminowska. Fabryczna, Sosnowa, Litewska	6 B	14	6	13
72	Sosnowa, Fabryczna, Stara, Giedyminowska	6 B	21	15	35
73	Stara, Fabryczna, Moniuszki, Giedyminowska	6 B	23	15	31
74	Moniuszki, Fabryczna, Jasna, Giedyminowska	6 B	20	17	43
75	Jasna, Fabryczna, Dzielna, Giedyminowska	6 B	28	23	48
76	Tomasza Zana, Fabryczna, Litewska, rz. Wilja	6 B	1	—	—
77	Litewska, Fabryczna, Sosnowa, rz. Wilja	6 B	1	—	—
78	Sosnowa, Fabryczna, Stara, rz. Wilja	6 B	1	—	—
79	Stara, Fabryczna, Dzielna, zach.-półn. granica miasta — rz. Wilja	6 B	10	6	17
80	Dzielna, zach. granica miasta, Dębowa	6 B	6	6	22
81	Granica gm. Rzeszańskiej i m. Wilna, droga Suderwiańska, Szeszkińska, Graniczna, Wilcza	5 B	1	1	11
82	Graniczna, Szeszkińska, Wiłkomierska, droga Suderwiańska	5 B C	1	1	5
83	Droga Suderwiańska i Poszełajska	4,5 B	6	6	14
	Razem — *Total*		866	669	1 639
	Dzielnica VIII. —				
1	Tadeusza Kościuszki, z-k bez nazwy, rzeka Wilja, rzeka Wilenka	6 D	2	2	3
2	Tadeusza Kościuszki, Pobrzeżna-Antokolska, rzeka Wilja, z-k bez nazwy	6 D	3	1	1
3	Antokolska, Tadeusza Kościuszki, Kanoniczna, Pobrzeżna-Antokolska	6 D	11	10	34
4	Tadeusza Kościuszki, Przejazd, Holendernia, Popowska, Zarzecze, Młynowa, rzeka Wilenka	6,7 D	52	42	118
5	Tadeusza Kościuszki, Holendernia, Przejazd	6 D	26	26	28
6	Św.-Piotra i Pawła, Wiosenna, Letnia, Holendernia	6 D	15	15	47
7	Wiosenna, św.-Piotra i Pawła, Słoneczna	6 D	16	15	40
8	Słoneczna, Złoty Róg, I Polowa, św. Piotra i Pawła	6 D E	23	21	36
9	III Polowa, Sióstr Miłosierdzia, Filarecka, Złoty-Róg,	6 E	52	46	77
10	Sióstr Miłosierdzia, Sapieżyńska, I Polowa, III Polowa	6 D E	15	12	35
11	Antokolska, Sapieżyńska, I Polowa, św. Piotra i Pawła	6 D	3	2	8
12	Pobrzeżna-Antokolska, Tiwoli, Antokolska, Kanoniczna	6 D	8	8	35
13	Antokolska, Tiwoli, Pobrzeżna-Antokolska	6 D	7	6	21
14	Brzeg Antokolski, Antokolska, Sucha, rzeka Wilja	5,6 D	18	18	48
15	Sucha, Antokolska, z-k bez nazwy, rzeka Wilja	5 D	28	28	95
16	Antokolska, Gołębia, Piaski, Trynitarska	5 D	17	16	53
17	Antokolska, Trynitarska, Piaski, Gołębia, Senatorska, Sapieżyńska	5,6 D E	10	8	16
18	Senatorska, Wojskowo-Cmentarna, z-k bez nazwy, Sióstr Miłosierdzia	5,6 E	3	3	6
19	Wojskowo-Cmentarna, z-k Cichy, z-k bez nazwy				
20	Sióstr Miłosierdzia, z-k bez nazwy, z-k Cichy, Wojskowo-Cmentarna, Senatorska, z-k Borowy, ul. Borowa, Filarecka	6 E 5,6 E	10 41	10 37	20 99
21	z-k Borowy, Borowa	5 E	7	6	12
22	Piaski, Tramwajowa, Senatorska, Gołębia	5 E	16	13	26
23	Antokolska, Tramwajowa, Piaski, Gołębia	5 D	30	27	46
24	Antokolska, Tramwajowa, Piaski, Sapieżyńskie rowy	5 D E	21	19	38
25	Antokolska, od № 94 do 130, z-k bez nazwy, rzeka Wilja, z-k bez nazwy	4,5 D E	21	20	64
26	Antokolska, od № 132 do 140, z-k bez nazwy, rz. Wilja, z-k bez nazwy	4 E	6	6	28
27	Antokolska, Wspólna, z-k bez nazwy, Droga-Górajska	4 E	8	4	8

— *Suite)*

Lokali *Logements* Ogółem *Total*	Zajętych *Occupés*	Ludności *Population*	Ludność zamieszkującą w *Population occupant les logements* 1-izbowych *d'une pièce* Lokalach *Logements*	Osób *Personnes*	2-izbowych *de 2 pièces* Lokalach *Logements*	Osób *Personnes*	3-izbowych *de 3 pièces* Lokalach *Logements*	Osób *Personnes*	4 i więcej izbowych—*de 4 pièces et plus* Lokalach *Logements*	Osób *Personnes*	Posiadają *Ayant* Elektryczność *Electricité* Lokali *Logements*	Osób *Personnes*	Wodociąg *Conduite des eaux* Lokali *Logements*	Osób *Personnes*	Kanalizację *Canalisation* Lokali *Logements*	Osób *Personnes*
16	15	16	2	—	7	4	2	9	4	3	15	16	15	16	15	16
21	17	79	3	14	2	10	5	20	7	35	6	27	6	27	5	24
17	10	46	2	10	3	15	—	—	5	21	5	18	—	—	—	—
10	10	24	2	4	—	—	1	1	4	19	7	24	4	19	4	19
16	15	95	—	—	3	25	1	8	11	62	13	78	6	26	6	26
36	36	132	10	33	8	23	4	14	12	62	33	129	—	—	—	—
12	12	68	9	49	3	19	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
51	48	163	5	12	5	16	11	37	23	98	35	132	—	—	—	—
39	34	135	1	1	5	19	6	20	20	95	22	95	—	—	—	—
59	55	222	6	27	4	12	18	67	24	116	42	171	—	—	—	—
66	63	276	7	20	10	37	14	50	28	169	39	198	—	—	—	—
144	125	516	19	63	15	63	34	121	56	269	65	269	—	—	—	—
92	88	318	10	31	8	34	21	57	39	196	59	253	6	30	1	10
61	54	190	6	18	2	4	14	43	32	125	51	182	—	—	—	—
50	47	209	5	21	2	4	6	22	33	162	33	164	26	123	26	123
17	14	62	1	7	1	5	3	11	9	39	7	33	3	12	4	15
17	15	48	2	5	1	2	8	23	4	18	9	29	—	—	—	—
51	46	205	5	20	4	8	7	30	30	147	37	175	7	36	10	50
64	57	229	5	13	9	30	12	39	31	147	39	149	—	—	1	4
82	81	304	6	13	7	24	24	92	41	175	61	242	13	54	7	32
85	78	311	11	34	9	23	17	66	41	188	63	259	7	28	3	12
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
10	9	148	2	3	—	—	—	—	6	145	7	148	1	119	1	5
16	14	62	6	32	1	4	5	12	1	14	—	—	—	—	—	—
6	5	34	2	7	2	19	—	—	1	8	—	—	—	—	—	—
5	5	32	3	15	1	6	—	—	1	11	—	—	—	—	—	—
7	7	37	1	2	4	25	—	—	1	10	—	—	—	—	—	—
2 451	2 281	9 503	649	2 482	445	1 822	401	1 586	714	3 613	1 057	4 521	137	671	106	442
Quartier VIII.																
3	3	2	1	2	—	—	—	—	—	—	1	2	—	—	—	—
2	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
88	79	364	25	77	10	39	14	53	27	195	21	153	4	28	4	28
356	324	1 212	52	151	65	255	88	337	98	469	111	407	57	221	1	4
68	50	230	—	—	3	12	19	68	28	150	46	217	44	202	44	202
80	75	295	11	34	15	55	27	100	22	106	32	115	—	—	—	—
55	51	210	7	23	8	34	23	94	12	59	10	48	—	—	—	—
66	59	260	5	21	20	84	16	69	19	86	13	45	—	—	1	1
117	103	467	20	68	31	140	32	153	19	106	15	62	—	—	—	—
48	44	182	10	30	5	25	5	18	24	109	19	80	—	—	1	2
18	18	37	4	6	3	6	6	11	4	14	4	8	2	2	2	2
54	45	170	6	14	11	37	3	11	20	108	17	73	8	35	7	28
33	31	121	5	17	7	40	7	26	8	38	14	77	—	—	1	4
96	90	328	25	103	12	42	17	66	28	117	33	126	—	—	6	21
193	177	754	33	123	32	151	47	195	60	285	84	356	5	18	7	26
109	104	375	18	64	16	79	17	82	34	150	32	147	8	48	—	—
46	41	149	6	18	8	34	10	29	16	68	22	92	—	—	—	—
12	11	41	8	29	1	5	—	—	2	7	—	—	—	—	—	—
		101														
28	26		11	33	7	32	5	24	3	12	4	15	—	—	—	—
166	146	610	34	106	35	151	43	195	33	158	29	135	4	24	4	24
18	14	63	7	33	1	2	4	22	1	6	8	41	1	6	—	—
45	43	251	11	36	8	44	10	49	14	122	10	100	—	—	—	—
118	97	381	30	123	22	76	34	141	9	41	30	121	—	—	—	—
62	54	241	15	75	8	28	10	33	19	105	22	82	—	—	—	—
89	79	311	21	85	23	90	12	57	18	79	18	76	—	—	—	—
45	34	145	7	29	6	29	10	39	10	48	6	23	—	—	—	—
15	15	67	—	—	2	10	7	38	2	19	—	—	—	—	—	—

(Ciąg dalszy T. 380 —

N-r. Bloku *N-ro de bloc*	Ulice graniczne bloku *Rues limitrophes d'un bloc*	Położenia na planie *Situation au plan*	Nieruchomości *Immeubles* Ogółem *Total*	Zabudowanych z wyj. wojsk. *Bâtis, bâtim. milit. except.*	Budynków *Batiments*
28	Wspólna, z-k bez nazwy, z-k bez nazwy, droga Górajska	4 E	1	—	—
29	Wspólna, Myśliwska, Pojazd	4 E	2	—	—
30	Wspólna, Pojazd i Myśliwska	4 E	1	—	—
31	Myśliwska, Wspólna, Droga Górajska i zaułek bez nazwy	4 E	1	—	—
32	Myśliwska, Droga Gorajska, Piękna, Odnoga	4 E	11	3	6
33	Antokolska, Wspólna, Myśliwska, Odnoga, Piękna, Ogińskiego	4 E	32	17	34
34	Ogińskiego, Widok, Niecała, Antokolska	4 E	6	3	4
35	Ogińskiego, Topolowa, Niecała, Widok	4 E	22	9	25
36	Widok, Topolowa, Antokolska, Niecała	4 E	12	6	13
37	Niecala, Widok, Topolowa	4 E	8	6	17
38	Topolowa, Ogińskiego, Piękna, Odnoga	4 E	21	12	22
39	Topolowa, Odnoga, Piękna i Przykątek	4 E	10	5	10
40	Przykątek, Piękna, Droga Górajska, Topolowa	4 E	11	7	11
41	Antokolska, Topolowa, Promienista i Majakowa	4,5 E	12	8	20
42	Antokolska, Majakowa, Promienista	4,5 E	11	5	21
43	Antokolska, Promienista, wschodnia granica miasta, Sapieżyńskie rowy	4,5 E	10	3	6
44	Piaski, Tramwajowa, Bystrzycka, Sapieżyńskie rowy	5 E	22	11	21
45	Senatorska, Bystrzycka, Sapieżyńskie rowy, droga polna, Borowa	5 E	50	50	95
46	Sapieżyńskie rowy (droga przez las), Borowa	5 E	7	3	6
47	Sapieżyńskie rowy, Bystrzycka, Filarecka, wschodnie granice m. Wilna, Borowa	5,6 EF	16	15	28
48	Antokolska, Podwerkowska, rzeka Wilja, zaułek bez nazwy	2,3,4DE	22	20	57
49	Podwerkowska, droga do Kontrwerek, Werkowska	2,3 DE	22	17	42
50	Droga do Kontrwerek, Szosa Niemenczyńska, wschodnie granice miasta, rzeka Wilja	2,3 DE	19	19	19
51	Szosa Niemenczyńska, droga do Kontrwerek, Werkowska	3,4 E	51	50	112
52	Szosa Niemenczyńska, droga Kojrańska, granica wschodnia m. Wilna, półn. granica m. Wilna	3,4 E	20	18	40
53	Szosa Niemenczyńska, droga Górańska, wschodnie granice m. Wilna, droga Kojrańska	4 E	9	9	20
	Razem — *Total*		878	717	1 671
	Dzielnica IX. —				
1	Miłosierna, Bakszta, Jeziorna, Sofjaniki	7 D	13	13	44
2	Sofjaniki, z/k Rybny, rzeka Wilenka	7 D	9	9	22
3	Młynowa, Zarzeczna, rzeka Wilenka	7 D	9	9	25
4	Zarzeczna, Popławska, rzeka Wilenka	7 D	10	10	34
5	Popławska, Zarzeczna, Połocka, Saska Kępa, rzeka Wilenka	7 D	56	56	180
6	Saska Kępa, Belmont, Dar, rzeka Wilenka	7 E	12	8	14
7	Subocz, Popławska, Praczkarnia, Jeziorna i Bakszta	7 D	15	15	47
8	Sofjaniki, z/k Rybny, Jeziorna	7 D	2	2	4
9	Popławska, Wilenka, Nowa Popławska	7 D	15	15	74
10	Popowska, z/k Biały, Połocka	7 D	14	14	41
11	z/k Biały, Popowska, Filarecka, Krzywe Koło, Połocka	7 D	45	44	154
12	Popowska, Krzywe Koło, z/k Ponomarski, Filarecka	6,7 D	20	20	39
13	z/k Ponomarski, Krzywe-Koło, Filarecka	7 D	5	5	14
14	Ciesielska, Filarecka	6,7 DE	11	11	23
15	Stolarska, Filarecka, Złoty Róg	6 E	11	11	18
16	Filarecka, Złoty Róg, z/g bez nazwy	6 E	3	3	4
17	Złoty Róg, Filarecka, Sióstr Miłosierdzia Równe-Pole	6 E	13	10	22
18	Holendernia, Letnia, Wiosenna, Słoneczna, Złoty Róg, z/k bez nazwy, Filarecka, Ciesielska, Krzywe Koło	6,7 DE	63	56	146
19	Św. Anny, Metropolitalna, rzeka Wilenka	7 D	1	1	1
20	Połocka, Krzywe Koło, z/k Krzywe Koło	7 D	10	10	26
21	Krzywe Koło, Filarecka, Stolarska, Trakt-Batorego, Złoty Róg	6,7 DE	55	53	121
22	Saska Kępa, Trakt-Batorego, Potok, Belmont	7 E	16	14	23
23	Belmont, Dar, rzeka Wilenka	7 DE	4	4	5
24	Nowo-Popławska, rzeka Wilenka	7 E	17	17	49
25	Złoty-Róg, Równe-Pole, Sióstr Miłosierdz., Trakt-Bystrzycki, Trakt-Bator.	6 E	38	36	62
26	Filarecka. droga polna, Trakt-Bystrzycki, Sióstr Miłosierdzia	6 E	9	6	13
27	Filarecka, Trakt-Bystrzycki, droga polna	6 EF	10	7	12
28	Trakt-Bystrzycki, Trakt-Batorego, droga Bystrzycka	6 E	5	3	3

Suite)

Lokali *Logements* Ogółem *Total*	Zajętych *Occupés*	Ludności *Population*	Ludność zamieszkująca w *Population occupant les logements* 1-izbowych *d'une pièce* Lokalach *Logements*	Osób *Personnes*	2-izbowych *de 2 pièces* Lokalach *Logements*	Osób *Personnes*	3-izbowych *de 3 pièces* Lokalach *Logements*	Osób *Personnes*	4 i więcej izbowych—*de 4 pièces et plus* Lokalach *Logements*	Osób *Personnes*	Posiadają *Ayant* Elektryczność *Electricité* Lokali *Logements*	Osób *Personnes*	Wodociąg *Canduite des eaux* Lokali *Logements*	Osób *Personnes*	Kanalizację *Canalisation* Lokali *Logements*	Osób *Personnes*
—	—	7	1	4	1	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	8	1	8	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
7	4	15	1	3	1	2	1	4	1	6	—	—	—	—	—	—
72	29	131	6	28	7	33	12	55	3	15	—	—	—	—	—	—
8	5	18	1	6	3	8	—	—	1	4	—	—	—	—	—	—
47	46	220	4	16	4	14	24	107	14	83	—	—	—	—	—	—
22	15	50	4	15	2	4	3	12	4	19	1	5	—	—	—	—
25	19	128	5	20	3	21	6	44	5	43	—	—	—	—	—	—
42	36	163	6	17	7	21	14	63	10	62	—	—	—	—	—	—
27	23	116	3	18	3	8	11	53	6	37	—	—	—	—	—	—
23	17	95	5	22	1	4	9	49	3	20	—	—	—	—	—	—
35	33	141	5	17	12	56	13	68	—	—	—	—	—	—	—	—
27	21	70	3	8	6	22	7	28	3	12	1	3	—	—	—	—
6	6	48	1	15	1	6	3	23	1	4	—	—	—	—	—	—
24	20	115	1	2	10	40	3	21	6	52	4	45	—	—	—	—
138	126	611	19	77	43	198	45	149	16	187	6	117	—	—	—	—
6	6	30	2	5	2	13	2	12	—	—	—	—	—	—	—	—
19	15	95	13	69	2	9	2	17	—	—	—	—	—	—	—	—
72	64	274	11	37	15	64	23	96	15	77	3	15	—	—	—	—
82	63	305	11	42	4	10	23	114	25	139	—	—	—	—	—	—
19	19	98	19	98	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
114	105	494	8	32	19	66	56	273	22	123	—	—	1	8	1	8
55	43	208	4	14	5	19	21	98	13	77	—	—	—	—	—	—
12	12	55	6	33	—	—	1	5	4	17	—	—	—	—	—	—
2 912	2 540	10 862	512	1 906	510	2 121	745	3 201	682	3 634	616	2 786	134	592	79	350
Quartier IX.																
165	148	643	41	179	16	67	33	147	49	250	99	383	33	146	36	158
74	74	329	23	111	14	64	24	117	6	37	25	130	18	90	14	58
123	119	447	16	163	21	69	35	79	33	136	79	518	36	135	40	152
187	160	620	36	113	30	113	35	154	46	240	97	360	10	24	14	43
496	471	2 023	114	314	89	422	134	551	116	736	190	1 038	55	262	82	400
23	23	75	4	15	9	25	2	10	4	25	7	24	—	—	—	—
193	177	966	63	235	43	201	39	212	28	318	69	404	17	51	20	64
18	18	79	9	32	5	23	2	13	2	11	2	9	—	—	—	—
170	153	752	29	105	31	144	30	147	50	356	75	318	18	79	21	88
130	121	613	37	112	26	95	26	118	40	288	63	255	20	82	9	30
194	183	814	33	109	38	151	39	153	65	401	86	441	2	15	5	26
81	81	319	16	45	14	49	23	89	28	136	30	127	1	4	1	4
27	22	87	6	15	5	15	5	27	6	30	8	20	1	5	—	—
39	38	207	30	140	6	7	1	30	1	30	1	3	1	3	1	3
25	24	114	12	63	7	36	4	12	1	3	—	—	—	—	—	—
4	4	15	2	7	1	3	1	5	—	—	—	—	—	—	—	—
21	20	85	10	37	5	28	2	9	3	11	—	—	—	—	—	—
233	212	783	52	165	52	190	53	248	38	180	46	231	—	—	—	—
1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
43	42	184	13	49	12	46	3	16	14	73	10	49	—	—	—	—
227	198	817	75	347	43	159	22	123	46	188	7	23	—	—	—	—
42	34	134	24	88	4	15	5	21	2	10	4	14	—	—	—	—
8	7	28	1	1	3	12	2	7	2	8	7	24	—	—	—	—
70	68	278	43	152	21	105	3	19	1	2	—	—	—	—	—	—
72	66	358	43	228	15	98	4	16	3	16	—	—	—	—	—	—
15	15	72	10	47	4	20	—	—	1	5	—	—	—	—	—	—
8	8	41	6	26	2	15	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
3	3	22	3	22	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

(Ciąg dalszy T. 380

N-r. Bloku *N-ro de bloc*	Ulice graniczne bloku *Rues limitrophes d'un bloc*	Położenie na planie *Situation au plan*	Nieruchomości *Immeubles* — Ogółem *Total*	Nieruchomości *Immeubles* — Zabudowanych z wyj. wojsk. *Bâtis, bâtim. milit. except.*	Budynków *Bâtiments*
29	ul. Potok, ul. Belmont	7 E	29	20	47
30	Trakt Batorego, droga do Leoniszek, Belmont, Potok	7 E	20	20	50
31	Trakt-Batorego, droga polna, dr. łącz. Tr. Bator. z Belm. dr. do Leoniszek	6 EF	9	8	16
32	Trakt-Bystrzycki, Sióstr Miłosierdzia, Trakt-Batorego, wsch. gran. mi. sta	6 EF	9	8	21
33	Sióstr Miłosierdzia, Trakt-Batorego, droga Bystrzycka	6 EF	2	2	5
34	Trakt-Batorego, droga łącz. Trakt Batorego z Belmontem, Belmont	6,7 F	3	3	21
35	Droga do Leoniszek, droga polna, droga łącz. Tr. Bator. z Belmont., Belmont	7 FE	4	3	16
36	Belmont, rzeka Wilenka	7 E	3	2	2
37	Belmont, rzeka Wilenka	7 EF	6	2	9
	Razem — *Total*		576	530	1 407
	Dzielnica X. — *Quartier X.*				
1	Piłsudskiego, Kolejowa, Rydza Śmigłego, z/k bez nazwy	8 C	2	—	—
2	Ponarska, Piłsudskiego, z/k bez nazwy, Rydza Śmigłego	8 C	9	9	29
3	Ponarska, Rydza Śmigłego, Pożarowa, Piłsudskiego	8 C	18	18	55
4	Pożarowa, Rydza Śmigłego, Kijowska, Piłsudskiego	8 C	32	32	104
5	Rydza Śmigłego, Kijowska, Piłsudskiego, Nowogródzka	8,7 C	31	30	111
6	Nowogródzka, Rydza Śmigłego, Szeptyckiego, Piłsudskiego	7 C	23	22	57
7	Szeptyckiego, Rydza Śmigłego, Wiwulskiego, Piłsudskiego	7 C	14	14	52
8	Wiwulskiego, Rydza Śmigłego, Wielka Pohulanka, Piłsudskiego	7 C	10	10	25
9	W. Pohulanka, z/k Kościelny, Wiwulskiego, Rydza Śmigłego	7 C	5	3	7
10	W.-Pohulanka, Archanielska, Wiwulskiego, z/k Kościelny	7 C	2	2	10
11	Archanielska, Szeptyckiego, Rydza Śmigłego, Wiwulskiego	7 C	11	11	34
12	Archanielska, z/k Szczygła, Nowogródzka, Rydza Śmigłego, Szeptyckiego	7 C	25	23	52
13	Nowogródzka, Archanielska, z/k Szczygła	7 C	7	6	9
14	Kozia, z/k Prywatny, bez nazwy, Archanielska	7 C	7	7	14
15	Archanielska, Nowogródzka, Składowa, z/k Prywatny, bez nazwy	7 C	8	7	16
16	Rydza Śmigłego, z/k Cechowy, Nowogródzka	8,7 C	8	8	23
17	z/k Cechowy, Kijowska, Archanielska, Nowogródzka	8 C	35	35	96
18	Archanielska, Pożarowa, Rydza Śmigłego, Kijowska	8 C	10	9	20
19	Ponarska, Archanielska, Pożarowa, Rydza Śmigłego	8 C	16	16	44
20	Rydza Śmigłego, Kolejowa, most, tor Kolejowy, Kurlandzka, Ponarska	8 C	19	18	128
21	Dynaburska, Ponarska, Archanielska, Kijowska	8 C	35	27	83
22	Kijowska, Dynaburska, bez nazwy, z/k Kowalski	8 C	8	8	13
23	Nowogródzka, z/k Kucharski, Kijowska, z/k Kowalski	8 C	16	7	19
24	Archanielska, Nowogródzka, z/k Kucharski	8 C	13	11	24
25	Nowogródzka, z/k Kucharski	8 C	4	4	11
26	z/k Szkolny, Kozia, Składowa, Nowogródzka	8,7 C	8	7	15
27	Kozia, Składowa, z/k Prywatny	7 C	12	11	21
28	z/k Szkolny, Kozia, Gęsia, z/k Gęsi	8,7 C	12	8	10
29	z/k Szkolny, z/k Gęsi, Nowogródzka. Gęsia	8 C	7	7	14
30	Wróbla, Archanielska, Kozia, Smoleńska, Radość	7 C	28	22	46
31	Archanielska, Wróbla, Szeptyckiego	7 C	7	6	13
32	Wróbla, z/k Archanielski, Archanielska, Szeptyckiego	7 C	3	2	3
33	Wiwulskiego, Smoleńska, Wróbla, z/k Archanielski, Archanielska	7 C	7	6	15
34	Smoleńska, Wiwulskiego, Archanielska, Wielka Pohulanka	7 C	10	10	21
35	Konarskiego, św. Jacka, Zakretowa, Rzeczna, W.-Pohulanka	7 C	9	7	19
36	Konarskiego, z/k Prowjantowy, Legjonowa	7 C		T	e
37	Legjonowa, Zgoda, Radość, Smoleńska	7 C	15	12	25
38	Gęsia, Kozia, Kacza, Nowogródzka	8 C	11	11	16
39	Radość, Zgoda, Świerkowa, Zacisze, Rozbrat, Nowogródzka, Kozia	7,8 C	30	29	65
40	Kacza, Kozia, Pawia	8 C	6	6	12
41	Kozia, Nowogródzka, Pawia	8 C	9	8	18
42	Nowogródzka, z/k Murarski, Kijowska, z/k Solny	8 C	6	4	13
43	Nowogródzka, bez nazwy, Dynaburska, Kijowska, z/k Solny	8 C	11	10	26
44	Dynaburska, bez nazwy, Nowogródzka	8 C	6	6	16
45	Dynaburska, bez nazwy, z/k Kowalski, Nowogródzka	8 C	9	7	12
46	Dynaburska, z/k Solny, Kijowska	8 C	12	11	17
47	Kijowska, z/k Murarski, z/k Solny	8 C	12	10	30
48	Smoleńska, z/k Murarski, bez nazwy	8 C	9	6	11
49	Ponarska, Smoleńska, bez nazwy, z/k Murarski, Dynaburska	8 C	3	2	5
50	Ponarska, Dobrej Rady, Nowogródzka, z/k Murarski, Smoleńska	8 C	14	14	83
51	Nowogródzka, Prosta, Zgoda	8 C	18	17	35

S u i t e).

Lokali *Logements* — Ogółem *Total*	Lokali *Logements* — Zajętych *Occupés*	Ludność *Population*	Ludność zamieszkuje w *Population occupant les logements* — 1-izbowych *d'une pièce* — Lokalach *Logements*	1-izbowych — Osób *Personnes*	2-izbowych *de 2 pièces* — Lokalach *Logements*	2-izbowych — Osób *Personnes*	3-izbowych *de 3 pièces* — Lokalach *Logements*	3-izbowych — Osób *Personnes*	4 i więcej izbowych—*de 4 pièces et plus* — Lokalach *Logements*	4 i więcej izbowych — Osób *Personnes*	Posiadają *Ayant* — Elektryczność *Electricité* — Lokali *Logements*	Elektryczność — Osób *Personnes*	Wodociąg *Conduite des eaux* — Lokali *Logements*	Wodociąg — Osób *Personnes*	Kanalizację *Canalisation* — Lokali *Logements*	Kanalizację — Osób *Personnes*
63	39	167	10	29	11	54	9	35	8	49	—	—	—	—	—	—
31	28	140	20	101	5	20	3	19	—	—	—	—	—	—	—	—
10	3	47	5	36	1	4	1	7	—	—	—	—	—	—	—	—
19	13	42	8	31	2	11	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2	2	11	1	6	1	5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
18	18	83	9	63	3	6	—	—	2	14	—	—	—	—	—	—
11	8	35	5	21	2	13	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—
6	6	16	6	16	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4	2	4	1	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2 856	2 609	11 450	816	3 227	541	2 285	541	2 385	595	3 553	905	4 171	212	896	243	1 026
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
96	94	434	40	162	15	73	21	105	18	94	23	93	—	—	—	—
177	173	759	42	187	56	211	48	220	26	141	81	342	60	245	—	—
267	267	1 039	133	517	57	237	54	270	3	15	86	417	36	170	37	176
361	340	1 448	105	414	71	280	88	446	63	308	170	759	101	444	103	455
227	220	1 023	56	250	35	150	58	256	66	367	86	399	15	71	15	71
181	174	737	36	143	23	75	40	159	68	360	131	553	99	403	102	417
86	84	454	19	67	13	85	12	47	34	255	23	269	3	183	3	183
22	19	83	3	7	5	28	5	19	5	29	8	35	6	26	6	26
13	12	45	3	10	2	9	2	13	3	13	3	14	3	14	3	14
103	91	357	16	52	18	62	17	59	34	184	81	337	42	160	43	167
121	104	463	48	230	21	96	28	119	5	18	48	219	—	—	—	—
34	32	172	7	22	11	57	12	57	2	36	22	103	11	56	—	—
43	42	214	18	101	11	57	7	34	4	22	19	101	—	—	—	—
27	22	120	12	62	4	31	2	12	3	15	6	29	6	29	—	—
40	39	171	18	75	9	44	6	26	5	26	24	117	—	—	—	—
211	195	839	104	449	37	173	38	181	7	36	56	231	—	—	—	—
50	50	205	12	47	13	51	16	82	5	25	27	110	3	19	3	19
116	111	500	28	115	33	148	27	137	19	100	36	176	—	—	—	—
177	158	571	32	116	46	196	27	122	29	137	55	219	14	54	14	54
147	146	691	78	346	33	165	23	129	9	51	38	157	—	—	—	—
37	34	166	18	89	6	40	7	26	2	11	28	142	—	—	—	—
12	11	45	2	6	2	9	2	9	4	21	10	45	—	—	—	—
47	47	211	24	96	9	54	8	40	5	21	20	96	—	—	—	—
20	19	81	11	42	4	19	1	5	2	15	4	16	—	—	—	—
36	29	87	11	44	6	24	2	13	1	6	8	31	—	—	—	—
40	40	200	27	129	9	45	2	16	2	10	11	51	—	—	—	—
21	21	119	16	88	4	26	1	5	—	—	6	32	—	—	—	—
33	29	108	16	63	6	23	5	22	—	—	15	61	—	—	—	—
95	95	408	45	185	20	81	13	63	17	79	58	257	30	129	30	129
40	40	152	16	53	7	30	10	35	7	34	23	90	—	—	—	—
5	3	10	—	—	2	4	—	—	1	6	—	—	—	—	—	—
43	43	157	24	82	8	38	3	8	5	29	33	122	18	71	—	—
63	55	264	13	40	9	40	13	57	19	127	40	195	9	44	9	44
37	23	95	3	14	4	13	7	28	9	40	7	31	—	—	—	—
r	e	n		w	o	j	s	k	o	w	y					
54	52	214	25	101	10	46	9	34	6	33	11	49	—	—	—	—
42	40	222	32	182	4	15	3	18	1	7	18	107	—	—	—	—
128	125	487	51	200	40	166	20	78	9	43	28	139	—	—	—	—
20	20	117	17	98	2	14	—	—	1	5	—	—	—	—	—	—
46	35	186	22	121	6	33	2	10	4	22	12	60	—	—	—	—
23	23	84	7	28	4	16	5	26	3	14	9	42	—	—	—	—
76	68	291	46	199	7	45	6	21	5	26	32	172	16	89	—	—
13	13	64	5	25	4	17	2	11	2	11	6	30	—	—	—	—
18	14	55	4	13	4	17	5	20	1	5	14	55	9	31	9	31
37	37	158	25	114	9	38	1	6	—	—	3	16	—	—	—	—
51	46	212	27	126	11	49	7	37	—	—	—	—	—	—	—	—
25	25	92	10	41	13	42	1	3	1	6	—	—	—	—	—	—
4	4	11	3	11	—	—	—	—	—	—	2	9	—	—	—	—
77	66	245	11	35	22	113	15	74	5	23	27	127	6	27	6	27
69	66	289	54	226	7	40	2	11	3	12	8	32	—	—	—	—

(Ciąg dalszy T. 380

Nr. Bloku *N-ro de bloc*	Ulice graniczne bloku *Rues limitrophes d'un bloc*	Położenie na planie *Situation au plan*	Nieruchomości *Immeubles* Ogółem *Total*	Zabudowanych z wyj. wojsk. *Bâtis, bâtim. milit. except.*	Budynków *Bâtiments*
52	Nowogródzka, Prosta, z/k Krawiecki, Rozbrat	8 C	10	9	30
53	z/k Krawiecki, Prosta, Zgoda, Pokój, Rozbrat	8 C	51	46	94
54	Pokój, Zgoda, Nowogródzka, Bukowa	8 C	32	30	67
55	Bukowa, Dobrej Rady, Klonowa	8 B C	32	32	73
56	Klonowa, Dobrej Rady, Świerkowa	8 B	23	23	56
57	Legjonów, Dobrej Rady, Świerkowa, Klonowa, Pokój	8 B C	39	37	92
58	Cedrowa, Pokój, Świerkowa, Zacisze	7,8 BC	18	17	24
59	Świerkowa, Pokój, Zgoda, Zacisze	8 C	17	16	38
60	Pokój, Rozbrat, Zgoda	8 C	6	6	15
61	Cedrowa, Zgoda, Świerkowa, Zacisze	7 C	19	19	56
62	Cedrowa, Zgoda, Legjonowa, Zacisze	7 C	26	26	57
63	Legjonowa, Zacisze, Konarskiego, z/k Prowjantowy	7 B C	44	44	109
64	Koszykowa, Hoża, Legjonów, Zacisze	7 B	19	19	63
65	Legjonowa Zacisze, Cedrowa, Spokój	7 B	19	19	40
66	Legjonowa, Hoża, Koszykowa, Spokój	7 B	15	15	40
67	Legjonowa, Mysia, Koszykowa, Spokój	8 B	28	26	51
68	Mysia, bez nazwy, Bagatela, Legjonowa	8 B	15	10	12
69	Legjonowa, Karna, Malinowa, Dobrej Rady	8 B	8	8	9
70	Malinowa, Karna, Pogodna, Dobrej Rady	8 B	5	4	8
71	Pogodna, Wodociągowa, Dobrej Rady, z/k Dobrej Rady	8 B	22	21	45
72	Dobrej Rady, z/k Dobrej Rady	8 B	12	12	13
73	Pogodna, Wodociągowa, Malinowa, Karna	8 B	9	9	9
74	Malinowa, Wodociągowa, Legjonowa, Karna	8 B	9	7	16
75	Wodociągowa, Legjonowa, Bagatela, Koszykowa	8 B	1	1	4
76	Bagatela, Krucza, Wodociągowa, Koszykowa	8 B	8	7	15
77	Bagatela, bez nazwy, Wodociągowa, Krucza	8 B	12	11	16
78	Wodociągowa, Bagatela, bez nazwy	8 B	4	4	6
79	Konarskiego, Hoża, Koszykowa, Spokój	7 B	12	12	37
80	Konarskiego, Hoża, Koszykowa, Zacisze	7 B	11	11	40
81	Wodociągowa, Bagatela, bez nazwy, Mysia, Koszykowa, Spokój, Konarskiego, z/k Zakretowy, Zakretowa, (Zakret U. S. B.) i rz. Wilja	7,8 BC	69	67	137
82	Brzózka, z/k Zakretowy, Konarskiego, Dobra, Nasza	7 C	16	13	35
83	z/k Zakretowy, Brzózka, Nasza	7 C	7	6	10
84	Zakretowa, z/k Zakretowy, Nasza, Rzeczna	7 C	7	6	9
85	Rzeczna, Konarskiego, Dobra, Nasza	7 C	7	7	23
86	Nowogródzka, Rynek Nowogródzki	8 C	1	1	6
	Razem — *Total*		1 275	1 177	2 952
	Dzielnica XI.				
1	Las Zakretowy, rzeka Wilja	6, 7 B	1	1	10
2	Wodociągowa, Kurhany, Wronia, z-k Wodociągowy	8 B	16	12	16
3	Wodociągowa, Krucza, Wronia, Kurhany	8 B	7	5	5
4	Wodociągowa, Koszykowa, Wronia, Krucza	8 B	6	5	8
5	Wronia, Kurhany, Gajowa, Wodociągowa	8 B	16	16	22
6	Wronia, Koszykowa, Gajowa, Kurhany	8 B	12	11	16
7	Wodociągowa, Legjonowa, Gajowa, Koszykowa	8 B	6	6	12
8	Gajowa, Legjonowa, Grzybowa, brzeg Wilji	8 B	3	2	4
9	Wodociągowa, Malinowa, Boczna, Legjonowa	8 B	1	—	—
10	Wodociągowa, Pogodna, Boczna, Malinowa	8 B	7	7	11
11	Legjonowa, Wilcza Łapa, Wodociągowa, Pogodna, Boczna	8 B	18	13	54
12	Trakt Raduński, Południ. granica miasta, Tor Kolejowy	10 C	9	9	20
13	Trakt Ejszyszski, Południ. granica miasta, Droga bez nazwy	10 C	7	7	12
14	Ponarska, Kurlandzka, Jęczmienna, Tor Kolejowy	8 B	2	1	3
15	Wilcza Łapa. Ponarska, Dobrej Rady	8 B C	4	4	13
16	Jęczmienna, Kurlandzka, Smolna, Tor Kolejowy	8 B	1	1	7
17	Smolna, Kurlandzka, Tor Kolejowy	8 B	1	1	7
18	Trakt Ejszyszski, Droga polowa łącząca trakt Ejszyszski z traktem Raduńskim, Trakt Raduński, Droga polowa	10 C	20	17	40
19	Tunelowa I, Poleska I, Tor Kolejowy	8 C	28	27	65
20	Poleska I, Tunelowa, Poleska II, Tor Kolejowy	8 C	5	4	7
21	Kurlandzka II, Tunelowa I, Tunelowa II	8 B C	5	4	5
22	Kurlandzka II. Kurlandzka III, Tor Kolejowy	8 B	5	5	10
23	Trakt Ejszyszski, Raduński, Droga bez nazwy łącząca trakt Ejszyszski z traktem Raduńskim, Trakt Raduński, Droga bez nazwy	9 C	3	3	6

Suite).

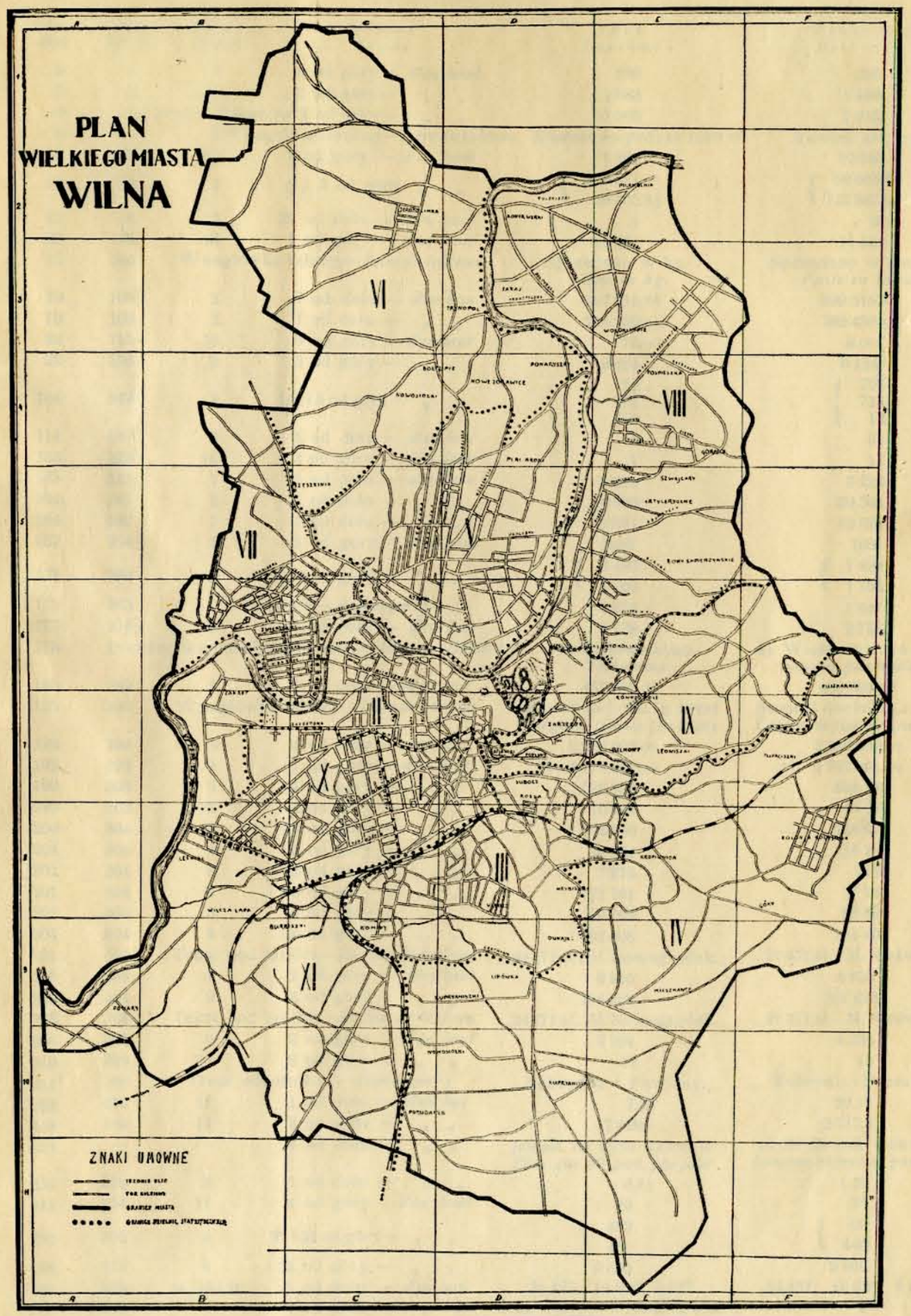
Lokali *Logements* Ogółem *Total*	Zajętych *Occupés*	Ludności *Population*	Ludność zamieszkująca w *Population occupant les logements* 1-izbowych *d'une pièce* Lokalach *Logements*	Osób *Personnes*	2-izbowych *de 2 pièces* Lokalach *Logements*	Osób *Personnes*	3-izbowych *de 3 pièces* Lokalach *Logements*	Osób *Personnes*	4 i więcej izbowych—*de 4 pièces et plus* Lokalach *Logements*	Osób *Personnes*	Posiadają *Ayant* Elektryczność *Electricité* Lokali *Logements*	Osób *Personnes*	Wodociąg *Conduite des eaux* Lokali *Logements*	Osób *Personnes*	Kanalizację *Canalisation* Lokali *Logements*	Osób *Personnes*
58	44	220	20	90	11	63	6	36	6	31	12	61	—	—	—	—
152	142	589	70	260	46	224	12	60	10	45	41	163	—	—	—	—
136	131	586	104	442	20	115	6	23	1	6	—	—	—	—	—	—
95	90	414	66	288	18	92	5	27	1	7	—	—	—	—	—	—
86	85	413	51	232	30	161	3	14	1	6	—	—	—	—	—	—
121	112	425	68	263	28	102	9	34	5	26	27	109	—	—	—	—
71	65	303	43	195	15	89	—	—	6	19	—	—	—	—	—	—
63	61	246	47	167	6	30	6	44	2	5	17	70	—	—	—	—
23	21	93	5	23	10	51	3	9	2	10	3	13	—	—	—	—
95	91	445	64	303	23	124	4	18	—	—	13	61	—	—	—	—
93	89	356	18	59	36	168	18	78	13	51	9	32	—	—	—	—
173	165	681	39	137	49	175	46	216	31	153	34	142	—	—	—	—
80	71	249	16	57	24	90	15	61	10	41	19	71	—	—	—	—
91	87	318	38	128	25	123	8	39	16	28	3	13	—	—	—	—
49	38	158	16	62	8	36	7	19	7	41	3	9	—	—	—	—
54	52	268	16	78	21	104	11	66	4	20	4	17	—	—	—	—
25	20	107	2	20	8	39	3	8	7	40	—	—	—	—	—	—
19	16	60	7	19	6	25	2	11	1	5	—	—	—	—	—	—
13	13	51	10	35	1	4	2	12	—	—	—	—	—	—	—	—
67	66	442	35	158	15	67	5	19	5	198	8	190	—	—	—	—
27	27	121	11	44	14	68	1	4	1	3	2	9	—	—	—	—
18	18	86	4	17	11	51	2	11	1	7	3	11	—	—	—	—
27	24	97	9	32	10	45	4	14	1	6	2	6	—	—	—	—
1	1	8	—	—	1	8	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
27	22	118	7	29	6	36	5	27	4	26	4	22	—	—	—	—
19	19	93	9	45	10	48	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
8	8	41	4	24	4	17	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
70	56	237	3	6	3	9	26	109	24	113	30	136	—	—	—	—
60	54	254	4	17	8	27	27	122	14	88	24	118	—	—	—	—
248	197	850	68	259	21	101	47	195	57	295	31	272	—	—	—	—
59	54	188	8	20	7	27	17	48	21	93	35	132	24	90	—	—
21	21	121	2	6	2	6	3	10	14	99	6	31	—	—	—	—
43	43	151	6	14	7	21	18	66	12	50	10	39	—	—	—	—
37	37	208	2	2	1	2	3	7	29	197	27	165	11	58	—	—
64	56	11	—	—	1	11	—	—	—	—	1	11	1	11	1	11
6 004	5 592	24 163	2 247	9 354	1 258	5 684	1 007	4 576	829	4 549	1 824	8 590	523	2 424	384	1 824
Quartier XI.																
15	12	61	2	9	6	26	1	5	3	21	—	—	—	—	—	—
13	13	54	8	27	1	2	4	25	—	—	—	—	—	—	—	—
7	7	31	3	11	3	16	1	4	—	—	—	—	—	—	—	—
5	5	29	1	8	2	13	1	5	1	3	—	—	—	—	—	—
24	24	101	20	83	2	10	1	5	1	3	—	—	—	—	—	—
16	14	70	8	42	5	20	1	8	—	—	—	—	—	—	—	—
13	11	45	7	32	3	13	—	—	—	—	1	3	—	—	—	—
3	3	16	1	10	—	—	—	—	1	6	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
13	13	49	11	43	1	2	1	4	—	—	3	6	—	—	—	—
65	55	194	20	44	14	62	4	19	14	69	38	138	31	108	31	108
12	11	40	7	25	2	10	1	5	—	—	—	—	—	—	—	—
8	6	26	3	18	2	8	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
3	3	14	3	14	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
7	7	27	—	—	3	16	—	—	2	11	2	9	—	—	—	—
10	10	15	1	4	—	—	2	11	—	—	3	15	—	—	—	—
9	9	7	—	—	1	3	—	—	1	4	2	7	2	7	2	7
21	20	112	12	62	7	43	1	7	—	—	—	—	—	—	—	—
70	65	264	27	98	10	43	15	74	11	49	49	207	32	131	32	131
12	11	54	8	41	—	—	1	4	2	9	—	—	—	—	—	—
10	10	41	7	28	—	—	2	8	1	5	5	21	—	—	—	—
13	13	62	9	37	2	7	1	8	1	10	4	19	—	—	—	—
4	4	21	2	13	1	2	1	6	—	—	—	—	—	—	—	—

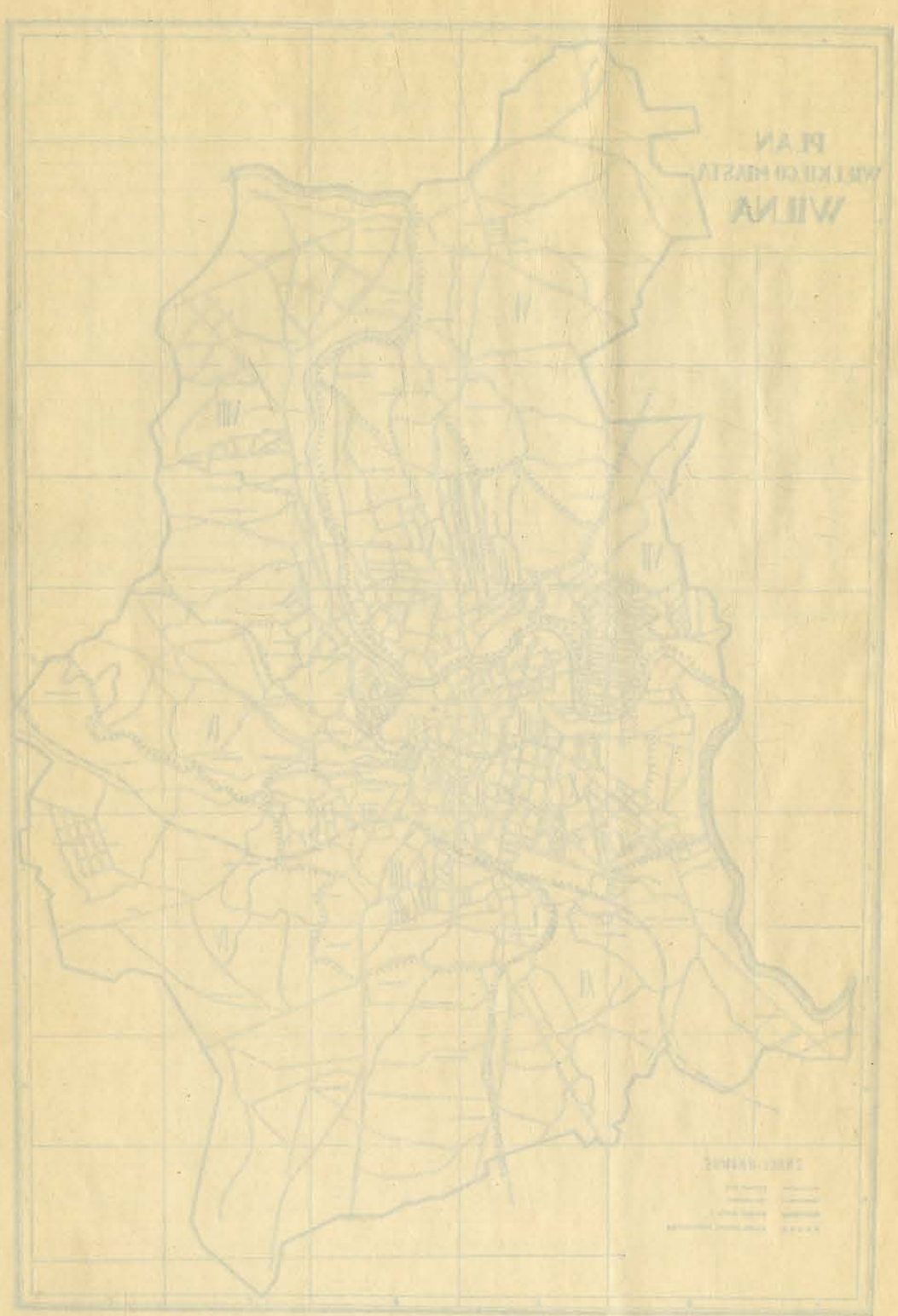
(Ciąg dalszy T. 380

N-r. bloku *N-ro de bloc*	Ulice graniczne bloku *Rues limitrophes d'un bloc*	Położenie na planie *Situation au plan*	Nieruchomości *Immeubles* — Ogółem *Total*	Nieruchomości — Zabudowanych z wyj. wojsk. *Bâtis, bâtim. milit. exscept.*	Budynków *Bâtiments*
24	Wilcza Łapa, tor Kolejowy, droga do wsi Rowiańce, Legjonowa . . .	8,9 B	22	21	48
25	Trakt Ejszyski, Droga bez nazwy łącząca trakt Ejszyski z traktem Raduńskim, Trakt Raduński, Droga bez nazwy	9,10 C	7	7	21
26	Grzybowa, Legjonowa, Strumyk, brzeg Wilji	8 B	5	1	1
27	Legjonowa, droga do wsi Jankowszczyzna, rzeka Wilja, rzeczułka . .	8,9,10 AB	29	25	60
28	Droga do wsi Jankowszczyzna, Zachodnia granica miasta, Legjonowa .	10 A	1	—	—
29	Legjonowa, Stara Szosa, Południ. granica miasta, droga do Nowosiółek .	10 A	1	1	1
30	Trakt Raduński, Tor Kolejowy	9,10 C	13	12	19
31	Legjonowa, Droga polowa, Stara Szosa	9 B	25	23	37
32	Kurlandzka III, Kurlandzka II, Tunelowa II, Tunelowa I, Droga do wsi Rowiańce, Tor Kolejowy	8,9 BC	22	21	49
33	Legjonowa, droga bez nazwy, Stara Szosa	9,10 AB	5	5	10
34	Legjonowa, Droga do wsi Nowosiółki, Południ. granica miasta	10 A	11	11	24
35	Wieś Rowiańce	9,10 B	13	13	22
36	Droga do wsi Rowiańce, Poleska II, Tor Kolejowy, Droga do wsi Kropiwnica, droga bez nazwy, Południ. granica miasta, Tor Kolejowy	8,9,10 AB	11	11	20
37	Trakt Ejszyski, droga bez nazwy, droga do Kropiwnicy, polowa droga	9 C	3	3	6
38	Trakt Ejszyki, droga bez nazwy, droga do Kropiwnicy	10 C	3	3	5
39	Trakt Ejszyski, droga bez nazwy	10 C	8	8	13
40	Trakt Ejszyski, Południ. granica miasta, droga bez nazwy	9,10 BC	16	16	26
	Razem — *Total*		378	342	715
	Ogółem całe Wilno — *Ensemble*		9 214	8 157	20 176

S u i t e).

Lokali *Logements* — Ogółem *Total*	Lokali — Zajętych *Occupés*	Ludności *Population*	Ludność zamieszkująca w *Population occupant les logements* — 1-izbowych *d'une pièce* — Lokalach *Logements*	1-izbowych — Osób *Personnes*	2-izbowych *de 2 pièces* — Lokalach *Logements*	2-izbowych — Osób *Personnes*	3-izbowych *de 3 pièces* — Lokalach *Logements*	3-izbowych — Osób *Personnes*	4 i więcej izbowych—*de 4 pièces et plus* — Lokalach *Logements*	4 i więcej izbowych — Osób *Personnes*	Posiadają *Ayant* — Elektryczność *Electricité* — Lokali *Logements*	Elektryczność — Osób *Personnes*	Wodociąg *Canduite des eaux* — Lokali *Logements*	Wodociąg — Osób *Personnes*	Kanalizację *Canalisation* — Lokali *Logements*	Kanalizację — Osób *Personnes*
28	28	148	20	101	6	35	2	12	—	—	—	—	—	—	—	—
15	13	67	12	58	1	9	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	1	3	—	—	—	—	1	3	—	—	—	—	—	—	—	—
63	53	235	30	124	9	55	6	45	3	11	7	45	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
14	14	57	9	40	4	17	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
47	43	220	27	149	12	50	3	21	—	—	3	16	—	—	—	—
66	60	272	28	110	23	119	7	28	2	15	—	—	—	—	—	—
6	5	27	4	19	1	8	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
13	9	54	3	21	4	21	2	12	—	—	—	—	—	—	—	—
13	13	74	4	23	9	51	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
19	19	103	18	96	—	—	—	—	1	7	—	—	—	—	—	—
3	3	15	3	15	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4	4	17	1	5	2	12	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
8	8	34	8	34	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
17	17	91	14	73	3	18	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
671	617	2 750	341	1 517	139	691	59	319	44	223	117	486	65	246	65	246
47 454	44 066	182 635	12 174	48 284	8 754	37 887	8 012	35 278	11 003	61 186	15 627	68 491	5 902	26 469	5 529	24 898


PLAN
WIELKIEGO MIASTA
WILNA
VI
VIII
V
VII
II
IX
X
I
III
IV
XI
ZNAKI UMOWNE



ERRATA.

Strona *Page*	Tablica *Tableau*	Rubryka *Colonne*	Wiersz *Ligne*	Jest *Imprimé*	Winno być *Doit être*
3	4	3	4 od góry — *d'en haut*	326	236
3	4	17	2 od góry— „ „	1 883	1 888
3	5	Uwaga—*Remarque*	2 od góry— „ „	1 905	1 915
9	17	2	W nagłówku tablicy—*Titre du tableau*	*Montant des prêts en 1000 zł.*	*Montant des prêts.*
51	73	10	3 od góry — *d'en haut*	1 980	10 980
63	89	7	2 i 3 od góry „ „	115 887.51 59 065.83	59 065.83 115 887.51
67	93	2	20 od dołu — *d'en bas*	1	18
69	94	13	1 od góry — *d'en haut*	13 444	14 444
77	104	W nagłówku tablicy—*Titre du tableau*		Sprzedano w kg. *Vente en kg.*	Sprzedano w tonnach *Vente en tonnes*
79	108	2	7 od dołu — *d'en bas*	597 215.88	599 915.88
79	108	2	1 od dołu — „ „	766 730.55	769 430.55
82	115	10	5 od góry — *d'en haut*	19.00	9.00
92	136	3	2 od góry — „ „	9 424	8 424
104	147	3	1, 2 i 3 od góry — „ „	12 707 715	707 715 12
111	157	3	1 od dołu — *d'en bas*	13	31
153	226	14	3 od góry — *d'en haut*	1	11
163	246	7	1 od dołu — *d'en bas*	4 228	3 228
164	247	2	1 od dołu — „ „	50 803	50 203
164	247	7	1 od dołu — „ „	12 981	12 621
167	254	2	5 od góry — *d'en haut*	1930	1931
171	263	2	5 i 6 od góry — „ „	1 493 1 702	1 492 1 703
171	263	Odnośnik [4])—*Remarque* [4])		1 874	1 847
177	276	9	6 od dołu — *d'en bas*	6 738	2 738
178	Przed tytułem tablicy 278—*Avant titre du tableau 278*			a) Sądownictwo *Tribunaux*	a) Więziennictwo—*Statistique penitentiaire*
185	289	3	1 od dołu — *d'en bas*	437 883.00	489 883.00
185	290	W nagłówku tablicy—*Titre du tableau*		Stopień dochodu (r. 1929) *Catégorie fiscale (en 1929)*	Stopień dochodu (r. 1931) *Catégorie fiscale (en 1931)*
189	294	8	4 od dołu — *d'en bas*	2 933 000.00	2 939 000.00
191	299	2	1 od góry — *d'en haut*	rb. 4 713 062.00	rb. 4 761 062.00
199	303	8	4 od góry — „ „	588 883	558 883
199	303	12	3 od góry — „ „	10 091	10 141
200	304	3	24 od góry — „ „	746 690	746 960
201	304	4	2 od góry — „ „	16 224	16 284
201	304	8	2 od góry — „ „	7 375	7357
201	304	5	15 od góry — „ „	177 761	17 761
201	304	5	34 od góry — „ „	96 660	96 360
201	304	6	36 od góry — „ „	102 406	103 406
201	304	Tekst pod tablicą—*En bas du tableau*		...24471 zł... M. Nowogródek...	...21 471 zł.... M. Nieśwież...
203	304	7	2 od góry — *d'en haut*	6 950	4 950
203	304	9	2 od góry — „ „	104 623	102 623
203	304	Tekst pod tablicą—*En bas du tableau*		...24471 zł... M. Nowogródek...	...21 471 zł.... M. Nieśwież...
205	305	6	2 od góry — *d'en haut*	3 204	4 204
210	306	12	2 od góry — „ „	12	13
211	308	Treść odnośnika [1])—*Remarque* [1])		...Kobryńca i Powiany...	... Kobrynia i Prużany ....
213	313	11	1 od dołu — *d'en bas*	7.59	20.17
213	313	11	2 od dołu — „ „	7 219.6	2 717.6
221	—	—	1 od dołu — „ „	ponad 50 osób dziennie *Plus que 50 pers. par jour*	około 50 osób dziennie *Environ 50 person. par jour*
224	329	3	1 od dołu — „ „	6.15	1.56
241	354	11	4 od góry — *d'en haut*	75	15
258	375	4	21 i 22 od góry— „ „	469 40	69 440
258	375	6	24 od góry — „ „	9 690	9 960
260	376	14, 15 i 16	1 od dołu — *d'en bas*	34 475, 19 916, 5 597	34 461, 19 923, 5 604
267	380	7	4 od dołu — „ „	brak cyfry — *il manq. d. don.*	4
271	380	17	19 od góry — *d'en haut*	13	56

Uniwersytet Warszawski BIBLIOTEKA Wydz. Hum. Filia w Białymstoku
101484